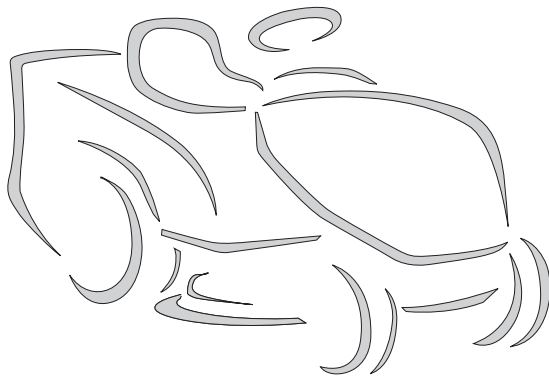


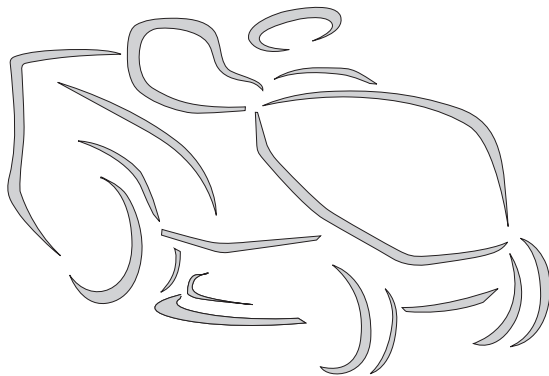
**MP 84 Series**  
**MP 98 Series**  
**SD 98 Series**  
**SD 108 Series**



- BG** Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- EL** Χλοοκοπτικό траκτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- HU** Vezetőüléssel műnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- RO** Mașină de tuns iarba cu șofer la volan - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая носилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.



**MP 84 Series**  
**MP 98 Series**  
**SD 98 Series**  
**SD 108 Series**

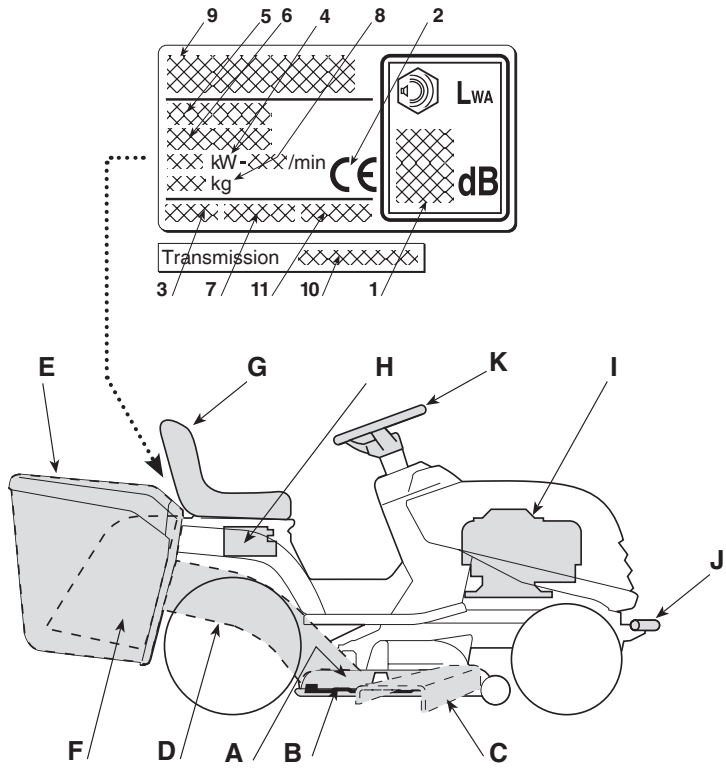


- BG** Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- EL** Χλοοκοπτικό траκτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- HU** Vezetőüléssel műnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- RO** Mașină de tuns iarba cu șofer la volan - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI  
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** Ездовая носилка с сиденьем - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** Kosačka so sediacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE  
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- TR** Oturan sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU  
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar iceren kilavuzu dikkatle okuyun.

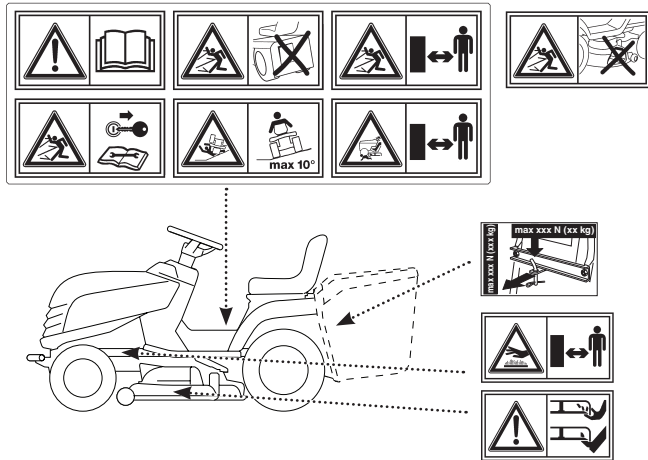


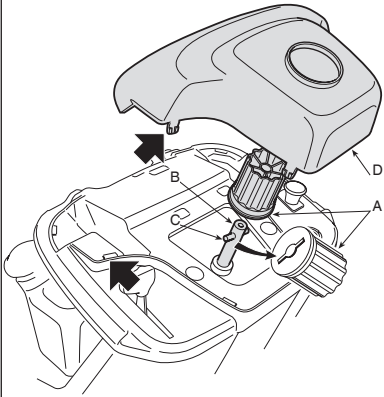
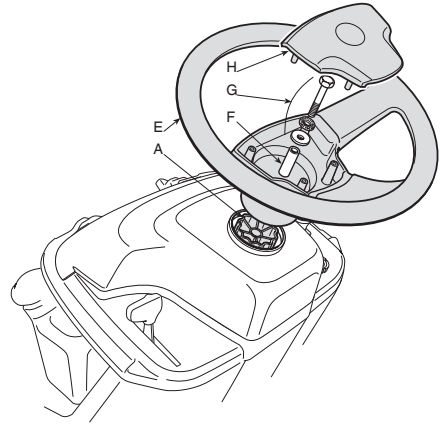
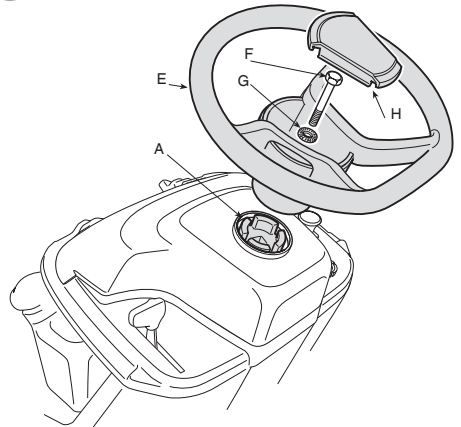
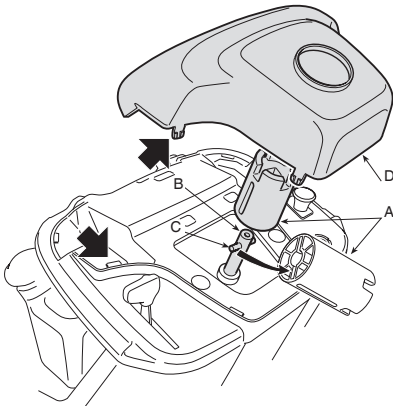
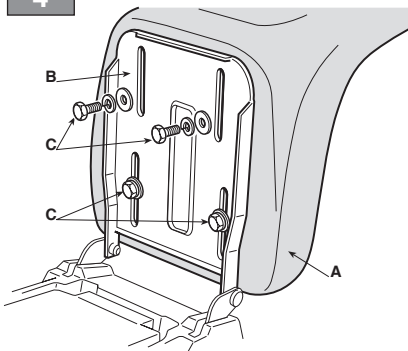
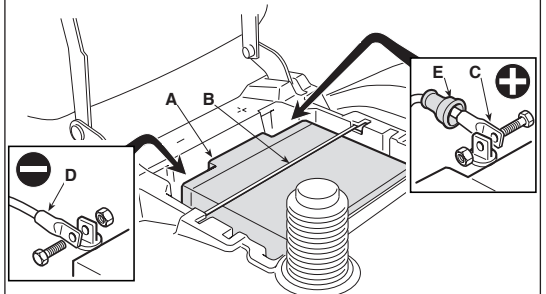
ITALIANO - Istruzioni Originali .....	<b>IT</b>
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....	<b>BG</b>
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>BS</b>
ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....	<b>CS</b>
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	<b>DA</b>
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....	<b>DE</b>
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....	<b>EL</b>
ENGLISH - Translation of the original instruction .....	<b>EN</b>
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....	<b>ES</b>
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge .....	<b>ET</b>
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....	<b>FI</b>
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....	<b>FR</b>
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....	<b>HR</b>
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....	<b>HU</b>
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....	<b>LT</b>
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....	<b>LV</b>
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....	<b>MK</b>
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing .....	<b>NL</b>
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....	<b>NO</b>
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....	<b>PL</b>
PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....	<b>PT</b>
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....	<b>RO</b>
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....	<b>RU</b>
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....	<b>SK</b>
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil .....	<b>SL</b>
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....	<b>SR</b>
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....	<b>SV</b>
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....	<b>TR</b>

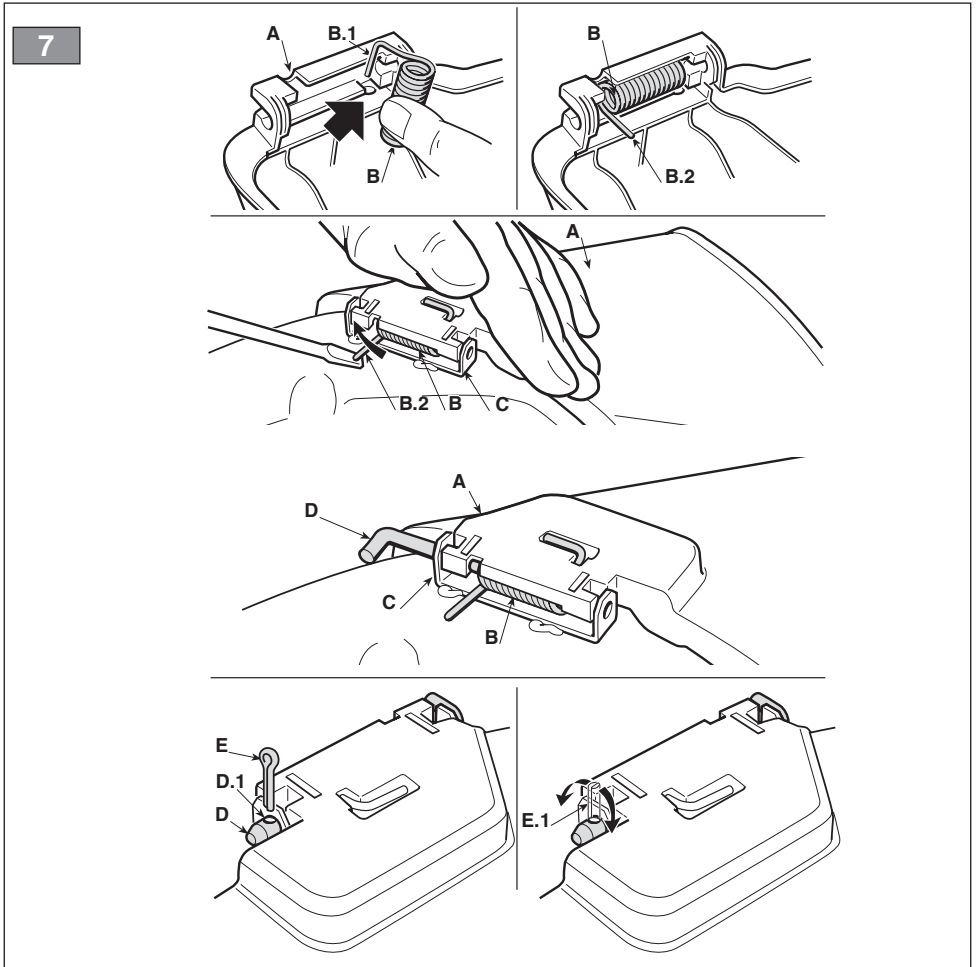
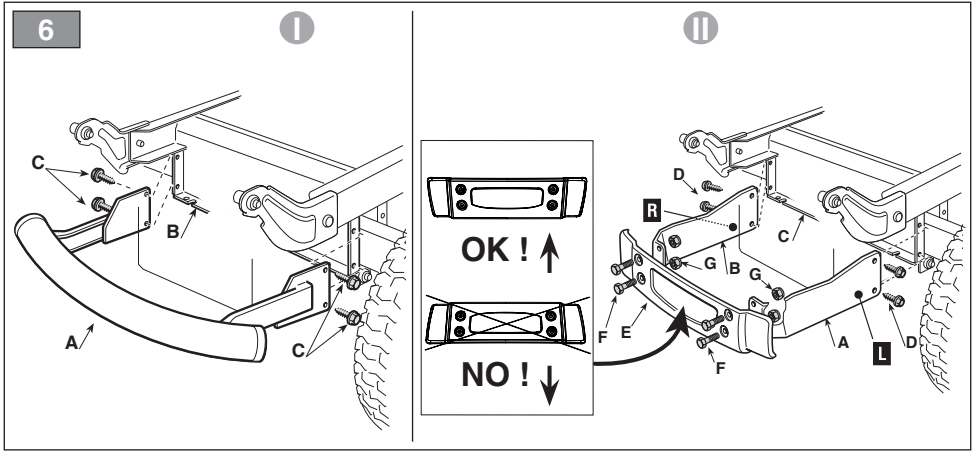
1



2

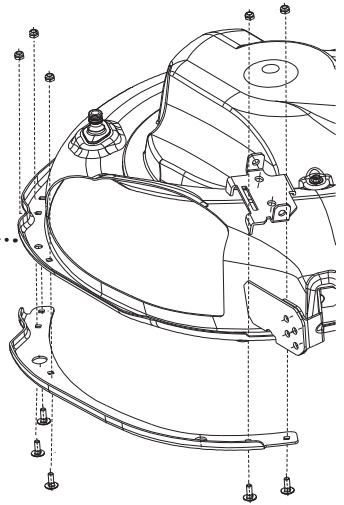
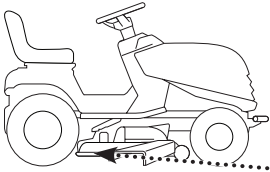


**3****I****II****4****5**

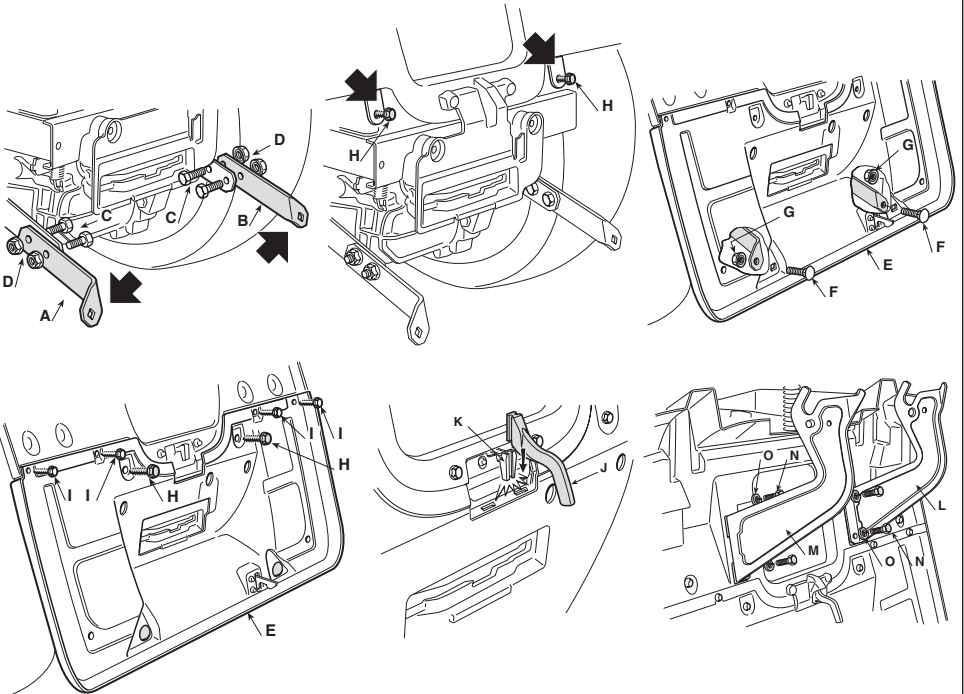
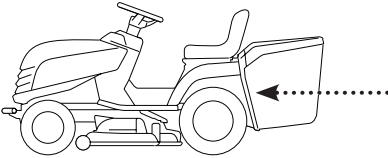




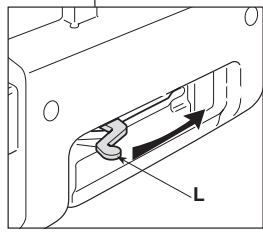
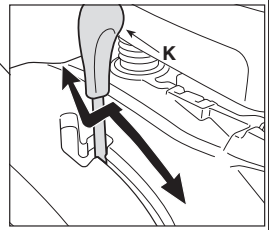
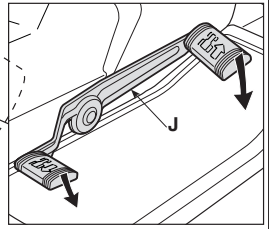
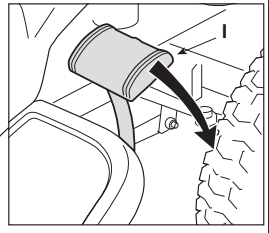
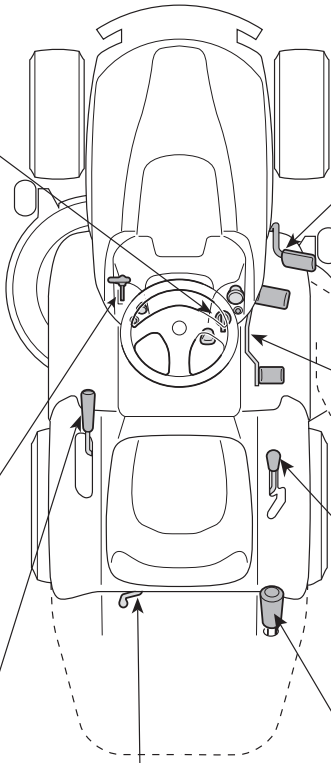
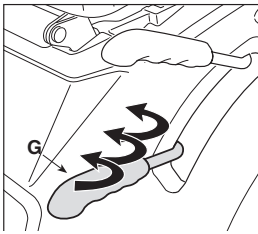
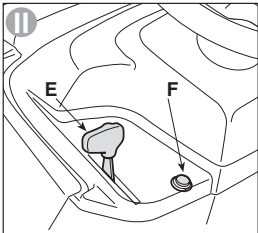
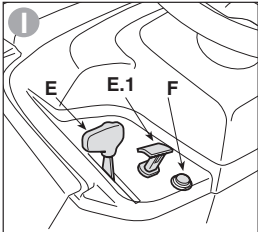
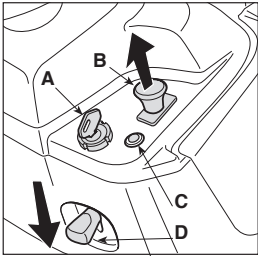
8



9



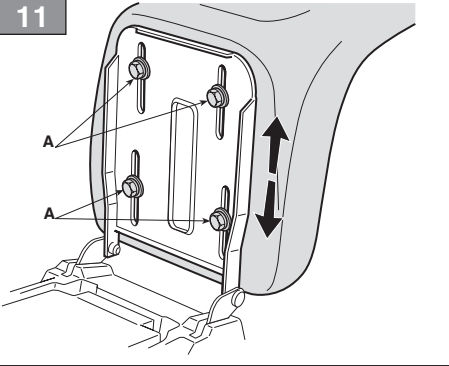
10



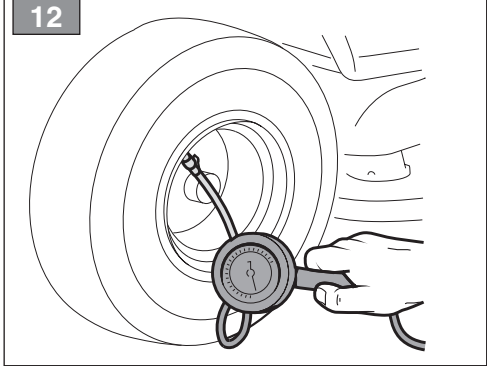
H

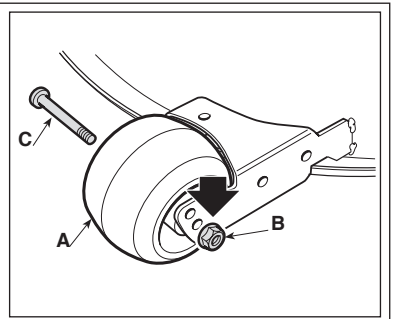
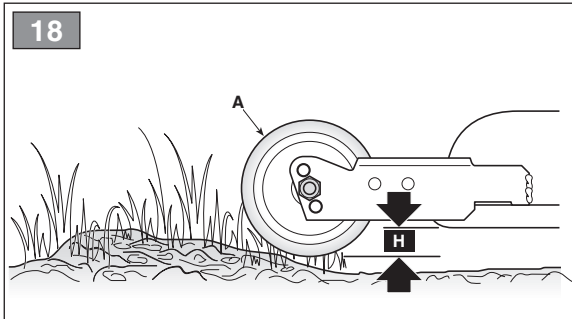
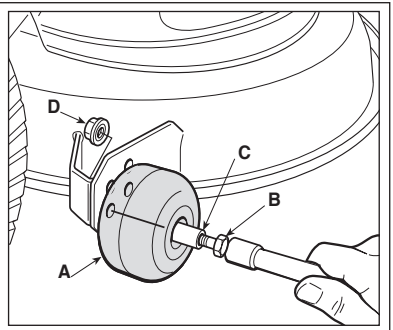
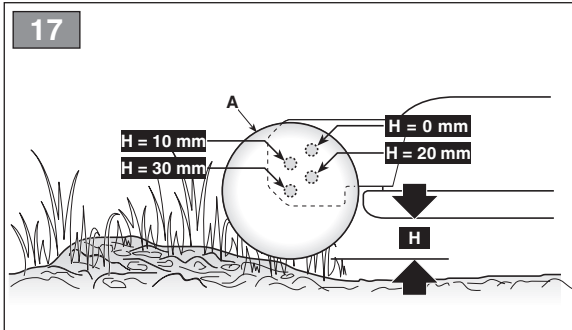
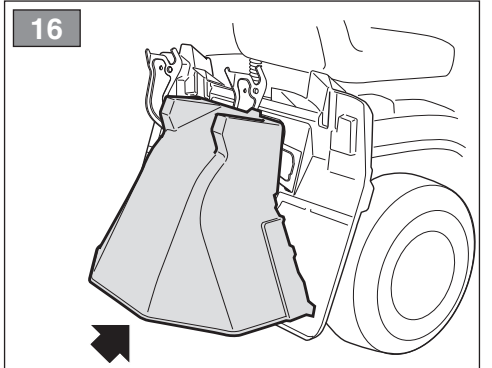
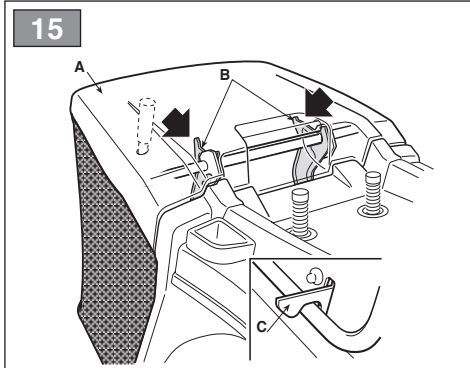
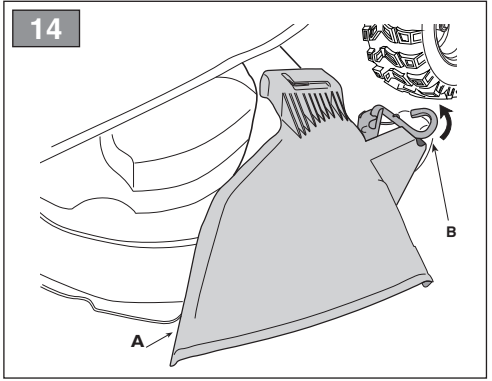
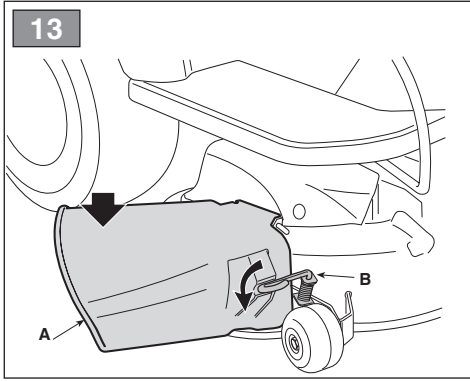
L

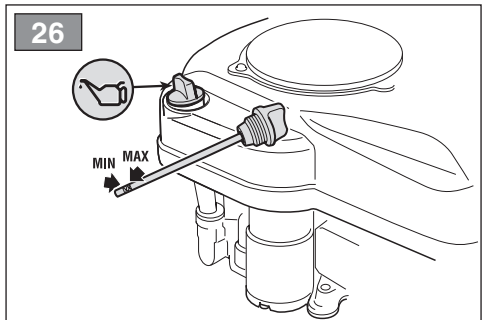
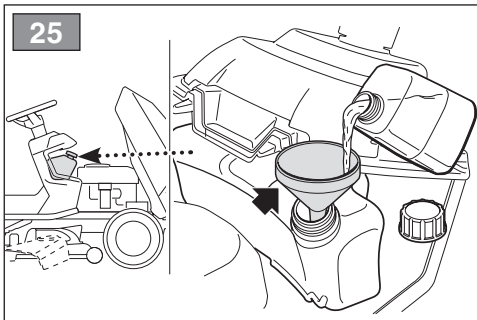
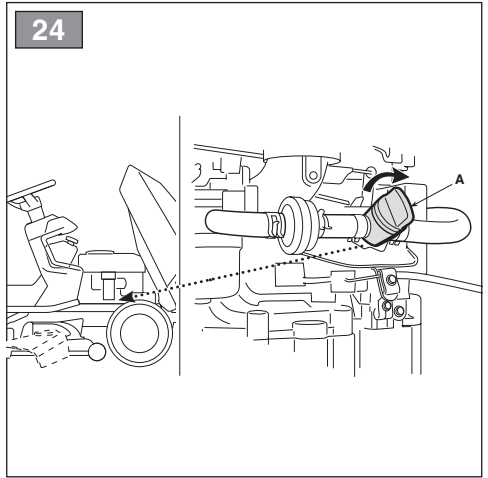
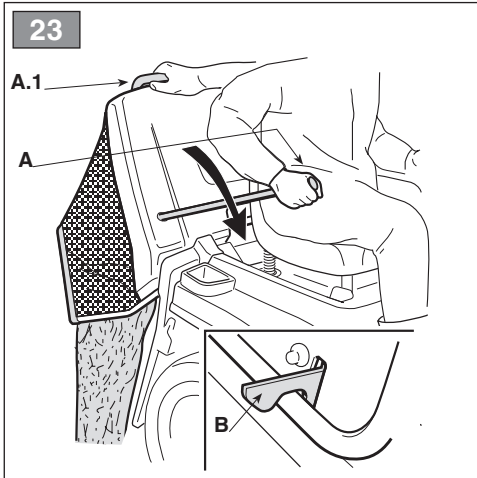
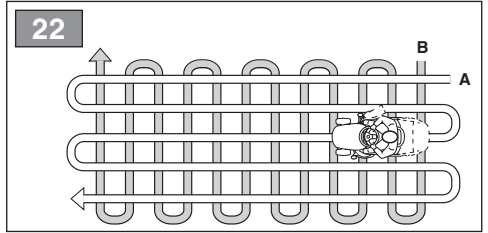
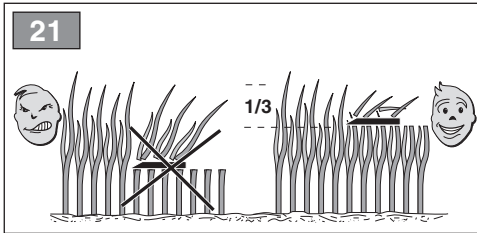
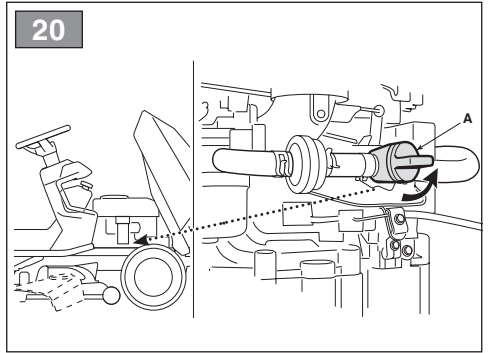
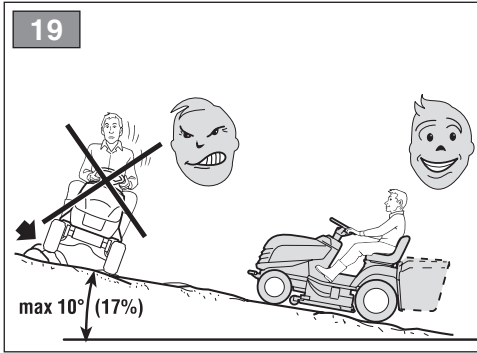
11



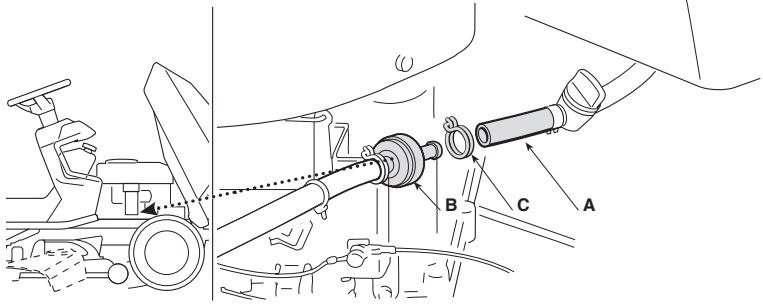
12





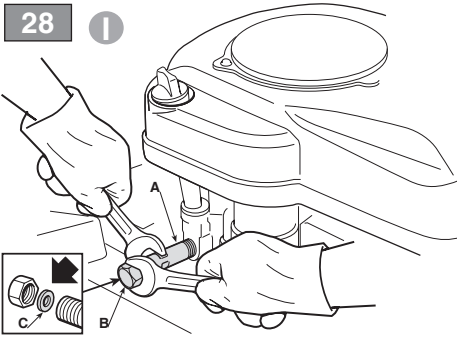


27

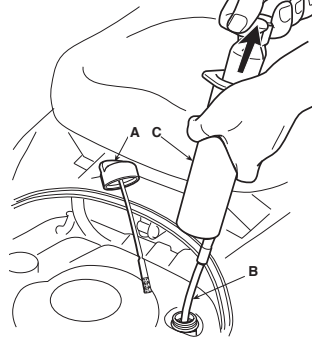


28

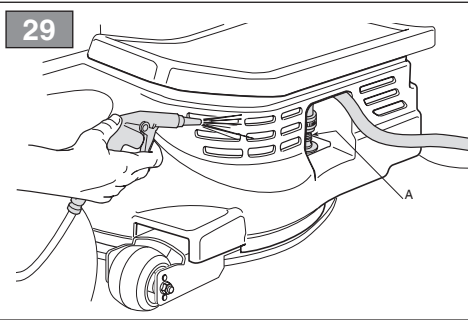
I



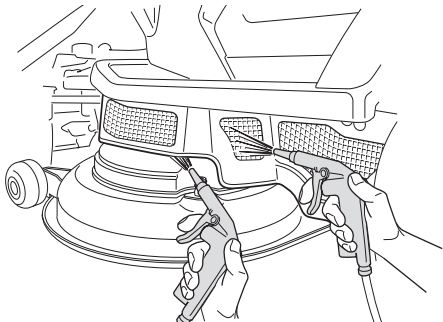
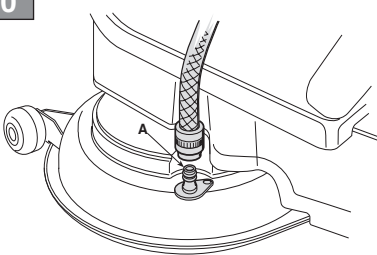
II

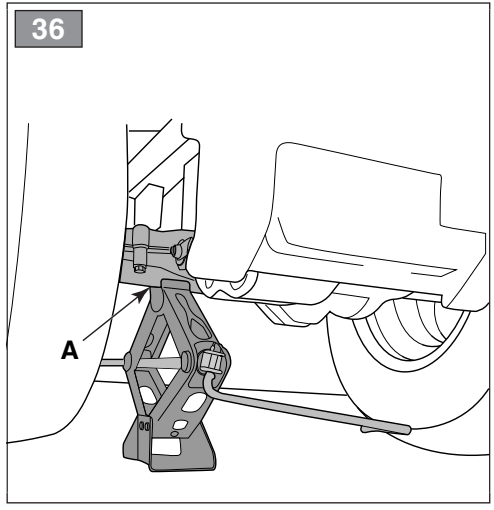
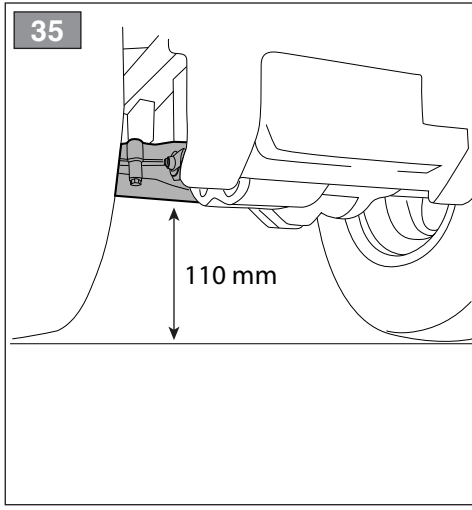
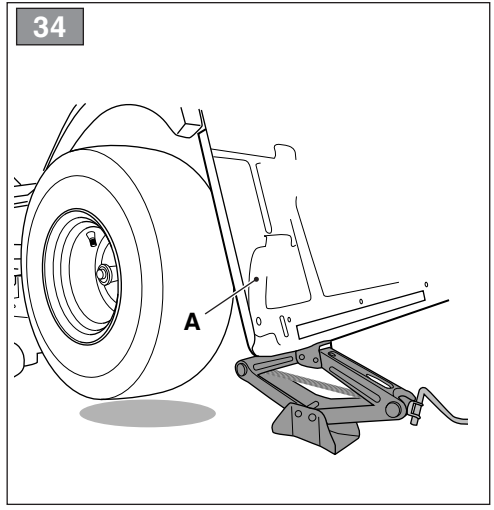
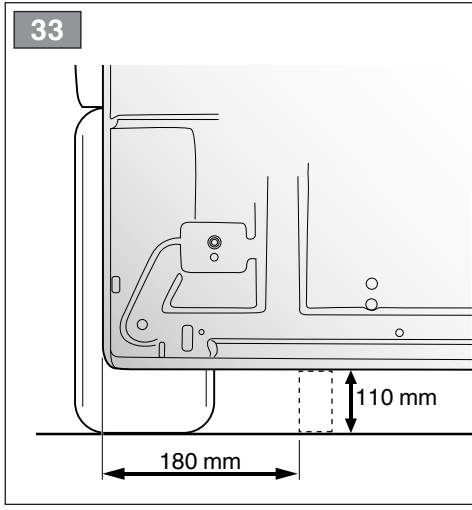
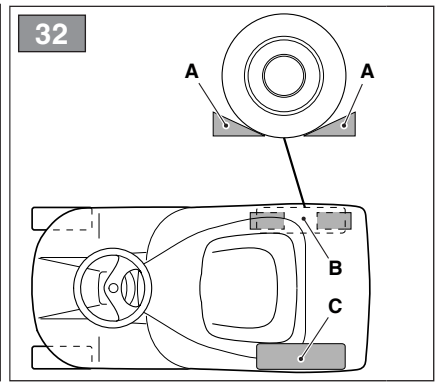
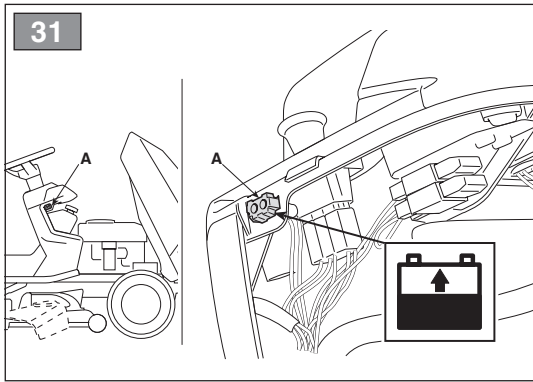


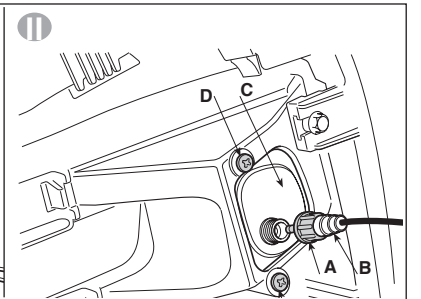
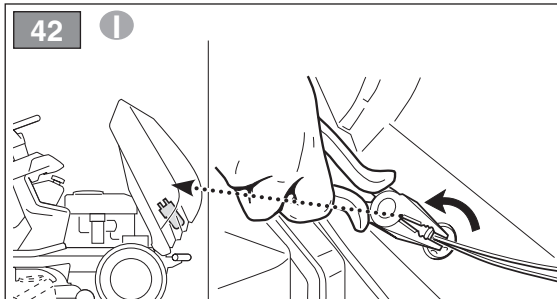
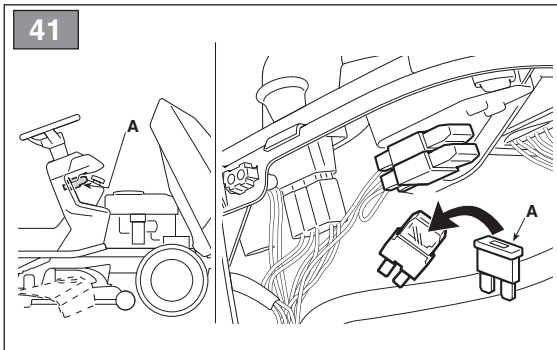
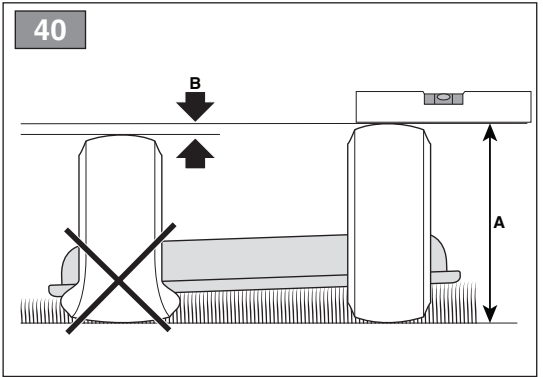
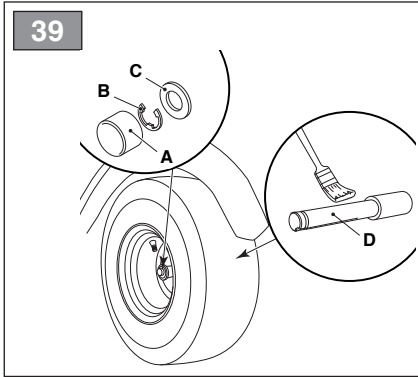
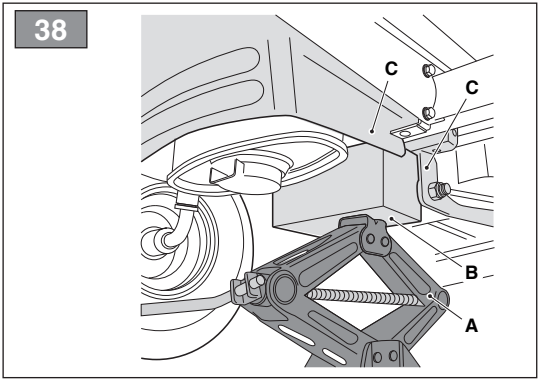
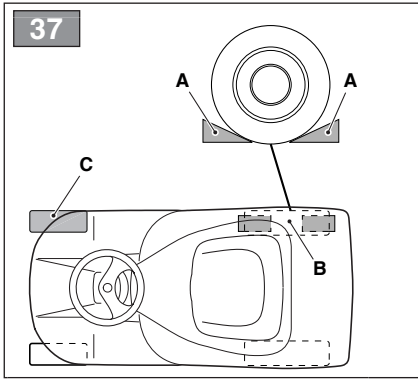
29

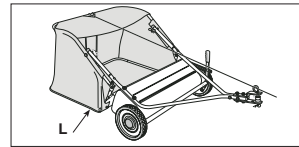
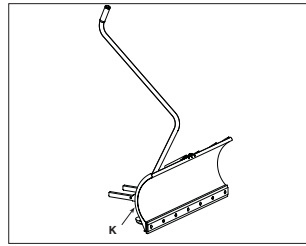
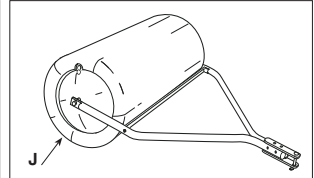
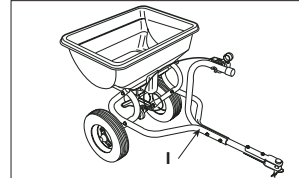
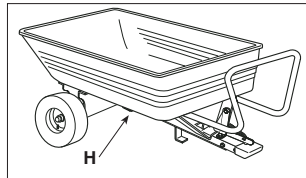
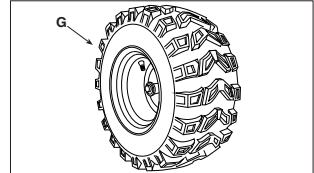
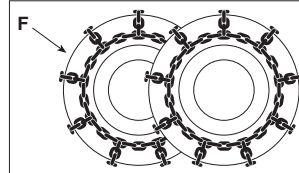
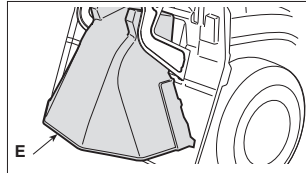
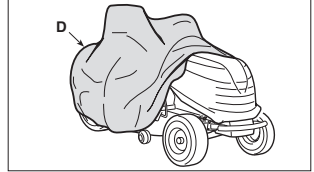
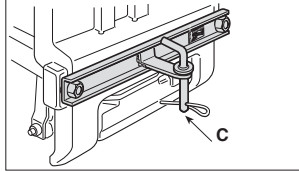
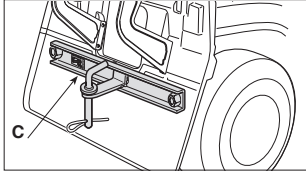
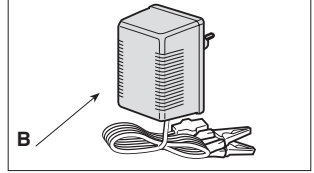
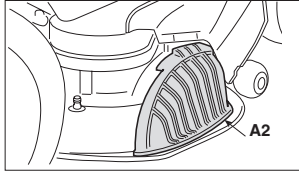
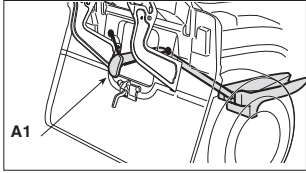


30













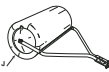

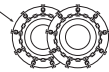

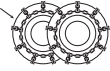


[1]	<b>DATI TECNICI</b>		<b>SD 98 Series</b>	<b>SD 108 Series</b>
[2]	Potenza nominale *	kW	6,4 ÷ 11,5	6,4 ÷ 11,5
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2800 ± 100	2800 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[6]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8	18 x 8,50-8
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0	1,5 1,0
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2
[9]	Massa *	kg	160 ÷ 171	160 ÷ 171
[10]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	70	65
[11]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[12]	Larghezza di taglio	cm	98	107
[13]	Capacità del sacco di raccolta	l	-	-
[14]	<i>Trasmissione meccanica</i> Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	2,2 ÷ 9,7	2,2 ÷ 9,7
[15]	<i>Trasmissione idrostatica</i> Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 8,8
[16]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,7	9,7
[17]	Dimensioni			
[18]	Lunghezza	mm	1647	1647 ÷ 1697
[19]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	- -	- -
[20]	Larghezza	mm	-	-
[21]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		1198 (1051)	1312 (1101)
[22]	Altezza	mm	1068	1068
[23]	Codice dispositivo di taglio		82004346/0	82004357/0
[24]	Capacità del serbatoio carburante	l	6,5	6,5
[25]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[26]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[27]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[28]	Livello di pressione acustica	dB(A)	83,8	87
[29]	Incertezza di misura	dB(A)	0,3	2,5
[30]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	99	99
[29]	Incertezza di misura	dB(A)	0,8	0,43
[31]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[32]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	0,94	1,2
[29]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	1,39	0,52
[33]	Livello di vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	3,33	3
[29]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	2,72	2

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1]	DATI TECNICI		MP 84 Series	MP 98 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	5,56 ÷ 9,7	6,3 ÷ 11,45
[3]	Giri al minuto *	min <sup>-1</sup>	2300/2400 ± 100	2600 ± 100
[4]	Impianto elettrico	V	12	12
[5]	Pneumatici anteriori		13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)	13 x 5,00-6 (15 x 5,00-6)
[6]	Pneumatici posteriori		18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)	18 x 8,50-8 (18 x 6,50-8)
[7]	Pressione gonfiaggio anteriore 13 x 5,00-6 15 x 5,00-6	bar bar	1,5 1,0	1,5 1,0
[8]	Pressione gonfiaggio posteriore	bar	1,2	1,2
[9]	Massa *	kg	180 ÷ 187	185 ÷ 200
[10]	Raggio minimo di erba non tagliata	cm	80	70
[11]	Altezza di taglio	cm	3 ÷ 8,5	3 ÷ 8,5
[12]	Larghezza di taglio	cm	83	97
[13]	Capacità del sacco di raccolta	l	210 ÷ 240	210 ÷ 240
[14]	Trasmissione meccanica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	2,2 ÷ 9,7	2,2 ÷ 9,7
[15]	Trasmissione idrostatica Velocità di avanzamento (indicativa) a 3000 min <sup>-1</sup>	km/h	0 ÷ 8,8	0 ÷ 8,8
[16]	Limite di velocità con catene da neve (se accessorio previsto)	km/h	9,7	9,7
[17]	Dimensioni			
[18]	Lunghezza	mm	-	-
[19]	Lunghezza con sacco (Lunghezza senza sacco)	mm	2217 ÷ 2340 (1814)	2340 (1814)
[20]	Larghezza	mm	902	1020
[21]	Larghezza con deflettore di scarico laterale (Larghezza senza deflettore di scarico laterale)		-	-
[22]	Altezza	mm	1098	1098
[23]	Codice dispositivo di taglio		82004358/0 - 82004359/0 82004360/0 - 82004361/0	82004362/0 - 82004363/0 82004346/0 - 82004364/0
[24]	Capacità del serbatoio carburante	l	6,5	6,5
[25]	Limite di carico per dispositivo di traino (Forza verticale massima)	N (kg)	245 (25)	245 (25)
[26]	Limite di carico per dispositivo di traino (Peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	980 (100)	980 (100)
[27]	Inclinazione massima consentita		10° (17%)	10° (17%)
[28]	Livello di pressione acustica	dB(A)	86	86
[29]	Incertezza di misura	dB(A)	1,1	2,5
[30]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	100	100
[29]	Incertezza di misura	dB(A)	0,63	0,65
[31]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	100	100
[32]	Livello di vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	1,06	0,7
[29]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	0,99	0,25
[33]	Livello di vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	6,37	8,2
[29]	Incertezza di misura	m/s <sup>2</sup>	2,19	1,53

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[42]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[42.A1] [42.A2]	Kit "mulching"	✓
[42.B]	Carica batteria di mantenimento	✓
[42.C]	Kit traino	✓
[42.D]	Telo di copertura	✓
[42.E]	Kit di protezione scarico posteriore <i>(solo per modelli MP series)</i>	✓
[42.F]	Catene da neve (18")	✓
[42.G]	Ruote da fango/neve (18")	✓
[42.H]	Rimorchio	45-03453-997
[42.I]	Spargitore	45-03153-997
[42.J]	Rullo per erba	45-0267 45-02681
[42.K]	Spalaneve a lama	ST-1402
[42.L]	Raccogliitore foglie ed erba 38" <i>(solo per modelli SD series)</i>	45-03313-997
[42.L]	Raccogliitore foglie ed erba 42" <i>(solo per modelli SD series)</i>	45-02616-997

[34] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI							
		[34.A] ACCESSORI POSTERIORI					
							
		[42.H]	[42.I]	[42.J]	[42.L]	[42.F]	[42.G]
[34.B] ACCESSORI FRONTALI	 [42.F]	✓	✓	-	-	-	-
	 [42.G]	✓	✓	-	-	-	-
	 [42.K]	-	✓	-	-	✓	✓

<p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Обороти в минута (*)</p> <p>[4] Електрическа система</p> <p>[5] Предни гуми</p> <p>[6] Задни гуми</p> <p>[7] Налягане предно напompване</p> <p>[8] Налягане задно напompване</p> <p>[9] Маса (*)</p> <p>[10] Минимален радиус на неподрязана трева</p> <p>[11] Височина на косене</p> <p>[12] Ширина на косене</p> <p>[13] Вместимост на торбата за събиране на трева</p> <p>[14] Механична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Хидростатична трансмисия - Скорост на напредване (индикативна) - 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Граница на скоростта с верига за сняг (ако тази принадлежност е предвидена)</p> <p>[17] Размери</p> <p>[18] Дължина</p> <p>[19] Дължина с торбата за събиране на трева (дължина без торбата за събиране на трева)</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Ширина с дефлектор на страничното разтоварване (Ширина без дефлектор на страничното разтоварване)</p> <p>[22] Височина</p> <p>[23] Код на инструмента за рязане</p> <p>[24] Вместимост на резервоара за гориво</p> <p>[25] Ограничение на товара за телгещото устройство (максимална вертикална сила)</p> <p>[26] Ограничение на товара за телгещото устройство (максимално тегло за телгене)</p> <p>[27] Максимално допустим наклон</p> <p>[28] Ниво на звуково налягане</p> <p>[29] Несигурност на измерване</p> <p>[30] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[31] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[32] Ниво на вибрации в мястото за управление</p> <p>[33] Ниво на вибрации на волана</p> <p>[34] Таблица за правилното комбинирание на принадлежностите</p> <p>[34.A] задни принадлежности</p> <p>[34.B] челни принадлежности</p> <p>[42] принадлежности по поръчка</p> <p>[42.A1, 42.A2] Набор за "mulching"</p> <p>[42.B] Зарядно устройство за поддръжане</p> <p>[42.C] Набор за телгене</p> <p>[42.D] Покривен брезент</p> <p>[42.E] Набор защита на задно разтоварване (само за модели от серията MP)</p> <p>[42.F] Вериги за сняг (18")</p> <p>[42.G] Колела за кал / сняг (18")</p> <p>[42.H] Ремарке</p> <p>[42.I] Приспособление за разсейване на пясък или чакъл</p> <p>[42.J] Ролка за трева</p> <p>[42.K] Снегорин с острие</p> <p>[42.L] Събирач на листа и трева (само за модели от серията SD)</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината</p>	<p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalan radijus nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[14] Mehanički prijenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hidrostatički prijenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako su oni predviđena dodatna oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina</p> <p>[19] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Širina s usmjerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmjerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[22] Visina</p> <p>[23] Šifra rezne glave</p> <p>[24] Kapacitet spremnika goriva</p> <p>[25] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[26] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)</p> <p>[27] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[28] Razina zvučnog pritiska</p> <p>[29] Mjerna nesigurnost</p> <p>[30] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[31] Garantirana razina zvučne snage</p> <p>[32] Razina vibracija na mjestu vozača</p> <p>[33] Razina vibracija na volanu</p> <p>[34] Tablica za pravilno kombinovanje dodatne opreme</p> <p>[34.A] Zadnja dodatna oprema</p> <p>[34.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[42] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[42.B] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[42.C] Komplet za vuču</p> <p>[42.D] Pokrovna cerada</p> <p>[42.E] Komplet štitnika za izbacivanje odotraga (samo za seriju modela MP)</p> <p>[42.F] Lanci za snijeg (18")</p> <p>[42.G] Točkovi za blato / snijeg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Rasipač</p> <p>[42.J] Valjak za travu</p> <p>[42.K] Plug za snijeg s nožem</p> <p>[42.L] Skupljač lišća i trave (samo za seriju modela SD)</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacionoj naljepnici mašine</p>	<p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minutu (*)</p> <p>[4] Elektroinstalace</p> <p>[5] Přední pneumatiky</p> <p>[6] Zadní pneumatiky</p> <p>[7] Tlak huštění předních pneumatik</p> <p>[8] Tlak huštění zadních pneumatik</p> <p>[9] Hmotnost (*)</p> <p>[10] Minimální poloměr neposečené trávy</p> <p>[11] Výška sekání</p> <p>[12] Šířka sekání</p> <p>[13] Kapacita sběrného koše</p> <p>[14] Mechanická převodovka Rychlost jejezdu (přibližná) při 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatická převodovka Rychlost jejezdu (přibližná) při 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Mezní rychlost se sněhovými řetězy (pokud se jedná o určené příslušenství)</p> <p>[17] Rozměry</p> <p>[18] Délka</p> <p>[19] Délka s košem (Délka bez koše)</p> <p>[20] Šířka</p> <p>[21] Šířka vychylovače bočního výhozu (Šířka bez vychylovače bočního výhozu)</p> <p>[22] Výška</p> <p>[23] Kód sekacího zařízení</p> <p>[24] Kapacita palivové nádržky</p> <p>[25] Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)</p> <p>[26] Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)</p> <p>[27] Maximální povolené naklonění</p> <p>[28] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[29] Nepřesnost měření</p> <p>[30] Úroveň naměřeného akustického výkonu</p> <p>[31] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[32] Úroveň vibrací na místě řidiče</p> <p>[33] Úroveň vibrací na volantu</p> <p>[34] Tabulka pro správnou kombinaci příslušenství</p> <p>[34.A] Zadní příslušenství</p> <p>[34.B] Přední příslušenství</p> <p>[42] Příslušenství na požádání</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sada pro mulčování</p> <p>[42.B] Udržovací nabíječka akumulátoru</p> <p>[42.C] Sada tažného zařízení</p> <p>[42.D] Krycí plachta</p> <p>[42.E] Sada ochranného krytu zadního výhozu (jen pro modely řady MP)</p> <p>[42.F] Sněhové řetězy (18")</p> <p>[42.G] Kola do bláta / sněhu (18")</p> <p>[42.H] Přívěs</p> <p>[42.I] Pospývač</p> <p>[42.J] Válec pro válcování trávy</p> <p>[42.K] Sněhová radlice</p> <p>[42.L] Sběrač listů a trávy (jen pro modely řady SD)</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p>
--	---	--

<p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt (*)</p> <p>[3] Omdrejninger pr. minut (*)</p> <p>[4] Elektrisk anlæg</p> <p>[5] Forhjulsdæk</p> <p>[6] Baghjulsdæk</p> <p>[7] Pumpetryk for fordæk</p> <p>[8] Pumpetryk for bagdæk</p> <p>[9] Vægt (*)</p> <p>[10] Minimumsradius af ikke klippet græs</p> <p>[11] Klippehøjde</p> <p>[12] Klippebredde</p> <p>[13] Størrelse på opsamlingspose</p> <p>[14] Mekanisk transmission Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatisk transmission Fremdriftshastighed (vejledende) ved 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Hastighedsgrænse med snekæder (hvis disse er monteret)</p> <p>[17] Mål</p> <p>[18] Længde</p> <p>[19] Længde med opsamlingspose (længde uden pose)</p> <p>[20] Bredde</p> <p>[21] Bredde med sideudkast skærm (Hvis monteret)</p> <p>[22] Højde</p> <p>[23] Skæreanordningens varenr.</p> <p>[24] Brændstoftankens kapacitet</p> <p>[25] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt)</p> <p>[26] Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhængervægt)</p> <p>[27] Maksimal tilladt hældning</p> <p>[28] Lydtryksniveau</p> <p>[29] Måleusikkerhed</p> <p>[30] Målt lydeffektniveau</p> <p>[31] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[32] Vibrationsniveau på førersædet</p> <p>[33] Vibrationsniveau ved rattet</p> <p>[34] Tabel over udstyrets korrekte kombination</p> <p>[34.A] Bagmonteret tilbehør</p> <p>[34.B] Formonteret tilbehør</p> <p>[42] Ekstraudstyr</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sæt til "Multiclip"</p> <p>[42.B] Udligningsbatterilader</p> <p>[42.C] Sæt til bugsering</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sæt til beskyttelse på bagudkast (<i>bare for MP serie modeller</i>)</p> <p>[42.F] Snekæder (18")</p> <p>[42.G] Mudder- og snehjul (18")</p> <p>[42.H] Anhænger</p> <p>[42.I] Fordeler</p> <p>[42.J] Græsvalse</p> <p>[42.K] Sneplov med skraberør</p> <p>[42.L] Opsamlingsmaskine til blade og græs (<i>bare for SD serie modeller</i>)</p>	<p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung (*)</p> <p>[3] Umdrehungen pro Minute (*)</p> <p>[4] Elektrische Anlage</p> <p>[5] Reifen Vorderräder</p> <p>[6] Reifen Hinterräder</p> <p>[7] Reifendruck vorne</p> <p>[8] Reifendruck hinten</p> <p>[9] Gewicht (*)</p> <p>[10] Mindestradius nicht geschneittenes Gras</p> <p>[11] Schnitthöhe</p> <p>[12] Schnittbreite</p> <p>[13] Fassungsvermögen der Grasfangeinrichtung</p> <p>[14] Mechanischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatischer Antrieb - Vorschubgeschwindigkeit (Richtwert) bei 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Geschwindigkeitsgrenze mit Schneeketten (falls als Zubehör vorgesehen)</p> <p>[17] Abmessungen</p> <p>[18] Länge</p> <p>[19] Länge mit Grasfangeinrichtung (Länge ohne Grasfangeinrichtung)</p> <p>[20] Breite</p> <p>[21] Breite mit seitlichem Auswurfdeflektor (Breite ohne seitlichen Auswurfdeflektor)</p> <p>[22] Höhe</p> <p>[23] Code Schneidwerkzeug</p> <p>[24] Inhalt des Kraftstofftanks</p> <p>[25] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)</p> <p>[26] Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht)</p> <p>[27] Max. zulässige Neigung</p> <p>[28] Schalldruckpegel</p> <p>[29] Messungenauigkeit</p> <p>[30] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[31] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[32] Vibrationspegel am Fahrersitz</p> <p>[33] Vibrationspegel am Lenkrad</p> <p>[34] Übersicht für die korrekte zubehörkombination</p> <p>[34.A] Heckseitiges zubehör</p> <p>[34.B] Frontseitiges zubehör</p> <p>[42] Sonderzubehör</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulching"-kit</p> <p>[42.B] Batterieladegerät</p> <p>[42.C] Zugvorrichtung</p> <p>[42.D] Abdeckung</p> <p>[42.E] Kit hinterer auswurfschutz (<i>nur für MP-Series</i>)</p> <p>[42.F] Schneeketten (18")</p> <p>[42.G] M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder) (18")</p> <p>[42.H] Anhänger</p> <p>[42.I] Streuer</p> <p>[42.J] Rasenwalze</p> <p>[42.K] Schneepflug</p> <p>[42.L] Sammler für laub und gras (<i>nur für SD-Series</i>)</p>	<p><b>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς (*)</p> <p>[3] Στροφές ανά λεπτό (*)</p> <p>[4] Ηλεκτρικό σύστημα</p> <p>[5] Εμπρόσθια ελαστικά</p> <p>[6] Πίσω ελαστικά</p> <p>[7] Πίεση εμπρόσθων ελαστικών</p> <p>[8] Πίεση πίσω ελαστικών</p> <p>[9] Βάρος (*)</p> <p>[10] Ελάχιστη ακτίνα μη κομμένου χόρτου</p> <p>[11] Ύψος κοπής</p> <p>[12] Πλάτος κοπής</p> <p>[13] Χωρητικότητα του κάδου περισυλλογής</p> <p>[14] Μηχανικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[15] Υδροστατικό σύστημα μετάδοσης Ταχύτητα κίνησης (ενδεικτική) στις 3000 σ.α.λ.</p> <p>[16] Όριο ταχύτητας με αλυσίδες χιονίου (αν προβλέπεται ως αξεσουάρ)</p> <p>[17] Διαστάσεις</p> <p>[18] Μήκος</p> <p>[19] Μήκος με κάδο (μήκος χωρίς κάδο)</p> <p>[20] Πλάτος</p> <p>[21] Πλάτος με πλευρικό εκτροπέα αποβολής (Πλάτος χωρίς πλευρικό εκτροπέα αποβολής)</p> <p>[22] Ύψος</p> <p>[23] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[24] Χωρητικότητα του ντεπόζιτου καυσίμου</p> <p>[25] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη κάθεται δύναμη)</p> <p>[26] Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη ρυμουλκούμενο βάρος)</p> <p>[27] Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία</p> <p>[28] Στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[29] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[30] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[31] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[32] Επίπεδο κραδασμών στη θέση του οδηγού</p> <p>[33] Επίπεδο κραδασμών στο τιμόνι</p> <p>[34] σωστός κρινακας για το σωστο συνδιασμο των παρελκομενων</p> <p>[34.A] οπισθια παρελκομενα</p> <p>[34.B] εμπροσθια παρελκομενα</p> <p>[42] αιτουμενα παρελκομενα</p> <p>[42.A1, 42.A2] Σετ "mulching"</p> <p>[42.B] Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας</p> <p>[42.C] Σετ ρυμούλκησης</p> <p>[42.D] Κάλυμμα προστασίας</p> <p>[42.E] Σετ προστασίας οπισθίας αποβολής (<i>μόνο για τα μοντέλα της σειράς MP</i>)</p> <p>[42.F] Αλυσίδες χιονίου (18")</p> <p>[42.G] Τροχοί για λάσπη / χόνι (18")</p> <p>[42.H] Ρυμουλκούμενο</p> <p>[42.I] Διανομέας</p> <p>[42.J] Κυλινδρος για χλοη</p> <p>[42.K] Εκχιονιστικό με λάμα</p> <p>[42.L] Συλλεκτής φυλλων και χλοης (<i>μόνο για τα μοντέλα της σειράς SD</i>)</p>
<p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p>	<p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug</p>	<p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προορισμού του μηχανήματος</p>

<p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power (*)</p> <p>[3] RPM (*)</p> <p>[4] Electrical system</p> <p>[5] Front tyres</p> <p>[6] Rear tyres</p> <p>[7] Front tyre pressure</p> <p>[8] Rear tyre pressure</p> <p>[9] Mass (*)</p> <p>[10] Minimum radius of uncut grass</p> <p>[11] Cutting height</p> <p>[12] Cutting width</p> <p>[13] Grass catcher capacity</p> <p>[14] Mechanical transmission Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatic transmission Forward speed (approximate) at 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Speed limit with snow chains (if available)</p> <p>[17] Dimensions</p> <p>[18] Length</p> <p>[19] Length with grass catcher (length without grass catcher)</p> <p>[20] Width</p> <p>[21] Width with side discharge chute (Width without side discharge chute)</p> <p>[22] Height</p> <p>[23] Cutting means code</p> <p>[24] Fuel tank capacity</p> <p>[25] Admissible load on towing device (maximum vertical weight)</p> <p>[26] Admissible load for towing device (maximum towing weight)</p> <p>[27] Maximum admissible tilt</p> <p>[28] Acoustic pressure level</p> <p>[29] Measurement uncertainty</p> <p>[30] Measured acoustic power level</p> <p>[31] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[32] Operator position vibration level</p> <p>[33] Steering wheel vibration level</p> <p>[34] Table for correct accessory combinations</p> <p>[34.A] Rear accessories</p> <p>[34.B] Front accessories [42] Accessories available on request</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulching" kit</p> <p>[42.B] Maintenance battery charger</p> <p>[42.C] Towing kit</p> <p>[42.D] Cloth cover</p> <p>[42.E] Rear discharge guard kit (<i>only for MP series</i>)</p> <p>[42.F] Snow chains (18")</p> <p>[42.G] Mud / Snow wheels (18")</p> <p>[42.H] Trailer</p> <p>[42.I] Sprinkler</p> <p>[42.J] Lawn roller</p> <p>[42.K] Snow shovel</p> <p>[42.L] Leaf and grass catcher (<i>only for SD series</i>)</p>	<p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal (*)</p> <p>[3] Revoluciones por minuto (*)</p> <p>[4] Instalación eléctrica</p> <p>[5] Neumáticos anteriores</p> <p>[6] Neumáticos posteriores</p> <p>[7] Presión neumático anterior</p> <p>[8] Presión neumático posterior</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Radio mínimo de hierba no cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Anchura de corte</p> <p>[13] Capacidad de la bolsa de recolección</p> <p>[14] Transmisión mecánica Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Transmisión hidrostática Velocidad de avance (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Límite de velocidad con cadenas de nieve (si estuviera previsto el accesorio)</p> <p>[17] Dimensiones</p> <p>[18] Longitud</p> <p>[19] Longitud con bolsa (longitud sin bolsa)</p> <p>[20] Anchura</p> <p>[21] Ancho con deflector de descarga lateral (ancho sin deflector de descarga lateral)</p> <p>[22] Altura</p> <p>[23] Código dispositivo de corte</p> <p>[24] Capacidad del depósito carburante</p> <p>[25] Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)</p> <p>[26] Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)</p> <p>[27] Inclinación máxima permitida</p> <p>[28] Nivel de presión acústica</p> <p>[29] Incertidumbre de medida</p> <p>[30] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[31] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[32] Nivel de vibraciones en el puesto de conductor</p> <p>[33] Nivel de vibraciones al volante</p> <p>[34] Tabla para combinar accesorios</p> <p>[34.A] Accesorios traseros</p> <p>[34.B] Accesorios frontales</p> <p>[42] Accesorios bajo pedido</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[42.B] Cargador de batería de mantenimiento</p> <p>[42.C] Kit remolque</p> <p>[42.D] Lona de cubierta</p> <p>[42.E] Kit sistema de seguridad de descarga posterior (<i>sólo para la serie MP</i>)</p> <p>[42.F] Cadenas de nieve (18")</p> <p>[42.G] Ruedas para fango y nieve (18")</p> <p>[42.H] Remolque</p> <p>[42.I] Esparcidor</p> <p>[42.J] Rodillo para hierba</p> <p>[42.K] Quitanieves de cuchilla</p> <p>[42.L] Recogedor hojas y hierba (<i>sólo para la serie SD</i>)</p>	<p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho (*)</p> <p>[3] Kierrosta minuutissa (*)</p> <p>[4] Sähkölaitteisto</p> <p>[5] Eturenkaat</p> <p>[6] Takarenkaat</p> <p>[7] Eturenkaiden täyttöpaine</p> <p>[8] Takarenkaiden täyttöpaine</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Löikämata rohu minimaalhe raadiusi</p> <p>[11] Leikkuukorkeus</p> <p>[12] Leikkuuleveys</p> <p>[13] Keruusaknin tilavuus</p> <p>[14] Mekaaninen voimansiirto Eteneemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostaattinen voimansiirto Eteneemisnopeus (suuntaa-antava) 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Nopeusrajoitus lumiketjuilla (jos kuuluu lisävarusteisiin)</p> <p>[17] Mitat</p> <p>[18] Pituus</p> <p>[19] Pituus säkin kanssa (pituus ilman säkkiä)</p> <p>[20] Leveys</p> <p>[21] Sivutyhjennyksen läppäkorkin leveys (Leveys ilman sivutyhjennyksen läppäkorkkia)</p> <p>[22] Korkeus</p> <p>[23] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[24] Polttoainesäiliön tilavuus</p> <p>[25] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima)</p> <p>[26] Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino)</p> <p>[27] Suurin sallittu kaltevuus</p> <p>[28] Akustisen paineen taso</p> <p>[29] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[30] Mittattu äänitehotaso</p> <p>[31] Taattu äänitehotaso</p> <p>[32] Tärinätaaso kuljettajan paikalla</p> <p>[33] Tärinätaaso ohjauspyörässä</p> <p>[34] Lisävarusteiden oikeaoppisen yhdistelyn taulukko</p> <p>[34.A] Takavaruste</p> <p>[34.B] Etuvaruste</p> <p>[42] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[42.A1, 42.A2] Silppuunavarusteet</p> <p>[42.B] Yläpitoakkulaturi</p> <p>[42.C] hinaussarja</p> <p>[42.D] Suojakangas</p> <p>[42.E] Takatyhjennyksen suojuussarja (<i>pelkästään MP series</i>)</p> <p>[42.F] Lumiketjut (18")</p> <p>[42.G] Muta-/talvipyörät (18")</p> <p>[42.H] Perävaunu</p> <p>[42.I] Levitin</p> <p>[42.J] Nurmikkojyrä</p> <p>[42.K] Lumiaura</p> <p>[42.L] Lehtien ja ruohon kerääjä (<i>pelkästään SD series</i>)</p>
<p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification plate for the exact figure.</p>	<p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p>	<p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p>

<p>[1] <b>FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale (*)</p> <p>[3] Tours par minute (*)</p> <p>[4] Installation électrique</p> <p>[5] Pneus avant</p> <p>[6] Pneus arrière</p> <p>[7] Pression de gonflage avant</p> <p>[8] Pression de gonflage arrière</p> <p>[9] Masse (*)</p> <p>[10] Rayon minimal de l'herbe non taillée</p> <p>[11] Hauteur de coupe</p> <p>[12] Largeur de coupe</p> <p>[13] Capacité du bac de ramassage</p> <p>[14] Transmission mécanique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Transmission hydrostatique Vitesse d'avancement (indicative) à 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Limite de vitesse avec chaînes à neige (si accessoire prévu)</p> <p>[17] Dimensions</p> <p>[18] Longueur</p> <p>[19] Longueur avec sac (longueur sans sac)</p> <p>[20] Largeur</p> <p>[21] Largeur avec déflecteur d'éjection latérale (Largeur sans déflecteur d'éjection latérale)</p> <p>[22] Hauteur</p> <p>[23] Code organe de coupe</p> <p>[24] Capacité du réservoir de carburant</p> <p>[25] Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)</p> <p>[26] Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)</p> <p>[27] Pente maximale admise</p> <p>[28] Niveau de pression acoustique</p> <p>[29] Incertitude de mesure</p> <p>[30] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[31] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[32] Niveau de vibration au poste de conduite</p> <p>[33] Niveau de vibration au volant</p> <p>[34] Tableau pour la correcte combinaison des accessoires</p> <p>[34.A] Accessoires arrière</p> <p>[34.B] Accessoires frontaux</p> <p>[42] Accessoires sur demande</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit pour "mulching"</p> <p>[42.B] Chargeur de batterie</p> <p>[42.C] Kit remorquage</p> <p>[42.D] Housse de protection</p> <p>[42.E] Kit protecteur d'éjection arrière (<i>seulement pour la série MP</i>)</p> <p>[42.F] Chaîne à neige (18")</p> <p>[42.G] Roues complètes boue / neige (18")</p> <p>[42.H] Remorque</p> <p>[42.I] Épandeur</p> <p>[42.J] Rouleau à gazon</p> <p>[42.K] Lame à neige</p> <p>[42.L] Balai de ramassage feuilles et herbe (<i>seulement pour la série SD</i>)</p>	<p>[1] <b>HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Broj okretaja u minuti (*)</p> <p>[4] Električni sustav</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Stražnje gume</p> <p>[7] Tlak zraka u prednjim gumama</p> <p>[8] Tlak zraka u stražnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalni promjer nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košnje</p> <p>[12] Širina košnje</p> <p>[13] Kapacitet košare za sakupljanje trave</p> <p>[14] Mehanički prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hidrostatski prijenos Brzina napredovanja (indikativno) pri 3.000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za snijeg (ako se radi o predviđenom dijelu dodatne opreme)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina</p> <p>[19] Dužina s košarom (dužina bez košare)</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Širina s usmjerivačem za bočno izbacivanje (Širina bez usmjerivača za bočno izbacivanje)</p> <p>[22] Visina</p> <p>[23] Šifra noža</p> <p>[24] Zapremina spremnika goriva</p> <p>[25] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[26] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)</p> <p>[27] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[28] Razina zvučnog tlaka</p> <p>[29] Mjerna nesigurnost</p> <p>[30] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[31] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[32] Razina vibracija na vozačkom mjestu</p> <p>[33] Razina vibracija na upravljaču</p> <p>[34] Tablica za pravilno kombiniranje dodatnog pribora</p> <p>[34.A] Zadnji dodatni pribor</p> <p>[34.B] Prednji dodatni pribor</p> <p>[42] Dodatni pribor na upit</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[42.B] Punjač baterija za održavanje</p> <p>[42.C] Komplet za vuču</p> <p>[42.D] Zaštitna cerada</p> <p>[42.E] Komplet za štitnik stražnjeg otvora za izbacivanje (<i>samo za MP serije</i>)</p> <p>[42.F] Lanci za snijeg (18")</p> <p>[42.G] Kotačić za blato/snijeg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Rasipač</p> <p>[42.J] Valjak za travu</p> <p>[42.K] Nož za čišćenje snijega</p> <p>[42.L] Sakupljač lišća i trave (<i>samo za SD serije</i>)</p>	<p>[1] <b>HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény (*)</p> <p>[3] Percenkénti fordulatszám (*)</p> <p>[4] Elektromos rendszer</p> <p>[5] Elülös gumibroncsok</p> <p>[6] Hátsós gumibroncsok</p> <p>[7] Elülös broncsok légnnyomása</p> <p>[8] Hátsós broncsok légnnyomása</p> <p>[9] Tömeg (*)</p> <p>[10] Nem levágott fű minimális sugara</p> <p>[11] Nyírási magasság</p> <p>[12] Munkaszélesség</p> <p>[13] A gyűjtőzsák térfogata</p> <p>[14] Mechanikus erőátvitel Haladási sebesség (hozzátétőlegesen) 3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[15] Hidrosztatikus erőátvitel Haladási sebesség (hozzátétőlegesen) 3000 ford./perces fordulatszám</p> <p>[16] Sebességkorlát hólánccal (ha tartozék)</p> <p>[17] Méretek</p> <p>[18] Hosszúság</p> <p>[19] Hosszúság zsákkal (hosszúság zsák nélkül)</p> <p>[20] Szélesség</p> <p>[21] Szélesség oldalsó kidobás deflektorral (Szélesség oldalsó kidobás deflektor nélkül)</p> <p>[22] Magasság</p> <p>[23] Vágóegység kódszáma</p> <p>[24] Üzemanyagtartály kapacitása</p> <p>[25] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)</p> <p>[26] Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)</p> <p>[27] Megengedett legnagyobb dőlés</p> <p>[28] Hangnyomásszint</p> <p>[29] Mérési bizonytalanság</p> <p>[30] Mért zajteljesítmény szint.</p> <p>[31] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[32] A vezetőállásnál mért vibrációs szint</p> <p>[33] A kormányánál mért vibrációs szint</p> <p>[34] Tartozékok helyes kombinációja táblázat</p> <p>[34.A] Hátsós tartozékok</p> <p>[34.B] Front tartozékok</p> <p>[42] Rendelhető tartozékok</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Mulcsozó készlet"</p> <p>[42.B] Fenntartó akkumulátortöltő</p> <p>[42.C] Vontató készlet</p> <p>[42.D] Takaró ponyva</p> <p>[42.E] Hátsó kidobás védőréz készlet (<i>csak az MP sorozat</i>)</p> <p>[42.F] Hólánccok (18")</p> <p>[42.G] Sár- és hókezek (18")</p> <p>[42.H] Utánfutó</p> <p>[42.I] Szóró</p> <p>[42.J] Gyephenger</p> <p>[42.K] Hótiólap</p> <p>[42.L] Fű- és lombgyűjtő (<i>csak az SD sorozat</i>)</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p>
<p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque signalétique de la machine.</p>	<p>* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p>	

<p>[1] <b>LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia (*)</p> <p>[3] Apsisukimai per minutę (*)</p> <p>[4] Elektros instaliacija</p> <p>[5] Priekinės padangos</p> <p>[6] Užpakalinės padangos</p> <p>[7] Priekinių padangų oro slėgis</p> <p>[8] Užpakalinių padangų oro slėgis</p> <p>[9] Svoris (*)</p> <p>[10] Mažiausias nenupjautos žolės spindulys</p> <p>[11] Pjovimo aukštis</p> <p>[12] Pjovimo plotis</p> <p>[13] Surinkimo maišo talpa</p> <p>[14] Mechaninė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hidrostatinė transmisija</p> <p>Eigos greitis (apytikslis) per 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Greičio riba su sniego grandinėmis (jei šis priedas numatytas)</p> <p>[17] Matmenys</p> <p>[18] Ilgis</p> <p>[19] Ilgis su maišu (ilgis be maišo)</p> <p>[20] Plotis</p> <p>[21] Plotis su šoninio išmetimo deflektoriu (Plotis be šoninio išmetimo deflektoriaus)</p> <p>[22] Aukštis</p> <p>[23] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[24] Alyvos bako talpa</p> <p>[25] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)</p> <p>[26] Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrauto priemonės svoris)</p> <p>[27] Maksimalus leistas pokrypis</p> <p>[28] Garso slėgio lygis</p> <p>[29] Matavimo paklaida</p> <p>[30] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[31] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[32] Vibracijų lygis, sėdyne</p> <p>[33] Vibracijų lygis, vairas</p> <p>[34] Teisingos priedų kombinacijos lentelė</p> <p>[34.A] Galiniai priedai</p> <p>[34.B] Priekiniai priedai</p> <p>[42] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[42.A1, 42.A2] Rinkinys mulčivimui</p> <p>[42.B] Akumuliatoriaus palaikymo</p> <p>[42.C] Rinkinys vilkimiui</p> <p>[42.D] Apdangalas</p> <p>[42.E] Galinio išmetimo apsaugos įtaiso rinkinys (<i>tikai MP serija</i>)</p> <p>[42.F] Sniego grandinės (18")</p> <p>[42.G] Ratai purvui / sniegui (18")</p> <p>[42.H] Priekaba</p> <p>[42.I] Barstytuvas</p> <p>[42.J] Vejos volas</p> <p>[42.K] Peilinis sniego valytuvas</p> <p>[42.L] Lapų ir žolės surinktuvas (<i>tikai SD serija</i>)</p>	<p>[1] <b>LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda (*)</p> <p>[3] Apgriezieni minūtē (*)</p> <p>[4] Elektroiekārta</p> <p>[5] Priekšējās riepas</p> <p>[6] Aizmugurējās riepas</p> <p>[7] Priekšējo riepu spiediēns</p> <p>[8] Aizmugurējo riepu spiediēns</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimālais nenopļautās zāles rādiuss</p> <p>[11] Pļaušanas augstums</p> <p>[12] Pļaušanas platums</p> <p>[13] Savākšanas maisa tilpums</p> <p>[14] Mehāniskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hidrostatiskā transmisija</p> <p>Kustības ātrums (aptuvenus) pie 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Ātruma ierobežojums sniega ķēžu izmantošanas gadījumā (ja šis piederums ir paredzēts)</p> <p>[17] Izmēri</p> <p>[18] Garums</p> <p>[19] Garums ar maišu (garums bez maisa)</p> <p>[20] Platums</p> <p>[21] Platums ar sāniskās izmešanas deflektoru (Platums bez sāniskās izmešanas deflektora)</p> <p>[22] Augstums</p> <p>[23] Griezējierīces kods</p> <p>[24] Degvielas tvertnes tilpums</p> <p>[25] Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks)</p> <p>[26] Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars)</p> <p>[27] Maksimālais pielāujamais slīpums</p> <p>[28] Skaņas spiediena līmenis</p> <p>[29] Mērījumu kļūda</p> <p>[30] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[31] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[32] Vibrāciju līmenis vadītāja vietā</p> <p>[33] Stūres vibrāciju līmenis</p> <p>[34] Tabula pareizai piederumu kombinācijai</p> <p>[34.A] Aizmugures piederumi</p> <p>[34.B] Priekšējie piederumi</p> <p>[42] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[42.A1, 42.A2] Mulčēšanas komplekts</p> <p>[42.B] Akumulatoru atbalsta lādētājs</p> <p>[42.C] Vilkšanas komplekts</p> <p>[42.D] Pārvalks</p> <p>[42.E] Aizmugurējās izmešanas aizsarga komplekts (<i>tik MP serijos</i>)</p> <p>[42.F] Sniega ķēdes (18")</p> <p>[42.G] Dubļu/sniega riteņi (18")</p> <p>[42.H] Piekabe</p> <p>[42.I] Izklīdētājs</p> <p>[42.J] Zāles rullis</p> <p>[42.K] Sniega tīrītājs ar vērstuvi</p> <p>[42.L] Lapu un zāles savācējs (<i>tik SD serijos</i>)</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p>	<p>[1] <b>МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност (*)</p> <p>[3] Вртежи во минута (*)</p> <p>[4] Електрична инсталација</p> <p>[5] Предни пневматици</p> <p>[6] Задни пневматици</p> <p>[7] Притисок за полнење напред</p> <p>[8] Притисок за полнење назад</p> <p>[9] Тежина (*)</p> <p>[10] Минимален радиус на некосена трева</p> <p>[11] Висина на косење</p> <p>[12] Ширина на косење</p> <p>[13] Монтирање на вреќата за собирање</p> <p>[14] Механички пренос</p> <p>Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[15] Хидростатички пренос</p> <p>Брзина на движење (индикативна) до 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[16] Ограничување на брзината со синџири за снег (ако дополнителната опрема е предвидена)</p> <p>[17] Димензии</p> <p>[18] Должина</p> <p>[19] Должина со вреќата (должина без вреќата)</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Ширина со дефлектор со страничен испуст (ширина без дефлектор со страничен испуст)</p> <p>[22] Висина</p> <p>[23] Код на уредот со сечивото</p> <p>[24] Капацитет на резервоарот за гориво</p> <p>[25] Допуштено оперетување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала)</p> <p>[26] Допуштено оперетување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење)</p> <p>[27] Најголема вредност на наведнување</p> <p>[28] Ниво на акустичен притисок</p> <p>[29] Отстапување од мерењата</p> <p>[30] Измерено ниво на акустична моќност</p> <p>[31] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[32] Ниво на вибрации на местото за управување</p> <p>[33] Ниво на вибрации на воланот</p> <p>[34] табела за соодветна комбинација на додаточите</p> <p>[34.A] задни додатоци</p> <p>[34.B] предни додатоци</p> <p>[42] додатоци достапни на барање</p> <p>[42.A1, 42.A2] Комплет за „мелење</p> <p>[42.B] Полнач за акумулаторот со издржливоср</p> <p>[42.C] Комплет за приколна</p> <p>[42.D] Платно за покривање</p> <p>[42.E] Нкомплет за заштита на страничен испуст (<i>само за MP серија</i>)</p> <p>[42.F] Синџири за снег (18")</p> <p>[42.G] Гуми за кал/снег (18")</p> <p>[42.H] Приколна</p> <p>[42.I] Дробалка</p> <p>[42.J] Валјак за трева</p> <p>[42.K] Сечиво за снег</p> <p>[42.L] Собирач за лисија и трева (<i>само за SD серија</i>)</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p>
<p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje</p>		



<p>[1] <b>NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen (*)</p> <p>[3] Omwentelingen per minuut</p> <p>[4] Elektrische installatie</p> <p>[5] Voorbanden</p> <p>[6] Achterbanden</p> <p>[7] Bandenspanning vooraan</p> <p>[8] Bandenspanning achteraan</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Minimum straal ongemaaid gras</p> <p>[11] Maaihoogte</p> <p>[12] Maai breedte</p> <p>[13] Vermogen van de opvangzak</p> <p>[14] Mechanische aandrijving (Indicatieve) voortbewegingsnelheid bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatische aandrijving (Indicatieve) voortbewegingsnelheid bij 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Snelheidslimiet met sneeuwkettingen (indien dit toebehoren voorzien is)</p> <p>[17] Afmetingen</p> <p>[18] Lengte</p> <p>[19] Lengte met zak (lengte zonder zak)</p> <p>[20] Breedte</p> <p>[21] Breedte met zijdelingse aflaatdeflector (Breedte zonder zijdelingse aflaatdeflector)</p> <p>[22] Hoogte</p> <p>[23] Code snij-richting</p> <p>[24] Vermogen van het brandstofreservoir</p> <p>[25] Belastinglimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht)</p> <p>[26] Belastinglimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden)</p> <p>[27] Maximaal toegestane helling</p> <p>[28] Niveau geluidsdruk</p> <p>[29] Meetonzekerheid</p> <p>[30] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[31] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[32] Niveau trillingen op de bestuurdersplaats</p> <p>[33] Niveau trillingen aan het stuur</p> <p>[34] Tabel voor de juiste combinatie van accessoires</p> <p>[34.A] Accessoires achterzijde</p> <p>[34.B] Accessoires voorzijde</p> <p>[42] Optionele accessoires</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit voor "mulching"</p> <p>[42.B] Batterij-oplader voor behoud</p> <p>[42.C] Kit tractie</p> <p>[42.D] Afdekzeil</p> <p>[42.E] Kit achterste aflaatbeveiliging (<i>alleen voor MP-serie</i>)</p> <p>[42.F] Sneeuwkettingen (18")</p> <p>[42.G] Modderwielen/sneeuwwielen (18")</p> <p>[42.H] Aanhangwagen</p> <p>[42.I] Verspreider</p> <p>[42.J] Grasrol</p> <p>[42.K] Sneeuwschuiver</p> <p>[42.L] Opvangervor bladeren en gras (<i>alleen voor SD-serie</i>)</p>	<p>[1] <b>NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Omdreiningar pr. minutt (*)</p> <p>[4] Elektrisk system</p> <p>[5] Fordekk</p> <p>[6] Bakdekk</p> <p>[7] Lufttrykk foran</p> <p>[8] Lufttrykk bak</p> <p>[9] Vekt (*)</p> <p>[10] Minste radius til ikke klippet gress</p> <p>[11] Klippehøyde</p> <p>[12] Klippebrede</p> <p>[13] Oppsamlerens volum</p> <p>[14] Mekanisk transmisjon</p> <p>[15] Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[16] Hydrostatisk transmisjon Fremdriftshastighet (ca.) ved 3 000 o/min.</p> <p>[16] Hastighetsgrense med snøkjettinger (hvis finnes)</p> <p>[17] Mål</p> <p>[18] Lengde</p> <p>[19] Lengde med oppsamler (lengde uten oppsamler)</p> <p>[20] Bredde</p> <p>[21] Bredde med deflektor for sideutkast (Bredde uten deflektor for sideutkast)</p> <p>[22] Høyde</p> <p>[23] Artikkelnnummer for klippeinnretning</p> <p>[24] Drivstofftankens volum</p> <p>[25] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. vertikal kraft)</p> <p>[26] Belastningsgrense for hengeranordning (maks. hengervekt)</p> <p>[27] Maks. tillatt helling</p> <p>[28] Lydtrykknivå</p> <p>[29] Måleusikkerhet</p> <p>[30] Målt lyd effektnivå</p> <p>[31] Garantert lyd effektnivå</p> <p>[32] Vibrasjonsnivå ved førerplassen</p> <p>[33] Vibrasjonsnivå ved rattet</p> <p>[34] Tabell for korrekt kombinert bruk av tilbehør</p> <p>[34.A] Bakmontert tilbehør</p> <p>[34.B] Frontmontert tilbehør</p> <p>[42] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[42.A1, 42.A2] Mulching-sett</p> <p>[42.B] Batterilader</p> <p>[42.C] Sett med tilhengerfeste</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sett med vern for utkast bak (<i>MP-series</i>)</p> <p>[42.F] Snøkjettinger (18")</p> <p>[42.G] Gjorme-/snøhjul (18")</p> <p>[42.H] Tilhenger</p> <p>[42.I] Spreader</p> <p>[42.K] Snøplog</p> <p>[42.L] Blad- og gressoppsamler (<i>SD-series</i>)</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p>	<p>[1] <b>PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa (*)</p> <p>[3] Liczba obrotów na minutę (*)</p> <p>[4] Instalacja elektryczna</p> <p>[5] Koła przednie</p> <p>[6] Koła tylne</p> <p>[7] Ciśnienie powietrza kół przednich</p> <p>[8] Ciśnienie powietrza kół tylnych</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalny promień nieskoszonej trawy</p> <p>[11] Wysokość koszenia</p> <p>[12] Szerokość koszenia</p> <p>[13] Pojemność pojemnika na trawę</p> <p>[14] Napęd mechaniczny Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Napęd hydrostatyczny Szybkość postępu (przybliżona) przy 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Limit prędkości z łańcuchami (jeżeli przewidziane)</p> <p>[17] Wymiary</p> <p>[18] Długość</p> <p>[19] Długość z pojemnikiem (długość bez pojemnika)</p> <p>[20] Szerokość</p> <p>[21] Szerokość z deflektorem wyrzutu bocznego (Szerokość bez deflektora wyrzutu bocznego)</p> <p>[22] Wysokość</p> <p>[23] Kod agregatu tnącego</p> <p>[24] Pojemność zbiornika paliwa</p> <p>[25] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa)</p> <p>[26] Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)</p> <p>[27] Maksymalne dopuszczalne nachylenie</p> <p>[28] Poziom ciśnienia akustycznego</p> <p>[29] Błąd pomiaru</p> <p>[30] Poziom mocy akustycznej zmierzony</p> <p>[31] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[32] Poziom drgań na stanowisku kierowcy</p> <p>[33] Poziom drgań na kierownicy</p> <p>[34] Tabela właściwego łączenia akcesoriów</p> <p>[34.A] Akcesoria tylne</p> <p>[34.B] Akcesoria przednie</p> <p>[42] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[42.A1, 42.A2] Zestaw mulczujący</p> <p>[42.B] Ładowarka akumulatora</p> <p>[42.C] Zestaw do holowania</p> <p>[42.D] Pokrowiec</p> <p>[42.E] Zestaw osłony tylnego wyrzutu trawy (<i>wyłącznie dla serii MP</i>)</p> <p>[42.F] Łańcuchy przeciwnieogowe (18")</p> <p>[42.G] Koła błotne / śnieżne (18")</p> <p>[42.H] Przyczepa</p> <p>[42.I] Rozrutnik</p> <p>[42.J] Walec do trawy</p> <p>[42.K] Plug śnieżny</p> <p>[42.L] Zbieracz do liści i trawy (<i>wyłącznie dla serii SD</i>)</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p>
---	---	--

<p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal (*)</p> <p>[3] Rotações por minuto (*)</p> <p>[4] Instalação elétrica</p> <p>[5] Pneus dianteiros</p> <p>[6] Pneus traseiros</p> <p>[7] Pressão dos pneus dianteiros</p> <p>[8] Pressão dos pneus traseiros</p> <p>[9] Massa (*)</p> <p>[10] Raio mínimo da relva não cortada</p> <p>[11] Altura de corte</p> <p>[12] Largura de corte</p> <p>[13] Capacidade do saco de recolha</p> <p>[14] Transmissão mecânica Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Transmissão hidrostática Velocidade de avanço (indicativa) a 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Limite de velocidade com correntes de neve (se o acessório for previsto)</p> <p>[17] Dimensões</p> <p>[18] Comprimento</p> <p>[19] Comprimento com saco (comprimento sem saco)</p> <p>[20] Largura</p> <p>[21] Largura com deflector de descarga lateral (Largura sem deflector de descarga lateral)</p> <p>[22] Altura</p> <p>[23] Código dispositivo de corte</p> <p>[24] Capacidade do tanque de combustível</p> <p>[25] Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)</p> <p>[26] Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)</p> <p>[27] Inclinação máxima autorizada</p> <p>[28] Nivel de pressão acústica</p> <p>[29] Incerteza de medição</p> <p>[30] Nivel de potência acústica medido</p> <p>[31] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[32] Nivel de vibrações no local de condução</p> <p>[33] Nivel de vibrações no volante</p> <p>[34] Tabela para a correta combinação dos acessórios</p> <p>[34.A] Acessórios posteriores</p> <p>[34.B] Acessórios frontais</p> <p>[42] Acessórios a pedido</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit para "mulching"</p> <p>[42.B] Carregador de baterias de manutenção</p> <p>[42.C] Kit tração</p> <p>[42.D] Lona de cobertura</p> <p>[42.E] Kit proteção de descarga traseira (apenas para série MP)</p> <p>[42.F] Correntes para neve (18")</p> <p>[42.G] Rodas para lama / neve (18")</p> <p>[42.H] Reboque</p> <p>[42.I] Espalhador</p> <p>[42.J] Rolo para relva</p> <p>[42.K] Limpa-neves com lâmina</p> <p>[42.L] Recolhedor de folhas e relva (apenas para série SD)</p>	<p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală (*)</p> <p>[3] Rotații pe minut (*)</p> <p>[4] Instalație electrică</p> <p>[5] Pneuri față</p> <p>[6] Pneuri spate</p> <p>[7] Presiune roți față</p> <p>[8] Presiune roți spate</p> <p>[9] Masă (*)</p> <p>[10] Raza minimă de iarbă netăiată</p> <p>[11] Înălțime de tăiere</p> <p>[12] Lățime de tăiere</p> <p>[13] Capacitatea sacului de colectare</p> <p>[14] Transmisie mecanică - Viteza de avans (indicativă) la 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Transmisie hidrostatică- Viteză de avans (indicativă) la 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Limită de viteză cu lanțuri de zăpadă (dacă acest accesoriu este prevăzut)</p> <p>[17] Dimensiuni</p> <p>[18] Lungime</p> <p>[19] Lungime cu sac (lungime fără sac)</p> <p>[20] Lățime</p> <p>[21] Lățime cu deflector de evacuare laterală (Lățime fără deflector de evacuare laterală)</p> <p>[22] Înălțime</p> <p>[23] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[24] Capacitate rezervor carburant</p> <p>[25] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (forță verticală maximă)</p> <p>[26] Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutate maximă care poate fi tractată)</p> <p>[27] Înclinația maximă admisă</p> <p>[28] Nivel de presiune acustică</p> <p>[29] Nesiguranta în măsurare</p> <p>[30] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[31] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[32] Nivel de vibrații la locul conducătorului</p> <p>[33] Nivel de vibrații la volan</p> <p>[34] Tabel pentru combinarea corectă a accesoriilor</p> <p>[34.A] Accesorii posteriore</p> <p>[34.B] Accesorii frontale</p> <p>[42] Accesorii la cerere</p> <p>[42.A1, 42.A2] Kit pentru „mulching”</p> <p>[42.B] Încărcător de baterie de întreținere</p> <p>[42.C] Kit de remorcare</p> <p>[42.D] Prelată pentru acoperire</p> <p>[42.E] Set de protecție pentru evacuare posterioară (numai pentru seriile MP)</p> <p>[42.F] Lanțuri de zăpadă (18")</p> <p>[42.G] Roți de noroi / zăpadă (18")</p> <p>[42.H] Remorcă</p> <p>[42.I] Distribuitor</p> <p>[42.J] Rolă pentru iarbă</p> <p>[42.K] Utilaj de dezzăpezire cu lamă</p> <p>[42.L] Colector de frunze și iarbă (numai pentru seriile SD)</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p>	<p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность (*)</p> <p>[3] Число оборотов в минуту (*)</p> <p>[4] Электропроводка</p> <p>[5] Передние шины</p> <p>[6] Задние шины</p> <p>[7] Давление в передних шинах</p> <p>[8] Давление в задних шинах</p> <p>[9] Масса (*)</p> <p>[10] Минимальный радиус несеношенной травы</p> <p>[11] Высота скашиваемой травы</p> <p>[12] Ширина скашивания</p> <p>[13] Вместимость контейнера для сбора травы</p> <p>[14] Механическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[15] Гидростатическая трансмиссия - Скорость передвижения (ориентировочная) при 3000 мин<sup>-1</sup></p> <p>[16] Предел скорости с цепями противоскольжения или предусмотрено это дополнительное оборудование)</p> <p>[17] Габариты</p> <p>[18] Длина</p> <p>[19] Длина с контейнером (длина без контейнера)</p> <p>[20] Ширина</p> <p>[21] Ширина с боковым желобом для выброса (Ширина без бокового желоба для выброса)</p> <p>[22] Высота</p> <p>[23] Код режущего приспособления</p> <p>[24] Объем топливного бака</p> <p>[25] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)</p> <p>[26] Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксиримый вес)</p> <p>[27] Допустимый максимальный наклон</p> <p>[28] Уровень звукового давления</p> <p>[29] Погрешность измерения</p> <p>[30] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[31] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[32] Уровень вибрации на месте водителя</p> <p>[33] Уровень вибрации на руле</p> <p>[34] таблица правильного сочетания принадлежностей – навесных орудий</p> <p>[34.A] задние навесные орудия</p> <p>[34.B] фронтальные навесные орудия</p> <p>[42] принадлежности – навесные орудия по заказу</p> <p>[42.A1, 42.A2] Комплект для мульчирования</p> <p>[42.B] поддерживающее зарядное устройство</p> <p>[42.C] Прицепное устройство</p> <p>[42.D] Защитный чехол</p> <p>[42.E] Комплект защиты заднего выброса (только для серии MP)</p> <p>[42.F] Цепи противоскольжения (18")</p> <p>[42.G] Колеса для грязи / снега (18")</p> <p>[42.H] Прицеп</p> <p>[42.I] Разбрасыватель</p> <p>[42.J] Валок для травы</p> <p>[42.K] Шнекороторный снегоочиститель</p> <p>[42.L] Сборщик травы и листьев (только для серии SD)</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины</p>
--	--	--

<p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon (*)</p> <p>[3] Otáčky za minútu (*)</p> <p>[4] Elektroinštalácia</p> <p>[5] Predné pneumatiky</p> <p>[6] Zadné pneumatiky</p> <p>[7] Tlak hustenia predných pneumatík</p> <p>[8] Tlak hustenia zadných pneumatík</p> <p>[9] Hmotnosť (*)</p> <p>[10] Minimálny akčný rádius otáčania</p> <p>[11] Výška kosenia</p> <p>[12] Šírka orezávania</p> <p>[13] Kapacita zberného koša</p> <p>[14] Mechanická prevodovka - Rýchlost pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatická prevodovka Rýchlost pohybu (približná) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Hraníčná rýchlosť so snehovými reťazami (ak sa jedná o určené príslušenstvo)</p> <p>[17] Rozmery</p> <p>[18] Dĺžka</p> <p>[19] Dĺžka s košom (dĺžka bez koša)</p> <p>[20] Šírka</p> <p>[21] Šírka vychýľovača bočného vyhadzovania (Šírka bez vychýľovača bočného vyhadzovania)</p> <p>[22] Výška</p> <p>[23] Kód kosiaceho zariadenia</p> <p>[24] Kapacita palivovej nádržky</p> <p>[25] Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila)</p> <p>[26] Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. hmotnosť ťahaného nákladu)</p> <p>[27] Maximálny povolený náklon</p> <p>[28] Úroveň akustického tlaku</p> <p>[29] Nepresnosť merania</p> <p>[30] Úroveň nameraného akustického výkonu</p> <p>[31] Úroveň zarúčeného akustického výkonu</p> <p>[32] Úroveň vibrácií na mieste vodiča</p> <p>[33] Úroveň vibrácií na volante</p> <p>[34] Tabuľka pre správnu kombináciu prídavných zariadení</p> <p>[34.A] Zadné prídavné zariadenia</p> <p>[34.B] Predné prídavné zariadenia</p> <p>[42] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[42.A1, 42.A2] Súprava pre mulčovanie</p> <p>[42.B] Udrživacia nabíjačka akumulátora</p> <p>[42.C] Súprava ťažného zariadenia</p> <p>[42.D] Krycia plachta</p> <p>[42.E] Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (<i>vylučne pre sériu MP</i>)</p> <p>[42.F] Snehové reťaze (18")</p> <p>[42.G] Kolesá do blata / snehu (18")</p> <p>[42.H] Príves</p> <p>[42.I] Posypávač</p> <p>[42.J] Valec na valcovanie trávy</p> <p>[42.K] Snehová radlica</p> <p>[42.L] Zberač listia a trávy (<i>vylučne pre sériu SD</i>)</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p>	<p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč (*)</p> <p>[3] Vrtljaji na minuto (*)</p> <p>[4] Električna napeljava</p> <p>[5] Prednje pnevmatike</p> <p>[6] Zadnje pnevmatike</p> <p>[7] Tlak v prednjih pnevmatikah</p> <p>[8] Tlak v zadnjih pnevmatikah</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Najmanjše področje nepokošene trave</p> <p>[11] Višina košnje</p> <p>[12] Širina reza</p> <p>[13] Kapaciteta zbiralne košare</p> <p>[14] Mehanski menjalnik</p> <p>[15] Hidrostaticni menjalnik</p> <p>[16] Hitrost vožnje (približna) pri 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[17] Omejitve hitrosti ob montiranih snežnih verigah (če so predvidene kot oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Džčka</p> <p>[19] Džžka s košom (džžka bez koša)</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Širina z odbijajem bočnega izmeta (Širina brez odbijaja bočnega izmeta)</p> <p>[22] Višina</p> <p>[23] Šifra rezalne naprave</p> <p>[24] Prostornina rezervoarja za gorivo</p> <p>[25] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[26] Omejitve obremenitve za vlečno napravo (maksimalna teža pri vleki)</p> <p>[27] Maksimalni dovoljen naklon</p> <p>[28] Raven zvočnega tlaka</p> <p>[29] Merilna negotovost</p> <p>[30] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[31] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[32] Stopnja vibracij na vozniškem sedišču</p> <p>[33] Nivo vibracij na volanu</p> <p>[34] Tabela za pravilno kombinacijo dodatnih priključkov</p> <p>[34.A] Zadnji priključki</p> <p>[34.B] Sprednji priključki</p> <p>[42] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za mulčenje</p> <p>[42.B] Polnilnik akumulátorja za vzdrževanje</p> <p>[42.C] Komplet za vleko</p> <p>[42.D] Prekrivno platno</p> <p>[42.E] Komplet ščitnika zadnjega izmeta (<i>samo za MP serijo</i>)</p> <p>[42.F] Snežne verige (18")</p> <p>[42.G] Kolesa za blato / sneg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Trosilec</p> <p>[42.J] Valj za travo</p> <p>[42.K] Snežni plug z nožem</p> <p>[42.L] Pobiralnik listja in trave (<i>samo za SD serijo</i>)</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p>	<p><b>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga (*)</p> <p>[3] Obrtaji u minuti (*)</p> <p>[4] Električna instalacija</p> <p>[5] Prednje gume</p> <p>[6] Zadnje gume</p> <p>[7] Pritisak vazduha u prednjim gumama</p> <p>[8] Pritisak vazduha u zadnjim gumama</p> <p>[9] Masa (*)</p> <p>[10] Minimalni poluprečnik nepokošene trave</p> <p>[11] Visina košenja</p> <p>[12] Širina košenja</p> <p>[13] Kapacitet vreće za skupljanje trave</p> <p>[14] Mehanički prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hidrostaticki prenos Brzina kretanja (orijentaciono) na 3000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Ograničenje brzine s lancima za sneg (ukoliko su oni ređivđeni kao dodatna oprema)</p> <p>[17] Dimenzije</p> <p>[18] Dužina</p> <p>[19] Dužina s vrećom (dužina bez vreće)</p> <p>[20] Širina</p> <p>[21] Širina s usmerivačem bočnog izbacivanja (Širina bez usmerivača bočnog izbacivanja)</p> <p>[22] Visina</p> <p>[23] Šifra rezne glave</p> <p>[24] Kapacitet rezervoara goriva</p> <p>[25] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)</p> <p>[26] Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče)</p> <p>[27] Maksimalni dozvoljen nagib</p> <p>[28] Nivo zvučnog pritiska</p> <p>[29] Merna nesigurnost</p> <p>[30] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[31] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[32] Nivo vibracija na mestu vozača</p> <p>[33] Nivo vibracija na volanu</p> <p>[34] Tablica za pravilno kombinovanje dodatne opreme</p> <p>[34.A] Zadnja dodatna oprema</p> <p>[34.B] Prednja dodatna oprema</p> <p>[42] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[42.A1, 42.A2] Komplet za malčiranje</p> <p>[42.C] Punjač akumulatora za održavanje</p> <p>[42.D] Pokrovna cerada</p> <p>[42.E] Komplet štitnika za izbacivanje otpozadi (<i>edina za MP serija</i>)</p> <p>[42.F] Lanci za sneg (18")</p> <p>[42.G] Točkovi za blato / sneg (18")</p> <p>[42.H] Prikolica</p> <p>[42.I] Posipač</p> <p>[42.J] Valjak za travu</p> <p>[42.K] Plug za sneg z nožem</p> <p>[42.L] Plug za sneg s nožem (<i>edina za SD serija</i>)</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p>
--	---	--

<p><b>[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt (*)</p> <p>[3] Varv i minuten (*)</p> <p>[4] Elanläggning</p> <p>[5] Framdäck</p> <p>[6] Backdäck</p> <p>[7] Däcktryck fram</p> <p>[8] Däcktryck bak</p> <p>[9] Vikt (*)</p> <p>[10] Minimiradie på oklippt gräs</p> <p>[11] Klipphöjd</p> <p>[12] Klippbredd</p> <p>[13] Uppsamlingspåsens kapacitet</p> <p>[14] Mekanisk transm ission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p> <p>[15] Hydrostatisk transmission Körhastighet (indikativ) vid 3 000 min<sup>-1</sup></p> <p>[16] Hastighetsgräns med snökedjor (om tillbehör förutses)</p> <p>[17] Dimensioner</p> <p>[18] Längd</p> <p>[19] Längd med påse (längd utan påse)</p> <p>[20] Bredd</p> <p>[21] Bredd med sidotömningens riktplatta (Bredd utan sidotömningens riktplatta)</p> <p>[22] Höjd</p> <p>[23] Skärenhetens kod</p> <p>[24] Bränsletankens kapacitet</p> <p>[25] Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)</p> <p>[26] Belastningsgräns för drag (max. bogser- bar vikt)</p> <p>[27] Max. tillåten lutning</p> <p>[28] Ljudtrycksnivå</p> <p>[29] Tvivel med mått</p> <p>[30] Uppmått ljudeffektnivå</p> <p>[31] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[32] Vibrationsnivå på förarplatsen</p> <p>[33] Vibrationsnivå på ratten</p> <p>[34] Tabell över korrekt kombination av tillbehör</p> <p>[34.A] Bakre tillbehör</p> <p>[34.B] Främre tillbehör</p> <p>[42] Fyllvalstillbehör</p> <p>[42.A1, 42.A2] Sats för "mulching"</p> <p>[42.B] Batteriladdare för utjämningsladdning</p> <p>[42.C] Sats för bogsering</p> <p>[42.D] Presenning</p> <p>[42.E] Sats med bakre tömningsskydd (endast för MP-serien)</p> <p>[42.F] Snökedjor 18"</p> <p>[42.G] Hjul för lera/snö</p> <p>[42.H] Spridare</p> <p>[42.I] Släp</p> <p>[42.J] Vals för gräs</p> <p>[42.K] Snöröjare med blad</p> <p>[42.L] Blad- och grässamlare (endast för SD-serien)</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p>	<p><b>[1] TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç (*)</p> <p>[3] Dakikadaki devir sayısı (*)</p> <p>[4] Elektrik tesisi</p> <p>[5] Ön tekerlekler</p> <p>[6] Arka tekerlekler</p> <p>[7] Ön şişirme basıncı</p> <p>[8] Arka şişirme basıncı</p> <p>[9] Kütle (*)</p> <p>[10] Minimum kesilmemiş çim yarıçapı</p> <p>[11] Kesim yüksekliği</p> <p>[12] Kesim genişliği</p> <p>[13] Toplama sepeti kapasitesi</p> <p>[14] Mekanik transmisyon 3000 dak<sup>-1</sup>'de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[15] Hidrostatik transmisyon 3000 dak<sup>-1</sup>'de ilerleme hızı (yaklaşık)</p> <p>[16] Kar zincirleri ile (aksesuar öngörülümüş ise) hız limiti</p> <p>[17] Ebatlar</p> <p>[18] Sepetli</p> <p>[19] Sepetli uzunluk (sepetsiz uzunluk)</p> <p>[20] Genişlik</p> <p>[21] Yandan tahliye deflektörüyle genişlik (Yan- dan tahliye deflektörü olmadan genişlik)</p> <p>[22] Yükseklik</p> <p>[23] Kesim düzeni kodu</p> <p>[24] Yakıt deposu kapasitesi</p> <p>[25] Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikay kuvvet)</p> <p>[26] Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)</p> <p>[27] İzin verilen maksimum eğim</p> <p>[28] Ses basınç seviyesi</p> <p>[29] Ölçü belirsizliği</p> <p>[30] Ölçülen ses gücü seviyesi</p> <p>[31] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[32] Sürücü mahalinde titreşim seviyesi</p> <p>[33] Direksiyonda titreşim seviyesi</p> <p>[34] Aksesuarların doğru kombinasyonu için tablo</p> <p>[34.A] Arka aksesuarlar</p> <p>[34.B] ön aksesuarlar</p> <p>[42] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[42.A1, 42.A2] "Malçlama" Kıtı</p> <p>[42.B] Koruma batarya şarjı</p> <p>[42.C] Çeküş Kıtı</p> <p>[42.D] Kaplama Kıtı</p> <p>[42.E] Arka tahliye koruma kıtı (<i>sadece MP serisi için</i>)</p> <p>[42.F] Kar zincirleri (18")</p> <p>[42.G] Çamur / kar tekerleri (18")</p> <p>[42.H] Römork</p> <p>[42.I] Serpici</p> <p>[42.J] Çim silindiri</p> <p>[42.K] Bıçaklı kar temizleme makinesi</p> <p>[42.L] Yaprak ve çim toplayıcı (<i>sadece SD serisi için</i>)</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etike- tinde belirtilenleri referans alın</p>	
--	---	--



## СЪДЪРЖАНИЕ


1. ИНФОРМАЦИЯ ОТ ОБЩ ХАРАКТЕР.....	2	6.2 Проверки за безопасност.....	13
2. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	2	6.3 Употреба върху наклонени терени ..	14
3. ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА .....	5	6.4 Задействане .....	15
3.1 Описание на машината и предвидено		6.5 Работа .....	15
използване .....	5	6.6 Спиране .....	17
3.2 Знаци за безопасност.....	6	6.7 След употреба.....	18
3.3 Идентификационен етикет .....	6	7. ОБИКНОВЕНА ПОДДРЪЖКА.....	18
3.4 Основни компоненти .....	7	7.1 Информация от общ характер.....	18
4. МОНТИРАНЕ.....	7	7.2 Зареждане на гориво / изпразване на	
4.1 Компоненти за монтиране .....	7	резервоара за гориво .....	18
4.2 Монтаж на волана .....	8	7.3 Проверка, доливане, източване на	
4.3 Монтаж на седалката .....	8	моторно масло.....	19
4.4 Монтаж и свързване на акумулатора		7.4 Опорни колелца .....	20
4.5 Монтаж на предна броня.....	9	7.5 Почистване .....	20
4.6 Монтаж на дефлектора на		7.6 Акумулатор .....	21
страничното разтоварване (само за		7.7 Фиксиращи гайки и винтове .....	21
модели със странично разтоварване)		8. ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА .....	21
4.7 Монтиране на странични обшивка на		8.1 Препоръки за безопасна работа .....	21
блока на инструментите за рязане		8.2 Блок на инструменти за рязане /	
(само за модели със странично		инструменти за рязане .....	21
разтоварване, ако е предвидено).....	9	8.3 Смяна на предните/ задните колела	
4.8 Монтаж и окомплектоване на задната		8.4 Електронна платка.....	23
плоча (само за модели със задно		8.5 Смяна на предпазител.....	23
събиране) .....	9	8.6 Смяна на крушките .....	24
5. КОМАНДИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ .....	10	8.7 Заден мост.....	24
5.1 Комутатор с ключ.....	10	9. ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ .....	24
5.2 Команда на ускорителя .....	10	10. ПРЕМЕСТВАНЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ ..	24
5.3 Лост на ръчната спирачка .....	10	11. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И	
5.4 Педал на съединителя / спирачката		ПОПРАВКИ.....	24
(механична трансмисия).....	10	12. ГАРАНЦИОННО ПОКРИТИЕ .....	25
5.6 Спирачен педал (хидростатична		13. ТАБЛИЦА НА ОПЕРАЦИИТЕ ПО	
трансмисия).....	11	ПОДДРЪЖКАТА .....	25
5.7 Педал за задвижване (хидростатична		14. ИДЕНТИФИЦИРАНЕ НА	
трансмисия).....	11	НЕИЗПРАВНОСТИ .....	27
5.8 Лост за деблокиране на		15. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	29
хидростатичната трансмисия		15.1 Комплект за "mulching" .....	29
(хидростатична трансмисия) .....	11	15.2 Зарядно устройство за поддръжане	
5.9 Команда за включването и		15.3 Комплект теглич .....	29
изключването на инструментите за		15.4 Платно за покриване .....	29
рязане .....	11	15.5 Комплект за защита на задно	
5.10 Бутон за разрешаване на косене на		разтоварване .....	29
заден ход .....	12	15.6 Вериги за сняг 18" (фиг.....	
5.11 Лост за регулиране на височината на		15.7 Колела за кал / сняг 18" .....	30
рязане/косене .....	12	15.8 Ремарке .....	30
5.12 Сигнална лампичка и устройство		15.9 Приспособление за разсейване .....	30
за звукова сигнализация (само за		15.10 Ролка за трева .....	30
модели със задно събиране) .....	12	15.11 Снегорин с острие.....	30
5.13 Лост за обръщане на чувала за		15.12 Събирач на листа и трева.....	30
събиране на трева (ако е предвиден,			
само за модели със задно събиране)			
.....	12		
6. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА.....	12		
6.1 Предварителни операции.....	12		

## 1. ИНФОРМАЦИЯ ОТ ОБЩ ХАРАКТЕР

### 1.1 КАК ДА СЕ ЧЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО

В текста на ръководството, някои параграфи, които съдържат особено важна информация за безопасността или функционирането, са отбелязани по различен начин според следния критерий:

**ЗАБЕЛЕЖКА** или **ВАЖНО** предоставя уточнения или други елементи по отношение на цитираното по-горе, с цел да се избегне повреждане на машината или нанасяне на щети.

Символът  показва опасност. Неспазването на предупреждението води до възможността от лични наранявания или наранявания на трети лица и/или нанасяне на щети.

Параграфите отбелязани с квадрат със сив точков контур, указват опционални характеристики, които не са предвидени за всички модели, описани в това ръководство. Проверете дали съответната техническа характеристика е предвидена за Вашия модел.

Всички указания "преден", "заден", "десен" и "ляв" се отнасят до работната позиция на оператора.

### 1.2 СПРАВКИ

#### 1.2.1 Фигури

Фигурите в тези инструкции за експлоатация са номерирани 1, 2, 3, и т.н.. Компонентите посочени на фигурите са отбелязани с буквите А, В, С и т.н. Справката за компонента С на фигура 2 се посочва с надписа: "Вж. фиг. 2.С" или просто "(фиг. 2.С)". Фигурите са индикативни. Действителните части може да се различават от тези, които са показани на фигурата.


#### 1.2.2 Заглавия

Ръководството е разделено на глави и параграфи. Заглавието на параграф "2.1 Обучение" е подзаглавие на "2. Правила за безопасност". Отнасянията до заглавия

или параграфи са отбелязани със съкращението "гл." или "пар." и съответния номер. Например: "гл. 2" или "пар. 2.1"

## 2. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1 ОБУЧЕНИЕ

 **Разучете и свикнете с командите и с подходящото използване на машината. Научете се да изключвате бързо мотора. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да причини инциденти и/или сериозни наранявания.**

- Никога не позволявайте машината да бъде използвана от деца или от хора, които не са запознати достатъчно с инструкциите. Местните закони може да предвиждат минимална възраст за право на използване.
- Да не се използва никога машината, ако потребителя е уморен или неразположен, или е приел лекарства, наркотици, алкохол или вредни за рефлексите и вниманието му вещества.
- Да не се транспортират деца или други пътници.
- Не забравяйте, че операторът или този, който използва машината е отговорен за инциденти и непредвидени ситуации, които могат да се случат на други хора или на тяхна собственост. Част от отговорността на потребителя е преценката на възможните рискове на терена, по който трябва да се работи, както и вземането на всички предпазни мерки, необходими за гарантиране на неговата безопасност и тази на другите хора, особено, когато се работи по наклони, неравни, хлъзгави или нестабилни терени.
- В случай, че искате да дадете или заемете машината на някого, убедете се, че потребителят се е запознал с инструкциите за експлоатация, съдържащи се в настоящото ръководство.

### 2.2 ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

**Лични предпазни средства (ЛПС)**

- Носете подходящо облекло, устойчиви работни обувки с неплъзгащи се подметки и дълги панталони. Не включвайте машината, ако сте боси или с отворени сандали. Носете слушалки за защита на слуха.

- Не носете шалове, ризи, колиета, гривни, дрехи с развяващи се части или снабдени с връзки, както и вратовръзки и висящи или широки аксесоари, които биха могли да се оплетат в машината или в предмети или материали, които се намират на работното място.
- Ако имате дълги коси, вържете ги по подходящ начин.

### Работна зона / Машина

- Прегледайте внимателно цялата работна зона и отстранете всичко, което може да бъде изхвърлено от машината или може да повреди инструмента за рязане/въртящите се органи (камъни, клони, железни жици, кокали и т.н.).

### Двигатели с вътрешно горене: гориво

**⚠ ОПАСНОСТ!** Горивото е силно възпламенимо.

- Съхранявайте горивото в специални съдове, предназначени за такова използване, на сигурни места, далеч от източници на топлина или свободен пламък.
- Поддържайте съдовете и зоната за съхранение на бензина свободни от остатъци от трева, листове или излишна грес.
- Не оставяйте контейнерите на места, достъпни за деца.
- Не пушете по време на зареждане или доливане на гориво, както и всеки път, когато се работи с горивото.
- Долейте горивото като работите с фуния, на открито място.
- Да се избягва вдишването на пари на горивото.
- Не прибавяйте гориво и не махайте пробката, ако двигателят работи или е топъл.
- Отваряйте бавно пробката на резервоара, с цел да се освободи постепенно вътрешното налягане.
- Не приближавайте пламък до отвора на резервоара, за да проверите неговото съдържание.
- Ако изтича гориво, не включвайте двигателя, а отдалечете машината от мястото, където е изтекло горивото и избягвайте да създавате възможност за пожар, докато горивото не се изпари и бензиновите пари се разнесат.
- Почистете незабавно всякаква следа от гориво, разлято върху машината или на земята.

- Винаги поставяйте и затягайте добре пробките на резервоара и на съда за гориво.
- Не включвайте машината на мястото, където е извършено зареждането; включването на двигателя трябва да стане на разстояние най-малко 3 метра от мястото, където е извършено зареждането с гориво.
- Избягвайте контакт на горивото с работното облекло и, в такъв случай се преоблечете, преди за действате двигателят.

## 2.3 ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

### Работна зона


- Не задействайте двигателят в затворени пространства, където може да се акумулират опасни пари на въглероден оксид. Задействането на двигателя трябва да се извършва на открито или добре проветриво място. Не забравяйте, че изгорелите газове са токсични.
- По време на задействане на машината, не насочвайте заглушителя, следователно изгорелите газове към леснозапалими материали.
- Не използвайте машината във взривоопасна среда и в присъствие на запалими течности, газове или прах. Електрически контакти или механични триения могат да породят искри, които могат за запалят прах или пари.
- Работете само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление и условия на добра видимост.
- Отдалечете хора, деца и животни от работната зона. Необходимо е децата да се наблюдават от друг възрастен.
- Избягвайте да работите във влажна трева, когато вали дъжд и при бури с опасност от мълнии.
- Обърнете особено внимание на неравностите на земята (издатини, вдлъбнатини), наклони, скрити опасности и за наличието на евентуални опасности, които биха могли да ограничат видимостта.
- Внимавайте много в близост до пропадания, канавки или насипи. Машината може да се обърне, ако едно от колелата излезе извън границата или, ако края на машината пропадне.
- Обърнете внимание в наклонените терени, където се изисква особено внимание, за да се избегне преобръщане или загуба на контрола върху машината. Основните причини за загуба на контрол са:
  - Липса на сцепление на колелата



- Прекалена скорост
- Неподходящо спиране
- Неподходяща за целта машина
- Липса на познания за последствието, които могат да произтичат от състоянието на терена;
- Неправилно използване като теглещо превозно средство.

### Поведение

- По време на шофиране и работа, не се разсейвайте и поддържайте необходимата концентрация.
- Внимавайте, когато карате на заден ход или се движите назад. Погледнете зад Вас, преди и по време на каране на заден ход, за да се убедите, че няма препятствия.
- Обърнете внимание, когато се теглят товари или се използва тежко оборудване:
  - Използвайте само одобрени точки за свързване на теглителните шини;
  - Не завивайте внезапно. Внимавайте при движение на заден ход;
  - Използвайте противотежести или тежести върху колелата, когато това се препоръчва в ръководството с инструкции.
- Обърнете внимание, когато се използват чували за събиране на трева и принадлежности, които могат да променят стабилността, особено по наклони.
- Дръжте ръцете и краката си винаги далеч от инструмента за рязане, както по време на включването, така и по време на използване на машината.
- Внимание: инструмента за рязане продължава да се върти в продължение на няколко секунди и след изключването или след изгасването на двигателя.
- Обърнете внимание на блока на инструментите за рязане с повече от един инструмент, тъй като въртящият се инструмент за рязане може да доведе до въртене на другите инструменти.
- Стойте винаги далеч от отвора за изпразване.
- Не пипайте части на двигателя, които по време на работа се загряват. Риск от изгаряния.
- За да се избегне опасността от пожар, не оставяйте машината спряна във висока трева с работещ двигател.

 В случай на счупвания или инциденти по време на работа, спрете незабавно двигателя и отдалечете машината, за да не предизвикате допълнителни щети; в случай на инциденти с лични увреждания или инциденти с трети лица, активирайте

незабавно процедурите за бърза медицинска помощ, които са най-подходящи за създалата се ситуация и се обърнете към здравна служба за необходимото лечение. Отстранете старателно евентуални отпадъци, които могат да нанесат щети или увреждания на хора или животни, ако не бъдат забелязани.

### Ограничения при използването


- Да не се използва никога машината с повредени, липсващи или неправилно позиционирани защити (чувал за събиране на трева, защита на странично разтоварване, защита на задно разтоварване)
- Не използвайте машината, ако принадлежностите/инструментите не са монтирани в предвидените места.
- Не изключвайте, не деактивирайте, не сваляйте или не модифицирайте наличните системи за безопасност/микропревключватели.
- Не подлагайте машината на прекалено натоварване и не използвайте машина с малък капацитет за тежка работа; използването на подходяща за целта машина намалява риска и увеличава производителността.
- Тази машина не е одобрена за употреба по обществени пътища. Нейната употреба (по смисъла на Закона за движение по пътищата) трябва да става само в затворени за движение частни зони.

## 2.4 ПОДДРЪЖКА, ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Извършването на правилна поддръжка и прибиране за съхранение, запазва безопасността на машината и нивото на нейната производителност.

### Поддръжка

- Никога не използвайте машината с износени или повредени части. Повредените или износени части трябва да бъдат заменени, а не поправени.
- За да се намали опасността от пожар, проверявайте редовно за течове на масло и/или гориво.
- По време на регулиране на машината, обърнете внимание пръстите ви да не останат захванати между движещия се инструмент за рязане и неподвижните части на машината.

 Нивото на шум и вибрации, указано в настоящите инструкции, представлява максималните стойности на употреба на машината. Ползването на разцентрован



елемент за рязане, прекалено високата скорост на движение, липсата на поддръжка, влияят чувствително на отделянето на шум и вибрации. Необходимо е, следователно, да се предприемат превантивни мерки за отстраняване на възможни щети, дължащи се на висок шум и вибрации; погрижете се за поддръжка на машината, слагайте антифони, правете паузи по време на работа.

### Прибиране за съхранение

- Не прибирайте машината за съхранение с гориво в резервоара, в помещението, където парите на горивото могат да достигнат пламък, искра или източник на топлина.
- За да се намали опасността от пожар, не оставяйте съдове с остатъчен материал в помещението.

## 2.5 ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Опазването на околната среда трябва да бъде приоритет и важен аспект при употребата на машината, в полза на гражданското общество и на средата, в която живеем.

- Избягвайте да притеснявате съседите. Използвайте машината само по разумно време (не рано сутрин или късно вечер, когато може да обезпокоите хората).
- Следвайте стриктно местните норми за изхвърляне на опаковките, маслата, горивото, филтрите, износените части или който и да е елемент, който може силно да замърси околната среда; тези отпадъци не могат да бъдат изхвърляни в боклука, а трябва да бъдат отделени и предавани в специалните центрове, където ще се осъществи рециклиране на материалите.
- Следвайте стриктно местните норми за изхвърлянето на отпадъчни материали след рязане.
- В момента на изваждане от употреба, не захвърляйте машината в околната среда, а се обърнете към събирателен пункт, съгласно действащите местни разпоредби.

## 3. ЗАПОЗНАВАНЕ С МАШИНАТА

### 3.1 ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА И ПРЕДВИДЕНО ИЗПОЛЗВАНЕ

Тази машина представлява косачка на трева със седнал водач.

Машината е снабдена с двигател, който задейства инструмента за рязане, защитен

с капак, както и с трансмисионна група, която осигурява движението на машината. Машината е снабдена със задно задвижване. Задният мост може да бъде снабден с:

- механична трансмисия с 5 предавателни отношения при движение напред и едно предавателно отношение при движение назад;
- хидростатична трансмисия с безкрайно променливи предавателни отношения при движение напред и назад ("Hydro").

Операторът е в състояние да управлява машината и да задейства основните команди седнал на шофьорското място.

Предпазните устройства, които са монтирани на машината, предизвикват спиране на двигателя и на инструмента за рязане в рамките на няколко секунди (пар. 6.2.2).

### 3.1.1 Предвидена употреба

Тази машина е проектирана и конструирана за косене на трева.

Общо казано, тази машина може:

- Серия MP 84 / MP 98 може:
  1. да коси трева и да я събира в чувала, който е предназначен за това;
  2. да коси трева и да я разтоварва на земята откъм задната страна;
  3. да коси трева, да я раздробява и полага на земята (ефект "mulching");
- Серия SD 98 / 108 може:
  4. да коси трева и да я разтоварва странично;
  5. да коси трева, да я раздробява и полага на земята (ефект "mulching").

Употребата на специфични аксесоари, предвидени от Производителя като оригинална екипировка или отделно продаваеми, позволява тази работа да се извършва по различни оперативни начини, илюстрирани в това ръководство или в инструкциите, които придружават отделните принадлежности.

По същия начин, възможността да се слагат допълнителни принадлежности (ако е предвидено от производителя), може да разшири предвидената употреба с други функции, според ограниченията и условията указани в инструкциите, които придружават самата принадлежност.

### 3.1.2 Неподходящо използване

- Всякакво друго използване, различно от това цитираното по-горе, може да се окаже опасно и да причини щети на хора и/или предмети. В неподходящата употреба се включват (като неизчерпателен пример):
  - транспортиране на машината или на ремаркетото на хора, деца или животни, тъй като може да паднат и да се наранят тежко или да компрометират безопасното шофиране;
  - теглене или бутане на товари без употреба на предвидената принадлежност за теглене;
  - използване на машината за преминаване по нестабилни, хлъзгави, заледени, каменисти или нестабилни терени, локви или блата, които не позволяват да се направи оценка на консистенцията на терена;
  - задействане на инструмента за рязане в участък без трева;
  - използването на машината за събиране на листа или отпадъци.

**ВАЖНО** Неуместното използване на машината води до отпадане на гаранцията и отхвърляне на каквато и да е отговорност от страна на Производителя, като разходите за нанесени щети или тези свързани с нараняване на потребителя или на трети лица са за сметка на потребителя.

### 3.1.3 Тип потребител

Тази машина е предназначена за използване от потребители, непрофесионални оператори. Тази машина е предназначена да се използва като хоби.

**ВАЖНО** Машината трябва да се използва единствено от оператора.

## 3.2 ЗНАЦИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

На машината са поставени различни символи (фиг. 2). Тяхната функция е тази, да припомнят на оператора какво поведение трябва да предприеме, за да използва машината с нужното внимание и предпазливост. Значение на символите:



**Внимание:** Прочетете внимателно инструкциите преди употреба на машината.



**Внимание:** Свалете ключа и прочетете инструкциите преди да извършвате каквато и да е операция по поддръжка или поправка.



**Опасност! Изхвърляне на предмети:** Не работете без е монтирана защитата на задно разтоварване или чувала за събиране на трева. (само за модели със задно събиране)



**Опасност! Изхвърляне на предмети:** Не работете, ако не сте монтирали дефлектора на страничното разтоварване. (само за модели със странично разтоварване)



**Опасност! Изхвърляне на предмети:** Дръжте далеч хората.



**Опасност! Преобръщане на машината:** Не използвайте тази машина върху наклони, надвишаващи 10°.



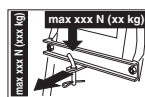
**Опасност! Осанкятяване:** Убедете се, че децата са на разстояние от машината, когато двигателят работи.



**Опасност от срязване.** Инструменти за рязане в движение. Не поставяйте ръце или крака си в гнездото на инструментите за рязане.



**Внимание!** Стойте далеч от топлиите повърхности.



При употребата на набор за теглене, не надвишавайте границите за натоварване, които са посочени на етикета и спазвайте правилата за безопасност.

**ВАЖНО** Повредените или нечетливите стикери трябва да се заменят с нови. Новите стикери могат да бъдат заявени в оторизиран сервизен център.

### 3.3 ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ

На идентификационния етикет са посочени следните данни (фиг. 1):

1. Ниво на акустична мощност
2. Маркировка за съответствие CE

3. Година на производство
4. Работна мощност и скорост на двигателя
5. Модел на машината
6. Вид машина
7. Сериен номер
8. Тегло в кг.
9. Име и адрес на производителя
10. Вида предавка:
11. Код на артикул

Препишете идентификационните данни на машината на съответните места на етикета, който се намира отзад на корицата на ръководството.

**ВАЖНО** Използвайте идентификационните данни, които са посочени на идентификационния етикет на продукта всеки път, когато се свързвате с оторизирана работилница.

**ВАЖНО** Пример на декларацията за съответствие се намира на последните страници на ръководството.

### 3.4 ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

Машината е изградена от следните основни компоненти, на които отговаря следната функционалност (фиг. 1):

- A. Блок на инструменти за рязане:** това е блок, състоящ се от капак, който затваря въртящите се инструменти за рязане, както и от инструменти за рязане.
- B. Инструменти за рязане:** това са елементи за косене на тревата; крилцата в края подпомагат насочването на откосената трева към канала за изхвърляне.
- C. Дефлектор на странично разтоварване:** представлява защита за безопасност, която пречи на евентуални предмети, събрани от инструментите за рязане да бъдат изхвърлени далеч от машината (*само за модели със странично разтоварване*).
- D. Канал за изхвърляне:** това е свързващ елемент между блока на инструментите за рязане и чувала за събиране на трева (*само за модели със задно събиране*).
- E. Чувал за събиране на трева:** освен че служи за събиране на откосената трева, представлява и обезопасителен елемент, пречейки на евентуално събрани от инструментите за рязане предмети да бъдат запратени далеч от машината. (*само за модели със задно събиране*).

- F. Защита на задното разтоварване (доставя се по заявка):** монтира се на мястото на чувала за събиране на трева и пречи на евентуално събрани от инструмента за рязане предмети да бъдат запратени далеч от машината (*само за модели със задно събиране*).
- G. Седалка за управление:** това е работното място на оператора, снабдена е със сензор, който отчита присъствието му, с цел да се задействат предпазните устройства.
- H. Акумулатор:** доставя енергия за задействане на двигателя; характеристиките и правилата за употребата му са описани в отделно ръководство.
- I. Двигател:** осигурява както движението на инструментите за рязане, така и задвижване на колелата; неговите характеристиките и правилата за експлоатация са описани в отделно ръководство.
- J. Предна броня:** осигурява защита на предните части на машината.
- K. Волан:** управлява завиването на предните колела.

## 4. МОНТИРАНЕ

**⚠️ Правилата за безопасност, които трябва да се спазват, са описани в гл. 2. Спазвайте стриктно тези указания, с цел предотвратяване на сериозни рискове или опасности.**

Заради складирането и транспорта, някои компоненти на машината не са сглобени във фабриката, а трябва да бъдат монтирани след отстраняване на опаковката, като се следват следните инструкции.

**⚠️ Разопаковането и завършването на монтажа трябва да се извърши върху равна и здрава повърхност, с достатъчно пространство за движение на машината и преместване на опаковките, като използвате винаги подходящи инструменти. Да не се използва машината, преди да сте завършили операциите по монтирането, указани в раздел "МОНТАЖ".**

### 4.1 КОМПОНЕНТИ ЗА МОНТИРАНЕ

В опаковката са включени компонентите за монтиране които са изброени в следващата таблица:

	Описание
1	Волан
2	Покритие на арматурното табло и компоненти за монтаж на волана
3	Седалка за управление
4	Акумулатор
5	Предна броня
6	Опорни колелца
7	Чувал със съответните монтажни винтове и съответните инструкции <i>(само за модели със задно събиране)</i>
8	Долна част на задната плоча, супорти на чувала и съответните допълващи и монтажни принадлежности <i>(само за модели за задно събиране)</i>
9	Дефлектор на страничното разтоварване <i>(само за модели със странично разтоварване)</i>
10	Странични обшивка на блока на инструментите за рязане <i>(само за модели със странично разтоварване, ако е предвидено)</i> .
11	Плик: - ръководства с инструкции и документи - монтажни винтове и болтове на седалката - инструмент за монтаж на дефлектора на страничното разтоварване <i>(само за модели със странично разтоварване)</i> - винтове и болтове за свързване на кабелите на акумулатора - 2 ключа за действие - 1 резервен предпазител от 10 А

#### 4.1.1 Разопаковане

- Отворете опаковката внимателно, като внимавате да не загубите компонентите.
- Вижте за справка документацията, която е поставена в кутията, включително и настоящите инструкции.
- Извадете от кутията всички немонтирани компоненти.
- Извадете машината от опаковката като следвате следните предпазни мерки:
  - доведете на максимална височина блока на инструмента за рязане (пар. 5.10), за да се избегне неговото повреждане в момента на свалянето на машината от палета, който служи за основа;
  - Свалете машината от палета, който служи за основа.

.....  
 • За моделите със хидростатична .....  
 трансмисия, доведете лоста за .....  
 деблокиране на задната трансмисия в .....  
 положение за деблокиране (пар. 5.13).  
 .....

## 4.2 МОНТАЖ НА ВОЛАНА

- Разположете машината на равно място и подравнете предните колела.
- Монтирайте главината (фиг. 3.А) върху вала (фиг. 3.В), като се погрижите да вкарате правилно щифта (фиг. 3.С) в съответното гнездо на главината.
- Сложете покритието на арматурното табло (фиг. 3.Д), докато седемте приспособления за закачване щракнат в съответните гнезда.
- Монтирайте волана (фиг. 3.Е) върху главината (фиг. 3.А) така, че сплиците да са насочени към седалката.
- 5а. Само за волан тип "I"** - Вкарайте дистанционният елемент (фиг. 3.Ф) и фиксирайте волана посредством доставените винтове и болтове (фиг. 3.Г) като следвате указаната последователност.
- 5б. Само за волан тип "II"** - Фиксирайте волана посредством доставените винтове и болтове (фиг. 3.Ф, 3.Г) като спазвате указаната последователност.
- Поставете покритието на волана (фиг. 3.Н) като го вкарате до щракване в съответните места.

## 4.3 МОНТАЖ НА СЕДАЛКАТА

Монтирайте седалката (фиг. 4.А) върху плочата (фиг. 4.В) като използвате винтовете (фиг. 4.С).

## 4.4 МОНТАЖ И СВЪРЗВАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Акумулаторът (фиг. 5.А) е разположен под седалката, задържан от пружина (фиг. 5.В).

- Свържете първо червеният кабел (фиг. 5.С) с положителния полюс (+) и после черният кабел (фиг. 5.Д) с отрицателния полюс (-) използвайки доставените винтове, както е указано.
- Намажете клемите със силиконова грес и се погрижете за правилното позициониране на предпазната капачка на червения кабел (фиг. 5.Е).

**ВАЖНО** Осигурявайте винаги пълното зареждане, като следвате указанията в упътването на акумулатора.

**ВАЖНО** За да избегнете действие на защитата на електронната платка, абсолютно избягвайте да задействате двигателя преди пълното зареждане!

#### 4.5 МОНТАЖ НА ПРЕДНА БРОНЯ

- 1а. **Само за броня тип "I"** - Монтирайте предната броня (фиг. 6.A) върху долната част на рамата (фиг. 6.B) като използвате четирите винта (фиг. 6.C).
- 1б. **Само за броня от типа "II"**:
  1. Монтирайте двете опори (фиг. 6.A) и (фиг. 6.B) на долната част на рамата (фиг. 6.C) като спазвате посоката на монтаж, която е указана на фигурата: R= дясно; L= ляво.
  2. Затегнете докрай винтовете (фиг. 6.D).
  3. Фиксирайте предната броня (фиг. 6.E) на супортите (фиг. 6.A) и (фиг. 6.B) посредством винтовете (фиг. 6.F) и гайките (фиг. 6.G).

#### 4.6 МОНТАЖ НА ДЕФЛЕКТОРА НА СТРАНИЧНОТО РАЗТОВАРВАНЕ (САМО ЗА МОДЕЛИ СЪС СТРАНИЧНО РАЗТОВАРВАНЕ)

1. Отвърте на дефлектора на страничното разтоварване (фиг. 7.A) монтирайте пружината (фиг. 7.B), като вкарате края (фиг. 7.B.1) в отвора и я завъртете така, че и пружината (фиг. 7.B), и краят (фиг. 7.B.2) да се окажат добре поставени в съответните гнезда.
2. Позиционирайте дефлектора на страничното разтоварване (фиг. 7.A) в съответствие със супортите (фиг. 7.C) на блока на инструментите за рязане и с помощта на отвертка завъртете вторият край (фиг. 7.B.2) на пружината (фиг. 7.B) така, че да го изкарате извън на дефлектора на страничното разтоварване.
3. Въведете щифта (фиг. 7.D) в отворите на супортите (фиг. 7.C) и на дефлектора на страничното разтоварване, като го прекарате отвътре на навивките на пружината (фиг. 7.B) до пълното излизане на пробития край от най-вътрешния супорт.
4. Вкарайте шплинта (фиг. 7.E) в отвора (фиг. D.1) на щифта (фиг. 7.D) и завъртете щифта, колкото е необходимо, за да можете да прегънете двата края (фиг. 7.E.1) на шплинта (с помощта на клещи), така че да не може да се изниже и да причини излизането на щифта (фиг. 7.D).

**!** Убедете се, че пружината работи правилно, поддържащи стабилно дефлектора на страничното разтоварване в долна позиция, както и че щифтът е добре вкаран, без да има възможност да излиза случайно.

**ВАЖНО** При модели с възможност за странично разтоварване: уверете се, че защитата за странично разтоварване (фиг. 13.A) е свалена и блокирана от предпазния лост (фиг. 13.B).

**ВАЖНО** При модели с възможност за странично разтоварване: уверете се, че защитата за странично разтоварване (фиг. 13.A) е свалена и блокирана от предпазния лост (фиг. 13.B).

**ЗАБЕЛЕЖКА** За да демонтирате дефлектора, изпълнете стъпките в реда, обратен на този на монтажа.

#### 4.7 МОНТИРАНЕ НА СТРАНИЧНИ ОБШИВКА НА БЛОКА НА ИНСТРУМЕНТИТЕ ЗА РЯЗАНЕ (САМО ЗА МОДЕЛИ СЪС СТРАНИЧНО РАЗТОВАРВАНЕ, АКО Е ПРЕДВИДЕНО).

Завършете монтажа на блока на инструментите за рязане като монтирате страничните обшивки върху профила на блока на инструментите за рязане посредством съответните винтове и болтове (фиг. 8)

#### 4.8 МОНТАЖ И ОКОМПЛЕКТОВАНЕ НА ЗАДНАТА ПЛОЧА (САМО ЗА МОДЕЛИ СЪС ЗАДНО СЪБИРАНЕ)

1. Монтирайте двете долни скоби (фиг. 9.A) и (фиг. 9.B) като спазвате посоката за монтиране показана на фигурата и ги фиксирайте с винтовете (фиг. 9.C) и гайките (фиг. 9.D), затягайки ги докрай.
2. Свалете двата винта (фиг. 9.H), които ще бъдат използвани след това.
3. Монтирайте долната част (фиг. 9.E) на задната плоча и я фиксирайте към долните скоби с винтовете (фиг. 9.F) и гайките (фиг. 9.G), без да ги затягате напълно.
4. Завършете фиксирането на долната част (фиг. 9.E) на задната плоча като завиете докрай двата централни винта (фиг. 9.H), които бяха свалени по-преди и четирите горни винта (фиг. 9.I).
5. Затегнете докрай двете долни гайки (фиг. 9.G).
6. Поставете лоста (фиг. 9.J) на сигнализатора за пълен чувал за събиране на трева в гнездото (фиг. 9.K) и го избутайте надолу, докато усетите щракване.

7. Монтирайте двата супорта на чувала за събиране на трева (фиг. 9.L) и (фиг. 9.M), като спазвате посоката за монтиране, показана на фигурата и ги фиксирайте с винтовете (фиг. 9.N) и еластичните шайби (фиг. 9.O), затягайки ги докрай.

## 5. КОМАНДИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

### 5.1 КОМУТАТОР С КЛЮЧ

Ключът включва / изключва запалването на машината и на фаровете (ако са предвидени).

Той има 4 позиции (фиг. 10.A):



1. **Позиция за спиране.** Машината се изключва незабавно.



2. **Позиция за запалване на фаровете (ако са предвидени);** След задействането на двигателя, запалването на фаровете става като ключът се доведе в тази позиция.. За да ги изгасите, доведете ключът в позиция за движение (ходово положение).



3. **Позиция за движение (ходово положение).** Всички обслужвания са активирани..



4. **Позиция на задействане.** Включете пусковия двигател (стартера) и машината се задейства. Освобождавайки ключа от позиция на задействане, той се връща автоматично в позиция за движение (ходово положение).

### 5.2 КОМАНДА НА УСКОРИТЕЛЯ

Регулира броят на оборотите на двигателя.

В зависимост от вида на двигателя, управлението на ускорителя може да бъде от два типа:

- A. Тип "I" с отделна команда Choke (въздушна клапа)**  
(Фиг. 10.E + Фиг. 10.E.1)  
**B. Тип "II" (Фиг. 10.E)**

Показаните позиции отговарят на:



1. **Команда Choke (Въздушна клапа) - Задействане при студен двигател.** Използва се при първоначално пускане на студен двигател. Позицията "СНОКЕ" (ВЪЗДУШНА КЛАПА) предизвиква обогатяване на сместа и трябва да се използва само за необходимото време.



1. **Максимален режим на работа на двигателя.** Да се използва винаги за задействане на машината по време на функционирането и по време на косенето на трева.



2. **Минимален режим на работа на двигателя.** Използва се, когато двигателят е достатъчно топъл, по време на фазите на престой.

**ЗАБЕЛЕЖКА** При преходни маршрути изберете средна позиция между «костенурка» и «заек».

### 5.3 ЛОСТ НА РЪЧНАТА СПИРАЧКА

Ръчната спирачка не позволява на машината да се движи след като е паркирана.

Лостът за включване има две позиции (фиг. 10.D), отговарящи на:



1. **Изключена спирачка.** За да изключите ръчната спирачка, натиснете педала (фиг. 10.I). Лоста се довежда в позиция на изключена спирачка.



2. **Включена спирачка.** За да включите ръчната спирачка, натиснете докрай педала (фиг. 10.I) и доведете лоста в позиция на включена спирачка; когато се повдигне крака от педала, той остава блокиран в долно положение.

### 5.4 ПЕДАЛ НА СЪЕДИНИТЕЛЯ / СПИРАЧКАТА (МЕХАНИЧНА ТРАНСМИСИЯ)

Този педал изпълнява двойна функция (фиг. 10.I):



1. в първата част на хода действия като включен съединител или изключва задвижването на колелата.  
2. във втората част действия като спирачка, действайки върху задните колела.



**ВАЖНО** *Трябва да внимавате много и да не се бавите във фазата на съединител, за да не причините прегряване и последващо повреждане на предавателния ремък на движението.*

**ЗАБЕЛЕЖКА** *По време на движение е добре кракът да не се държи опрян на педала.*

### 5.5 ЛОСТ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ПРЕВКЛЮЧВАНЕТО НА ПРЕДАВКИ (МЕХАНИЧНА ТРАНСМИСИЯ)

Този лост има 7 позиции (фиг. 10.K):

#### 1. Пет предни предавки

1

2

3

4

5

N

#### 2. Позиция на нулева скорост «N»


R

#### 3. Задна предавка «R»

**⚠** *Включването на задна предавка трябва да става от спряно положение.*

За превключване от една предавка на друга, на половината от хода натиснете педала (Фиг. 10.I) и преместете лоста, съгласно указанията, които са посочени на етикета.

### 5.6 СПИРАЧЕН ПЕДАЛ (ХИДРОСТАТИЧНА ТРАНСМИСИЯ)

 Този педал задейства спирачката върху задните колела (фиг. 10.I).

### 5.7 ПЕДАЛ ЗА ЗАДВИЖВАНЕ (ХИДРОСТАТИЧНА ТРАНСМИСИЯ)

Чрез този педал се включва задвижването на колелата и се регулира скоростта на машината, както при движение напред, така и при движение на заден ход (фиг. 10.J):



**1. Предна предавка (движение напред)** За включване на предната предавка, натиснете с върха на крака върху предния педал. Увеличавайки натиска върху педала, постепенно се увеличава скоростта на машината.



**2. Задна предавка (заден ход)** Задната предавка се включва като се натисне задният педал с тока. **⚠** *Включването на задната предавка/заден ход трябва да става от спряно положение.*

#### 3. Позиция на нулева скорост.

Отпускайки педала, той се връща автоматично в позиция на нулева скорост.

**ЗАБЕЛЕЖКА** *Ако педалът на задвижването се задейства, както за движение напред, така и за движение на заден ход с включена ръчна спирачка (фиг. 10.D), двигателят се спира.*

### 5.8 ЛОСТ ЗА ДЕБЛОКИРАНЕ НА ХИДРОСТАТИЧНАТА ТРАНСМИСИЯ (ХИДРОСТАТИЧНА ТРАНСМИСИЯ)

Този лост има две позиции, посочени на табелка (фиг. 10.L):



**1. Включена трансмисия:** за всички условия на използване, при движение и по време на косене.



**2. Деблокирана трансмисия:** намалява значително необходимото усилие за ръчно преместване на машината **при изключен двигател.**

**ВАЖНО** *За да се избегне повреждането на групата на трансмисията, тази операция трябва да се извършва само при спрян двигател, с педал (фиг. 10.J) в позиция на нулева скорост.*

### 5.9 КОМАНДА ЗА ВКЛЮЧВАНЕТО И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТИТЕ ЗА РЯЗАНЕ

Превключвателят с форма на гъба позволява включването на инструментите

за рязане посредством електромагнитен съединител (фиг. 10.B):



**1. Включени инструменти за рязане.** Изтеглен превключвател с форма на гъба.



**2. Изключени инструменти за рязане.** Натиснат превключвател с форма на гъба.

- Изключвайки инструментите за рязане, едновременно се задейства спирачка, която спира въртенето в рамките на няколко секунди.

**ЗАБЕЛЕЖКА** Ако инструментите за рязане бъдат включени без да се спазят предвидените условия за безопасност, двигателят изгасва или не може да бъде задействан (вж. пар. 6.2.2)

#### 5.10 БУТОН ЗА РАЗРЕШАВАНЕ НА КОСЕНЕ НА ЗАДЕН ХОД



Като задържите натиснат бутона (фиг. 10.F), е възможно движение назад с включени инструменти за рязане, без да се предизвика спиране на двигателя.

#### 5.11 ЛОСТ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА РЯЗАНЕ/КОСЕНЕ

Посредством този лост се извършва повдигане и снижаване на блока на инструментите за рязане, който може да бъде позициониран на 7 различни височини на рязане/косене (фиг. 10.G).



Седемте позиции са отбелязани на съответната табелка с цифри от «1» до «7», отговарящи на съответните височини на рязане/косене включени между 3 и 8 см.



За преминаване от една позиция в друга, трябва да се премести лоста странично и да се позиционира на една от резките за спиране.

#### 5.12 СИГНАЛНА ЛАМПИЧКА И УСТРОЙСТВО ЗА ЗВУКОВА СИГНАЛИЗАЦИЯ (САМО ЗА МОДЕЛИ СЪС ЗАДНО СЪБИРАНЕ)

- Сигналната лампичка (фиг. 10.C) светва, когато ключът (фиг. 10.A) се намира в позиция «ХОД» и остава винаги светеща по време на функционирането.
- Когато мига означава, че липсва разрешаващ сигнал за задействане на двигателя (вж. пар. 6.2.2).
- Звуковият сигнал известява, че чувалът за събиране на трева е пълен (вж. пар. 6.5.5).

#### 5.13 ЛОСТ ЗА ОБРЪЩАНЕ НА ЧУВАЛА ЗА СЪБИРАНЕ НА ТРЕВА (АКО Е ПРЕДВИДЕН, САМО ЗА МОДЕЛИ СЪС ЗАДНО СЪБИРАНЕ)

Този лост, който може да се изважда от неговото гнездо, позволява обръщане на чувала за изпразване, като се намалява усилието упражнено от страна на оператора (фиг. 10.H).

### 6. ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

**⚠** *Правилата за безопасност, които трябва да се спазват, са описани в гл. 2. Спазвайте стриктно тези указания, с цел предотвратяване на сериозни рискове или опасности.*

#### 6.1 ПРЕДВАРИТЕЛНИ ОПЕРАЦИИ

Преди започване на работа трябва да се извършат серия проверки и операции, за да се осигури пълноценната и максимално безопасна работа.

##### 6.1.1 Зареждане с масло и бензин

**ВАЖНО** *Машината се доставя без моторно масло и гориво.*

Преди да използвате машината, проверете количеството на наличното гориво и нивото на маслото (пар. 7.2, пар. 7.3). За начините на зареждане на горивоент и съответните предпазни мерки и доливането на масло, следвайте указанията посочени в (пар. 7.2 и пар. 7.3) и в книжката на двигателя.



### 6.1.2 Регулиране на седалката

За да промените позицията на седалката трябва да разхлабите четирите фиксиращи винта (фиг. 11.A) и да я плъзнете по дължината на прорезите на супорта. Щом намерите подходящата позиция, затегнете докрай четирите винта (фиг. 11.A).

### 6.1.3 Налягане на гумите

Правилното налягане на гумите е основно условие за постигане на идеално подравняване на блока на инструментите за рязане и следователно, равномерно подрязване на поляната.

1. Развийте защитните капачки.
2. Свържете вентилчетата към отвора за подаване на сгъстен въздух, снабден с манометър (фиг. 12)
3. Регулирайте налягането на стойностите указани в таблицата "Технически данни".

### 6.1.4 Подготвяне на машината за работа

**ЗАБЕЛЕЖКА** *Тази машина позволява да се извърши подрязване/косене на поляната по различни начини; преди да започнете работа е препоръчително да подготвите машината в зависимост от това как смятате да подрязвате/косите.*

- a. Подготовка за рязане/косене и странично разтоварване на тревата на земята (само за модели със странично разтоварване):**
- Винаги се уверявайте, че вътрешната пружина на дефлектора (фиг. 13.A) и предпазният лост (фиг. 13.B) работят правилно, като го държите здраво в спуснато положение.

- b. Подготовка за косене/подрязване и събиране на тревата в чувала (само за модели със задно събиране)**
- Закачете чувала за събиране на трева (фиг. 14.A) на супортите (фиг. 14.B) и го центрирайте спрямо задната плоча. Центровката е осигурена, ако се използва десния супорт като странична опора.
  - Убедете се, че долната тръба на отвора на чувала за събиране на трева се закачва на съответната застопоряваща кука (фиг. 14.C).

**c. Подготовка за косене/подрязване и задно изпраждане на тревата на земята (само за модели със задно събиране)**

- В случай, че желаете да работите без чувал за събиране на тревата, по заявка може да се достави комплект защита на задното разтоварване (фиг. 15; гл. 15.5), който трябва да се фиксира на задната плоча, както е указано в съответните инструкции.

**d. Подготовка за косене и раздробяване на тревата**

- В случай, че желаете да косите трева, да я раздробите фино и да я положите на поляната, се доставя по заявка комплект за раздробяване ("mulching") (гл. 15.1), който трябва да се фиксира, както е указано в съответните инструкции.

### 6.1.5 Позициониране на опорните колелца

Функцията на опорните колелца е да намалят риска от разкъсвания на тревния килим, причинени от плъзгането на ръба на блока на инструментите за рязане по неравни терени. Позиционирайте колелцата както е указано (пар. 7.4).

## 6.2 ПРОВЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Извършете следните проверки за безопасност и проверете дали резултатите отговарят на посоченото в таблиците.

**⚠ Преди да използвате снегорина, извършвайте винаги проверки за безопасност.**

### 6.2.1 Проверка на общата безопасност

Предмет	Резултат
Акумулатор	Няма повреда по неговата обвивка, капак или клеми.
Защита на задното разтоварване и чувала за събиране на трева	Здрави. Няма повреда. Правилно монтирани.
Защита на страничното разтоварване, аспирационна решетка	Здрава. Няма повреда. Правилно монтирана.
Горивна система и връзки.	Няма течове.

Електрически кабели	Цялата изолация е здрава. Няма механична повреда.
Кръг на маслото	Няма течове. Няма повреда.
Движете машината напред и назад и включете на нулева скорост /отпуснете педала за задвижване (пар. 5.5; пар. 5.7)	Машината се забавя и спира.
Задействайте спирачния педал (пар. 5.4; пар. 5.6)	Машината се спира.
Пробно управление	Не се открива аномална вибрация. Няма аномален шум.
Предпазни устройства	Действат както е указано в параграф 6.2.2

### 6.2.2 Проверна на предпазните устройства

Предпазните устройства действат според два критерия:

- A.** попречат на включването на двигателя, ако не са спазени всички условия за безопасност;
- B.** спрат двигателя, ако даже само едно от условията за безопасност не е изпълнено.

Действие	Резултат
1. Трансмисия на "нулева скорост"; 2. Изключени инструменти за рязане; 3. Седнал оператор.	Двигателят се задейства.
Операторът е напуснал седалката;	Моторът се спира.
Чувалът за събиране на трева се повдига или се сваля защитата на задното изпразване при включени инструменти за рязане (само за модели със задно събиране);	Моторът спира.
Задейства се ръчната спирачка без да са изключени инструментите за рязане;	Моторът спира.
Задейства се превключването на предавките или педала за задвижване при включена ръчна спирачка;	Моторът спира.

Действие	Резултат
Задейства се движението на заден ход при включени инструменти за рязане, без да се държи натиснат бутона за разрешаване (пар. 5.9);	Моторът се спира.

**⚠** Ако един от резултатите се различава от указаното в таблиците, не е възможно използването на машината! Обърнете се към сервизен център сервизен център за извършване на съответните проверки и поправка.

**ВАЖНО** Винаги имайте предвид, че предпазните устройства възпрепятстват задвижването на двигателя, ако не са спазени условията за безопасност. В такива случаи, щом се възстанови разрешаването за задействане, ключът (фиг. 10.A) трябва да се върне на позицията за спиране, преди двигателят да може да се задейства отново.

### 6.3 УПОТРЕБА ВЪРХУ НАКЛОНЕНИ ТЕРЕНИ

Спазвайте границите, които са указани в таблицата "Технически данни" и на "фиг. 18", независимо от посоката на движение.

Помнете, че няма "безопасен" наклон.

Движението по наклонени поляни изисква особено внимание. За да се избегне обръщане или загуба на управлението на машината:

- Не косете никога по напречна посока на наклона. Наклоните трябва да бъдат преминавани по посока нагоре/надолу и никога напречно, като много се внимава при промяна на посоката горните колела да не срещнат препятствия (камъни, клони, корени и др.), които могат да причинят странично подхлъзване, преобръщане или загуба на контрол над машината.
- Не спирайте или не тръгвайте внезапно при качване нагоре или спускане надолу;
- Включете нежно и с особено внимание задвижването, за да избегнете задавяне на двигателя.
- Намалете скоростта:
  - преди каквато и да била промяна на посока при тесни завои;
  - преди движение по наклон, специално при спускане надолу;
- Никога не включвайте задна предавка/заден ход за да намалите скоростта на спускане по нанадолнище: това може да

причини загуба в контрола на косачката, специално по хлъзгави терени.

- Винаги включвайте ръчната спирачка преди да оставите машината спряна и без да се охранява.

**Само за модели с механична трансмисия:** Никога не слизайте по нанадолнище при настройка на нулева скорост или изключен съединител! Винаги включвайте ниска предавка преди да оставите машината спряна и без да се охранява.

**Само за модели с хидростатична трансмисия:** Слизайте надолу без да задействате педала за задвижване, с цел да се използва спирачният ефект на хидростатичната трансмисия, когато трансмисията не е включена.

## 6.4 ЗАДЕЙСТВАНЕ

1. Отворете крана на горивото (фиг. 19.A) (ако е предвиден).
2. Седнете на мястото за управление.
3. Нагласете трансмисията на нулева скорост («N») (пар. 5.5; пар. 5.7).
4. Изключете инструментите за рязане (пар. 5.8).
5. Включете ръчната спирачка (пар. 5.3).
6. Доведете командата на ускорителя в положение на максимален режим "заек" (пар. 5.2).
7. **В случай на задействане при студен двигател:** включете командата choke (въздушна клапа) (пар. 5.2 / пар. 5.2.1)
8. Поставете ключа в комутатора и го завъртете в позиция за включване на електрическата верига, после го завъртете в позиция за задействане, за да задействате двигателя.
9. Щом задвижването се осъществи, пуснете ключа.
10. **В случай на задействане при студен двигател,** веднага щом като двигателят започне да се върти нормална:
  - 10а. Изключете командата choke (въздушна клапа) (пар. 5.2, тип "II"), доведете командата на ускорителя в положение на максимален режим "заек".
  - 10б. Изключете командата choke (въздушна клапа) (пар. 5.2, тип "I").

**ЗАБЕЛЕЖКА** Използването на командата choke (въздушна клапа) при вече загрял двигател може да замърси свеща и да причини неправилно функциониране на двигателя.

11. При задействан двигател, доведете ускорителя в позиция на минимален режим «костенурка».

**ЗАБЕЛЕЖКА** При трудности в задвижването не настоявайте много с моторчето, за да не изтощите акумулатора и да не задавите мотора. Върнете ключа в позиция за спиране, изчакайте няколко секунди и повторете операцията. Ако проблемът продължава, направете справка с глава «14» на настоящото ръководство и в ръководството с инструкции на двигателя.

## 6.5 РАБОТА

### 6.5.1 Ход напред и преместване

При премествания:

- изключете инструментите за рязане (пар. 5.8);
- доведете блока на инструментите за рязане в позиция на максимална височина (позиция «7»);
- доведете командата на ускорителя в междинно положение между минимален режим «костенурка» и максимален режим «заек».

**Само за модели с механична трансмисия:**

1. Натиснете педала до край на хода (пар. 5.4) и доведете лоста за превключване на предавките в позиция на 1-ва предавка (пар. 5.5).
2. Като държите натиснат педала (фиг. 10.I), изключете ръчната спирачка (фиг. 5.3).
3. Освободете постепенно педала, който преминава от функцията «спирачка» на «съединител», задействайки задните колела (пар. 5.4).

**⚠ Отпускането трябва да е постепенно, за да не би рязкото превключване да причини загуба на контрол върху средството.**

4. Достигнете постепенно желаната скорост като работите с ускорителя и превключването на предавките; за да преминете от една скорост на друга, трябва да задействате съединителя като натиснете педала до средата на хода му (пар. 5.4; пар. 5.5).

• **Само за модели с хидростатична трансмисия:**

1. Изключете ръчната спирачка и отпуснете педала на спирачката (пар. 5.6).
2. Натиснете педала за задвижване (пар. 5.7) в посока "движение напред" и достигнете желаната скорост като регулирайки налягането върху самия педал и работейки с ускорителя.

**⚠ Включването на задвижването трябва да стане по описаните начини (пар. 5.7), за да се избегне, че твърде рязко включване може да причини задавяне на двигателя и загуба на контрол върху средството, особено по наклони.**

### 6.5.2 Спиране

Отначало намалете скоростта на машината като намалите оборотите на двигателя, след което натиснете педала на спирачката (пар. 5.4; пар. 5.6), за да намалите допълнително скоростта, до нейното спиране.

• **Само за модели с хидростатична трансмисия:**

Чувствително намаление на скоростта се получава и като се отпусне педала за задвижване (пар. 5.7)

### 6.5.3 Задна предавка (задан ход)

**ВАЖНО** *Включването на задна предавка/задан ход трябва да става от спряно положение.*

• **Само за модели с механична трансмисия:**

1. Натиснете педала (пар. 5.4) до спирането на машината;
2. Доведете лоста за превключване на предавките в позиция "R" - задна предавка/задан ход (пар. 5.5).
3. Постепенно отпуснете педала, за да включите съединителя и да започнете движението на задан ход.

• **Само за модели с хидростатична трансмисия:**

1. Натиснете педала (пар. 5.6) до спирането на машината;
2. започнете движението на задан ход като натиснете педала за задвижване в посока задан ход (пар. 5.7).

### 6.5.4 Косене на трева

За да работите с машината процедурирайте така, както е описано по-долу:

1. доведете ускорителя в позиция на максимален режим ("заек"); тази позиция се използва винаги по време на използване на машината;
2. доведете блока на инструментите за рязане в позиция на максимална височина;
3. включени инструментите за рязане (пар. 5.8), само върху тревна покривка, като избягвате да ги включвате върху терени със ситни камъчета или в много висока трева;
4. регулирайте скоростта на напредване и/или височината на косене/рязане (пар. 5.10), според състоянието на поляната (височина, плътност и влажност на тревата);
5. започнете напредването в затревената зона постепенно и особено внимателно, както беше вече описано по-горе;

**ВАЖНО** *За да можете да се движите на заден ход с включени инструменти за рязане, е необходимо да се натисне и да се задържи натиснат бутонът за разрешаване на косене на заден ход (пар. 5.9), за да не се предизвика спиране на двигателя.*

Всеки път, когато се усети спад на оборотите на двигателя, трябва да се намали скоростта като се има предвид, че никога няма да се постигне добро косене на тревата, ако скоростта на напредване е прекалено висока по отношение на количеството откосена трева.

Изключете инструментите за рязане и доведете блока на инструментите за рязане в позиция на максимална височина:

- По време на преместванията между различните работни зони
- При пресичането на нетревни повърхности,
- Всеки път, когато се наложи да се преодолее препятствие.

### 6.5.5 Съвети за поддържане на хубава поляна

1. За да поддържате хубавия зелен и мек вид на поляната, тревата трябва да се коси редовно. Поляната може да е съставена от различни видове треви. При често рязане растат в по-голяма степен треви, развиващи много корени

- и образуват солидна тревна покривка; обратно, ако рязането се осъществява по-рядко, се развиват повече високи и диви тревни (детелина, маргарити и т.н.).
2. Винаги е за предпочитане тревата да се реже при суха поляна.
  3. Инструментите за рязане трябва да са цели и добре наточени, така че отрязването да е точно и без разнищване, което води до пожълтяване на краищата.
  4. Моторът трябва да е на максимални обороти, за да гарантира както точно отрязване на тревата, така и добър тласък на отрязаната трева през канала за изхвърляне.
  5. Честотата на рязането трябва да е в съответствие с растежа на тревата, като се избягва прекаленото ѝ порастване между две рязания.
  6. В по-топлите и сухи периоди е добре тревата да се държи малко по-висока, за да се намали засъхването на терена.
  7. Оптималната височина на тревата на добре поддържана поляна е около 4-5 см и при само едно рязане не трябва да се отрязва повече от една трета от общата височина. Ако тревата е много висока, по-добре е да се извърши косене на два пъти през един ден; първото - с инструменти за рязане на максимална височина и евентуално с намалена следа, второто – на желаната височина (фиг. 20).
  8. Видът на поляната ще е по-хубав ако извършвате косенето, редувайки двете посоки (фиг. 21).
  9. Ако канала за изхвърляне се запушва с трева, добре е да се намали скоростта на напредване, тъй като може да е прекалена висока спрямо състоянието на поляната; ако проблемът продължава, възможни причини са лошо наточени инструменти за рязане или деформиран профил на крилата.
  10. Много внимавайте при отрези около храсти и в близост до ниски бордюри, които биха могли да променят паралелността и повредят ръба на блока на инструментите за рязане, както и самите инструменти за рязане.

#### **6.5.6 Изпразване на чувала за събиране на трева (само за модели със задно събиране)**

**ЗАБЕЛЕЖКА** Изпразването на чувала за събиране на трева може да се извърши само при изключени инструменти за рязане; в противен случай двигателят ще спре.

- Не оставяйте чувала за събиране на трева да се препълва, за да избегнете запушването на канала за изхвърляне.
- Звуков сигнал дава знак за напълването на чувала за събиране на трева:
  1. изключете инструментите за рязане (пар. 5.8) и звуковият сигнал се прекъсва;
  2. доведете командата на ускорителя в положение на минимален режим "костенурка";
  3. спрете напредването и поставете на нулева скорост (пар. 5.5; пар. 5.7);
  4. включете ръчната спирачката;
  5. спрете двигателя;
  6. изтеглете лоста (Фиг. 22.А - ако е предвиден) или хванете задната дръжка (Фиг. 22.А1) и обърнете чувала за събиране на трева, за да го изпразните;
  7. затворете чувала за събиране на трева, така че да остане закачен на застопоряващата кука (фиг. 22.В).

#### **6.5.7 Почистване на канала за изхвърляне (само за модели със задно събиране)**

- Рязането (косенето) на много висока или мокра трева в съчетание с много висока скорост на напредване, може да предизвика запушване на канала за изхвърляне. В случай на запушване, е необходимо да се следва описаното в гл. 7.4.2.

#### **6.5.8 Завършване на косенето**


При приключване на косенето:

1. изключете инструментите за рязане;
2. намалете броя на оборотите на двигателя;
3. изходете маршрута за връщане като блока на инструментите за рязане е в позиция на максимална височина:

#### **6.6 СПИРАНЕ**

За спиране на машината:

1. доведете лоста на ускорителя в положение на минимален режим «костенурка»;

 **За да избегнете евентуални възпламенявания, нагласете ускорителя в позиция на минимален режим «костенурка» за 20 секунди, преди да изгасите двигателя.**

2. Изключете двигателят като доведете ключът в позиция на спиране;
3. При изключен двигател, затворете крана на горивото (фиг. 23.A) (ако е предвиден);
4. Свалете ключът.

**ВАЖНО** *За да запазите зареждането на акумулатора, не оставяйте ключа в позиция "ход" или "запалване на фарове", когато двигателят не е в действие.*

**!** *Двигателят може да се омаже много топъл, веднага след изключването му. Да не се пипа ауспуховото гърне или съседните на него части. Опасност от изгаряния.*

## 6.7 СЛЕД УПОТРЕБА

1. Изчакайте моторът да изстине преди да поставите машината в кое да е помещение.
2. Извършете почистване (пар. 7.4).
3. Снизете блока на инструментите за рязане, нагласете на нулева скорост и включете ръчната спирачка, спрете двигателят и свалете ключа на запалването, (уверете се, че всички подвижни части са напълно спрени):
  - всеки път, когато се оставя машината без надзор или се напусне мястото за управление или, когато се паркира машината;

## 7. ОБИКНОВЕНА ПОДДРЪЖКА

### 7.1 ИНФОРМАЦИЯ ОТ ОБЩ ХАРАКТЕР

**!** *Правилата за безопасност, които трябва да се спазват, са описани в гл. 2. Спазвайте стриктно тези указания, с цел предотвратяване на сериозни рискове или опасности.*

- !** *Преди извършването на каквато и да била проверка, почистване или поддръжка/регулиране на машината:*
- *изключете инструмента за рязане;*
  - *нагласете на нулева скорост;*
  - *включете ръчната спирачката;*
  - *спрете двигателят;*
  - *извадете ключът (никога не оставяйте ключовете на таблото или достъпни за деца или неспособни хора);*
  - *уверете се, че всички движещи се части са напълно неподвижни;*
  - *прочетете съответните инструкции;*

- *Носете подходящо облекло, работни ръкавици и предпазни очила*

- Честотата и вида на намесите са обобщени в "Таблица на операцияите по поддръжката". Таблицата има за цел да ви помогне в поддръжването на работоспособността и безопасността на вашата машина. В нея са посочени основните намеси и периодичността, предвидена за всяка от тях. Извършете съответното действие при първото изтичане на скока.
- Използването на неоригинални резервни части и принадлежности и/или неправилно монтирани такива, може да има отрицателно въздействие върху функционирането и безопасността на машината. Производителят отклонява всякаква отговорност в случай на нанасяне на щети, инциденти или наранявания, предизвикани от цитираните по-горе продукти.
- Оригиналните резервни части се доставят от обслужващите работилници и от оторизираните дистрибутори.

### 7.2 ЗАРЕЖДАНЕ НА ГОРИВО / ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ГОРИВО

**ЗАБЕЛЕЖКА** *Видовете гориво, които трябва да се ползват, са посочени в ръководството с инструкции на двигателя.*

**ВАЖНО** *Машината се доставя на потребителя без гориво. Следвайте всички указания, които са посочени в ръководството с инструкции на двигателя.*

#### 7.2.1 Зареждане с гориво

За да заредите гориво:

1. Развийте затварящата пробка на резервоара и я свалете (фиг. 24).
2. Поставете фунията (фиг. 24).
3. Заредете с гориво, като се погрижите да не напълвате изцяло резервоара.
4. Свалете фунията.
5. В края на зареждането, завийте добре пробката на горивото и почистете евентуално изтичане на гориво.

**ВАЖНО** *Избягвайте да сипвате бензин върху пластмасовите части, за да не ги повредите; ако случайно прелее, изплакнете веднага с вода. Гаранцията не покрива щетите по*



пластмасовите части на каросерията или мотора, причинени от бензина.

## 7.2.2 Изпразване на резервоара

**ЗАБЕЛЕЖКА** Качеството на горивото се влошава и не трябва да остава в резервоара повече от 30 дни. Преди да приберете машината за съхранение за дълъг период (гл. 9), изпразнете резервоара на горивото.

**⚠** Преди да изпразните резервоара на горивото, оставете двигателят да се охлади.

1. Разположете машината на равна повърхност, на открито.
2. Поставете съд за събиране в съответствие с тръбата (фиг. 26.A).
3. Разкачете тръбата (фиг. 26.A) поставена на входа на филтъра на бензина (фиг. 26.B).
4. Отворете крана на горивото (ако е предвиден).
5. Съберете горивото в подходящ съд.
6. Свържете отново тръбата (фиг. 26.A) като внимавате да поставите отново правилно стягащия пръстен (фиг. 26.C).
7. Затворете крана на горивото (ако е предвиден).

**⚠** При възобновяване на работа, убедете се, че няма теч на бензин от тръбите, от крана и от карбуратора.

## 7.3 ПРОВЕРКА, ДОЛИВАНЕ, ИЗТОЧВАНЕ НА МОТОРНО МАСЛО

**ЗАБЕЛЕЖКА** Видовете масло, които трябва да се ползват, са посочени в ръководството с инструкции на двигателя.

**ВАЖНО** Машината се доставя на потребителя без двигателно масло.

**ВАЖНО** Следвайте всички указания в упътването с инструкции на мотора.

### 7.3.1 Проверка / доливане

**⚠** Проверявайте нивото на маслото преди всяко използване на машината.

- Проверете нивото на маслото на двигателя: съгласно прецизните начини на измерване, които са посочени в ръководството на

двигателя, то трябва да бъде включено между отметките MIN и MAX на маслоизмервателната пръчка (Фиг. 25).

**⚠** Да не се превишава количеството на маслото при напълването, което би могло да доведе до прегряване на двигателя. Ако нивото на маслото превиши "MAX" ниво, възстановете правилното ниво.

### 7.3.2 Източване

**⚠** Двигателното масло може да се окаже много топло, ако се източи веднага след изключването на двигателя. Следователно, оставете двигателят да се охлади в продължение на няколко минути, преди да източите маслото.

Сменяйте двигателното масло с честота, указана в ръководството с инструкции на двигателя.

Процедурите, както е описано по-долу:

• Тип "I":

1. Паркирайте машината на равна повърхност.
2. Поставете съд за събиране в съответствие с удължителната тръба (фиг. 27.A).
3. Дръжте неподвижна удължителната тръба (фиг. 27.A) и развийте пробката за източване (фиг. 27.B).
4. Съберете маслото в съда.
5. Монтирайте отново пробката за източване (фиг. 27.B) като се погрижите да поставите правилно вътрешното уплътнение (фиг. 27.C).
6. Затегнете докрай като поддържате неподвижна удължителната тръба (фиг. 27.A).
7. Почистете евентуални изтичания на масло.


• Тип "II":

1. Развийте пробката за напълване (фиг. 27.A).
2. Монтирайте тръбичката (фиг. 27.B) на спринцовката (фиг. 27.C) и я въведете в отвора до достигането на дъното.
3. С помощта на спринцовката (фиг. 27.C) аспирирайте всичкото масло на двигателя, като имате предвид, че пълното изпразване изисква операцията да се повтори няколко пъти.

**ВАЖНО** Предайте маслото за обработка и изхвърляне, в съответствие с местните нормативни разпоредби.

## 7.4 ОПОРНИ КОЛЕЛЦА

Различните позиции за монтиране на колелцата позволяват да се поддържа безопасно разстояние "Н" между ръба на блока на инструментите за рязане и терена (фиг. 16.А; фиг. 17.А).  
Регулирайте позицията на опорните колелца в зависимост от неравностите на терена.

 Тази операция се осъществява винаги и за двете колелца, като ги разполагате на еднаква височина, ПРИ ИЗГАСЕН ДВИГАТЕЛ И ИЗКЛЮЧЕНИ ИНСТРУМЕНТИ ЗА РЯЗАНЕ.

### а. Само за модели със странично разтоварване

За да промените позицията:

1. развийте и изтеглете винта (фиг. 16.В);
2. позиционирайте отново колелцето (фиг. 16.А) с дистанционен елемент (фиг. 16.С) в отвора съответстващ на желаното разстояние;
3. затегнете докрай винта (фиг. 16.В) в гайката (фиг. 16.Д).

### б. Само за модели със задно събиране

За да промените позицията:

1. развийте гайката (фиг. 17.В) и изтеглете щифта (Фиг. 17.С);
2. поставете отново колелцето (фиг. 17.А) в желаната позиция;
3. монтирайте отново щифта (Фиг. 17.С) като се погрижите, че главата на щифта (Фиг. 17.С) е обърната към вътрешността на машината;
4. затегнете докрай гайката (фиг. 17.В).

## 7.5 ПОЧИСТВАНЕ

След всяко използване, извършвайте почистване като се придържате към следните инструкции.

### 7.5.1 Почистване на машината

- Почистете машината отвън като минете повторно пластмасовите части на каросерията с гъба напоена във вода и миещ препарат, внимавайки да не намокрите двигателя, компонента на електрическата система и електронната платка, които са разположени под арматурното табло.
- За да намалите риска от пожар, поддържайте двигателя, шумозаглушителното гърне за отработени газове, отделението на

аккумулятора без остатъци от трева, листа или прекалено масло.

**ВАЖНО** Никога не използвайте струи под налягане или агресивни течности за миене на каросерията и мотора!

### 7.5.2 Почистване на канала за изхвърляне (само за модели със задно събиране)

В случай на запушване на канала за изхвърляне е необходимо:


1. да свалите чувала за събиране на трева или защита на задното разтоварване;
2. да отстраните натрупаната трева, като действате откъм страната на отвора за изпразване на канала.

### 7.5.3 Почистване на канала (само за модели със задно събиране)

1. Изпразнете чувала за събиране на трева.
2. Разтърсете го, за да го почистите от остатъци от трева и земя.
3. Монтирайте отново чувала и продължете с измиването отвътре на блока на инструмента за рязане (пар. 7.4.4-а); при завършване на тази операция, чувалът трябва да се свали, изпразни, изплакне и постави отново така, че да се благоприятства бързото изсушаване.

### 7.5.4 Почистване на блока на инструментите за рязане

Пристъпете към старателно почистване на блока на инструментите за рязане, за да отстраните всякакви остатъци от трева или отпадъци.

 По време на почистване на блока на инструментите за рязане отдалечете хора или животни от околното пространство.

#### а. Почистване на вътрешната част

Миенето на вътрешността на блока на инструментите за рязане и на канала за изхвърляне трябва да се извършва на здрав под с:

- монтирани чувал за събиране на трева или защита на задното разтоварване (само за модели със задно събиране);
- монтиран дефлектор на страничното разтоварване (само за модели за със странично разтоварване);
- седнал оператор;



- блока на инструментите за рязане в позиция «1»;
  - задействан мотор;
  - трансмисия на нулева скорост;
  - включени инструменти за рязане.
- Свържете през един маркуч за вода към съответните тръбни съединителни елементи (Фиг. 28.A; Фиг. 29.A), така че да има прилив на вода по няколко минути за всеки, при движещи се инструменти за рязане.

**ВАЖНО** *За да не компрометирате добрата работа на електромагнитния съединител:*

- избягвайте влизането в контакт на съединителя с масло;
- не насочвайте струи вода под високо налягане направо към групата на съединителя;
- не почиствайте съединителя с бензин.

#### **в. Почистване на вътрешната част**

**⚠** *За да се поддържа оптималното ниво на производителност и безопасност на машината, е необходимо върху горната част на блока на инструментите за рязане да не се натрупват отпадъци и остатъци от изсъхнала трева.*

За почистване на горната част на блока на инструментите за рязане е необходимо:

- да снижете изцяло блока на инструментите за рязане (позиция "1");
- да продухате със струя сгъстен въздух през отворите на дясната и лявата защити (фиг. 28; фиг. 29).

#### **7.6 АКУМУЛАТОР**

Много е важно да се извършва внимателна поддръжка на акумулатора, за да му се гарантира дълъг живот. Акумулаторът на вашата машина трябва да бъде изрично зареждан:

- преди да използвате за пръв път машината след нейната покупка;
- преди всеки продължителен период на неизползване (по-дълъг от 30 дни) (пар. 9);
- преди пускане в действие след продължителен период на неизползване.

Прочетете и спазвайте внимателно процедурата за зареждане, описана в ръководството, приложено към акумулатора. Ако не се спазва процедурата или не се зарежда акумулатора, може да се проявят непоправими щети на елементите на

акумулатора. Изтощен акумулатор **трябва** да бъде зареден възможно най-скоро.

**ВАЖНО** *Зареждането трябва да стане със зарядно устройство с постоянно напрежение. Други зареждащи системи могат да повредят непоправимо акумулатора.*

- Машината е снабдена с конектор (фиг. 30.A) за зареждане, който трябва да се свърже със съответния конектор на специалното зарядно устройство, което е включено в доставката (ако е предвидено) или може до се достави по заявка (пар. 15.2).

**ВАЖНО** *Този конектор трябва да бъде използван единствено за свързване към зарядно устройство, което е предвидено от производителя. За неговата употреба:*

- следвайте указанията, посочени в съответните инструкции за употреба;
- следвайте указанията, посочени в ръководството на акумулатора;

#### **7.7 ФИКСИРАЩИ ГАЙКИ И ВИНТОВЕ**

- Поддържайте затегнати гайките и винтовете, за да сте сигурни, че машината се намира винаги в състояние да функционира безопасно.

### **8. ИЗВЪНРЕНА ПОДДРЪЖКА**

#### **8.1 ПРЕПОРЪКИ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА**

**⚠** *Необходимо е незабавно да се свържете с вашия Дистрибутор или Специализиран център за поддръжка, ако забележите нередности във функционирането:*

- на спирачката
- на включването и изключването на инструментите за рязане
- на включването на задвижването при ход напред или заден ход.

#### **8.2 БЛОК НА ИНСТРУМЕНТИ ЗА РЯЗАНЕ / ИНСТРУМЕНТИ ЗА РЯЗАНЕ**

##### **8.2.1 Подравняване на блока на инструментите за рязане**

Добрата регулация на инструментите за рязане е много важна за

постигане на равномерно окосена/ подрязана поляна (Фиг. 31). В случай на неравно косене/подрязване, проверете налягането на гумите (пар. 6.3.1). Ако това не е достатъчно, за да получите еднородно подрязване/ косене, трябва да се свържете с Вашия дистрибутор за извършване на регулиране на подравняването на блока на инструментите за рязане.

### 8.2.2 Инструменти за рязане

Лошо наточен инструмент за рязане откъсва тревата и води до пожълтяване на поляната.

**⚠ Всички операции отнасящи се до инструментите за рязане (демонтиране, наточване, балансиране, поправка, монтиране отново и/или смяна), са сериозни дейности, които изискват специфична компетентност, освен тази за използване на съответните инструменти; поради причини свързани с безопасността при работа, е необходимо те да се извършват винаги в специализиран сервизен център.**

**⚠ Винаги заменяйте повредени, износени или изкривени инструментите за рязане, заедно със собствените винтове, за да се поддържа балансирането.**

**ВАЖНО** *Добре е инструментите за рязане да се сменят по двойки, особено когато има чувствителна разлика в износването.*

**ЗАБЕЛЕЖКА** *Използвайте винаги оригинални инструменти за рязане, носещи кода, който е указан в таблицата "Технически данни".*

Имайки предвид еволюцията на продукта, цитираните в таблицата "Технически данни" инструменти за рязане могат да бъдат заменени в течение на времето с други, с аналогични характеристики за взаимозаменяемост и безопасност на функциониране.

## 8.3 СМЯНА НА ПРЕДНИТЕ/ ЗАДНИТЕ КОЛЕЛА

### 8.3.1 Предварителни операции

**ВАЖНО** *Използвайте подходящо устройство за повдигане, например крик с пантограф.*

Преди да извършите смяна на колелата, изпълнете следните операции:

- Свалете всички принадлежности.
- Позиционирайте машината върху здрава и равна повърхност, която гарантира стабилност на машината.
- Включете ръчната спирачката;
- Спрете двигателя;
- Свалете ключът;
- Разположете крика в мястото на повдигане, в близост до колелото, което трябва да се смени (пар. 8.3.2; (пар. 8.3.3).
- Проверете дали крика е перфектно перпендикулярен на терена.

### 8.3.2 Избор и позициониране на крика върху задните колела

Поставете дървените клинове (фиг. 31.А) в основата на колелото (фиг. 31.В), което се намира отстрани на колелото, което трябва да се смени (фиг. 31.С).

#### За модели със задно събиране:

- Възможната максимална височина на затворен крик е 110 mm. (фиг. 32)
- Разположете крика под задната плоча (фиг. 33.А), на 180 mm от страничния ръб.

#### За модели със странично разтоварване:

- Възможната максимална височина на затворен крик е 110 mm. (фиг. 34)
- Разположете крика под задната ос, в мястото, което е указано на фигурата (фиг. 35.А).

**ЗАБЕЛЕЖКА** *Така разположеният крик прави възможно повдигането само на колелото, което трябва да се смени.*

### 8.3.3 Избор и позициониране на крика върху предните колела

1. Поставете дървените клинове (фиг. 36.А) в основата на колелото (фиг. 36.В), което се намира зад колелото, което трябва да се смени (фиг. 36.С).
2. Възможната максимална височина на затворен крик е 110 mm.

3. Положете върху крика (фиг. 37.А) една квадратно дървено трупче (фиг. 37.В) с напречен разрез приблизително 10 x 10 cm.

**ЗАБЕЛЕЖКА** *Дебелината на дървото допринася да се избегне повреждане на задната ос.*

4. Повдигнете крика като направите така, че трупчето да подпира рамата и структурните части (фиг. 37.С).

**ЗАБЕЛЕЖКА** *По време на тази фаза поддържайте трупчето в равновесно положение върху крика като си помагате с едната ръка.*

**ЗАБЕЛЕЖКА** *Така разположеният крик прави възможно повдигането на целият преден мост.*

### 8.3.4 Смяна на колелото

**ВАЖНО** *Уверете се, че по време на повдигането, машината се поддържа стабилна и неподвижна. Ако се забележи някаква аномалия, снижете незабавно крика, отрийте и отстранете евентуалните проблеми, след което повдигнете отново машината.*

1. Изтеглете капака (фиг. 38.А).
2. Повдигнете, колкото е необходимо, за да можете да извадите удобно колелото.
3. С помоща на отверка извадете еластичния пръстен (фиг. 38.В) и опорната шайба (фиг. 38.С).
4. Изтеглете колелото, което трябва да се смени.
5. Намажете оста (фиг. 38.Д) с грес.
6. Монтирайте новото колело.
7. Поставете отново старателно опорната шайба и еластичния пръстен.

**ВАЖНО** *Проверете дали задните колела са на същата височина (фиг. 39.А) и, че разликата във външния диаметър между двете колела (фиг. 39.В) не е по-голяма от 8-10 mm. За да се избегне неравномерно рязане/косене е необходимо да се регулира подравняването на блока на инструментите за рязане в оторизирана работилница.*

### 8.3.5 Поправка или смяна на гумите

Гумите са вид "Tubeless" и затова всяка смяна или поправка след спукване/пробиване трябва да става

в специализиран сервиз за гуми по предвидените за такова покритие начини.

## 8.4 ЕЛЕКТРОННА ПЛАТКА

Електронната платка е компонент разположен под арматурното табло, която управлява всички предпазни устройства/защити на машината.

### 8.4.1 Предпазно устройство на платката (само за модели със задно събиране)

- Електронната платка е разположена под арматурното табло и е снабдена със защита за автоматично възстановяване, която прекъсва веригата при възникване на неизправност в електрическата система (гл. 14).

### 8.4.2 Предпазител на защитата на платката (само за модели със странично разтоварване)

- Електронната платка е разположена под арматурното табло и е снабдена с предпазител, който прекъсва веригата в случай на неизправности или късо съединение в електрическата система (гл. 14).

## 8.5 СМЯНА НА ПРЕДПАЗИТЕЛ

На машината са предвидени няколко предпазители (фиг. 40.А) с различна мощност, чиито функции и характеристики са следните:

- Предпазител от 10 А = за предпазване на общите вериги и силовите/ електрическите вериги на електронната платка, чието задействане предизвиква спиране на машината и, **само за модели със задно разтоварване**, изгасване на сигналната лампичката на арматурното табло (пар. 5.11)
- Предпазител от 25 А = за защита на зареждащата верига, чието задействане се проявява с постепенна загуба на зареждането на акумулатора и последващи трудности при задействането.

Номиналният ток на предпазителя е указан на самия него.

**ВАЖНО** *Изгорял предпазител трябва винаги да се сменя с друг от същия вид и номинален ток и в никакъв случай с различен номинален ток.*

Ако не успявате да отстраните причините за интервенцията, посъветвайте се с вашия дистрибутор.

## 8.6 СМЯНА НА КРУШКИТЕ

### 8.6.1 Вид "I" - Крушка с нажежена жичка

- Крушките (18W) са поставени на байонет във фасунгата, която се изважда като се завърти по посока обратна на часовниковата стрелка с помоща на пинцети/клещи (фиг. 41)

### 8.6.2 Вид "II" - Светодиодна лампа

- Отвийте пръстеновидната гайка (фиг. 41.A) и свалете конектора (фиг. 41.B). Демонтирайте светодиодното осветление (фиг. 41.C), което е фиксирано с винтовете (фиг. 41.D).

## 8.7 ЗАДЕН МОСТ

- Съставена е от запечатан моноблок, който няма нужда от поддръжка; заредена е с постоянна смазка, която не трябва да бъде сменяна или допълвана.

## 9. ПРИБИРАНЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ

Когато машината трябва да се прибере за съхранение за период по-голям от 30 дни:

1. Оставете двигателя да се охлади
2. Разкачете кабела на акумулатора и го съхранете на сухо и хладно място.
3. Изпразнете резервоара от горивото (пар. 7.2.2) и следвайте инструкциите, които се съдържат в ръководството на двигателя.
4. Почистете старателно машината.
5. Проверете дали по машината няма повреждания. Ако е необходимо, се свържете с с оторизиран сервизен център.
6. Приберете машината за съхранение:
  - със снижен блок на инструмента за рязане
  - в сухо помещение,
  - защитена от неблагоприятни атмосферни явления,
  - по възможност покрита с платно (пар. 15.4),
  - на място недостъпно за деца,
  - като се уверите, че сте свалили ключът или инструментите използвани за поддръжката.

В момента на привеждане на машината в действие:

- се уверете, че няма теч на бензин от тръбите, от крана за гориво и от карбуратора;
- пригответе машината така, както е указано в глава "б. Използване на машината".

## 10. ПРЕМЕСТВАНЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

- Когато се премества машината е необходимо:
  - да изключите инструмента за рязане;
  - да доведете блока на инструментите за рязане в позиция на максимална височина;
  - да изключете двигателя;
- Когато се транспортира машината с транспортно средство или ремарке е необходимо:
  - да използвате рампа за достъп с подходяща устойчивост, ширина и дължина;
  - да натоварите машината с изключен двигател, свален ключ за запалване от неговото гнездо на машината, без присъствие на шофьор в машината, с избутване, използвайки подходящ брой хора;
  - да затворите крана на горивото (ако е предвиден);
  - да снижите блока на инструмента за рязане;
  - да включите ръчната спирачката;
  - да позиционирате машината така, че да не представлява опасност за никого;
  - да блокирате машината здраво на превозното средство посредством въжета и вериги, за да се избегне преобръщането на машината с произтичащите от това повреждания и изтичане на гориво.

## 11. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ПОПРАВКИ

Това ръководство предоставя всички упътвания, необходими за управлението на машината и за извършване на правилна основна поддръжка от потребителя. Всички операции по регулирането и поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани при Вашия дистрибутор или в специализиран

център за обслужване, който разполага с необходимите познания и инструменти за правилното извършване на работата, като се запази степента на безопасност и първоначалното състояние на машината. Операции, извършени от некомпетентни лица или фирми водят до отпадане на всякаква гаранция и всякакво задължение или отговорност на Производителя.

- Само оторизирани работилници за техническо обслужване могат да извършват поправки и поддръжка, когато машината е в гаранция.
- Оторизираните работилниците за техническо обслужване използват единствено оригинални резервни части. Оригиначните резервни части и принадлежности са специално разработени за машините.
- Не се одобрява използването на неоригинални резервни части и принадлежности; използването на неоригинални резервни части и принадлежности компрометира безопасността на машината и освобождава Производителят от всякакво задължение и отговорност.
- Препоръчва се да закарате машината веднъж в годината в оторизирана работилница за техническо обслужване, за извършване на поддръжка, техническо обслужване и проверка на предпазните устройства.

## 12. ГАРАНЦИОННО ПОКРИТИЕ

Гаранцията покрива всички дефекти на материали, както и производствени дефекти. Потребителят трябва да следва внимателно всички предоставени инструкции в приложената документация. Гаранцията не покрива вреди/щети дължащи се на:

- Непознаване на придружаващата документация.
  - Невнимание.
  - Неправилно използване и монтаж или несвойствено използване.
  - Използване на неоригинални резервни части.
  - Използване на принадлежности, които не са доставени или такива, които не са одобрени от производителя.
- Освен това, гаранцията не покрива:
- Нормалното износване на предавателни ремъци, фарове, колела, ножове, предпазни болтове и кабели.
  - Нормалното износване.
  - Мотори. Тези последните са покрити от гаранцията на производителя на мотора съгласно посочените условия и срокове.

Потребителят е защитен от действащото национално законодателство. Правата на потребителя предвидени от действащото национално законодателство по никакъв начин не се ограничават от настоящата гаранция.

## 13. ТАБЛИЦА НА ОПЕРАЦИИТЕ ПО ПОДДРЪЖКАТА

Клетките отстрани ви позволяват да отбелязвате датата или броя работни часове, в които е извършена намесата.

Операция	Периодичност (часове)	Изпълнено (Дата или Часове)	Забелжка
<b>МАШИНА</b>			
Проверки за безопасност / Проверка на командите	Преди всяко използване		пар. 6.2
Проверка на налягането на гумите	Преди всяко използване		пар. 6.1.3
Монтаж/Проверка на защитите на изход	Преди всяко използване		пар. 6.1.4
Общо почистване и проверка	В края на всяко използване		пар. 7.4

\* Направете справка с упътването на мотора за пълния списък и периодичността

\*\* При първите признаци на лошо функциониране се свържете с вашия продавач-консултант

\*\*\* Операция, която трябва да се извърши от вашия Дистрибутор или от Специализиран център

\*\*\* Общото смазване на всички съединителни точки трябва да се извършва

и всеки път щом се предвижда дълго бездействие на машината

Операция	Периодичност (часове)	Изпълнено (Дата или Часове)					Забележка
Проверка за евентуални щети по машината. Ако е необходимо, се свържете с оторизиран сервизен център.	В края на всяко използване						-
Зареждане на акумулатора	Преди прибиране за съхранение						пар. 7.5
Проверка на всички фиксираня	25						
Проверка на фиксирането и наточването на инструментите за рязане	25						***
Проверка на предавателния ремък	25						***
Проверка на ремъка за управление на инструментите за рязане	25						***
Проверка и регулация на спирачката	25						***
Проверка и регулация на тягата	25						***
Проверка на включването и спирането на инструмента за рязане	25						***
Общо смазване	25						****
Смяна на инструментите за рязане	100						***
Смяна на предавателния ремък	-						** / ***
Смяна на ремъка за управление на инструментите за рязане	-						** / ***
<b>ДВИГАТЕЛ</b>							
Проверете нивото на горивото и долейте, ако е необходимо.	Преди всяко използване						пар. 7.2
Проверка / доливане на моторно масло	Преди всяко използване						пар. 7.3
Смяна на моторното масло	...						*
Проверка и почистване на въздушния филтър	...						*
Смяна на въздушния филтър	...						*
Проверка на бензиновия филтър	...						*
Смяна на бензиновия филтър	...						*
Проверка и почистване контактите на свещта	...						*
Смяна на свещта	...						*

\* Направете справка с упътването на мотора за пълния списък и периодичността

\*\* При първите признаци на лошо функциониране се свържете с вашия продавач-консултант

\*\*\* Операция, която трябва да се извърши от вашия Дистрибутор или от Специализиран център

\*\*\*\* Общото смазване на всички съединителни точки трябва да се извършва и всеки път щом се предвижда дълго бездействие на машината

## 14. ИДЕНТИФИЦИРАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	МЕРКИ
1. С ключ поставен на «ХОД», сигналната лампичка остава изключена ( <b>само за модели със задно събиране</b> )	Намеса на защитата на електронната карта поради:	Позиционирайте ключа в поз. «СПИРАНЕ» и потърсете причините за повредата:
	лошо свързан акумулатор	проверете свързванията (пар. 4.4)
	обръщане на полярността на акумулатора	проверете свързванията (пар. 4.4).
	напълно изтощен акумулатор	заредете акумулатора (пар. 7.5)
	изгорял предпазител	сменете предпазителя (10 A) (пар. 8.5).
	намокрена платка	изсушете с хладък въздух
2. С ключ позициониран на «ЗАДЕЙСТВАНЕ», сигналната лампичка мига и пусковият двигател/стартера не се върти ( <b>само за модели със задно събиране</b> )	липсва разрешителен сигнал за задвижване	проверете дали са спазени условията за разрешителен сигнал (пар. 6.2.2)
3. С ключ позициониран на «ЗАДЕЙСТВАНЕ», сигналната лампичка мига и пусковият двигател/стартера не се върти ( <b>само за модели със задно събиране</b> )	недостатъчно зареден акумулатор	заредете акумулатора (пар. 7.5)
	лошо функциониране на релето за задействане	свържете се с Вашия дистрибутор
4. С ключ позициониран на «ЗАДЕЙСТВАНЕ», пусковият двигател/стартера не се върти ( <b>само за модели със странично разтоварване</b> )		Позиционирайте ключа в поз. «СПИРАНЕ» и потърсете причините за повредата:
	липсва разрешителен сигнал за задвижване	проверете дали са спазени условията за разрешителен сигнал (пар. 6.2.2)
	лошо свързан акумулатор	проверете свързванията (пар. 4.4)
	обръщане на полярността на акумулатора	проверете свързванията (пар. 4.4)
	напълно изтощен акумулатор	заредете акумулатора (пар. 7.5)
	изгорял предпазител	сменете предпазителя (10 A) (пар. 8.5).
	намокрена платка	изсушете с хладък въздух
	лошо функциониране на релето за задействане	свържете се с Вашия дистрибутор
5. С ключ на «ЗАДВИЖВАНЕ» стартера се върти, но двигателят не се задейства	недостатъчно зареден акумулатор	заредете акумулатора (пар. 7.5)
	липса на приток на бензин	проверете нивото в резервоара (пар. 7.2.1)
		отворете кранчето ( <i>ако е предвидено</i> ) (пар. 6.4)
		проверете бензиновия филтър
дефект на запалване	проверете фиксирането на напачката на свещта	
	проверете почистването и правилното разстояние между електродите	

Ако проблемите продължават след като сте практикували описаните по-горе решения за отстраняване на неизправностите, свържете се с Вашия дистрибутор.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	МЕРКИ
6. Трудно задвижване или нередовно функциониране на мотора	проблеми на карбуратора	почистете или сменете въздушния филтър
		изпразнете резервоара и сложете пресен бензин
		проверете и евентуално сменете бензиновия филтър
7. Спад в полезното действие на мотора по време на рязане	висока скорост на напредване в съотношение с височината на рязане	намалете скоростта на напредване и/или вдигнете височината на рязане (пар. 6.4.5)
8. Моторът спира по време на работа	задействане на предпазните устройства	проверете дали са спазени условията за разрешителен сигнал (пар. 6.2.2)
	изгорял предпазител поради късо съединение или неизправност в електрическата система <b>(само за модели със странично разтоварване)</b>	Потърсете и отстранете причините за повредата, за да се избегне повтаряне на прекъсванията. Сменете предпазителя (10 A) (пар. 8.5). Ако прекъсванията се повторят, се свържете с Вашия дистрибутор.
9. Двигателят се спира по време на работа и сигналната лампичка изгасва <b>(само за модели със задно събиране)</b>	Намеса на защитата на електронната карта поради:	Позиционирайте ключа в поз. «СПИРАНЕ», изчакайте няколко секунди, за да се възстанови веригата автоматично и:
	обръщане на полярността на акумулатора	проверете свързванията (пар. 4.4)
	неизправност при функционирането на регулатора на зареждането на акумулатора	проверете свързванията на акумулатора (пар. 4.4) проверете за присъствие на акумулатор
	късо съединение	свържете се с Вашия дистрибутор
10. Инструментите за рязане не се включват или не спират моментално, когато бъдат изключени	проблеми в системата за включване	свържете се с Вашия дистрибутор
11. Неравномерно рязане/носене и недостатъчно събиране <b>(само за модели със задно събиране)</b>	блока от инструменти за рязане не е паралелен на терена	проверете налягането на гумите (пар. 6.3.1)
		възстановете подравняването на блока на инструментите за рязане спрямо терена (пар. 8.2.1)
	задействане на предпазните устройства	свържете се с Вашия дистрибутор
	висока скорост на напредване в съотношение с височината на рязане	намалете скоростта на напредване и/или вдигнете блока на инструментите за рязане (пар. 6.4.5) изчакайте тревата да изсъхне
	запушване на канала	свалете торбата за събиране на трева и изпразнете канала (пар. 7.4.2)
12. Неравномерно рязане/носене <b>(само за модели със странично разтоварване)</b>	блока от инструменти за рязане не е паралелен на терена	проверете налягането на гумите (пар. 6.3.1)
		възстановете подравняването на блока на инструментите за рязане спрямо терена (пар. 8.2.1)
	задействане на предпазните устройства	свържете се с Вашия дистрибутор

Ако проблемите продължават след като сте практикували описаните по-горе решения за отстраняване на неизправностите, свържете се с Вашия дистрибутор.



ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	МЕРКИ
13. Аномална вибрация по време на функциониране	блока на инструментите за рязане е пълен с трева	почистете блок на инструментите за рязане (пар. 7.4.4)
	инструментите за рязане не са балансирани или са разхлабени	свържете се с Вашия дистрибутор
	разхлабени връзки	проверете и затегнете фиксиращите винтове на мотора и на рамката
14. Несигурно или неефективно спиране при натискане на спирачка	спирачката не е регулирана правилно	свържете се с вашия дистрибутор
15. Неравномерно напредване, недостатъчна тяга при изкачване или тенденция към наклоняване на машината	проблеми с ремъка или инструмента за включване	свържете се с вашия дистрибутор
16. С задействан двигател, натискайки педала на тягата, машината не се премества (модели с хидростатична трансмисия)	лост за деблокиране в положение на деблокирана трансмисия	доведена в положение на включена трансмисия 5.13)
17. Машината започва да вибрира ненормално и/или е ударила чуждо тяло	повреждане или разхлабени части	спрете машината и свалете ключа на запалването
		проверете за евентуални повреди
		проверете дали има разхлабени части и ги затегнете
		извършете проверки, смени или поправки в специализиран център

Ако проблемите продължават след като сте практикували описаните по-горе решения за отстраняване на неизправностите, свържете се с Вашия дистрибутор.

## 15. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### 15.1 КОМПЛЕКТ ЗА "MULCHING"

Фино надробвява отрязаната/откосената трева и я оставя на поляната (фиг. 42.A1; фиг. 42.A2).

### 15.2 ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА ПОДДЪРЖАНЕ

За поддържане на акумулатора в добра работоспособност по време на периоди на бездействие, гарантирайки оптимално ниво на зареждане и по-дълъг живот на акумулатора (фиг. 42.B).

### 15.3 КОМПЛЕКТ ТЕГЛИЧ

За теглене на малко ремарке (фиг. 42.C).

### 15.4 ПЛАТНО ЗА ПОКРИВАНЕ

Предпазва машината от прах, когато не се използва (фиг. 42.D)

### 15.5 КОМПЛЕКТ ЗА ЗАЩИТА НА ЗАДНО РАЗТОВАРВАНЕ

За използване вместо торбата за събиране на трева, когато тревата не се събира (фиг. 42.E). *(само за модели със задно разтоварване)*

### 15.6 ВЕРИГИ ЗА СНЯГ 18" (ФИГ.)

Подобряват сцеплението на задните колела по заснежени терени и дават възможност за използване на оборудването за почистване на сняг (фиг. 42.F).

### **15.7 КОЛЕЛА ЗА КАЛ / СНЯГ 18"**

Позволяват производителността и теглителната сила върху сняг и кал

### **15.8 РЕМАРКЕ**

За транспортиране на прибори или други предмети, в рамките на позволения товар (фиг. 42.Н).

### **15.9 ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ЗА РАЗСЕЙВАНЕ**

За разсейване на сол и торове (фиг. 42.І).

### **15.10 РОЛКА ЗА ТРЕВА**

За сбиване на терена след сеитба или за изравняване на тревата (фиг. 42.Ј).

### **15.11 СНЕГОРИН С ОСТРИЕ**

За изгребване и странично натрупване на изринатия сняг (фиг. 42.К).

### **15.12 СЪБИРАЧ НА ЛИСТА И ТРЕВА**

За събиране на листа и трева по тревни повърхности (фиг. 42.Л).



## INDICE


1. ΓΕΝΙΚΑ.....	2	6. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ.....	12
2. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.....	2	6.1 Προκαταρκτικές ενέργειες.....	12
3. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ.....	5	6.2 Έλεγχος ασφαλείας.....	13
3.1 Περιγραφή μηχανήματος και προβλεπόμενη χρήση.....	5	6.3 Χρήση σε επικλινή εδάφη.....	14
3.2 Σήμανση ασφαλείας.....	6	6.4 Εκκίνηση.....	14
3.3 Ετικέτα αναγνώρισης.....	6	6.5 Εργασία.....	15
3.4 Βασικά εξαρτήματα.....	7	6.6 Σβήσιμο.....	17
4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	7	6.7 Μετά τη χρήση.....	17
4.1 Εξαρτήματα για συναρμολόγηση.....	7	7. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	17
4.2 Συναρμολόγηση του τιμονιού.....	8	7.1 Γενικά.....	17
4.3 Συναρμολόγηση του καθίσματος.....	8	7.2 Ανεφοδιασμός καυσίμου / εκκένωση ρεζερβουάρ καυσίμου.....	18
4.4 Τοποθέτηση και σύνδεση μπαταρίας.....	8	7.3 Έλεγχος, συμπλήρωση, αδειασμα λαδιού κινητήρα.....	18
4.5 Τοποθέτηση του μπροστινού προφυλακτήρα.....	8	7.4 Αντιδονητικοί τροχίσκοι.....	19
4.6 Συναρμολόγηση του πλευρικού εκτροπέα αποβολής (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή).....	9	7.5 Καθαρισμός.....	19
4.7 Τοποθέτηση των πλαϊνών ενισχύσεων των συστημάτων κοπής (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή, αν προβλέπεται).....	9	7.6 Μπαταρία.....	20
4.8 Συναρμολόγηση και ολοκλήρωση της οπίσθιας πλάκας (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή).....	9	7.7 Παξιμάδια και βίδες στερέωσης.....	20
5. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ.....	9	8. ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	21
5.1 Διακόπτης με κλειδί.....	9	8.1 Προειδοποιήσεις ασφαλείας.....	21
5.2 Χειρόγκαζο.....	10	8.2 Μονάδα συστημάτων κοπής / συστήματα κοπής.....	21
5.3 Μοχλός χειρόφρενου.....	10	8.3 Αντικατάσταση μπροστινών / πίσω τροχών.....	21
5.4 Πεντάλ συμπλέκτη / φρένου (μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων).....	10	8.4 Ηλεκτρονική πλακέτα.....	22
5.5 Μοχλός ταχυτήτων (μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων).....	10	8.5 Αντικατάσταση ασφάλειας.....	22
5.6 Πεντάλ φρένου (υδροστατικό σύστημα μετάδοσης).....	11	8.6 Αντικατάσταση λαμπτήρων.....	23
5.7 Πεντάλ γκαζιού (υδροστατικό σύστημα μετάδοσης).....	11	8.7 Πίσω άξονας.....	23
5.8 Μοχλός ξεκομπλαρίσματος υδροστατικού συστήματος μετάδοσης (υδροστατικό σύστημα μετάδοσης) ...	11	9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	23
5.9 Χειριστήριο κομπλαρίσματος και ξεκομπλαρίσματος των συστημάτων κοπής.....	11	10. ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ.....	23
5.10 Μπουτόν επιβεβαίωσης κοπής με την όπισθεν.....	11	11. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ.....	23
5.11 Μοχλός ρύθμισης ύψους κοπής.....	11	12. ΕΓΓΥΗΣΗ.....	24
5.12 Λυχνία και σύστημα ηχητικής σήμανσης (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή).....	12	13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ.....	24
5.13 Μοχλός ανατροπής κάδου περισυλλογής (αν προβλέπεται, μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή).....	12	14. ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ.....	26
		15. ΑΞΕΣΟΥΑΡ.....	28
		15.1 Κιτ για ψιλοτεμαχισμό.....	28
		15.2 Φορτιστής συντήρησης μπαταρίας.....	28
		15.3 Κιτ ρυμούλκησης.....	28
		15.4 Κάλυμμα προστασίας.....	28
		15.5 Σετ προστασίας οπίσθιας αποβολής.....	28
		15.6 Αλυσίδες χιονιού 18".....	28
		15.7 Τροχίο για λάσπη / χιόνι 18".....	28
		15.8 Ρυμουλκούμενο.....	28
		15.9 Διανομέας.....	28
		15.10 Κύλινδρος για χλόη.....	28
		15.11 Εκχιονιστικό με λάμα.....	28
		15.12 Συλλέκτης φύλλων και χλόης.....	28

## 1. ΓΕΝΙΚΑ

### 1.1 ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΘΕΙΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Στο κείμενο του εγχειριδίου, μερικές παράγραφοι που περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια και τη λειτουργία του μηχανήματος, υποδεικνύονται με διαφορετικό τρόπο, η σημασία των οποίων είναι η εξής:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** ή **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** περιέχει επεξηγήσεις ή άλλα στοιχεία σχετικά με προηγούμενες οδηγίες, για την αποφυγή βλαβών στο μηχανήμα ή για να μην προκληθούν ζημιές.

Το σύμβολο  υποδηλώνει κίνδυνο. Η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή/και βλάβες.

Οι παράγραφοι σε πλαίσιο με γκριζές τελείες αναφέρονται σε προαιρετικά χαρακτηριστικά που δεν υπάρχουν σε όλα τα μοντέλα στα οποία αναφέρεται το παρόν εγχειρίδιο. Βεβαιωθείτε εάν το χαρακτηριστικό αφορά το μοντέλο σας.

Όλες οι αναφορές "εμπρός", "πίσω", "δεξιά" και "αριστερά", αναφέρονται στη θέση με το χειριστή καθισμένο.

### 1.2 ΑΝΑΦΟΡΕΣ

#### 1.2.1 Εικόνες

Οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών είναι αριθμημένες 1, 2, 3, κ.ο.κ. Τα εξαρτήματα επισημαίνονται στις εικόνες με τα γράμματα Α, Β, C κ.ο.κ. Μια παραπομπή στο εξάρτημα C της εικόνας 2 εμφανίζεται στο κείμενο ως: "Βλ. εικ. 2.C" ή απλώς "(Εικ. 2.C)". Οι εικόνες είναι ενδεικτικές. Στην πραγματικότητα τα εξαρτήματα μπορεί να διαφέρουν από τα εικονιζόμενα.


#### 1.2.2 Τίτλοι

Το εγχειρίδιο διαιρείται σε κεφάλαια και παραγράφους. Ο τίτλος της παραγράφου "2.1 Εκπαίδευση" είναι υπότιτλος του "2. Κανόνες ασφαλείας". Οι αναφορές σε τίτλους ή παραγράφους εμφανίζονται με τη

συντόμηση κεφ. ή παρ. και τον αντίστοιχο αριθμό. Παράδειγμα: "κεφ. 2" ή "παρ. 2.1"

## 2. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

### 2.1 ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ

 **Εξοικειωθείτε με τους μοχλούς και τη χρήση του μηχανήματος. Μάθετε να σταματάτε γρήγορα τον κινητήρα. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.**

- Μην επιτρέπετε να χειρίζονται το μηχανήμα παιδιά ή άτομα που δεν γνωρίζουν το χειρισμό του μηχανήματος. Η τοπική νομοθεσία μπορεί να ορίζει την ελάχιστη ηλικία του χειριστή.
- Μη χρησιμοποιείται ποτέ το μηχανήμα σε περίπτωση που ο χειριστής βρίσκεται σε κατάσταση κόπωσης ή αδιαθεσίας ή εάν έχει πάρει φάρμακα, ναρκωτικά ή ουσίες που μειώνουν τα αντανακλαστικά και την προσοχή του.
- Μη μεταφέρετε παιδιά ή άλλους επιβάτες.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα και τα απρόοπτα που μπορεί να συμβούν σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους. Είναι ευθύνη του χειριστή ή εκτίμηση των πιθανών κινδύνων του εδάφους, καθώς και η λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων για την ασφάλεια, ιδιαίτερα σε επικλινή, ανώμαλα, ολισθηρά ή ασταθή εδάφη.
- Σε περίπτωση μεταπόλησης ή δανεισμού του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ο χρήστης έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

### 2.2 ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

**Μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ)**

- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό, ανθεκτικά υποδήματα εργασίας με αντιολισθητικές σόλες και μακριά παντελόνια. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή με ανοιχτά πέδιλα. Φοράτε ωτοασπίδες.
- Μη χρησιμοποιείτε κασκόλ, ποδιές, μενταγιόν, βραχιόλια, ιματισμό με αιωρούμενα μέρη, ή με κορδόνια και γραβάτες που κρέμονται ή είναι φαρδιά και μπορούν να μπλεχτούν στο μηχανήμα ή σε αντικείμενα και υλικά στο χώρο εργασίας.
- Δέστε κατάλληλα τα μακριά μαλλιά.

## Ζώνη εργασίας / Μηχάνημα

- Ελέγξτε καλά όλο το χώρο εργασίας και αφαιρέστε οτιδήποτε θα μπορούσε να εκτοξευτεί από το μηχάνημα ή να καταστρέψει το σύστημα κοπής/ περιστρεφόμενα όργανα (πέτρες, κλαδιά, σύρματα, κόκαλα, κλπ.).

## Κινητήρες εσωτερικής καύσης: καύσιμο

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.

- Το καύσιμο πρέπει να φυλάσσεται σε εγκεκριμένα μπιτόνια για τέτοια χρήση, σε ασφαλή χώρο, μακριά από εστίες θερμότητας ή ελεύθερες φλόγες.
- Καθαρίζετε τα μπιτόνια και το χώρο αποθήκευσης της βενζίνης από υπολείμματα χλόης, φύλλων ή υπερβολικού γράσου.
- Τα μπιτόνια πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά.
- Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό ή τη συμπλήρωση καυσίμου καθώς και κάθε φορά που χειρίζεστε τα καύσιμα.
- Συμπληρώνετε καύσιμο μόνο σε ανοιχτούς χώρους χρησιμοποιώντας χωνί.
- Αποφεύγετε την εισπνοή αναθυμιάσεων του καυσίμου.
- Μην προσθέτετε καύσιμο ή αφαιρείτε την τάπα του ρεζερβουάρ όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστός.
- Ανοίξτε αργά την τάπα του δοχείου αφήνοντας να εκτονωθεί σταδιακά η εσωτερική πίεση.
- Μην πλησιάζετε φλόγες στο στόμιο του ρεζερβουάρ για να ελέγξετε το περιεχόμενο.
- Αν το καύσιμο ξεχειλίζει, μην βάλετε τον κινητήρα σε λειτουργία, αλλά απομακρύνετε το μηχάνημα από την περιοχή όπου χύθηκε το καύσιμο και αποφύγετε να δημιουργήσετε συνθήκες πυρκαγιάς, μέχρις ότου το καύσιμο εξατμιστεί τελείως και οι ατμοί του διασκορπιστούν.
- Καθαρίστε αμέσως κάθε ίχνος καυσίμου που χύθηκε στο μηχάνημα ή στο έδαφος.
- Τοποθετήστε και σφίξτε καλά τις τάπες του ρεζερβουάρ και του μπιτονιού καυσίμου.
- Μην βάζετε εμπρός το μηχάνημα στο χώρο όπου έγινε ο ανεφοδιασμός. Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνει σε απόσταση τουλάχιστον 3 μέτρων από το σημείο του ανεφοδιασμού καυσίμων.
- Αποφύγετε την επαφή του καυσίμου με ρούχα και, σε αυτήν την περίπτωση, αλλάξτε ρούχα πριν βάλετε εμπρός τον κινητήρα.

## 2.3 ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### Ζώνη εργασίας

- Μην βάζετε σε λειτουργία τον κινητήρα σε κλειστούς χώρους, όπου μπορούν να συγκεντρωθούν επικίνδυνα καυσαέρια μονοξειδίου του άνθρακα. Η εκκίνηση του κινητήρα πρέπει να γίνεται σε ανοιχτό ή καλά αεριζόμενο χώρο. Να θυμάστε πάντα ότι τα καυσαέρια είναι δηλητηριώδη.
- Κατά την εκκίνηση του μηχανήματος μην κατευθύνετε την εξάτμιση και τα καυσαέρια προς εύφλεκτα υλικά.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης, με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τις ηλεκτρικές επαφές ή τις μηχανικές τριβές μπορούν να σχηματιστούν σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- Εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φωτισμό και σε κατάσταση άρτιας ορατότητας.
- Απομακρύνετε άτομα, παιδιά και ζώα από την περιοχή εργασίας. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται από ενήλικο άτομο.
- Αποφύγετε την εργασία πάνω σε βρεγμένη χλόη, υπό βροχή και υπό τον κίνδυνο καταιγίδας, ειδικά αν υπάρχει πιθανότητα να πέσουν κεραυνοί.
- Αποφεύγετε τις ανωμαλίες του εδάφους (προεξοχές, βαθουλώματα), προσέχετε ιδιαίτερα τα επικλινή εδάφη, τους κρυφούς κινδύνους και ενδεχόμενα εμπόδια που θα μπορούσαν να μειώσουν την ορατότητα.
- Δώστε πολύ προσοχή κοντά σε κρημνούς, ορύγματα ή τάφρους. Το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί εάν ένας τροχός βρεθεί έξω από το άκρο του ορύγματος ή εάν τα άκρα υποχωρήσουν.
- Προσοχή στα επικλινή εδάφη όπου απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή για να αποφύγετε την ανατροπή ή την απώλεια ελέγχου του μηχανήματος. Οι κυριότερες αιτίες της απώλειας ελέγχου του μηχανήματος είναι:
  - Έλλειψη πρόσφυσης των τροχών
  - Υπερβολική ταχύτητα
  - Όχι ομοιόμορφο φρενάρισμα
  - Μηχάνημα ακατάλληλο για τη συγκεκριμένη χρήση
  - Έλλειψη γνώσης των επιπτώσεων εξ αιτίας των συνθηκών του εδάφους
  - Λανθασμένη χρήση ως όχημα ρυμούλκησης.

## Συμπεριφορές

- Κατά την οδήγηση και την εργασία, να μην αποσπάται η προσοχή σας και να παραμένετε συγκεντρωμένοι.
- Προσέξτε όταν κινήστε με την όπισθεν ή προς τα πίσω. Κοιτάζετε πίσω σας πριν ξεκινήσετε και κατά τη διάρκεια της όπισθεν για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια.
- Προσοχή κατά τη ρυμούλκηση φορτίων ή τη χρήση παρελκόμενων μεγάλου βάρους:
  - Για τις μπάρες ρυμούλκησης, χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα σημεία σύνδεσης.
  - Μη στρίβετε απότομα. Προσοχή κατά την όπισθεν.
  - Χρησιμοποιείτε αντίβαρα ή βάρη στους τροχούς όταν συνιστάται από το εγχειρίδιο των οδηγίων.
- Προσέξτε όταν χρησιμοποιείτε κάδους περισυλλογής και αξεσουάρ που μπορεί να επηρεάσουν τη σταθερότητα του μηχανήματος, ιδίως σε επικλινή εδάφη.
- Διατηρείτε πάντα χέρια και πόδια μακριά από το σύστημα κοπής, τόσο κατά την εκκίνηση του κινητήρα όσο και κατά τη χρήση του μηχανήματος.
- Προσοχή: το εργαλείο κοπής συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγα δευτερόλεπτα ακόμα και μετά την αποσύμπλεξη ή μετά το σβήσιμο του κινητήρα.
- Όταν υπάρχουν περισσότερα συστήματα κοπής, δώστε μεγάλη προσοχή καθώς η περιστροφή ενός συστήματος μπορεί να προκαλέσει και την περιστροφή των υπολοίπων.
- Να στέκεστε πάντα μακριά από το άνοιγμα αποβολής.
- Μην αγγίζετε τα σημεία του κινητήρα που θερμαίνονται κατά τη χρήση. Κίνδυνος εγκαυμάτων.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, μην αφήνετε το μηχανήμα σταματημένο με τον κινητήρα αναμμένο πάνω σε ψηλή χλόη.

**!** Σε περίπτωση θραύσης ή ατυχημάτων κατά τη διάρκεια της εργασίας, απενεργοποιήστε άμεσα τον κινητήρα και απομακρύνετε το μηχανήμα με τρόπο που να μην προκαλέσει άλλα ατυχήματα. Σε περίπτωση ατυχημάτων με τραυματισμούς, εφαρμόστε άμεσα τις καταλληλότερες διαδικασίες πρώτων βοηθειών για την περίπτωση και επικοινωνήστε με ένα νοσοκομείο για την κατάλληλη θεραπεία. Αφαιρέστε σχολαστικά ενδεχόμενα θραύσματα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιές ή τραυματισμούς σε ανθρώπους ή ζώα, εάν μείνουν χωρίς επιτήρηση.

## Περιορισμοί χρήσης

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα με φθαρμένες, ελαττωματικές ή λάθος τοποθετημένες προστασίες (κάδος περισυλλογής, προστασία πλευρικής ή οπίσθιας αποβολής).
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν τα εξαρτήματα/εργαλεία δεν έχουν τοποθετηθεί στα προβλεπόμενα σημεία.
- Μην απενεργοποιείτε, αφαιρείτε ή τροποποιείτε τα υπάρχοντα συστήματα ασφαλείας/μικροδιακόπτες.
- Μην υποβάλετε το μηχανήμα σε υπερβολική καταπόνηση και μη χρησιμοποιείτε μικρά μηχανήματα για βαριές εργασίες. Η χρήση κατάλληλου μηχανήματος μειώνει τους κινδύνους και βελτιώνει την ποιότητα της εργασίας.
- Το μηχανήμα δεν επιτρέπεται να κινείται σε δημόσιους δρόμους. Η χρήση του (σύμφωνα με τον Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) πρέπει να γίνεται αποκλειστικά και μόνο σε δρόμους που δεν κυκλοφορούν άλλα οχήματα.

## 2.4 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η τακτική συντήρηση και η σωστή αποθήκευση προστατεύουν την ασφάλεια του μηχανήματος και τις επιδόσεις του.

### Συντήρηση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχανήμα με φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται και όχι να επισκευάζονται.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ελέγχετε τακτικά για διαρροές λαδιού ή/και καυσίμου.
- Κατά τις διαδικασίες ρύθμισης του μηχανήματος, δώστε προσοχή για την αποφυγή παγίδευσης των δακτύλων ανάμεσα στο κινούμενο σύστημα κοπής και τα σταθερά μέρη του μηχανήματος.

**!** Το επίπεδο θορύβου και κραδασμών που αναγράφεται στις παρούσες οδηγίες, είναι οι μέγιστες τιμές χρήσης του μηχανήματος. Η χρήση μη ισορροπημένου εργαλείου κοπής, η υπερβολική ταχύτητα κίνησης και η απουσία συντήρησης συμβάλλουν σημαντικά στις εκπομπές θορύβου και στη δημιουργία κραδασμών. Κατά συνέπεια, είναι αναγκαία να ληφθούν προληπτικά μέτρα για την εξάλειψη των πιθανών ζημιών λόγω της υψηλής στάθμης θορύβου και των κραδασμών. Φροντίστε για τη συντήρηση του μηχανήματος και φοράτε ωτοασπίδες, κάνοντας διαλείμματα κατά τη διάρκεια της εργασίας.

## Αποθήκευση

- Μη φυλάσσετε το μηχάνημα με καύσιμο στο ρεζερβουάρ σε κλειστούς χώρους όπου οι αναθυμιάσεις του καυσίμου μπορεί να εκτεθούν σε φλόγες, σπινθήρες ή σε πηγή θερμότητας.
- Για τη μείωση του κινδύνου πυρκαγιάς, μην αφήνετε τα γεμάτα με υλικά δοχεία σε εσωτερικούς χώρους.

## 2.5 ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος πρέπει να αποτελεί μια σημαντική και πρωταρχική πλευρά στη χρήση του μηχανήματος, προς όφελος της πολιτισμένης συμβίωσης και του περιβάλλοντος στο οποίο ζούμε.

- Αποφύγετε την πρόκληση ενοχλήσεων στους γείτονες. Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο σε λογικά ωράρια (όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ όπου μπορεί να ενοχλήσετε).
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση υλικών συσκευασίας, λαδιών, καυσίμου, φίλτρων, ελαττωματικών εξαρτημάτων και οποιουδήποτε στοιχείου μπορεί να μολύνει το περιβάλλον. Αυτά τα απορρίμματα δεν πρέπει να διατίθενται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά και να παραδίδονται στα ειδικά κέντρα συλλογής, που θα φροντίσουν για την ανακύκλωση των υλικών.
- Τηρείτε αυστηρά την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των υλικών προς απόρριψη
- Εάν αποφασίσετε να μην ξαναχρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, μην το εγκαταλείπετε στο περιβάλλον, αλλά απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο περισυλλογής σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

## 3. ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

### 3.1 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

**Αυτό το μηχάνημα είναι μια χλοοκοπτική μηχανή με εποχούμενο χειριστή.**

Το μηχάνημα διαθέτει έναν κινητήρα που ενεργοποιεί το σύστημα κοπής, που προστατεύεται από ένα κάρτερ, καθώς και μια μονάδα μετάδοσης για την κίνηση του μηχανήματος.

Το μηχάνημα διαθέτει μετάδοση στους πίσω τροχούς. Ο πίσω άξονας μπορεί να διαθέτει:

- μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων με 5 σχέσεις εμπρός και μία πίσωθεν.

- υδροστατικό σύστημα μετάδοσης με σχέσεις εμπρός και πίσωθεν απείρως μεταβλητό ("Hydro").

Ο χειριστής είναι σε θέση να οδηγήσει το μηχάνημα και να ενεργοποιήσει τα κύρια χειριστήρια μένοντας πάντα καθισμένος στη θέση οδήγησης.

Τα συστήματα ασφαλείας που είναι τοποθετημένα στο μηχάνημα προβλέπουν την ακινητοποίηση του κινητήρα και του συστήματος κοπής μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα (παρ. 6.2.2).

### 3.1.1 Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το μηχάνημα είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο για την κοπή της χλόης.

Σε γενικές γραμμές με αυτό το μηχάνημα μπορείτε να:

- Μοντέλα MP 84 / MP 98:
  1. κόψετε τη χλόη και να τη συλλέξετε στον κάδο περισυλλογής
  2. κόψετε τη χλόη και να την αδειάζετε στο έδαφος από το πίσω μέρος
  3. κόψετε τη χλόη, να την ψιλοκόψετε και να την αποθέτετε στο έδαφος (λειτουργία "mulching").
- Μοντέλα SD 98 / 108:
  4. κόψετε τη χλόη και να την αδειάζετε στο πλάι
  5. κόψετε τη χλόη, να την ψιλοκόψετε και να την αποθέτετε στο έδαφος (λειτουργία "mulching").

Η χρήση ειδικών εξαρτημάτων, που παρέχονται από τον κατασκευαστή ως γνήσιος εξοπλισμός ή πωλούνται ξεχωριστά, επιτρέπει την εκτέλεση αυτής της εργασίας σε διάφορες καταστάσεις λειτουργίας, που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ή στις οδηγίες που συνοδεύουν τα επιμέρους εξαρτήματα. Ομοίως, η δυνατότητα εφαρμογής πρόσθετων εξαρτημάτων (εφόσον παρέχονται από τον κατασκευαστή) μπορεί να επεκτείνει την προβλεπόμενη χρήση, ανάλογα με τα όρια και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στις οδηγίες που συνοδεύουν αυτό το εξάρτημα.

### 3.1.2 Ακατάλληλη χρήση

- Οποιαδήποτε άλλη χρήση από τις αναφερόμενες μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προξενήσει βλάβες ή/και τραυματισμούς. Ως ακατάλληλη χρήση (ενδεικτικά και όχι περιοριστικά) εννοείται:
  - να μεταφέρετε με το μηχάνημα ή με το ρυμουλκούμενο άλλα άτομα, παιδιά ή



ζώα, καθώς υπάρχει κίνδυνος πτώσης και σοβαρού τραυματισμού ή δημιουργία συνθηκών μη ασφαλούς οδήγησης,

- η ρυμούλκηση ή το σπρώξιμο φορτίων χωρίς τη χρήση του ειδικού εξαρτήματος ρυμούλκησης,
- η χρήση του μηχανήματος πάνω σε ασταθή, ολισθηρά, παγωμένα, πετρώδη ή ανώμαλα εδάφη, λακούβες με νερό που δεν επιτρέπουν την αξιολόγηση της σύστασης του εδάφους,
- η χρήση του συστήματος κοπής σε περιοχές χωρίς χλόη,
- η χρήση του μηχανήματος για το μάζεμα φύλλων ή υπολειμμάτων.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η ακατάλληλη χρήση του μηχανήματος έχει ως αποτέλεσμα την ακύρωση της εγγύησης και της ευθύνης του κατασκευαστή, καθιστώντας υπεύθυνο το χρήστη για τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από ζημιές ή τραυματισμό του χρήστη ή τρίτων.

### 3.1.3 Είδος χρήστη

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται για χρήση από τους καταναλωτές, ήτοι από μη επαγγελματίες χειριστές. Προορίζεται για ερασιτεχνική χρήση.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται από ένα μόνο χειριστή.

## 3.2 ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Στο μηχάνημα εμφανίζονται διάφορα σύμβολα (εικ. 2). Σκοπός τους είναι να υπενθυμίζουν στο χειριστή τη συμπεριφορά που πρέπει να τηρεί για την προσεκτική και ασφαλή χρήση του. Σημασία των συμβόλων:



**Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.



**Προσοχή:** Αφαιρέστε το κλειδί και διαβάστε τις οδηγίες πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.



**Κίνδυνος! Εκτόξευση αντικειμένων:** Μην εργάζεστε χωρίς να έχετε τοποθετήσει την προστασία οπίσθιας αποβολής ή τον κάδο περισυλλογής. (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)



**Κίνδυνος! Εκτόξευση αντικειμένων:** Μην εργάζεστε χωρίς να έχετε τοποθετήσει τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής. (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)



**Κίνδυνος! Εκτόξευση αντικειμένων:** Κρατάτε τα άτομα μακριά



**Κίνδυνος! Ανατροπή του μηχανήματος:** Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε εδάφη με κλίση μεγαλύτερη από 10°



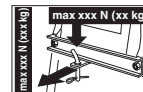
**Κίνδυνος! Ακρωτηριασμοί:** Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά στέκονται σε απόσταση από το μηχάνημα όταν ο κινητήρας είναι σε λειτουργία



**Κίνδυνος κοπής.** Περιστερόμενα συστήματα κοπής. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκονται τα συστήματα κοπής.



**Προσοχή!** Κρατηθείτε σε απόσταση από τις θερμές επιφάνειες



Κατά τη χρήση του σετ ρυμούλκησης, μην υπερβαίνετε τα όρια φορτίου που αναγράφονται στην ετικέτα και τηρείτε τους κανόνες ασφαλείας

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Οι κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες αυτοκόλλητες ετικέτες πρέπει να αντικαθίστανται. Ζητήστε τις νέες ετικέτες από το εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

### 3.3 ΕΤΙΚΕΤΑ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Η ετικέτα αναγνώρισης φέρει τα ακόλουθα στοιχεία (εικ. 1):

1. Στάθμη ακουστικής ισχύος
2. Σήμα συμμόρφωσης CE
3. Έτος κατασκευής
4. Ισχύς και ταχύτητα περιστροφής του κινητήρα
5. Μοντέλο μηχανήματος
6. Τύπος μηχανήματος
7. Αριθμός σειράς
8. Βάρος σε κιλά
9. Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
10. Τύπος συστήματος μετάδοσης



## 11. Κωδικός προϊόντος

Αντιγράψτε τα στοιχεία αναγνώρισης του μηχανήματος στον ειδικό χώρο της ετικέτας, στο πίσω μέρος του εξωφύλλου.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Χρησιμοποιείτε τα στοιχεία αναγνώρισης που αναγράφονται στην ετικέτα αναγνώρισης προϊόντος κάθε φορά που απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Το παράδειγμα της δήλωσης συμμόρφωσης βρίσκεται στις τελευταίες σελίδες του εγχειριδίου.

### 3.4 ΒΑΣΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Το μηχάνημα αποτελείται από τα ακόλουθα βασικά εξαρτήματα, στα οποία αντιστοιχούν οι παρακάτω λειτουργίες (εικ. 1):

- A. Μονάδα συστημάτων κοπής:** είναι το σύστημα που αποτελείται από την προστασία, που περικλείει τα περιστρεφόμενα συστήματα κοπής, και από τα συστήματα κοπής.
- B. Συστήματα κοπής:** είναι τα εξαρτήματα που σκοπό έχουν την κοπή της χλόης. Τα πτερύγια που υπάρχουν στα άκρα διευκολύνουν τη μεταφορά της κομμένης χλόης προς το κανάλι αποβολής.
- C. Πλευρικός εκτροπέας αποβολής:** είναι μια προστασία ασφαλείας και εμποδίζει τυχόν αντικείμενα που έχουν περισυλλέξει τα συστήματα κοπής να εκτοξευθούν μακριά από το μηχάνημα (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή).
- D. Κανάλι αποβολής:** είναι το στοιχείο σύνδεσης ανάμεσα στα συστήματα κοπής και τον κάδο περισυλλογής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή).
- E. Κάδος περισυλλογής:** συγκεντρώνει την κομμένη χλόη και ταυτόχρονα αποτελεί στοιχείο ασφαλείας, εμποδίζοντας τυχόν αντικείμενα που έχουν περισυλλέξει τα συστήματα κοπής να εκτοξευθούν μακριά από το μηχάνημα (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή).
- F. Προστασία οπίσθιας αποβολής (διατίθεται κατόπιν παραγγελίας):** τοποθετείται στη θέση του κάδου περισυλλογής για να εμποδίζει τυχόν αντικείμενα που έχουν περισυλλέξει τα συστήματα κοπής να εκτοξευθούν μακριά από το μηχάνημα (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή).
- G. Κάθισμα οδηγού:** είναι η θέση εργασίας του χειριστή και διαθέτει αισθητήρα που εντοπίζει την παρουσία του για την επέμβαση των διατάξεων ασφαλείας.

- H. Μπαταρία:** δίνει το ρεύμα για την εκκίνηση του κινητήρα. Τα χαρακτηριστικά της και οι οδηγίες χρήσης περιγράφονται σε ειδικό εγχειρίδιο.
- I. Κινητήρας:** δίνει κίνηση τόσο στα συστήματα κοπής όσο και στους τροχούς. Τα χαρακτηριστικά του και οι οδηγίες χρήσης περιγράφονται σε ειδικό εγχειρίδιο.
- J. Μπροστινός προφυλακτήρας:** προστατεύει το εμπρός μέρος του μηχανήματος.
- K. Τιμόνι:** ελέγχει το στρίψιμο των μπροστινών τροχών.

## 4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**⚠** Οι κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται περιγράφονται στο κεφ. 2. Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες αυτές για να αποφύγετε σοβαρούς κινδύνους.

Για λόγους αποθήκευσης και μεταφοράς, μερικά εξαρτήματα του μηχανήματος δεν συναρμολογούνται απευθείας στο εργοστάσιο, αλλά πρέπει να τοποθετηθούν μετά την αφαίρεση της συσκευασίας, ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

**⚠** Η αποσυσκευασία και η ολοκλήρωση της συναρμολόγησης πρέπει να γίνονται πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια με επαρκή χώρο για τη μετακίνηση του μηχανήματος και των υλικών συσκευασίας, χρησιμοποιώντας πάντα τα κατάλληλα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα πριν ολοκληρώσετε τις διαδικασίες που προβλέπει το κεφάλαιο “ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ”.

### 4.1 ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Η συσκευασία περιέχει τα εξαρτήματα για συναρμολόγηση που αναφέρονται στον ακόλουθο πίνακα:

	Περιγραφή
1	Τιμόνι
2	Κάλυμμα του ταμπλό και εξαρτήματα τοποθέτησης του τιμονιού
3	Κάθισμα οδηγού
4	Μπαταρία
5	Μπροστινός προφυλακτήρας
6	Αντιδονητικοί τροχίσκοι
7	Κάδος με αντίστοιχες βίδες τοποθέτησης και οδηγίες (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

8	Κάτω μέρος της οπίσθιας πλάκας, τα στηρίγματα του κάδου και τα σχετικά εξαρτήματα ολοκλήρωσης και τοποθέτησης (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)
9	Πλευρικός εκτροπέας αποβολής (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)
10	Πλαϊνές ενισχύσεις των συστημάτων κοπής (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή, αν προβλέπεται).
11	Φάκελος με: - εγχειρίδια οδηγιών και έγγραφα - βίδες συναρμολόγησης του καθίσματος - εξαρτήματα τοποθέτησης του πλευρικού εκτροπέα αποβολής (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή) - βίδες σύνδεσης των καλωδίων της μπαταρίας - 2 κλειδιά μίζας - 1 ανταλλακτική ασφάλεια των 10 Α

#### 4.1.1 Αποσυσκευασία

1. Ανοίξτε τη συσκευασία προσεκτικά για να μη χαθούν εξαρτήματα
2. Συμβουλευθείτε το φυλλάδιο στο εσωτερικό της συσκευασίας και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
3. Βγάλτε από το κιβώτιο όλα τα μη συναρμολογημένα εξαρτήματα.
4. Αφαιρέστε το μηχάνημα από τη συσκευασία τερμώντας τις παρακάτω προφυλάξεις:
  - τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση (παρ. 5.10) για να μην τα καταστρέψετε κατά την κάθοδο του μηχανήματος από την παλέτα,
  - Κατεβάστε το μηχάνημα από την παλέτα.

Στα μοντέλα με υδροστατικό σύστημα μετάδοσης, μετακινήστε το μοχλό απελευθέρωσης της πίσω μετάδοσης στη θέση ξεκομπλαρισμένο (παρ. 5.13).

#### 4.2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΤΙΜΟΝΙΟΥ

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε οριζόντια θέση και ευθυγραμμίστε τους εμπρός τροχούς.
  2. Τοποθετήστε το μουαγιέ (εικ. 3.A) στον άξονα (εικ. 3.B) έτσι ώστε η ασφάλεια (εικ. 3.C) να προσαρμόσει σωστά στην υποδοχή του μουαγιέ.
  3. Τοποθετήστε το κάλυμμα του ταμπλό (εικ. 3.D) έτσι ώστε να ασφαλισουν οι επτά σύνδεσμοι στις αντίστοιχες υποδοχές.
  4. Τοποθετήστε το τιμόνι (εικ. 3.E) στο μουαγιέ (εικ. 3.A) έτσι ώστε οι ακτίνες να βρίσκονται προς το κάθισμα.
- 5a. Μόνο για τιμόνι τύπου "I"** - Τοποθετήστε τον αποστάτη (εικ. 3.F) και στερεώστε

το τιμόνι με τις διατιθέμενες βίδες (εικ. 3.G) με την υποδεικνυόμενη σειρά.

- 5b. Μόνο για τιμόνι τύπου "II"** - Στερεώστε το τιμόνι με τις διατιθέμενες βίδες (εικ. 3.F, 3.G) με την υποδεικνυόμενη σειρά.
- 6.** Τοποθετήστε το κάλυμμα του τιμονιού (εικ. 3.H) έτσι ώστε να ασφαλίσει στην αντίστοιχη υποδοχή.

#### 4.3 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ

Τοποθετήστε το κάθισμα (εικ. 4.A) στην πλάκα (εικ. 4.B) χρησιμοποιώντας τις βίδες (εικ. 4.C).

#### 4.4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία (εικ. 5.A) τοποθετείται κάτω από το κάθισμα και στερεώνεται με ένα ελατήριο (εικ. 5.B).

1. Συνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο (εικ. 5.C) στο θετικό πόλο (+) και στη συνέχεια το μαύρο καλώδιο (εικ. 5.D) στον αρνητικό (-), χρησιμοποιώντας τις διατιθέμενες βίδες όπως στην εικόνα.
2. Αλείψτε τους πόλους σοφ με γράσο σιλικόνης και τοποθετήστε σωστά το καπάκι προστασίας του κόκκινου καλωδίου (εικ. 5.E).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η φόρτιση πρέπει να είναι πάντα πλήρης, σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για να αποφύγετε την επέμβαση της προστασίας της ηλεκτρονικής πλακέτας, μη βάζετε εμπρός τον κινητήρα πριν την πλήρη φόρτιση!

#### 4.5 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟΥ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ

- 1a. Μόνο για προφυλακτήρα τύπου "I"** - Τοποθετήστε τον μπροστινό προφυλακτήρα (εικ. 6.A) στο κάτω μέρος του πλαισίου (εικ. 6.B) χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες (εικ. 6.C).
- 1b. Μόνο με προφυλακτήρα τύπου "II"**
1. Τοποθετήστε τα δύο στηρίγματα (εικ. 6.A) και (εικ. 6.B) στο κάτω μέρος του πλαισίου (εικ. 6.C) τερμώντας τη σειρά συναρμολόγησης που δείχνει η εικόνα: R= δεξιά, L= αριστερά.
  2. σφίξτε καλά τις βίδες (εικ. 6.D).
  3. Στερεώστε τον μπροστινό προφυλακτήρα (εικ. 6.E) στα στηρίγματα (εικ. 6.A) και (εικ. 6.B) με τις βίδες (εικ. 6.F) και τα παξιμάδια (εικ. 6.G).

#### 4.6 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΛΕΥΡΙΚΟΥ ΕΚΤΡΟΠΕΑ ΑΠΟΒΟΛΗΣ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΑΠΟΒΟΛΗ)

1. Από το εσωτερικό του πλευρικού εκτροπέα αποβολής (εικ. 7.A), τοποθετήστε το ελατήριο (εικ. 7.B) εισάγοντας το άκρο (εικ. 7.B.1) στην οπή και γυρίζοντάς το έτσι ώστε τόσο το ελατήριο (εικ. 7.B) όσο και το άκρο (εικ. 7.B.2) να μπουν σωστά στις αντίστοιχες υποδοχές.
2. Τοποθετήστε τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής (εικ. 7.A) σε αντιστοιχία με τα στηρίγματα (εικ. 7.C) των συστημάτων κοπής και, με τη βοήθεια ενός κατασαβιδιού, γυρίστε το δεύτερο άκρο (εικ. 7.B.2) του ελατηρίου (εικ. 7.B) έτσι ώστε να βρεθεί στο εξωτερικό του πλευρικού εκτροπέα αποβολής.
3. Εισάγετε τον πείρο (εικ. 7.D) στις οπές των στηριγμάτων (εικ. 7.C) και του πλευρικού εκτροπέα αποβολής, περνώντας τον μέσα από τις σπείρες του ελατηρίου (εικ. 7.B) μέχρι να βγει εντελώς το διάτρητο άκρο από το εσωτερικό στηρίγμα.
4. Εισάγετε την κοπίλια (εικ. 7.E) στην οπή (εικ. D.1) του πείρου (εικ. 7.D) και γυρίστε τον πείρο όσο αρκεί για να διπλώσετε τα δύο άκρα (εικ. 7.E.1) της κοπίλιας, (με τη βοήθεια μιας πένσας), έτσι ώστε να μην μπορεί να βγει και να προκαλέσει την έξοδο του πείρου (εικ. 7.D).

**⚠ Βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο λειτουργεί σωστά, διατηρώντας σταθερά τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής κατεβασμένο και ότι ο πείρος είναι σωστά τοποθετημένος, χωρίς πιθανότητα κατά λάθος εξόδου.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Στα μοντέλα με δυνατότητα πλευρικής εκφόρτωση: βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό πλευρικής εκφόρτωσης (εικ. 13.A) είναι κατεβασμένο και μπλοκαρισμένο από το μοχλό ασφαλείας (εικ. 13.B).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Πριν από την αποσυναρμολόγηση ή τη συντήρηση του εκτροπέα, θυμηθείτε να σπρώξετε το μοχλό ασφαλείας (εικ. 14.B) και να σηκώσετε το προστατευτικό πλευρικής εκφόρτωσης (εικ. 14.A) για να επιτραπεί η αποσυναρμολόγηση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Για να αποσυναρμολογήσετε τον εκτροπέα, πραγματοποιήστε τις ενέργειες με αντίστροφη σειρά από ότι στη συναρμολόγηση.

#### 4.7 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΠΛΑΪΝΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΟΠΗΣ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΠΛΕΥΡΙΚΗ ΑΠΟΒΟΛΗ, ΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ)

Ολοκληρώστε την τοποθέτηση των συστημάτων κοπής τοποθετώντας τις πλαϊνές ενισχύσεις των συστημάτων κοπής με τις αντίστοιχες βίδες (εικ. 8)

#### 4.8 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΤΗΣ ΟΠΙΣΘΙΑΣ ΠΛΑΚΑΣ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗ)

1. Τοποθετήστε τα δύο κάτω στηρίγματα (εικ. 9.A) και (εικ. 9.B) τηρώντας τη σειρά συναρμολόγησης της εικόνας και στερεώστε τα με τις βίδες (εικ. 9.C) και τα παξιμάδια (εικ. 9.D) σφίγγοντας μέχρι τέρμα.
2. Αφαιρέστε τις δύο βίδες (εικ. 9.H) που θα χρησιμοποιηθούν στην συνέχεια.
3. Τοποθετήστε το κάτω μέρος (εικ. 9.E) της οπίσθιας πλάκας και στερεώστε την στα κάτω στηρίγματα με τις βίδες (εικ. 9.F) και τα παξιμάδια (εικ. 9.G), χωρίς να σφίξετε πλήρως.
4. Ολοκληρώστε τη στερέωση του κάτω μέρους (εικ. 9.E) της οπίσθιας πλάκας βιδώνοντας μέχρι τέρμα τις δύο κεντρικές βίδες (εικ. 9.H) που προηγουμένως αφαιρέσατε και τις τέσσερις πάνω βίδες (εικ. 9.I).
5. Σφίξτε καλά τα δύο κάτω παξιμάδια (εικ. 9.G).
6. Εισάγετε το μοχλό (εικ. 9.J) του συστήματος σήμανσης του γεμάτου κάδου περισυλλογής στην υποδοχή (εικ. 9.K) και σπρώξτε τον προς τα κάτω μέχρι να ασφαλίσει.
7. Τοποθετήστε τα δύο στηρίγματα του κάδου περισυλλογής (εικ. 9.L) και (εικ. 9.M), ακολουθώντας τη σειρά συναρμολόγησης της εικόνας και στηρίξτε τα με τις βίδες (εικ. 9.N) και τις λαστιχένιες ροδέλες (εικ. 9.O), σφίγγοντας μέχρι τέρμα.

## 5. ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

### 5.1 ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΜΕ ΚΛΕΙΔΙ

Το κλειδί ενεργοποιεί / απενεργοποιεί την εκκίνηση του μηχανήματος και το άναμμα των φώτων (αν προβλέπονται). Αυτό έχει τέσσερις θέσεις (εικ. 10.A):



- 1. Θέση ακινητοποίησης.** Το μηχάνημα σβήνει αμέσως.
- 2. Θέση ανάμματος φώτων (αν προβλέπονται).** Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, το άναμμα των φώτων επιτυγχάνεται γυρνώντας το κλειδί σε αυτή τη θέση. Για να τα σβήσετε, γυρίστε πάλι το κλειδί στη θέση ανάμματος.
- 3. Θέση ανάμματος.** Όλες οι λειτουργίες είναι ενεργοποιημένες.
- 4. Θέση εκκίνησης.** Ενεργοποιείται η μίζα και το μηχάνημα παίρνει εμπρός. Αφήνοντας το κλειδί από τη θέση εκκίνησης, αυτό επιστρέφει αυτόματα στη θέση ανάμματος.



## 5.2 ΧΕΙΡΟΓΚΑΖΟ

Ρυθμίζει τον αριθμό στροφών του κινητήρα.

Ανάλογα με τον τύπο του κινητήρα, το χειρόγκαζο μπορεί να είναι δύο τύπων:

- Α. Τύπος "I" με ξεχωριστό τσοκ**  
(Εικ. 10.Ε + Εικ. 10.Ε.1)
- Β. Τύπος "II"** (Εικ. 10.Ε)

Οι θέσεις που υποδεικνύονται αντιστοιχούν σε:



- 1. Μοχλός τσοκ - Εκκίνηση με κρύο κινητήρα.** Χρησιμοποιείται για την εκκίνηση με κρύο κινητήρα. Η θέση "CHOKE" προκαλεί τον εμπλουτισμό του μίγματος και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον αναγκαίο χρόνο.



- 1. Μέγιστος αριθμός στροφών του κινητήρα.** Χρησιμοποιείται πάντα για την εκκίνηση του μηχανήματος, κατά τη διάρκεια της εργασίας και κατά την κοπή της χλόης.



- 2. Ελάχιστος αριθμός στροφών του κινητήρα.** Χρησιμοποιείται με τον κινητήρα επαρκώς ζεστό κατά τις στάσεις.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Κατά τη διάρκεια των διαδρομών μετακίνησης επιλέξτε μια ενδιάμεση θέση ανάμεσα σε «χελώνα» και «λαγός».

## 5.3 ΜΟΧΛΟΣ ΧΕΙΡΟΦΡΕΝΟΥ

Ο μοχλός αυτός χρησιμοποιείται για να εμποδίσει το μηχάνημα να κινηθεί μετά τη στάθμευση.

Ο μοχλός έχει δύο θέσεις (εικ. 10.Δ), που αντιστοιχούν σε:



- 1. Φρένο λυμένο.** Για να λύσετε το χειρόφρενο, πιέστε το πεντάλ (εικ. 10.Ι). Ο μοχλός επιστρέφει στη θέση λυμένου φρένου.
- 2. Φρένο δεμένο.** Για να δέσετε το χειρόφρενο πατήστε μέχρι τέρμα το πεντάλ (εικ. 10.Ι) και βάλτε το μοχλό στη θέση χειρόφρενο δεμένο. Όταν σηκώσετε το πόδι από το πεντάλ, αυτό παραμένει μπλοκαρισμένο σ' αυτή τη θέση.

## 5.4 ΠΕΝΤΑΛ ΣΥΜΠΛΕΚΤΗ / ΦΡΕΝΟΥ (ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ)

Το πεντάλ αυτό εκτελεί μία διπλή λειτουργία (εικ. 10.Ι):



- στο πρώτο τμήμα της διαδρομής του λειτουργεί σαν συμπλέκτης μεταδίδοντας ή διακόπτοντας την κίνηση στους τροχούς.
- στο δεύτερο τμήμα λειτουργεί σαν φρένο στους πίσω τροχούς.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Πρέπει να δίνετε ιδιαίτερη προσοχή και να μην αργείτε πολύ στη φάση σύμπλεξης για να μην προκαλέσετε την υπερθέρμανση και τη φθορά του μάντα μετάδοσης κίνησης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Κατά τη διάρκεια της κίνησης είναι σκόπιμο να μην αφήνετε το πόδι πάνω στο πεντάλ.

## 5.5 ΜΟΧΛΟΣ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ (ΜΗΧΑΝΙΚΟ ΚΙΒΩΤΙΟ ΤΑΧΥΤΗΤΩΝ)

Ο μοχλός αυτός έχει επτά θέσεις (εικ. 10.Κ):

**1**

**2**

**3**

**4**

**5**

**N**

**R**

- 1. Πέντε σχέσεις προς τα εμπρός**

- 2. Νεκρό «N»**

- 3. Όπισθεν «R»**



**Η εισαγωγή της όπισθεν πρέπει να γίνεται εν στάση.**

Για να περάσετε από τη μία σχέση στην άλλη, πιέστε μέχρι το ήμισυ της διαδρομής το πεντάλ (εικ. 10.Ι) και μετακινήστε το μοχλό ανάλογα με τις ενδείξεις της ετικέτας.

### 5.6 ΠΕΝΤΑΛ ΦΡΕΝΟΥ (ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ)



Το πεντάλ αυτό ελέγχει το φρένο στους πίσω τροχούς (εικ. 10.Ι)

### 5.7 ΠΕΝΤΑΛ ΓΚΑΖΙΟΥ (ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ)

Με το πεντάλ αυτό μεταφέρεται η κίνηση στους τροχούς και ρυθμίζεται η ταχύτητα του μηχανήματος τόσο στην κίνηση εμπρός όσο και στην όπισθεν (εικ. 10.Ι):



**1. Κίνηση εμπρός.** Για να κινηθείτε προς τα εμπρός, πιέστε το μπροστινό πεντάλ με τη μύτη του ποδιού. Αυξάνοντας την πίεση στο πεντάλ αυξάνεται σταδιακά και η ταχύτητα του μηχανήματος.



**2. Όπισθεν.** Για να κινηθείτε με την όπισθεν πιέστε το πίσω πεντάλ με το τακούνι.

**⚠ Η εισαγωγή της όπισθεν πρέπει να γίνεται εν στάση.**

**3. Νεκρό.** Σηκώνοντας το πόδι, το πεντάλ επανέρχεται αυτόματα στη θέση του νεκρού.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Εάν πιέσετε το πεντάλ του γκαζιού τόσο κατά την κίνηση προς τα εμπρός όσο και προς τα πίσω με το χειρόφρενο (εικ. 10.Δ) δεμένο, ο κινητήρας σβήνει.

### 5.8 ΜΟΧΛΟΣ ΞΕΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ (ΥΔΡΟΣΤΑΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ)

Ο μοχλός έχει δύο θέσεις που υποδεικνύονται από μία πινακίδα (εικ. 10.Λ):



**1. Σύστημα μετάδοσης κομπλαρισμένο:** για όλες τις συνθήκες χρήσης, για την κίνηση και την κοπή.



**2. Σύστημα μετάδοσης ξεκομπλαρισμένο:** μειώνει σημαντικά την προσπάθεια που απαιτείται για να σπρώξετε το μηχανήμα, **με τον κινητήρα σβηστό.**

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για να μην προξενήσετε ζημιά στη μονάδα μετάδοσης κίνησης, η ενέργεια αυτή πρέπει να γίνεται μόνο με τον κινητήρα σβηστό, με το πεντάλ (εικ. 10.Ι) στο νεκρό.

### 5.9 ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ ΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΞΕΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΟΠΗΣ

Το μανιτάρι επιτρέπει το κομπλάρισμα των συστημάτων κοπής μέσω ενός ηλεκτρομαγνητικού συμπλέκτη (εικ. 10.Β):



**1. Συστήματα κοπής κομπλαρισμένα.**  
μανιτάρι τραβηγμένο



**2. Συστήματα κοπής ξεμπλοκαρισμένα.**  
μανιτάρι πιεσμένο.  
• Ξεκομπλάροντας τα συστήματα κοπής, ενεργοποιείται ταυτόχρονα ένα φρένο που σταματά την περιστροφή τους μέσα σε μερικά δευτερόλεπτα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Εάν τα συστήματα κοπής κομπλάρουν χωρίς να τηρούνται οι προβλεπόμενες συνθήκες ασφαλείας, ο κινητήρας σβήνει ή δεν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία (βλ. παρ. 6.2.2)

### 5.10 ΜΠΟΥΤΟΝ ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗΣ ΚΟΠΗΣ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΙΣΘΕΝ



Κρατώντας πατημένο το μπουτόν (εικ. 10.Γ), μπορείτε να κινηθείτε προς τα πίσω με τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα, χωρίς να προκαλέσετε την ακινητοποίηση του κινητήρα.

### 5.11 ΜΟΧΛΟΣ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Με αυτό το μοχλό μπορείτε να σηκώσετε και να κατεβάσετε τα συστήματα κοπής σε 7 διαφορετικά ύψη κοπής (εικ. 10.Γ).



Οι επτά θέσεις του μοχλού υποδεικνύονται από το «1» έως το «7» πάνω στη σχετική πινακίδα και αντιστοιχούν σε ισάριθμα ύψη κοπής που κυμαίνονται από 3 έως 8 εκατ.



Για να περάσετε από τη μία θέση στην άλλη πρέπει να μετακινήσετε προς το πλάι το μοχλό και να τον τοποθετήσετε σε μία από τις εγχοπές.

## 5.12 ΛΥΧΝΙΑ ΚΑΙ ΣΥΣΤΗΜΑ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗ)

- Η λυχνία (εικ. 10.C) ανάβει όταν το κλειδί (εικ. 10.A) βρίσκεται στη θέση «ΑΝΑΜΜΑ» και παραμένει αναμμένη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Όταν αναβοσβήνει σημαίνει ότι απουσιάζει κάποια συνθήκη για την εκκίνηση του κινητήρα (βλ. παρ. 6.2.2).
- Το ηχητικό σήμα ειδοποιεί ότι ο κάδος περισυλλογής είναι πλήρης (βλ. παρ. 6.5.5).

## 5.13 ΜΟΧΛΟΣ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ ΚΑΔΟΥ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗΣ (ΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ, ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΤΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ΜΕ ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΕΡΙΣΥΛΛΟΓΗ)

Αυτός ο μοχλός είναι αποσπώμενος από τη θέση του και επιτρέπει την ανατροπή του κάδου περισυλλογής για την εκκένωση, διευκολύνοντας την εργασία του χειριστή (εικ. 10.H).

## 6. ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

**⚠** Οι κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται περιγράφονται στο κεφ. 2. Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες αυτές για να αποφύγετε σοβαρούς κινδύνους.

### 6.1 ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, απαιτούνται μια σειρά ελέγχων και ενεργειών που εξασφαλίζουν την αποδοτική και ασφαλή εκτέλεση της εργασίας.

### 6.1.1 Ανεφοδιασμός λαδιού και βενζίνης

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Το μηχάνημα παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα και καύσιμο.

Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, ελέγχετε πάντα τη στάθμη του καυσίμου και του λαδιού (παρ. 7.2, παρ. 7.3). Για τις οδηγίες και τα μέτρα ασφαλείας κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου και τη συμπλήρωση λαδιού ακολουθήστε τις οδηγίες στην (παρ. 7.2, παρ. 7.3) και στο εγχειρίδιο του κινητήρα.

### 6.1.2 Ρύθμιση του καθίσματος

Για να αλλάξετε τη θέση του καθίσματος πρέπει να λασκάρτε τις τέσσερις βίδες στερέωσης (εικ. 11.A) και να το μετακινήσετε κατά μήκος των ανοιγμάτων ρύθμισης. Βρείτε την επιθυμητή θέση και σφίξτε καλά τις τέσσερις βίδες (εικ. 11.A).

### 6.1.3 Πίεση των ελαστικών

Η σωστή πίεση των ελαστικών αποτελεί απαραίτητη συνθήκη για την τέλεια ευθυγράμμιση των συστημάτων κοπής και συνεπώς την ομοιόμορφη κοπή της χλόης.

1. Ξεβιδώστε τα καπάκια προστασίας
2. Συνδέστε τις βαλβίδες σε παροχή πεπιεσμένου αέρα με μανόμετρο (εικ. 12).
3. Ρυθμίστε την πίεση στις τιμές που αναγράφονται στον πίνακα “Τεχνικά Χαρακτηριστικά”.

### 6.1.4 Προετοιμασία του μηχανήματος για εργασία

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το μηχάνημα επιτρέπει την κοπή της χλόης με ποικίλους τρόπους. Πριν ξεκινήσετε την εργασία είναι σκόπιμο να προετοιμάσετε το μηχάνημα αναλόγως με τον επιθυμητό τρόπο κοπής.

- a. Προετοιμασία για την κοπή και την πλευρική αποβολή της χλόης στο έδαφος (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή):
  - Να βεβαιώνεστε πάντα ότι το εσωτερικό ελατήριο του εκτροπέα (εικ. 13.A) και ο μοχλός ασφαλείας (εικ. 13.B) λειτουργούν σωστά, διατηρώντας το σταθερά σε χαμηλωμένη θέση.
- b. Προετοιμασία για κοπή και περισυλλογή της χλόης στον κάδο περισυλλογής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)



- Στερεώστε τον κάδο περισυλλογής (εικ. 14.A) στα στηρίγματα (εικ. 14.B) και κεντράρετε ως προς την πίσω πλάκα. Το κεντράρισμα εξασφαλίζεται χρησιμοποιώντας το δεξιό στήριγμα για πλευρική στήριξη.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κάτω σωλήνας του στομίου του κάδο περισυλλογής προσαρμόζει στον ειδικό γάντζο ασφάλισης (εικ. 14.C).

### c. Προετοιμασία για την κοπή και την οπίσθια αποβολή της χλόης στο έδαφος (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

- Σε περίπτωση που θέλετε να εργασθείτε χωρίς κάδο περισυλλογής, διατίθεται, κατόπιν παραγγελίας, ένα σετ προστασίας οπίσθιας αποβολής (εικ. 15, κεφ. 15.5), το οποίο πρέπει να στερεωθεί στην πίσω πλάκα σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

### d. Προετοιμασία για κοπή και ψιλοτεμαχισμό της χλόης


- Σε περίπτωση που θέλετε να κόψετε τη χλόη, να την ψιλοτεμαχίσετε και να την αφήσετε στο γκαζόν, διατίθεται κατόπιν παραγγελίας κιτ "ψιλοτεμαχισμού" (κεφ. 15.1), το οποίο πρέπει να στερεωθεί σύμφωνα με τις σχετικές οδηγίες.

#### 6.1.5 Τοποθέτηση αντιδονητικών τροχίσκων

Σκοπός των αντιδονητικών τροχίσκων είναι να μειώνουν τον κίνδυνο ξεριζώματος του χλοοτάπητα λόγω επαφής του άκρου των συστημάτων κοπής με ανώμαλο έδαφος. Τοποθετήστε τους τροχίσκους όπως αναφέρεται (παρ. 7.4).

## 6.2 ΕΛΕΓΧΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Εκτελέστε τους ακόλουθους ελέγχους και βεβαιωθείτε ότι τα αποτελέσματα αντιστοιχούν στις υποδείξεις των πινάκων.

 **Εκτελείτε πάντα τους ελέγχους ασφαλείας πριν τη χρήση.**

### 6.2.1 Έλεγχος γενικής ασφαλείας

Αντικείμενο	Αποτέλεσμα
Μπαταρία	Καμία φθορά του περιβλήματος, του καπακιού ή των πόλων

Προστασία οπίσθιας αποβολής, κάδος περισυλλογής	Σε καλή κατάσταση. Καμία βλάβη. Σωστά τοποθετημένα.
Προστασία πλευρικής αποβολής, γρίλια αναρρόφησης	Σε καλή κατάσταση. Καμία βλάβη. Σωστά τοποθετημένη
Σύστημα καυσίμου και συνδέσεις.	Καμία διαρροή.
Ηλεκτρικά καλώδια.	Ανέπαφη μόνωση. Καμία μηχανική βλάβη.
Σύστημα λαδιού	Καμία διαρροή. Καμία βλάβη.
Μετακινήστε το μηχάνημα εμπρός και πίσω και βάλτε το στο νεκρό / αφήστε το πεντάλ γκαζιού (παρ. 5.5, παρ. 5.7)	Το μηχάνημα επιβραδύνει και ακινητοποιείται
Πατήστε το πεντάλ του φρένου (παρ. 5.4, παρ. 5.6)	Το μηχάνημα ακινητοποιείται
Δοκιμαστική οδήγηση	Κανένας ανώμαλος κραδασμός. Κανένας ανώμαλος θόρυβος
Διατάξεις ασφαλείας	Επεμβαίνουν όπως περιγράφεται στην παρ. 6.2.2

### 6.2.2 Έλεγχος των διατάξεων ασφαλείας

Οι διατάξεις ασφαλείας επεμβαίνουν σύμφωνα με δύο κριτήρια:

- για να αποτρέψουν την εκκίνηση του κινητήρα εάν δεν τηρούνται όλες οι συνθήκες ασφαλείας,
- για να ακινητοποιήσουν τον κινητήρα εάν πάψει να υφίσταται έστω και μία συνθήκη ασφαλείας.

Ενέργεια	Αποτέλεσμα
1. κιβώτιο ταχυτήτων στο νεκρό, 2. συστήματα κοπής ξεμπλοκαρισμένα, 3. χειριστής καθισμένος.	Ο κινητήρας παίρνει εμπρός
ο χειριστής έχει εγκαταλείψει το κάθισμα	Ο κινητήρας σβήνει
ανυψώνεται ο κάδος περισυλλογής ή αφαιρείται η προστασία οπίσθιας αποβολής με τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)	Ο κινητήρας σβήνει
το χειρόφρενο είναι δεμένο χωρίς να έχετε ξεκομπλάρει τα συστήματα κοπής	Ο κινητήρας σβήνει

Ενέργεια	Αποτέλεσμα
έχετε επιχειρήσει αλλαγή ταχύτητας ή πατήσετε το πεντάλ του γκαζιού με το χειρόφρενο δεμένο	Ο κινητήρας σβήνει
έχετε βάλει όπισθεν με τα συστήματα κοπής συμπλαρισμένα, χωρίς να πατήσετε το μπουτόν επιβραδύωσης (παρ. 5.9)	Ο κινητήρας σβήνει

**⚠** *Εάν κάποιο αποτελέσματα διαφέρει σε σχέση με τους πίνακες, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα! Απευθυνθείτε στο Σέρβις για τον αναγκαίο έλεγχο και την επισκευή.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Έχετε πάντα υπόψη σας ότι τα συστήματα ασφαλείας δεν επιτρέπουν την εκκίνηση του κινητήρα όταν δεν τηρούνται οι συνθήκες ασφαλείας. Στην περίπτωση αυτή, όταν αποκατασταθούν οι συνθήκες εκκίνησης, πρέπει να γυρίσετε το κλειδί (εικ. 10.A) στη θέση σβήσιμο πριν προσπαθήσετε να βάλετε και πάλι εμπρός τον κινητήρα.

### 6.3 ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΠΙΚΛΙΝΗ ΕΔΑΦΗ

Τηρείτε τους περιορισμούς που αναγράφονται στον πίνακα “Τεχνικά Χαρακτηριστικά” και στην “εικ. 18”, ανεξαρτήτως φοράς κίνησης.

Να θυμάστε ότι δεν υπάρχει σίγουρη κλίση. Στα επικλινή εδάφη να κινείστε με ιδιαίτερη προσοχή. Για να αποφύγετε ανατροπή ή απώλεια ελέγχου του μηχανήματος:

- Μην κόβετε τη χλόη ποτέ εγκάρσια της κλίσης του εδάφους. Στα επικλινή εδάφη το μηχάνημα πρέπει να κινείται ανοδικά ή καθοδικά και ποτέ πλαγίως, προσέχοντας τις αλλαγές κατεύθυνσης καθώς και την αποφυγή των εμποδίων (πέτρες, κλαδιά, ρίζες κλπ.) που μπορεί να προκαλέσουν πλαγιολίσθηση, ανατροπή ή απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.
- Μη σταματάτε ή ξεκινάτε απότομα σε ανηφόρα ή κατηφόρα.
- Κομπλάρετε απαλά και με μεγάλη προσοχή το σύστημα μετάδοσης για να αποφευχθεί η ανατροπή του μηχανήματος.
- Μειώστε την ταχύτητα:
  - πριν από κάθε αλλαγή κατεύθυνσης και στις κλειστές στροφές
  - πριν κινηθείτε σε επικλινές έδαφος, ειδικά σε κατηφόρα
- Μη βάζετε ποτέ την όπισθεν για να μειώσετε την ταχύτητα στην κατηφόρα: μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου του οχήματος, ιδιαίτερα σε ολισθηρά εδάφη.

- Δένετε πάντα το χειρόφρενο πριν εγκαταλείψετε το μηχάνημα.

#### • Μόνο για τα μοντέλα με μηχανικό

**κιβώτιο ταχυτήτων:** Ποτέ μην κατεβαίνετε τις κατηφόρες με το μοχλό ταχυτήτων στο νεκρό ή το συμπλέκτη ξεκομπλαρισμένο! Βάζετε πάντα μια χαμηλή σχέση πριν εγκαταλείψετε το μηχάνημα.

• **Μόνο για μοντέλα με υδροστατική μετάδοση:** Όταν κατεβαίνετε κατηφόρες μην πατάτε το πεντάλ του γκαζιού για να εκμεταλλευθείτε το φρένο της υδροστατικής μετάδοσης όταν δεν είναι κομπλαρισμένο το σύστημα μετάδοσης.

### 6.4 ΕΚΚΙΝΗΣΗ

1. Ανοίξτε το ρουμπινέτο του καυσίμου (εικ. 19.A) (αν προβλέπεται).
2. Καθίστε στη θέση του οδηγού.
3. Βάλτε το μοχλό ταχυτήτων στο νεκρό («N») (παρ. 5.5, παρ. 5.7).
4. Ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής (παρ. 5.8).
5. Δέστε το χειρόφρενο (παρ. 5.3).
6. Μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση μέγιστου αριθμού στροφών “λαγός” (παρ. 5.2).
7. **Σε περίπτωση εκκίνησης με κρύο κινητήρα:** ενεργοποιήστε το τσοκ (παρ. 5.2 / παρ. 5.2.1)
8. Τοποθετήστε το διακόπτη με κλειδί, γυρίστε το στη θέση ανάμματος για να λειτουργήσει το ηλεκτρικό κύκλωμα και στη συνέχεια γυρίστε το στη θέση εκκίνησης για να πάρει εμπρός ο κινητήρας.
9. Αφήστε το κλειδί μόλις ο κινητήρας πάρει εμπρός.
10. **Σε περίπτωση εκκίνησης με κρύο κινητήρα,** μόλις ο κινητήρας αρχίσει να στρέφεται κανονικά:
  - 10a. Απενεργοποιήστε το τσοκ (παρ. 5.2, τύπος “II”), μετακινώντας το χειρόγκαζο στη θέση μέγιστου αριθμού στροφών “λαγός”.
  - 10b. Απενεργοποιήστε το τσοκ (παρ. 5.2, τύπος “I”).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** *Η χρήση του τσοκ με τον κινητήρα ζεστό μπορεί να φθείρει το μπουζί και να προκαλέσει την ανώμαλη λειτουργία του κινητήρα.*

11. Με τον κινητήρα σε λειτουργία, μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση ελάχιστου αριθμού στροφών «χέλωνα».



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Σε περίπτωση δυσκολίας εκκίνησης, μην επιμένετε με τη μίζα για να μην αποφορτίσετε την μπαταρία και μπουκώσι ο κινητήρας. Μετακινήστε το κλειδί στη θέση σβήσιματος, περιμένετε λίγο και ξαναδοκιμάστε. Σε περίπτωση που ο κινητήρας συνεχίζει να μην παίρνει εμπρός, διαβάστε το κεφάλαιο «14» του παρόντος εγχειριδίου και το βιβλίο οδηγιών του κινητήρα.

## 6.5 ΕΡΓΑΣΙΑ

### 6.5.1 Κίνηση προς τα εμπρός και μετακινήσεις

Κατά τις μετακινήσεις:

- ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής (παρ. 5.8);
- τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην ψηλότερη θέση (θέση «7»);
- βάλτε το χειρόγκαζο σε μία θέση ανάμεσα στον ελάχιστο «χελώνα» και το μέγιστο «λαγός» αριθμό στροφών.

#### • Μόνο για τα μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:

1. Πατήστε το πεντάλ μέχρι τέρμα (παρ. 5.4) και βάλτε το μοχλό ταχυτήτων στην 1η ταχύτητα (παρ. 5.5).
2. Κρατώντας πατημένο το πεντάλ (εικ. 10.1), λύστε το χειρόφρενο (παρ. 5.3).
3. Αφήστε βαθμιαία το πεντάλ το οποίο περνά από τη λειτουργία του «φρένου» στη λειτουργία του «συμπλέκτη» μεταφέροντας την κίνηση στους πίσω τροχούς (παρ. 5.4).

**⚠** Η απελευθέρωση πρέπει να είναι βαθμιαία ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη ανατροπή και απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.

4. Αυξήστε σταδιακά τις στροφές και επιλέξτε την κατάλληλη σχέση για την επιθυμητή ταχύτητα. Για να περάσετε από τη μία σχέση στην άλλη πρέπει να χρησιμοποιείτε το συμπλέκτη, πατώντας το πεντάλ ως τα μισά της διαδρομής (παρ. 5.4, παρ. 5.5).

#### • Μόνο για μοντέλα με υδροστατική μετάδοση:

1. Λύστε το χειρόφρενο, αφήνοντας το πεντάλ του φρένου (παρ. 5.6).
2. Πατήστε το πεντάλ του γκαζιού (παρ. 5.7) προς την κατεύθυνση "κίνηση προς τα εμπρός" έως ότου επιτευχθεί η επιθυμητή ταχύτητα ρυθμίζοντας την πίεση στο πεντάλ και μετακινώντας κατάλληλα το χειρόγκαζο.

**⚠** Το κομπλάρισμα του συστήματος μετάδοσης πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες (παρ. 5.7) ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη ανατροπή και απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος, ιδίως σε επικλινή εδάφη.

### 6.5.2 Φρενάρισμα

Επιβραδύνετε στην αρχή μειώνοντας τις στροφές του κινητήρα, στη συνέχεια πατήστε το πεντάλ του φρένου (παρ. 5.4; παρ. 5.6) για να μειώσετε περαιτέρω την ταχύτητα, μέχρι την ακινητοποίηση.

#### • Μόνο για μοντέλα με υδροστατική μετάδοση:

Για να επιβραδύνει το μηχανήμα αφήστε το πεντάλ του γκαζιού (παρ. 5.7)

### 6.5.3 Όπισθεν

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η εισαγωγή της όπισθεν πρέπει να γίνεται εν στάση.

#### • Μόνο για τα μοντέλα με μηχανικό κιβώτιο ταχυτήτων:

1. Πατήστε το πεντάλ (παρ. 5.4) μέχρι να ακινητοποιήσετε το μηχανήμα,
2. Βάλτε το μοχλό ταχυτήτων στην όπισθεν "R" (παρ. 5.5).
3. Αφήστε σταδιακά το πεντάλ για να κομπλάρει ο συμπλέκτης και κινηθείτε με την όπισθεν.

#### • Μόνο για μοντέλα με υδροστατική μετάδοση:

1. Πατήστε το πεντάλ (παρ. 5.6) μέχρι να ακινητοποιήσετε το μηχανήμα,
2. Κινηθείτε με την όπισθεν πατώντας το πεντάλ του γκαζιού προς την κατεύθυνση της όπισθεν (παρ. 5.7).

### 6.5.4 Κοπή της χλόης

Για να χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα:

1. μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση μέγιστου αριθμού στροφών (“λαγός”), αυτή η θέση πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται κατά τη χρήση του μηχανήματος,
2. τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση,
3. κομπιλάρετε τα συστήματα κοπής (παρ. 5.8), μόνο στον χλοοτάπητα, αποφεύγοντας το κομπιλάρισμα των συστημάτων κοπής σε έδαφος με χαλίκια ή σε πολύ υψηλή χλόη,
4. ρυθμίστε την ταχύτητα και το ύψος κοπής (παρ. 5.10) ανάλογα με την κατάσταση του γκαζόν (ύψος, πυκνότητα και υγρασία της χλόης),
5. θέστε το μηχανήμα σε κίνηση πολύ αργά και με ιδιαίτερη προσοχή, όπως αναφέρεται παραπάνω,

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για να κινηθείτε προς τα πίσω με τα συστήματα κοπής κομπιλαρισμένα, πρέπει να πιέσετε και να κρατήσετε πατημένο το μπουτόν επιβεβαίωσης κοπής με την όπισθεν (παρ. 5.9) για να μην προκαλέσετε την ακινητοποίηση του κινητήρα.

Κάθε φορά που παρατηρείτε μια μείωση των στροφών του κινητήρα, πρέπει να μειώνετε την ταχύτητα, λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν θα επιτύχετε ένα καλό κόψιμο της χλόης όταν το μηχανήμα κινείται με μεγαλύτερη ταχύτητα από την κανονική.

Ξεκομπιλάρετε τα συστήματα κοπής και ανεβάστε τα στην υψηλότερη θέση:

- Όταν μετακινήστε από μία ζώνη εργασίας σε άλλη
- Όταν διασχίζετε περιοχές χωρίς χλόη
- Κάθε φορά που πρέπει να περάσετε ένα εμπόδιο.

### 6.5.5 Συμβουλές για τη σωστή διατήρηση του γκαζόν

1. Για να διατηρηθεί πράσινο και τρυφερό το γκαζόν, πρέπει να κόβεται τακτικά. Το γκαζόν μπορεί να περιέχει χλόη διαφόρων ειδών. Με συχνές κοπές αναπτύσσονται περισσότερο τα είδη με πολλές ρίζες και σχηματίζουν ένα πυκνό στρώμα χλόης. Αντιθέτως, εάν οι κοπές είναι λιγότερο συχνές, αναπτύσσεται κυρίως τα άγρια και ψηλά είδη (τριφύλλι, μαργαρίτες κλπ.).
2. Η χλόη θα πρέπει να κόβεται με το γκαζόν στεγνό.
3. Τα συστήματα κοπής πρέπει να είναι ανέπαφα και καλά τροχισμένα, ώστε η κοπή να είναι ακριβής χωρίς ανωμαλίες που προκαλούν το κιτρίνισμα των κορυφών.
4. Ο κινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται στο μέγιστο αριθμό στροφών, για να

- εξασφαλίζεται το καλό κόψιμο της χλόης και να επιτυγχάνεται η προώθηση της κομμένης χλόης στο κανάλι αποβολής.
5. Η συχνότητα του κουρέματος πρέπει να είναι ανάλογη με την ανάπτυξη της χλόης, χωρίς να αφήνετε το γκαζόν να μεγαλώσει υπερβολικά.
  6. Στις θερμότερες και ξηρότερες εποχές του χρόνου, είναι σκόπιμο να αφήνετε τη χλόη ελαφρώς ψηλότερη, για να περιορίσετε την αποξήρανση του εδάφους.
  7. Το ιδανικό ύψος της χλόης ενός καλά περιποιημένου γκαζόν είναι περίπου 4-5 cm και, με μια μόνο κοπή, δεν πρέπει να κόβεται πάνω από το ένα τρίτο του συνολικού ύψους. Εάν η χλόη είναι πολύ υψηλή τότε θα πρέπει να την κόψετε με δύο περάσματα σε απόσταση μιας ημέρας: το πρώτο με τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση και το δεύτερο στο επιθυμητό ύψος (εικ. 20).
  8. Η εμβάθυνση του γκαζόν θα είναι καλύτερη εναλλάσσοντας τις κοπές προς τις δύο κατευθύνσεις (εικ. 21).
  9. Εάν το κανάλι αποβολής μπουκώνει από τη χλόη, θα ήταν καλό να ελαττώσετε την ταχύτητα του μηχανήματος επειδή μπορεί να είναι υπερβολική σε σχέση με την κατάσταση του γκαζόν. Εάν το πρόβλημα παραμένει, τότε ή τα συστήματα κοπής δεν είναι καλά τροχισμένα ή τα πτερύγια είναι φθαμένα.
  10. Προσέχετε πολύ κατά την κοπή της χλόης κοντά σε θάμνους ή χαμηλά κράσπεδα που θα μπορούσαν να χαλάσουν την ευθυγράμμιση και να προσεξήσουν ζημιά στα άκρα του καλύμματος των συστημάτων κοπής και στα ίδια τα συστήματα κοπής.

### 6.5.6 Εκκένωση του κάδου περισυλλογής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το άδειασμα του κάδου περισυλλογής γίνεται μόνο με τα συστήματα κοπής ξεκομπιλαρισμένα. Σε αντίθετη περίπτωση θα έσβηνε ο κινητήρας.

- Μην αφήνετε τον κάδο περισυλλογής να γεμίσει υπερβολικά, για να μην βουλώσει το κανάλι αποβολής.
- Ένα ηχητικό σήμα ειδοποιεί ότι ο κάδος περισυλλογής είναι πλήρης:
  1. Ξεκομπιλάρετε τα συστήματα κοπής (παρ. 5.8) και το σήμα διακόπτεται,
  2. μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση μέγιστου αριθμού στροφών “λαγός”,
  3. ακινητοποιήστε το μηχανήμα και βάλτε στο νεκρό (παρ. 5.5, παρ. 5.7);
  4. δέστε το χειρόφρενο,
  5. σταματήστε τον κινητήρα,

6. βγάλτε το μοχλό (εικ. 22.A - αν προβλέπεται) ή πιάστε την πίσω χειρολαβή (εικ. 22.A1) και αναποδογυρίστε τον κάδο περισυλλογής για να αδειάσει,
7. κλείστε τον κάδο περισυλλογής έτσι ώστε να μείνει συνδεδεμένος στο γάντζο ασφάλισης (εικ. 22.B).

### 6.5.7 Καθαρισμός του καναλιού αποβολής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

- Εάν η χλόη είναι πολύ ψηλή ή βρεγμένη και η ταχύτητα κίνησης πολύ υψηλή, είναι πιθανόν να βουλώσει το κανάλι αποβολής. Σε περίπτωση που βουλώσει πρέπει να κάνετε όσα περιγράφονται στο κεφ. 7.4.2.

### 6.5.8 Τέλος της κοπής

Μετά το τέλος της κοπής:

1. ξεκομπλάρετε τα συστήματα κοπής,
2. μειώστε τον αριθμό στροφών του κινητήρα
3. εκτελέστε τη διαδρομή επιστροφής με τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση.

### 6.6 ΣΒΗΣΙΜΟ

Για να ακινητοποιήσετε το μηχάνημα:

1. μετακινήστε το χειρόγκαζο στη θέση ελάχιστου αριθμού στροφών «χελώνα»

**⚠ Για να αποφύγετε πιθανή επιστροφή φλόγας, αφήστε το χειρόγκαζο στη θέση ελάχιστου αριθμού στροφών «χελώνα» επί 20 δευτερόλεπτα πριν σβήσετε τον κινητήρα.**

2. σβήστε τον κινητήρα γυρνώντας το κλειδί στη θέση ακινητοποίησης,
3. με τον κινητήρα σβηστό, κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (εικ. 23.A) (αν προβλέπεται),
4. βγάλτε το κλειδί

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για να προστατεύσετε το φορτίο της μπαταρίας, μην αφήνετε το κλειδί στη θέση "άναμμα" ή "άναμμα φώτων" όταν ο κινητήρας δεν λειτουργεί.

**⚠ Μετά το σβήσιμο ο κινητήρας μπορεί να έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία. Μην αγγίζετε την εξάτμιση και τις θερμές επιφάνειες. Κίνδυνος εγκαυμάτων.**

## 6.7 ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφήστε τον κινητήρα να κρυσώσει πριν τοποθετήσετε το μηχάνημα σε οποιοδήποτε περιβάλλον.
2. Εκτελέστε τον καθαρισμό (παρ. 7.4).
3. Κατεβάστε τα συστήματα κοπής, βάλτε το νεκρό, δέστε το χειρόφρενο, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί (βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί εντελώς):
  - κάθε φορά που αφήνετε αφύλακτο το μηχάνημα, εγκαταλείπετε τη θέση του οδηγού ή παρκάρετε το μηχάνημα,

## 7. ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 7.1 ΓΕΝΙΚΑ

**⚠ Οι κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται περιγράφονται στο κεφ. 2. Τηρείτε αυστηρά τις οδηγίες αυτές για να αποφύγετε σοβαρούς κινδύνους.**

**⚠ Πριν ξεκινήσετε οποιονδήποτε έλεγχο, καθαρισμό ή επέμβαση συντήρησης/ρύθμιση στο μηχάνημα:**

- ξεκομπλάρετε το σύστημα κοπής,
  - βάλτε στο νεκρό,
  - δέστε το χειρόφρενο,
  - σταματήστε τον κινητήρα,
  - αφαιρέστε το κλειδί, (μην αφήνετε ποτέ το κλειδί στη θέση του ή κοντά σε παιδιά ή ακατάλληλα άτομα),
  - βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν σταματήσει πλήρως,
  - διαβάστε τις αντίστοιχες οδηγίες,
  - Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία, γάντια εργασίας και γυαλιά προστασίας
- Η συχνότητα και η διαδικασία επέμβασης περιγράφονται στον "Πίνακα συντήρησης". Σκοπός του πίνακα είναι να σας βοηθήσει να διατηρείτε σε καλή και ασφαλή κατάσταση το μηχάνημά σας. Στον πίνακα αναφέρονται οι κύριες επεμβάσεις και οι προβλεπόμενοι χρόνοι για κάθε μία από αυτές. Η επέμβαση πρέπει να γίνεται όταν επέλθει η πρώτη προθεσμία.
- Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ή/και που έχουν τοποθετηθεί λανθασμένα μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για τη λειτουργία και την ασφάλεια του μηχανήματος. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση βλάβης,

ατυχήματος ή τραυματισμού εξαιτίας της χρήσης αυτών των προϊόντων.

- Τα γνήσια ανταλλακτικά διατίθενται από τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία και καταστήματα.

## 7.2 ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ / ΕΚΚΕΝΩΣΗ ΡΕΖΕΡΒΟΥΑΡ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Ο τύπος καυσίμου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Το μηχάνημα παραδίδεται στο χρήστη χωρίς καύσιμο. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.

### 7.2.1 Ανεφοδιασμός

Για τον ανεφοδιασμό με καύσιμο:

1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ (εικ. 24).
2. Τοποθετήστε το χωνί (εικ. 24).
3. Γεμίστε με καύσιμο το ρεζερβουάρ προσέχοντας να μην το γεμίζετε μέχρι επάνω.
4. Βγάλτε το χωνί.
5. Στο τέλος του ανεφοδιασμού, βιδώστε καλά την τάπα του καυσίμου και καθαρίστε τυχόν διαρροές.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μην χύνετε βενζίνη πάνω στα πλαστικά μέρη για να μην τα καταστρέψετε. Σε περίπτωση που συμβεί κάτι τέτοιο, ξεβγάλτε αμέσως με νερό. Η εγγύηση δεν καλύπτει φθορές από βενζίνη στις πλαστικές επιφάνειες του αμαξώματος ή του κινητήρα.

### 7.2.2 Εκκένωση ρεζερβουάρ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το καύσιμο αλλοιώνεται και δεν πρέπει να παραμένει στο ρεζερβουάρ περισσότερο από 30 ημέρες. Πριν την αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα (κεφ. 9), αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.

**⚠** Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αδειάσετε το ρεζερβουάρ καυσίμου.

1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια, σε ανοιχτό χώρο.
2. Τοποθετήστε ένα δοχείο συγκέντρωσης κάτω από το σωλήνα (εικ. 26.A).
3. Αποσυνδέστε το σωλήνα (εικ. 26.A) στην είσοδο του φίλτρου βενζίνης (εικ. 26.B).
4. Ανοίξτε το ρομπινέτο καυσίμου (αν προβλέπεται)

5. Συλλέξτε το καύσιμο σε ένα κατάλληλο δοχείο.
6. Συνδέστε το σωλήνα (εικ. 26.A) έτσι ώστε να τοποθετηθεί σωστά το κολάρο (εικ. 26.C).
7. Κλείστε το ρομπινέτο καυσίμου (αν προβλέπεται).

**⚠** Στο νέο ξεκίνημα της λειτουργίας του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή βενζίνης από τους σωλήνες, το ρομπινέτο και από το καρμπυρατέρ.

## 7.3 ΕΛΕΓΧΟΣ, ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ, ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΛΑΔΙΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Ο τύπος λαδιού που πρέπει να χρησιμοποιηθεί αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Το μηχάνημα παραδίδεται στο χρήστη χωρίς λάδι.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.

### 7.3.1 Έλεγχος / συμπλήρωση

**⚠** Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη στάθμη του λαδιού.

- Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού στον κινητήρα: σύμφωνα με τις οδηγίες του σχετικού εγχειριδίου, η στάθμη πρέπει να είναι μεταξύ των ενδείξεων MIN και MAX του δεικτή (εικ. 25).

**⚠** Μη συμπληρώνετε υπερβολική ποσότητα για να αποφύγετε υπερθέρμανση του κινητήρα. Εάν η στάθμη υπερβαίνει την ένδειξη “MAX”, αποκαταστήστε τη σωστή στάθμη.

### 7.3.2 Εκκένωση

**⚠** Το λάδι κινητήρα μπορεί να έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία αμέσως μετά το σβήσιμο του κινητήρα. Αφήστε συνεχώς τον κινητήρα να κρυώσει για λίγα λεπτά πριν αδειάσετε το λάδι.

Αντικαθιστάτε το λάδι με τη συχνότητα που αναφέρεται στο εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.

Για το σκοπό αυτό:

- Τύπος “1”:
  1. Τοποθετήστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια.

2. Τοποθετήστε ένα δοχείο συγκέντρωσης κάτω από το σωλήνα προέκτασης (εικ. 27.Α).
3. Κρατήστε σταθερά το σωλήνα προέκτασης (εικ. 27.Α) και ξεβιδώστε την τάπα εκκένωσης (εικ. 27.Β).
4. Συγκεντρώστε το λάδι στο δοχείο.
5. Βιδώστε την τάπα εκκένωσης (εικ. 27.Β) αφού βεβαιωθείτε ότι τοποθετήθηκε σωστά η εσωτερική τσιμούχα (εικ. 27.С).
6. Σφίξτε μέχρι τέρμα κρατώντας σταθερό το σωλήνα προέκτασης (εικ. 27.Α).
7. Καθαρίστε τυχόν διαρροές λαδιού.


#### • Τύπος "II":

1. Ξεβιδώστε την τάπα πλήρωσης (εικ. 27.Α).
2. Τοποθετήστε το σωληνάκι (εικ. 27.Β) στη σύριγγα (εικ. 27.С) και τοποθετήστε το μέχρι τον πάτο από το άνοιγμα.
3. Με τη σύριγγα (εικ. 27.С), αναρροφήστε όλο το λάδι του κινητήρα, έχοντας υπόψη ότι για να αδειάσει τελειώς πρέπει να επαναλάβετε την ενέργεια αρκετές φορές.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Διαθέστε το λάδι για ανακύκλωση σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

### 7.4 ΑΝΤΙΔΟΝΗΤΙΚΟΙ ΤΡΟΧΙΣΚΟΙ

Οι διαφορετικές θέσεις τοποθέτησης των τροχίσκων επιτρέπουν τη διατήρηση μιας απόστασης ασφαλείας "H" ανάμεσα στο άκρο του συστήματος κοπής και του εδάφους (εικ. 16.Α, εικ. 17.Α). Ρυθμίστε τη θέση των αντιδονητικών τροχίσκων αναλόγως με την ανωμαλία του εδάφους.

 Η ενέργεια αυτή πρέπει να γίνεται πάντα και στους δύο τροχίσκους, τοποθετώντας τους στο ίδιο ύψος, ΜΕ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΣΒΗΣΤΟ ΚΑΙ ΤΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΟΠΗΣ ΞΕΚΟΜΠΛΑΡΙΣΜΕΝΑ.

#### a. μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή

Για να αλλάξετε θέση:

1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τη βίδα (εικ. 16.Β)
2. τοποθετήστε τον τροχίσκο (εικ. 16.Α) με τον αποστάτη (εικ. 16.С) στην οπή που αντιστοιχεί στην επιθυμητή απόσταση
3. σφίξτε μέχρι τέρμα τις βίδες (εικ. 16.Β) στο παξιμάδι (εικ. 16.Д).

#### b. μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή

Για να αλλάξετε θέση:

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι (εικ. 17.Β) και τραβήξτε τον πείρο (εικ. 17.С).

2. τοποθετήστε Ξανά τον τροχίσκο (εικ. 17.Α) στην επιθυμητή θέση
3. τοποθετήστε τον πείρο (εικ. 17.С), έτσι ώστε η κεφαλή του πείρου (εικ. 17.С) να βλέπει προς το εσωτερικό του μηχανήματος
4. σφίξτε καλά το παξιμάδι (εικ. 17.Β).

### 7.5 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Μετά από κάθε χρήση, αρχίστε τον καθαρισμό ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.

#### 7.5.1 Καθαρισμός του μηχανήματος

- Καθαρίζετε το εξωτερικό του μηχανήματος πλένοντας τα πλαστικά μέρη του αμαξώματος με ένα σφουγγάρι χρησιμοποιώντας νερό και απορρυπαντικό, προσέχοντας να μην πάει νερό στον κινητήρα, στα εξαρτήματα του ηλεκτρικού συστήματος και στην ηλεκτρονική πλακέτα που βρίσκεται κάτω από το ταμπλό.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, δεν πρέπει να υπάρχουν υπολείμματα χλόης, φύλλα ή υπερβολικό γράσο στον κινητήρα, στο σιγαστήρα της εξάτμισης, στη θήκη της μπαταρίας.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Μην χρησιμοποιείτε νερό υπό πίεση ή χημικές ουσίες για το πλύσιμο του αμαξώματος και του κινητήρα!

#### 7.5.2 Καθαρισμός του καναλιού αποβολής (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

Σε περίπτωση που βουλώσει το κανάλι αποβολής:

1. αφαιρέστε τον κάδο περισυλλογής ή την προστασία οπίσθιας αποβολής,
2. αφαιρέστε τη χλόη που συγκεντρώθηκε από την πλευρά του ανοίγματος αποβολής του καναλιού.

#### 7.5.3 Καθαρισμός του κάδου (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

1. Αδειάστε τον κάδο περισυλλογής χλόης
2. Καθαρίστε τον από τα υπολείμματα χλόης και χώματος
3. Τοποθετήστε Ξανά τον κάδο και πλύνετε το εσωτερικό του συστήματος κοπής (παρ. 7.4.4-α) και στη συνέχεια αφαιρέστε τον κάδο, αδειάστε τον, ξεβγάλτε τον και τοποθετήστε τον έτσι ώστε να στεγνώσει γρήγορα.



#### 7.5.4 Καθαρισμός των συστημάτων κοπής

Καθαρίζετε καλά το σύστημα κοπής για να απομακρύνετε υπολείμματα χλόης ή ξένα σώματα.

**⚠ Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού του συστήματος κοπής απομακρύνετε ανθρώπους και ζώα από τη γύρω περιοχή.**

##### a. Καθαρισμός του εσωτερικού

Το εσωτερικό πλύσιμο του συστήματος κοπής και του καναλιού αποβολής πρέπει να γίνεται σε σταθερό έδαφος, με:

- τον κάδο περισυλλογής ή την προστασία οπίσθιας αποβολής τοποθετημένα (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή),
- τον πλευρικό εκτροπέα αποβολής τοποθετημένο (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή),
- το χειριστή καθισμένο,
- τα συστήματα κοπής στη θέση "1",
- τον κινητήρα σε λειτουργία
- το μοχλό ταχυτήτων στο νεκρό
- τα συστήματα κοπής κομπλαρισμένα

- Συνδέστε με τη σειρά ένα σωλήνα νερού στα ειδικά ρακόρ (εικ. 28.A, εικ. 29.A) και αφήστε να τρέξει νερό για λίγα λεπτά σε καθένα, με τα συστήματα κοπής σε κίνηση.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Για να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του ηλεκτρομαγνητικού συμπλέκτη:  
- αποφύγετε την επαφή του συμπλέκτη με λάδι,  
- μην κατευθύνετε νερό υπό πίεση πάνω στο συμπλέκτη,  
- μην καθαρίζετε το συμπλέκτη με βενζίνη.

##### b. Καθαρισμός του εξωτερικού

**⚠ Στο πάνω μέρος του συστήματος κοπής δεν πρέπει να συγκεντρώνονται ακαθαρσίες και υπολείμματα ξερής χλόης, ώστε να διατηρείται η ιδανική απόδοση και η ασφάλεια του μηχανήματος.**

Για τον καθαρισμό στο πάνω μέρος των συστημάτων κοπής:

- κατεβάστε εντελώς τα συστήματα κοπής (θέση "1"),
- καθαρίστε με πεπιεσμένο αέρα από τα ανοίγματα του δεξιού και αριστερού καλύμματος (εικ. 28, εικ. 29).

#### 7.6 ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Η προσεκτική συντήρηση της μπαταρίας είναι απαραίτητη για να εξασφαλιστεί μεγάλη διάρκεια ζωής. Η μπαταρία του μηχανήματός σας πρέπει να φορτίζεται οπωσδήποτε:

- πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα για πρώτη φορά μετά την αγορά του,
- πριν από κάθε μεγάλη χρονική περίοδο εκτός χρήσης (μεγαλύτερη από 30 ημέρες) (παρ. 9);
- πριν τη χρήση μετά από μεγάλη χρονική περίοδο εκτός χρήσης.

Διαβάστε και εφαρμόστε προσεκτικά τη διαδικασία φόρτισης που περιγράφεται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας. Εάν δεν τηρηθεί η διαδικασία αυτή ή δεν φορτίσετε την μπαταρία, μπορεί να προκληθούν ανεπανόρθωτες βλάβες στα στοιχεία της μπαταρίας. Μια άδεια μπαταρία **πρέπει** να φορτίζεται το συντομότερο δυνατόν.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η φόρτιση πρέπει να γίνεται με μια συσκευή σταθερής τάσης. Άλλα συστήματα φόρτισης μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες βλάβες στην μπαταρία.

- το μηχανήμα είναι εφοδιασμένο με ένα συνδετήρα (εικ. 30.A) για τη φόρτιση, ο οποίος πρέπει να συνδεθεί στον αντίστοιχο συνδετήρα του ειδικού φορτιστή μπαταριών, που παρέχεται με τον εξοπλισμό (αν προβλέπεται) ή διατίθεται κατόπιν παραγγελίας (παρ. 15.2).

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Αυτός ο συνδετήρας πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη σύνδεση με το φορτιστή μπαταριών του κατασκευαστή. Για τη χρήση του:

- ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης,
- ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο εγχειρίδιο της μπαταρίας,

#### 7.7 ΠΑΞΙΜΑΔΙΑ ΚΑΙ ΒΙΔΕΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ

- Τα παξιμάδια και οι βίδες πρέπει να είναι καλά σφιγμένα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μηχανήμα λειτουργεί με ασφάλεια.

## 8. ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 8.1 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**⚠** *Απευθυνθείτε αμέσως στην Αντιπροσωπεία ή σε εξειδικευμένο συνεργείο σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας:*  
- του φρένου  
- του κομπλαρίσματος και της ακινητοποίησης των συστημάτων κοπής  
- της ενεργοποίησης του συστήματος μετάδοσης κατά την κίνηση προς τα εμπρός ή την όπισθεν.

### 8.2 ΜΟΝΑΔΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΩΝ ΚΟΠΗΣ / ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΚΟΠΗΣ

#### 8.2.1 Ευθυγράμμιση συστημάτων κοπής

Η σωστή ρύθμιση των συστημάτων κοπής είναι απαραίτητη για το ομοιόμορφο κόψιμο του γκαζόν (εικ. 31). Σε περίπτωση ανώμαλης κοπής, ελέγξτε την πίεση των ελαστικών (παρ. 6.1.3). Εάν αυτό δεν αρκεί για να επιτευχθεί η ομοιόμορφη κοπή, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία για τη ρύθμιση της ευθυγράμμισης του συστήματος κοπής.

#### 8.2.2 Συστήματα κοπής

Όταν το σύστημα κοπής δεν είναι καλά τροχισμένο, ξεριζώνει τη χλόη και προκαλεί κιτρίνισμα του γκαζόν.

**⚠** *Όλες οι ενέργειες που αφορούν τα συστήματα κοπής (αφαίρεση, τρόχισμα, ζυγοστάθμιση, επισκευή, τοποθέτηση ή/και αντικατάσταση) είναι εργασίες που απαιτούν ειδικές γνώσεις καθώς και τη χρήση ειδικού εξοπλισμού. Για λόγους ασφαλείας θα πρέπει συνεπώς να εκτελούνται από εξειδικευμένο συνεργείο.*

**⚠** *Αντικαθιστάτε πάντα ολόκληρο το σύστημα κοπής, μαζί με τις βίδες του, που έχει υποστεί ζημιά, στραβώσει ή φθαρεί, ώστε να διατηρήσετε την ισορροπία.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Συνιστάται να αντικαθιστάτε τα συστήματα κοπής, ειδικά εάν παρουσιάζουν εμφανώς διαφορετικό βαθμό φθοράς.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια συστήματα κοπής με*

*τον κωδικό που αναφέρεται στον πίνακα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά".*

Λόγω της εξέλιξης του προϊόντος, τα συστήματα κοπής που αναφέρονται στον πίνακα "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" μπορεί με την πάροδο του χρόνου να αντικατασταθούν από διαφορετικά συστήματα με ανάλογα χαρακτηριστικά ανταλλαξιμότητας και ασφάλειας στη λειτουργία.

### 8.3 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΡΟΣΤΙΝΩΝ / ΠΙΣΩ ΤΡΟΧΩΝ

#### 8.3.1 Προκαταρκτικές ενέργειες

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** *Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο σύστημα ανύψωσης, π.χ. ένα μηχανικό γρύλο.*

Πριν αρχίσετε την αντικατάσταση των τροχών, εκτελέστε αυτές τις ενέργειες:

- Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα.
- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε σταθερό και επίπεδο έδαφος που εξασφαλίζει τη σταθερότητα του μηχανήματος.
- Δέστε το χειρόφρενο,
- Σταματήστε τον κινητήρα,
- Βγάλτε το κλειδί,
- Τοποθετήστε το γρύλο στο σημείο ανύψωσης κοντά στον τροχό προς αντικατάσταση (παρ. 8.3.2, παρ. 8.3.3).
- Ελέγξτε αν ο γρύλος είναι ορθώς κατακόρυφος ως προς το έδαφος.

#### 8.3.2 Επιλογή και τοποθέτηση του γρύλου στους πίσω τροχούς

Τοποθετήστε ξύλινες σφήνες (εικ. 31.A) στη βάση του τροχού (εικ. 31.B) που βρίσκεται στην πλευρά του τροχού που θα αντικαταστήσετε (εικ. 31.C).

**Για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή:**

- Το μέγιστο ύψος του γρύλου πρέπει να είναι 110 mm. (εικ. 32).
- Τοποθετήστε το γρύλο κάτω από την πίσω πλάκα (εικ. 33.A), σε απόσταση 180 mm. από το πλαϊνό άκρο.

**Για μοντέλα με πλευρική αποβολή:**

- Το μέγιστο ύψος του γρύλου πρέπει να είναι 110 mm. (εικ. 34).
- Τοποθετήστε το γρύλο κάτω από τον πίσω άξονα, στο σημείο που δείχνει η εικόνα (εικ. 35.A).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Ο γρύλος που τοποθετείται με τον τρόπο που περιγράφεται στην παρούσα παράγραφο καθιστά δυνατή την ανύψωση μόνο του τροχού προς αντικατάσταση.

### 8.3.3 Επιλογή και τοποθέτηση του γρύλου στους μπροστινούς τροχούς

1. Τοποθετήστε ξύλινες σφήνες (εικ. 36.A) στη βάση του τροχού (εικ. 36.B) που βρίσκεται πίσω από τον τροχό που θα αντικαταστήσετε (εικ. 36.C).
2. Το μέγιστο ύψος του γρύλου πρέπει να είναι 110 mm.
3. Ακουμπήστε πάνω στο γρύλο (εικ. 37.A) ένα ξύλινο τακάκι (εικ. 37.B) με διατομή περίπου 10 x 10 cm.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Το πάχος του ξύλου εμποδίζει ζημιές στον μπροστινό άξονα.

4. Ανυψώστε το γρύλο έτσι ώστε το τακάκι να ακουμπήσει στο πλαίσιο και στα δομικά μέρη (εικ. 37.C).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, κρατήστε το τακάκι σε ισορροπία πάνω στο γρύλο με το ένα χέρι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ** Ο γρύλος που τοποθετείται με αυτό τον τρόπο καθιστά δυνατή την ανύψωση όλου του μπροστινού άξονα.

### 8.3.4 Αντικατάσταση του τροχού

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Βεβαιωθείτε ότι, κατά την ανύψωση, το μηχάνημα παραμένει σταθερό και ακίνητο. Αν παρατηρήσετε κάτι ανώμαλο, κατεβάστε αμέσως το γρύλο, ελέγξτε και λύστε τυχόν προβλήματα και σηκώστε ξανά.

1. Αφαιρέστε το καπάκι (εικ. 38.A)
2. Σηκώστε όσο αρκεί για να αφαιρέσετε άνετα τον τροχό.
3. Με ένα κατσαβίδι βγάλτε την ελαστική ασφάλεια (εικ. 38.B) και τη ροδέλα (εικ. 38.C).
4. Αφαιρέστε τον τροχό προς αντικατάσταση.
5. Αλείψτε τον άξονα (εικ. 38.D) με γράσο.
6. Τοποθετήστε τη ρεζέρβα.
7. Τοποθετήστε προσεκτικά τη ροδέλα και την ελαστική ασφάλεια.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Βεβαιωθείτε ότι οι πίσω τροχοί έχουν το ίδιο ύψος (εικ. 39.A) και ότι η διαφορά της εξωτερικής διαμέτρου μεταξύ των δύο τροχών (εικ. 39.B) δεν είναι μεγαλύτερη από 8-10 mm. Αν συμβαίνει αυτό, για να αποφύγετε ανώμαλη κοπή, πρέπει να ρυθμίσετε την ευθυγράμμιση

των συστημάτων κοπής απευθυνόμενοι σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

### 8.3.5 Επισκευή ή αντικατάσταση των ελαστικών

Τα ελαστικά είναι τύπου “Tubeless” και κατά συνέπεια κάθε αντικατάσταση ή επισκευή μετά από μία βλάβη πρέπει να γίνεται από ειδικευμένο συνεργείο, με τον προβλεπόμενο γι' αυτά τα ελαστικά τρόπο.

### 8.4 ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΠΛΑΚΕΤΑ

Η ηλεκτρονική πλακέτα είναι ένα εξάρτημα που βρίσκεται κάτω από το ταμπλό και ελέγχει όλες τις ασφάλειες του μηχανήματος.

#### 8.4.1 Σύστημα προστασίας της πλακέτας (μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)

- Η ηλεκτρονική πλακέτα βρίσκεται κάτω από το ταμπλό και διαθέτει σύστημα προστασίας με αυτόματη επαναφορά που διακόπτει το κύκλωμα σε περίπτωση ανωμαλίας στο ηλεκτρικό σύστημα (κεφ. 14).

#### 8.4.2 Ασφάλεια προστασίας της πλακέτας (μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)

- Η ηλεκτρονική πλακέτα βρίσκεται κάτω από το ταμπλό και διαθέτει μια ασφάλεια που διακόπτει το κύκλωμα σε περίπτωση ανωμαλίας ή βραχυκυκλώματος στο ηλεκτρικό σύστημα (κεφ. 14).

### 8.5 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το μηχάνημα διαθέτει έναν αριθμό ασφαλειών (εικ. 40.A) διαφορετικής εντάσεως με τις ακόλουθες λειτουργίες και χαρακτηριστικά:

- Ασφάλεια 10 A = προστασία γενικών κυκλωμάτων και κυκλώματος ισχύος της ηλεκτρονικής πλακέτας, η επέμβαση της οποίας προκαλεί ακινητοποίηση του μηχανήματος καθώς και, **μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια αποβολή**, το σβήσιμο της ενδεικτικής λυχνίας στο ταμπλό (παρ. 5.11)
- Ασφάλεια 25 A = προστασία του κυκλώματος φόρτισης, η επέμβαση της οποίας εκδηλώνεται με σταδιακή πτώση του φορτίου της μπαταρίας και συνεπακόλουθη δυσκολία εκκίνησης.

Η τιμή της ασφάλειας αναγράφεται πάνω στην ασφάλεια.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ** Η καμένη ασφάλεια πρέπει να αντικαθίσταται πάντα με ασφάλεια ίδιου τύπου και ποτέ με άλλη διαφορετικής παροχής.

Σε περίπτωση που δεν μπορείτε να εντοπίσετε την αιτία της βλάβης, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

## 8.6 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΩΝ

### 8.6.1 Τύπου “I” - Λαμπτήρες πυράκτωσης

- Οι λαμπτήρες (18W) είναι τύπου μπαγιονέτ και αφαιρούνται από το ντουί γυρνώντας τους αριστερόστροφα με μία τοιμίδα (εικ. 41)

### 8.6.2 Τύπου “II” - Λαμπτήρες LED

- Ξεβιδώστε το δακτύλιο (εικ. 41.A) και αφαιρέστε τη φίσα (εικ. 41.B). Αποσυναρμολογήστε το φωτιστικό LED (εικ. 41.C), που στήριζεται από τις βίδες (εικ. 41.D).

## 8.7 ΠΙΣΩ ΑΞΟΝΑΣ

- Αποτελείται από μια σφραγισμένη μονοκόμμη μονάδα που δεν απαιτεί συντήρηση. Διατίθεται με μόνιμο φορτίο λιπαντικού που δεν απαιτεί αντικατάσταση ή συμπλήρωση.

## 9. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Για αποθήκευση του μηχανήματος μεγαλύτερη των 30 ημερών:

1. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
2. Αποσυνδέστε τα καλώδια της μπαταρίας και φυλάξτε την σε στεγνό και δροσερό μέρος.
3. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (παρ. 7.2.2) και ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στο Εγχειρίδιο οδηγιών του κινητήρα.
4. Καθαρίστε καλά το μηχανήμα.
5. Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν παρουσιάζει βλάβες. Αν απαιτείται, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.
6. Αποθήκευση του μηχανήματος:
  - με τα συστήματα κοπής κατεβασμένα
  - σε στεγνό περιβάλλον
  - προφυλαγμένο από τις καιρικές συνθήκες
  - σκεπασμένο με ένα κάλυμμα (παρ. 15.4)
  - σε σημείο στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.

- βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει κλειδιά ή εργαλεία που χρησιμοποιήσατε για τη συντήρηση.

Πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχανήμα:

- βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή βενζίνης από τους σωλήνες, το ρουμπινέτο καυσίμου και από το καρμπυρατέρ:
- προετοιμάστε το μηχανήμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου “6. Χρήση του μηχανήματος”.

## 10. ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

- Πριν μετακινήσετε το μηχανήμα:
  - ξεκομπλάρετε το σύστημα κοπής,
  - τοποθετήστε τα συστήματα κοπής στην υψηλότερη θέση,
  - σβήστε τον κινητήρα,
- Όταν μεταφέρετε το μηχανήμα με ένα όχημα ή ρυμουλκούμενο:
  - χρησιμοποιήστε ράμπα πρόσβασης με κατάλληλη αντοχή, πλάτος και μήκος,
  - φορτώστε το μηχανήμα με τον κινητήρα σβηστό, αφαιρώντας το κλειδί εκκίνησης από την υποδοχή του, χωρίς οδηγό και μόνο σπρώχνοντας, με τη βοήθεια επαρκή αριθμού ατόμων,
  - κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (αν προβλέπεται),
  - κατεβάστε τα συστήματα κοπής,
  - δέστε το χειρόφρενο,
  - τοποθετήστε το ώστε να μην αποτελεί κίνδυνο,
  - ασφαλίστε το γερά στο όχημα μεταφοράς με σχοινιά ή αλυσίδες για να αποφύγετε την ανατροπή με ενδεχόμενη βλάβη και διαρροή καυσίμου.

## 11. ΣΕΡΒΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Το παρόν εγχειρίδιο παρέχει όλες τις αναγκαίες οδηγίες για το χειρισμό του μηχανήματος και για μια σωστή βασική συντήρηση που εκτελείται από το χρήστη. Όλες οι επεμβάσεις ρύθμισης και συντήρησης που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από την Αντιπροσωπεία ή από εξειδικευμένο συνεργείο που διαθέτει τις αναγκαίες γνώσεις και τον εξοπλισμό για τη σωστή εκτέλεση των εργασιών, διατηρώντας τον αρχικό βαθμό ασφαλείας του μηχανήματος. Οι επεμβάσεις σε μη εξειδικευμένα συνεργεία και χωρίς τον κατάλληλο εξοπλισμό έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε

είδους Εγγύησης και κάθε υποχρέωσης ή ευθύνης του Κατασκευαστή.

- Τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία αναλαμβάνουν τις επισκευές και τη συντήρηση υπό εγγύηση.
- Τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία παρέχουν πάντοτε γνήσια ανταλλακτικά. Τα γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα έχουν μελετηθεί ειδικά για τα μηχανήματα.
- Τα μη γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα δεν είναι εγκεκριμένα. Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια του μηχανήματος και απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε υποχρέωση ή ευθύνη.
- Συνιστάται να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο συνεργείο μια φορά το χρόνο για τη συντήρηση και τον έλεγχο των διατάξεων ασφαλείας.

## 12. ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση καλύπτει όλες τις αστοχίες υλικού και κατασκευής. Ο χρήστης οφείλει να τηρεί σχολαστικά όλες τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.

## 13. ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Τα πλαίσια δίπλα τους, σας επιτρέπουν να σημειώσετε την ημερομηνία και τον αριθμό των ωρών λειτουργίας κάθε επέμβασης.

Επέμβαση	Συχνότητα (ώρες)	OK (Ημερομηνία ή Ώρες)	Σημειώσεις
<b>ΜΗΧΑΝΗΜΑ</b>			
Έλεγχοι ασφαλείας / Έλεγχος χειριστηρίων	Πριν από κάθε χρήση		παρ. 6.2
Έλεγχος πίεσης των ελαστικών	Πριν από κάθε χρήση		παρ. 6.1.3
Τοποθέτηση/Έλεγχος των προστατευτικών στην έξοδο	Πριν από κάθε χρήση		παρ. 6.1.4
Γενικός καθαρισμός και έλεγχος	Μετά από κάθε χρήση		παρ. 7.4
Έλεγχος για ενδεχόμενες ζημιές στο μηχανήμα. Αν απαιτείται, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.	Μετά από κάθε χρήση		-

\* Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του κινητήρα για τον πλήρη κατάλογο και τους χρόνους.

\*\* Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία όταν εμφανίζονται τα πρώτα σημάδια δυσλειτουργίας

\*\*\* Επέμβαση που πρέπει να γίνει από την Αντιπροσωπεία ή από ένα εξειδικευμένο συνεργείο

\*\*\* Η γενική λίπανση όλων των σημείων λίπανσης πρέπει να εκτελείται επίσης κάθε φορά που προβλέπεται αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε:

- Μη τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου.
- Αμέλεια.
- Λανθασμένη ή μη επιτρεπόμενη χρήση και συναρμολόγηση.
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών.
- Χρήση μη παρεχόμενων ή μη εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή εξαρτημάτων.

Η εγγύηση επίσης δεν καλύπτει:

- Τη φυσιολογική φθορά αναλώσιμων, όπως ιμάντων μετάδοσης, προβολέων, τροχών, δίσκων, μπουλονιών ασφαλείας και ντιζώ.
- Φυσιολογική φθορά.
- Κινητήρες. Καλύπτονται από την εγγύηση του κατασκευαστή για την αναφερόμενη περίοδο και υπό τους προβλεπόμενους όρους.

Ο αγοραστής προστατεύεται από την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας του. Τα δικαιώματα του αγοραστή που προβλέπει η εθνική νομοθεσία δεν περιορίζονται σε καμία περίπτωση από την παρούσα εγγύηση.

Επέμβαση	Συχνότητα (ώρες)	ΟΚ (Ημερομηνία ή Ώρες)					Σημειώσεις
Φόρτιση μπαταρίας	Πριν την αποθήκευση						παρ. 7.5
Έλεγχος όλων των συνδέσεων	25						
Έλεγχος στερέωσης και τρόχισμα των συστημάτων κοπής	25						***
Έλεγχος ιμάντα μετάδοσης	25						***
Έλεγχος ιμάντα μετάδοσης συστημάτων κοπής	25						***
Έλεγχος και ρύθμιση φρένου	25						***
Έλεγχος και ρύθμιση συστήματος μετάδοσης	25						***
Έλεγχος κομπλαρίσματος και φρένου συστήματος κοπής	25						***
Γενική λίπανση	25						****
Αντικατάσταση συστημάτων κοπής	100						***
Αντικατάσταση ιμάντα μετάδοσης	-						** / ***
Αντικατάσταση ιμάντα μετάδοσης συστημάτων κοπής	-						** / ***
<b>ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ</b>							
Έλεγχος/συμπλήρωση καυσίμου	Πριν από κάθε χρήση						παρ. 7,2
Έλεγχος / συμπλήρωση λαδιού κινητήρα	Πριν από κάθε χρήση						παρ. 7.3
Αντικατάσταση λαδιού κινητήρα	...						*
Έλεγχος και καθαρισμός του φίλτρου αέρα	...						*
Αντικατάσταση φίλτρου αέρα	...						*
Έλεγχος φίλτρου βενζίνης	...						*
Αντικατάσταση φίλτρου βενζίνης	...						*
Έλεγχος και καθαρισμός επαφών μπουζί	...						*
Αλλαγή μπουζί	...						*

\* Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο του κινητήρα για τον πλήρη κατάλογο και τους χρόνους.

\*\* Απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία όταν εμφανίζονται τα πρώτα σημάδια δυσλειτουργίας

\*\*\* Επέμβαση που πρέπει να γίνει από την Αντιπροσωπεία ή από ένα εξειδικευμένο συνεργείο

\*\*\*\* Η γενική λίπανση όλων των σημείων λίπανσης πρέπει να εκτελείται επίσης κάθε φορά που προβλέπεται αποθήκευση για μεγάλο χρονικό διάστημα

## 14. ΑΝΕΥΡΕΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
1. Με το κλειδί στη θέση «ΑΝΑΜΜΑ», η ενδεικτική λυχνία παραμένει σβηστή <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	Επέμβαση της προστασίας ηλεκτρονικής πλακέτας λόγω:	Γυρίστε το κλειδί στη θέση "ΣΒΗΣΙΜΟ" και αναζητήστε τις αιτίες της βλάβης:
	κακή σύνδεση της μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4)
	αντιστροφή θέσης πόλων μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4).
	μπαταρία εντελώς άδεια	φορτίστε την μπαταρία (παρ. 7.5)
	καμένη ασφάλεια	αντικαταστήστε την ασφάλεια (10 A) (παρ. 8.5).
	βρεγμένη πλακέτα	στεγνώστε με χλιαρό αέρα
2. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει και η μίζα δεν γυρίζει <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	λείπει η επιβεβαίωση εκκίνησης	βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι συνθήκες εκκίνησης (παρ. 6.2.2)
3. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η ενδεικτική λυχνία ανάβει αλλά η μίζα δεν γυρίζει <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	χαμηλό φορτίο μπαταρίας	φορτίστε την μπαταρία (παρ. 7.5)
	δυσλειτουργία του ρελέ εκκίνησης	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
4. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η μίζα δεν γυρίζει <b>(μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)</b>		Γυρίστε το κλειδί στη θέση "ΣΒΗΣΙΜΟ" και αναζητήστε τις αιτίες της βλάβης:
	λείπει η επιβεβαίωση εκκίνησης	βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι συνθήκες εκκίνησης (παρ. 6.2.2)
	κακή σύνδεση της μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4)
	αντιστροφή θέσης πόλων μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4)
	μπαταρία εντελώς άδεια	φορτίστε την μπαταρία (παρ. 7.5)
	καμένη ασφάλεια	αντικαταστήστε την ασφάλεια (10 A) (παρ. 8.5).
	βρεγμένη πλακέτα	στεγνώστε με χλιαρό αέρα
	δυσλειτουργία του ρελέ εκκίνησης	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
5. Με το κλειδί στη θέση «ΕΚΚΙΝΗΣΗ», η μίζα γυρίζει αλλά ο κινητήρας δεν παίρνει εμπρός	χαμηλό φορτίο μπαταρίας	φορτίστε την μπαταρία (παρ. 7.5)
	απουσία ροής βενζίνης	ελέγξτε τη στάθμη στο ρεζερβουάρ (παρ. 7.2.1) ανοίξτε το ρουμπινέτο (εάν προβλέπεται) (παρ. 6.4) ελέγξτε το φίλτρο βενζίνης
	ελαττωματική ανάφλεξη	ελέγξτε την πίπα του μπουζί ελέγξτε την απόσταση των ηλεκτροδίων και αν είναι καθαρά
6. Δύσκολη εκκίνηση ή ανώμαλη λειτουργία του κινητήρα	προβλήματα ανάμειξης	καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο αέρος αδειάστε το ρεζερβουάρ και βάλτε καινούργια βενζίνη ελέγξτε ή αντικαταστήστε το φίλτρο βενζίνης

Αν τα προβλήματα συνεχίσουν ακόμα και μετά τις παραπάνω ενέργειες, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
7. Μειωμένη απόδοση του κινητήρα κατά τη διάρκεια κοπής της χλόης	ταχύτητα μεγαλύτερη σε σχέση με το ύψος κοπής της χλόης	μειώστε την ταχύτητα και/ή αυξήστε το ύψος κοπής (παρ. 6.5.4)
8. Η λειτουργία του κινητήρα διακόπτεται κατά την εργασία	επέμβαση των διατάξεων ασφαλείας	βεβαιωθείτε ότι τηρούνται οι συνθήκες εκκίνησης (παρ. 6.2.2)
	καμένη ασφάλεια από βραχυκύκλωμα ή ανωμαλία στο ηλεκτρικό σύστημα <b>(μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)</b>	Αναζητήστε και εξαιρέστε τις αιτίες της βλάβης για να αποφύγετε την επανάληψη των διακοπών. Αντικαταστήστε την ασφάλεια (10 A) (παρ. 8.5). Αν οι διακοπές επαναλαμβάνονται, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
9. Ο κινητήρας σταματά κατά την εργασία και η ενδεικτική λυχνία σβήνει <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	Επέμβαση της προστασίας ηλεκτρονικής πλακέτας λόγω:	Γυρίστε το κλειδί στη θέση «ΣΒΗΣΙΜΟ», περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα ώστε το κύκλωμα να αποκατασταθεί αυτόματα και:
	αντιστροφή θέσης πόλων μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις (παρ. 4.4)
	ανωμαλίες στη λειτουργία του ρυθμιστή φόρτισης της μπαταρίας	ελέγξτε τις συνδέσεις της μπαταρίας (παρ. 4.4) ελέγξτε την παρουσία της μπαταρίας
	βραχυκύκλωμα	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
10. Τα συστήματα κοπής δεν κομπλιάρουν ή δεν σταματούν αμέσως όταν είναι ξεκομπλιρισμένα	προβλήματα στο σύστημα κομπλιάριατος	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
11. Ανώμαλο κόψιμο και ανεπαρκής περισυλλογή <b>(μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια περισυλλογή)</b>	το σύστημα κοπής δεν είναι παράλληλο στο έδαφος	ελέγξτε την πίεση των ελαστικών (παρ. 6.1.3) ρυθμίστε το σύστημα κοπής ώστε να είναι παράλληλο στο έδαφος (παρ. 8.2.1)
	κακή απόδοση του συστήματος κοπής	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
	ταχύτητα μεγαλύτερη σε σχέση με το ύψος κοπής της χλόης	μειώστε την ταχύτητα και/ή αυξήστε το ύψος των συστημάτων κοπής (παρ. 6.5.4) περιμένετε μέχρι να στεγνώσει η χλόη
	βούλωμα του καναλιού	βγάλτε τον κάδο περισυλλογής και αδειάστε το κανάλι (παρ. 7.4.2)
12. Ανώμαλο κόψιμο <b>(μόνο για τα μοντέλα με πλευρική αποβολή)</b>	το σύστημα κοπής δεν είναι παράλληλο στο έδαφος	ελέγξτε την πίεση των ελαστικών (παρ. 6.1.3) ρυθμίστε το σύστημα κοπής ώστε να είναι παράλληλο στο έδαφος (παρ. 8.2.1)
	κακή απόδοση του συστήματος κοπής	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
13. Κραδασμοί κατά τη διάρκεια λειτουργίας	σύστημα κοπής γεμάτο χλόη	καθαρίστε τα συστήματα κοπής (παρ. 7.4.4)
	στραβό ή λασκαρισμένο σύστημα κοπής	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
	στηρίγματα χαλαρωμένα	ελέγξτε και σφίξτε καλά τις βίδες που στερεώνουν τον κινητήρα και το σασί
14. Αβέβαιο ή μη αποτελεσματικό φρενάρισμα	λανθασμένη ρύθμιση φρένου	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία
15. Η κίνηση δεν είναι ομαλή, δυσκολία κίνησης σε ανηφόρα ή απότομη ανύψωση μπροστινών τροχών	προβλήματα στον μίμαντα ή στο σύστημα κομπλιάριατος	απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία

Αν τα προβλήματα συνεχίσουν ακόμα και μετά τις παραπάνω ενέργειες, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
16. Πατώντας το πεντάλ γκαζιού με τον κινητήρα σε λειτουργία, το μηχανήμα δεν κινείται (μοντέλα με υδροστατικό σύστημα μετάδοσης)	μοχλός ξεμπλοκαρίσματος στη θέση σύστημα μετάδοσης ξεκομπλαρισμένο	επαναφέρατε στη θέση σύστημα μετάδοσης κομπλαρισμένο (παρ. 5.13)
17. Το μηχανήμα προκαλεί ανώμαλους κραδασμούς ή/και έχει χτυπήσει κάποιο ξένο σώμα	φθαρμένα ή λασκαρισμένα εξαρτήματα	σταματήστε το μηχανήμα και αφαιρέστε το κλειδί εκκίνησης
		ελέγξτε ενδεχόμενες ζημιές
		ελέγξτε αν υπάρχουν λασκαρισμένα εξαρτήματα και σφίξτε τα
		απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο Κέντρο για τους ελέγχους, τις αντικαταστάσεις ή τις επισκευές

Αν τα προβλήματα συνεχίσουν ακόμα και μετά τις παραπάνω ενέργειες, απευθυνθείτε στην Αντιπροσωπεία.

## 15. ΑΞΕΣΟΥΑΡ

### 15.1 ΚΙΤ ΓΙΑ ΨΙΛΟΤΕΜΑΧΙΣΜΟ

Ψιλοκόβει την κομμένη χλόη και την αφήνει στο γκαζόν (εικ. 42.A1, εικ. 42.A2).

### 15.2 ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Επιτρέπει τη διατήρηση της μπαταρίας σε καλή κατάσταση στις περιόδους που δεν χρησιμοποιείται το μηχανήμα, εξασφαλίζοντας την ιδανική φόρτιση και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής για την μπαταρία (εικ. 42.B).

### 15.3 ΚΙΤ ΡΥΜΟΥΛΚΗΣΗΣ

Για να ρυμουλκήσετε ένα μικρό ρυμουλκούμενο (εικ. 42.C).

### 15.4 ΚΑΛΥΜΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ

Προστατεύει το μηχανήμα από τη σκόνη όταν δεν χρησιμοποιείται (εικ. 42.D)

### 15.5 ΣΕΤ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΟΠΙΣΘΙΑΣ ΑΠΟΒΟΛΗΣ

Για χρήση στη θέση του κάδου περισυλλογής, όταν δεν χρειάζεται συλλογή της χλόης (εικ. 42.E). *(Μόνο για τα μοντέλα με οπίσθια αποβολή).*

## 15.6 ΑΛΥΣΙΔΕΣ ΧΙΟΝΙΟΥ 18"

Βελτιώνουν την πρόσφυση των πίσω τροχών στο χιόνι και επιτρέπουν τη χρήση του εκχιονιστικού εξοπλισμού (εικ. 42.F).

## 15.7 ΤΡΟΧΟΙ ΓΙΑ ΛΑΣΠΗ / ΧΙΟΝΙ 18"

Βελτιώσουν τις επιδόσεις ελκυσμού πάνω σε χιόνι και λάσπη.

## 15.8 ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟ

Για την μεταφορά εργαλείων ή άλλων αντικειμένων, στα όρια των επιτρεπόμενων φορτίων (εικ. 42.H).

## 15.9 ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ

Για το διασκορπισμό αλατιού ή λιπασμάτων (εικ. 42.I).

## 15.10 ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ ΓΙΑ ΧΛΟΗ

Για τη συμπίεση του εδάφους μετά τη σπορά ή της χλόης (εικ. 42.J).

## 15.11 ΕΚΧΙΟΝΙΣΤΙΚΟ ΜΕ ΛΑΜΑ

Για την απομάκρυνση και τη συσώρευση στα πλαϊνά του χιονιού (εικ. 42.K).

## 15.12 ΣΥΛΛΕΚΤΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΚΑΙ ΧΛΟΗΣ

Για την περισυλλογή φύλλων και χλόης σε γκαζόν (εικ. 42.L).



## TARTALOMJEGYZÉK


1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK.....	2	6.7 A használat után .....	16
2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....	2	7. RENDSZERES KARBANTARTÁS.....	16
3. ISMERKEDJEN MEG A GÉPEL!.....	5	7.1 Általános tudnivalók .....	16
3.1 A gép leírása és rendeltetésszerű használata.....	5	7.2 Üzemanyagöltés / az üzemyanyag-tartály kiürítése .....	16
3.2 Biztonsági jelzések .....	5	7.3 Motorolaj szintjének ellenőrzése, utántöltése és leürítése .....	17
3.3 Azonosító címke .....	6	7.4 Borotválás-gátló kis kerekek.....	17
3.4 A fő alkatrészek.....	6	7.5 Tisztítás .....	18
4. ÖSSZESZERELÉS .....	7	7.6 Akkumulátor.....	18
4.1 Alkatrészek az összeszereléshez.....	7	7.7 Rögzítő csavarok és anyák.....	19
4.2 A kormánykerék felszerelése.....	7	8. RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS.....	19
4.3 Az ülés felszerelése .....	7	8.1 Biztonsági tanácsok.....	19
4.4 Az akkumulátor felszerelése és bekötése .....	7	8.2 A vágóegység-tárcsa / vágóegységek .....	19
4.5 Az elülső lökhárító felszerelése .....	8	8.3 A elülső / hátsó kerekek cseréje .....	19
4.6 Az oldalsó kidobás deflektor felszerelése (csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál) .....	8	8.4 Elektronikus kártya.....	20
4.7 A vágóegység-tárcsa oldalsó merevítőinek felszerelése (csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál, ha van).....	8	8.5 Az olvadóbiztosíték cseréje.....	20
4.8 A hátsó lemez felszerelése és kiegészítése (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál) .....	8	8.6 A lámpák cseréje .....	21
5. VEZÉRLÉSEK .....	9	8.7 Hátsó tengely .....	21
5.1 Kulcsos kapcsoló .....	9	9. TÁROLÁS.....	21
5.2 Gázkar .....	9	10.A GÉP MOZGATÁSA ÉS SZÁLLÍTÁSA .....	21
5.3 Kézfék-kar.....	9	11.SZERVIZSZOLGÁLAT ÉS JAVÍTÁS .....	21
5.4 Tengelykapcsolót /fék pedál (mechanikus hajtás).....	9	12.A JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYESSÉGE .....	22
5.5 Sebességváltó kar (mechanikus hajtás).....	9	13.KARBANTARTÁSI TÁBLAZAT .....	22
5.6 Fékpedál (Hidrosztatikus hajtás).....	10	14. A PROBLÉMÁK AZONOSÍTÁSA.....	24
5.7 Meghajtáspedál (Hidrosztatikus hajtás).....	10	15. TARTOZÉKOK .....	26
5.8 Hidrosztatikus erőátvitelt kiiktató kar (hidrosztatikus hajtás) .....	10	15.1 "Mulcsöző" készlet .....	26
5.9 A vágóegységek bekapcsoló és kikapcsoló vezérlései.....	10	15.2 Akkumulátor-töltő.....	26
5.10 Fűnyírás hátramenetben engedélyező gomb.....	10	15.3 Vontató készlet.....	26
5.11 A vágási magasságot beállító kar.....	11	15.4 Takaró ponyva.....	26
5.12 Jelzőlámpa és hangjelző (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál).....	11	15.5 Hátsó kidobás védőrész készlet .....	26
5.13 Gyűjtőzsák fordító kar (ha van, csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál) .....	11	15.6 Hóláncok 18".....	26
6. A GÉP HASZNÁLATA .....	11	15.7 Sár- és hókerekek 18" .....	26
6.1 Előkészítő műveletek .....	11	15.8 Utánfutó .....	26
6.2 Biztonsági ellenőrzések .....	12	15.9 Szóró .....	26
6.3 Használat dombos területen .....	13	15.10 Gyephenger.....	26
6.4 Indítás .....	13	15.11 Hótolólap .....	26
6.5 Munkavégzés.....	13	15.12 Lomb- és fűgyűjtő.....	26
6.6 Leállítás.....	15		

## 1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

### 1.1 HOGYAN KELL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ÉRTELMEZNI

A használati utasítás szövegében néhány, a biztonság vagy a használat szempontjából különösen fontos információt tartalmazó bekezdést eltérő módon kiemeltünk az alábbi kritérium szerint:

**MEGJEGYZÉS** vagy **FONTOS** az előző részekben feltüntetettekre vonatkozó pontosításokat, vagy egyéb információt tartalmaz a célből, hogy segítsen elkerülni a gép megrongálódását, illetve egyéb károk okozását.

A  szimbólum veszélyt jelez. A figyelmeztetés be nem tartása kezelő vagy más személyek sérülését, illetve károkat okozhat.

.....  
• A szürke pontokkal jelölt kerettel  
• kiemelt szakaszok opciós jellemzőket  
• tartalmaznak, amelyek nincsenek meg a  
• jelen használati utasításban leírt összes  
• géptípusnál. Ellenőrizze, hogy az Ön  
• gépen jelen vannak-e ezek a jellemzők.  
.....

Az összes "elülső", "hátsó", "jobb" és "bal" megjelölést a kezelő munkavégzési helyéből kell értelmezni.

### 1.2 HIVATKOZÁSOK

#### 1.2.1 Ábrák

A jelen használati útmutatóban található ábrák számozása: 1, 2, 3 stb.

Az ábrákon látható alkatrészeket az A, B, C stb. betűk jelölik.

A 2. ábrán látható C alkatrészeire való hivatkozás jelölése tehát: "Lásd a 2.C ábrát" vagy egyszerűen "(2.C ábra)".


Az ábrák csak illusztrációk. A valós alkatrészek eltérhetnek az ábrán láthatóktól.

#### 1.2.2 Címek

A használati utasítás fejezetekre és szakaszokra oszlik. A "2.1. Betanítás" c. szakasz a "2. Biztonsági előírások" c. fejezet alcíme. A címekre vagy szakaszokra való hivatkozásokat a számozott szak. illetve fej. rövidítések jelölik. Például: "2. fej." vagy "2.1. szak."

## 2. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

### 2.1 BETANÍTÁS

 **Ismerje meg a kezelőszerveket, és sajátítsa el a gép kezelését. Tanulja meg a motor gyors leállítását. A figyelmeztetések és az utasítások be nem tartása tüzeset okozhat és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.**

- Tilos gyermekekre bízni a gép használatát, illetve olyan személyre, aki nem ismeri a gép kezelésére vonatkozó útmutatásokat. A helyi törvények szabályozhatják a gép használatához előírt minimális életkort.
- Soha ne használja a gépet, ha a kezelő fáradt vagy nem érzi jól magát, illetve ha gyógyszer, kábítószer, alkohol vagy más olyan szerek hatása alatt áll, melyek reflexeit és figyelmét károsan befolyásolják.
- Ne szállítson gyermekeket vagy más utasokat.
- Ne feledje, hogy a gép kezelője vagy használója felelős a más személyeket ért balesetekért és váratlan eseményekért, illetve azok tulajdonában keletkező károkért. A felhasználó felelőssége a munkaterület talajviszonyaiból eredő potenciális veszélyek felmérése, valamint a saját és mások biztonsága garantálásához szükséges óvintézkedések alkalmazása, különösen lejtő vagy emelkedő, egyenetlen, csúszós vagy bizonytalan területeken.
- Ha harmadik személynek átadja vagy kölcsönadja a gépet, győződjön meg arról, hogy az elolvasta a jelen használati utasításba foglalt tudnivalókat.

### 2.2 ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

#### Egyéni védőfelszerelések

- Viseljen megfelelő ruházatot, erős, csúszgátló cipőt és hosszúnadrágot. Ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Viseljen hallásvédő fülvédőt..
- Ne használjon sálát, köpenyt, nyakláncot, karkötőt, olyan ruházatot, melyen nyakkendő, lobogó részek, szalagok vannak, illetve vagy bármilyen lelógó vagy széles kellékeket, melyek beakadhatnak a gépbe, vagy más a munkavégzés helyén lévő tárgyakra, illetve anyagokra.
- Ha hosszú a haja, kösse megfelelően össze.

#### Munkaterület / Gép

- Vizsgálja át gondosan a munkavégzés területét és távolítsa el minden olyan tárgyat, melyet a gép kidobhat, vagy amelyek sérüléseket okozhatnak a



vágóegységen/forgó egységeken (kövek, gallyak, vashuzalok, csontok, stb.).

### Robbanómotorok: üzemanyag

**⚠ VESZÉLY!** Az üzemanyag tűzveszélyes.

- Az üzemanyagot erre a célra előírt tartályokban kell tárolni biztonságos helyen, hőforrásoktól vagy nyílt lángoktól távol.
- Tisztítsa meg a tartályokat és a tárolási területet a fű- és lombmaradványoktól és a felesleges kenőanyagtól.
- Ne hagyja a tartályokat gyermekek által elérhető helyen.
- Ne dohányozzon az üzemanyag feltöltése vagy utántöltése alatt, illetve az üzemanyaggal való tevékenységek során.
- Az üzemanyagot tölcser segítségével töltsse be, kizárólag a szabadban.
- Ne lélegezze be az üzemanyag gőzeit.
- Járó, vagy meleg motornál ne nyissa ki a tanksapkát és ne töltsön be üzemanyagot.
- Lassan nyissa ki tanksapkát és hagyja, hogy a belső nyomás fokozatosan kerüljön kieresztésre.
- Ne közelítsen lángot a tartály nyílásához a tartalmának ellenőrzése céljából.
- Ha az üzemanyag kifolyt, ne indítsa el a motort, hanem távolítsa el a gépet arról a területről, ahol ez történt, és kerülje az olyan eszközök használatát, melyek tüzet okozhatnak egészen addig, amíg az üzemanyag el nem párologott és a gőze szét nem oszlott.
- A gépre vagy a földre került minden üzemanyag-nyomot távolítson azonnal el.
- Tankolás után a tanksapkát és az üzemanyag-tartály dugóját gondosan csavarja vissza a helyére és alaposan húzza meg.
- Ne indítsa el a gépet azon a helyen, ahol az üzemanyag utántöltését végezte; a motor indítását az üzemanyag töltés helyétől legalább 3 méteres távolságra végezze.
- Kerülje az üzemanyagnak a ruházzal történő érintkezését, és ha ez mégis megtörtént volna, öltözzön át, mielőtt a motort elindítaná.

### 2.3 HASZNÁLAT KÖZBEN

#### Munkaterület


- A motort ne működtesse zárt térben, mivel veszélyes mennyiségű szénmonoxid kerülhet a levegőbe. Az indítási műveleteket szabadban, vagy jól szellőző helyen kell végezni! Soha ne feledje, hogy a motor kipufogógáza mérgező!
- A gép beindítása során ne irányítsa a kipufogót, tehát a kipufogógázt gyúlékony anyagok felé.

- Kerülje a gép használatát robbanásveszélynek kitett helyeken, gyúlékony folyadékok, gáz vagy por jelenléte esetén. Az elektromos érintkezések vagy mechanikus súrlódások szikrákat képezhetnek, melyek lángra lobbantathatják a port vagy a gőzöket.
- Kizárólag nappal vagy jó világítás és megfelelő látási viszonyok mellett dolgozzon.
- Tartson távol a munkavégzés területétől más személyeket, gyermekeket, állatokat. A gyermekekre egy másik felnötnek kell felügyelnie.
- kerülje a vizes fűben, esőben, viharveszélyben történő történő munkavégzést, főleg villámcsapás veszélye esetén.
- Különösen ügyeljen, ha a talaj egyenetlen (buckás, gödrös), valamint lejtőn és emelkedőn, figyeljen a rejtett veszélyekre és az esetleges akadályokra, amelyek korlátozhatják a látási viszonyokat.
- Különösen ügyeljen, amikor árokpart, szakadék vagy vízpart közelében dolgozik.
- A gép felborulhat, ha az egyik kerék túlhalad a parton, vagy ha a part beszakad.
- Lejtős talajon különösen óvatosan dolgozzon a felborulás és a gép feletti uralom elvesztése elkerülése érdekében. A gép feletti uralom elvesztésének alapvető okai:
  - A kerekek nem tapadnak
  - Túlzott sebesség
  - Nem megfelelő fékezés
  - Az adott használatra alkalmatlan gép
  - A talajviszonyokból eredő hatások ismeretének hiánya
  - Vontatójárműként való helytelen használat.

#### A helyes viselkedésre vonatkozó figyelmeztetések

- A gép vezetése és a munka során figyelme ne kalandozzon el, koncentráljon megfelelően a munkára.
- Legyen óvatos, amikor hátramenetben halad. Nézzon hátra és győződjön meg az akadályok hiányáról a hátramenet előtt és közben.
- Legyen óvatos terhek vontatása vagy nehéz felszerelések használatakor:
  - A vontatórudakhoz csak szabványos csatlakozási pontokat használjon;
  - Ne fordítsa el hirtelen a kormányt. Tolatás közben figyeljen;
  - Használjon ellensúlyokat vagy a kerekekre tett súlyokat, amikor azt a használati utasítás javasolja.
- Körültekintően járjon el, amikor gyűjtőzsákat és egyéb olyan tartozékokat használ, amelyek megváltoztathatják a gép egyensúlyát, különösen emelkedőn és lejtőn.

- Tartsa mindig távol a kezét és a lábát a vágóegységtől az elindításkor és a gép használata során egyaránt.
- Figyelem: a vágóelem a kikapcsolása után vagy a motor kikapcsolása után is tovább forog néhány másodpercig.
- Ügyeljen az egynél több vágóegységgel felszerelt vágócsoport esetében arra, hogy az egyik forgó vágóegység a többi forgását is okozhatja.
- Tartózkodjon mindig távol a kidobónyílástól.
- Ne érjen a motornak a használat során felforrósodó részeihez. Égési sérülés veszélye.
- A tűzveszély elkerülése érdekében ne hagyja a gépet járó motorral a magas fűben.

 Abban az esetben, ha a munka során géphiba vagy baleset történik, állítsa le azonnal a motort és távolítsa el a gépet, hogy ne okozhasson további károkat; amennyiben a kezelő vagy más személyek sérülését okozó baleset történt, nyújtson elsősegélyt az adott helyzetnek legmegfelelőbb módon és forduljon az illetékes egészségügyi intézményhez a szükséges ellátásért. Távolítsa el gondosan az esetleges törmelékeket, melyek jelenléte károkat, személyek vagy állatok sérülését okozhatja.

### Használati korlátozások


- Soha ne használja a gépet, ha a védőrészek (gyűjtőzsák, oldalsó kidobás védőrész, hátsó kidobás védőrész) sérültek, hiányoznak vagy nincsenek megfelelően felszerelve.
- Ne használja a gépet, ha a tartozékok/szerszámok nincsenek felszerelve az előírt helyre.
- Ne kapcsolja ki, iktassa ki, távolítsa el vagy módosítsa a gépen levő biztonsági rendszereket/mikrokapcsolókat.
- Ne vesse alá a gépet túlságos erőfeszítésnek és ne használjon kis gépet nehéz munkák végrehajtásához; a megfelelő gép használata csökkenti a lehetséges veszélyeket, és javítja a munka minőségét.
- Ez a gép nem közeledhet közutakon! Használata (a KRESZ értelmében) kizárólag forgalom elől elzárt magánterületeken lehetséges.

## 2.4 KARBANTARTÁS, TÁROLÁS

A gép biztonságának és teljesítményszintjének érdekében végezze el a gép rendszeres karbantartását és gondoskodjon megfelelő tárolásáról.

### Karbantartás

- Soha ne használja a gépet kopott vagy sérült alkatrészekkel. Ne javítsa, hanem cserélje ki.
- A tűzveszély csökkentése céljából rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e olaj- vagy üzemanyag-szivárgás.
- A gép beállítási műveletei során ügyeljen arra, hogy az ujjai ne szoruljanak be a forgó vágóegység és a gép rögzített részei közé.

 A jelen útmutatóban megadott zajszint- és vibrációértékek a gép legnagyobb használati értékei. A nem egyensúlyban levő vágóelem, a túl gyors mozgás, a karbantartás elhanyagolása jelentősen befolyásolják a zajkibocsátást és a vibrálást. Ezért szükséges biztosítani azokat a megelőző intézkedéseket, melyek révén megszüntethetők a magas zajszint és a vibrálás okozta lehetséges károsodások; valamint gondoskodni kell a gép karbantartásáról, fülvédőt kell viselni és a munka során szüneteket kell tartani.

### Tárolás

- A gépet ne raktározza üzemanyaggal teli tartállyal olyan zárt helyen, ahol az üzemanyag gőze láng, szikra vagy erős hőforrás közelében begyulladhatna.
- A tűzveszély csökkentése céljából ne hagyja a munka melléktermékeit tartalmazó tárolóedényeket a helyiségben.

## 2.5 KÖRNYEZETVÉDELLEM

- A környezet védelmét a gép használata során elsődleges fontosságú szempontként kell figyelembe venni, mivel ez a békés egymás mellett élés és környezetünk érdeke.
- Ne zavarjon másokat a szomszédságában. A gépet csak elfogadható napszakokban használja (ne használja kora reggel vagy késő este, amikor másokat zavarhat).
  - Szigorúan tartsa be a helyi előírásokat a csomagolóanyagok, olaj, üzemanyag, szűrők, használt alkatrészek vagy bármilyen egyéb, környezetszennyező elem selejtezésére vonatkozóan; ezeket a hulladékokat ne helyezze a háztartási hulladékba, hanem szelektív hulladékkezelés keretében szállítsa a megfelelő gyűjtőtelepekre, ahol gondoskodnak azok újrahasznosításáról.
  - Szigorúan kövesse a helyi előírásokat a levágott növényzet megsemmisítését illetően.
  - Az üzemen kívül helyezéskor ne szennyezze a géppel a környezetet, hanem a hatályos helyi előírások értelmében adja le egy gyűjtőtelepen.

## 3. ISMERKEDJEN MEG A GÉPPEL!

### 3.1 A GÉP LEÍRÁSA ÉS RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA

#### Ez a gép vezetőléses fűnyírógép.

A gép egy motorral van felszerelve, mely működteti a burkolattal védett vágóegységet, továbbá egy erőátviteli berendezéssel, mely a gép mozgását biztosítja.

A gép hátsó meghajtású. A hátsó tengelyre felszerelhető:

- mechanikus hajtás 5 előre- és 1 hátrameneti fokozattal
- hidrosztatikus hajtás végtelenül variálható előre- és hátrameneti fokozatokkal ("Hydro").

A kezelő a vezetőlésen elhelyezkedve vezetheti a gépet és működtetheti a fő vezérléseket.

A gépre felszerelt biztonsági szerkezetek néhány másodpercen belül leállítják a motort és a vágóegységet (6.2.2. szakasz).

#### 3.1.1 Rendeltetésszerű használat

Ezt a gépet fűnyírás céljára terveztük és készítettük.

Általános ez a gép alkalmas az alábbiakra:

- Az MP 84 / MP 98 Series alkalmas az alábbiakra:
  1. fűnyírás és a fű összegyűjtése a gyűjtőzsákba
  2. fűnyírás és a fű ürítése a talajra a gép hátsó oldalán
  3. fűnyírás, a fű felaprítása és a talajra terítése (mulcsozás)
- Az SD 98 / 108 Series alkalmas az alábbiakra:
  4. fűnyírás és a fű ürítése a talajra a gép oldalán
  5. fűnyírás, a fű felaprítása és a talajra terítése (mulcsozás)

A gyártó által eredeti felszerelésként vagy külön rendelhető tartozékként előírt speciális tartozékok révén a gép különféle munkamódozatok szerint üzemeltethető, ezeket a jelen használati útmutató vagy az egyes tartozékok használati útmutatója írja le. A (gyártó által tervezett) kiegészítő tartozékok felszerelése révén a gép további funkciókat láthat el, a jelen használati útmutatóban vagy az egyes tartozékok használati útmutatójában megadott feltételek és korlátozások betartásával.

#### 3.1.2 Nem rendeltetésszerű használat

- A fentiekől eltérő bármilyen más használat veszélyes lehet és személyi és/

vagy tárgyi károkat okozhat. Helytelen használatnak minősülnek az alábbiak (példaként és nem kizárólagosan):

- más személyek, gyermekek vagy állatok szállítása a gépen vagy az utánfutón, mivel azok leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek, illetve veszélyeztetik a vezetés biztonságát;
- terhek húzása vagy vonása a vontatásról szolgáló eszköz alkalmazása nélkül;
- a gép használata instabil, síkos, jeges, köves vagy egyenetlen talajon, a talaj állagának megállapítását akadályozó pocsolás vagy víztükrökkel borított felületen;
- a vágóegység működtetése a nem fűves szakaszokon;
- a gép használata lomb vagy törmelék összegyűjtésére.

**FONTOS** *A gép helytelen használata a garancia elévülését, valamint a Gyártó bármilyen felelősség alóli mentesülését vonja maga után, a felhasználóra hárítva a saját magán vagy másokon okozott károkból illetve sérülésekből származó kötelezettségeket.*

#### 3.1.3 Felhasználói célcsoport

Ez a gép fogyasztói, azaz nem professzionális használatra készült. Hobbikertészeti alkalmazásra készült.

**FONTOS** *A gépet a kezelő egyedül használja!*

### 3.2 BIZTONSÁGI JELZÉSEK

A gépen különféle szimbólumok láthatók (2. ábra). Funkciójuk az, hogy felhívják a gépkezelő figyelmét a gép körülmétektől és óvatossághoz. A jelölések jelentése:



**Figyelem:** Olvassa el az utasításokat gép használata előtt!



**Figyelem:** Vegye ki az indítókulcsot, és olvassa el az utasításokat bármilyen karbantartási vagy javítási művelet elvégzése előtt!



**Veszély! Tárgyak kidobásának veszélye:** Ne dolgozzon anélkül, hogy a hátsó kidobás védőrést vagy a gyűjtőzsákot felszerelte volna. *(csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)*



**Veszély! Tárgyak kidobásának veszélye:** Ne dolgozzon felszerelt oldalsó kidobás deflektor nélkül. (csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál)



**Veszély! Tárgyak kidobásának veszélye:** Tartsa távol az embereket!



**Veszély! A gép felborulásának veszélye:** Ne használja ezt a gépet 10°-nál meredekebb terepen



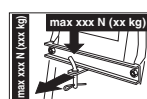
**Veszély! Csonkítás veszélye:** Ellenőrizze, hogy a gyerekek kellő távolságra tartózkodjanak a géptől, amikor a motor be van kapcsolva



**Vágásveszély.** Vágóegységek mozgásban. Ne tegye kezét vagy lábát a vágóegységek házába.



**Figyelem!** Tartózkodjon a megfelelő felületektől távol.



A vontató készlet használatakor ne lépje túl a címkén feltüntetett maximális terhelési értékeket, és tartsa be a biztonsági szabályokat.

**FONTOS** A megrongálódott vagy olvashatatlan címkéket ki kell cserélni! Kérjen új címkéket a szerviztől.

### 3.3 AZONOSÍTÓ CÍMKÉ

Az azonosító címke az alábbi adatokat tartalmazza (1. ábra):

1. Zajteljesítmény szint
2. CE minőségazonossági jelzés
3. Gyártás éve
4. Motor teljesítménye és működési sebessége
5. Gép modell
6. Gép típusa
7. Gyártási szám
8. Súly kg-ban
9. A gyártó neve és címe
10. Erőátvitel típusa:
11. Cikkszám

Másolja át a belső borítólapon látható gépazonosító címke megfelelő helyére az azonosítási adatokat.

**FONTOS** A felhalmazott márkaszervizzel való kapcsolatfelvételnél adja meg mindig a címkén látható termékazonosító adatokat!

**FONTOS** A példa megfelelőségi nyilatkozat a használati útmutató utolsó oldalain található.

### 3.4 A FŐ ALKATRÉSZEK

A gép az alábbi fő alkatrészekből áll, amelyek a következő funkciókat látják el (1. ábra):

- A. **Vágóegység-tárcsa:** az egység áll egy házból, amely tartalmazza a forgó vágóegységeket és a vágóegységeket.
- B. **Vágóegységek:** a fűnyírásra szolgáló elemek, a végeken található bordák elősegítik a lenyírt fű továbbítását a kidobó csatorna felé.
- C. **Oldalsó kidobás deflektor:** ez a biztonsági védőelem megakadályozza, hogy a vágóegységek által esetlegesen összegyűjtött tárgyakat a gép kidobja (csak oldalsó kidobással felszerelt típusoknál).
- D. **Kidobó csatorna:** összekötő elem a vágóegység-tárcsa és a gyűjtőzsák között. (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál).
- E. **Gyűjtőzsák:** a lenyírt fű összegyűjtésén túl biztonsági szerepet is játszik, mivel megakadályozza, hogy a vágóegységek által esetlegesen összegyűjtött tárgyakat a gép kidobja (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál).
- F. **Hátsó kidobás védőrész (igényelhető):** a gyűjtőzsák helyére felszerelve megakadályozza, hogy a vágóegységek által esetlegesen összegyűjtött tárgyakat a gép kidobja (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál).
- G. **Vezetőülés:** a kezelő munkavégzési helye. Érzékelővel látta el, mely érzékeli a vezető jelenlétét a biztonsági berendezések működésbe lépése céljából.
- H. **Akkumulátor:** a motor beindításához szükséges energiát szolgáltatja. Jellemzői és használatának szabályai egy külön használati utasításban vannak leírva.
- I. **Motor:** mind a vágóegységek, mind a kerekek meghajtója. Jellemzői és használatának szabályai egy külön használati utasításban vannak leírva.
- J. **Elülső lökhárító:** védi a gép elülső részeit.
- K. **Kormánykerék:** Az elülső kerekek elfordulását vezérli.

## 4. ÖSSZESZERELÉS

**⚠ A betartandó biztonsági előírásokat a 2. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.**

Tárolási és szállítási okok miatt a gép néhány elemét nem szereltük fel közvetlenül a gyárban. Ezeket a csomagolóanyag eltávolítása után kell felszerelnie, a következő utasításokat követve.

**⚠ A gép kicsomagolását és összeszerelését szilárd, sík felületen kell végezni, továbbá elegendő helyet kell biztosítani a gép és a csomagolás mozgatásához a megfelelő szerszámok alkalmazásával. Ne használja a gépet, amíg nem végezte el az "ÖSSZESZERELÉS" szakaszban leírt műveleteket.**

### 4.1 ALKATRÉSZEK AZ ÖSSZESZERELÉSHEZ

A csomagolás tartalmazza az alábbi táblázatban felsorolt, az összeszereléshez szükséges alkatrészeket:

	Leírás
1.	Kormánykerék
2.	Műszerfal burkolat és a kormányt rögzítő részek
3.	Vezetőülés
4.	Akkumulátor
5.	Elülső lökhárító
6.	Borotválás-gátló kis kerekek
7.	Gyűjtőszák a felszereléshez szükséges csavarkészlettel és útmutatóval (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)
8.	A hátsó lemez alsó része, a gyűjtőszák-tartók és kiegészítő és rögzítő tartozékok (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)
9.	Oldalsó kidobás deflektor (csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál)
10.	A vágógéység oldalsó merevítői (csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál, ha van).
11.	Tasak, tartalma: - használati utasítás és dokumentumok - csavarkészlet az ülés felszereléséhez - az oldalsó kidobás deflektor felszereléséhez szükséges készlet (csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál) - az akkumulátor vezetékének csatlakozócsavarjait - 2 indítókulcsot - 1 db. 10 A-es pótbiztosítékot.

### 4.1.1 Kicsomagolás

1. Óvatosan bontsa ki a csomagolást, ügyeljen, hogy ne vesszenek el az alkatrészek.
2. Olvassa el a dobozban található dokumentációt, beleértve a jelen használati útmutatót.
3. Vegye ki a dobozból az összes felszerelendő alkatrészt.
4. Vegye ki a gépet a csomagolásból, ügyeljen az alábbiakra:
  - állítsa a legmagasabb pozícióba a vágógéység-tárcsát (5.10. szakasz), ezzel elkerülhető a károsodása a gépnek a rakodólapról való levétele során;
  - Vegye le a gépet a rakodólapról.

.....  
A hidrosztatikus hajtású típusoknál  
.....  
állítsa a hátsó hajtás kioldókarját a  
.....  
kioldási pozícióba (5.13. ábra).  
.....

### 4.2 A KORMÁNYKERÉK FELSZERELÉSE

1. Állítsa a gépet vízszintes helyzetbe és állítsa egyenesbe az első kerekeket.
2. Szerelje fel a csonkot (3A ábra) a tengelyre (3B ábra), ügyeljen arra, hogy a csap (3C ábra) megfelelően illeszkedjen a csonkba.
3. Pattintsa a műszerfal burkolatának (3.D ábra) hét kapcsát a helyére.
4. Szerelje fel a kormányt (3E ábra) a csonkra (3A ábra), úgy, hogy a küllők az ülés felé nézzenek.
- 5a. **Csak az "I" típusú kormánykeréknél** - Helyezze be a távtartót (3.F ábra) és rögzítse a kormánykereket a tartozék csavarokkal (3.G ábra) a megadott sorrendben.
- 5b. **Csak a "II" típusú kormánykeréknél** - Rögzítse a kormánykereket a tartozék csavarokkal (3.F, 3.G ábra) a megadott sorrendben.
6. Pattintsa a helyére a kormánykerék burkolatát (3.H ábra).

### 4.3 AZ ÜLÉS FELSZERELÉSE

Szerelje fel az ülést (4A ábra) a lemezre (4B ábra) a csavarok (3C ábra) segítségével.

### 4.4 AZ AKKUMULÁTOR FELSZERELÉSE ÉS BEKÖTÉSE

Az akkumulátor (5.A ábra) az ülés alatt található, egy rugó (5.B ábra) rögzíti.

1. A tartozék csavarok segítségével csatlakoztassa először a piros vezeték (5C ábra) a pozitív pólushoz (+), majd a fekete vezeték (5D ábra) a negatív pólushoz (-) a megadott módon.

2. Kenje meg szilikonos kenőanyaggal a kapcsokat, és ügyeljen a piros vezeték (5.E ábra) védősapkájának helyes felhelyezésére.

**FONTOS** *Mindig gondoskodjon a teljes feltöltésről, melyet az akkumulátor fűzetében megadtak szerint kell elvégezni.*

**FONTOS** *Az elektronikus kártya védelemének működésbe lépésének elkerülése végett ne indítsa be a motort a teljes feltöltés előtt!*

#### 4.5 AZ ELÜLSŐ LÖKHÁRÍTÓ FELSZERELÉSE

- 1a. **Csak az "I" típusú lökhárítónál** - Szerelje fel az elülső lökhárítót (6.A ábra) az alváz alsó részére (6.B ábra) a négy csavarral (6.C ábra).
- 1b. **Csak a "II" típusú lökhárítónál:**
  1. Szerelje fel a két tartót (6.A ábra) és (6.B ábra) az alváz alsó részére (6.C ábra), ügyeljen az ábrán megjelölt irányra: R= jobb; L= bal.
  2. húzza meg jól a csavarokat (6.D ábra).
  3. Rögzítse az elülső lökhárítót (6.E ábra) a tartókhoz (6.A ábra) és (6.B ábra) a csavarokkal (6.F ábra) és az anyákkal (6.G ábra).

#### 4.6 AZ OLDALSÓ KIDOBÁS DEFLEKTOR FELSZERELÉSE (CSAK AZ OLDALSÓ KIDOBÁSSAL FELSZERELT TÍPUSOKNÁL)

1. Az oldalsó kidobás deflektor (7.A ábra) belsejében helyezze fel a rugót (7.B ábra) oly módon, hogy a végét (7.B.1 ábra) a nyílásba illeszti és elfordítja, hogy a rugó (7.B ábra) és a rugó vége (7.B.2 ábra) megfelelően a számukra kijelölt helyre illeszkedjenek.
2. Helyezze az oldalsó kidobás deflektort (7.A ábra) a vágóegység-tárcsa tartóihoz (7.C ábra) és csavarhúzó segítségével forgassa el a rugót (7.B ábra) második végződését (7.B.2 ábra) úgy, hogy az oldalsó kidobás deflektoron kívülre kerüljön.
3. Illessze be a csapot (7.D ábra) a tartóelemek (7.C ábra) és az oldalsó kidobás deflektor nyílásaiba és vezesse át belülről a rugótekercsen (7.B ábra), míg a lyukas vég teljesen ki nem jön a legbelső tartóelemből.
4. Illessze a zárószeget (7.E ábra) a csap (7.D ábra) furatába (D.1 ábra) és forgassa el a csapot annyira, hogy a zárószeg két végét (7.E.1 ábra) visszahajlíthassa (egy fogóval), hogy ne csúszhasson ki és ne engedje el a csapot (7.D ábra).

**⚠ Győződjön meg arról, hogy a rugó megfelelően működjön, azaz stabilan tartsa az oldalsó kidobás deflektort leeresztett állásban, valamint hogy a csap jól be legyen illesztve, és ne tudjon még véletlenül sem kiesni.**

**FONTOS** *Az oldalsó kidobás lehetőségével felszerelt típusoknál: győződjön meg róla, hogy az oldalsó kidobás védőburkolata (13.A ábra) le legyen eresztve, és rögzítse a biztonsági kar (13.B ábra).*

**FONTOS** *A terelőlemez karbantartása vagy leszerelése előtt ne felejtse el előre tolni a biztonsági kart (14.B ábra) és emelje meg az oldalsó kidobás védőburkolatát (14.A ábra), hogy le lehessen szerelni.*

**MEGJEGYZÉS** *A terelőlemez leszereléséhez végezze el a lépéseket a felszerelés sorrendjével ellentétes irányban.*

#### 4.7 A VÁGÓEGYSÉG-TÁRCSA OLDALSÓ MEREVÍTŐINEK FELSZERELÉSE (CSAK AZ OLDALSÓ KIDOBÁSSAL FELSZERELT TÍPUSOKNÁL, HA VAN).

- A vágóegység-tárcsa felszerelésének befejezéseként rögzítse az oldalsó merevítőket a vágóegység-tárcsa profiljára
- a megfelelő csavarkészlettel (8. ábra)

#### 4.8 A HÁTSÓ LEMEZ FELSZERELÉSE ÉS KIEGÉSZÍTÉSE (CSAK A HÁTSÓ GYÚJTÉSSEL FELSZERELT TÍPUSOKNÁL)

1. Szerelje fel a két alsó kengyelt (9.A ábra) és (9.B ábra), ügyeljen az ábrán látható felszerelési irányra, és rögzítse a csavarokkal (9.C ábra) és az anyákkal (9.D ábra), húzza meg ütközésig.
2. Vegye ki a két csavart (9.H ábra), melyekre később lesz szükség.
3. Szerelje fel a hátsó lemez alsó részét (9.E ábra) és rögzítse az alsó kengyelekhez a csavarokkal (9.F ábra) és az anyákkal (9.G ábra), ne húzza meg teljesen.
4. A hátsó lemez alsó része (9.E ábra) felszerelésének befejezéseként csavarja be ütközésig az előzőleg eltávolított, két középső csavart (9.H ábra) és a négy felső csavart (9.I ábra)
5. Húzza meg a két alsó anyát (9.G ábra).



- Illessze be a helyére (9.K ábra) a gyújtózsák telítettséjelző kart (9.J ábra) és tolja lefelé kattanásig.
- Szerelje fel a két gyújtózsák-tartó elemet (9.L ábra) és (9.M ábra), ügyeljen az ábrán látható felszerelési irányra, és rögzítse a csavarokkal (9.N ábra) és a rugalmas alátétekkel (9.O ábra), húzza meg ütközésig.

## 5. VEZÉRLÉSEK

### 5.1 KULCSOS KAPCSOLÓ

A kulcs engedélyezi/letiltja a gép és a fényszórók (ha vannak) bekapcsolását.

Négy állása lehet (10.A ábra):



- 1. Leállítási állás.** A gép azonnal leáll.



- 2. Fényszórók (ha vannak) bekapcsolási állása.** A motor beindítása után a fényszórókat a kulcsnak ebbe az állásba való elforgatásával kapcsolhatja be. A kikapcsolásukhoz fordítsa vissza a kulcsot a menet állásba.



- 3. Menet állás.** Minden funkció aktív.



- 4. Indítási állás.** Bekapcsolja az indítómotort és a gép beindul. Ha elengedi a kulcsot a beindítási állásban, az automatikusan visszatér a menet állásba.

### 5.2 GÁZKAR

A motor fordulatszámát szabályozza.

A motor típusától függően a gáz vezérlőkar kétféle lehet:

- "I" típus, különálló hidegindítóval** (10.E + 10.E.1 ábra)
- "II" típus,** (10.E ábra)

A megjelölt állások a következőknek felelnek meg:



- 1. Choke hidegindító - Hidegindítás.** A motor hidegindításához használatos. A "CHOKE" pozíció a a keveréket dúsítja, és csak a ténylegesen szükséges, lehető legrovidebb ideig szabad használni.



- 1. Motor maximális fordulatszáma**  
**Mindig ezt használja a gép indításához, üzemeltetéséhez és a fűnyíráshoz.**



- 2. Motor minimális fordulatszáma**  
**Az állás alatt használatos, amikor a motor elég meleg.**

**MEGJEGYZÉS** Helyváltoztatáskor a «teknős» és a «nyúl» közötti köztes állást válassza.

### 5.3 KÉZIFÉK-KAR

A kézifék megakadályozza, hogy a gép elmozduljon, miután leparkolta.

A karnak (10.D ábra) két állása van:



- 1. Fék kioldva.** A kézifék kioldásához nyomja meg a pedált (10.I ábra). A kar visszaáll a kioldott fék pozícióba.



- 2. Fék behúzva.** A kézifék behúzásához nyomja meg padlóg a pedált (10.I ábra) állítsa a kart a behúzott kézifék állásba; amikor leveszi a lábát a pedálról, a pedál az alsó állásban marad.

### 5.4 TENGELYKAPCSOLÓT / FÉK PEDÁL (MECHANIKUS HAJTÁS)

Ennek a pedálnak kettő funkciója van (10.I ábra):



- a menethossz első feléig tengelykapcsolóként működik, be- és kikapcsolja a kerekek hajtását.
- a menethossz második felén fékként működik, a hátsó kerekeket fékezi.

**FONTOS** Különös figyelmet fordítson arra, hogy a tengelykapcsolás szakasza ne legyen túl hosszú, hogy túl ne melegedjen a motor hajtószíja, ami következményében károsodhat.

**MEGJEGYZÉS** Menet közben ne tartsa lábát a pedálon.

### 5.5 SEBESSÉGVÁLTÓ KAR (MECHANIKUS HAJTÁS)

Ennek a karnak hét állása van (10.K ábra):

**1****1. Öt előremeneti fokozat****2****3****4****5****N****2. «N» üresjárat állás.****R****3. «R» hátramenet**

 **A hátramenetet álló helyzetben kell kapcsolni.**

Az egyik sebességfokozatból egy másikba váltáshoz nyomja meg félútig a pedált (10.I ábra) és állítsa át a kart a címkén megjelölt módon.

**5.6 FÉKPEDÁL (HIDROSZTATIKUS HAJTÁS)**

Ez a pedál a hátsó kerekre ható féket hozza működésbe (10.I ábra)

**5.7 MEGHAJTÁSPEDÁL (HIDROSZTATIKUS HAJTÁS)**

Ennek a pedálnak a segítségével tudja a kerekre kapcsolni a meghajtást, valamint a gép sebességét – mind előre- mind hátramenetben – szabályozni (10.J ábra):



**1. Előremenet** Az előremenet kapcsolásához nyomja meg a lábával az elülső pedált. Ha nagyobb erővel nyomja a pedált, fokozatosan növekszik a gép sebessége.



**2. Hátramenet** A hátramenethez sarkával nyomja meg a hátsó pedált.

 **A hátramenetet álló helyzetben kell kapcsolni.**

**3. Üresjárat állás.** Ha felengedi a pedált, automatikusan visszaáll üresjáratú állásba.

**MEGJEGYZÉS** Amennyiben a meghajtáspedált behúzott kézzel (10.D ábra) hozza működésbe – mind előre- mind hátramenetben – a motor leáll.

**5.8 HIDROSZTATIKUS ERŐÁTVITELT KIIKTATÓ KAR (HIDROSZTATIKUS HAJTÁS)**

Ennek a karnak két állása van, melyeket egy adattábla mutat (10.L ábra):



**1. Hajtás bekapcsolva:** menet és nyírás közben az összes használati feltételhez.



**2. Hajtás kioldva: álló motor mellett** jelentősen csökkenti a gép kézzel történő mozgatásához szükséges erőkétféjtést.

**FONTOS** Az erőátviteli berendezés károsításának elkerülése végett ezt a műveletet csak álló motor mellett, üres állásban levő pedállal (10.J ábra) szabad elvégezni.

**5.9 A VÁGÓEGYSÉGEK BEKAPCSOLÓ ÉS KIKAPCSOLÓ VEZÉRLÉSEI**

A gomba alakú kapcsoló lehetővé teszi a vágóegységek bekapcsolását egy elektromágneses tengelykapcsolón keresztül (10.B ábra):



**1. Vágóegységek bekapcsolva.** Gomba alakú kapcsoló kihúzva.



**2. Vágóegységek kikapcsolva.** Gomba alakú gomb megnyomva.

- A vágóegységek kikapcsolásakor egyidejűleg egy fék kerül működtetésre, mely néhány másodpercen belül leállítja forgást.

**MEGJEGYZÉS** Ha az előírt biztonsági feltételek betartása nélkül kapcsolja be a vágóegységeket, akkor a motor kikapcsol, vagy nem lehet beindítani (lásd 6.2.2. szakasz.)

**5.10 FÚNYÍRÁS HÁTRAMENETBEN ENGEDÉLYEZŐ GOMB**

A gomb (10.F ábra) nyomva tartásával lehetővé válik a hátramenet bekapcsolt vágóegységek mellett, anélkül, hogy a motor leállna.



## 5.11 A VÁGÁSI MAGASSÁGOT BEÁLLÍTÓ KAR

Ezzel a karral lehet felemelni és leengedni a vágóegység-tárcsát, amely 7 különböző vágási magasságra állítható (10.G ábra).



Ennek a karnak hét állása van, melyet a vonatkozó táblán «1»-től «7»-ig tüntettünk fel. Mindegyik egy eltérő vágási magasságnak felel meg 3 cm és 8 cm között.



Amennyiben az egyik állásból egy másikba óhajtja áttenni, mozgassa el oldalirányban a kart, és helyezze egy másik állásnak megfelelő vajatba.

## 5.12 JELZŐLÁMPA ÉS HANGJELZŐ (CSAK A HÁTSÓ GYŰJTÉSSEL FELSZERELT TÍPUSOKNÁL)

- A jelzőlámpa (10.C ábra) akkor gyullad ki, amikor a kulcs (10.A ábra) «MENET» állásban van, és működés közben végig égve marad.
- Ha villog, az azt jelenti, hogy a motor indításához szükséges engedélyezés hiányzik (lásd 6.2.2 szakasz).
- A hangjelzés arra figyelmeztet, hogy a gyűjtőzsák megtelt (lásd 6.5.5. szakasz).

## 5.13 GYŰJTŐZSÁK FORDÍTÓ KAR (HA VAN, CSAK A HÁTSÓ GYŰJTÉSSEL FELSZERELT TÍPUSOKNÁL)

Ez a helyéből kihúzható kar lehetővé teszi a gyűjtőzsák átfordítását a kiürítéshez, ezzel megkönnyíti a kezelő munkáját (10.H ábra).

## 6. A GÉP HASZNÁLATA

**!** *A betartandó biztonsági előírásokat a 2. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.*

### 6.1 ELŐKÉSZÍTŐ MŰVELETEK

A munka megkezdése előtt el kell végeznie egy sor ellenőrzést és műveletet, hogy a munka eredményes és teljesen biztonságos legyen.

### 6.1.1 Olaj- és benzinutántöltés

**FONTOS** *A gépet motorolaj és üzemanyag nélkül szállítjuk le.*

A gép használata előtt ellenőrizze az üzemanyagot és az olajsínt (7.2, 7.3. szakasz). Az üzemanyagutántöltéssel és az olaj utántöltéssel kapcsolatos tudnivalókat és óvintézkedéseket lásd a 7.2. és a 7.3. szakaszokban és a motor használati utasításában.

### 6.1.2 Az ülés beállítása

Az ülés helyzetének megváltoztatásához lazítsa meg a négy rögzítőcsavart (11.A ábra), és mozgassa el a tartószerkezet nyílásai mentén. Miután megtalálta a megfelelő helyzetet, húzza meg a négy csavart (11.A ábra).

### 6.1.3 A gumiabroncsok nyomása

A gumiabroncsok megfelelő légnyomása alapvető feltétel a vágóegység-tárcsa tökéletes beállításához, és ezért a pázsit egyenletes nyírásához.

1. Csavarja le a védősüvegeket.
2. Csatlakoztassa a szelepeket egy manométerrel felszerelt sűrítettlevegő-csatlakozáshoz (12. ábra)
3. Állítsa be a nyomást a "Műszaki adatok" táblázatában megadott értékekre.

### 6.1.4 A gép előkészítése a munkavégzéshez

**MEGJEGYZÉS** *Ezzel a fűnyíróval a pázsit nyírása többféle módon végezhető, ezért a munka megkezdése előtt a kívánt nyírási módnak megfelelően kell előkészíteni a gépet.*

- a. **Előkészítés a fűnyírásához és fű oldalsó kidobásához a talajra (csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál):**
  - Mindig győződjön meg róla, hogy a terelőlemez belső rugója (13.A ábra) és a biztonsági kar (13.B ábra) megfelelően dolgoznak-e, tartsa őket stabilan leeresztett helyzetben.
- b. **Előkészítés a fűnyírásához és a fű gyűjtőzsákba való begyűjtéséhez (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)**
  - Akassza a gyűjtőzsákokat (14.A ábra) a tartóelemekre (14.B ábra) úgy, hogy a hátsó lemezhez képest középen legyen. A beállítást a jobb oldali tartó oldalsó támasztékként való használata biztosítja.

- Győződjön meg arról, hogy a gyűjtőzsák nyílásának alsó csőbe az erre a célra szolgáló tartószöghez (11.C ábra) kapcsolódjon.

### c. Előkészítés a fűnyíráshoz és a fű hátsó kidobásához a talajra (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)

- Amennyiben gyűjtőzsák nélkül kíván dolgozni, kérésre rendelhető egy hátsó kidobás védőrész készlet (15. ábra, 15.5. fejezet), melyet a hátsó lemezhez kell rögzíteni, az erre vonatkozó utasításokban leírtak szerint.

### d. Előkészítés a fűnyíráshoz és a fű aprításához

- A fűnyíraskor a fű felaprításához és a talajra terítéséhez külön rendelhető a mulcsozó készlet (15.1. fejezet), amelyet a hozzá tartozó útmutató alapján kell felszerelni.

#### 6.1.5 A borotválás-gátló kis kerekek elhelyezése

A borotválás-gátló kis kerekek funkciója az, hogy csökkentse a kockázatát annak, hogy a pázsitban szakadások keletkezzenek a vágóegység-tárcsa peremének csúszása miatt az egyenetlen talajon. A megadott módon helyezze el a kis kerekeket (7.4. szakasz).

## 6.2 BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉSEK

Végezze el az alábbi biztonsági ellenőrzéseket és bizonyosodjon meg arról, hogy az eredmények megegyeznek a táblázatba foglaltakkal.

 **A használat előtt mindig végezze el a biztonsági ellenőrzéseket.**

### 6.2.1 Általános biztonsági ellenőrzés

Tárgy	Eredmény
Akkumulátor	Nincs sérülés a burkolatán, fedelén vagy kapcsain
Hátsó kidobás védőrész, gyűjtőzsák	Épek. Nincs károsodás. Helyesen vannak felszerelve.
Oldalsó kidobás védőrész, beszívórács	Ép. Nincs károsodás. Helyesen van felszerelve.
Üzemanyag-rendszer és csatlakozásai.	Nincs szivárgás

Elektromos vezetékek	A szigetelés sértetlen Nincs mechanikus károsodás
Olaj rendszer	Nincs szivárgás Nincs károsodás.
Mozgassa a gépet előre és hátra, kapcsolja az üresjárati fokozatot/engedje fel a meghajtáspedált (5.5., 5.7. szakasz)	A gép lassít és leáll.
Nyomja meg a fékpedált (5.4., 5.6. szakasz)	A gép leáll.
Próbavezetés	Nincs rendellenes vibrálás Nincs rendellenes zaj
Biztonsági berendezések	A 6.2.2. szakaszban leírtak szerint működnek.

### 6.2.2 A biztonsági berendezések ellenőrzése

A biztonsági berendezések két kritérium szerint hatnak:

- A.** a motor beindítását megakadályozzák, amikor nincs betartva az összes biztonsági feltétel;
- B.** leállítják a motort, amint az egyik biztonsági feltétel megszűnik.

Tennivaló	Eredmény
1. erőátvitel üresben; 2. vágóegységek kikapcsolva; 3. gépkezelő ül.	A motor leáll
a kezelő elhagyja az ülést	A motor leáll
a kezelő felemeli a gyűjtőzsákot vagy leveszi a hátsó kidobás védőrészt bekapcsolt vágóegységek mellett (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)	A motor leáll
úgy húzza be a kéziféket, hogy nem kapcsolta ki a vágóegységeket	A motor leáll
kapcsolja a sebességváltót vagy megnyomja a meghajtáspedált, miközben a kézifék be van húzva	A motor leáll
kapcsolja a hátramenetet bekapcsolt vágóegységek mellett, anélkül, hogy nyomva tartaná az engedélyező gombot (5.9. szakasz)	A motor leáll

**!** *Ha a táblázatokba foglaltaktól bármiben eltérő eredményt észlel, ne használja a gépet! Forduljon a szervizhez és végeztesse el a megfelelő ellenőrzéseket és javításokat.*

**FONTOS** *Soha ne feledje, hogy a biztonsági berendezések megakadályozzák a motor indítását, amikor nem tartja be a biztonságos munka feltételeit. Ezekben az esetekben, miután visszaállította az indítás feltételeit, a kulcsot (10.A ábra) állítsa vissza a leállási állásba, csak ezután tudja a motort ismételtelen beindítani.*

### 6.3 HASZNÁLAT DOMBOS TERÜLETEN

Tartsa be a "Műszaki adatok" táblázatában és a 18. ábrán megjelölt korlátozásokat a menetiránytól függetlenül.

Ne felejtse el, hogy nincs "biztonságos" lejtő! Dombos talajon a haladás különleges figyelmet igényel. A gép felborulásának vagy a gép feletti uralom elvesztésének elkerülésére:

- Soha ne nyírnjon a lejtő irányára merőlegesen. A dombos pázsiton a lejtő/emelkedő irányában kell haladni, és sohasem arra merőlegesen. Különösen ügyeljen irányváltatáskor, hogy a felső kerekek ne ütközzenek akadálnak (kavicsok, faágak, gyökerek, stb.), melyek miatt a gép oldalirányban elcsúszhatna, felborulhatna, vagy elveszithetné felette az uralmát.
- Ne álljon meg vagy induljon újra hirtelen emelkedőn vagy lejtőn;
- Óvatosan és finoman kapcsolja a hajtást, hogy ne emelkedjen fel a gép eleje.
- Csökkentse a sebességet:
  - irányváltáskor és a szűk kanyarokban
  - emelkedő és főleg lejtő elején
- Soha ne használja a hátramenetet a sebesség csökkentésére lejtőn: elveszitheti az uralmát a gép felett, különösen csúszós talajon.
- Mindig húzza be a kéziféket, mielőtt a gépet álló helyzetben felülegzet nélkül hagyja.

**• Csak a mechanikus hajtással felszerelt típusoknál:** Soha ne haladjon lejtőn úgy, hogy a sebességváltó üresben van vagy kikapcsolt tengelykapcsolóval! Tegye az egyik alacsony sebességbe a gépet, mielőtt álló helyzetben felülegzet nélkül hagyja.

**• Csak a hidrosztatikus hajtással felszerelt típusoknál** Lejtőn meghajtáspedál nélkül haladjon, hogy kihasználja a hidrosztatikus erőátvitel fékező hatását, amikor az erőátvitel nincs bekapcsolva.

### 6.4 INDÍTÁS

1. Nyissa ki az üzemyanyag csapot (19.A ábra) (ha van).
2. Üljön a vezetőülésbe.
3. Tegye üresbe az erőátvitelt («N») (5.5., 5.7. szakasz).
4. Kapcsolja ki a vágóegységeket (5.8. szakasz).
5. Húzza be a kéziféket (5.3. szakasz).
6. Állítsa a gáz vezérlőkart a legnagyobb fordulatszámra ("nyúl") (5.2. szakasz).
7. **Hidegindításnál:** kapcsolja be a hidegindítót (5.2. szakasz / 5.2.1. szakasz)
8. Illessze be az indítókulcsot és fordítsa el menet állásba az áramkör bekapcsolásához, majd az indítás állásba a motor beindításához.
9. Miután megtörtént az indítás, engedje el a kulcsot.
10. **Hidegindításnál,** amint a motor szabályosan jár:
  - 10a. Kapcsolja ki a hidegindítót (5.2. szakasz, "II" típus) és állítsa a gáz vezérlőkart a legnagyobb fordulatszámra ("nyúl").
  - 10b. Kapcsolja ki a hidegindítót (5.2. szakasz, "I" típus).

**MEGJEGYZÉS** *Ha már meleg motorral használja a hidegindítót, a gyertya szennyeződhet és a motor rendellenes működését okozhatja.*

11. Miután beindította a motort, állítsa a gáz vezérlőkart a legkisebb fordulatszámra ("teknősbéka").

**MEGJEGYZÉS** *Amennyiben az indítás nehézkes, ne használja hosszan az önindító motort, hogy az akkumulátor ne merüljön le, és a motor ne szívja meg túlzottan magát. Állítsa vissza a kulcsot a leállás helyzetbe, várjon néhány másodpercet, és ismétlje meg a műveletet. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, nézze meg a használati utasítás "14." fejezetét és a motor használati utasítását.*

### 6.5 MUNKAVÉGZÉS

#### 6.5.1 Előremenet és helyváltoztatás

A helyváltoztatás közben:

- kapcsolja ki a vágóegységeket (5.8. szakasz);
- állítsa a vágóegység-tárcsát a legmagasabb («7») állásba;

- állítsa a gáz vezérlőkart egy köztes állásba a legnagyobb ("nyúl") és a legkisebb ("teknősbéka") fordulatszám közé.

#### • Csak a mechanikus hajtással felszerelt típusoknál:

1. Nyomja le padlógépet a pedált (5.4. ábra) és állítsa a sebességváltó kart az 1. fokozatba (5.5. ábra).
2. A pedált nyomva tartva (10.1 ábra) engedje ki a kéziféket (5.3. szakasz).
3. Fokozatosan engedje fel a pedált, amely így a fék üzemmódból a tengelykapcsoló üzemmódba vált és kapcsolja a hátsó kerekek hajtását (5.4. szakasz).

**⚠ Fokozatosan engedje fel a pedált, hogy a túl hirtelen sebességkapcsolás miatt ne emelkedjen fel a gép elülső része, és ne veszítse el az uralmat a gép felett.**

4. Fokozatosan érje el a kívánt sebességet a gázkar és a sebességváltó segítségével. Sebességváltáshoz a pedált nyomja le félútig, hogy a tengelykapcsoló működésbe lépjen (5.4 szakasz; 5.5 szakasz).

#### • Csak a hidrosztatikus hajtással felszerelt típusoknál:

1. Engedje ki a kéziféket, és engedje fel a fékpedált (5.6. szakasz).
2. Nyomja meg a meghajtáspedált (5.7. szakaszt) "előremenet" irányba, a pedál nyomásával és a gázzal szabályozza a kívánt sebességet.

**⚠ A hajtás bekapcsolását az előírt módon kell végrehajtani (5.7. szakasz), ezzel megelőzhető, hogy a hirtelen történő kapcsolás miatt a gép eleje felemelkedjen és a kezelő elveszítse az uralmát a gép felet, főként emelkedőn és lejtőn.**

### 6.5.2 Fékezés

Először lassítsa le a gépet a motor fordulatszámának csökkentésével, ezután nyomja meg a fékpedált (5.4. szakasz; 5.6. szakasz) a további lassításhoz, leállításig.

#### • Csak a hidrosztatikus hajtással felszerelt típusoknál:

A meghajtáspedál felengedésével már érezhetően lassul a gép (5.7. szakasz).

### 6.5.3 Hátramenet

**FONTOS** *A hátramenetet álló helyzetben kell kapcsolni.*

#### • Csak a mechanikus hajtással felszerelt típusoknál:

1. Nyomja meg a pedált (5.4. szakasz) a gép leállításáig;
2. Állítsa sebességváltó kart a hátramenet ("R") állásba (5.5. szakasz).
3. Fokozatosan engedje fel a pedált a tengelykapcsoló bekapcsolásához, és kezdje meg a hátramenetet.

#### • Csak a hidrosztatikus hajtással felszerelt típusoknál:

1. Nyomja meg a pedált (5.6. szakasz) a gép leállításáig;
2. kezdje meg a hátramenetet a meghajtáspedálnak a hátrameneti irányba való nyomásával (5.7. szakasz).

### 6.5.4 Fűnyírás

A géppel az alábbi leírás alapján végezzen munkát:

1. állítsa a gázkart a legnagyobb fordulatszámra ("nyúl"); a gép használata során mindig ezt az állást kell alkalmazni;
2. állítsa a vágóegység-tárcsát a legmagasabb állásba;
3. a vágóegységeket (5.8. szakasz) csak a pázsit felett indítsa be, soha ne indítsa be kavicsos talajon vagy túl magas fűben;
4. a haladási sebességet és a vágási magasságot (5.10. ábra) a pázsit állapotának (fű magassága, sűrűsége és nedvessége) megfelelően állítsa be;
5. nagyon fokozatosan és különösen óvatosan kezdjen a fűves területen haladni, ahogy azt már a korábbiakban leírtuk;

**FONTOS** *Ahhoz, hogy hátramenetet tudjon végezni bekapcsolt vágóegységek mellett, meg kell nyomni és nyomva kell tartani a vágást a hátramenet alatt engedélyező gombot, ellenkező esetben a motor leáll.*

A sebességet mindig csökkenteni kell, amikor a motor fordulatszáma csökken. Ne feledje, ha a lenyírt fű mennyiségéhez képest magas a sebesség, a fűnyírás soha sem lesz jó minőségű.

Kapcsolja ki a vágóegységeket és állítsa a vágóegység-tárcsát a legmagasabb állásba:

- Munkavégzési zónák közötti helyváltoztatás közben

- Nem fűvel borított talajon való áthaladáskor
- Amikor akadályon kell áthaladnia

### 6.5.5 Tanácsok a szép pázsit fenntartásához

- Amennyiben szép, zöld és puha pázsitot szeretne, azt rendszeresen kell nyírnia. A pázsit többféle típusú fűből állhat. Gyakori nyírással a dúsabb gyökérzetű fűfélék növekednek, és tömör fűtakarót hoznak létre. Ellenkező esetben, ha ritkábban nyírja, elsősorban a magas és vadon növő fűfélék növekednek (lóhere, margaréta, stb.).
- Ajánlatos a fűvet akkor nyírni, amikor a pázsit száraz.
- A vágóegységek legyenek épek és élesek, hogy a fűvet tisztán és ne tépve nyírják le, ellenkező esetben a fűvégek elszárgulhatnak.
- A motort maximális fordulatszámon kell használni, mind a fű tiszta lenyírása érdekében, mind azért, hogy a lenyírt fűvet megfelelő erővel továbbítsa a kidobó csatornán keresztül.
- A fűnyírás gyakoriságának a fű növekedéséhez kell igazodnia. Ne hagyja, hogy két fűnyírás között a fű nagyon megnöjjön.
- Az év legmelegebb és legszárazabb időszakában ajánlatos hagyni a fűvet egy kicsit magasabbra nőni, hogy elkerülje a talaj kiszáradását.
- Egy megfelelően gondozott pázsiton a fű optimális magassága körülbelül 4-5 cm. Egy nyírással nem szabad a teljes magasság egy harmadánál többet lenyírni. Ha a fű nagyon magas jobb, ha a fűnyírást két alkalommal, egy nap kihagyásával végzi el. Először a nyírást a vágóegység legmagasabb állásában és esetleg csökkentett vágószélességen végezze, másodszor pedig a kívánt magasságon (20. ábra).
- A pázsit szebben fog kinézni, ha a nyírást a két irányban váltakozva végzi (21. ábra).
- Amennyiben a kidobónyílás gyakran eltömődik fűvel, csökkentse a sebességet, mert az lehet az oka, hogy a pázsit viszonyaihoz képest magas a sebesség. Amennyiben a probléma továbbra is fennáll, lehetséges kiváltó okok lehetnek a nem kellően éles vágóegységek vagy az, hogy a bordák profilja deformálódott.
- Különösen figyeljen, amikor bokrok és alacsony szegélyek közelében nyírja a fűvet, mert azok károsíthatják a vágóegység-tárcsa párhuzamosságát és peremét, valamint a vágóegységeket.

### 6.5.6 A gyűjtőzsák ürítése (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)

**MEGJEGYZÉS** A gyűjtőzsákot csak kikapcsolt vágóegységek mellett lehet kiüríteni, ellenkező esetben a motor leáll.

- Ne hagyja túlságosan megtelni a gyűjtőzsákot, hogy ne tömitse el a kidobó csatornát.
- Hangjelzés jelzi, ha a gyűjtőzsák megtelt:
  1. kapcsolja ki a vágóegységeket (5.8. szakasz) és a hangjelzés megszűnik;
  2. állítsa a gáz vezérlőkart a legkisebb fordulatszámra ("teknősbéka");
  3. állítsa le a haladást és kapcsolja az üresjárat fokozatot (5.5., 5.7. szakasz);
  4. húzza be a kéziféket;
  5. állítsa le a motort;
  6. – húzza ki a kart (22.A ábra - ha van), vagy fogja meg a hátsó markolatot (22.A1 ábra) és a kiürítéshez fordítsa meg a gyűjtőzsákot;
  7. zárja vissza a gyűjtőzsákot, hogy a tartószöghöz (22.B ábra) kapcsolódjon.

### 6.5.7 A kidobó csatorna tisztítása (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)

- Nagyon magas vagy nedves fű nyírása túl magas sebesség mellett a kidobó csatorna eltömődését okozhatja. Eltömődés esetén a 7.4.2. fejezetben leírtak szerint járjon el.

### 6.5.8 A fűnyírás végén

A fűnyírás befejeztével:

1. kapcsolja ki a vágóegységeket;
2. csökkentse a motor fordulatszámát
3. a visszaúton állítsa a vágóegység-tárcsát a legmagasabb állásba.

### 6.6 LEÁLLÍTÁS

A gép leállításához:

1. állítsa a gáz vezérlőkart a legkisebb fordulatszámra ("teknősbéka")

**⚠ A visszacsapó láng elkerülése végett tartsa a gázkart «teknősbéka» állásban 20 másodpercig, mielőtt a motort kikapcsolja.**

2. kapcsolja ki a motort a kulcsot a leállási pozícióba fordítva;
3. álló motor mellett zárja el az üzemanyag csapot (23.A ábra) (ha van);
4. vegye ki a kulcsot

**FONTOS** *Soha ne hagyja a kulcsot "menet" vagy "fényszórók bekapcsolva" állásban, amikor a motor nem jár, hogy le ne merüljön az akkumulátor.*

**⚠ Előfordulhat, hogy a motor kikapcsolás után nagyon meleg. Ne érjen a kipufogódobhoz vagy az ahhoz közeli részekhez. Ezen pontokon égési sérülés veszélye áll fenn.**

## 6.7 A HASZNÁLAT UTÁN

1. Hagyja kihűlni a motort, mielőtt a gépet bárhol elhelyezné.
2. Tisztítsa meg a gépet (7.4. szakasz).
3. Engedje le a vágóegység-tárcsát, állítsa üresbe a sebességváltót és húzza be a kéziféket, állítsa le a motort és vegye ki az indítókulcsot (győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e):
  - minden egyes alkalommal, amikor a gépet őrizetlenül hagyja vagy elhagyja a vezetőülést, illetve leparkolja a gépet;

## 7. RENDSZERES KARBANTARTÁS

### 7.1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

**⚠ A betartandó biztonsági előírásokat a 2. fejezet tartalmazza. Szigorúan tartsa be az előírásokat a súlyos kockázatok vagy veszélyek elkerülése érdekében.**

**⚠ Bármilyen ellenőrzési, tisztítási vagy karbantartási, beállítási művelet előtt:**

- **kapcsolja ki a vágóegységet;**
- **állítsa üresbe a sebességváltót;**
- **húzza be a kéziféket;**
- **állítsa le a motort;**
- **vegye ki a kulcsot (soha ne hagyja a kulcsot a gépben, gyermekek vagy nem alkalmas személyek által hozzáférhető helyen);**
- **győződjön meg arról, hogy az összes mozgó rész teljesen leállt-e;**
- **olvassa el a vonatkozó útmutatót;**
- **viseljen megfelelő ruházatot, munkakesztyűt és védőszemüveget**

- A műveletek gyakoriságát és jellegét a "Karbantartási táblázat" tartalmazza. A táblázat célja, hogy segítsen Önnek a gép hatékonyságának és üzembiztos állapotának megőrzésében. Tartalmazza a főbb elvégzendő műveleteket és azok elvégzésének gyakoriságát. A

műveleteket az elsőként aktuálisra váló alkalommal végezze el.

- A nem eredeti, vagy helytelenül felszerelt cserealkatrészek és tartozékok használata veszélyeztetheti a gép biztonságát és működését. Ezen termékek okozta károk, balesetek és sérülések esetén a gyártó nem vállal semminemű felelősséget.
- Az eredeti cserealkatrészek az engedéllyel rendelkező szervizektől és viszonteladóktól szerezhetőek be.

### 7.2 ÜZEMANYAGTÖLTÉS / AZ ÜZEMANYAG-TARTÁLY KIÜRÍTÉSE

**MEGJEGYZÉS** *A motor használati utasításában adtuk meg az alkalmazandó üzemanyag típusát.*

**MEGJEGYZÉS** *A gépet üzemanyag nélkül adjuk át a vevőnek. Tartsa be a motor használati utasításában feltüntetett összes előírást.*

#### 7.2.1 Üzemanyagöltés

Az üzemanyag-töltéséhez:

1. Csavarja ki és távolítsa el az üzemanyag-tartály dugóját (24.F ábra).
2. Helyezze a nyílásba a tölcserít (24. ábra).
3. Az üzemanyagöltéskor ügyeljen arra, hogy ne töltsen meg színültig a tartályt.
4. Vegye ki a tölcserít.
5. A töltés elvégzése után csavarja jól vissza a dugót és tisztítsa meg a felületet az esetlegesen kifolyt üzemanyagtól.

**FONTOS** *Ne öntsön benzint a műanyag részekre, mert károsíthatja azokat. Ha véletlenül mégis kifolyik a benzin, haladéktalanul öblítse le vízzel. A jótállás nem vonatkozik a karosszéria vagy a motor műanyag részeire a benzin által okozott károokra.*

#### 7.2.2 A tartály kiürítése

**MEGJEGYZÉS** *Az üzemanyag romlékony, ezért nem szabad a tartályban maradnia 30 napot meghaladó időszakra. Huzamos ideig tartó raktározás előtt (9. fejezet) ürítse ki az üzemanyag-tartályt.*

**⚠ Az üzemanyag-tartály kiürítése előtt hagyja kihűlni a motort.**

1. Állítsa a gépet sík felületre a szabadban.
2. Helyezzen egy gyűjtőedényt a leeresztő cső alá (26.A ábra)..



3. Bontsa a benzinszűrő bemeneténél levő cső (26.B ábra) csatlakozását.
4. Nyissa ki az üzemanyag csapot (ha van).
5. Gyűjtse össze egy megfelelő edényben az üzemanyagot.
6. Csatlakoztassa ismét a csövet (26.A ábra), ügyeljen a csőbillincs (26.C ábra) megfelelő visszaszerelésére.
7. Zárja el az üzemanyagcsapot (ha van).

**⚠ A munka újrakezdésekor győződjön meg arról, hogy a csövekből, a benzincsapból és a karburátorból nem szivárogo-e benzin.**

### 7.3 MOTOROLAJ SZINTJÉNEK ELLENŐRZÉSE, UTÁNTÖLTÉSE ÉS LEÜRÍTÉSE

**MEGJEGYZÉS** A motor használati utasításában adtuk meg a felhasználandó olaj típusát.

**FONTOS** A gépet motorolaj nélkül adjuk át a vevőnek.

**FONTOS** Tartsa be a motor használati utasításában feltüntetett összes előírást.

#### 7.3.1 Ellenőrzés / utántöltés

**⚠ Minden használat előtt ellenőrizze az olaj szintjét.**

- Álló motor mellett, ellenőrizze az olajsintet: a motor használati utasításában megadott pontos módozat szerint a mérőpálca MIN és MAX rovatkája között kell lennie (25. ábra)..

**⚠ Ne töltse túl, mert a motor emiatt túlmelegedhet. Ha a szint meghaladja a "MAX" jelzést, eressze le a megfelelő szintig.**

#### 7.3.2 Ürítés

**⚠ A motorolaj nagyon forró lehet, ha a motor kikapcsolása után azonnal leeresztésre kerül. Hagyja lehűlni a motort néhány percig az olaj leeresztése előtt.**

Az olaj cseréjét a motor használati utasításában megadott gyakorisággal végezze.

Végezze el az alábbi műveleteket:

#### • "I" típus:

1. Állítsa a gépet sík felületre.
2. Helyezzen egy gyűjtőedényt a hosszabbító cső alá (27.A ábra).

3. Tartsa rögzítve a hosszabbító csövet (27.A ábra) és csavarja ki a leeresztő dugót (27.B ábra).
4. Gyűjtse az olajat az edénybe.
5. Csavarja vissza a leeresztő dugót (27.B ábra), ügyeljen a belső tömítés elhelyezésére (27.C ábra).
6. Húzza meg ütközésig, rögzítse a hosszabbító csövet (27.A ábra).
7. Tisztítsa fel az esetlegesen kifolyt olajat.

#### • "II" típus:

1. Csavarja ki a betöltő dugót (27.A ábra).
2. Szerelje fel a csövet (27.B ábra) a fecskendőre (27.C ábra) és illessze be a furatba, ütközésig.
3. A fecskendővel (27.C ábra) szívja ki az olajat a motorból, a teljes kiürítéshez a műveletet többször is meg kell ismételni.

**FONTOS** A fáradtolajat adja le a hulladékkezelő telepen a helyi előírások szerint.

### 7.4 BOROTVÁLÁS-GÁTLÓ KIS KEREKEK

A kis kerekek különböző felszerelési állásai biztosítják, hogy a vágóegység-tárcsa pereme és a talaj között legyen a "H" biztonsági távolság (16.A, 17.A ábra). Állítsa be a borotválás-gátló kis kerekek pozícióját a talaj egyenletlenségének megfelelően.

**⚠ Ezt a műveletet mindig ÁLLÓ MOTOR ÉS KIKAPCSOLT VÁGÓEGYSÉGEK MELLETT kell mindkét kis keréken elvégezni, ügyeljen arra, hogy a kerekek azonos magasságban legyenek.**

#### a. csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál

A pozícióváltáshoz:

1. csavarja ki és vegye ki a csavart (16.B ábra)
2. helyezze át a kereket (16.A ábra) a távtartóval (16.C ábra) a kívánt távolságnak megfelelő furatba
3. húzza meg a csavart (16.B ábra) az anyával (16.D ábra).

#### b. csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál

A pozícióváltáshoz:

1. csavarja ki az anyát (17.B ábra) és vegye ki a csapot (17.C ábra).
2. helyezze át a kereket (17.A ábra) a kívánt állásba
3. szerelje vissza a csapot (17.C ábra), ügyeljen arra, hogy a csap feje (17.C ábra) a gép belseje felé álljon
4. húzza meg az anyát (17.B ábra).



## 7.5 TISZTÍTÁS

Minden használat után végezze el a gép tisztítását az alábbi útmutatás betartásával.

### 7.5.1 A gép tisztítása

- Tisztítsa meg kívülről a gépet, a karosszéria műanyag részeit vízez-tisztítószerez szivaccsal törölje át. Ügyeljen arra, hogy ne érje víz a motort, az elektromos részeket és a műszerfal alatt található elektronikus kártyát.
- A tűzveszély csökkentése céljából a motort, a hangtompítót és az akkumulátor helyét mindig tisztítsa meg a fű- és levélmaradványoktól vagy a felesleges kenőanyagtól.

**FONTOS** *Soha ne használjon nagynyomású vízugarat vagy agresszív folyadékokat a karosszéria és a motor tisztításához!*

### 7.5.2 A kidobó csatorna tisztítása (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)

A kidobó csatorna eltömődése esetén végezze el a következő műveleteket:

1. vegye le a gyűjtőzsákot vagy a hátsó kidobás védőrészt;
2. távolítsa el az összegyűlt fűvet a kidobó csatorna nyílásán keresztül.

### 7.5.3 A gyűjtőzsák tisztítása (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)

1. Ūrtse ki a gyűjtőzsákot
2. Rázza ki belőle a fű- és talajmaradékokat
3. Szerelje vissza a gyűjtőzsákot és mossa le a vágóegység-tárcsát belülről (7.4.4-a szakasz), ezután vegye le a zsákot, Ūrtse ki, Őblítse ki és helyezze vissza a gyors száradás érdekében.

### 7.5.4 A vágóegység-tárcsa tisztítása

Tisztítsa meg gondosan a vágóegység-tárcsát, és távolítsa el a fűmaradékokat és az egyéb szennyeződéseket.

**!** *A vágóegység-tárcsa tisztítása során távolítsa el a gép közeléből a személyeket vagy állatokat.*

#### a. A belső rész tisztítása

A vágóegység-tárcsa és a kidobó csatorna belső részének lemosását szilárd talajon végezze, közben:

- a gyűjtőzsák vagy a hátsó kidobás védőrész legyen felszerelve (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál);
  - az oldalsó kidobás deflektor legyen felszerelve (csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál)
  - a kezelő űljön a helyén;
  - a vágóegység-tárcsa legyen az «1» állásban;
  - járjon a motor
  - legyen űresben az erűátvitel
  - a vágóegységek legyenek bekapcsolva
- Felváltva csatlakoztassa a vízcsövet az erre a célra szolgáló csatlakozókhoz (28.A ábra; 29.A ábra). Mindegyikbe néhány percig folyasson vizet, miközben a vágóegységek járnak.

**FONTOS** *Az elektromágneses tengelykapcsoló megfelelő működésének megűrzése céljából:*

- kerülje a tengelykapcsoló érintkezését olajjal;
- ne irányítson nagy nyomású vízugarat közvetlenül a tengelykapcsoló egységre;
- ne tisztítsa a tengelykapcsolót benzinnel.

#### b. A külső rész tisztítása

**!** *A gép optimális hatékonysága és biztonsága érdekében űgyeljen arra, hogy a vágóegység-tárcsa felsű részén ne gyűljön fel a száraz levágott fű és egyéb szennyeződések.*

A vágóegység-tárcsa felsű részének tisztításakor:

- engedje le teljesen a vágóegység-tárcsát («1» állás);
- a jobb és bal oldali védűszerkezet nyílásain át fűjjon be sűrített levegűt (28. ábra; 29. ábra).

## 7.6 AKKUMULÁTOR

Alapvetűen fontos az akkumulátor gondos karbantartása ahhoz, hogy élettartama hosszú legyen.

Gépének akkumulátorát fel kell tűlteni:

- a gép elsű használata elűtt;
- a huzamosabb (30 napot meghaladó) űzemszűnet idűtartamára (9. szakasz);
- a gép űzembe helyezése elűtt huzamosabb állási idűszak után.

Figyelmesen olvassa el, és tartsa be az akkumulátorhoz mellékelte használati utasításban leírt utántűltési eljārást. Amennyiben nem tartja be az eljārást, vagy az akkumulátor nem tűltűdik fel, az akkumulátor részei helyrehozhatatlan károkat szenvedhetnek. A lemerűlt akkumulátort a lehetű legrűvidebb idűn belül űjra kell tűlteni.

**FONTOS** A feltöltést állandó feszültségű készülékkel kell elvégezni. Egyéb töltőrendszerek helyrehozhatatlan károkat okozhatnak az akkumulátorban.

- A gépen található egy, a feltöltésre szolgáló csatlakozó (30. ábra), melyet a géphez adott (ha van) vagy külön rendelhető fenntartó akkumulátortöltő megfelelő aljzatához kell csatlakoztatni (15.2. szakasz).

**FONTOS** Ezt a csatlakozóaljzatot kizárólag a gyártó által előírt fenntartó akkumulátortöltő csatlakoztatására használja. Alkalmazásához:

- kövesse a vonatkozó használati utasításban megadott útmutatásokat;
- kövesse az akkumulátor használati utasításában megadott útmutatásokat;

## 7.7 RÖGZÍTŐ CSAVAROK ÉS ANYÁK

- A csavarokat és a csavaranyákat mindig tartsa meghúzva, hogy a gép mindig üzembiztos legyen.

## 8. RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

### 8.1 BIZTONSÁGI TANÁCSOK

**!** Haladéktalanul jelezze a márkakereskedőnek vagy a szakszerviznek, ha az alábbi géprészek működésében rendellenességet észlel:

- fék
- a vágóegységek bekapcsoló és leállító vezérlései
- az előre- vagy hátramenet bekapcsolása.

### 8.2 A VÁGÓEGYSÉG-TÁRCSA / VÁGÓEGYSÉGEK

#### 8.2.1 A vágóegység-tárcsa beállítása

A vágóegység-tárcsa megfelelő beállítása alapvető fontosságú a pázsit egyenletes nyírásához (31. ábra). Ha a nyírás egyenetlen, ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását (6.1.3. szakasz). Amennyiben ez nem elegendő az egyenletes nyíráshoz, forduljon a márkakereskedőhöz és kérje a szükséges ellenőrzések elvégzését, továbbá a vágóegység-tárcsa beállítását.

### 8.2.2 Vágóegységek

Az életlen vágóegység kitépi a fűvet és a pázsit elsárgulását okozza.

**!** Valamennyi, a vágóegységgel kapcsolatos művelet (leszerelés, élezés, kiegyensúlyozás, javítás, visszaszerelés és/vagy csere) felelősségteljes munka, amely különleges hozzáértést igényel a megfelelő szerszámok használatán túl. Biztonsági okokból ezek a műveletek csak szakszervizben végezhetőek.

**!** A gép kiegyensúlyozásának érdekében mindig egyszerre cserélje ki a sérült, elgömbült vagy kopott vágóegységeket és a hozzájuk tartozó csavarokat.

**FONTOS** A vágóegységeket párosával kell kicserélni, főleg akkor, ha jelentősen eltérő a kopásuk.

**FONTOS** Mindig eredeti vágóegységeket alkalmazzon, amelyek kódja megegyezik a "Műszaki adatok" táblázatában látható kóddal.

Mivel a gép folyamatos fejlesztés tárgyát képezi, a "Műszaki adatok" táblázatában látható vágóegységeket idővel hasonló jellegű és tulajdonságú, biztonságos működést biztosító vágóegységekre lehet kicserélni.

### 8.3 A ELÜLSŐ / HÁTSÓ KEREKEK CSERÉJE

#### 8.3.1 Előkészítő műveletek

**FONTOS** Megfelelő emelő eszközt kell alkalmazni, például pantográf emelőt.

A kerekek cseréje előtt végezze el az alábbi műveleteket:

- Szerelje le az összes tartozékot.
- Állítsa a gépet a stabilitást biztosító szilárd és sík felületre.
- Húzza be a kéziféket;
- Állítsa le a motort;
- Vegye ki a kulcsot;
- Helyezze az emelőt a kicserélendő kerék melletti emelési ponthoz (8.3.2. szakasz; 8.3.3. szakasz).
- Ellenőrizze, hogy az emelő teljesen merőleges-e a talajra.

### 8.3.2 Az emelő kiválasztása és elhelyezése a hátsó kerekeknel

Helyezze fa ékeket (31.A ábra) a kerék alá (31.B ábra) a kicserélendő kerék oldalán (31.C ábra).

#### A hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál:

- Az összecsucott emelő maximális megengedett magassága 110 mm. (32. ábra)
- Helyezze az emelőt a hátsó lemez alá (33.A ábra) 180 mm-re az oldalsó peremtől.

#### Az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál:

- Az összecsucott emelő maximális megengedett magassága 110 mm. (34. ábra)
- Helyezze az emelőt a hátsó tengely alá, az ábra szerint (35.A ábra).

**MEGJEGYZÉS** *Az itt leírtak szerint elhelyezett emelővel csak a kicserélendő kerék emelhető fel.*

### 8.3.3 Az emelő kiválasztása és elhelyezése az elülső kerekeknel

1. Helyezze fa ékeket (36.A ábra) a kerék alá (36.B ábra) a kicserélendő kerék mögé (36.C ábra).
2. Az összecsucott emelő maximális megengedett magassága 110 mm.
3. Helyezze az emelőt (37.A ábra) egy 10 x 10 cm-es négyszögletes fa betétre (37.B ábra).

**MEGJEGYZÉS** *A fa betét az elülső tengely érülésének elkerülésére szolgál.*

4. Emelje fel az emelőt úgy, hogy a betét a vázra és a szerkezeti részekre támaszkodjon (37.C ábra).

**MEGJEGYZÉS** *Ezalatt tartsa egyensúlyban a betétet az emelőn.*

**MEGJEGYZÉS** *Az így elhelyezett emelővel az elülső tengely egésze felemelhető.*

### 8.3.4 A kerék cseréje

**FONTOS** *Győződjön meg arról, hogy az emelés alatt a gép stabil és álló helyzetben maradjon. Ha rendellenességet észlel, azonnal engedje le az emelőt és ellenőrizze, majd oldja meg az esetleges problémákat, és csak ezután emelje fel újra.*

1. Vegye le a fedelet (38.A ábra)
2. Emelje fel a kerék kivételéhez elegendő magasságba.
3. Egy csavarhúzóval vegye ki a rugalmas gyűrűt (38.B ábra) és az alátétet (38.C ábra).

4. Vegye le a kicserélendő kereket.
5. Kenj meg zsírral a tengelyt (38.D ábra).
6. Szerelje fel a cserekeréket.
7. Helyezze vissza az alátétet és a rugalmas gyűrűt.

**FONTOS** *Ellenőrizze, hogy a hátsó kerekek egyenlő magaságban legyenek (39.A ábra) és hogy a kerekek külső átmérőjének különbsége (39.B ábra) ne haladja meg a 8-10 mm-t. Ellenkező esetben, az egyenetlen vágás elkerülése érdekében, el kell végezni a vágóegység-tárcsa beállítását egy márkaszervizben.*

### 8.3.5 A gumiabroncsok javítása vagy cseréje

A gumiabroncsok «Tubeless» típusúak, ezért a cserét illetve a defekt javítását minden esetben gumijavítóknak kell elvégeznie az adott bronctípusnak megfelelő módon.

## 8.4 ELEKTRONIKUS KÁRTYA

Az elektronikus kártya a műszerfal alatt helyezkedik el, a gép összes biztonsági berendezésének kezelését végzi.

### 8.4.1 A kártya védőszerkezete (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)

- A műszerfal alatt elhelyezett elektronikus kártya fel van szerelve egy önélesítő védőszerkezettel, amely az elektromos rendszer rendellenes működése esetén megszakítja az áramkört (14. fejezet).

### 8.4.2 A kártyát védő olvadóbiztosíték (csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál)

- A műszerfal alatt elhelyezett elektronikus kártya fel van szerelve egy olvadóbiztosítóval, amely az elektromos rendszer rendellenes működése vagy rövidzárata esetén megszakítja az áramkört (14. fejezet).

## 8.5 AZ OLVADÓBIZTOSÍTÉK CSERÉJE

A gépen néhány különböző kapacitású olvadóbiztosíték (40.A ábra) található, melyek funkciója és jellemzője a következő:

- 10 A-es olvadóbiztosíték = az elektronikus kártya általános és teljesítmény áramköreinek védelmét szolgálja. Beavatkozása a gép

- leállását, valamint - **csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál** - a műszerfalon lévő jelzőlámpa teljes kikapcsolását idézi elő (5.11. szakasz).
- 25 A-es olvadóbiztosíték = a töltési hálózat védelmét szolgálja. Beavatkozása az akkumulátor töltésének fokozatos csökkenését, és az ebből adódó indítási nehézségeket idézi elő.

Az olvadóbiztosíték kapacitása az olvadóbiztosítékon magán van feltüntetve.

**FONTOS** *A kiolvadott olvadóbiztosíték cseréjekor mindig ugyanolyan típusú és kapacitású olvadóbiztosítékot kell használni.*

Amennyiben a biztosíték kiolvasását kiváltó okot nem tudja elhárítani, forduljon a márkakereskedőhöz.

## 8.6 A LÁMPÁK CSERÉJE

### 8.6.1 "I" típus - Izzólámpák

- A lámpák (18W) bajonettzárral vannak rögzítve a foglalatokban, kivételülkhöz fogóval forgassa a foglalatot az óra járásával ellentétes irányba (41. ábra).

### 8.6.2 "II" típus - LED-es lámpák

- Csavarozza ki a gyűrűt (41.A ábra) és távolítsa el a csatlakozót (41.B ábra). Szerelje le a csavarokkal (41.D ábra) rögzített LED-es lámpát (41.C ábra).

## 8.7 HÁTSÓ TENGELY

- Lezárt egységblokkból áll, nem igényel semmilyen karbantartást. Állandó kenésre van feltöltve, amelyet nem kell cserélni vagy utántölteni.

## 9. TÁROLÁS

A gép 30 napot meghaladó tárolásához:

1. Hagyja kihűlni a motort
2. Bontsa az akkumulátor kábeleinek csatlakozását és tárolja az akkumulátort hűvös, száraz helyen.
3. Úrítse ki a tankból az üzemanyagot (7.2.2. szakasz) és kövesse a motor használati útmutatójának utasításait.
4. Tisztítsa meg gondosan a gépet.

5. Ellenőrizze, hogy a gép nem károsodott-e. Szükség esetén forduljon a márkaszervizhez.
6. A gép tárolása:
  - vágóegység-tárcsa leengedve
  - száraz helyen
  - az időjárás viszontagságaitól védetten
  - lehetőleg ponyvával letakarva (15.4. ábra)
  - gyermekektől elzárva.
  - ellenőrizze, hogy eltávolította-e a karbantartáshoz használt kulcsokat és szerszámokat.

A gép újra működésbe helyezésekor:

- győződjön meg arról, hogy a csövekből, az üzemanyag-csapból és a porlasztóból nem szívárog-e benzin;
- készítse elő a gépet a "6. A gép használata" c. fejezetben leírtak szerint.

## 10. A GÉP MOZGATÁSA ÉS SZÁLLÍTÁSA

- A gép mozgatása alatt:
  - kapcsolja ki a vágóegységet;
  - állítsa a vágóegység-tárcsát a legmagasabb állásba;
  - kapcsolja ki a motort;
- A gép járművel vagy utánfutóval való szállítása során:
  - használjon megfelelő teherbírású, szélességű és hosszúságú rámpát;
  - a gépet tolással kell felrakni a járműre, álló motorral, az indítókulcs ne legyen behelyezve, a vezető ne üljön az ülésen, a műveletet megfelelő számú kezelő végezze;
  - zárja el az üzemanyagcsapot (ha van);
  - engedje le a vágóegység-tárcsát;
  - húzza be a kéziféket;
  - úgy helyezze el, hogy senki számára ne jelentsen veszélyt;
  - rögzítse erősen a szállító járműhöz kötelekkel vagy láncokkal, hogy ne borulhasson fel és ne károsodjon, illetve ne folyjon ki az üzemanyag.

## 11. SZERVIZSZOLGÁLAT ÉS JAVÍTÁS

Ebben a használati utasításban megtalálja a gép kezeléséhez és a felhasználó által elvégezhető helyes alapkarakbantartásához szükséges összes útmutatást. A használati utasításban le nem írt összes beállítást és karbantartási műveletet a márkakereskedőnél vagy egy szakszervizben kell elvégeztetni, ahol rendelkeznek a tökéletes munka elvégzéséhez szükséges szaktudással

és felszereléssel, és nem változtatják meg a gép eredeti üzembiztonsági szintjét és állapotát. Nem megfelelő műhelyekben, vagy nem szakember által végzett műveletek a jótállás bármely formájának elévülését és a gyártó mindennemű felelősség alóli mentesülését vonják maguk után.

- Kizárólag az engedéllyel rendelkező szervizek végezhetik a garanciális karbantartást és a javítást.
- A márkaszervizek kizárólag eredeti cserealkatrészeket használnak. Az eredeti cserealkatrészeket és tartozékokat kifejezetten gépeinkhez terveztük.
- A nem eredeti cserealkatrészeket és tartozékokat nem engedélyeztük, a nem eredeti cserealkatrészek és tartozékok alkalmazása veszélyezteti a gép biztonságát, továbbá felmenti a gyártót a mindennemű kötelezettség és felelősség alól.
- Ajánlatos a gépet évente egyszer elvinni egy engedéllyel rendelkező szervizbe az általános felülvizsgálat, karbantartás és a biztonsági egységek ellenőrzése céljából.

## 12. A JÓTÁLLÁS ÉRVÉNYESSÉGE

A jótállás minden gyártási- és anyaghibára vonatkozik. A felhasználó köteles szigorúan betartani a mellékelt dokumentációba foglalt utasításokat.

A jótállás nem vonatkozik az alábbi okok miatt keletkező károkra:

- A kísérő dokumentáció hiányos ismerete.
- Figyelmetlenség.
- Helytelen vagy nem megengedett használat és összeszerelés.
- Nem eredeti cserealkatrészek használata.
- Nem a gyártó által szállított vagy engedélyezett tartozékok használata.

A jótállás továbbá nem érvényes az alábbiakra:

- A fogyóeszközök - például ékszíjak, lámpák, kerekek, vágókések, biztonsági csavarok és vezetékek - normál kopása, elhasználódása.
- Normál elhasználódás.
- Motorok. A motorokra azok gyártójának jótállása érvényes, a megadott feltételek és határidők szerint.

A vásárló a helyi törvények védelme alatt áll. A vásárló helyi törvények biztosította jogait a jelen jótállás semmilyen módos sem korlátozza.

## 13. KARBANTARTÁSI TÁBLÁZAT

Az itt látható mezőkbe feljegyezheti a beavatkozás végrehajtásának dátumát vagy az üzemórászámot.

Beavatkozás	Gyakoriság (üzemóra)	Elvégezve (dátum vagy üzemóra)	Megjegyzések
<b>GÉP</b>			
Biztonsági ellenőrzések / A vezérlések ellenőrzése	Minden használat előtt		6.2. szakasz
A gumiabroncsok nyomásának ellenőrzése	Minden használat előtt		6.1.3. szakasz
A kimeneti védőrészek felszerelése / ellenőrzése	Minden használat előtt		6.1.4. szakasz
Általános tisztítás és ellenőrzés	Minden használat után		7.4. szakasz
A gép esetleges károsodásának ellenőrzése Szükség esetén forduljon a márkaszervizhez.	Minden használat után		-

\* A motor használati utasításában találja a teljes felsorolást és a gyakoriságot

\*\* Forduljon a márkakereskedőhöz, ha működési rendellenességet észlel

\*\*\* Ezt a műveletet a márkakereskedő vagy a szakszerviz végezze el

\*\*\* Ezen túl az összes illesztés általános kenését minden alkalommal el kell végezni, amikor előreláthatólag hosszú ideig nem fogja használni a gépet

Beavatkozás	Gyakoriság (üzemóra)	Elvégezve (dátum vagy üzemóra)					Megjegyzések
Az akkumulátor töltése	A tárolás előtt						7.5. szakasz
Az összes rögzítés ellenőrzése	25.						
Vágóegységek rögzítésének és élességének ellenőrzése	25.						***
Hajtósíj ellenőrzése	25.						***
Vágóegységek vezérsíjának ellenőrzése	25.						***
Fék ellenőrzése és beállítása	25.						***
Meghajtás ellenőrzése és beállítása	25.						***
Vágóegységek bekapcsolásának és fékezésének ellenőrzése	25.						***
Általános kenés	25.						****
A vágóegységek cseréje	100.						***
A hajtósíj cseréje	-						** / ***
Vágóegységek vezérsíjának cseréje	-						** / ***
<b>MOTOR</b>							
Üzemanyag szint ellenőrzése/utántöltés	Minden használat előtt						7.2. szakasz
Motorolaj ellenőrzés / utántöltés	Minden használat előtt						7.3. szakasz
Motorolaj cseréje	...						*
Levegőszűrő ellenőrzése és tisztítása	...						*
Levegőszűrő cseréje	...						*
Benzinszűrő ellenőrzés	...						*
Benzinszűrő cseréje	...						*
Gyújtógyertyák érintkezéseinek ellenőrzése és tisztítása	...						*
Gyertya cseréje	...						*

\* A motor használati utasításában találja a teljes felsorolást és a gyakoriságot

\*\* Forduljon a márkakereskedőhöz, ha működési rendellenességet észlel

\*\*\* Ezt a műveletet a márkakereskedő vagy a szakszerviz végezze el

\*\*\* Ezen túl az összes illesztés általános kenését minden alkalommal el kell végezni, amikor előreláthatólag hosszú ideig nem fogja használni a gépet

## 14. A PROBLÉMÁK AZONOSÍTÁSA

PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
1. Kulcs "MENET" állásban, a jelzőlámpa nem világít <b>(csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)</b>	Az elektronikus kártya biztonsági berendezésének beavatkozása az alábbi okok miatt:	Fordítsa a kulcsot "LEÁLLÁS" pozícióba, és keresse meg a meghibásodás okait:
	az akkumulátor rosszul van bekötve	ellenőrizze a csatlakozásokat (4.4. szakasz)
	az akkumulátor pólusainak felcserélése	ellenőrizze a csatlakozásokat (4.4. szakasz)
	teljesen lemerült akkumulátor	töltse fel az akkumulátort (7.5. szakasz)
	kiolvadt biztosíték	cserélje ki az olvadóbiztosítékot (10 A) (8.5. szakasz).
	vizes kártya	szárítsa meg langyos levegővel
2. Kulcs «INDÍTÁS» állásban, a jelzőlámpa villog, és az önindító motor nem jár <b>(csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)</b>	nincsenek meg az indítás feltételei	ellenőrizze, hogy a szükséges feltételek be legyenek tartva (6.2.2. szakasz)
3. Kulcs «INDÍTÁS» állásban, jelzőlámpa kigyullad, de az önindító motor nem jár <b>(csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)</b>	az akkumulátor töltése nem elegendő	töltse fel az akkumulátort (7.5. szakasz)
	az indítórelé rossz működése	Forduljon a márkakereskedőhöz
4. Kulcs «INDÍTÁS» állásban, önindító motor nem jár <b>(csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál)</b>		Fordítsa a kulcsot "LEÁLLÁS" pozícióba, és keresse meg a meghibásodás okait:
	nincsenek meg az indítás feltételei	ellenőrizze, hogy a szükséges feltételek be legyenek tartva (6.2.2. szakasz)
	az akkumulátor rosszul van bekötve	ellenőrizze a csatlakozásokat (4.4. szakasz)
	az akkumulátor pólusainak felcserélése	ellenőrizze a csatlakozásokat (4.4. szakasz)
	teljesen lemerült akkumulátor	töltse fel az akkumulátort (7.5. szakasz)
	kiolvadt biztosíték	cserélje ki az olvadóbiztosítékot (10 A) (8.5. szakasz).
	vizes kártya	szárítsa meg langyos levegővel
	az indítórelé rossz működése	Forduljon a márkakereskedőhöz
5. Kulcs «BEINDÍTÁS» állásban, önindító motor forog, de a motor nem indul be	az akkumulátor töltése nem elegendő	töltse fel az akkumulátort (7.5. szakasz)
	nem érkezik benzin	ellenőrizze a szintet a tartályban (7.2.1. szakasz) nyissa ki a csapot (ha van) (6.4. szakasz) ellenőrizze a benzinszűrőt
	gyújtási probléma	ellenőrizze a gyújtógyertya sípkájának rögzítését ellenőrizze, hogy az elektródok tiszták-e, és hogy közöttük a távolság megfelelő-e
		tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőt
		űritse ki a tartályt, és töltsön bele friss benzint ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a benzinszűrőt
6. Nehézkes indítás vagy a motor szabálytalan működése	porlasztási problémák	tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőt
		űritse ki a tartályt, és töltsön bele friss benzint ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki a benzinszűrőt

Amennyiben a fent leírt műveletek elvégzése után a problémák továbbra is fennállnak, forduljon a márkakereskedőhöz.



PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
7. Motor teljesítményének csökkenése fűnyírás közben	a nyírás magassághoz képest magas sebesség	csökkentse a sebességet és/vagy emelje meg a vágási magasságot (6.5.4. szakasz)
8. A motor munkavégzés közben leáll	biztonsági berendezések beavatkozása	ellenőrizze, hogy a szükséges feltételek be legyenek tartva (6.2.2. szakasz)
	az olvadóbiztosíték rövidzárlat vagy az elektromos rendszer rendellenes működése miatt kiégett <b>(csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál)</b>	Keresse meg és szüntesse meg a hiba okát, hogy a megszakítások ne ismétlődhessenek meg Cserélje ki az olvadóbiztosítókat (10 A) (8.5. szakasz). Ha a megszakítások megismétlődnek, forduljon a márkakereskedőhöz.
9. A munka alatt a motor leáll és a jelzőlámpa kialszik (csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)	Az elektronikus kártya biztonsági berendezésének beavatkozása az alábbi okok miatt:	Fordítsa a kulcsot "LEÁLLÁS" pozícióba, várjon néhány másodpercet, hogy az áramkör automatikusan helyreálljon, és:
	az akkumulátor pólusainak felcserélése	ellenőrizze a csatlakozásokat (4.4. szakasz)
	az akkumulátortöltő szabályozója rendellenesen működik	ellenőrizze az akkumulátor csatlakozásait (4.4. szakasz) ellenőrizze az akkumulátor jelenlétét
	rövidzárlat	forduljon a márkakereskedőhöz
10. A vágóegységeket nem lehet bekapcsolni vagy kikapcsolásukkor nem állnak le azonnal.	bekapcsoló rendszer problémái	forduljon a márkakereskedőhöz
11. Egyenetlen vágás és elégtelen begyűjtés <b>(csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál)</b>	vágóegység-tárcsa nem párhuzamos a talajjal	ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását (6.1.3. szakasz) állítsa helyre a vágóegység-tárcsa beállítását a talajhoz képest (8.2.1. szakasz)
	a vágóegységek nem hatékonyak	forduljon a márkakereskedőhöz
	a vágási magassághoz képest nagy a haladási sebesség	csökkentse a sebességet és/vagy emelje meg a vágási magasságot (6.5.4. szakasz) várja meg, hogy a fű megszáradjon
	a csatorna eltömődött	vegye le a gyűjtőzsákokat, és őrítse ki a csatornát (7.4.2. szakasz)
12. Egyenetlen vágás <b>(csak az oldalsó kidobással felszerelt típusoknál)</b>	vágóegység-tárcsa nem párhuzamos a talajjal	ellenőrizze a gumiabroncsok nyomását (6.1.3. szakasz) állítsa helyre a vágóegység-tárcsa beállítását a talajhoz képest (8.2.1. szakasz)
	a vágóegységek nem hatékonyak	forduljon a márkakereskedőhöz
13. Működés közben rendellenesen vibrál	a vágóegység-tárcsa tele van fűvel	tisztítsa meg a vágóegység-tárcsát (7.4.4. szakasz)
	a vágóegységek nincsenek kiegyensúlyozva vagy lazák	forduljon a márkakereskedőhöz
	a rögzítések kilazultak	ellenőrizze és húzza meg a motor és az alváz rögzítő csavarjait
14. Bizonytalan vagy nem hatékony fékezés	a fék nincs megfelelően beszabályozva	forduljon a márkakereskedőhöz
15. Egyenetlen haladás, elégtelen húzóerő az emelkedőn, vagy a gép eleje hajlamos a felemelkedésre	problémák a szíjjal, vagy a kapcsolószerkezettel	forduljon a márkakereskedőhöz

Amennyiben a fent leírt műveletek elvégzése után a problémák továbbra is fennállnak, forduljon a márkakereskedőhöz.

PROBLÉMA	VALÓSZÍNŰ OK	MEGOLDÁS
16. Járó motor mellett, a meghajtás pedállal a gép nem mozdul el (hidrosztatikus erőátvitelű modellek)	kioldó kar a hajtás kioldási állásában	állítsa vissza a hajtás bekapcsolva állásba (5.13. szakasz)
17. A gép rendellenesen vibrál és/vagy idegen testnek ütközött	sérült vagy meglazult részek	<p>állítsa le a gépet és vegye ki az indítókulcsot</p> <p>ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajta sérülések</p> <p>ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult részek, ha szükséges, rögzítse</p> <p>az ellenőrzést, cserét vagy javítást szakszervizzel végeztesse el</p>

Amennyiben a fent leírt műveletek elvégzése után a problémák továbbra is fennállnak, forduljon a márkakereskedőhöz.

## 15. TARTOZÉKOK

### 15.1 "MULCSOZÓ" KÉSZLET

Felaprítja a lenyírt fűvet, és a pázsitra teríti (42.A1; 42.A2 ábra).

### 15.2 AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ

Lehetővé teszi, hogy az akkumulátort hatékony állapotban tartsa az olyan időszakokban, amikor nem használja a gépet. Az optimális töltési szintet és az akkumulátor hosszabb élettartamát garantálja (42.B ábra).

### 15.3 VONTATÓ KÉSZLET

Egy kisméretű utánfutó vontatásához (42.C ábra)

### 15.4 TAKARÓ PONYVA

Megvédi a használaton kívüli gépet a portól (42.D ábra).

### 15.5 HÁTSÓ KIDOBÁS VÉDŐRÉSZ KÉSZLET

A gyűjtőzsák helyett lehet használni, amikor a fűvet nem gyűjti össze (42.E ábra). **(Csak a hátsó gyűjtéssel felszerelt típusoknál).**

### 15.6 HÓLÁNCOK 18"

Növelik a hátsó kerekek tapadását a havas szakaszokon és lehetővé teszik a hólapát-tartozék használatát (42.F ábra).

### 15.7 SÁR- ÉS HÓKEREKEK 18"

Javítják sáros, havas talajon a hajtás teljesítményét.

### 15.8 UTÁNFUTÓ

Szerszámok vagy egyéb tárgyak szállításához a megengedett terhelési határértékeken belül (42.H ábra).

### 15.9 SZÓRÓ

Só vagy műtrágya szórására (42.I ábra).

### 15.10 GYEPHENGER

A talaj tömörítéséhez a vetés után vagy a gyepléletpátására (42.J ábra).

### 15.11 HÓTOLÓLAP

Hóeltakarításhoz és a hó oldalsó felhalmozásához (42.K ábra).

### 15.12 LOMB- ÉS FÜGYŰJTŐ

A füves felületeken való használatra, fű és levelek begyűjtésére (42.L ábra).



## CUPRINS


1. GENERALITĂȚI.....	2	6.5 Utilizare .....	13
2. NORME DE SIGURANȚĂ.....	2	6.6 Oprire .....	15
3. FAMILIARIZAREA CU MAȘINA.....	5	6.7 După utilizare .....	16
3.1 Descrierea și utilizarea prevăzută.....	5	7. ÎNTREȚINERE NORMALĂ .....	16
3.2 Semnalizare de securitate.....	5	7.1 Generalități.....	16
3.3 Eticheta de identificare .....	6	7.2 Umplerea cu carburant/golirea rezervorului de carburant .....	16
3.4 Componente principale .....	6	7.3 Verificarea, plinul, evacuarea uleiului de motor.....	17
4. MONTAJ .....	7	7.4 roțile de înălțime minimă .....	17
4.1 Componente pentru montaj.....	7	7.5 Curățare .....	17
4.2 Montarea volanului.....	7	7.6 Baterie .....	18
4.3 Montarea scaunului.....	7	7.7 Piulițele și șuruburile de fixare.....	19
4.4 Montarea și legarea bateriei.....	8	8. ÎNTREȚINEREA SPECIALĂ .....	19
4.5 Montarea barei de protecție din față.....	8	8.1 Recomandări pentru siguranță .....	19
4.6 Montarea deflectorului de evacuare laterală (numai pentru modelele cu evacuare laterală).....	8	8.2 Ansamblul dispozitivelor de tăiere/ dispozitivele de tăiere.....	19
4.7 Montarea întăririlor laterale ale ansamblului dispozitivelor de tăiere (numai pentru modelele cu evacuare laterală, dacă sunt prevăzute).....	8	8.3 Înlocuirea roților din față/spate .....	19
4.8 Montarea și finalizarea plăcii din spate (numai pentru modelele cu colectare în spate).....	8	8.4 Placa electronică.....	20
5. COMENZI DE CONTROL.....	9	8.5 Înlocuirea unui fuzibil.....	20
5.1 Comutator cu cheie.....	9	8.6 Înlocuirea lămpilor .....	21
5.2 Comandă accelerator.....	9	8.7 Axul posterior .....	21
5.3 Maneta frânei de staționare.....	9	9. DEPOZITAREA.....	21
5.4 Pedala de fricțiune/frânăre (transmisie mecanică).....	9	10.MANEVRAREA ȘI TRANSPORTUL.....	21
5.5 Maneta de comandă a cutiei de viteze (transmisie mecanică).....	10	11.ASISTENȚĂ ȘI REPARAȚII .....	21
5.6 Pedala de frână (transmisie hidrostatică) .....	10	12.ACOPERIREA GARANȚIEI .....	22
5.7 Pedala de tracțiune (transmisie hidrostatică).....	10	13.TABEL DE ÎNTREȚINERE.....	22
5.8 Maneta de deblocare a transmisiei hidrostatice (transmisia hidrostatică)... ..	10	14. IDENTIFICAREA PROBLEMELEOR.....	24
5.9 Comanda de cuplare și decuplare a dispozitivelor de tăiere .....	10	15. ACCESORII .....	26
5.10 Buton pentru activarea tăierii în marșarier .....	10	15.1 Trusă pentru mulci.....	26
5.11 Maneta de reglare a înălțimii de tăiere	11	15.2 Încărcătorul bateriei de întreținere.....	26
5.12 Indicator luminos și dispozitiv de alarmă acustică (doar pentru modelele cu colectare în spate) .....	11	15.3 Set de tractare.....	26
5.13 Manetă de răsturnare a sacului de colectare (dacă este prevăzută, doar pentru modelele cu colectare în spate)	11	15.4 Prelată de acoperire.....	26
6. UTILIZAREA MAȘINII.....	11	15.5 Set de protecție de evacuare posterioară .....	26
6.1 Operațiuni premergătoare utilizării .....	11	15.6 Lanțuri de zăpadă 18" .....	26
6.2 Controale de siguranță.....	12	15.7 Roți de noroi / iarnă 18" .....	26
6.3 Utilizarea pe terenurile în pantă.....	13	15.8 Remorcă .....	26
6.4 Pornirea.....	13	15.9 Dispozitiv de împărțiere.....	26
		15.10 Cilindru pentru iarbă.....	26
		15.11 Utilaj de deszăpezire cu lamă.....	26
		15.12 Colector de frunze și iarbă.....	26

## 1. GENERALITĂȚI

### 1.1 CITIREA MANUALULUI

Anumite paragrafe conțin informații extrem de importante; de aceea, în scopul garantării siguranței și protecției la locul de muncă sau în timpul funcționării mașinii, sunt subliniate astfel:

**OBSERVAȚIE** sau **IMPORTANT** *Precizează anumite detalii sau alte elemente în afara celor indicate anterior; neglijarea lor duce la deteriorarea mașinii sau a bunurilor din jur.*

Simbolul  indică un pericol. Nerespectarea avertismentului poate cauza vătămări corporale personale sau ale terților ori/și la daune.

Paragrafele evidențiate de un chenar cu margini cu puncte gri indică caracteristicile opționale neprezente pe toate modelele din acest manual. Verificați dacă funcția respectivă este prezentă pe propriul dvs. model.

Toate indicațiile precum "față", "spate", "dreapta" și "stânga" se raportează la poziția de lucru a operatorului.

### 1.2 REFERINȚE

#### 1.2.1 Figuri

Figurile din aceste instrucțiuni de utilizare sunt numerotate cu 1, 2, 3 etc.

Componentele indicate în figuri sunt marcate cu literele A, B, C etc.

O referință la componenta C din figura 2 este indicată prin cuvintele: "Vezi fig. 2.C" sau, pur și simplu, "(Fig. 2.C)".


Figurile sunt orientative. Piesele efective pot fi diferite față de cele reprezentate.

#### 1.2.2 Titluri

Manual este împărțit în capitole și paragrafe. Titlul paragrafului "2.1 Formare" este un subtitlu al capitolului "2. Norme de siguranță". Referințele la titluri sau paragrafe sunt indicate prin abrevierea cap. sau par. și numărul corespunzător. Exemplu: "cap. 2" sau "par. 2.1"

## 2. NORME DE SIGURANȚĂ

### 2.1 FORMARE

 **Familiarizați-vă cu comenzile și modul adecvat de folosire a mașinii. Deprindeți-vă să opriți rapid motorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza incendii și/sau vătămare corporală gravă.**

- Nu lăsați niciodată copiii sau persoanele care nu și-au însușit instrucțiunile să folosească mașina. Legile locale pot stabili vârsta minimă la care utilizatorul poate folosi mașina.
- Nu utilizați niciodată mașina dacă sunteți obosit, vă simțiți rău sau dacă ați luat medicamente, ați consumat droguri, alcool ori alte substanțe nocive care pot afecta reflexele sau atenția.
- Nu transportați copii sau alți pasageri.
- Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile neprevăzute care pot apărea și care pot afecta persoanele sau bunurile acestora. Utilizatorul este responsabil de evaluarea riscurilor potențiale pe terenul pe care va lucra, el fiind obligat să adopte toate precauțiile necesare pentru garantarea propriei siguranțe și a celor din jur, mai ales pe terenurile în pantă, accidentate, alunecoase sau fără stabilitate.
- Dacă cedați sau împrumutați mașina unui terț, asigurați-vă că utilizatorul a luat cunoștință de instrucțiunile de utilizare conținute în manualul de față.

### 2.2 OPERAȚIUNI PREMERGĂTOARE UTILIZĂRII

#### Echipamente individuale de protecție (EIP)

- Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare, încălțăminte de lucru rezistentă cu talpă antialunecare și pantaloni lungi. Nu folosiți mașina cu picioarele goale sau cu sandale. Purtați căști de protecție pentru auz.
- Nu purtați eșarfe, halate, lanțuri, brățări, îmbrăcăminte cu părți fluturânde, cu șiret ori cu cravată, sau orice alt accesoriu atârnat sau larg, care s-ar putea agăța de organele mașinii aflate în mișcare sau de alte obiecte sau materiale de la locul de muncă.
- Strângeți-vă părul, dacă este lung, în mod adecvat.

#### Zona de lucru / Mașina

- Verificați minuțios zona de lucru și îndepărtați tot ce ar putea fi expulzat de mașină sau ce ar putea deteriora dispozitivul de tăiere/organele rotative (pietre, ramuri, sârmă, oase etc.).

## Motoare cu combustie: carburant

**⚠ PERICOL!** Carburantul este foarte inflamabil.

- Păstrați carburantul în recipiente omologate pentru astfel de utilizări, în locuri sigure, departe de surse de căldură sau flăcări.
- Eliminați resturile de iarbă, de frunze sau de grăsime în exces din recipiente și din zona de înmagazinare a benzinei.
- Nu lăsați recipientele la îndemâna copiilor.
- Nu fumați în timpul efectuării plinului sau a umplerii cu carburant, precum nici atunci când umblați cu carburant.
- Umpleți cu carburant folosind o pâlnie, doar în spații deschise.
- Nu inhalați vapori de carburant.
- Nu adăugați carburant și nu deschideți capacul rezervorului de carburant când motorul este în funcțiune sau dacă este cald.
- Deschideți ușor dopul rezervorului lăsând vaporii/presiunea internă să se elimine treptat.
- Nu vă apropiați cu flăcări de gura rezervorului pentru a-i verifica conținutul.
- Dacă se scurge carburant, nu porniți motorul ci îndepărtați mașina de locul unde s-a scurs carburantul, pentru a evita riscul unui incendiu; așteptați evaporarea carburantului și rarefierea vaporilor de benzină.
- Curățați imediat orice urmă de carburant de pe mașină sau care a curs pe sol.
- Asigurați-vă că ați introdus și strâns bine capacele rezervorului și ale recipientului de carburant.
- Nu porniți mașina în același loc unde ați umplut rezervorul; pornirea motorului se va face la o distanță de minim 3 metri de locul unde ați efectuat umplerea rezervorului cu carburant.
- Evitați contactul carburantului cu îmbrăcămintea; în caz contrar, schimbați-vă hainele înainte de a porni motorul.

### 2.3 ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

#### Zona de lucru


- Nu porniți motorul în spații închise, deoarece se pot acumula fumuri periculoase de monoxid de carbon. Operațiunile de pornire trebuie să aibă loc într-un spațiu deschis și bine aerisit. Nu uitați că gazele de eșapament sunt toxice.
- În timpul pornirii mașinii, nu orientați amortizorul de zgomot și gazele de eșapament spre materiale inflamabile.
- Nu folosiți mașina în spații supuse riscului de explozie, în apropierea unor lichide inflamabile, gaze sau praf. Contactele electrice sau fricțiunile mecanice pot genera scântei care pot incendia praful sau vaporii.

- Lucrați numai la lumina zilei sau cu un bun sistem de iluminare și în condiții de vizibilitate bună.
- Nu le permiteți altor persoane, copiilor și animalelor să se apropie de zona de lucru. Copiii trebuie să fie supravegheați de un alt adult.
- Nu lucrați în iarbă umedă, în ploaie sau când există risc de furtună, mai ales cu posibilitate de trăsnet.
- Acordați o atenție deosebită neregularităților terenului (movile, denivelări), la terenurile în pantă, la pericolele ascunse și eventualelor obstacole care ar putea limita vizibilitatea.
- Fiți deosebit de atenți în apropierea râpelor, șanțurilor sau terasamentelor. Mașina se poate răsturna dacă o roată trece peste margine sau dacă aceasta cedează.
- Fiți atenți la terenurile în pantă, unde este nevoie de o atenție deosebită pentru evitarea răsturnărilor sau a pierderii controlului mașinii. Cauzele principale care pot duce la pierderea controlului mașinii sunt:
  - aderența redusă a pneurilor
  - viteza excesivă
  - frânarea bruscă
  - utilizarea necorespunzătoare scopului
  - lipsa cunoștințelor legate de efectele muncii pe teren
  - utilizarea incorectă ca vehicul de remorcare.

#### Modalități de comportament

- În timpul conducerii și a activității, nu vă distrageți atenția și fiți în permanență concentrați.
- Fiți atenți la deplasarea înapoi sau în marșarier. Uitați-vă înapoi înainte și în timp ce folosiți marșarierul pentru a vă asigura că nu sunt obstacole.
- Fiți atenți la antrenarea sarcinilor sau când se utilizează echipamente grele:
  - Pentru barele de tractare, folosiți numai punctele de cuplare/prindere aprobate;
  - Nu virați brusc. Fiți atenți când vă deplasați în marșarier;
  - Folosiți greutatea de echilibrare sau greutatea pe roți, conform instrucțiunilor din manual.
- Fiți atenți când utilizați saci de colectare și accesorii care pot deteriora stabilitatea mașinii, mai ales în pantă.
- Țineți întotdeauna mâinile și picioarele la distanță de dispozitivul de tăiere, atât la punerea în funcțiune a mașinii, cât și în timpul utilizării acesteia.
- Atenție: elementul de tăiere continuă să se rotească câteva secunde chiar și după decuplare sau după stingerea motorului.
- Fiți atenți la ansablul dispozitivului de tăiere care nu conțin un singur dispozitiv

- de tăiere, deoarece rotirea unui astfel de dispozitiv poate determina rotația celorlalte.
- Păstrați distanța față de orificiul de evacuare.
- Nu atingeți părțile motorului care se încălzesc în timpul utilizării. Risc de arsuri.
- Pentru a evita riscul de incendiu, nu lăsați mașina oprită, cu morul în funcțiune, în iarbă mare.

 În cazul unor defectări sau accidente în timpul funcționării, opriți imediat motorul și țineți mașina la distanță pentru a nu cauza alte stricăciuni; în caz de accident în care este rănit operatorul sau alte persoane, demarați imediat procedura de prim ajutor cea mai potrivită situației respective și apelați la un centru de prim ajutor pentru acordarea îngrijirilor necesare. Scoateți cu grijă eventualele resturi care ar putea provoca daune sau leziuni persoanelor sau animalelor în cazul în care acestea vor rămâne nesupravegheate.

#### Limitări de utilizare

- Nu folosiți niciodată mașina dacă protecțiile sunt deteriorate, dacă lipsesc sau dacă nu sunt poziționate corect (sacul de colectare, protecția de evacuare laterală, protecția de evacuare posterioară).
- Nu utilizați mașina dacă accesoriile sau sculele nu sunt instalate în punctele prevăzute.
- Nu dezarmați, nu dezactivați, nu îndepărtați și nu umblați la sistemele de securitate/microîntrerupătoarele de pe mașină.
- Nu forțați mașina și nu folosiți o mașină de putere mică pentru a efectua operații grele; utilizarea unei mașini cu putere adecvată reduce riscurile și ameliorează calitatea muncii prestate.
- Mașina nu este omologată pentru a putea circula pe drumurile publice. Utilizarea sa (conform normelor de circulație rutieră) poate avea loc numai în zone limitate, pe care nu circulă mașini.


### 2.4 ÎNTREȚINERE, DEPOZITARE

Efectuarea unei întrețineri periodice și a unei depozitări corecte menține siguranța mașinii și a nivelului de performanță.

#### Întreținere

- Nu folosiți mașina dacă are piese uzate sau deteriorate. Piesele deteriorate sau uzate trebuie să fie înlocuite și nu reparate.

- Pentru a reduce pericolul de incendii, asigurați-vă în mod regulat că nu există pierderi de ulei și/sau de carburant.
- În timpul operațiilor de reglare a mașinii, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între dispozitivul de tăiere aflat în mișcare și părțile fixe ale mașinii.

 Nivelul de zgomot și de vibrații din instrucțiunile de față reprezintă valorile maxime de utilizare a mașinii. Utilizarea unui element de tăiere neechilibrat, viteza excesivă de mișcare sau neefectuarea întreținerii influențează semnificativ producerea de emisii sonore și de vibrații. Prin urmare, trebuie să adoptați măsuri de prevenire pentru eliminarea posibilor daune datorate unui zgomot ridicat și solicitărilor produse de vibrații; efectuați întreținerea mașinii, purtați căști de protecție și luați pauze în timpul sesiunii de lucru.

#### Depozitarea

- Nu depozitați mașina cu carburant în rezervor într-o încăpere unde vaporii de carburant ar putea intra în contact cu scântei, flăcări sau cu o sursă de căldură puternică.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, nu lăsați containerele cu deșeuri într-o încăpere.

### 2.5 OCROTIREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Ocrotirea mediului înconjurător reprezintă un aspect important și prioritar atunci când utilizăm mașina, spre beneficiul unei coabitări civilizate și a mediului în care trăim.

- Evitați să deranjați persoanele din vecinătate. Utilizați mașina numai în intervale de timp raționale (nu dimineața devreme sau seara târziu, când i-ați putea deranja pe alții).
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea ambalajelor, uleiurilor, carburantului, filtrelor, părților deteriorate sau a oricărui alt element ce ar putea afecta mediul înconjurător; aceste deșeuri nu vor fi aruncate în lada de gunoi, ci vor fi separate și duse la centrele de colectare autorizate, care se vor ocupa de reciclarea materialelor în cauză.
- Respectați cu strictețe normele în vigoare la nivel local pentru eliminarea deșeurilor rezultate.
- Când mașina nu mai este utilizabilă, nu o lăsați în mediul înconjurător ci contactați un centru de colectare, conform normelor în vigoare la nivel local.

## 3. FAMILIARIZAREA CU MAȘINA

### 3.1 DESCRIEREA ȘI UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

#### Aceasta este o mașină de tuns iarba cu conducător pe scaun.

Mașina este prevăzută cu un motor care acționează dispozitivul de tăiere, protejat de carter, dar și cu un grup de transmisie care determină mișcarea mașinii..

Mașina este dotată cu tracțiune pe spate.

Osia din spate poate fi dotată cu:

- transmisie mecanică cu 5 rapoarte de transmisie în față și unul în spate.
- transmisie hidrostatică cu rapoarte de transmisie în față și în spate infinit variabile ("Hydro")

Utilizatorul poate să conducă mașina și să acționeze comenzile principale aflându-se în permanență la volan.

Dispozitivele de siguranță montate pe mașină prevăd oprirea motorului și a dispozitivului de tăiere în câteva secunde. (par. 6.2.2).

#### 3.1.1 Utilizare prevăzută

Această mașină a fost proiectată și fabricată pentru a tăia iarba.

În general, această mașină poate:

- MP 84 / MP 98 Series:
  1. taie iarba și o adună în sacul de colectare
  2. taie iarba și o evacuează pe sol prin partea posterioară
  3. taie iarba, o mărunțește și o depozitează pe teren (efect de mulci).
- SD 98 / 108 Series:
  4. taie iarba și o evacuează lateral
  5. taie iarba, o mărunțește și o depozitează pe teren (efect de mulci).

Anumite accesorii speciale, prevăzute de Constructor ca echipament original sau care pot fi achiziționate separat, permit desfășurarea acestei operații în funcție de mai multe modalități de operare, descrise în acest manual sau în instrucțiunile care însoțesc accesoriile separate. Totodată, posibilitatea de aplicare a accesoriilor suplimentare (dacă sunt prevăzute de Constructor) poate extinde utilizarea prevăzută și altor funcții, conform limitelor și condițiilor indicate în instrucțiunile care însoțesc aceste echipamente.

#### 3.1.2 Utilizare necorespunzătoare

- Orice altă utilizare poate fi periculoasă și poate provoca daune persoanelor și/sau bunurilor. Sunt considerate utilizări necorespunzătoare (fără a se limita însă la următoarele exemple):
  - transportarea pe mașină sau pe o remorcă a unor persoane, copii sau animale deoarece ar putea cădea și s-ar putea răni grav sau ar împiedica o conducere sigură a mașinii;
  - remorcarea sau împingerea sarcinilor fără utilizarea dispozitivului prevăzut în acest scop;
  - utilizarea mașinii pe terenuri instabile, alunecoase, acoperite cu gheață, pietriș sau accidentate, prin noroi și băltoace care împiedică evaluarea suprafeței terenului;
  - acționarea dispozitivului de tăiere pe suprafețe fără iarbă;
  - utilizarea mașinii pentru colectarea frunzelor sau deșeurilor;

**IMPORTANT** *Utilizarea necorespunzătoare a mașinii atrage cu sine anularea garanției și declinarea oricărei responsabilități din partea Fabricantului, utilizatorul trebuind să suporte consecințele pentru daunele sau vătămarea personală ori a terților.*

#### 3.1.3 Tipologia utilizatorilor

Această mașină este destinată folosirii de către consumatori, adică de operatori neprofioniști. A fost proiectată pentru amatori.

**IMPORTANT** *Mașina trebuie folosită de un singur operator*

### 3.2 SEMNALIZARE DE SECURITATE

Pe mașină apar diverse simboluri (fig. 2). Acestea au rolul de a-i aminti operatorului ce comportament trebuie să adopte pentru a o utiliza cu atenția și grija necesare. Semnificația simbolurilor



**Atenție:** Citiți instrucțiunile înainte de utilizarea mașinii.



**Atenție:** Scoateți cheia din contact și citiți instrucțiunile înainte de a începe operațiile de întreținere sau reparație.





**Pericol! Proiectare de obiecte:** Nu lucrați fără a fi montat protecția de evacuare posterioară sau sacul de colectare. *(doar pentru modelele cu colectare la spate)*



**Pericol! Proiectare de obiecte:** Nu lucrați fără a fi montat în prealabil deflectorul pentru evacuare laterală. *(doar pentru modelele cu evacuare laterală)*



**Pericol! Proiectare de obiecte:** Îndepărtați persoanele din zona de lucru



**Pericol! Răsturnare a mașinii:** Nu folosiți mașina pe pante cu înclinare mai mare de 10°



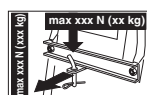
**Pericol! Mutilări:** Țineți la distanță copiii când motorul este în funcțiune



**Risc de tăiere** Dispozitive de tăiere în mișcare. Nu introduceți mâinile sau picioarele în locașul dispozitivelor de tăiere.



**Atenție!** Păstrați distanța față de suprafețele calde.



La utilizarea setului de tracțiune, nu depășiți limita maximă de sarcină specificată pe etichetă; respectați normele de siguranță.

**IMPORTANT** Etichetele adezive deteriorate sau care nu mai pot fi citite trebuie înlocuite. Solicitați alte etichete la centrul de asistență autorizat din zona dvs.

### 3.3 ETICHETA DE IDENTIFICARE

Eticheta de identificare conține următoarele date (fig. 1):

1. Nivel de putere acustică
2. Marcă de conformitate CE
3. Anul de fabricație
4. Putere și viteză de funcționare a motorului
5. Modelul mașinii
6. Modelul mașinii
7. Numărul de serie
8. Greutate în kg
9. Numele și adresa fabricantului
10. Tip de transmisie
11. Cod articol

Transcrieți datele de identificare a mașinii în spațiile corespunzătoare ale etichetei de pe spatele capacului.

**IMPORTANT** Folosiți datele de identificare de pe eticheta de identificare a produsului de fiecare dată când contactați atelierul autorizat.

**IMPORTANT** Exemplul declarației de conformitate se află în ultimele pagini ale manualului.

### 3.4 COMPONENTE PRINCIPALE

Mașina este alcătuită din următoarele componente principale, care au următoarele funcții (fig. 1):

- A. **Ansamblul dispozitivelor de tăiere este:** ansamblul format din carter, care încorporează dispozitivele de tăiere rotative, și din dispozitivele de tăiere.
- B. **Dispozitive de tăiere:** sunt elementele care realizează efectiv tăierea ierbii; aripile de la capete facilitează dirijarea ierbii tăiate spre canalul de evacuare
- C. **Deflector pentru evacuarea laterală:** este o protecție de siguranță care împiedică proiectarea la distanță a eventualelor obiecte prinse de dispozitivele de tăiere *(numai pentru modelele cu evacuare laterală)*.
- D. **Canal de evacuare:** este elementul de legătură dintre ansamblul dispozitivelor de tăiere și sacul de colectare *(doar pentru modelele cu colectare în spate)*.
- E. **Sac de colectare:** în afară de strângerea ierbii tăiate, reprezintă un element de siguranță împiedicând ca eventualele obiecte adunate de dispozitivele de tăiere să fie proiectate la distanță de mașină. *(doar pentru modelele cu colectare în spate)*.
- F. **Protecția pentru evacuare posterioară (disponibilă la cerere):** montată în locul sacului colector, împiedică proiectarea la distanță a eventualelor obiecte strânse de dispozitivele de tăiere. *(doar pentru modelele cu colectare în spate)*.
- G. **Scaunul pentru conducător:** este locul de unde utilizatorul comandă mașina; este dotat cu un senzor care sesizează prezența operatorului, acest lucru fiind util pentru cuplarea dispozitivelor de siguranță..
- H. **Bateria:** furnizează energia necesară pornirii motorului; caracteristicile sale sunt descrise într-un manual separat.
- I. **Motorul:** produce mișcarea dispozitivelor de tăiere și a tracțiunii roților; caracteristicile sale și normele de utilizare sunt descrise într-un manual specific.

- J. Bara de protecție față:** asigură protecția părților din față ale mașinii.
- K. Volanul:** efectuează virajul roților din față.

## 4. MONTAJ

**⚠ Normele de siguranță care trebuie respectate sunt descrise în cap. 2. Respectați cu strictețe aceste indicații pentru a nu vă confrunta cu riscuri grave sau cu pericole.**

Din motive de înmagazinare și transport, câteva componente ale mașinii sunt furnizate separat din fabrică, dar trebuie să fie montate imediat după îndepărtarea ambalajului, conform instrucțiunilor de mai jos.

**⚠ Dezambalarea și finalizarea montajului trebuie efectuate pe o suprafață dreaptă și solidă, cu suficient spațiu pentru manipularea mașinii și a ambalajelor, cu instrumentele de lucru corespunzătoare. Nu folosiți mașina mai înainte de a fi efectuat toate indicațiile din secțiunea "MONTAJ".**

### 4.1 COMPONENTE PENTRU MONTAJ

În ambalaj sunt incluse componentele pentru montaj enumerate în tabelul de mai jos:

	Descriere
1	Volan
2	Carter de bord și componente pentru montarea volanului
3	Scaunul șoferului
4	Baterie
5	Bara de protecție față
6	Roți de înălțime minimă
7	Sac cu șuruburi de montare și instrucțiunile aferente ( <i>numai pentru modelele cu colectare în spate</i> )
8	Partea inferioară a plăcii din spate, suporturile sacului de colectare și accesoriile aferente pentru finalizarea montajului ( <i>numai pentru modelele cu colectare în spate</i> )
9	Deflector de evacuare laterală ( <i>numai pentru modelele cu evacuare laterală</i> )
10	Întăriri laterale ale ansamblului dispozitivelor de tăiere ( <i>numai pentru modelele cu evacuare laterală, dacă sunt prevăzute</i> ).

11	<p>Plic cu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- manualele de instrucțiune și documentele aferente</li> <li>- șuruburile pentru montarea scaunului</li> <li>- dotare montare deflector de evacuare laterală (<i>numai pentru modelele cu evacuare laterală</i>)</li> <li>- șuruburile necesare legării cablurilor bateriei</li> <li>- 2 chei de pornire</li> <li>- 1 rezistență de schimb de 10 A</li> </ul>
----	--

### 4.1.1 Dezambalarea

1. Deschideți cutia cu grijă, fiind atenți să nu pierdeți componentele.
2. Consultați documentele din cutie, inclusiv aceste instrucțiuni.
3. Scoateți din cutie toate elementele nemontate.
4. Scoateți mașina din ambalaj ținând cont de măsurile de precauție de mai jos:
  - aduceți ansamblul dispozitivelor de tăiere la înălțime maximă (par. 5.10) pentru a nu-l deteriora atunci când coborâți mașina de pe paletul de bază;
  - Coborâți mașina de pe paletul de bază.

.....  
 Pentru modelele cu transmisie hidrostatică,  
 .....  
 aduceți maneta de eliberare a transmisiei  
 .....  
 posterioare în poziție deblocată (par. 5.13).  
 .....

### 4.2 MONTAREA VOLANULUI

1. Puneți mașina în plan și aliniați-i roțile din față.
2. Montați butucul (fig. 3.A) pe arbore (fig. 3.B), având grijă ca pana (fig. 3.C) să fie introdusă corect în locașul butucului.
3. Atașați carterul de bord (fig. 3.D) introducând cu un clic cele șapte agățătoare în locașurile aferente.
4. Montați volanul (fig. 3.E) pe butuc (fig. 3.A) astfel încât șpițele să fie îndreptate către scaun.
- 5a. **Doar pentru volanul tip "I"** - Introduceți distanțierul (fig. 3.F) și fixați volanul cu șuruburile (fig. 3.G) din dotare, în ordinea indicată.
- 5b. **Doar pentru volanul tip "II"** - Fixați volanul cu șuruburile (fig. 3.F, 3.G) din dotare, în ordinea indicată.
6. Aplicația carterul volanului (fig. 3.H) introducând-ul cu un clic în locașul corespunzător.

### 4.3 MONTAREA SCAUNULUI

Montați scaunul (fig. 4.A) pe placa de sprijin (fig. 4.B) și fixați-l cu șuruburile (fig. 4.C).

#### 4.4 MONTAREA ȘI LEGAREA BATERIEI

Bateria (fig.5.A) este situată sub scaun, prinsă cu un arc (fig.5.B).

1. Conectați mai întâi cablul roșu (fig. 5.C) cu polul pozitiv (+) și apoi cablul negru (fig. 5.D) cu polul negativ (-), folosind șuruburile din dotare.
2. Uneți bornele cu greutate pe bază de silicon, apoi introduceți capacul de protecție pe cablul roșu (fig. 5.E).

**IMPORTANT** Aveți întotdeauna grijă ca bateria să fie complet încărcată; în acest scop, urmați instrucțiunile din manualul bateriei.

**IMPORTANT** Pentru a evita intervenția protecției plăcii electronice, nu porniți motorul înainte ca bateria să fie încărcată complet!

#### 4.5 MONTAREA BAREI DE PROTECȚIE DIN FAȚĂ

##### 1.a. Doar pentru bare de protecție de tip

"I" - Montați bara de protecție din față (fig. 6.A) pe partea inferioară a cadrului (fig. 6.B) folosind cele patru șuruburi (fig. 6.C).

##### 1.b. Doar pentru bare de protecție de tip "II"

1. Montați cele două suporturi (fig. 6.A) și (fig. 6.B) pe partea inferioară a cadrului (fig. 6.C) respectând sensul de montare indicat în figură: R= dreapta; L= stânga.
2. strângeți complet șuruburile (fig. 6.C)
3. Fixați bara de protecție din față (fig. 6.E) de suporturi (fig. 6.A) și (fig. 6.B) folosind șuruburile (fig. 6.F) și piulițele (fig. 6.G).

#### 4.6 MONTAREA DEFLECTORULUI DE EVACUARE LATERALĂ (NUMAI PENTRU MODELELE CU EVACUARE LATERALĂ)

1. Din interiorul deflectorului pentru descărcare laterală (fig. 7.A), montați arcul (fig. 7.B) introducând capătul (fig. 7.B.1) în gaură și rotindu-l astfel încât atât arcul (fig.7.B), cât și capătul (fig. 7.B.2) să intre bine în locașurile aferente.
2. Poziționați deflectorul pentru descărcare laterală (fig. 7.A) în dreptul suporturilor (fig. 7.C) ansamblului dispozitivelor de tăiere și, cu o șurubelniță, rotiți al doilea capăt (fig. 7.B.2) al arcului (fig. 7.B) astfel încât să îl aduceți în afara deflectorului pentru descărcare laterală.
3. Introduceți știftul (fig. 7.D) în găurile suporturilor (fig. 7.C) și ale deflectorului pentru descărcare laterală, trecându-l prin mijlocul spirelor arcului (fig. 7.B) până

la ieșirea completă a capătului cu găuri de pe suportul aflat cât mai în interior.

4. Introduceți cuiul spintecat (fig. 7.E) în orificiul (fig. D.1) știftului (fig. 7.D) și rotiți știftul atât cât este necesar pentru a putea îndoi ambele capete (fig. 7.E.1) ale cuiului spintecat (cu un clește), astfel încât să nu poată ieși și să determine ieșirea știftului (fig. 7.D).

**▲ Asigurați-vă că arcul funcționează în mod corect, menținând deflectorul pentru descărcare laterală în poziție coborâtă, stabilă, și ca știftul este bine introdus și nu poate ieși în mod accidental.**

**IMPORTANT** La modelele cu posibilitate de evacuare laterală: asigurați-vă că protecția de evacuare laterală (fig. 13.A) este coborâtă și blocată cu maneta de siguranță (fig. 13.B).

**IMPORTANT** Înainte de demontarea sau de întreținerea deflectorului, nu uitați să împingeți maneta de siguranță (fig. 14.B) și să ridicați protecția de evacuare laterală (fig. 14.A) pentru a permite demontarea.

**NOTĂ** Pentru a demonta deflectorul, urmați pașii pentru montare în ordine inversă.

#### 4.7 MONTAREA ÎNTĂRIRILOR LATERALE ALE ANSAMBLULUI DISPOZITIVELOR DE TĂIERE (NUMAI PENTRU MODELELE CU EVACUARE LATERALĂ, DACĂ SUNT PREVĂZUTE).

Finalizați montarea ansamblului dispozitivelor de tăiere montând întăririle laterale pe profilul acestui ansamblu cu ajutorul șuruburilor corespunzătoare (fig.8).

#### 4.8 MONTAREA ȘI FINALIZAREA PLĂCII DIN SPATE (NUMAI PENTRU MODELELE CU COLECTARE ÎN SPATE)

1. Montați cele două suporturi inferioare (fig. 9.A) și (fig. 9.B) respectând sensul de montare indicat în figură și fixați-le cu șuruburi (fig. 9.C) și piulițe (fig. 9.D), strângându-le complet.
2. Scoateți cele două șuruburi (fig. 9.H), care vor fi utilizate ulterior.
3. Montați partea inferioară (fig. 9.E) a plăcii din spate și fixați-o pe consolele inferioare cu șuruburi (fig. 9.F) și piulițe (fig. 9.G), dar fără a le strânge complet.

4. Fixați partea inferioară (fig. 9.E) a plăcii din spate înșurubând complet cele două șuruburi centrale (fig. 9.H) care au fost îndepărtate anterior, precum și cele patru șuruburi superioare (fig. 9.I)
5. Strângeți complet cele două piulițe inferioare (fig. 9.G).
6. Introduceți maneta (fig. 9.J) semnalizatorului sacului de colectare plin în locașul (fig. 9.K) aferent și apăsați-o în jos până se produce un clic.
7. Montați cele două suporturi ale sacului de colectare (fig. 9.L) și (fig. 9.M) respectând sensul de montare indicat în figură și fixați-le cu șuruburi (fig. 9.N) și saibe elastice (fig. 9.O), strângând până la capăt.

## 5. COMENZI DE CONTROL

### 5.1 COMUTATOR CU CHEIE

Cheia activează/dezactivează pornirea mașinii și a farurilor (dacă sunt prevăzute).

Aceasta are patru poziții (fig. 10.A):



**1. Poziția de oprire.** Mașina se oprește imediat.



**2. Poziția de aprindere a farurilor (dacă sunt prevăzute).** După pornirea motorului, aprinderea farurilor se efectuează ducând cheia în această poziție. Pentru a le stinge, readuceți cheia în poziția de mers.



**3. Poziția de mers.** Toate funcțiile sunt activate.



**4. Poziție de pornire.** Cuplează motorașul de pornire, iar mașina pornește. Dacă lăsați cheia din poziția de pornire, aceasta revine automat în poziția de mers.

### 5.2 COMANDĂ ACCELERATOR

Reglează numărul de rotații ale motorului.

În funcție de tipul motorului, comanda acceleratorului poate fi de două tipuri:

- A. **Tip "I" cu buton de comandă choke separat** (Fig. 10.E + Fig. 10.E.1)
- B. **Tip "II"** (Fig. 10.E)

Pozițiile indicate sunt conectate la:



#### 1. Butonul choke - Pornire la rece.

Se utilizează pentru pornirea motorului la rece. Poziția "CHOKE" implică îmbogățirea amestecului carburant și trebuie să fie utilizată numai pe durata strict necesară.



#### 1. Numărul maxim de turații ale motorului.

A se utiliza întotdeauna pentru pornirea mașinii, în timpul funcționării acesteia și al tăierii ierbii.



#### 2. Numărul minim de turații ale motorului.

Se folosește când motorul este suficient de cald în timpul fazelor de staționare.

**OBSERVAȚIE** În timpul deplasării, alegeți o poziție intermediară, între "broască țestoasă" și "iepure".

### 5.3 MANETA FRÂNEI DE STAȚIONARE

Frâna de staționare împiedică deplasarea mașinii pe durata staționării.

Maneta de cuplare a frânei are două poziții (fig. 10.D), și anume:



**1. Frână decuplată.** Pentru decuplarea frânei de staționare, apăsați pedala (fig. 10.I). Maneta revine în poziția de frână decuplată.



**2. Frână cuplată.** Pentru cuplarea frânei de staționare, apăsați pedala (fig. 10.I) până la capăt. Aduceți maneta pe poziția de frână cuplată; când ridicați piciorul de pe pedală, aceasta rămâne blocată în poziție coborâtă.

### 5.4 PEDALA DE FRICTIUNE/FRÂNARE (TRANSMISIE MECANICĂ)

Această pedală are un rol dublu (fig. 10.I):



**1.** în prima parte a cursei acționează ca ambreiaj, cuplând sau decuplând tracțiunea roților.

**2.** în a doua parte are rol de frânare, acționând asupra roților din spate.

**IMPORTANT** Trebuie să acordați o mare atenție duratei de apăsare a pedalei când se comportă ca ambreiaj, pentru a evita încălzirea excesivă și ca urmare deteriorarea curelei de transmisie.

**OBSERVAȚIE** În timpul avansării, nu este indicat să țineți piciorul pe pedală.

## 5.5 MANETA DE COMANDĂ A CUTIEI DE VITEZE (TRANSMISIE MECANICĂ).

Această manetă are șapte poziții (fig. 10.K):

1

1. Cinci viteze înainte

2

3

4


5

N

2. Punct mort "N"

R

3. Marșarier "R"

 **Cuplarea marșarierului se face numai de pe loc.**

Pentru a trece de la o viteză la alta, apăsați pedala până la jumătate (Fig. 10.I) și mutați maneta conform indicațiilor de pe etichetă.

## 5.6 PEDALA DE FRÂNĂ (TRANSMISIE HIDROSTATICĂ)



Această pedală acționează frânarea roților posterioare (fig. 10.I)

## 5.7 PEDALA DE TRACȚIUNE (TRANSMISIE HIDROSTATICĂ)

Această comandă cuplează tracțiunea roților și reglează viteza mașinii atât la înaintare, cât și în marșarier (fig. 10.J):




1. **Direcția de mers în față.**

Pentru a introduce direcția de mers față, apăsați pedala din față cu vârful piciorului. Mărind forța de apăsare pe pedală, se mărește și viteza mașinii.



2. **Marșarier.** Marșarierul se cuplează la apăsarea pedalei din spate cu călcâiul.

 **Cuplarea marșarierului se face numai de pe loc.**

3. **Punct mort.** Dacă luați piciorul de pe pedală, aceasta revine automat în poziția de punctul mort.

**OBSERVAȚIE** Dacă pedala de tracțiune se acționează atât la înaintare cât și în marșarier cu frâna de staționare cuplată (fig.10.D), motorul se oprește.

## 5.8 MANETA DE DEBLOCARE A TRANSMISIEI HIDROSTATICE (TRANSMISIA HIDROSTATICĂ)

Această manetă are două poziții, indicate pe o plăcuță (fig. 10.L):



1. **Transmisie cuplată:** pentru toate condițiile de utilizare, la mers și în timpul tunderii.



2. **Transmisie deblocată:** reduce notevolmente lo sforzo reduce considerabil efortul cerut pentru deplasarea manuală a mașinii, **cu motorul stins.**

**IMPORTANT** Pentru a evita deteriorarea grupului de transmisie, operațiunea de față se execută numai cu motorul oprit, cu maneta (fig. 10.J) în poziția de punct mort.

## 5.9 COMANDA DE CUPLARE ȘI DECUPLARE A DISPOZITIVELOR DE TĂIERE

Întrerupătorul ciupercă permite cuplarea dispozitivelor de tăiere printr-o comandă electromagnetică (fig. 10.B):



1. **Dispozitive de tăiere cuplate.** Întrerupător ciupercă tras



2. **Dispozitive de tăiere decuplate.** Întrerupător ciupercă apăsat.

- La decuplarea dispozitivelor de tăiere, se acționează automat o frână care le oprește rotația în câteva secunde.

**OBSERVAȚIE** Dacă dispozitivele de tăiere se cuplează fără a se fi respectat măsurile de siguranță prevăzute, motorul se oprește sau nu poate fi pornit (vezi par. 6.2.2)

## 5.10 BUTON PENTRU ACTIVAREA TĂIERII ÎN MARȘARIER



Ținând butonul apăsat (fig. 10.F), se poate efectua mișcarea înapoi cu dispozitivele de tăiere cuplate, fără a determina oprirea motorului.

## 5.11 MANETA DE REGLARE A ÎNĂLȚIMII DE TĂIERE

De la această manetă se efectuează ridicarea și coborârea ansamblului dispozitivelor de tăiere, care poate fi poziționat la 7 înălțimi de tăiere diferite (fig. 10.G).



Cele șapte poziții sunt indicate pe plăcuța corespunzătoare cu numere de la 1 la 7 - care corespund diferitelor înălțimi de tăiere, cuprinse între 3 și 8 cm.



Pentru a trece de la o poziție la alta, este necesar să împingeți lateral maneta și să o poziționați într-una din cele cinci crestături de oprire.


## 5.12 INDICATOR LUMINOS ȘI DISPOZITIV DE ALARMĂ ACUSTICĂ (DOAR PENTRU MODELELE CU COLECTARE ÎN SPATE)

- Indicatorul luminos (fig. 10.C) se aprinde când cheia (fig. 10.A) se află în poziția de "MERS" și rămâne întotdeauna aprins în timpul funcționării mașinii.
- Când lumina pe care o emite e intermitentă, înseamnă că lipsește un semnal de aprobare pentru aprinderea motorului (a se vedea par. 6.2.2).
- Alarma acustică vă anunță că sacul colector este plin (a se vedea par.). 6.5.5).

## 5.13 MANETĂ DE RĂSTURNARE A SACULUI DE COLECTARE (DACĂ ESTE PREVĂZUT, DOAR PENTRU MODELELE CU COLECTARE ÎN SPATE)

Această manetă – detașabilă – are rolul de a comanda răsturnarea sacului de colectare pentru a fi golit, ceea ce reduce efortul operatorului (fig. 10.H).

## 6. UTILIZAREA MAȘINII

 **Normele de siguranță care trebuie respectate sunt descrise în cap. 2. Respectați cu strictețe aceste indicații pentru a nu vă confrunța cu riscuri grave sau cu pericole.**

## 6.1 OPERAȚIUNI PREMERGĂTOARE UTILIZĂRII

Înainte de utilizarea mașinii, este necesar să efectuați o suită de controale și operații pregătitoare, pentru a vă asigura că munca se va desfășura în mod profitabil și în deplină siguranță.

### 6.1.1 Umplerea rezervoarelor

**IMPORTANT** *Mașina nu este furnizată cu ulei de motor sau carburant.*

Înainte de a folosi mașina, asigurați-vă că are carburant și verificați nivelul de ulei (par. 7.2, par. 7.3). Pentru modulele și măsurile de precauție privind alimentarea cuent carburant și plinul de ulei, respectați indicațiile din (vezi par. 7.2, par. 7.3) și din cartea tehnică a motorului.

### 6.1.2 Reglarea scaunului

Pentru a mișca scaunul, slăbiți cele patru șuruburi de fixare (fig. 11.A) și trageți scaunul pe șinele de alunecare ale bazei. Odată obținută poziția dorită, strângeți bine cele patru șuruburi (fig. 11.A).

### 6.1.3 Presiunea pneurilor

Una din condițiile esențiale pentru a asigura planaritatea perfectă a ansamblului dispozitivelor de tăiere este ca pneurile să fie umflate în mod corect; acest lucru va garanta tunderea uniformă a gazonului.

1. Deșurubați căpăcelele de protecție
2. Introduceți pe ventilele priză a unui aparat de aer comprimat dotat cu manometru (fig.12).
3. Reglați presiunea la valorile indicate în tabelul "Date tehnice".

### 6.1.4 Pregătirea mașinii pentru funcționare

**OBSERVAȚIE** *Această mașină poate fi reglată în mai multe feluri. Înainte de a începe să o utilizați, reglați-o conform modului în care doriți să tundeți iarba.*

#### a. Reglare pentru tăierea și evacuarea laterală a ierbii, pe sol (doar pentru modelele cu evacuare laterală):

- Asigurați-vă întotdeauna că arcul interior al deflectorului (fig. 13.A) și maneta de siguranță (fig. 13.B) funcționează corect, menținându-le stabil în poziție coborâtă.

#### b. Reglarea mașinii pentru tăierea și strângerea ierbii în sacul de



### colectare (doar pentru modelele cu evacuare în spate)

- Prindeți sacul de colectare (fig. 14.A) pe suporturile (fig. 14.B) având grijă să fie centrat pe placa posterioară. Centrarea se efectuează prin utilizarea suportului drept ca sprijin lateral.
- Asigurați-vă că tubul inferior al gurii sacului de colectare intră bine pe cârligul de oprire (fig. 14.C).

### c. Reglare pentru tăierea și evacuarea prin spate a ierbii, pe sol (doar pentru modelele cu evacuare în spate):

- Dacă nu doriți să lucrați cu sacul de colectare, este disponibil, la cerere, un set de protecție pentru evacuarea posterioară (fig. 15; cap. 15.5), care va fi montat pe placa din spate, conform indicațiilor.

### d. Reglare pentru tăiere și tocarea a ierbii

- În cazul în care se dorește tocarea ierbii, mărunțiți-o fin și lăsați-o împrăștiată pe teren; la cerere, este disponibil un set pentru mulci (cap. 15.1) care va fi fixat conform instrucțiunilor aferente.

#### 6.1.5 Poziționarea roților de înălțime minimă

Funcția roților de înălțime minimă este aceea de a reduce riscul de smulgere a covorului de iarbă, cauzat de tăierea ansamblului dispozitivelor de tăiere pe terenurile neregulate. Poziționați roțile conform indicației (par. 7.4).

## 6.2 CONTROALE DE SIGURANȚĂ

Efectuați următoarele controale de siguranță și verificați dacă rezultatele corespund tabelului.

 **Efectuați întotdeauna controalele de siguranță înainte de folosire.**

### 6.2.1 Control de siguranță generală

Subiect	Rezultat
Baterie	Nicio defecțiune a învelișului, capacului sau a bornelor acesteia
Protecție de evacuare în spate, sac de colectare	Integre. Nicio daună. Montate corect.
Protecție de evacuare laterală, fantă de admisie a aerului	Integră. Nicio daună. Montată corect.
Instalație carburant și conexiuni.	Nicio pierdere.


Cabluri electrice.	Întreaga izolație intactă. Nicio daună mecanică.
Circuit ulei	Nicio pierdere. Nicio daună.
Mișcați mașin a înainte și înapoi și cuplați poziția zero/eliberați pedala de tracțiune (par. 5.5; par. 5.7)	Mașina decelerează și se oprește
Aționați pedala frânei (par. 5.4; par. 5.6)	Mașina se oprește imediat
Ghid de probă	Nicio vibrație anormală. Niciun sunet anormal
Dispozitive de siguranță	Acționează potrivit indicațiilor de la par. 6.2.2

### 6.2.2 Verificarea dispozitivelor de siguranță

Dispozitivele de protecție acționează în două direcții:

- A.** împiedică pornirea motorului dacă nu sunt respectate condițiile de siguranță;
- B.** opresc motorul dacă chiar și o singură condiție nu este îndeplinită.

Acțiune	Rezultat
1. transmisia este în punct mort; 2. dispozitive de tăiere decuplate; 3. operatorul așezat;	Motorul pornește
operatorul părăsește scaunul	Motorul se oprește
se ridică sacul de colectare sau se îndepărtează protecția de descărcare posterioară cu dispozitivele de tăiere cuplate (doar pentru modelele cu colectare în spate)	Motorul se oprește
se cuplează frâna de staționare fără a fi decuplat mai întâi dispozitivele de tăiere	Motorul se oprește
se acționează schimbătorul de viteză sau pedala de tracțiune cu frâna de staționare trasă	Motorul se oprește
se acționează marșarierul cu dispozitivele de tăiere cuplate, fără a ține apăsat butonul de activare (par. 5.9)	Motorul se oprește

 **Dacă un singur rezultat nu este corespunzător cu rezultatele din tablele, se interzice folosirea mașinii. Contactați un centru de asistență pentru controalele aferente și pentru reparații.**



**IMPORTANT** *Țineți cont că dispozitivele de protecție împiedică pornirea motorului dacă nu sunt îndeplinite toate condițiile de siguranță. În aceste cazuri, după restabilirea condițiilor necesare pornirii, rotiți cheia (fig. 10.A) în poziția de oprire înainte de a porni din nou motorul.*

### 6.3 UTILIZAREA PE TERENURILE ÎN PANTĂ

Respectați limitele indicate în tabelul "Date tehnice" și în "fig. 18", indiferent de sensul de mers.

Amintiți-vă că nicio pantă nu este lipsită de pericole. Întreținerea terenurilor în pantă necesită o deosebită atenție. Pentru a evita răsturnarea sau pierderea controlului mașinii:

- Nu tundeți iarba în sens transversal pe pantă. gazonul aflat pe un teren în pantă trebuie să fie parcurs în sens perpendicular (urcare sau coborâre) și niciodată oblic. Fiți foarte atenți – la schimbarea direcției – ca roțile din amonte să nu se lovească de obstacole (ramuri, pietre, etc) pentru că acestea pot cauza alunecarea laterală, răsturnarea mașinii sau pierderea controlului.
- Nu opriți și nu porniți mașina brusc nici la coborârea pantei cât nici la urcare;
- Cuplați tracțiunea ușor și cu o grijă deosebită pentru a evita cabrarea mașinii.
- Reduceți viteza:
  - înainte de orice schimbare de direcție, precum și în curbele înguste
  - înainte de a vă deplasa pe un teren înclinat, fiind atenți mai ales la coborârea pantelor
- Nu introduceți niciodată schimbătorul în marșarier pentru a reduce viteza la coborâre: acest lucru ar putea determina pierderea controlului asupra vehiculului, mai ales pe terenuri alunecoase.
- Cuplați întotdeauna frâna de staționare înainte de a opri mașina și de a o lăsa nesupravegheată.

#### • Doar pentru modelele cu transmisie

**mecanică:** Nu coborâți niciodată o pantă cu schimbătorul în punctul mort sau ambreiajul decuplat! Alegeți întotdeauna o viteză mică înainte de a opri mașina pentru a vă îndepărta de aceasta.

#### • Doar pentru modelele cu transmisie

**hidrostatică:** Parcurgeți pantele la coborâre fără a acționa pedala de tracțiune în scopul de a beneficia de efectul de frânare al transmisiei hidrostatice, când aceasta nu este cuplată.

### 6.4 PORNIREA

1. Deschideți robinetul pentru carburant (fig. 19.A) (dacă este prevăzut).
2. Așezați-vă la locul de condus.
3. Aduceți schimbătorul în punct mort ("N") (par. 5.5; par. 5.7).
4. Decuplați dispozitivele de tăiere (par. 5.8).
5. Cuplați frâna de staționare (par. 5.3).
6. Aduceți comanda acceleratului în poziția de regim maxim "Iepure" (par. 5.2).
7. **În caz de pornire la rece:** cuplați butonul choke (par. 5.2 / par. 5.2.1)
8. Introduceți comutatorul cu cheie, rotiți-l în poziția de mers pentru a cupla circuitul electric, apoi în poziția de pornire pentru a demara motorul.
9. Lăsați cheia după pornirea motorului.
10. **În caz de pornire la rece,** în momentul în care motorul începe să se rotească în mod regulat:
  - 10a. Decuplați butonul de comandă choke (par. 5.2, tip "II"), aducând comanda acceleratului în poziția "Iepure" de viteză maximă.
  - 10b. Decuplați butonul de comandă choke (par. 5.2, tip "I").

**OBSERVAȚIE** *Utilizarea butonului choke cu motorul cald poate murdări bujia și determina motorul să funcționeze neregulat.*

11. După demararea motorului, aduceți maneta de accelerație în poziția de viteză minimă, "broască țestoasă".

**OBSERVAȚIE** *În caz de dificultăți la pornire, nu insistați forțând motorușul, deoarece se poate descărca bateria și înfunda motorul. Aduceți din nou cheia pe poziția de oprire, așteptați câteva secunde și repetați operațiunea. Dacă anomalia persistă, citiți cap. «14» din manualul de față precum și instrucțiunile din manualul motorului.*

### 6.5 UTILIZARE

#### 6.5.1 Avansarea și deplasarea mașinii

În timpul deplasării:

- decuplați dispozitivele de tăiere (par. 5.8);
- ridicați ansamblul dispozitivelor de tăiere până în punctul maxim (poziția "7");
- aduceți comanda acceleratului într-o poziție intermediară între viteza minimă ("broască țestoasă") și viteza maximă ("Iepure").

#### • Doar pentru modelele cu transmisie mecanică:

1. Apăsăți pedala până la capăt (par. 5.4) și aduceți schimbătorul de viteze în prima viteză (par. 5.5).
2. Ținând pedala apăsată (fig.10.1), decuplați frâna de staționare (par.5.3).
3. Eliberați treptat pedala, care va trece de la "frână" la "ambreiaj", acționând roțile posterioare (par. 5.4).

**⚠ Eliberarea pedalei se va face progresiv, pentru a evita accelerarea bruscă și ca urmare cabrarea mașinii și pierderea controlului.**

4. Măriți treptat viteza după dorință acționând acceleratorul și schimbătorul de viteze; pentru a schimba vitezele, apăsați pe ambreiaj (apăsăți pedala la jumătatea cursei) (par. 5.4; par. 5.5).

#### • Doar pentru modelele cu transmisie hidrostatică:

1. Decuplați frâna de staționare eliberând pedala de frână (par. 5.6).
2. Apăsăți pedala de tracțiune (par. 5.7) în direcția de "mers în față" și atingeți viteza dorită apăsând treptat pe pedală și acționând asupra pedalei de accelerație.

**⚠ Cuplearea tracțiunii trebuie să aibă loc conform modalităților descrise (par. 5.7) pentru a evita accelerarea bruscă și ca urmare cabrarea mașinii și pierderea controlului, mai ales în pantă.**

### 6.5.2 Frânarea

Încetiniți mai întâi viteza mașinii reducând turațiile motorului, apoi apăsați pedala de frânare (par. 5.4; par. 5.6) pentru a reduce ulterior viteza, până la oprire.

#### Doar pentru modelele cu transmisie hidrostatică:

Diminuarea consistentă a vitezei se obține și dacă se ia piciorul de pe pedala de tracțiune (par. 5.7)

### 6.5.3 Marșarier

**IMPORTANT** Cuplearea marșarierului se face numai de pe loc.

#### Doar pentru modelele cu transmisie mecanică:

1. Apăsăți pedala (par. 5.4) până la oprirea mașinii;
2. Aduceți schimbătorul de viteze în marșarier "R" (par. 5.5).
3. Lăsați treptat pedala pentru a cupla ambreiajul și a începe deplasarea cu spatele.

#### Doar pentru modelele cu transmisie hidrostatică:

1. Apăsăți pedala (par. 5.6) până la oprirea mașinii;
2. Începeți deplasarea în marșarier apăsând pedala de tracțiune în direcția marșarierului (par. 5.7).

### 6.5.4 Tunderea ierbii

Pentru a efectua această operațiune cu mașina, procedați astfel:

1. aduceți acceleratorul în poziția de viteză maximă ("iepure"); această poziție se va utiliza întotdeauna în timpul folosirii mașinii;
2. ridicați ansamblul dispozitivelor de tăiere până în punctul maxim;
3. cuplați dispozitivele de tăiere (par. 5.8), numai pe covorul de iarbă, evitând să le cuplați pe terenuri înghețate sau cu iarbă foarte mare;
4. reglați viteza de avans și înălțimea de tăiere (par. 5.10) în funcție de condițiile gazonului (înălțime, densitate și umiditate a ierbii);
5. începeți avansarea mașinii pe gazon în mod gradual, cu mare atenție, după instrucțiunile precedente;

**IMPORTANT** Pentru a putea merge înapoi cu dispozitivele de tăiere cuplate, trebuie să apăsați și să țineți apăsat butonul de pornire pentru tuns în marșarier (par. 5.9) pentru a nu cauza oprirea motorului.

De fiecare dată când sesizați reducerea turațiilor motorului, reduceți viteza ținând cont de faptul că nu veți efectua niciodată o tăiere bună a ierbii dacă viteza de avans este prea mare comparativ cu cantitatea de iarbă tăiată.

Decuplați dispozitivele de tăiere și ridicați ansamblul dispozitivelor de tăiere până în punctul maxim:

- La fiecare schimbare a locației de muncă
- La traversarea unor zone neierboase
- De fiecare dată când este nevoie să depășiți un obstacol.

### 6.5.5 Sfaturi utile pentru menținerea unui gazon aspectuos

1. Pentru a avea un gazon aspectuos, verde și moale, este necesar să tundeți iarba la intervale regulate. Gazonul poate fi alcătuit din mai multe tipuri de iarba. Tăind iarba des, ierburile care au multe rădăcini și care formează deci o manta ierboasă solidă cresc; altminteri, dacă tundeți iarba rar, se dezvoltă mai mult buruienile sau alte plante (trifoiul, margaretele, etc).
2. De preferat este să se tundă iarba dacă gazonul este uscat.
3. Dispozitivele de tăiere trebuie să fie în stare bună și bine ascuțite pentru ca tunsul să fie neted și drept (altminteri, vârfurile se poate îngălbeni).
4. Motorul trebuie să fie utilizat la turația maximă, atât pentru a garanta o operație netă cât și pentru a împinge iarba spre canalul de evacuare.
5. Frecvența cu care tăiați iarba trebuie să fie raportată la creșterea ierbii; evitați intervalele prea lungi.
6. Vara este oportun să țineți iarba mai înaltă, pentru ca terenul să nu e usuce excesiv.
7. Înălțimea ideală a unui gazon bine îngrijit este de 4-5 cm; la o trecere a mașinii nu ar trebui să tundeți mai mult de 1/3 din înălțimea totală. Dacă iarba este prea înaltă, se recomandă tăierea ei în două etape: prima etapă, cu dispozitivele de tăiere ridicate la înălțimea maximă și, eventual, pe fâșii înguste de teren; a doua etapă, la înălțimea dorită (fig. 20).
8. Aspectul gazonului va fi mai plăcut dacă tundeți iarba în ambele direcții, în mod alternativ, la aceeași înălțime (fig. 21).
9. În cazul în care canalul de evacuare se înfundă cu iarba, reduceți viteza de avansare, deoarece probabil aceasta este prea mare față de condițiile de lucru; dacă problema persistă, o altă cauză poate fi ascuțirea proastă a dispozitivelor de tăiere sau deformarea marginii aripoarelor.
10. Fiți foarte atenți când tundeți iarba din jurul tufișurilor sau marginilor trotuarelor joase care pot modifica paralelismul și deteriora marginea ansamblului dispozitivelor de tăiere, precum și dispozitivele de tăiere.

### 6.5.6 Golirea sacului de colectare (doar pentru modelele cu colectare în spate)

**OBSERVAȚIE** Golirea sacului de colectare se efectuează numai cu dispozitivele de tăiere decuplate; în caz contrar, motorul se oprește.

- Nu așteptați ca sacul de colectare să se umple prea mult pentru a evita înfundarea canalului de evacuare.
- Un semnal acustic vă avertizează când sacul de colectare este plin:
  1. decuplați dispozitivele de tăiere (par. 5.8) și alarma se întrerupe;
  2. aduceți comanda acceleratorului în poziția de regim minim "broască țestoasă";
  3. opriți înaintarea și aduceți în poziția zero (par. 5.5; par. 5.7);
  4. cuplați frâna de staționare;
  5. opriți motorul;
  6. extrageți maneta (fig. 22.A – dacă este prevăzută) sau trageți maneta posterioară (fig. 22.A1) și răsturnați sacul de colectare pentru a-l goli;
  7. închideți la loc sacul de colectare astfel încât să rămână prins de cârligul de oprire (fig. 22.B).

### 6.5.7 Curățarea canalului de evacuare (doar pentru modelele cu colectare în spate)

- Iarba foarte mare sau umedă ca și viteza de avansare excesivă pot cauza înfundarea canalului de evacuare. În caz de colmatare, este necesar să urmați instrucțiunile descrise în cap. 7.4.2.

### 6.5.8 Teminarea tăierii

După terminarea tunderii:

1. decuplați dispozitivele de tăiere;
2. reduceți numărul de rotații ale motorului;
3. efectuați traseul de întoarcere cu ansamblul dispozitivelor de tăiere ridicat în punctul maxim.

### 6.6 OPRIRE

Pentru a opri mașina:

1. aduceți maneta de accelerație în poziția de viteză minimă, "broască țestoasă"

**⚠ Pentru a evita returul flăcării, aduceți acceleratorul în poziția de viteză minimă ("broască țestoasă") timp de 20 secunde mai înainte de a opri motorul.**

2. opriți motorul aducând cheia în poziția de oprire;
3. cu motorul oprit, închideți robinetul pentru carburant (fig. 23.A) (dacă este prevăzut).
4. scoateți cheia din contact

**IMPORTANT** Pentru a menține bateria încărcată, nu lăsați niciodată cheia în

poziția de "mers" sau de "aprindere faruri" dacă motorul nu este în funcțiune.

**⚠ Se poate ca motorul să fie foarte cald imediat după stingere. Nu atingeți toba se eșapament sau părțile învecinate. Pericol de arsuri!**

## 6.7 DUPĂ UTILIZARE

1. Lăsați motorul să se răcească înainte de a depozita mașina (indiferent de loc).
2. Efectuați curățarea (par. 7.4).
3. Coborâți ansamblul dispozitivelor de tăiere, aduceți schimbătorul de viteză în punctul mort, cuplați frâna de staționare, opriți motorul și extrageți cheia de contact (asigurându-vă că toate părțile în mișcare au fost complet oprite):
  - de fiecare dată când lăsați mașina nesupravegheată, când părăsiți volanul sau când parcați;

## 7. ÎNTREȚINERE NORMALĂ

### 7.1 GENERALITĂȚI

**⚠ Normele de siguranță care trebuie respectate sunt descrise în cap. 2. Respectați cu strictețe aceste indicații pentru a nu vă confrunța cu riscuri grave sau cu pericole.**

**⚠ Mai înainte de a efectua orice verificare, curățare sau intervenție de întreținere/reglare pe mașină:**

- decuplați dispozitivul de tăiere;
- aduceți în punctul mort;
- cuplați frâna de staționare;
- opriți motorul;
- scoateți cheia (nu lăsați niciodată cheile în contact, la îndemâna copiilor sau a persoanelor neautorizate);
- asigurați-vă că toate părțile în mișcare s-au oprit complet;
- citiți instrucțiunile corespunzătoare;
- purtați îmbrăcăminte potrivită, mănuși de lucru și ochelari de protecție

- Frecvențele și tipurile de intervenție sunt descrise în "Tabelul pentru întreținere". Tabelul de mai jos are scopul de a vă ajuta să păstrați eficiența și siguranța mașinii dvs. Aici sunt indicate principalele intervenții de întreținere și intervalele de execuție pentru fiecare din ele. Efectuați acțiunea aferentă în funcție de prima scadență care are loc.

- Utilizarea pieselor de schimb și a accesoriilor neoriginale și/sau montate incorect poate avea efecte negative asupra funcționării și siguranței mașinii. Constructorul nu își asumă nicio răspundere în caz de daune, accidente sau vătămări cauzate de aceste produse.
- Piese de schimb originale sunt furnizate la atelierelor de asistență și la revânzătorii autorizați.

### 7.2 UMLEREA CU CARBURANT/ GOLIREA REZERVORULUI DE CARBURANT

**OBSERVAȚIE** Tipurile de carburant de folosit sunt specificate în manualul de instrucțiuni al motorului.

**IMPORTANT** Mașina este livrată fără carburant. Urmați toate instrucțiunile precizate în manualul motorului.

#### 7.2.1 Alimentarea

Pentru a alimenta cu carburant:

1. Destrângeți și scoateți capacul rezervorului (fig. 24).
2. Introduceți pâlnia (fig. 24).
3. Turnați carburant în rezervor având grijă să nu îl umpleți până la refuz.
4. Îndepărtați pâlnia.
5. La sfârșitul efectuării plinului, strângeți bine capacul recipientului de carburant și curățați eventualele scurgeri.

**IMPORTANT** Evitați pe cât posibil ca benzina să atingă componentele din plastic, deoarece le poate deteriora; în caz de scurgeri accidentale, clătiți imediat cu apă. Garanția nu acoperă daunele pieselor din plastic ale caroseriei sau motorului, cauzate de acțiunea benzinei.

#### 7.2.2 Golirea rezervorului

**OBSERVAȚIE** Carburantul este perisabil și nu trebuie să rămână în rezervor o perioadă mai mare de 30 de zile. Înainte de depozitarea pe o perioadă îndelungată (cap. 9), golii rezervorul de carburant.

**⚠ Lăsați motorul să se răcească mai înainte de a goli rezervorul de carburant.**

1. Așezați mașina pe o suprafață dreaptă, afară.
2. Așezați un recipient de colectare în apropierea tubului de evacuare (fig. 26.A).
3. Deconectați tubul (fig. 26.A) de la intrarea filtrului de benzină (fig. 26.B).

4. Deschideți robinetul pentru carburant (dacă este prevăzut)
5. Strângeți carburantul într-un recipient adecvat.
6. Legați din nou tubul (fig. 26.A) având grijă să re poziționați corect colierul (fig. 26.C).
7. Închideți robinetul pentru carburant (dacă este prevăzut)

**⚠** *La reluarea muncii, verificați dacă sunt scurgeri de benzină de pe conducte și tuburi, în jurul robinetului sau al carburatorului.*

### 7.3 VERIFICAREA, PLINUL, EVACUAREA ULEIULUI DE MOTOR

**OBSERVAȚIE** *Tipurile de ulei de folosit sunt specificate în manualul de instrucțiuni al motorului.*

**IMPORTANT** *Mașina este livrată fără ulei de motor.*

**IMPORTANT** *Urmați toate instrucțiunile precizate în manualul motorului.*

#### 7.3.1 Verificarea/plinul

**⚠** *Verificați nivelul de ulei înainte de fiecare folosire.*

- Verificați nivelul de ulei din acesta: respectați cu strictețe indicațiile din manualul motorului: nivelul trebuie să fie cuprins între reperele MIN și MAX ale țijei de nivel (Fig. 25).

**⚠** *Nu umpleți în exces, acest lucru ar putea cauza supraîncălzirea motorului. Dacă nivelul depășește limita "MAX", drenați până ajungeți la nivelul corect.*

#### 7.3.2 Evacuarea

**⚠** *Uleiul de motor ar putea să fie foarte cald dacă este scos imediat după stingerea motorului. Prin urmare, lăsați motorul să se răcească câteva minute înainte de a scoate uleiul.*

Înlocuiți uleiul de motor cu frecvențele indicate în manualul de instrucțiuni al motorului.

Procedați conform indicațiilor de mai jos:

• **Tipul "I":**

1. Așezați mașina pe o suprafață orizontală.
2. Așezați un recipient de colectare în apropierea tubului prelungitor (fig. 27.A).

3. Țineți tubul prelungitor (fig. 27.A) nemișcat și deșurubați dopul de evacuare (fig. 27.B).
4. Strângeți uleiul în recipient.
5. Montați la loc dopul de evacuare (fig. 27.B), având grijă de poziționarea garniturii interne (fig. 27.C).
6. Strângeți complet, ținând nemișcat tubul prelungitor (fig. 27.A).
7. Curățați eventualele urme de ulei.

• **Tipul "II":**

1. Deșurubați capacul rezervorului (fig. 27.A)
2. Montați tubul (fig. 27.B) pe siringa (fig. 27.C) și introduceți-l complet în orificiu.
3. Cu siringa (fig. 27.C), aspirați tot uleiul din motor; rețineți că golirea completă a rezervorului de ulei implică repetarea operațiunii de câteva ori.

**IMPORTANT** *Eliminați uleiul conform prevederilor legale locale.*

### 7.4 ROȚILE DE ÎNĂLȚIME MINIMĂ

Diversele poziții de montare a roților de înălțime minimă permit menținerea unui spațiu de siguranță "H" între marginea ansamblului dispozitivelor de tăiere și sol (fig. 16.A; fig. 17.A). Reglați poziția roților de înălțime minimă în funcție de neregularitățile terenului.

**⚠** Această operațiune se va executa obligatoriu pe ambele roți, având grijă să le poziționați la aceeași înălțime, **CU MOTORUL OPRIT ȘI DISPOZITIVELE DE TĂIERE DECUPLATE.**

**a. doar pentru modelele cu evacuare laterală**  
Pentru schimbarea poziției:

1. destrângeți și extrageți șurubul (fig.16.B)
2. re poziționați roata de înălțime minimă (fig.16.A) cu distanțierul (fig.16.C) în orificiul din dreptul distanței dorite.
3. strângeți complet șurubul (fig.16.B) în piuliță (fig.16.D).

**b. doar pentru modelele cu colectare la spate**  
Pentru schimbarea poziției:

1. deșurubați piulița (fig.17.B) și extrageți știftul (Fig.17.C).
2. re poziționați roata (fig. 17.A) în poziția dorită
3. montați la loc știftul (Fig.17.C), având grijă să îl montați cu capul (Fig.17.C) întors spre interiorul mașinii
4. strângeți complet piulița (fig.17.B).

### 7.5 CURĂȚARE

După fiecare utilizare, efectuați curățarea respectând instrucțiunile următoare.

### 7.5.1 Curățarea mașinii

- Curățați exteriorul mașinii trecând peste componentele din plastic ale caroseriei cu un burete îmbibat în apă și detergent, fiind atenți să nu umeziți motorul, componentele electrice și placa electronică de sub bord.
- Pentru a reduce riscul declanșării unui incendiu, păstrați motorul, atenuatorul de zgomot, locașul bateriei în stare perfectă de curățenie, eliminând iarba, frunzele sau grăsimea excesivă.

**IMPORTANT** *Nu folosiți niciodată un jet de aer comprimat sau un detergent puternic pentru a curăța caroseria sau motorul.*

### 7.5.2 Curățarea canalului de evacuare (doar pentru modelele cu colectare în spate)

În caz de înfundare a canalului de evacuare, procedați astfel:

1. îndepărtați sacul de colectare sau protecția de evacuare posterioară;
2. eliminați iarba acumulată, începând dinspre gura de evacuare a canalului.

### 7.5.3 Curățarea sacului (doar pentru modelele cu colectare în spate)

1. Goliți sacul de colectare
2. Scuturați-l pentru a-l curăța de resturile de iarbă și pământ
3. Montați sacul la loc și spălați interiorul dispozitivului de tăiere (par. 7.4.4-a), după care sacul va trebui să fie îndepărtat, golit, clătit și depozitat astfel încât să se usuce rapid.

### 7.5.4 Curățarea ansamblului dispozitivelor de tăiere

Efectuați o curățare atentă a ansamblului dispozitivelor de tăiere pentru a îndepărta orice reziduu de iarbă sau resturi.

**⚠** *În timpul curățării ansamblului dispozitivelor de tăiere, îndepărtați persoanele sau animalele din zona înconjurătoare.*

#### a. Curățarea părții interioare

Spălarea părții interioare a ansamblului dispozitivelor de tăiere și a canalului de evacuare trebuie să fie efectuată pe o suprafață plană, cu:

- sacul de colectare sau protecția de descărcare posterioară montate (*doar pentru modelele cu colectare în spate*);
- deflectorul de evacuare laterală montat (*numai pentru modelele cu evacuare laterală*)
- operatorul așezat;
- ansamblul dispozitivelor de tăiere adus pe poziția "1";
- motorul în funcțiune;
- transmisia în punctul mort;
- dispozitivele de tăiere cuplate.

- În mod alternativ, conectați un furtun de apă la prizele speciale (fig. 28.A; fig. 29.A) de pe mașină și lăsați apa să curgă câteva minute, cu dispozitivele de tăiere în funcțiune.

**IMPORTANT** *Pentru a nu periclita funcționarea dispozitivului electromagnetic:*

- evitați contactul acestuia cu uleiul;
- evitați îndreptarea jerturilor de apă sub presiune direct pe dispozitiv;
- nu îl curățați cu benzină.

#### b. Curățarea părții exterioare

**⚠** *Este necesar ca pe partea superioară a ansamblului dispozitivelor de tăiere să nu se acumuleze resturi și reziduuri de iarbă uscată, pentru a menține un nivel optim de eficiență și siguranță a mașinii.*

Pentru curățarea părții superioare a ansamblului dispozitivelor de tăiere procedați astfel:

- coborâți complet ansamblul dispozitivelor de tăiere (poziția "1");
- curățați cu un jet de aer comprimat prin deschizăturile protecțiilor dreapta și stânga (fig. 28; fig. 29).

### 7.6 BATERIE

Este extrem de important să întrețineți bateria în mod minuțios, pentru a-i garanta o durată mare de folosință. Bateria mașinii dvs trebuie să fie încărcată în mod obligatoriu:

- înainte de a utiliza mașina prima dată după cumpărare;
- înainte de depozitarea mașinii pe o perioadă de timp îndelungată (mai mare de 30 de zile) (par. 9);
- înainte de a utiliza mașina, după o perioadă lungă de nefolosire.

Citiți și respectați strict procedura de încărcare descrisă în manualul bateriei. Dacă nu se respectă procedura sau nu se încarcă bateria, componentele bateriei se pot deteriora în



mod ireparabil. Bateriile descărcate **trebuie** să fie încărcate cât mai repede posibil.

**IMPORTANT** *Încărcarea se va face cu un aparat cu tensiune constantă. Alte sisteme de încărcare pot deteriora bateria în mod ireparabil.*

- mașina este dotată cu un conector (fig. 30.A) de încărcare, de legat la conectorul corespunzător de pe aparatul de încărcat bateria furnizat împreună cu mașina (dacă este prevăzut) sau disponibil la cerere (par. 15.2).

**IMPORTANT** *Acest conector trebuie să fie utilizat numai pentru legarea bateriei la aparatul de încărcat pentru întreținere prevăzut de Fabricant. Pentru folosirea sa:*

- urmați indicațiile din manualul de instrucțiuni;
- urmați indicațiile din manualul de instrucțiuni al bateriei.

## 7.7 PIULIȚELE ȘI ȘURUBURILE DE FIXARE

- Mențineți piulițele și șuruburile strânse pentru a fi siguri că mașina este întotdeauna în condiții sigure de funcționare.

## 8. ÎNTREȚINEREA SPECIALĂ

### 8.1 RECOMANDĂRI PENTRU SIGURANȚĂ

**!** *Trebuie să contactați imediat vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau un centru specializat dacă observați probleme de funcționare a:*

- frânei
- cuplării și opririi dispozitivelor de tăiere
- cuplării tracțiunii de înaintare sau de marșarier.

### 8.2 ANSAMBLUL DISPOZITIVELOR DE TĂIERE/DISPOZITIVELE DE TĂIERE

#### 8.2.1 Alinierea ansamblului dispozitivelor de tăiere

Buna reglare a ansamblului dispozitivelor de tăiere este un factor esențial pentru a obține un gazon tuns în mod uniform (fig. 31). În caz de tăiere neregulată, controlați presiunea aerului în pneuri (par. 6.1.3). Dacă acest aspect, nu este suficient pentru a obține o tăiere uniformă,

contactați agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina, pentru reglarea alinierii ansamblului dispozitivelor de tăiere.

### 8.2.2 Dispozitivele de tăiere

Un dispozitiv de tăiere prost ascuțit smulge iarba, ceea ce duce la îngălbenirea gazonului.

**!** *Toate operațiile referitoare la dispozitivele de tăiere (demontare, ascuțire, echilibrare, reparare, montare și/sau înlocuire) sunt activități care necesită competențe adecvate și implică folosirea unor unelte speciale. Din motive de securitate este necesar ca acestea să se efectueze la un centru specializat.*

**!** *Înlocuiți întodeauna întregul set de dispozitive de tăiere defecte, îndoite sau uzate împreună cu șuruburile aferente pentru a menține echilibrarea.*

**IMPORTANT** *Se recomandă ca dispozitivele de tăiere să fie schimbate în pereche, mai ales în cazul unei diferențe de uzură evidente.*

**IMPORTANT** *Utilizați doar dispozitive de tăiere originale, care conțin codul indicat în tabelul "Date tehnice".*

Datorită faptului că produsul este în continuă evoluție, dispozitivele de tăiere menționate în tabelul "Date tehnice" vor putea fi înlocuite în timp cu altele având caracteristici de interschimbare și siguranță similare.

### 8.3 ÎNLOCUIREA ROȚILOR DIN FAȚĂ/SPATE

#### 8.3.1 Operațiuni premergătoare utilizării

**IMPORTANT** *Folosiți un dispozitiv corespunzător de ridicare, de exemplu un cric pantograf.*

Mai înainte de a efectua intervențiile de schimbare a roților, efectuați următoarele operațiuni:

- Îndepărtați toate accesoriile.
- Așezați mașina pe o suprafață solidă și plană pentru a-i garanta stabilitatea.
- Cuplați frâna de staționare;
- Opriti motorul;
- Scoateți cheia din contact;
- Fixați cricul pe punctul de ridicare de lângă roata de înlocuit (par. 8.3.2; par. 8.3.3).
- Asigurați-vă că cricul este perfect perpendicular pe teren.



### 8.3.2 Alegerea și poziționarea cricului pe roțile din spate

Amplasați penele de lemn (fig. 31.A) la baza roții (fig. 31.B) care se află în dreptul roții de înlocuit (fig. 31.C).

#### Pentru modelele cu colectare la spate:

- Înălțimea maximă posibilă a cricului închis este de 110 mm. (fig. 32).
- Așezați cricul sub placa din spate (fig. 33.A), la 180 mm de la marginea laterală.

#### Pentru modelele cu evacuare laterală:

- Înălțimea maximă posibilă a cricului închis este de 110 mm. (fig. 34).
- Așezați cricul sub osia din spate, în punctul indicat în figura (fig. 35.A).

**OBSERVAȚIE** Cricul poziționat conform descrierii din acest paragraf face posibilă doar ridicarea roții care trebuie înlocuită.

### 8.3.3 Alegerea și poziționarea cricului pe roțile din față

1. Amplasați penele de lemn (fig. 36.A) la baza roții (fig. 36.B) care se află în spatele roții de înlocuit (fig. 36.C).
2. Înălțimea maximă posibilă a cricului închis este de 110 mm.
3. Sprijiniți pe cric (fig. 37.A) un element de fixare pătrat din lemn (fig. 37.B) cu o secțiune de circa 10 x 10 cm.

**OBSERVAȚIE** Elementul de fixare de lemn nu permite deteriorarea osiei din față.

4. Ridicați cricul astfel încât elementul de fixare să fie sprijinit pe cadru și pe părțile care îl compun (fig. 37.C).

**OBSERVAȚIE** În timpul acestei faze, țineți elementul de fixare echilibrat pe cric, ajutându-vă cu o mână.

**OBSERVAȚIE** Cricul astfel poziționat face posibilă ridicarea întregii osii din față.

### 8.3.4 Înlocuirea roții

**IMPORTANT** Asigurați-vă că în timpul ridicării mașina rămâne stabilă și nemișcată. Dacă observați ceva suspicios, covorâți imediat cricul, controlați și rezolvați eventualele probleme, apoi ridicați din nou.

1. Scoateți capacul (fig. 38.A).

2. Ridicați suficient pentru a putea extrage roata fără efort.
3. Cu ajutorul unei șurubelnițe, scoateți inelul elastic (fig. 38.B) și șaiba de presiune (fig. 38.C).
4. Desprindeți roata care trebuie înlocuită.
5. Ungeți osia (fig. 38.D) cu lubrifiant.
6. Montați roata de schimb.
7. Așezați cu atenție la loc șaiba de presiune și inelul elastic.

**IMPORTANT** Asigurați-vă că roțile din spate se află la aceeași înălțime (fig. 39.A) și că diferența dintre diametrul extern al celor două roți (fig. 39.B) nu este mai mare de 8-10 mm. În caz contrar, pentru a evita efectuarea de tăieri neregulate, trebuie să efectuați reglarea alinierii ansamblului dispozitivelor de tăiere la un atelier de service autorizat.

### 8.3.5 Repararea sau înlocuirea pneurilor

Anvelopele sunt de tip "Tubeless" și de aceea orice înlocuire sau reparație a unei găuriri trebuie să fie efectuată de un atelier de reparații specializat, conform procedurii adecvate.

### 8.4 PLACA ELECTRONICĂ

Placa electronică este o componentă situată sub bord, care gestionează toate protecțiile mașinii.

#### 8.4.1 Dispozitiv de protecție a plăcii (doar pentru modelele cu colectare în spate)

- Placa electronică este situată sub bord și este dotată cu o protecție autoreparatoare care întrerupe circuitul în cazul unor defecțiuni ale instalației electrice (cap. 14).

#### 8.4.2 Rezistență de protecție a plăcii (doar pentru modelele cu evacuare laterală)

- Placa electronică este situată sub bord și este dotată cu o rezistență care întrerupe circuitul în cazul unor defecțiuni sau al producerii de scurt circuit în instalația electrică (cap. 14).

### 8.5 ÎNLOCUIREA UNUI FUZIBIL

Pe mașină există mai multe fuzibile (fig. 40.A) cu amperaj diferit, care au următoarele roluri și caracteristici:

- Fuzibil de 10 A = furnizează protecția circuitelor generale și de putere ale plăcii electronice; intervenția acestora determină oprirea mașinii și, **doar în**

**cazul modelelor cu evacuare în spate,** determină și stingerea indicatorului luminos de pe bord (par. 5.11)

- Fuzibil de 25 A = furnizează protecția circuitului de încărcare; intervenția lor determină diminuarea treptată a sarcinii bateriei și dificultăți la pornirea succesivă.

Amperajul unui fuzibil este indicat pe fuzibil.

**IMPORTANT** *Un fuzibil ars trebuie să fie înlocuit imediat cu unul similar ca tipologie și amperaj; a nu se folosi niciodată un fuzibil cu amperaj diferit.*

Dacă nu reușiți să eliminați cauzele, apălați agentul/vânzătorul de la care ați achiziționat mașina.

## 8.6 ÎNLOCUIREA LĂMPILOR

### 8.6.1 Tip "I" - Lămpi cu incandescență

- Lămpile (18W) sunt de tip baionetă și introduse pe suport, care se desface rotindu-l în sens antiorar, cu un clește (fig. 41).

### 8.6.2 Tip "II" - Lămpi cu LED

- Deșurubați piulița inelară (fig. 41.A) și îndepărtați conectorul (fig. 41.B). Demontați lampa cu LED (fig. 41.C) fixată cu șuruburile (fig. 41.D).

## 8.7 AXUL POSTERIOR

- Este un ansamblu sigilat care nu necesită nicio intervenție de întreținere, fiind furnizat cu o cantitate de lubrifiant "pe viață" (acesta nu trebuie să fie nici înlocuit nici completat).

## 9. DEPOZITAREA

Dacă mașina trebuie depozitată o perioadă mai mare de 30 de zile:

1. Lăsați motorul să se răcească
2. Deconectați cablurile bateriei și păstrați-o într-un loc proaspăt și uscat.
3. Goliți rezervorul de carburant (par. 7.2.2) și urmați instrucțiunile din manualul de instrucțiuni al motorului.
4. Curățați atent mașina.
5. Asigurați-vă că mașina nu este deteriorată. Dacă este cazul, contactați centrul de asistență autorizat.

6. Depozitați mașina:
  - cu ansamblul dispozitivelor de tăiere coborât
  - într-un mediu uscat
  - ferit de intemperii
  - acoperită, dacă se poate, cu o prelată (par. 15.4)
  - într-un loc la care nu au acces copiii.
  - asigurându-vă că ați îndepărtat cheile sau sculele folosite pentru întreținere.

În momentul repunerii mașinii în funcțiune:

- verificați dacă sunt scurgeri de benzină de pe conducte și tuburi, de robinetul de carburant sau de la carburator.
- pregătiți mașina așa cum este indicat în Cap. "6 Utilizarea mașinii".

## 10. MANEVRAREA ȘI TRANSPORTUL

- La manevrarea mașinii, trebuie să procedați astfel:
  - decupați dispozitivul de tăiere;
  - ridicați ansamblul dispozitivelor de tăiere până în punctul maxim;
  - stingeți motorul;
- La transportarea mașinii cu un autovehicul sau o remorcă, trebuie procedați astfel:
  - utilizați rampe de acces având o rezistență, lățime și înălțime corespunzătoare;
  - încărcați mașina cu motorul stins, cu cheia scoasă din contact, fără conducător, împingând-o cu ajutorul unui număr suficient de persoane;
  - închideți robinetul pentru carburant (dacă este prevăzut);
  - coborâți ansamblul dispozitivelor de tăiere;
  - cuplați frâna de staționare;
  - așezați-o într-un mod în care să nu reprezinte pericol pentru nimeni;
  - blocați-o ferm de mijlocul de transport cu ajutorul sforilor sau al lanțurilor pentru a evita răsturnarea, care poate duce la defectarea mașinii și scurgerea de carburant.

## 11. ASISTENȚĂ ȘI REPARAȚII

Acest manual furnizează toate informațiile necesare pentru condusul mașinii și pentru o întreținere de bază corectă, care poate fi efectuată de utilizator. Toate intervențiile de întreținere și reglare care nu au fost descrise în acest manual se vor efectua numai de vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau la un centru specializat, care dispune

de cunoștințele și instrumentele necesare în scopul executării corecte a operațiilor păstrând intactă siguranța originală a mașinii. Operațiile executate în centrele neautorizate sau neadecvate sau de persoane necalificate anulează orice formă de garanție, și declină orice sarcină sau responsabilitate din partea Fabricantului.

- Doar atelierelor de service autorizate au dreptul de a efectua reparațiile și întreținerea în garanție.
- Atelierelor de service autorizate folosesc exclusiv piese de schimb originale. Piesele de schimb și accesoriile originale au fost proiectate special pentru acest tip de mașini.
- Piesele de schimb și accesoriile neoriginale nu sunt aprobate. Utilizarea de piese de schimb și de accesorii neoriginale nu asigură siguranța mașinii, exonerând constructorul de toate obligațiile sau responsabilitățile.
- Se recomandă să duceți mașina o dată pe an la un atelier autorizat pentru întreținerea, asistența și controlul dispozitivelor de siguranță.

## 12. ACOPERIREA GARANȚIEI

Garanția acoperă toate defectele materialelor și toate vicile de fabricație. Utilizatorul va trebui să urmeze cu atenție toate instrucțiunile furnizate în documentele anexate.

Garanția nu acoperă daunele cauzate de:

- Neînsușirea instrucțiunilor din documentele însoțitoare.
  - Neatenție.
  - O utilizare și montare necorespunzătoare și nepermise.
  - Utilizarea pieselor de schimb neoriginale.
  - Utilizarea de accesorii nefurnizate sau neaprobat de constructor.
- Garanția nu acoperă:
- Uzura normală a materialelor de consum, cum ar fi curelele de transmisie, faruri, roți, lame, șuruburi de siguranță și cabluri.
  - Uzura normală.
  - Motoarele. Acestea sunt acoperite de garanțiile producătorului de motoare conform termenelor și condițiilor specificate.

Cumpărătorul este protejat de legile din țara sa. Drepturile cumpărătorului prevăzute de legile din țara sa nu sunt în niciun fel limitate de această garanție.

## 13. TABEL DE ÎNTREȚINERI

Căsuțele din dreptul acestora, vă permit să notați data sau numărul de ore de funcționare, la care intervenția a fost efectuată.

Intervenție	Frecvență (ore)	Executat la (data, ore funcț.)						Observații
<b>MAȘINA</b>								
Controale de siguranță/ Verificarea comenzilor	Înainte de fiecare folosire							par. 6.2
Verificarea presiunii pneurilor	Înainte de fiecare folosire							par. 6.1.3
Montarea/Verificarea protecțiilor la ieșire	Înainte de fiecare folosire							par. 6.1.4
Curățare generală și control	La sfârșitul fiecărei utilizări							par. 7.4

\* Citiți manualul motorului pentru a vedea lista completă și frecvența de executare

\*\* Contactați vânzătorul la primele semne de defectare

\*\*\* Operațiune care trebuie efectuată de către vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau la un centru specializat

\*\*\* Lubrifierea generală ar trebui să fie efectuată înainte de fiecare depozitare pe timp îndelungat a mașinii.

Intervenție	Frecvență (ore)	Executat la (data, ore funcț.)				Observații
Verificarea eventualelor defecțiuni ale mașinii. Dacă este cazul, contactați centrul de asistență autorizat.	La sfârșitul fiecărei utilizări					-
Alimentator pentru baterie	Înainte de depozitare					par. 7.5
Control fixare componente	25					
Verificarea fixării și ascuțirii dispozitivelor de tăiere	25					***
Control curea de transmisie	25					***
Verificarea curelei de transmisie și a dispozitivelor de tăiere	25					***
Control și reglare frână	25					***
Control și reglare tracțiune	25					***
Verificarea cuplării și a frânei dispozitivului de tăiere	25					***
Lubrifiere generală	25					****
Înlocuirea dispozitivelor de tăiere	100					***
Înlocuirea curelei de transmisie	-					** / ***
Înlocuirea curelei de comandă a dispozitivelor de tăiere	-					** / ***
<b>MOTOR</b>						
Verificarea/umplerea până la nivel cu carburant	Înainte de fiecare folosire					par 7.2
Verificarea/umplerea cu ulei de motor	Înainte de fiecare folosire					par 7.3
Înlocuirea uleiului de motor	...					*
Control și curățare filtru aer	...					*
Înlocuire filtru aer	...					*
Control filtru benzină	...					*
Înlocuire filtru benzină	...					*
Control și curățare contacte bujie	...					*
Înlocuirea bujiei	...					*

\* Citiți manualul motorului pentru a vedea lista completă și frecvența de executare

\*\* Contactați vânzătorul la primele semne de defectare

\*\*\* Operațiune care trebuie efectuată de către vânzătorul de la care ați achiziționat mașina sau la un centru specializat

\*\*\*\* Lubrifierea generală ar trebui să fie efectuată înainte de fiecare depozitare pe timp îndelungat a mașinii.

## 14. IDENTIFICAREA PROBLEMELOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
1. Cu cheia pe poziția "mers", ledul rămâne stins ( <b>doar pentru modelele cu având colectarea în spate</b> )	Protecția plăcii electronice a intervenit din cauza:	Puneți cheia în poziția «OPRIRE» și depistați cauzele defecțiunii:
	bateriei legate incorect	verificați legăturile (par. 4.4)
	inversării polarității bateriei	verificați legăturile (par. 4.4).
	baterie complet descărcată	reîncărcați bateria (par. 7.5)
	fuzibil ars	înlocuiți fuzibilul (10 A) (par. 8.5).
	plăcii umede	uscați cu aer cald
2. Cu cheia pe poziția de "pornire", ledul luminează intermitent, iar motorușul de pornire nu turează ( <b>doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate</b> )	lipsa semnalului de aprobare pentru pornire	verificați dacă toate condițiile de pornire au fost respectate (par. 6.2.2)
3. Cu cheia pe poziția de "pornire", ledul se aprinde, dar motorușul de pornire nu turează ( <b>doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate</b> )	baterie încărcată insuficient	reîncărcați bateria (par. 7.5)
	disfuncție a releului de pornire	contactați vânzătorul
4. Cu cheia pe poziția de "pornire", motorușul de pornire nu turează ( <b>doar pentru modelele cu sistem de evacuare laterală</b> )		Puneți cheia în poziția «OPRIRE» și depistați cauzele defecțiunii:
	lipsa semnalului de aprobare pentru pornire	verificați dacă toate condițiile de pornire au fost respectate (par. 6.2.2)
	bateriei legate incorect	verificați legăturile (par. 4.4)
	inversării polarității bateriei	verificați legăturile (par. 4.4)
	baterie complet descărcată	reîncărcați bateria (par. 7.5)
	fuzibil ars	înlocuiți fuzibilul (10 A) (par. 8.5).
	plăcii umede	uscați cu aer cald
	disfuncție a releului de pornire	contactați vânzătorul
5. Cu cheia pe «PORNIRE», motorușul se învârtă dar motorul nu pornește	baterie încărcată insuficient	reîncărcați bateria (par. 7.5)
	lipsei alimentării cu benzină	verificați nivelul din rezervor (par. 7.2.1) deschideți robinetul (dacă este prevăzut) (par. 6.4) verificați filtrul de benzină
	defect de aprindere	verificați fixarea căpăcelului bujiei verificați curățarea și distanța corectă dintre electrozi
6. Pornirea este dificilă sau motorul nu funcționează corect	carburatorul are probleme	curățați sau înlocuiți filtrul de aer
		goliți rezervorul și introduceți benzină proaspătă
		controlați și eventual înlocuiți filtrul de benzină
7. Randamentul motorului în timpul tunderii ierbii se reduce	viteză de avans ridicată în raport cu înălțimea de tăiere	reduceți viteza de avans și/sau ridicați înălțimea de tăiere (par. 6.5.4)

Dacă nu reușiți să rezolvați inconveniențele, chiar după executarea operațiilor de mai sus, contactați vânzătorul de la care ați achiziționat mașina.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
8. Motorul se oprește în timpul funcționării.	intervenția dispozitivelor de siguranță	verificați dacă toate condițiile de pornire au fost respectate (par. 6.2.2)
	fuzibil ars în urma unui scurtcircuit electric sau defecțiuni în instalația electrică ( <b>doar pentru modelele cu evacuare laterală</b> )	Cercetați și eliminați cauzele defecțiunii pentru a evita repetarea întreruperilor Înlocuiți fuzibilul (10 A) (par. 8.5). Dacă întreruperile se repetă în continuare, contactați vânzătorul
9. Motorul se oprește în timpul sesiunii de lucru, iar ledul se stinge ( <b>doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate</b> )	Protecția plăcii electronice a intervenit din cauza următoarelor:	Puneți cheia în poziția de "oprire", așteptați câteva secunde pentru ca circuitul să se restabilească automat și:
	înversarea polarității bateriei	verificați legăturile (par. 4.4)
	anomalii de funcționare a regulatorului de alimentare a bateriei	verificați legăturile bateriei (par. 4.4)
	scurtcircuit	contactați vânzătorul
10. Dispozitivele de tăiere nu se cuplează sau nu se opresc imediat în momentul decuplării	probleme la sistemul de cuplare	contactați vânzătorul
11. Tăiere neregulată și colectare insuficientă ( <b>doar pentru modelele cu sistem de colectare în spate</b> )	paralelism incorect al ansamblului dispozitivelor de tăiere față de sol	verificați presiunea pneurilor (par. 6.1.3) realineați ansamblul dispozitivelor de tăiere față de teren (par. 8.2.1)
	ineficiența dispozitivele de tăiere	contactați vânzătorul
	viteza de avans ridicată față de înălțimea de tăiere a ierbii	reduceri viteza de avans și/sau ridicați ansamblul dispozitivelor de tăiere (par. 6.5.4) așteptați ca iarba să se usuce
	înfundarea canalului de evacuare	extrageți sacul de colectare și goliți canalul (par. 7.4.2)
12. Tăiere neregulată ( <b>doar pentru modelele cu evacuare laterală</b> )	paralelism incorect al ansamblului dispozitivelor de tăiere față de sol	verificați presiunea pneurilor (par. 6.1.3) realineați ansamblul dispozitivelor de tăiere față de teren (par. 8.2.1)
	ineficiența dispozitivele de tăiere	contactați vânzătorul
13. Au apărut vibrații anormale în timpul funcționării	ansamblul dispozitivelor de tăiere este plin cu iarbă	curățați ansamblul dispozitivelor de tăiere (par. 7.4.4)
	dispozitivele de tăiere sunt neechilibrate sau destrânse	contactați vânzătorul
	elemente de fixare slăbite	verificați și strângeți șuruburile de fixare ale motorului și șasiului
14. Frânează slab sau în mod ineficient	sistemul de frânare nu este reglat corect	contactați vânzătorul
15. Avansare neregulată, tracțiune insuficientă la urcare sau mașina tinde să cabreze	probleme la curea sau la dispozitivul de cuplare	contactați vânzătorul
16. Cu motorul în funcțiune, dacă se apasă pedala de tracțiune, mașina nu se deplasează (pe modelele cu transmisie hidrostatică)	maneta de eliberare pe poziția de transmisie deblocată	readuceți-o pe poziția de transmisie cuplată (par. 5.13)

Dacă nu reușiți să rezolvați inconveniențele, chiar după executarea operațiilor de mai sus, contactați vânzătorul de la care ați achiziționat mașina.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	REMEDIU
17. Echipamentul tehnic începe să vibreze în mod anormal și/sau a lovit un corp străin	aune sau părți slăbite	opriți mașina și scoateți cheia de contact
		verificați eventualele defecțiuni
		verificați dacă există părți slăbite și strângeți-le
		efecuați verificările, înlocuirile sau reparațiile la un Centru Specializat

Dacă nu reușiți să rezolvați inconvenientele, chiar după executarea operațiilor de mai sus, contactați vânzătorul de la care ați achiziționat mașina.

## 15. ACCESORII

### 15.1 TRUSĂ PENTRU MULCI

Mărunțește fin iarba tăiată și o lasă pe gazon (fig. 42.A1; fig. 42.A2).

### 15.2 ÎNCĂRCĂTORUL BATERIEI DE ÎNTREȚINERE

Permite păstrarea nivelului de încărcare a bateriei și eficiența sa pe perioadele de nefolosire, garantând o încărcare optimă și o mai mare durată de viață a bateriei (fig. 42.B).

### 15.3 SET DE TRACTARE

Pentru tractarea unei mici remorci (fig. 42.C).

### 15.4 PRELATĂ DE ACOPERIRE

Protejează mașina de praf atunci când nu este folosită (fig. 42.D).

### 15.5 SET DE PROTECȚIE DE EVACUARE POSTERIOARĂ

Apărătoarea se folosește în locul sacului de colectare, când nu se dorește strângerea ierbii (fig. 42.E). **(Doar pentru modelele cu sistem de colectare la spate).**

### 15.6 LANȚURI DE ZĂPADĂ 18"

Îmbunătățesc aderența roților din spate pe zonele acoperite cu zăpadă și permit folosirea utilajelor de dezăpezire (fig. 42.F).

### 15.7 ROȚI DE NOROI / IARNĂ 18"

Îmbunătățesc performanțele de tracțiune pe zăpadă și noroi.

### 15.8 REMORCĂ

Pentru transportul instrumentelor sau al altor obiecte, în limitele permise (fig. 42.H).

### 15.9 DISPOZITIV DE ÎMPRĂȘTIERE

Pentru împrăștiatul sării sau a fertilizanților (fig. 42.I).

### 15.10 CILINDRU PENTRU IARBĂ

Pentru compactarea terenului după semănat sau pentru aplatizarea ierbii (fig. 42.J).

### 15.11 UTILAJ DE DESZĂPEZIRE CU LAMĂ

Pentru curățatul zăpezii și a acumulărilor laterale a zăpezii îndepărtate (fig. 42.K).

### 15.12 COLECTOR DE FRUNZE ȘI IARBĂ

Pentru colectarea frunzelor și a ierbii de pe suprafețele ierboase (fig. 42.L).





## ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ.....	2	6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ .....	12
2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ.....	2	6.1 Подготовительные операции .....	12
3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ .....	5	6.2 Проверки безопасности .....	13
3.1 Описание машины и предусмотренное применение .....	5	6.3 Использование на наклонных участках .....	14
3.2 Знаки безопасности .....	6	6.4 Запуск .....	15
3.3 Идентификационный ярлык .....	7	6.5 Описание работы .....	15
3.4 Основные компоненты .....	7	6.6 Останов .....	17
4. МОНТАЖ .....	7	6.7 После работы .....	18
4.1 Компоненты для монтажа .....	8	7. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	18
4.2 Установка руля .....	8	7.1 Общие сведения .....	18
4.3 Монтаж сиденья.....	8	7.2 Заправка топливом / опорожнение топливного бака .....	18
4.4 Установка и подсоединение батареи	8	7.3 Проверка уровня, заправка, слив моторного масла .....	19
4.5 Монтаж переднего бампера.....	9	7.4 Колесики, защищающие газон от разрывов.....	20
4.6 Монтаж бокового желоба для выброса (только для моделей с боковой разгрузкой) .....	9	7.5 Очистка.....	20
4.7 Монтаж боковых усиливающих элементов режущего узла (только для моделей с боковой разгрузкой, если она предусмотрена) .....	9	7.6 Батарея.....	21
4.8 Монтаж и комплектование задней пластины (только для моделей с задним сбором).....	9	7.7 Крепежные гайки и винты.....	21
5. СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ .....	10	8. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	21
5.1 Ключевой переключатель .....	10	8.1 Рекомендации для обеспечения вашей безопасности.....	21
5.2 Рычаг управления дросселем .....	10	8.2 Режущий узел / режущие приспособления .....	21
5.3 Рычаг стояночного тормоза .....	10	8.3 Замена передних / задних колес .....	22
5.4 Педаль сцепления / тормоз (механическая трансмиссия) .....	10	8.4 Электронная плата .....	23
5.5 Рычаг управления переключением скорости (механическая трансмиссия) .....	11	8.5 Замена предохранителя.....	23
5.6 Педаль тормоза (гидростатическая трансмиссия) .....	11	8.6 Замена ламп .....	24
5.7 Педаль привода (гидростатическая трансмиссия) .....	11	8.7 Задняя ось .....	24
5.8 Рычаг разблокировки гидростатической трансмиссии (гидростатическая трансмиссия).....	11	9. ХРАНЕНИЕ .....	24
5.9 Включение и выключение режущих приспособлений .....	11	10. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА ..	24
5.10 Кнопка разрешения скашивания на заднем ходу .....	12	11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ .....	24
5.11 Рычаг регулировки высоты скашиваемой травы.....	12	12. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ.....	25
5.12 Индикаторная лампочка и звуковая сигнализация (только для моделей с задним сбором).....	12	13. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ .....	25
5.13 Рычаг опрокидывания контейнера для сбора травы (если он предусмотрен, только для моделей с задним сбором) .....	12	14. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	27
		15. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ .....	29
		15.1 КОМПЛЕКТ ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ ..	29
		15.2 Поддерживающее зарядное устройство .....	29
		15.3 Прицепное устройство.....	29
		15.4 Тканевый чехол .....	29
		15.5 Комплект защиты заднего выброса ..	29
		15.6 Цепи противоскольжения 18" .....	29
		15.7 Колеса для грязи / снега 18" .....	29
		15.8 Прицеп .....	30
		15.9 Разбрасыватель .....	30
		15.10 Садовый каток.....	30
		15.11 Шнекороторный снегоочиститель ..	30
		15.12 Сборщик травы и листьев.....	30


## 1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

### 1.1 КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

В тексте этого руководства отдельные абзацы, содержащие особенно важную информацию о технике безопасности или принципах работы устройства, выделены следующим образом:

#### **ПРИМЕЧАНИЕ** или **ВАЖНО**

*содержит уточнения или ссылки на другую ранее упомянутую информацию для предотвращения поломки машины или нанесения ущерба.*

Знак  указывает на опасность. Несоблюдение данного предупреждения может привести к получению и нанесению травм и/или нанесению ущерба.

Пункты, обрамленные серой пунктирной рамкой, содержат описание опциональных характеристик, не присущих всем моделям, представленным в данном руководстве. Проверьте, есть ли данная характеристика в вашей модели.

Все обозначения "передний", "задний", "правый" и "левый" указываются относительно рабочего положения оператора.

### 1.2 ОБОЗНАЧЕНИЯ

#### 1.2.1 Рисунки

Рисунки в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы 1, 2, 3 и так далее. Компоненты, показанные на рисунках, обозначены буквами А, В, С и так далее. Ссылка на компонент С на рисунке 2 осуществляется при помощи фразы: "См. рис. 2.С" или просто "(рис. 2.С)". Изображения на рисунках являются приблизительными. Реальные детали могут отличаться от изображенных.


#### 1.2.2 Названия глав

Данное руководство подразделяется на главы и пункты. Пункт под названием "2.1 Обучение" является подпунктом главы "2. Правила безопасности". Ссылки на главы и пункты обозначаются сокращением гл.

или пункт и соответствующим номером. Пример: "гл. 2" или "пункт 2.1"

## 2. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

### 2.1 ОБУЧЕНИЕ

** Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель. Несоблюдение мер предосторожности и рекомендаций может привести к пожарам и/или серьезным травмам.**

- Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- Никогда не используйте машину, если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и уровень внимания.
- Не перевозите на машине детей или других пассажиров.
- Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу. Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность окружающих, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- Если вы намерены передать или одолжить машину другим лицам, удостоверьтесь, что они ознакомились с указаниями по эксплуатации, изложенными в настоящем руководстве.

### 2.2 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

#### Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

- Наденьте подходящую одежду, прочную рабочую обувь на нескользящей подошве и длинные брюки. Не запускайте машину босиком или в открытых сандалиях. Наденьте наушники для защиты органов слуха.

- Не надевайте шарфы, халаты, колье, браслеты, развевающуюся одежду, а также одежду со шнурками и галстуки, а также любые висячие или широкие аксессуары, которые могут застрять в машине или в предметах и материалах, находящихся на рабочем месте.
- Должным образом соберите длинные волосы.

### Рабочий участок / Машина

- Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной, либо повредить режущее приспособление/ вращающиеся органы(камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).

### Двигатели внутреннего сгорания: топливо

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Топливо легко воспламеняется.

- Храните топливо в специальных канистрах, омологированных для данной цели, в безопасном месте, вдаль от источников тепла и открытого пламени.
- Очищайте канистры и место хранения бензина от остатков травы, листьев и излишков смазки.
- Не оставляйте канистры в пределах досягаемости детей.
- Не курите во время заправки или доливки топлива, а также вообще при обращении с топливом.
- Заливайте топливо через воронку, только под открытым небом.
- Избегайте вдыхания паров топлива.
- Не добавляйте топливо и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий.
- Медленно откройте пробку бака, чтобы постепенно сбросить внутреннее давление;
- Не приближайте пламя к заправочному отверстию бака, чтобы проверить его содержимое.
- В случае разлива топлива не запускайте двигатель, уберите машину с места разлива топлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются.
- Немедленно уберите все следы топлива, которое пролилось на машину или на землю.
- Всегда возвращайте на место и плотно закручивайте пробки бака и канистры с топливом.
- Не запускайте машину в месте заправки; запуск двигателя необходимо

осуществлять на расстоянии не менее, чем 3 метра от места заправки топливом.

- Избегайте контакта топлива с одеждой и, в случае ее загрязнения, переоденьтесь перед запуском двигателя.

### 2.3 ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ


#### Рабочий участок

- Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ. Запуск должен производиться на улице или в хорошо проветриваемом месте. Не забывайте о том, что выхлопные газы двигателя токсичны.
- Во время запуска машины не направляйте глушитель и, следовательно, выхлопные газы на легковоспламеняющиеся материалы.
- Не используйте машину во взрывоопасной среде, поблизости от горючих жидкостей, газа или пыли. Электрические контакты или механическое трение могут сгенерировать искры, которые могут привести к возгоранию пыли или паров.
- Работать только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости.
- На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных. Необходимо, чтобы другой взрослый человек смотрел за детьми.
- Избегайте работы на мокрой траве, под дождем или если близится гроза, особенно если возможны молнии.
- Обращайте особое внимание на неровности почвы (кочки, канавы), на уклон, на скрытые опасности и наличие возможных препятствий, которые могут ограничить видимость.
- Соблюдайте осторожность, работая рядом с обрывами, канавами и берегами водоемов. Машина может опрокинуться, если одно из колес переедет через их край или если край обвалится.
- Соблюдайте осторожность на наклонных участках, где следует работать особенно внимательно во избежание опрокидывания или потери контроля над машиной. Ниже перечислены основные причины потери контроля:
  - Недостаточное сцепление между колесами и поверхностью
  - Слишком высокая скорость
  - Недостаточное торможение
  - Машина не соответствует цели использования
  - Незнание, как различные поверхности влияют на поведение машины

- Неправильная эксплуатация в качестве тягача.

### **Правила поведения во время работы**

- Во время управления машиной и работы не отвлекаться и должным образом сконцентрироваться на работе.
- Будьте осторожны при движении задним ходом или назад. При движении задним ходом смотрите назад до и во время движения, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.
- При буксировке грузов или при использовании тяжелого оборудования будьте внимательны:
  - Для крепления буксирных тег используйте только предназначенные для этого места;
  - Не поворачивайте руль резко. Будьте внимательны при маневрах задним ходом;
  - Установите противовесы или грузики на колеса, если в руководстве по эксплуатации рекомендуется их использование.
- Будьте осторожны, когда используется контейнер для сбора травы или дополнительное оборудование, которое может нарушить устойчивость машины, в частности, под уклоном.
- Всегда держите руки и ноги на расстоянии от режущего приспособления как во время запуска, так и во время работы на машине.
- Внимание: режущий элемент продолжает вращаться в течение нескольких секунд после его выключения или после выключения двигателя.
- Будьте осторожны при работе с режущими узлами, включающими более одного режущего приспособления, поскольку вращение одного режущего приспособления может вызвать вращение других.
- Всегда держитесь на расстоянии от отверстия для выброса.
- Не прикасайтесь к частям двигателя, которые нагреваются во время работы. Риск ожогов.
- Чтобы не создавать риск возникновения пожара, не оставляйте неподвижную машину с включенным двигателем на участке с высокой травой.

 В случае поломки или аварий во время работы незамедлительно выключить двигатель и убрать машину, чтобы она не нанесла еще больший ущерб; если произошел несчастный случай и оператор или третьи лица получили травмы, незамедлительно принять меры по помощи пострадавшим,

наиболее подходящие в конкретной ситуации, и обратиться в медицинское учреждение для необходимого лечения. Тщательно удалите материал, который может нанести ущерб или травмы людям и животным, которые могут его не заметить.

### **Ограничения в применении**


- Никогда не пользоваться машиной с поврежденными, отсутствующими или неправильно расположенными защитными приспособлениями (контейнер для сбора травы, защита бокового выброса, защита заднего выброса).
- Не используйте машину, если дополнительное оборудование/инструмент не установлены в предусмотренных местах.
- Не отключайте, не выключайте, не снимайте и не разбирайте имеющиеся защитные устройства/микровыключатели.
- Не подвергайте машину чрезмерным нагрузкам и не используйте маленькую машину для выполнения тяжелой работы; использование подходящей машины снижает риск и повышает качество работы.
- Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Ее использование (согласно правилам дорожного движения) разрешено только на частной территории, отделенной от дорожного движения.

## **2.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ**

Регулярное техническое обслуживание и правильное хранение являются залогом безопасности машины и поддержания ее эксплуатационных качеств.

### **Техническое обслуживание**

- Ни в коем случае не использовать машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные и износившиеся детали всегда необходимо заменять, они не подлежат ремонту.
- Для предотвращения опасности возгорания регулярно удостоверьтесь в отсутствии утечек масла и/или топлива.
- Во время наладки машины необходимо работать очень внимательно во избежание попадания пальцев в щель между движущимся режущим приспособлением и неподвижными узлами машины.

 Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими

значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие технического обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противозумные наушники, делать перерывы во время работы.

### **Хранение**

- Не ставьте машину с топливом в баке в помещение, где испарения топлива могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- Для снижения риска пожара не оставлять контейнеры с отходами в помещении.

## **2.5 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Охрана окружающей среды должна являться существенным и первоочередным аспектом при использовании машины, во благо человеческого общества и окружающей среды, в которой мы живем.

- Старайтесь не беспокоить окружающих. Используйте машину только в разумное время (не рано утром и не поздно вечером, когда вы можете помешать окружающим).
- Строго соблюдайте местные нормы по утилизации упаковки, масел, топлива, фильтров, поврежденных частей или любых элементов со значительным влиянием на окружающую среду; эти отходы не должны выбрасываться с бытовым мусором, а собираться отдельно и передаваться в специальные центры сбора отходов, выполняющие их переработку.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов.
- После завершения срока службы машины не выбрасывайте ее с бытовым мусором, а обратитесь в центр сбора отходов в соответствии с действующим местным законодательством.

## **3. ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ**

### **3.1 ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ**

**Данная машина является самоходной газонокосилкой с сиденьем оператора.**

Машина оснащена двигателем, который приводит в действие режущее приспособление, защищенное корпусом, а также узел трансмиссии, обеспечивающий перемещение машины. Эта машина оснащена задним приводом.

Задняя ось может быть оснащена:

- механической трансмиссией с 5 передачами переднего хода и одной заднего хода.
- бесступенчатой гидростатической трансмиссией для движения вперед и назад ("Hydro").

Оператор ведет машину и управляет ее основными органами управления, всегда сидя на месте водителя.

Предохранительные устройства, установленные на машине выключают двигатель и режущее приспособление в течение нескольких секунд (пункт 6.2.2).

#### **3.1.1 Предусмотренное использование**

Эта машина разработана и изготовлена для стрижки газона.

В общих чертах, данная машина может:

- MP 84 / MP 98 Series может:
  1. косить траву и собирать ее в контейнер для сбора травы
  2. косить траву и выгружать ее на землю из задней части
  3. косить траву, измельчать ее и укладывать на газон (эффект "мульчирования").
- SD 98 / 108 Series может:
  4. косить траву и выгружать ее в сторону
  5. косить траву, измельчать ее и укладывать на газон (эффект "мульчирования").

Использование специального дополнительного оборудования, предусмотренного изготовителем в качестве оригинальной оснастки или приобретаемого отдельно, позволяет выполнять эту работу в различных режимах, описанных в данном руководстве или в инструкциях к отдельным дополнительным устройствам. Аналогично, применение дополнительного оборудования (если это предусмотрено

изготовителем) может расширить предусмотренную область применения и добавить дополнительные функции, в соответствии с ограничениями и условиями, изложенными в инструкциях дополнительного оборудования.

### 3.1.2 Неправильное использование

- Любое другое использование, отличное от вышеупомянутого, может создать опасность и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входит в понятие неправильного использования (в качестве примера, но не ограничиваясь этими случаями):
  - возить на машине или в прицепе других людей, детей или животных, потому что они могут упасть и получить серьезные травмы, а также повлиять на безопасность управления машиной;
  - буксировать или толкать грузы без использования специального оборудования, предусмотренного для буксировки;
  - использовать машину на нестабильном, скользком, заледенелом, каменистом или неровном грунте, для прохода по лужам или заболоченным местам, не позволяющим произвести оценку консистенции грунта;
  - приводить в действие режущее приспособление на нетравянистых участках;
  - использовать машину для сбора листьев или отходов.

**ВАЖНО** *Неадекватное использование машины влечет за собой утрату силы гарантии и снимает с изготовителя всю ответственность, возлагая на пользователя ответственность за издержки в случае порчи имущества, получения травм или нанесения ущерба третьим лицам.*

### 3.1.3 Тип пользователя

Данная машина предназначена для широкого круга потребителей, для непрофессионального применения. Она предназначена для любительского применения.

**ВАЖНО** *Машиной должен управлять только один человек.*

## 3.2 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На машине имеются различные символы (рис. 2). Они призваны напоминать оператору о необходимости внимательной и осторожной эксплуатации. Значение символов:



**Внимание:** Перед использованием машины прочитайте указания.



**Внимание:** Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту извлеките ключ и прочитайте указания.



**Опасность! Выброс предметов:** Никогда не работайте без установленной защиты заднего выброса или контейнера для сбора травы. (только для моделей с задним сбором)



**Опасность! Выброс предметов:** Никогда не работайте без установленного бокового желоба для выброса. (только для моделей с боковой разгрузкой)



**Опасность! Выброс предметов:** Не допускайте нахождения посторонних лиц рядом



**Опасность! Опрокидывание машины:** Не используйте машину на участках с уклоном более 10°



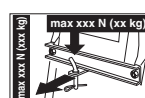
**Опасность! Увечья:** Убедитесь, что пока двигатель включен, дети находятся на расстоянии от машины



**Опасность порезов.** Подвижные режущие приспособления. Не вставляйте руки или ноги внутрь выемки для режущих приспособлений.



**Внимание!** Стойте на расстоянии от горячих поверхностей



При использовании прицепного устройства не превышайте ограничения по нагрузке, указанные на ярлыке, и соблюдайте правила безопасности



**ВАЖНО** Поврежденные или нечитаемые наклейки нуждаются в замене. Закажите новые наклейки в авторизованном сервисном центре.

### 3.3 ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК

На идентификационном ярлыке указана следующая информация (рис. 1):

1. Уровень звуковой мощности
2. Знак соответствия директиве CE
3. Год изготовления
4. Мощность и рабочая скорость двигателя
5. Модель машины
6. Тип машины
7. Заводской номер
8. Вес в кг
9. Наименование и адрес изготовителя
10. Тип трансмиссии:
11. Код изделия

Впишите идентификационные данные машины в специальные поля на ярлыке, помещенном на обратной стороне обложки.

**ВАЖНО** Указывайте идентификационные данные, указанные на идентификационном ярлыке, каждый раз при обращении в авторизованный сервисный центр.

**ВАЖНО** Образец декларации соответствия находится на последних страницах руководства.

### 3.4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ


Машина состоит из следующих основных составных частей, которые выполняют следующие функции (рис. 1):

- A. Режущий узел:** в этот узел входят корпус, в который заключены вращающиеся режущие приспособления, и непосредственно режущие приспособления.
- B. Режущие приспособления:** это элементы, предназначенные для кошения травы; расположенные на конце ребра способствуют направлению скошенной травы в канал выброса.
- C. Боковой желоб для выброса:** это защитное устройство, предотвращающее выброс собранных режущими приспособлениями предметов на большое расстояние (только для моделей с боковой разгрузкой).
- D. Канал выброса:** это соединительный элемент между режущим узлом и


контейнером для сбора травы (только для моделей с задним сбором)

- E. Контейнер для сбора травы:** кроме сбора скошенной травы он выполняет также предохранительную функцию, поскольку предотвращает выброс собранных режущими приспособлениями предметов на большое расстояние (только для моделей с задним сбором)
- F. Защита заднего выброса** (поставляется по требованию): устанавливается вместо контейнера для сбора травы, предотвращает выброс собранных режущими приспособлениями предметов на большое расстояние. (только для моделей с задним сбором)
- G. Сиденье водителя:** это рабочее место оператора, оно оснащено датчиком, распознающим его присутствие, который необходим для работы предохранительных устройств.
- H. Батарея:** обеспечивает электроэнергию для запуска двигателя; ее характеристики и правила эксплуатации описаны в отдельном руководстве.
- I. Двигатель:** обеспечивает как движение режущих приспособлений, так и привод колес; его характеристики и правила эксплуатации описаны в отдельном руководстве.
- J. Передний бампер:** обеспечивает защиту передней части машины.
- K. Руль:** управляет поворотом передних колес.

## 4. МОНТАЖ

 **Правила безопасности** приведены в гл. 2. **Строго соблюдайте указания во избежание серьезных рисков и опасности.**

В связи со складированием и транспортировкой некоторые составные части машины не собираются непосредственно на заводе, их необходимо собрать после удаления упаковочного материала, согласно следующим указаниям.

 **Распаковка и завершение монтажа** должны выполняться на твердой и ровной поверхности, где достаточно места для перемещения машины и ее упаковки, необходимо всегда пользоваться соответствующими инструментами. **Перед использованием машины необходимо выполнить все указания, изложенные в разделе "МОНТАЖ".**



## 4.1 КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ МОНТАЖА

В упаковке имеются компоненты для монтажа, приведенные в следующей таблице:

	Описание
1	Руль
2	Крышка приборного щитка и компоненты для установки руля
3	Сиденье водителя
4	Батарея
5	Передний бампер
6	Колесики, защищающие газон от разрывов
7	Контейнер с крепежными винтами и инструкцией ( <i>только для моделей с задним сбором</i> )
8	Нижняя часть задней пластины, опоры контейнера и соответствующие приспособления для комплектования и монтажа ( <i>только для моделей с задним сбором</i> )
9	Боковой желоб для выброса ( <i>только для моделей с боковой разгрузкой</i> )
10	Боковые усиливающие элементы режущего узла ( <i>только для моделей с боковой разгрузкой, если она предусмотрена</i> ).
11	Конверт, в котором находятся: - руководства по эксплуатации и документация - набор винтов для установки сиденья - оснастка для установки бокового желоба для выброса ( <i>только для моделей с боковой разгрузкой</i> ) - набор винтов для подключения проводов батареи - 2 ключа зажигания - 1 запасной плавкий предохранитель на 10 А

### 4.1.1 Распаковка

1. Вскрывайте упаковку осторожно и внимательно, чтобы не потерять компоненты.
2. Ознакомьтесь с документами, лежащими в коробке, в том числе, с данным руководством.
3. Извлеките из коробки все отдельные компоненты.
4. Извлеките машину из упаковки, соблюдая следующие меры предосторожности:
  - установите режущий узел в самое верхнее положение (пункт 5.10), чтобы не повредить его при спуске машины с базового поддона;
  - Спустить машину с базового поддона.

В моделях с гидростатической трансмиссией установите рычаг разблокировки задней трансмиссии в разблокированное положение (пункт 5.13).

## 4.2 УСТАНОВКА РУЛЯ

1. Расположите машину на ровной поверхности и выровняйте передние колеса.
2. Установите втулку (рис. 3.A) на вал (рис. 3.B), стараясь, чтобы штифт (рис. 3.C) был правильно вставлен в гнездо втулки.
3. Установите крышку приборного щитка (рис. 3.D), вставив до щелчка семь креплений в соответствующие гнезда.
4. Установите руль (рис. 3.E) на втулку (рис. 3.A), чтобы спицы были повернуты к сиденью.
- 5а. **Только для руля типа "I"** - Вставьте проставку (рис. 3.F) и закрепите руль винтами (рис. 3.G), входящими в комплектацию, в указанной последовательности.
- 5б. **Только для руля типа "II"** - Закрепите руль винтами (рис. 3.F, 3.G), входящими в комплектацию, в указанной последовательности.
6. Установите крышку руля (рис. 3.H), вставив ее до щелчка в соответствующее гнездо.

## 4.3 МОНТАЖ СИДЕНЬЯ

Установите сиденье (рис. 4.A) на пластину (рис. 4.B) при помощи винтов (рис. 4.C).

## 4.4 УСТАНОВКА И ПОДСОЕДИНЕНИЕ БАТАРЕИ

Батарея (рис. 5.A) размещена под сиденьем и придерживается пружиной (рис. 5.B).

1. Подсоедините сначала красный кабель (рис. 5.C) к положительному полюсу (+), а затем черный кабель (рис. 5.D) к отрицательному полюсу (-) при помощи поставляемых винтов, как показано.
2. Смажьте зажимы силиконовой смазкой и аккуратно установите в правильное положение защитный колпачок красного кабеля (рис. 5.E).

**ВАЖНО** Всегда выполняйте полную зарядку, следуя указаниям, изложенным в руководстве батареи.

**ВАЖНО** Чтобы не допустить срабатывания защиты электронной платы, ни в коем случае

не запускайте двигатель до завершения пол-ной зарядки!

#### 4.5 МОНТАЖ ПЕРЕДНЕГО БАМПЕРА

##### 1а. Только для бампера типа "I" -


Установите передний бампер (рис. 6.A) на нижнюю часть рамы (рис. 6.B) при помощи четырех винтов (рис. 6.C).

##### 1б. Только для бампера типа "II"

1. Установите две опоры (рис. 6.A) и (рис. 6.B) на нижнюю часть рамы (рис. 6.C), соблюдая направление монтажа, показанное на рисунке: R= справа; L= слева.
2. затяните винты (рис. 6.D) до упора.
3. Прикрепите передний бампер (рис. 6.E) к опорам (рис. 6.A) и (рис. 6.B) при помощи винтов (рис. 6.F) и гаек (рис. 6.G).

#### 4.6 МОНТАЖ БОКОВОГО ЖЕЛОБА ДЛЯ ВЫБРОСА (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С БОКОВОЙ РАЗГРУЗКОЙ)

1. С внутренней стороны бокового желоба для выброса (рис. 7.A) установить пружину (рис. 7.B), вставив конец (рис. 7.B.1) в отверстие и повернуть ее так, чтобы пружина (рис. 7.B) и конец (рис. 7.B.2) были плотно установлены в соответствующих гнездах.
2. Установить боковой желоб для выброса (рис. 7.A) в соответствии с опорами (рис. 7.C) на режущем узле и при помощи отвертки повернуть второй конец (рис. 7.B.2) пружины (рис. 7.B) так, чтобы он оказался бы с наружной стороны бокового желоба для выброса.
3. Вставить стержень (рис. 7.D) в отверстия опор (рис. 7.C) и бокового желоба для выброса так, чтобы он проходил внутри витков пружины (рис. 7.B) до полного выхода перфорированного конца из внутренней опоры.
4. Вставить штифт (рис. 7.E) в отверстие (рис. D.1) стержня (рис. 7.D) и повернуть стержень так, чтобы два конца (рис. 7.E.1) штифта можно было бы загнуть (при помощи клещей) таким образом, чтобы он не мог бы выскочить и выпустить стержень наружу (рис. 7.D).

 **Удостоверьтесь, что пружина функционирует правильно, надежно удерживая боковой желоб для выброса в низком положении, и что стержень хорошо вставлен и не может случайно выскочить.**

**ВАЖНО** В моделях с возможностью боковой выгрузки: убедитесь, что защита боковой выгрузки (рис. 13.A) опущена и заблокирована предохранительным рычагом (рис. 13.B).

**ВАЖНО** Перед снятием или техобслуживанием дефлектора необходимо нажать на предохранительный рычаг (рис. 14.B) и поднять защиту боковой выгрузки (рис. 14.A), чтобы позволить демонтаж.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Для снятия дефлектора выполните действия по монтажу в обратном порядке.

#### 4.7 МОНТАЖ БОКОВЫХ УСИЛИВАЮЩИХ ЭЛЕМЕНТОВ РЕЖУЩЕГО УЗЛА (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С БОКОВОЙ РАЗГРУЗКОЙ, ЕСЛИ ОНА ПРЕДУСМОТРЕНА)

Завершите монтаж режущего узла, установив боковые усиливающие элементы на профиль режущего узла при помощи соответствующих винтов (рис. 8)

#### 4.8 МОНТАЖ И КОМПЛЕКТОВАНИЕ ЗАДНЕЙ ПЛАСТИНЫ (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЗАДНИМ СБОРОМ)

1. Установить две нижние скобы (рис. 9.A) и (рис. 9.B) в соответствии с направлением монтажа, указанным на рисунке, и закрепить их винтами (рис. 9.C) и гайками (рис. 9.D), затянув их до упора.
2. Удалить два винта (рис. 9.H), которые будут использоваться в дальнейшем.
3. Установить нижнюю часть (рис. 9.E) задней пластины и прикрепить ее к нижним скобам винтами (рис. 9.F) и гайками (рис. 9.G), не затягивая их полностью.
4. Завершить закрепление нижней части (рис. 9.E) задней пластины, завинтив до упора два центральных винта (рис. 9.H), которые ранее были удалены, и четыре верхних винта (рис. 9.I).
5. Затянуть до упора две нижние гайки (рис. 9.G).
6. Вставить рычаг (рис. 9.J) индикатора наполнения контейнера в гнездо (рис. 9.K) и надавить на него вниз до щелчка.
7. Установить две опоры контейнера для сбора травы (рис. 9.L) и (рис. 9.M) в соответствии с направлением монтажа, указанным на рисунке, и закрепить их винтами (рис. 9.N) и эластичными шайбами (рис. 9.O), затянув их до упора.

## 5. СРЕДСТВА УПРАВЛЕНИЯ

### 5.1 КЛЮЧЕВОЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Ключом можно включать / выключать машину и фары (если они предусмотрены).

У него четыре положения (рис. 10.A):



**1. Положение остановки.** Машина немедленно выключается.



**2. Положение включения фар (если они предусмотрены).** После запуска двигателя включение фар происходит поворотом ключа в это положение. Чтобы выключить фары, верните ключ в положение хода.



**3. Положение хода.** Все устройства подключены.



**4. Положение запуска.** Подключается стартер и машина запускается. После отпущения ключа, установленного в положение запуска, он автоматически вернется в положение хода.

### 5.2 РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЕМ

Регулирует число оборотов двигателя.

В зависимости от типа двигателя устройство управления дросселем может быть двух типов:

**A. Тип "I" с отдельным рычагом управления воздушной заслонкой**  
(Рис. 10.E + Рис. 10.E.1)

**B. Тип "II" (Рис. 10.E)**

Указанные положения соответствуют следующему:



**1. Рычаг управления воздушной заслонкой - Холодный запуск.** Используется для запуска холодного двигателя. Положение "CHOKE" вызывает обогащение смеси, его необходимо использовать только строго необходимый промежуток времени.



**1. Максимальный режим двигателя.** Используется всегда при запуске машины, во время работы и во время кошения травы.



**2. Холостой режим двигателя.** Используется, когда двигатель достаточно горячий во время стоянки.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Во время перемещения с одного места на другое установить рычаг в положение между «черепаха» и «заяц».

### 5.3 РЫЧАГ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА

Стояночный тормоз препятствует движению машины после ее парковки.

У рычага включения имеется два положения (рис. 10.D), которые соответствуют следующему:



**1. Тормоз отключен.** Чтобы выключить стояночный тормоз, нажмите педаль (рис. 10.I). Рычаг вернется в положение отключенного тормоза.



**2. Тормоз включен.** Чтобы включить стояночный тормоз, нажмите до упора педаль (рис. 10.I) и установите рычаг в положение включенного тормоза; после того, как вы уберете ногу с педали, она останется заблокированной в нижнем положении.

### 5.4 ПЕДАЛЬ СЦЕПЛЕНИЯ / ТОРМОЗ (МЕХАНИЧЕСКАЯ ТРАНСМИССИЯ)

Эта педаль выполняет двойную функцию (рис. 10.I):



1. в первой части своего хода она действует как сцепление, включая или отключая тягу колес.
2. а во второй части хода она действует как тормоз, воздействуя на задние колеса.

**ВАЖНО** Необходимо быть чрезвычайно внимательными и не задерживаться на этапе сцепления, чтобы не вызвать перегрев и последующее повреждение приводного ремня.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Во время движения рекомендуется не держать ногу на педали.

## 5.5 РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕМ СКОРОСТИ (МЕХАНИЧЕСКАЯ ТРАНСМИССИЯ)

У этого рычага имеется семь положений (рис. 10.K):

**1**  
**2**  
**3**  
**4**  
**5**


1. Пять передач для движения вперед

**N**

2. Нейтральное положение «N»

**R**

3. Задний ход «R»

 **Включение заднего хода необходимо осуществлять, когда машина стоит на месте.**

Чтобы переключиться с одной передачи на другую, следует нажать до половины хода педаль (Рис. 10.I) и переместить рычаг в соответствии с указаниями, изложенными на ярлыке.

## 5.6 ПЕДАЛЬ ТОРМОЗА (ГИДРОСТАТИЧЕСКАЯ ТРАНСМИССИЯ)



Эта педаль включает тормоз задних колес (рис. 10.I).

## 5.7 ПЕДАЛЬ ПРИВОДА (ГИДРОСТАТИЧЕСКАЯ ТРАНСМИССИЯ)


При помощи этой педали можно включить привод колес и регулировать скорость машины при движении вперед и назад (рис. 10.J):



1. **Передний ход.** Чтобы включить передний ход, нажмите переднюю педаль носком ноги. Увеличив давление на педаль, постепенно увеличится скорость машины.



2. **Задний ход.** Для включения заднего хода следует нажать пяткой заднюю педаль.

 **Включение заднего хода необходимо осуществлять, когда машина стоит на месте.**

3. **Нейтральное положение.**

Отпустив педаль, она автоматически возвращается в нейтральное положение.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если педаль привода нажимается в направлении переднего или заднего хода, когда включен стояночный тормоз (рис. 10.D), двигатель выключается.

## 5.8 РЫЧАГ РАЗБЛОКИРОВКИ ГИДРОСТАТИЧЕСКОЙ ТРАНСМИССИИ (ГИДРОСТАТИЧЕСКАЯ ТРАНСМИССИЯ)

У этого рычага имеется два положения, указанные на табличке (рис. 10.L):



1. Трансмиссия включена: используется во всех режимах работы, в режиме хода и кошения.



2. Трансмиссия разблокирована: существенно уменьшает усилие, необходимое для перемещения машины вручную при выключенном двигателе.

**ВАЖНО** Чтобы избежать повреждения узла трансмиссии, при проведении этой операции двигатель должен быть выключен, а педаль (рис. 10.J) должна находиться в нейтральном положении.

## 5.9 ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ РЕЖУЩИХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ

Грибовидная кнопка позволяет подключить режущие приспособления посредством электромагнитного сцепления (рис. 10.B):



**1. Режущие приспособления включены.** Грибовидная кнопка отжата.



**2. Режущие приспособления отключены.** Грибовидная кнопка нажата.

- Одновременно с отключением режущих приспособлений включается тормоз, который за несколько секунд останавливает вращение.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если при включении режущих приспособлений не соблюдаются предусмотренные меры безопасности, двигатель выключается или не запускается (см. пункт 6.2.2)

## 5.10 КНОПКА РАЗРЕШЕНИЯ СКАШИВАНИЯ НА ЗАДНЕМ ХОДУ



При удержании кнопки (рис. 10.F) в нажатом состоянии можно выполнять движение задним ходом с подключенными режущими приспособлениями, не вызвав останова двигателя.

## 5.11 РЫЧАГ РЕГУЛИРОВКИ ВЫСОТЫ СКАШИВАЕМОЙ ТРАВЫ

Этим рычагом можно поднимать и опускать режущий узел, который можно устанавливать на 7 различных уровней высоты скашиваемой травы (рис. 10.G).



Семь положений этого рычага обозначены на табличке от «1» до «7», и соответствуют стольким же значениям высоты скашиваемой травы от 3 до 8 см.



Для перевода рычага из одного положения в другое требуется потянуть рычаг в сторону и установить его на одну из установочных меток.

## 5.12 ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПОЧКА И ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ (ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЗАДНИМ СБОРОМ)

- Индикаторная лампочка (рис. 10.C) загорается, когда ключ (рис.

10.A) находится в положении «ХОД» и продолжает всегда гореть во время работы.

- Если она мигает, то это означает, что не соблюдены условия, позволяющие осуществить запуск двигателя (см. пункт 6.2.2).
- Звуковой сигнал оповещает о том, что контейнер для сбора травы полный (см. пункт 6.5.5).

## 5.13 РЫЧАГ ОПРОКИДЫВАНИЯ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ СБОРА ТРАВЫ (ЕСЛИ ОН ПРЕДУСМОТРЕН, ТОЛЬКО ДЛЯ МОДЕЛЕЙ С ЗАДНИМ СБОРОМ)

Этот рычаг, извлекаемый из специального гнезда, позволяет опрокинуть и опорожнить контейнер для сбора травы, уменьшая усилие, прилагаемое оператором (рис. 10.H).

## 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

**⚠ Правила безопасности** приведены в гл. 2. **Строго соблюдайте указания во избежание серьезных рисков и опасности.**

### 6.1 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Перед началом работы необходимо выполнить несколько проверок и операций, чтобы обеспечить эффективную работу в условиях максимальной безопасности.

#### 6.1.1 Заправка маслом и бензином

**ВАЖНО** При поставке в машину отсутствуют моторное масло и топливо.

Перед эксплуатацией машины проверьте наличие топлива и уровень моторного масла (пункт 7.2, пункт 7.3). Порядок и меры предосторожности при заправке машины топливом и заливке масла соблюдайте предписания, изложенные в (пункт 7.2, пункт 7.3) и в руководстве по эксплуатации двигателя.

#### 6.1.2 Регулировка сиденья

Чтобы изменить положение сиденья, необходимо ослабить четыре крепежных винта (рис. 11.A) и переместить сиденье

вдоль опорных направляющих. После того, как будет найдено нужное положение, затяните до конца четыре винта (рис. 11.А).

### 6.1.3 Давление в шинах

Правильное давление в шинах является важным условием для обеспечения полного выравнивания режущего узла и, таким образом, для равномерной стрижки газона.

1. Отвинтить предохранительные колпачки
2. Подсоединить клапаны к источнику сжатого воздуха, оснащенный манометром (рис. 12)
3. Отрегулировать давление в соответствии со значениями, указанными в таблице "Технические характеристики".

### 6.1.4 Подготовка машины к работе

**ПРИМЕЧАНИЕ** Эта машина позволяет выполнять стрижку травы на газонах в различных режимах; перед началом работы уместно подготовить машину в соответствии с тем, как вы собираетесь выполнять скашивание.

- а. Подготовка к скашиванию и боковая разгрузка травы на землю (только для моделей с боковой разгрузкой):**
- Всегда проверяйте исправную работу внутренней пружины дефлектора (рис. 13.А) и предохранительного рычага (рис. 13.В), надёжно удерживая его в опущенном положении.

### б. Подготовка к скашиванию и сбор травы в контейнер (только для моделей с задним сбором)

- Прикрепить контейнер для сбора травы (рис. 14.А) к опорам (рис. 14.В) и отцентрировать его относительно задней пластины. Центрирование обеспечивается путем использования правой опоры в качестве бокового упора.
- Убедитесь, что нижняя трубка отверстия контейнера для сбора травы прикреплена к специальной стопорной защелке (рис. 14.С).

### в. Подготовка к скашиванию и задняя выгрузка травы на землю (только для моделей с задним сбором)

- В случае, если вы хотите работать без контейнера для сбора травы, можно заказать защиту заднего выброса (рис. 15; гл. 15.5), которая должна быть

установлена на заднюю пластину, как указано в соответствующей инструкции.

### д. Подготовка к скашиванию и измельчение травы

- В случае, если вы хотите постричь газон, мелко измельчить траву и оставить ее на газоне, по требованию поставляется комплект для "мульчирования" (гл. 15.1), который необходимо закрепить, как указано в соответствующей инструкции.

### 6.1.5 Регулировка положения колесиков, защищающих верхний слой почвы от повреждения

Функция колесиков, защищающих от повреждения верхнего слоя почвы – это сокращение рисков повреждения газона, вызванных волочением краев режущего купола по неровной поверхности почвы. Разместите колесики, как указано (пункт 7.4).

## 6.2 ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Выполните следующие проверки безопасности и удостоверьтесь, что результаты проверок соответствуют данным, приведенным в таблице.

**⚠️ Прежде чем приступить к работе, всегда проверяйте безопасность машины.**

### 6.2.1 Общая проверка безопасности

Предмет	Результат
Батарея	Нет повреждений оболочки, крышки или зажимов
Защита заднего выброса, контейнер для сбора травы	Целостность не нарушена. Повреждения отсутствуют. Монтаж выполнен правильно.
Защита бокового выброса, воздухозаборная решетка	Целостность не нарушена. Повреждения отсутствуют. Монтаж выполнен правильно.
Топливная система и соединения.	Утечки отсутствуют.
Электрические кабели.	Изоляция нигде не повреждена. Механические повреждения отсутствуют.
Масляный контур	Утечки отсутствуют. Повреждения отсутствуют.



Проехать на машине вперед и назад, включить нейтральную передачу/отпустить педаль привода (пункт 5.5; пункт 5.7)	Машина замедляет ход и останавливается
Нажмите на педаль тормоза (пункт 5.4; пункт 5.6)	Машина останавливается
Пробное перемещение	Аномальная вибрация отсутствует. Аномальные звуки отсутствуют.
Предохранительные устройства	Их функционирование описано в пункте 6.2.2

### 6.2.2 Проверка предохранительных устройств

Предохранительные устройства действуют согласно двум критериям:

- A.** предотвратить запуск двигателя, если не удовлетворяются все условия безопасной работы;
- B.** выключить двигатель, если не выполняется хотя одно условие безопасной работы.

Действие	Результат
1. трансмиссия в нейтральном положении; 2. режущие приспособления отключены; 3. оператор должен сидеть.	Двигатель запускается
оператор покидает сиденье	Двигатель выключается
поднимается контейнер для сбора травы или снимается защита заднего выброса, не отключая режущих приспособлений (только для моделей с задним сбором)	Двигатель выключается
включен стояночный тормоз без отключения режущих приспособлений	Двигатель выключается
выполняется переключение скорости или нажимается педаль привода с включенным стояночным тормозом.	Двигатель выключается
включается задний ход с подключенными режущими приспособлениями и без нажатия кнопки разрешения (пункт 5.9)	Двигатель выключается

**⚠** Если результат любой проверки отличается от приведенного в таблице, пользоваться машиной нельзя! Обратитесь в сервисный центр для выполнения проверок и ремонта.

**ВАЖНО** Помните, что предохранительные устройства препятствуют запуску двигателя, если не удовлетворяются условия безопасной работы. В этих случаях, после восстановления условий, удовлетворяющих запуску, до осуществления повторного запуска двигателя, ключ (рис. 10.A) необходимо снова установить в положение останова.

### 6.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА НАКЛОННЫХ УЧАСТКАХ

Соблюдайте ограничения, приведенные в таблице "Технические характеристики" и на "рис. 18" в любом направлении движения.

Помните, что нет "безопасных" склонов. При перемещении по наклонным газонам необходимо быть особенно внимательными. Во избежание опрокидывания или потери контроля над машиной:

- Никогда не косите поперек склона. По наклонным газонам необходимо перемещаться вверх/вниз и ни в коем случае не поперек склона, соблюдая особую осторожность при изменении направления, чтобы расположенные выше колеса не столкнулись с препятствиями (камни, ветки, корни и т.д.), что может привести к боковому скольжению, опрокидыванию или потере контроля над машиной.
- При подъеме или спуске не останавливайтесь и не начинайте движение резко;
- Включайте привод плавно и с особой осторожностью во избежание опрокидывания машины.
- Снизить скорость:
  - перед любым изменением направления движения и на крутых поворотах
  - при приближении к наклонному участку, особенно при спуске
- Ни в коем случае не включайте задний ход, чтобы снизить скорость спуска: это может привести к потере контроля над машиной, особенно на скользких участках.
- Всегда перед тем, как оставить машину без присмотра, включайте стояночный тормоз.



• **Только для моделей с механической трансмиссией:** Ни в коем случае не преодолевайте спуски на нейтральной передаче или с выключенным сцеплением! Всегда перед тем, как оставить машину без присмотра, включайте низкую передачу.

• **Только для моделей с гидростатической трансмиссией:** Преодолевайте спуски, не нажимая педаль привода, чтобы воспользоваться тормозящим воздействием гидростатической трансмиссии, когда трансмиссия выключена.

## 6.4 ЗАПУСК

1. Открыть кран подачи топлива (рис. 19.А) (если он предусмотрен).
2. Сесть на водительское место.
3. Установить трансмиссию в нейтральное положение («N») (пункт 5.5; пункт 5.7).
4. Отключить режущие приспособления (пункт 5.8).
5. Включить стояночный тормоз (пункт 5.3).
6. Установить рычаг управления дросселем в положение максимального режима "заяц" (пункт 5.2).
7. **В случае холодного запуска:** включите рычаг управления воздушной заслонкой (пункт 5.2 / пункт 5.2.1)
8. Включить ключевой переключатель, повернуть его в положение хода, чтобы включить электрическую цепь, после чего повернуть его в положение запуска, чтобы запустить двигатель.
9. После того как запуск произошел, отпустить ключ.
10. **В случае холодного запуска,** как только двигатель начнет равномерно работать:
- 10а. Выключите рычаг управления воздушной заслонкой (пункт 5.2, тип "II"), и установите рычаг управления дросселем в положение максимального режима "заяц".
- 10б. Выключите рычаг управления воздушной заслонкой (пункт 5.2, тип "I").

**ПРИМЕЧАНИЕ** Если рычаг управления воздушной заслонкой используется при разогревом двигателя, может засориться свеча, что вызовет неравномерную работу двигателя.

11. После запуска двигателя установите рычаг управления дросселем в положение холостого хода «черепаха».

**ПРИМЕЧАНИЕ** В случае возникновения трудностей при запуске, не держите электрический стартер длительное время включенным, чтобы не разрядить батарею и не залить топливом свечу и цилиндр двигателя. Поверните ключ в положение останова, подождите несколько секунд и повторите операцию. Если эта неисправность не исчезает, прочитайте главу «14» настоящего руководства и руководство по эксплуатации двигателя.

## 6.5 ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

### 6.5.1 Передний ход и перемещение

Во время транспортировки:

- отключите режущие приспособления (пункт 5.8);
- установите режущий узел на максимальную высоту (положение «7»);
- установите рычаг управления дросселем в промежуточное положение между холостым ходом «черепаха» и максимальным режимом «заяц».

• **Только для моделей с механической трансмиссией:**

1. Выжмите педаль до конца (пункт 5.4) установите рычаг коробки передач в положение, соответствующее 1-й передаче (пункт 5.5).
2. Удерживая педаль в нажатом состоянии (рис. 10.1), выключите стояночный тормоз (пункт 5.3).
3. Постепенно отпускайте педаль, в результате чего ее функция переходит от "тормоза" к "сцеплению", приводя в движение задние колеса (пункт 5.4).

**⚠ Отпускание должно выполняться плавно, чтобы избежать запрокидывания или потери контроля из-за слишком резкого сцепления.**

4. Постепенно увеличьте скорость до желаемой, используя рычаг управления дросселем и коробку передач; чтобы переключиться с одной передачи на другую необходимо включить сцепление, нажав педаль до половины ее хода (пункт 5.4; пункт 5.5).

• **Только для моделей с гидростатической трансмиссией:**

1. Отключить стояночный тормоз и отпустить педаль тормоза (пункт 5.6).
2. Нажмите педаль привода (пункт 5.7) в направлении «передний ход» и достигьте желаемой скорости, изменяя давление на саму педаль, а также на рычаг управления дросселем.

**⚠ Включение привода должно выполняться, как описано выше (пункт 5.7) во избежание запрокидывания или потери контроля над машиной из-за слишком резкого сцепления, особенно под уклоном.**

### 6.5.2 Торможение

Прежде всего, сбавьте скорость машины, уменьшив обороты двигателя, после чего нажмите педаль тормоза (пункт 5.4; пункт 5.6), чтобы продолжать уменьшать скорость, пока машина не остановится.

• **Только для моделей с гидростатической трансмиссией:**

После отпускания педали привода скорость машины заметно снижается (пункт 5.7)

### 6.5.3 Задний ход

**ВАЖНО** Включение заднего хода необходимо осуществлять, когда машина стоит на месте.

• **Только для моделей с механической трансмиссией:**

1. Нажмите на педаль (пункт 5.4), чтобы машина остановилась;
2. Установите рычаг коробки передач в положение заднего хода "R" (пункт 5.5).
3. Постепенно отпускайте педаль, чтобы включить сцепление и начать движение назад.

• **Только для моделей с гидростатической трансмиссией:**

1. Нажмите на педаль (пункт 5.6), чтобы машина остановилась;
2. начните движение назад, нажав педаль привода в направлении заднего хода (пункт 5.7).

### 6.5.4 Снашивание травы

Для правильной эксплуатации машины выполните следующие действия:

1. установите рычаг управления дросселем в положение максимального режима ("заяц"); это положение должно использоваться всегда во время работы на машине;
2. установите режущий узел на максимальную высоту;
3. включите режущие приспособления (пункт 5.8) только на газоне, избегайте их включения на травянистом грунте или на очень высокой траве;
4. отрегулируйте скорость движения и высоту скашиваемой травы (пункт 5.10) согласно состоянию газона (высота, плотность и влажность травы);
5. начать постепенное продвижение по заросшему травой участку, соблюдая особую осторожность, как уже было указано выше;

**ВАЖНО** Для того чтобы выполнять движение задним ходом с включенными режущими приспособлениями, необходимо нажать и не отпускать кнопку разрешения кошения при движении назад (пункт 5.9) во избежание останова двигателя.

Скорость необходимо уменьшать каждый раз, когда чувствуется снижение оборотов двигателя. Имейте в виду, что если скорость передвижения слишком высокая по сравнению с количеством травы, которую необходимо скосить, то качество скашивания никогда не будет удовлетворительным.

Включайте режущие приспособления и устанавливайте режущий узел в самое высокое положение:

- Во время перемещения от одной рабочей зоны к другой
- При пересечении участков без травы
- При преодолении препятствий.

### 6.5.5 Советы по поддержанию газона в хорошем состоянии

1. Чтобы поддерживать хороший внешний вид газона, чтобы он был зеленый и мягкий, его необходимо регулярно стричь. На газоне могут расти различные виды травы. При частом кошении быстрее растет трава с большим количеством корней, образующая плотный травяной покров; если же, наоборот, кошение производится не так часто, большее

- распространение получает высокая и дикая трава (клевер, ромашки и т.д.).
2. Всегда предпочтительней косить траву, когда газон сухой.
  3. Режущие приспособления должны быть целыми и хорошо заточенными, чтобы скашивание проходило правильно и из-за неровного среза не пожелтели бы концы травы.
  4. Двигатель необходимо использовать в максимальном режиме оборотов, как для того, чтобы обеспечить правильное скашивание, так и для того, чтобы скошенную траву с достаточной силой направить наружу через выбросной канал.
  5. Периодичность стрижки должна соответствовать росту травы, не допуская слишком сильного вырастания травы между одним скашиванием и другим.
  6. В теплое и сухое время года рекомендуется поддерживать немного более высокую траву, чтобы уменьшить высыхание почвы.
  7. Оптимальная высота травы ухоженного газона составляет 4-5 см, при одном скашивании не следует срезать более одной трети от общей высоты. Если трава очень высокая, скашивание лучше осуществить в два приема с интервалом в один день; при первой стрижке режущие приспособления должны быть на максимальной высоте и желательно уменьшить ширину полосы скашиваемой травы, а при второй – режущие приспособления следует установить на желаемый уровень (рис. 20).
  8. Внешний вид газона будет лучше, если скашивание осуществляется попеременно в двух направлениях (рис. 21).
  9. Если выбросной канал засоряется травой, лучше снизить скорость продвижения, поскольку она может быть слишком большой относительно состояния газона; если проблема не решилась, ее причиной могут быть плохо заточенные режущие приспособления или деформированный профиль ребер.
  10. Будьте особенно внимательны при скашивании вблизи кустарников и низких бордюрных камней, которые могут нарушить параллельность узла и повредить край режущего узла и режущие приспособления.

### 6.5.6 Опорожнение контейнера для сбора травы (только для моделей с задним сбором)

**ПРИМЕЧАНИЕ** При опорожнении контейнера для сбора травы режущие приспособления должны быть отключены; в противном случае двигатель остановится.

- Не допускайте переполнения контейнера для сбора травы, чтобы избежать засорения выбросного канала.
- Звуковой сигнал оповещает о наполнении контейнера для сбора травы:
  1. отключить режущие приспособления (пункт 5.8) и сигнал прервется;
  2. установить рычаг управления дросселем в положение холостого хода "черепаха" ;
  3. прекратить продвижение и установить рычаг в нейтральное положение (пункт 5.5; пункт 5.7);
  4. включить стояночный тормоз;
  5. выключить двигатель;
  6. извлеките рычаг (рис. 22.А – если он предусмотрен) или возьмитесь за заднюю ручку (рис. 22.А1) и откните контейнер, чтобы его опорожнить;
  7. закройте контейнер, чтобы он был прикреплен к стопорной защелке (рис. 22.В).

### 6.5.7 Очистка выбросного канала (только для моделей с задним сбором)

- Скашивание очень высокой или влажной травы при слишком высокой скорости продвижения может привести к засорению выбросного канала. В случае засорения следуйте предписаниям гл. 7.4.2.

### 6.5.8 Завершение кошения


После завершения скашивания:

1. отключите режущие приспособления;
2. снизьте число оборотов двигателя
3. и вернитесь назад, подняв режущий узел в максимально высокое положение.

## 6.6 ОСТАНОВ

Для останова машины:

1. установить рычаг управления дросселем в положение холостого хода "черепаха"

 **Чтобы избежать обратного удара, перед остановкой двигателя приблизительно на 20 секунд установите**

**рычаг управления дросселем в положение холостого хода «черепаха».**

2. выключить двигатель, повернув ключ в положение останова;
3. при выключенном двигателе закрыть кран подачи топлива (рис. 23.А) (если он предусмотрен);
4. извлеките ключ

**ВАЖНО** Чтобы сохранить заряд батареи, не оставляйте ключ в положении хода или включения фар, если двигатель не включен.

**!** Сразу после выключения двигателя может быть очень горячим. Не прикасайтесь к глушителю и прилегающим к нему частям. Существует опасность ожога.

## 6.7 ПОСЛЕ РАБОТЫ

1. Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в любое помещение.
2. Проведите очистку (пункт 7.4).
3. Опускайте режущий узел, устанавливайте трансмиссию в нейтральное положение и включайте стояночный тормоз, выключайте двигатель и извлекайте ключ зажигания (удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились):
  - каждый раз, когда машина остается без присмотра, прежде чем покинуть водительское место и прежде чем припарковать машину;

## 7. ПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 7.1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

**!** Правила безопасности приведены в гл. 2. Строго соблюдайте указания во избежание серьезных рисков и опасности.

**!** Перед любой проверкой, очисткой, техническим обслуживанием/регулирующей машины:

- отключите режущее приспособление;
- установите трансмиссию в нейтральное положение;
- включите стояночный тормоз;
- выключите двигатель;
- извлеките ключ (никогда не оставляйте ключ вставленным, либо в месте,

- доступном для детей или для других лиц, не способных управлять машиной);
- удостоверьтесь, что все подвижные узлы полностью остановились;
- прочитайте соответствующее руководство;
- Наденьте подходящую одежду, рабочие перчатки и защитные очки

- Периодичность и описание операций технического обслуживания приведены в "Таблице технического обслуживания". Целью этой таблицы является помочь вам поддерживать эффективность и безопасность вашей машины. В ней указаны основные операции технического обслуживания машины и периодичность, предусмотренная для каждой из них. Выполняйте указанные действия по истечении первого из указанных сроков.
- Использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей и дополнительного оборудования может отрицательно сказаться на работе и безопасности машины. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, несчастные случаи или травмы, вызванные данными изделиями.
- Оригинальные запчасти можно приобрести в сервисном центре или у авторизованных дистрибьюторов.

### 7.2 ЗАПРАВКА ТОПЛИВОМ / ОПОРОЖНЕНИЕ ТОПЛИВНОГО БАКА

**ПРИМЕЧАНИЕ** Тип топлива, которое необходимо использовать, указан в руководстве по эксплуатации двигателя.

**ВАЖНО** Машина поставляется пользователю без топлива. Следуйте всем указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя.

#### 7.2.1 Заправка

Для выполнения заправки:

1. Отвинтите и снимите пробку топливного бака (рис. 24).
2. Вставьте воронку (рис. 24).
3. Залейте топливо, следя за тем, чтобы бак не был заполнен до краев.
4. Уберите воронку.
5. После заправки плотно завинтите пробку бака и вытрите пролившееся топливо.

**ВАЖНО** Не проливайте бензин на пластмассовые детали, чтобы не повредить

их. Если бензин все же пролился, незамедлительно промойте участок водой. Гарантия не распространяется на повреждения пластмассовых деталей корпуса или двигателя, вызванные бензином.

## 7.2.2 Опорожнение бака

**ПРИМЕЧАНИЕ** Топливо портится, поэтому оно не должно оставаться в баке дольше 30 дней. Прежде чем убрать машину на длительное хранение (гл. 9), опорожните топливный бак.

**!** **Перед опорожнением топливного бака дайте двигателю остыть.**

1. Расположите машину на ровной поверхности под открытым небом.
2. Расположите емкость для сбора под трубкой (рис. 26.A).
3. Отсоедините трубку (рис. 26.A) расположенную на входе бензофильтра (рис. 26.B).
4. Откройте кран подачи топлива (если он предусмотрен)
5. Соберите топливо в подходящую емкость.
6. Снова подсоедините трубку (рис. 26.A), следя за правильностью установки хомутика (рис. 26.C).
7. Закройте кран подачи топлива (если он предусмотрен).

**!** **При возобновлении работы удостоверьтесь, что на трубах, кране и карбюраторе нет утечен бензина.**

## 7.3 ПРОВЕРКА УРОВНЯ, ЗАПРАВКА, СЛИВ МОТОРНОГО МАСЛА

**ПРИМЕЧАНИЕ** Тип масла, которое необходимо использовать, указан в руководстве по эксплуатации двигателя.

**ВАЖНО** Машина поставляется пользователю без моторного масла.

**ВАЖНО** Следуйте всем указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя.

### 7.3.1 Проверка уровня / заправка

**!** **Проверяйте уровень масла каждый раз перед использованием машины.**

- Проверьте уровень моторного масла: согласно точным указаниям, изложенным в руководстве двигателя, уровень должен находиться между отметками MIN и MAX на щупе для контроля уровня масла (Рис. 25).

**!** **Не заливайте слишком много масла, это может вызвать перегрев двигателя. Если уровень масла выше отметки "MAX", отлейте масло до достижения допустимого уровня.**

### 7.3.2 Слив

**!** **Моторное масло может быть очень горячим, если его сливают сразу после выключения двигателя. Поэтому дайте двигателю остыть несколько минут перед сливом масла.**

Заменяйте моторное масло через интервалы, указанные в руководстве по эксплуатации двигателя.

Выполните следующие действия:

• **Тип "I":**

1. Расположите машину на ровной поверхности.
2. Расположите емкость для сбора под трубкой-удлинителем (рис. 27.A).
3. Держите трубку-удлинитель (рис. 27.A) в неподвижном положении и отвинтите сливную пробку (рис. 27.B).
4. Соберите масло в емкость.
5. Вновь установите пробку слива (рис. 27.B), и удостоверьтесь в правильном расположении внутренней прокладки (рис. 27.C).
6. Затяните ее до упора, держа трубку-удлинитель (рис. 27.A) в неподвижном положении.
7. Уберите пролившееся масло.


• **Тип "II":**

1. Отвинтите пробку для заливки (рис. 27.A).
2. Установите трубочку (рис. 27.B) на шприц (рис. 27.C) и введите ее в отверстие до упора.
3. При помощи шприца (рис. 27.C) втяните все моторное масло, принимая во внимание, что для полного опорожнения требуется повторить это действие несколько раз.

**ВАЖНО** Сдайте масло на утилизацию в соответствии с действующим законодательством.

## 7.4 КОЛЕСИКИ, ЗАЩИЩАЮЩИЕ ГАЗОН ОТ РАЗРЫВОВ

Различные положения установки колесиков позволяют выдерживать безопасное расстояние "Н" между краем режущего узла и поверхностью почвы (рис. 16.А; рис. 17.А). Отрегулировать положение колесиков, защищающих от повреждения верхнего слоя почвы, чтобы оно подходило для степени неровности грунта.

 Эту операцию необходимо всегда выполнять с обоими колесиками, расположив их на одном уровне, КОГДА ДВИГАТЕЛЬ И РЕЖУЩИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ВЫКЛЮЧЕНЫ.

### a. только для моделей с боковой разгрузкой

Чтобы изменить положение:

1. отвинтить и снять винт (рис. 16.В)
2. установить колесико (рис. 16.А) с проставкой (рис. 16.С) в отверстие, соответствующее требуемой высоте
3. затянуть до упора винт (рис. 16.В) в гайке (рис. 16.Д).

### b. только для моделей с задним сбором

Чтобы изменить положение:

1. отвинтить гайку (рис. 17.В) и извлечь стержень (рис. 17.С).
2. установить колесико (рис. 17.А) в требуемое положение
3. вновь установить стержень (рис. 17.С), чтобы его головка (рис. 17.С) была обращена к внутренней части машины
4. затянуть до упора гайку (рис. 17.В).

## 7.5 ОЧИСТКА

После каждого использования чистите машину согласно приведенным ниже указаниям.

### 7.5.1 Очистка машины

- Очистите машину снаружи, промыв пластмассовые части кузова губкой, смоченной водой и моющим средством, действуя очень осторожно, чтобы не замочить двигатель, детали электрооборудования и электронную плату, установленную под приборной доской.
- Для предотвращения опасности возгорания очистите двигатель, глушитель, отсек батареи от остатков травы, листьев или излишков смазки.

**ВАЖНО** При мойке кузова и двигателя никогда не используйте pistolsеты для подачи воды под давлением и агрессивные жидкости!

### 7.5.2 Очистка выбросного канала (только для моделей с задним сбором)

В случае засорения выбросного канала необходимо:


1. снять контейнер для сбора травы или защиту заднего выброса;
2. удалить скопившуюся траву, работая со стороны выходного отверстия канала.

### 7.5.3 Очистка контейнера для сбора травы (только для моделей с задним сбором)

1. Опорожните контейнер для сбора травы
2. Встряхните его, чтобы очистить от остатков травы и земли
3. Снова установите контейнер и выполните промывку внутренней части режущего узла (пункт 7.4.4-а), после которой демонтируйте, опорожните контейнер, промойте и положите его в место, где он сможет быстро высохнуть.

### 7.5.4 Очистка режущего узла

Тщательно очищайте режущий узел для удаления всех остатков травы или засохшей земли.

 Во время очистки режущего узла работайте на расстоянии от людей и животных.

**a. Очистка внутренней части**  
**Промывку внутренней части** режущего узла и выбросного канала необходимо осуществлять на твердой поверхности в следующих условиях:

- контейнер для сбора травы или защита заднего выброса должны быть установлены (только для моделей с задним сбором);
- боковой желоб для выброса должен быть установлен (только для моделей с боковой разгрузкой);
- оператор должен сидеть;
- установите режущий узел в положение «1»;
- двигатель должен работать
- трансмиссия должна быть в нейтральном положении



- режущие приспособления должны быть включены
- Подсоединяйте по очереди трубку подачи воды к специальным штуцерам (рис. 28.А; рис. 29.А), позволив воде течь в течение нескольких минут через каждый из них, пока режущие приспособления находятся в движении.

**ВАЖНО** Чтобы не ставить под угрозу исправность электромагнитного сцепления:

- избегайте попадания масла в сцепление;
- не направляйте струю воды под высоким давлением непосредственно на узел сцепления;
- не чистите сцепление бензином.

## в. Очистка наружной части

**⚠** В целях поддержания оптимального уровня эффективности и безопасности машины необходимо, чтобы на верхней части режущего узла не скапливались засохшие комки земли и травы.

Для очистки верхней части режущего узла:

- полностью опустите режущий узел (положение «1»);
- продуйте струей сжатого воздуха через отверстия в правом и левом защитных приспособлениях (рис. 28; рис. 29).

## 7.6 БАТАРЕЯ

Чрезвычайно важно выполнять тщательное техобслуживание батареи, чтобы обеспечить ей долгий срок службы. Батарею вашей машины необходимо обязательно заряжать в следующих случаях:

- перед использованием машины в первый раз после ее покупки;
- перед каждым длительным простоем машины (более 30 дней) (пункт 9);
- перед вводом в эксплуатацию после длительного простоя.

Прочитайте и внимательно следуйте процедуре зарядки, описанной в руководстве, прилагаемом к батарее. В случае, если процедура не соблюдается или батарею не заряжают, ее элементы могут получить необратимые повреждения. Разряженную батарею **необходимо** зарядить как можно скорее.

**ВАЖНО** Зарядку необходимо осуществлять при помощи устройства с постоянным напряжением. Другие

системы зарядки могут нанести батарее необратимые повреждения.

- Машина снабжена соединителем (рис. 30.А) для зарядки, который необходимо подсоединить к соответствующему соединителю специального поддерживающего зарядного устройства, входящего в комплектацию (если предусмотрено) или поставляемого по требованию (пункт 15.2).

**ВАЖНО** Этот соединитель необходимо использовать исключительно для подсоединения поддерживающего зарядного устройства, предусмотренного изготовителем. При его использовании:

- следовать указаниям, изложенным в соответствующей инструкции по эксплуатации;
- следовать указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации батареи.

## 7.7 КРЕПЕЖНЫЕ ГАЙКИ И ВИНТЫ

- Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе.

## 8. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 8.1 РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠** Необходимо немедленно обратиться к дистрибьютору или в специализированный сервисный центр, если будут выявлены сбои в работе:

- тормоза,
- включения и выключения режущих приспособлений,
- включения привода в движении вперед или на заднем ходу.

### 8.2 РЕЖУЩИЙ УЗЕЛ / РЕЖУЩИЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ

#### 8.2.1 Выравнивание положения режущего узла

Для равномерной стрижки газона необходимо, чтобы режущий узел был хорошо отрегулирован (рис. 31).



В случае неравномерной стрижки проверьте давление в шинах (пункт 6.3.1). Если этого недостаточно для получения равномерной стрижки, свяжитесь с вашим дистрибьютором для выполнения выравнивания режущего узла.

### 8.2.2 Режущие приспособления

Плохо заточенное режущее приспособление выдирает траву и приводит к пожелтению газона.

**⚠** *Все выполняемые на режущих приспособлениях операции (демонтаж, заточка, балансировка, ремонт, монтаж и/или замена) являются сложными и требуют специальных навыков, помимо использования соответствующего инструмента; в целях безопасности, они должны всегда выполняться в специализированном сервисном центре.*

**⚠** *Заменяйте поврежденные, искривленные или изношенные режущие приспособления и винты всем блоком для сохранения балансировки.*

**ВАЖНО** *Целесообразно производить замену режущих приспособлений в паре, особенно в случае существенных различий в степени износа.*

**ВАЖНО** *Всегда используйте оригинальные режущие приспособления, имеющие код, указанный в таблице "Технические характеристики".*

Учитывая развитие гаммы продукции, режущие приспособления, указанные в таблице "Технические характеристики", могут со временем быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

## 8.3 ЗАМЕНА ПЕРЕДНИХ / ЗАДНИХ КОЛЕС

### 8.3.1 Подготовительные операции

**ВАЖНО** *Используйте подходящее подъемное устройство, например, домкрат-пантограф.*

Перед заменой колес выполните следующие операции:

- Снимите все дополнительное оборудование.
- Расположите машину на твердой и ровной поверхности, чтобы она была в устойчивом положении.
- Включите стояночный тормоз;
- Выключите двигатель;
- Извлеките ключ;
- Установите домкрат в точке подъема рядом с заменяемым колесом (пункт 8.3.2; пункт 8.3.3).
- Проверьте, что домкрат в точности перпендикулярен земле.

### 8.3.2 Выбор и установка домкрата на задние колеса

Расположите деревянные клинья (рис. 31.А) у основания колеса (рис. 31.В), которое расположено сбоку от заменяемого колеса (рис. 31.С).

**Для моделей с задним сбором:**

- Максимальная возможная высота сложенного домкрата 110 мм. (рис. 32).
- Установите домкрат под задней пластины (рис. 33.А), на расстоянии 180 мм от края.

**Для моделей с боковой разгрузкой:**

- Максимальная возможная высота сложенного домкрата 110 мм. (рис. 34).
- Расположите домкрат под задней осью, в точке, указанной на рисунке (рис. 35.А).

**ПРИМЕЧАНИЕ** *Домкрат, установленный, как описано в данном пункте, позволяет поднять только то колесо, которое требует замены.*

### 8.3.3 Выбор и установка домкрата на передние колеса

1. Расположите деревянные клинья (рис. 36.А) у основания колеса (рис. 36.В), которое расположено сзади от заменяемого колеса (рис. 36.С).
2. Максимальная возможная высота сложенного домкрата 110 мм.
3. Положите на домкрат (рис. 37.А) квадратную деревянную прокладку (рис. 37.В) с сечением около 10 x 10 см.

**ПРИМЕЧАНИЕ** *Деревянная прокладка позволяет избежать повреждения передней оси.*

4. Поднимите домкрат, чтобы прокладка упиралась в раму и в части конструкции (рис. 37.С).

**ПРИМЕЧАНИЕ** *На этом этапе рукой придерживайте прокладку в равновесии на домкрате.*

**ПРИМЕЧАНИЕ** *Установленный таким образом домкрат позволяет поднять всю переднюю ось.*

### 8.3.4 Замена колеса

**ВАЖНО** *Проверьте, что во время подъема машина остается в устойчивом и неподвижном положении. Если вы заметите, что что-то идет не так, немедленно опустите домкрат, проверьте и устраните возможные проблемы, а затем снова поднимите домкрат.*

1. Снимите крышку (рис. 38.A).
2. Поднимите машину, насколько требуется, чтобы беспрепятственно извлечь колесо.
3. При помощи отвертки извлеките эластичное кольцо (рис. 38.B) и шайбу буртика (рис. 38.C);
4. Снимите колесо, подлежащее замене.
5. Нанесите на ось (рис. 38.D) консистентную смазку.
6. Установите запасное колесо.
7. Вновь аккуратно установите шайбу буртика и эластичное кольцо.

**ВАЖНО** *Проверьте, что задние колеса одинаковой высоты (рис. 39.A) и разница наружных диаметров двух колес (рис. 39.B) не превышает 8-10 мм. В противном случае необходимо отрегулировать соосность режущих приспособлений в сборе в авторизованном сервисном центре, а то стрижка травы получится неровной.*

### 8.3.5 Ремонт или замена шин

Используются бескамерные шины «Tubeless», поэтому замену или ремонт в случае прокола шины необходимо осуществлять в специализированном шиномонтаже, согласно процедуре, предусмотренной для этого типа автопокрышек.

## 8.4 ЭЛЕКТРОННАЯ ПЛАТА

Электронная плата - это устройство, расположенное под приборной доской, которое управляет всеми предохранительными устройствами машины.

### 8.4.1 Защитное устройство платы (только для моделей с задним сбором)

- Электронная плата расположена под приборной доской и снабжена самовосстанавливающейся защитой, которая размыкает цепь в случае сбоя электрооборудования (гл. 14).

### 8.4.2 Плавкий предохранитель для защиты платы (только для моделей с боковой разгрузкой)

- Электронная плата расположена под приборной доской и снабжена плавким предохранителем, который размыкает цепь в случае сбоя электрооборудования или короткого замыкания (гл. 14).

## 8.5 ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

В машине имеется несколько предохранителей (рис. 40.A) разного номинала, их назначение и характеристики указаны ниже:

- Предохранитель номиналом 10 А = используется для защиты главных и силовых цепей электронной платы, его срабатывание приводит к остановке машины и, только в моделях с задним сбором, также к полному выключению индикатора на приборной доске (пункт 5.11)
- Предохранитель номиналом 25 А = используется для защиты цепи зарядки, его срабатывание проявляется в усиливающейся разрядке батареи, которая приводит к трудностям при запуске.

Номинал предохранителя указан на самом предохранителе.

**ВАЖНО** *Перегоревший предохранитель необходимо всегда заменять на предохранитель такого же типа и с таким же номиналом, ни в коем случае нельзя заменять его на предохранитель с другим номиналом.*

В случае, если не удастся устранить причину срабатывания, свяжитесь со своим дистрибьютором.

## 8.6 ЗАМЕНА ЛАМП

### 8.6.1 Тип "I" - Лампы накаливания

- Лампы (18 Вт) вставляются в штыковое соединение патрона, который можно снять, поворачивая его против часовой стрелки при помощи клещей (рис. 41)

### 8.6.2 Тип "II" - Светодиодные лампы

- Отвинтите прижимную шайбу (рис. 41.A) и снимите соединитель (рис. 41.B). Снимите светодиодную подсветку (рис. 41.C), прикрепленную винтами (рис. 41.D).

## 8.7 ЗАДНЯЯ ОСЬ

- Она является закрытым неразъемным блоком и не требует технического обслуживания; она заправлена нерасходуемой смазкой, которую нет необходимости менять или пополнять.

## 9. ХРАНЕНИЕ

В случае, если машина будет храниться более 30 дней, необходимо:

1. Дать двигателю остыть.
2. Отсоединить провода батареи и хранить ее в прохладном и сухом месте.
3. Опорожнить бак от топлива (пункт 7.2.2) и следовать указаниям, изложенным в руководстве по эксплуатации двигателя.
4. Тщательно почистить машину.
5. Проверить, что машина не имеет повреждений. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.
6. Храните машину:
  - с опущенным режущим узлом
  - в сухом помещении
  - защищенном от погодного воздействия
  - по возможности, накройте машину чехлом (пункт 15.4)
  - вне досягаемости детей.
  - удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.

В момент возобновления работы на машине:

- удостоверьтесь, что на трубках, кране и карбюраторе нет утечек бензина
- подготовьте машину, как описано в главе "6. Использование машины".

## 10. ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- При перемещении машины необходимо:
  - отключить режущее приспособление;
  - установить режущий узел на максимальную высоту;
  - выключить двигатель;
- При перевозке машины на автотранспорте или прицепе необходимо:
  - пользоваться специальными платформами с соответствующей грузоподъемностью, шириной и длиной;
  - погрузить машину с выключенным двигателем, без ключа зажигания, который необходимо извлечь из соответствующего гнезда, без водителя и исключительно толканием, привлекая соответствующее количество людей;
  - закрыть кран подачи топлива (если он предусмотрен);
  - опустить режущий узел;
  - включить стояночный тормоз;
  - расположить ее таким образом, чтобы она ни для кого не представляла опасности;
  - прочно прикрепить ее к транспортному средству тросами или цепями для того, чтобы избежать опрокидывания, которое может вызвать повреждение и утечку топлива.

## 11. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

В этом руководстве изложены все указания, необходимые для управления машиной и для правильного выполнения основных операций технического обслуживания, которое должен выполнять пользователь. Для выполнения всех действий по регулировке и обслуживанию, не описанных в этом руководстве, обращайтесь к Вашему дистрибьютору или в специализированный сервисный центр, располагающий подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы, поддержания уровня безопасности и восстановления первоначального состояния машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии и снимают с изготовителя всю ответственность и обязательства.

- Только авторизованные сервисные центры могут выполнять гарантийный ремонт и обслуживание.
- Авторизованные сервисные центры используют только оригинальные запасные части. Оригинальные запасные части и дополнительное оборудование были специально разработаны для машин данного типа.
- Использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования не утверждено Изготовителем; использование неоригинальных запасных частей и дополнительного оборудования снижает уровень безопасности машины, а также снимает с изготовителя все обязательства и ответственность.
- Рекомендуется раз в год отвозить машину в авторизованный сервисный центр для обслуживания, ухода и проверки исправности предохранительных устройств.

скрупулезно следовать всем указаниям, изложенным в приложенной документации. Гарантия не покрывает ущерб, вызванный:

- Недостаточным ознакомлением с сопроводительной документацией.
  - Невнимательностью.
  - Неправильными или неразрешенными эксплуатацией и монтажом.
  - Использованием неоригинальных запчастей.
  - Использованием дополнительных приспособлений, не поставленных или не утвержденных Изготовителем.
- Гарантия также не распространяется на:
- Естественный износ таких расходных материалов, как приводные ремни, фары, колеса, ножи, предохранительные болты и провода.
  - Естественный износ.
  - Двигатели. На них распространяются гарантии изготовителей двигателей с соответствующими условиями.

## 12. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия покрывает все дефекты материалов и изготовления. Пользователь должен будет

Права покупателя защищает законодательство его страны. Настоящая гарантия никак не ограничивает прав покупателя, предусмотренных законами его страны.

## 13. ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

В поля сбоку вы можете занести дату и количество часов работы, после которых были выполнены эти операции.

Операция	Периодичность (час)	Выполнено (Дата или часы)					Примечания
<b>МАШИНА</b>							
Проверка безопасности / Проверка органов управления	Каждый раз перед использованием						пункт 6.2
Контроль давления в шинах	Каждый раз перед использованием						пункт 6.1.3
Монтаж/проверка защитных приспособлений на выпускном отверстии	Каждый раз перед использованием						пункт 6.1.4
Общая очистка и проверка	Каждый раз после работы						пункт 7.4

\* Ознакомьтесь с информацией, изложенной в руководстве по эксплуатации двигателя, чтобы получить полный список с указанием периодичности.

\*\* Свяжитесь с вашим дистрибьютором при первых признаках неполадки.

\*\*\* Операция, которая должна быть выполнена через вашего дистрибьютора или в специализированном сервисном центре

\*\*\* Общую смазку всех шарнирных соединений следует проводить каждый раз перед длительным простоем машины.

Операция	Периодичность (час)	Выполнено (Дата или часы)					Примечания
Проверка наличия повреждений на машине. Если необходимо, свяжитесь с авторизованным сервисным центром.	Каждый раз после работы						-
Уровень заряда батареи	Перед длительным хранением						пункт 7.5
Проверка всех креплений	25						
Проверка крепления и заточки режущих приспособлений	25						***
Проверка приводного ремня	25						***
Проверка ремня привода режущих приспособлений	25						***
Проверка и регулировка тормоза	25						***
Проверка и регулировка привода	25						***
Проверка включения и торможения режущего приспособления	25						***
Общая смазка	25						****
Замена режущих приспособлений	100						***
Замена приводного ремня	-						** / ***
Замена ремня привода режущих приспособлений	-						** / ***
<b>ДВИГАТЕЛЬ</b>							
Проверка уровня / заправка топливом	Каждый раз перед использованием						пункт 7.2
Проверка уровня / заправка моторным маслом	Каждый раз перед использованием						пункт 7.3
Замена моторного масла	...						*
Проверка и чистка воздушного фильтра	...						*
Замена воздушного фильтра	...						*
Проверка бензофильтра	...						*
Замена бензофильтра	...						*
Проверка и чистка контактов свечи	...						*
Замена свечи	...						*

\* Ознакомьтесь с информацией, изложенной в руководстве по эксплуатации двигателя, чтобы получить полный список с указанием периодичности.

\*\* Свяжитесь с вашим дистрибьютором при первых признаках неполадки.

\*\*\* Операция, которая должна быть выполнена через вашего дистрибьютора или в специализированном сервисном центре

\*\*\*\* Общую смазку всех шарнирных соединений следует проводить каждый раз перед длительным простоем машины.

## 14. ВЫЯВЛЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
1. Когда ключ находится в положении «ХОД», индикатор остается выключенным <b>(только для моделей с задним сбором)</b>	Срабатывание защиты электронной платы по следующим причинам:	Установить ключ в положение «ОСТАНОВ» и выявить причину неполадки:
	батарея плохо подсоединена	проверить соединения (пункт 4.4)
	не соблюдена полярность выводов батареи	проверить соединения (пункт 4.4).
	батарея полностью разряжена	зарядить батарею (пункт 7.5)
	перегоревший предохранитель	заменить предохранитель (10 А) (пункт 8.5).
	плата влажная	высушить теплым воздухом
2. После установки ключа в положение "ПУСК" индикатор начинает мигать и электрический стартер не вращается <b>(только для моделей с задним сбором)</b>	не соблюдены условия запуска	удостовериться, что выполняются необходимые условия (пункт 6.2.2)
3. После установки ключа в положение "ПУСК" включается, но электрический стартер не вращается <b>(только для моделей с задним сбором)</b>	недостаточно заряженная батарея	зарядить батарею (пункт 7.5)
	неисправность пускового реле	обратитесь к вашему дистрибьютору
4. После установки ключа в положение "ПУСК" электрический стартер не вращается <b>(только для моделей с боковой разгрузкой)</b>		Установить ключ в положение «ОСТАНОВ» и выявить причину неполадки:
	не соблюдены условия запуска	удостовериться, что выполняются необходимые условия (пункт 6.2.2)
	батарея плохо подсоединена	проверить соединения (пункт 4.4)
	не соблюдена полярность выводов батареи	проверить соединения (пункт 4.4)
	батарея полностью разряжена	зарядить батарею (пункт 7.5)
	перегоревший предохранитель	заменить предохранитель (10 А) (пункт 8.5).
	плата влажная	высушить теплым воздухом
	неисправность пускового реле	обратитесь к вашему дистрибьютору
5. После установки ключа в положение «ПУСК» стартер вращается, но двигатель не заводится	недостаточно заряженная батарея	зарядить батарею (пункт 7.5)
	отсутствие притока бензина	проверить уровень в баке (пункт 7.2.1)
		открыть кран (если он предусмотрен) (пункт 6.4)
		проверить бензиновый фильтр
неполадки зажигания	проверить крепление колпачка свечи	
		проверить чистоту и правильное расстояние между электродами

Если после выполнения описанных выше действий неполадки не исчезли, свяжитесь с вашим дистрибьютором.

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
6. Затрудненное включение или неравномерная работа двигателя	проблемы в карбюраторе	очистить или заменить воздушный фильтр
		опорожнить бак и залить свежий бензин
		проверить и в случае необходимости заменить бензиновый фильтр
7. Снижение эффективности двигателя во время скашивания	слишком большая скорость движения относительно высоты скашивания	снизить скорость движения и/или увеличить высоту скашивания (пункт 6.5.4)
8. Двигатель выключается во время работы	срабатывание предохранительных устройств	удостовериться, что выполняются необходимые условия (пункт 6.2.2)
	плавкий предохранитель перегорел из-за короткого замыкания или сбоя электрооборудования ( <b>только для моделей с боковой разгрузкой</b> )	Найдите и устраните причины сбоя, чтобы избежать повторения отключения. Заменить предохранитель (10 А) (пункт 8.5). Если сбой будет повторяться, свяжитесь с вашим дистрибьютором
9. Двигатель выключается во время работы, и индикаторная лампочка выключается ( <b>только для моделей с задним сбором</b> )	Срабатывание защиты электронной платы по следующим причинам:	Установить ключ в положение "ОСТАНОВ", подождать несколько секунд, чтобы подача тока в сети возобновилась автоматически и:
	не соблюдена полярность выводов батареи	проверить соединения (пункт 4.4)
	сбой в работе регулятора зарядки батареи	проверить соединения батареи (пункт 4.4)
	короткое замыкание	проверить наличие батареи
10. Режущие приспособления не включаются или не останавливаются мгновенно при их выключении	неисправности в системе включения сцепления	обратитесь к вашему дистрибьютору
11. Неравномерное скашивание и некачественный сбор травы ( <b>только для моделей с задним сбором</b> )	режущий узел не расположен параллельно относительно земли	проверьте давление в шинах (пункт 6.3.1) выровнять положение режущего узла относительно земли (пункт 8.2.1)
	неэффективность режущих приспособлений	обратитесь к вашему дистрибьютору
	слишком большая скорость движения относительно высоты скашиваемой травы	снизить скорость движения и/или поднять режущий узел (пункт 6.5.4) подождать, когда трава высохнет
	засорение канала	снять контейнер для сбора травы и опорожнить канал (пункт 7.4.2)
12. Неравномерное скашивание ( <b>только для моделей с боковой разгрузкой</b> )	режущий узел не расположен параллельно относительно земли	проверьте давление в шинах (пункт 6.3.1) выровнять положение режущего узла относительно земли (пункт 8.2.1)
	неэффективность режущих приспособлений	обратитесь к вашему дистрибьютору
13. Чрезмерная вибрация во время работы	режущий узел заполнен травой	прочистить режущий узел (пункт 7.4.4)
	режущие приспособления не сбалансированы или их крепление ослаблено	обратитесь к вашему дистрибьютору
	ослабленные крепления	проверить и затянуть крепежные винты двигателя и шасси

Если после выполнения описанных выше действий неполадки не исчезли, свяжитесь с вашим дистрибьютором.



НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
14. Нестабильное или неэффективное торможение	тормоз не отрегулирован правильно	обратитесь к вашему дистрибьютору
15. Движение рывками, недостаточная тяга привода на подъеме, тенденция скольжения машины в боковой занос	проблемы с ремнем или устройством включения	обратитесь к вашему дистрибьютору
16. При включенном двигателе, нажимая на педаль привода, машина не двигается (модели с гидростатической трансмиссией)	рычаг разблокировки в положении разблокированной трансмиссии	установите его в положение включенной трансмиссии (пункт 5.13)
17. Машина начинает аномально вибрировать и/или ударилась о посторонний предмет	части машины повреждены или ослаблены	остановите машину и извлеките ключ зажигания
		выявите наличие возможных повреждений
		проверьте, нет ли ослабленных частей и затяните их
		обратитесь в специализированный сервисный центр для выполнения проверок, замены и ремонта

Если после выполнения описанных выше действий неполадки не исчезли, свяжитесь с вашим дистрибьютором.

## 15. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

### 15.1 КОМПЛЕКТ ДЛЯ МУЛЬЧИРОВАНИЯ

Тонко измельчает скошенную траву и оставляет ее на газоне (рис. 42.A1; рис. 42.A2).

### 15.2 ПОДДЕРЖИВАЮЩЕЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Позволяет поддерживать батарею в состоянии готовности в периоды простоя, обеспечивая оптимальный уровень зарядки и более длительный срок службы батареи (рис. 42.B).

### 15.3 ПРИЦЕПНОЕ УСТРОЙСТВО

Для буксировки небольшого прицепа (рис. 42.C).

### 15.4 ТКАНЕВЫЙ ЧЕХОЛ

Защищает машину от пыли, когда она не используется (рис. 42.D)

### 15.5 КОМПЛЕКТ ЗАЩИТЫ ЗАДНЕГО ВЫБРОСА

Предназначен для использования вместо контейнера для сбора травы, если сбор травы не требуется (рис. 42.E). *(Только для моделей с задним сбором).*

### 15.6 ЦЕПИ ПРОТИВОСКОЛЬЖЕНИЯ 18''

Улучшают сцепление задних колес с грунтом на заснеженных участках и позволяют использовать снегоочистительное оборудование (рис. 42.F).

### 15.7 КОЛЕСА ДЛЯ ГРЯЗИ / СНЕГА 18"

Улучшают тяговые характеристики на снегу и на грязи.

### **15.8 ПРИЦЕП**

Для перевозки оборудования и других предметов, в рамках допустимых пределов нагрузки (рис. 42.H)

### **15.9 РАЗБРАСЫВАТЕЛЬ**

Для разбрасывания соли или удобрений (рис. 42.I).

### **15.10 САДОВЫЙ КАТОК**

Предназначен для уплотнения грунта после посева или для приглаживания травы (рис. 42.J).

### **15.11 ШНЕКОРОТОРНЫЙ СНЕГООЧИСТИТЕЛЬ**

Для уборки снега и сгребания убранного снега по бокам (рис. 42.K).

### **15.12 СБОРЩИК ТРАВЫ И ЛИСТЬЕВ**

Предназначен для сбора травы и листьев с заросших травой участков (рис. 42.L).



## OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE .....	2	6.6 Zastavenie .....	16
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	2	6.7 Po použití .....	16
3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM .....	5	7. RIADNA ÚDRŽBA .....	16
3.1 Popis stroja a určené použitie .....	5	7.1 Všeobecné informácie .....	16
3.2 Výstražné symboly .....	5	7.2 Doplnenie paliva / vyprázdnenie palivovej nádrže .....	16
3.3 Identifikačný štítok .....	6	7.3 Kontrola, doplnenie a vypúšťanie oleja motora .....	17
3.4 Hlavné časti .....	6	7.4 antiskalповacie kolieska .....	17
4. MONTÁŽ .....	7	7.5 Čistenie .....	18
4.1 Jednotlivé časti pre montáž .....	7	7.6 Akumulátor .....	19
4.2 Montáž volantu .....	7	7.7 Fixačné skrutky a matice .....	19
4.3 Montáž sedadla .....	8	8. MIMORIADNA ÚDRŽBA .....	19
4.4 Montáž a pripojenie akumulátora .....	8	8.1 Odporúčania na zaistenie bezpečnosti .....	19
4.5 Montáž predného nárazníka .....	8	8.2 Montážny celok kosiach zariadení / kosiace zariadenia .....	19
4.6 Montáž vychyl'ovača bočného vyhadzovania (len pri modeloch s bočným vyhadzovaním) .....	8	8.3 Výmena Predných / zadných kolies .....	20
4.7 Montáž bočných výstuží montážneho celku kosiach zariadení (len pri modeloch s bočným vyhadzovaním, ak sú súčasťou) .....	8	8.4 Elektronická karta .....	20
4.8 Montáž a dokončenie zadnej dosky (len pri modeloch so zadným zberom) .....	8	8.5 Výmena poistky .....	21
5. OVLÁDACIE PRVKY .....	9	8.6 Výmena žiarovky .....	21
5.1 Prepínač s kľúčom .....	9	8.7 Zadná náprava .....	21
5.2 Ovládací prvok plynu .....	9	9. SKLADOVANIE .....	21
5.3 Páka parkovacej brzdy .....	9	10. MANIPULÁCIA A PREPRAVA .....	22
5.4 Pedál spojky / brzdy (mechanická prevodovka) .....	9	11. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY .....	22
5.5 Radiaca páka (mechanická prevodovka) .....	10	12. ZÁRUČNÉ PODMIENKY .....	22
5.6 Brzdový pedál (hydrostatická prevodovka) .....	10	13. TABUĽKA ÚDRŽBY .....	23
5.7 Pedál náhonu (hydrostatická prevodovka) .....	10	14. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH .....	24
5.8 Páka odistenia hydrostatickej prevodovky (hydrostatická prevodovka) .....	10	15. PRÍSLUŠENSTVO .....	26
5.9 Ovládací prvok zariadenia a vyradenia kosiach zariadení .....	10	15.1 Súprava pre "mulčovanie" .....	26
5.10 Tlačidlo podmieňovacieho signálu kosenia pri spätnom chode .....	11	15.2 Udržiavacia nabíjačka akumulátora .....	26
5.11 Páka nastavenia výšky kosenia .....	11	15.3 Súprava ťažného zariadenia .....	26
5.12 Kontrolka a zariadenie pre akustickú signalizáciu (len pri modeloch so zadným zberom) .....	11	15.4 Krycia plachta .....	26
5.13 Páka na preklopenie zberného koša (ak je súčasťou; len pri modeloch so zadným zberom) .....	11	15.5 Súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania .....	26
6. POUŽITIE STROJA .....	11	15.6 Snehové reťaze 18" .....	26
6.1 Prípravné úkony .....	11	15.7 Kolesá do blata / snehu 18" .....	26
6.2 Bezpečnostné kontroly .....	12	15.8 Príviesny vozík .....	26
6.3 Použitie stroja na svahoch .....	13	15.9 Posypávač .....	27
6.4 Štartovanie .....	13	15.10 Valec pre valcovanie trávy .....	27
6.5 Pracovná činnosť .....	14	15.11 Snehová radlica .....	27
		15.12 Zberač lístia a trávy .....	27



## Spaľovací motor: palivo

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Palivo je vysokou horľavé.

- Palivo skladujte na bezpečnom mieste, v homologovaných nádobách určených pre toto použitie, v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla alebo voľného plameňa.
- Nádoby a priestor pre skladovanie benzínu nechávajú očistené od zvyškov trávy, lístia alebo nadmerného mazacieho tuku.
- Nenechávajú nádoby na pohonné látky v dosahu detí.
- Nefajčite počas plnenia alebo doplňovania paliva, ani pri inej manipulácii s palivom.
- Palivo doplňujte s použitím lievika, a to výhradne na otvorenom priestore.
- Vyhnite sa vdychovaniu výparov paliva.
- Neodkladajte uzáver palivovej nádržky a nedoplňujte palivo pri zapnutom motore, alebo ak je motor príliš teplý.
- Uzáver palivovej nádržky otvárajte pomaly a nechajte postupne uniknúť vnútorný tlak.
- Nepribližujte sa k hrdlu palivovej nádrže s otvoreným ohňom, kvôli kontrole jej obsahu.
- Ak dôjde k úniku paliva, neštartujte motor, ale presuňte stroj z miesta, kde došlo k úniku paliva a kým sa rozliate palivo nevyparí a pary sa nerozptýlia, zabráňte možnosti vzniku požiaru.
- Okamžite vyčistite všetky stopy po palive vyliatom na stroj alebo na zem.
- Vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver palivovej nádrže a nádoby na palivo.
- Neuvádzajte stroj do činnosti na mieste, kde bolo doplňané palivo; motor môže byť naštartovaný minimálne 3 metre od miesta, kde sa doplňovalo palivo.
- Zamedzte kontakt paliva s oblečením, pokiaľ sa tak stane, pred spustením motora sa prezlečte.

### 2.3 POČAS POUŽITIA

#### Pracovný priestor

- Nespúšťajte motor v uzavretých priestoroch, kde sa môžu hromadiť nebezpečné výpary oxidu uhoľnatého. Štartovanie musí prebiehať na otvorenom a dobre vetranom priestore! Pamätajte vždy na to, že výfukové plyny sú jedovaté.
- Počas štartovania stroja nesmerujte výfuk a tým aj výfukové plyny voči horľavým materiálom.
- Nepoužívajte stroj v prostredí s rizikom výbuchu, v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. V elektrických kontaktoch alebo pri

mechanickom trení môžu vznikáť iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Zabezpečte, aby sa v pracovnom priestore nenachádzali osoby, deti a zvieratá. Je potrebné, aby boli deti pod dohľadom dospelých osoby.
- Nepracujte, ak je tráva mokrá, v daždi a pri riziku búrky, hlavne ak je pravdepodobný výskyt bleskov.
- Venujte mimoriadnu pozornosť nepravidelnostiam terénu (hrbole, priekopy), svahom, skrytým nebezpečenstvám a prítomnosti prípadných prekážok, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.
- Venujte veľkú pozornosť blízkosti zrázov, priekop alebo medzí. Keď jedno z kolies prejde za okraj, alebo keď okraj poklesne, stroj sa môže prevrátiť.
- Venujte pozornosť svahovitému terénu, ktorý vyžaduje mimoriadnu pozornosť, aby sa zabránilo prevráteniu alebo strate kontroly nad strojom. Hlavné dôvody straty kontroly nad strojom sú:
  - Nedostatočná príľnavosť kolies
  - Príliš vysoká rýchlosť
  - Nevhodný spôsob brzdenia
  - Nevhodné použitie stroja
  - Nedostatočné znalosti o možných dôsledkoch jazdy pri zlých podmienkach terénu
  - Nesprávne použitie stroja v úlohe ťažného vozidla.

#### Pravidlá správania sa

- Počas jazdy a počas pracovnej činnosti sa nerozptýľujte a zostaňte náležite sústredení.
- Buďte opatrní pri použití spätného chodu alebo pohybe dozadu. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- Keď ťaháte náklad alebo používate ťažké prídavné zariadenia, venujte pozornosť nasledujúcim pokynom:
  - Na uchytenie ťažkých tyčí používajte len k tomu určené úchytné body;
  - vyhnite sa prudkému zatáčaniu; venujte pozornosť spätnému chodu;
  - v prípadoch uvedených v návode, použite vyrovnávacie závažie alebo závažie na kolesá.
- Venujte pozornosť použitiu zberných košov a príslušenstva, ktoré by mohlo narušiť stabilitu stroja, hlavne na svahoch.
- Udržujte ruky a chodidlá neustále v dostatočnej vzdialenosti od kosiaceho zariadenia, a to počas štartovania i počas použitia stroja.

- Upozornenie: Kosiace zariadenie sa otáča ešte pár sekúnd po jeho vyradení alebo po vypnutí motora.
- Venujte pozornosť montážnemu celku kosiaceho zariadenia s viac ako jedným kosiacim zariadením, pretože jedno otáčajúce sa kosiace zariadenie môže spôsobiť otáčanie ostatných kosiacich zariadení.
- Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výstupného otvoru.
- Nedotýkajte sa častí motora, ktoré sa počas použitia ohrievajú. Hrozí riziko popálenia!
- Aby ste sa vyhli riziku vzniku požiaru, nenechávajte stroj zastavený so zapnutým motorom vo vysokom trávnom poraste.

**!** V prípade poškodenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a oddiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade nehôd s ublížením na zdraví tretích osôb okamžite aplikujte postupy prvej pomoci najvhodnejšie pre danú situáciu a obráťte sa na Zdravotné Stredisko ohľadne potrebného ošetrovania. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraniť osoby alebo zvieratá, ponechaných bez dozoru.

### Obmedzenia použitia

- Nikdy nepoužívajte stroj, keď sú poškodené ochranné kryty, keď chýbajú alebo keď nie sú správne umiestnené (zberný kôš, ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania).
- Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.
- Nevypínajte, nevyradzujte a nedemontujte prítomné bezpečnostné prvky/mikrospínače ani ich nevyradzujte z činnosti.
- Nevystavujte stroj nadmernej námahe a nevykonávajte s malým strojom náročné práce; použitie vhodného stroja znižuje riziká a zlepšuje kvalitu práce.
- Tento stroj nie je homologizovaný pre použitie na verejných komunikáciách. Môže byť používaný (v zmysle Dopravných predpisov) iba na súkromných pozemkoch, mimo verejnej dopravy.

### 2.4 ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Vykonávanie pravidelnej údržby a správneho skladovania zaisťuje zachovanie bezpečnosti stroja a úrovne jeho výkonnosti.

#### Údržba

- Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý ma opotrebované alebo poškodené časti.

- Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované.
- Aby sa znížilo riziko vzniku požiaru, pravidelne kontrolujte, či nedochádza k úniku oleja a/alebo paliva.
- Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviazli prsty medzi pohybujúce sa kosiace zariadenie a pevné časti stroja.

**!** Úroveň hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážený kosiaci prvok, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte oddych.

### Skladovanie

- Neumiestňujte stroj s palivom v palivovej nádrži do miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo byť príčinou vzniku iskry alebo by mohlo spôsobiť zapálenie výparov paliva.
- Kvôli zníženiu rizika požiaru nenechávajte nádoby s odpadovými materiálmi vo vnútri miestnosti.

### 2.5 OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste pri používaní stroja nerušili vašich susedov. Stroj používajte vo vhodnom čase (nie skoro ráno alebo neskoro večer, kedy by to mohlo rušiť iné osoby).
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, paliva, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpady nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy pre likvidáciu odpadového materiálu.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

### 3. OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

#### 3.1 POPIS STROJA A URČENÉ POUŽITIE

##### Jedná sa o kosačku so sediacou obsluhou.

Stroj je vybavený motorom, ktorý uvádza do činnosti kosiace zariadenie, chránené ochranným krytom, a prevodovkou, ktorá zabezpečuje pohyb stroja.

Stroj je vybavený zadným náhonom.

Zadná náprava môže byť vybavená:

- mechanickou prevodovkou s 5 rýchlostnými stupňami pre jazdu dopredu a jedným rýchlostným stupňom pre spätný chod.
- hydrostatickou prevodovkou s nekonečne variabilnými rýchlostnými stupňami pre jazdu dopredu a pre spätný chod ("Hydro").

Užívateľ je schopný obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že vždy zostane sedieť na mieste vodiča.

Bezpečnostné prvky namontované na stroji zaisťujú zastavenie motora a kosiaceho zariadenia v priebehu niekoľkých sekúnd. (6.2.2).

##### 3.1.1 Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie trávy.

Vo všeobecnosti je možné povedať, že tento stroj je určený pre:

- v prípade série MP 84 / MP 98:
  1. kosenie trávy a jej zber do zberného koša;
  2. kosenie trávy a jej vyhadzovanie na zem zo zadnej časti;
  3. kosenie trávy, jej posekanie nadrobno a jej ponechanie na teréne (mulčovanie).
- v prípade série SD 98 / 108:
  4. kosenie trávy a jej vyhadzovanie zbokú;
  5. kosenie trávy, jej posekanie nadrobno a jej ponechanie na teréne (mulčovanie).

Použitie špeciálneho príslušenstva, ktoré je určené Výrobcom ako originálna výbava, alebo použitie voliteľného príslušenstva, umožňuje vykonať túto pracovnú činnosť v rôznych prevádzkových režimoch, ktoré sú ilustrované v tomto návode, alebo v pokynoch, ktoré sú dodávané spolu s konkrétnym príslušenstvom. Taktiež aplikácia prídavného zariadenia (ak je odporúčané Výrobcom) môže rozšíriť použitie o ďalšie funkcie v rámci obmedzení a podmienok uvedených v pokynoch, ktoré sú dodávané spolu s daným príslušenstvom.

#### 3.1.2 Nevhodné použitie

- Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť poranenie osôb a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):
  - preprava ďalších osôb, detí alebo zvierat, ktoré by mohli spadnúť a spôsobiť si tak vážne zranenia alebo ohroziť bezpečnosť jazdy;
  - ťahanie alebo tlačenie bremien bez použitia náležitého príslušenstva, určeného na ťahanie;
  - prechádzanie strojom po nestabilných, klzkých, zamrznutých, skalnatých alebo nesúvislých terénoch, mlákach alebo bažinách, kde nie je možné zhodnotiť pevnosť terénu;
  - uvedenie kosiaceho zariadenia do činnosti na miestach bez trávnatého porastu;
  - používanie stroja na zber lístia lebo sutiny.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Nevhodné použitie stroja bude mať za následok zrušenie záruky a odmietnutie akejkoľvek zodpovednosti zo strany Výrobcu, pričom všetky následky za škody alebo za ublíženie na zdraví samotného užívateľa alebo tretích osôb bude znášať užívateľ.*

#### 3.1.3 Druh užívateľov

Tento stroj je určený na pre spotrebiteľov – neprofesionálnych užívateľov. Je určený pre "domácich majstrov".

**DÔLEŽITÁ INF.** *Stroj musí byť používaný jediným členom obsluhy.*

#### 3.2 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji sú uvedené rôzne symboly (obr. 2). Ich funkciou je pripomenúť obsluhu chovanie, ktoré je potrebné dodržiavať, aby ho používala s potrebnou pozornosťou a opatrnosťou. Význam jednotlivých symbolov:



**Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte pokyny.



**Upozornenie:** Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo opravy vyberte kľúč a prečítajte si pokyny.





**Nebezpečenstvo! Vymršťovanie predmetov:** Nepracujte bez namontovaného ochranného krytu zadného vyhadzovania alebo zberného koša. (Ien pri modeloch so zadným zberom)



**Nebezpečenstvo! Vymršťovanie predmetov:** Nepracujte bez namontovaného vychýľovača bočného vyhadzovania. (Ien pri modeloch s bočným vyhadzovaním)



**Nebezpečenstvo! Vymršťovanie predmetov:** Udržujte osoby v bezpečnej vzdialenosti



**Nebezpečenstvo! Prevrátenie stroja:** Nepoužívajte tento stroj na svahoch so sklonom väčším ako 10°



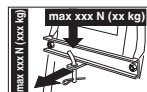
**Nebezpečenstvo! Amputácie:** Uistite sa, že deti sa nachádzajú v bezpečnej vzdialenosti od stroja, keď je motor zapnutý



**Riziko porezania.** Pohybujúce sa kosiace zariadenia. Nikdy nekladajte ruky ani nohy do priestoru uloženia kosiacich zariadení.



**Upozornenie!** Zdržujte sa v dostatočnej vzdialenosti od horúcich povrchov.



Pri použití súpravy ťažného zariadenia neprekračujte dovolené zaťaženie uvedené na štítku a dodržujte bezpečnostné pokyny.

**DÔLEŽITÁ INF.** Poškodené výstražné štítky alebo výstražné štítky, ktoré sa stali nečitateľnými, je potrebné vymeniť. Požiadajte o nové štítky vo vašom autorizovanom servisnom stredisku.

### 3.3 IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK

Na identifikačnom štítku sú uvedené tieto údaje (obr. 1):

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody CE
3. Rok výroby
4. Výkon a prevádzkové otáčky motora
5. Model stroja
6. Typ stroja

7. Výrobné číslo
8. Hmotnosť v kg
9. Názov a adresa Výrobcu
10. Typu náhonu:
11. Kód výrobku

Identifikačné údaje stroja prepíšte do príslušných polí štítku uvedenom na zadnej strane obalu.

**DÔLEŽITÁ INF.** Identifikačné údaje uvedené na identifikačnom štítku výrobku používajte zakaždým, keď sa obrátíte na autorizovanú dielňu.

**DÔLEŽITÁ INF.** Příklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na poslednej strane návodu.

### 3.4 HLAVNÉ ČASTI

Stroj je zložený z niekoľko základných častí, ktoré plnia nasledujúce funkcie (obr. 1):

- Montážny celok kosiacich zariadení:** jedná sa o celok tvorený ochranným krytom, pod ktorým sa nachádzajú rotačné kosiace zariadenie.
- Kosiace zariadenia:** Sú to prvky určené na kosenie trávy; lopatky umiestnené na ich koncoch napomáhajú k nasmerovaniu odsekanej trávy smerom k vyhadzovaciemu kanálu.
- Vychýľovač bočného vyhadzovania:** tvorí bezpečnostný ochranný kryt a zabraňuje vymršťovaniu cudzích predmetov, ktoré boli prípadne zachytené kosiacimi zariadeniami, ďaleko za stroj (Ien pri modeloch s bočným vyhadzovaním).
- Vyhadzovací kanál: jedná sa o spojovací prvok medzi kosiacimi zariadeniami a zberným košom** (Ien pri modeloch so zadným zberom).
- Zberný kôš: Okrem zberu pokosenej trávy, plní tiež funkciu bezpečnostnú a to tak, že zabraňuje vymršťovaniu cudzích predmetov, ktoré sa dostanú medzi kosiace zariadenia, ďaleko za stroj** (Ien pri modeloch so zadným zberom).
- Ochranný kryt zadného vyhadzovania (k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo):** Môže byť namontovaný namiesto zberného koša, a zabraňovať tak vymršťovaniu prípadných cudzích predmetov, ktoré sa dostali medzi nože, ďaleko za stroj (Ien pri modeloch so zadným zberom).
- Sedadlo vodiča:** je to pracovné miesto pre obsluhu a je vybavené senzorom, ktorý signalizuje prítomnosť vodiča, kvôli aktivovaniu príslušných bezpečnostných zariadení.

- H. Akumulátor:** Dodáva energiu potrebnú na naštartovanie motora; jeho parametre a pokyny na použitie sú popísané v samostatnom návode.
- I. Motor:** Služí na pohon kosiach zariadení a tiež náhonu kolies; jeho technické parametre a pokyny na použitie sú popísané v samostatnom návode.
- J. Predný nárazník:** poskytuje ochranu prednými časťami stroja.
- K. Volant:** slúži na ovládanie natočenia predných kolies.

## 4. MONTÁŽ

**⚠ Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú popísané v kap. 2. Dôsledne dodržujte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.**

Zo skladovacích a prepravných dôvodov nie je stroj kompletne zmontovaný priamo vo výrobnom závode. Pre jeho uvedenie do prevádzky je potrebné rozbaľiť jednotlivé časti a zmontovať ich podľa nasledujúcich pokynov.

**⚠ Vybavenie a dokončenie montáže musí byť vykonané na rovnom, pevnom povrchu, s dostatočným priestorom na manipuláciu so strojom a obalom, vždy s využitím vhodných nástrojov. Nepoužívajte stroj skôr, než vykonáte pokyny oddielu "MONTÁŽ".**

### 4.1 JEDNOTLIVÉ ČASTI PRE MONTÁŽ

V obale sa nachádzajú aj komponenty pre montáž, uvedené v zozname, v nasledujúcej tabuľke:

	Popis
1	Volant
2	Kryt palubnej dosky a komponenty montáže volantu
3	Sedadlo vodiča
4	Akumulátor
5	Predný nárazník
6	Antiskalповacie kolieska
7	Koš s príslušným spojovacím materiálom pre montáž a súvisiacim návodom ( <i>len pri modeloch so zadným zberom</i> )
8	Spodná časť zadnej dosky, držiaky koše a súvisiace príslušenstvo pre dokončenie a montáž ( <i>len pri modeloch so zadným zberom</i> )
9	Vychyl'ovač bočného vyhadzovania ( <i>len pri modeloch s bočným vyhadzovaním</i> )

10	Bočné výstuže montážneho celku kosiach zariadení ( <i>len pri modeloch s bočným vyhadzovaním, ak sú súčasťou</i> ).
11	Vrecúško s: - návodom a dokumentami; - spojovacím materiálom pre montáž sedadla; - výbava pre montáž vychyl'ovača bočného vyhadzovania ( <i>len pri modeloch s bočným vyhadzovaním</i> ) - spojovacie skrutky pre káble akumulátora - 2 kl'úče zapal'ovania - 1 náhradnú poistku s hodnotou 10 A

### 4.1.1 Rozbalenie

- Opatrne otvorte obal a venujte pozornosť zabráneniu straty jednotlivých častí.
- Prečítajte si dokumentáciu, ktorá sa nachádza v škatuli, vrátane tohto návodu.
- Vyberte zo škatule všetky nenamontované súčasti.
- Vyberte stroj z obalu za dodržania nižšie uvedených opatrení:
  - premiestnite kosiace zariadenia do maximálnej výšky (ods. 5.10), aby sa zabránilo jeho poškodeniu pri zostupe stroja zo základnej palety;
  - Spusťte stroj zo základnej palety.

.....  
 Pri modeloch s hydrostatickou prevodovkou presuňte páku odistenia zadného náhonu do polohy odpovedajúcej jeho odistenia (ods. 5.13).  
 .....

### 4.2 MONTÁŽ VOLANTU

- Umiestnite stroj na vodorovnú plochu a vyrovnejte predné koliesá.
- Namontujte náboj (obr. 3.A) na hriadeľ (obr. 3.B), pričom dbajte, aby došlo k správne mu zasunutiu kolíka (obr. 3.C) do uloženia v náboji.
- Namontujte kryt prístrojovej dosky (obr. 3.D) zasunutím siedmych zacvakávacích úchyto v príslušných uložení.
- Namontujte volant (obr. 3.E) na náboj (obr. 3.A) tak, aby boli pričky obrátené smerom k sedadlu.
- 5a. Len pri volante typu "I"** - Vložte dištančný člen (obr. 3.F) a pripevnite volant spojovacím materiálom (obr. 3.G) z výbavy, podľa uvedeného postupu.
- 5b. Len pri volante typu "II"** - Pripevnite volant spojovacím prvkom (obr. 3.F, 3.G) z výbavy podľa uvedeného postupu.
- Aplikujte kryt volantu (obr. 3.H) jeho zacvaknutím do príslušného uloženia.

### 4.3 MONTÁŽ SEDADLA

Namontujte sedadlo (obr. 4.A) na dosku (obr. 4.B) s použitím skrutiek (obr. 4.C).

### 4.4 MONTÁŽ A PRIPOJENIE AKUMULÁTORA

Akumulátor (obr. 5.A) je uložený pod sedadlom a je prichytený pružinou (obr. 5.B).

1. S použitím skrutiek z príslušenstva pripojte naznačeným spôsobom najprv červený kábel (obr. 5.C) ku kladnému pólu (+) a následne čierny kábel (obr. 5.D) k zápornému pólu (-).
2. Namažte svorky silikónovým mazacím tukom a dbajte pritom na správne umiestnenie ochrannej krytky červeného kábla (obr. 5.E).

**DÔLEŽITÁ INF.** *Dbajte na to, aby bol akumulátor stále úplne nabitý. Pri jeho nabíjaní sa riadte pokynmi uvedenými v samostatnom návode k akumulátoru.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Aby ste sa vyhli aktivácii ochrany elektronickej karty, v žiadnom prípade sa nepokúšajte štartovať motor, ak nie je akumulátor úplne nabitý!*

### 4.5 MONTÁŽ PREDNÉHO NÁRAZNÍKA

#### 1a. Len pri nárazníku typu "I" -

Namontujte predný nárazník (obr. 6.A) na spodnú časť rámu (obr. 6.B) pomocou štyroch skrutiek (obr. 6.C).

#### 1b. Len s nárazníkom typu "II"

1. Namontujte dva držiaky (obr. 6.A) a (obr. 6.B) na spodnú časť rámu (obr. 6.C), pričom dodržte smer montáže, ktorý je uvedený na obrázku: R = pravý; L = ľavý.
2. dotiahnite na doraz skrutky (obr. 6.D)
3. Pripevnite predný nárazník (obr. 6.E) k držiakom (obr. 6.A) a (obr. 6.B) prostredníctvom skrutiek (obr. 6.F) a matic (obr. 6.G).

### 4.6 MONTÁŽ VYCHÝLOVAČA BOČNÉHO VYHADZOVANIA (LEN PRI MODELOCH S BOČNÝM VYHADZOVANÍM)

1. Zvnútra vychýlovača bočného vyhadzovania (obr. 7.A) namontujte pružinu (obr. 7.B), zasunutím koncovej časti (obr. 7.B.1) do otvoru a jej pootočením tak, aby boli pružina (obr. 7.B.2) i koncová časť (obr. 7.B.2) riadne uložené v príslušných uloženiach.
2. Umiestnite vychýlovač bočného vyhadzovania (obr. 7.A) do priestoru držiakov (obr. 7.C) montážneho celku kosiacich

zariadení a pomocou skrutkovača otočte druhú koncovú časť (obr. 7.B.2) pružiny (obr. 7.B) tak, aby sa dostala na vonkajšiu stranu vychýlovača bočného vyhadzovania.

3. Zasuňte čap (obr. 7.D) do otvorov v držiakoch (obr. 7.C) a vo vychýlovači bočného vyhadzovania tak, aby prechádzal vnútorom závitov pružiny (obr. 7.B), až do úplného vysunutia dierovanej koncovej časti s otvormi z najvnútornejšieho držiaka.
4. Zasuňte závlačku (obr. 7.E) do otvoru (obr. D.1) čapu (obr. 7.D) a otočte čap o potrebný uhol do polohy, v ktorej bude možné ohnúť dve koncové časti (obr. 7.E.1) závlačky (pomocí klieští), aby sa nemohli vyvliecť a spôsobiť vysunutie čapu (obr. 7.D).

**⚠ Uistite sa, že pružina pracuje správne, stabilným pridržaním vychýlovača bočného vyhadzovania v zníženej polohe, a že je čap dostatočne zasunutý, bez možnosti náhodného vysunutia.**

**DÔLEŽITÉ** *Pri modeloch s možnosťou bočného vyhadzovania: uistite sa, že je ochranný kryt bočného vyhadzovania (obr. 13.A) v zníženej polohe a že je zaistený bezpečnostnou pákou (obr. 13.B).*

**DÔLEŽITÉ** *Pred demontážou alebo vykonaním úkonov údržby vychýlovača zatlačte bezpečnostnú páku (obr. 14.B) a zdvihnite ochranný kryt bočného vyhadzovania (obr. 14.A) tak, aby bolo možné vykonať demontáž.*

**POZNÁMKA** *Pri demontáži vychýlovača postupujte v opačnom poradí úkonov ako pri jeho montáži.*

### 4.7 MONTÁŽ BOČNÝCH VÝSTUŽÍ MONTÁŽNEHO CELKU KOSIACICH ZARIADENÍ (LEN PRI MODELOCH S BOČNÝM VYHADZOVANÍM, AK SÚ SÚČASŤOU).

Dokončíte montáž montážneho celku kosiacich zariadení namontovaním bočných výstuží na jeho profil prostredníctvom príslušného spojovacieho materiálu (obr. 8)

### 4.8 MONTÁŽ A DOKONČENIE ZADNEJ DOSKY (LEN PRI MODELOCH SO ZADNÝM ZBEROM)

1. Namontujte obidva spodné strmene (obr. 9.A) a (obr. 9.B), pričom dodržte smer montáže, uvedený na obrázku, upevnite

- ich skrutkami (obr. 9.C) a maticami (obr. 9.D) a dotiahnite na doraz.
- Odmontujte dve skrutky (obr. 9.H), ktoré budú použité následne.
  - Zmontujte spodnú časť (obr. 9.E) zadnej dosky a pripevnite ju k spodným konzolám skrutkami (obr. 9.F) a maticami (obr. 9.G) bez toho, aby ste ich úplne dotiahli.
  - Dokončíte upevnenie spodnej časti (obr. 9.E) zadnej dosky na doraz; zaskrutkujte dve predtým odmontované stredové skrutky (obr. 9.H) a dotiahnite ich na doraz (obr. 9.I).
  - Dotiahnite na doraz dve spodné matice (obr. 9.G).
  - Zasuňte páku (obr. 9.J) signalizátora naplnenia zberného koša do uloženia (obr. 9.K) a zatlačte ju nadol, až po zacvaknutie.
  - Namontujte dva držiaky zberného koša (obr. 9.L) a (obr. 9.M), pričom dodržte smer montáže uvedený na obrázku a pripevnite ich skrutkami (obr. 9.N) a pružnými podložkami (obr. 9.O) a dotiahnite ich na doraz.

## 5. OVLÁDACIE PRVKY

### 5.1 PREPÍNAČ S KLÚČOM

Tento kľúč slúži na zapnutie / vypnutie stroja a svetlometov (ak sú súčasťou).

Má štyri polohy (obr. 10.A):

-  **1. Poloha zastavenia.** Po prepnutí kľúča do tejto polohy dôjde k okamžitému vypnutiu stroja.
-  **2. Poloha zapnutia svetlometov (ak sú súčasťou).** Po naštartovaní motora je možné zapnúť svetlomety prepnutím kľúča do tejto polohy. Pre ich vypnutie prepnete kľúč späť do polohy chodu stroja.
-  **3. Poloha chodu.** Všetky pomocné obvody sú aktivované.
-  **4. Poloha štartovania.** Slúži na zapnutie štartéra a na naštartovanie stroja. Po uvoľnení kľúča v polohe štartovania dôjde automaticky k jeho návratu do polohy chodu.

### 5.2 OVLÁDACÍ PRVOK PLYNU

Reguluje počet otáčok motora.

V závislosti na type motora existujú 2 typy ovládacích prvkov plynu:

- Druh "I" so samostatným ovládacím prvkom Sýtiča** (obr. 10.E + obr. 10.E.1)
- Druh "II"** (obr. 10.E)

Uvedené polohy odpovedajú:



- 1. ovládaciemu prvku Sýtiča - pre Štartovanie za studena.** Používa sa pre štartovanie motora za studena. Poloha "SÝTIČ" slúži na obohatenie palivovej zmesi a je potrebné ju používať výhradne na dobu nevyhnutne potrebnú.



- 1. Maximálne otáčky motora.** Používa sa vždy pri štartovaní stroja, počas činnosti a počas kosenia trávy.



- 2. Minimálne otáčky motora.** Používa sa počas státia, keď je motor dostatočne zahriaty.

**POZNÁMKA** *Pri presune zvolte polohu medzi označeniami «korytnačka» a «zajac».*

### 5.3 PÁKA PARKOVACEJ BRZDY

Parkovacia brzda zabraňuje pohybu stroja po jeho zaparkovaní.

Jedná sa o páku s nasledujúcimi dvoma polohami (obr. 10.D):



- 1. Vyradená brzda.** Pre vyradenie brzdly stlačte pedál (obr. 10.I). Páka sa automaticky vráti do polohy vyradenia brzdly.



- 2. Brzda zaradená.** Pre vyradenie parkovacej brzdly stlačte na doraz pedál (obr. 10.I) a presuňte páku do polohy zaradenej brzdly; po zdvihnutí nohy z pedálu, pedál zostane zablokovaný v polohe stlačenia.

### 5.4 PEDÁL SPOJKY / BRZDY (MECHANICKÁ PREVODOVKA)

Tento pedál plní dve funkcie (obr. 10.I):



- v prvej časti dráhy slúži ako spojka a zaraďuje alebo vyraduje náhon na kolesá.
- v druhej časti dráhy slúži ako brzda a pôsobí na zadné kolesá.

**DŮLEŽITÁ INF.** Dbajte na to, aby ste nedržali pedál spojky stlačený príliš dlho; vyhnete sa tak možnému prehriatiu a následnému poškodeniu prevodového remeňa.

**POZNÁMKA** Počas jazdy je vhodné nenechať nohu opretú o pedál.

## 5.5 RADIACA PÁKA (MECHANICKÁ PREVODOVKA)

Táto páka má sedem polôh (obr. 10.K):

**1**  
**2**  
**3**  
**4**  
**5**

1. Päť rýchlostných stupňov pre jazdu dopredu

**N**

2. Poloha neutrálu «N»

**R**

3. Spätný chod «R»

**⚠** Zaradenie spätného chodu je potrebné vykonávať až po úplnom zastavení stroja.

Pre prechod z jedného rýchlostného stupňa na iný stlačte do polovice dráhy pedál (obr. 10.I) a presuňte páku podľa pokynov uvedených na štítku.

## 5.6 BRZDOVÝ PEDÁL (HYDROSTATICKÁ PREVODOVKA)



Tento pedál uvádza do činnosti brzdu zadných kolies (obr. 10.I)

## 5.7 PEDÁL NÁHONU (HYDROSTATICKÁ PREVODOVKA)

Pomocou tohto pedálu sa zaraďuje náhon na kolesá a nastavuje sa rýchlosť stroja pri pohybe dopredu ako aj pri spätnom chode (obr. 10.J):



1. **Jazda dopredu.** Pre zaradenie jazdy dopredu zatlačte špičkou nohy na prednú časť pedálu. Zvýšenie tlaku na pedál má za následok postupné zvýšenie rýchlosti stroja.
2. **Spätný chod.** Spätný chod sa zaraďuje tak, že podpätkom zatlačíte na zadnú časť pedálu.  
**⚠** Zaradenie spätného chodu je potrebné vykonávať až po úplnom zastavení stroja.

3. **Poloha neutrálu.** Po uvoľnení pedálu dôjde automaticky k jeho návratu do polohy neutrálu.

**POZNÁMKA** Ak bude pedál náhonu stlačený kvôli pohybu smerom dopredu alebo kvôli spätnému chodu pri zaradenej parkovacej brzde (obr. 10.D), dôjde k zastaveniu motora.

## 5.8 PÁKA ODISTENIA HYDROSTATICKEJ PREVODOVKY (HYDROSTATICKÁ PREVODOVKA)

Táto páka má dve polohy, označené na príslušnom štítku a odpovedajúce (obr. 10.L):



1. Zaradený náhon: pre všetky podmienky použitia za jazdy i počas kosenia.



2. Vyradený náhon: výrazne obmedzuje námahu potrebnú pre ručné premiestnenie stroja pri vypnutom motore.

**DŮLEŽITÁ INF.** Aby ste sa vyhlí poškodeniu prevodovky, tento úkon musí byť vykonávaný len pri zastavenom motore, s pedálom (obr. 10.J) v polohe neutrálu.

## 5.9 OVLÁDACÍ PRVOK ZARADENIA A VYRADENIA KOSIACICH ZARIADENÍ

Vypínač v tvare hríbu umožňuje zaradenie kosiacich zariadení prostredníctvom elektromagnetickej spojky (obr. 10.B):



1. **Zaradené kosiace zariadenia.** Potiahnutý vypínač v tvare hríbu



2. **Vyradené kosiace zariadenia.** Stlačený vypínač v tvare hríbu.
  - Vyradením kosiacich zariadení dôjde súčasne k aktivácii brzdy, ktorá zastaví ich rotáciu v priebehu niekoľkých sekúnd.

**POZNÁMKA** Ak pri zaradení nožov nie sú dodržané príslušné bezpečnostné pokyny, dôjde k vypnutiu motora alebo k zabráneniu jeho opätovného naštartovania (viď odsek 6.2.2)

## 5.10 TLAČIDLO PODMIEŇOVACIEHO SIGNÁLU KOSENIA PRI SPÄTNOM CHODE



Po stlačení a pridržaní tlačidla (obr. 10.F) môžu zaradené kosiace zariadenia ustúpiť dozadu bez toho, aby spôsobili zastavenie motora.

## 5.11 PÁKA NASTAVENIA VÝŠKY KOSENIA

Prostredníctvom tejto páky sa vykonáva zdvíhanie a spúšťanie montážneho celku kosiacich zariadení, ktorý je možné nastaviť do 7 rôznych výšok kosenia (obr. 10.G).



Páka má sedem polôh označených na príslušnom štítku od «1» do «7», ktoré odpovedajú rovnakému počtu nastavení výšky kosenia v rozmedzí od 3 do 8 cm.



Pri presune páky z jednej polohy do druhej je potrebné posunúť páku do boku a znova ju zasunúť do jedného zo zárezov, odpovedajúcich príslušným polohám.

## 5.12 KONTROLKA A ZARIADENIE PRE AKUSTICKÚ SIGNALIZÁCIU (LEN PRI MODELOCH SO ZADNÝM ZBEROM)

- Kontrolka (obr. 10.C) sa rozsvieti, keď sa kľúč (obr. 10.A) nachádza v polohe «CHOD» a počas činnosti zostane stále rozsvietená.
- Keď kontrolka bliká znamená to, že nie je splnená niektorá z podmienok pre štartovanie motora (viď odsek 6.2.2).
- Akustický signál upozorňuje na naplnenie zberného koša (viď odsek 6.5.5).

## 5.13 PÁKA NA PREKLOPENIE ZBERNÉHO KOŠA (AK JE SÚČASŤOU; LEN PRI MODELOCH SO ZADNÝM ZBEROM)

Táto páka, ktorú je možné vytiahnuť z jej uloženia, umožňuje preklopením vyprázdniť zberný kôš, čím uľahčuje prácu obsluhu (obr. 10.H).

## 6. POUŽITIE STROJA

**⚠ Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú popísané v kap. 2. Dôsledne dodržiavajte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.**

### 6.1 PRÍPRAVNÉ ÚKONY

Pred zahájením pracovnej činnosti je nevyhnutné vykonať niektoré kontrolné a iné úkony pre zaistenie maximálnej bezpečnosti a účinnosti práce.

#### 6.1.1 Doplnenie oleja a benzínu

**DÔLEŽITÁ INF.** Stroj je dodávaný bez motorového oleja a paliva.

Pred použitím stroja skontrolujte prítomnosť paliva a hladinu oleja (odsek 7.2, odsek 7.3). Ohľadom spôsobu a opatrení pri doplňovaní paliva a dolievania oleja si prečítajte uvedené pokyny (viď ods. 7.2, ods. 7.3) a návod k motoru.

#### 6.1.2 Nastavenie sedadla

Na nastavenie polohy sedadla je potrebné uvoľniť štyri upevňovacie skrutky (obr. 11.A) a posunúť sedadlo pozdĺž drážok v držaku. Po nastavení požadovanej polohy dotiahnite všetky štyri skrutky (obr. 11.A) na doraz.

#### 6.1.3 Tlak v pneumatikách

Správny tlak vzduchu v pneumatikách je nevyhnutnou podmienkou na zabezpečenie dokonalého vyrovnania montážneho celku kosiacich zariadení, a tým aj na dosiahnutie rovnomerného kosenia trávniku.

1. Odskrutkujte ochranné krytky
2. Pripojte ventily k prívodu stlačeného vzduchu, vybavenému tlakomerom (obr. 12).
3. Nastavte tlak na hodnoty uvedené v tabuľke "Technické parametre".

#### 6.1.4 Príprava stroja pre pracovnú činnosť

**POZNÁMKA** Tento stroj umožňuje kosenie trávnikov rôznymi spôsobmi; pred zahájením pracovnej činnosti je vhodné pripraviť stroj podľa toho, aký spôsob kosenia chcete použiť.

- a. Príprava pre kosenie a bočné vyhadzovanie trávy (len pri modeloch s bočným vyhadzovaním):
  - Vždy sa uistite, že vnútorná pružina vychyľovača (obr. 13.A) a bezpečnostná



páka (obr. 13.B) fungujú správnym spôsobom tak, aby ho stabilne udržiavali v zníženej polohe.

#### b. Príprava na kosenie a zber trávy do zberného koša (len pri modeloch so zadným zberom)

- Uchyťte zberný kôš (obr. 14.A) do držiakov (obr. 14.B) a vystredte ho voči zadnej doske. Vystredenie je zabezpečené použitím pravého držiaku v úlohe bočnej opory.
- Uistite sa, či je dolná rúrka ústia zberného koša zachytená o príslušnú západku (obr. 14.C).

#### c. Príprava na kosenie trávy a jej vyhadzovanie dozadu (len pri modeloch so zadným zberom)

- V prípade, ak by ste chceli pracovať bez zberného koša, je vám k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo súprava ochranného krytu zadného vyhadzovania (obr. 15; kap. 15.5), ktorú je potrebné pripevniť na zadnú dosku podľa príslušných pokynov.

#### d. Príprava pre kosenie trávy a jej posekanie nadrobno

- Ak by ste chceli kosiť trávu tak, že ju pokosíte nadrobno a necháte ju ležať na trávniku, je k dispozícii súprava pre mulčovanie (obr. 15.1), ktorú je potrebné upevniť podľa príslušných pokynov.

### 6.1.5 Nastavenie polohy antiskalповacích koliesok

Úlohou antiskalповacích koliesok je znížiť riziko vytrhávania trávneho porastu, spôsobené ľahkým zavadením okraja montážneho celku kosiaciach zariadení o nerovný terén. Umiestnite kolieska uvedeným spôsobom (ods. 7.4).

## 6.2 BEZPEČNOSTNÉ KONTROLY

Vykonajte nasledujúce bezpečnostné kontroly a overte, či výsledky zodpovedajú údajom uvedeným v tabuľkách.

 **Bezpečnostní kontroly vykonajte pred každým použitím.**

### 6.2.1 Celková bezpečnostná kontrola

Predmet	Výsledok
Akumulátor	Žiadne poškodenie jeho plášťa, veka alebo svoriek

Ochranný kryt zadného vyhadzovania, zberného koša	Neporušené. Žiadne poškodenie. Sú namontované správne.
Ochranný kryt bočného vyhadzovania, nasávacía mriežka	Neporušená. Žiadne poškodenie. Je namontovaná správne
Zariadenie karburátora a pripojenia.	Žiadny únik.
Elektrické káble.	Nedotknutá kompletná izolácia. Žiadne mechanické poškodenie.
Okruh oleja.	Žiadny únik. Žiadne poškodenie.
Prejdite so strojom dopredu a dozadu a zaraďte polohu neutrálu/ uvoľnite pedál náhonu (ods. 5.5; ods. 5.7)	Stroj spomalí a zastaví sa
Zošliapnite brzdový pedál (ods. 5.4; odsek 5.6)	Stroj sa zastaví
Skúšobné riadenie	Žiadna poruchová vibrácia. Žiadny neobvyklý zvuk
Bezpečnostné prvky	Zasahujú spôsobom popísaným v ods. 6.2.2

### 6.2.2 Kontrola bezpečnostných prvkov

Bezpečnostné zariadenia reagujú podľa dvoch kritérií:

- A. zabránenie naštartovaniu motora, ak nie sú dodržané všetky bezpečnostné podmienky;
- B. zastavenie motora pri nedodržaní ktorejkoľvek z bezpečnostných podmienok.

Úkon	Výsledok
1. prevodovke v "neutráli"; 2. vyradené kosiace zariadenia; 3. sedacia obsluha.	Motor je možné naštartovať
obsluha opustí sedadlo	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch
dôjde k zdvihnutiu zberného koša alebo k odloženiu ochranného krytu zadného vyhadzovania pri zaradených kosiaciach zariadeniach (len pri modeloch so zadným zberom)	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch
pri zaradení parkovacej brzdy bez vyradenia kosiaciach zariadení	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch
pri aktivácii zmeny rýchlostného stupňa alebo pedálu náhonu pri zaradenej parkovacej brzde	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch



Úkon	Výsledok
pri aktivácii spätného chodu pri zarazených kosiaciach zariadeniach, bez stlačenia tlačidla podmienovacieho príkazu (ods. 5.9)	Motor sa zastaví v nasledujúcich prípadoch

**⚠** *Ked' sa ktorýkoľvek z výsledkov odlišuje od informácií uvedených v nasledujúcich tabuľkách, nepoužívajte stroj! Obráťte sa na stredisko servisnej služby kvôli vykonaniu potrebných kontrol a prípadnej opravy.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Majte na pamäti, že pri nedodržaní bezpečnostných podmienok bezpečnostné zariadenia zabránia naštartovaniu motora. V týchto prípadoch je po obnovení podmienovacieho signálu pre štartovanie potrebné prepnúť kľúč (obr. 10.A) späť do polohy vypnutia, a až potom znovu štartovať motor.*

### 6.3 POUŽITIE STROJA NA SVAHOCH

Dodržujte limity uvedené v Tabuľke "Technické parametre" a na "obr. 18", bez ohľadu na smer jazdy.

Pamätajte, že neexistuje "bezpečný"

svah. Jazda na svahu vyžaduje zvýšenú pozornosť. Aby ste zabránili prevráteniu stroja alebo strate kontroly nad strojom:

- na svahu nikdy nekoste v priečnom smere; Trávniky na svahoch je potrebné prechádzať v smere hore/dole a nikdy nie naprieč. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru a tiež tomu, aby vyššie položené kolesá neprechádzali cez prekážky (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokľznutie, stratu kontroly nad strojom alebo prevrátenie.
- Nezastavujte a nerozbiehajte sa prudko pri jazde do kopca alebo z kopca;
- Náhon je potrebné zaraďovať plynule a mimoriadne opatrne, aby sa zabránilo prevráteniu stroja.
- Znížte rýchlosť:
  - pred akoukoľvek zmenou smeru a v úzkych zatáčkach;
  - pred prechádzaním svahu, a to hlavne pri jazde z kopca.
- Nikdy nezaraďujte spätný chod kvôli zníženiu rýchlosti pri jazde z kopca: mohlo by to mať za následok stratu kontroly nad strojom, hlavne na kľzkých terénach.
- Pred každým ponechaním odstaveného stroja bez dozoru, zaraďte parkovaciu brzdú.

- **Len pri modeloch s mechanickou prevodovkou:** Nikdy neschádzajte z kopca s prevodovkou v neutráli alebo s odpojenou spojkou! Pred opustením stroja zaraďte vždy nízky rýchlostný stupeň.

- **Len pri modeloch s hydrostatickou prevodovkou:** Pri jazde z kopca nepoužívajte pedál náhonu, aby ste využili brzdný efekt hydrostatickej prevodovky, keď nie je zaraďená rýchlosť.

### 6.4 ŠTARTOVANIE

1. Otvorte ventil prívodu paliva (obr. 19.A) (ak je súčasťou).
2. Sadnite si na miesto vodiča.
3. Preraďte prevodovku do neutrálu («N») (odsek 5.5; ods. 5.7).
4. Výraďte kosiace zariadenie (ods. 5.8).
5. Zaraďte parkovaciu brzdú (odsek. 5.3).
6. Presuňte ovládací prvok plynu do polohy "zajac", odpovedajúci maximálnym otáčkam (ods. 5.2).
7. **V prípade štartovania za studena:** zapnite sýtič príslušným ovládacím prvkom (ods. 5.2 / ods. 5.2.1)
8. Zasuňte kľúč do príslušného prepínača, otočte ho do polohy chodu, v ktorej dôjde k zapnutiu elektroinštalácie. Potom ho prepnite do polohy štartovania kvôli naštartovaniu motora.
9. Po úspešnom naštartovaní kľúč uvoľnite.
10. **Pri štartovaní za studena** bezprostredne po dosiahnutí bežného chodu motora:
  - 10a. Vypnite sýtič príslušným ovládacím prvkom (ods. 5.2, druh "II") a nastavte maximálne otáčky, odpovedajúce označeniu "zajac".
  - 10b. Vypnite sýtič príslušným ovládacím prvkom (ods. 5.2, druh "I").

**POZNÁMKA** *Použitie ovládacieho prvku sýtiča pri už teplom motore môže spôsobiť zanesenie sviečky a nepravidelný chod.*

11. Po naštartovaní motora presuňte ovládací prvok plynu do polohy s označením "korytnačka".

**POZNÁMKA** *V prípade problémov so štartovaním nepokračujte, aby ste sa vyhlí vybitiu akumulátora a zahľteniu motora. Pootočte kľúč naspäť do polohy vypnutia, počkajte niekoľko sekúnd a znovu zopakujte celý postup. V prípade, že problémy pretrvávajú, preštudujte si kapitolu «14» tohto návodu a samostatný návod k motoru.*

## 6.5 PRACOVNÁ ČINNOSŤ

### 6.5.1 Pohyb smerom dopredu a presuny

Počas presunu:

- Vyrad'te kosiace zariadenia (ods. 5.8);
- zdvihnite montážny celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy (poloha «7»);
- presuňte ovládací prvok plynu do polohy medzi minimálnymi otáčkami (označenie «korytnačka») a maximálnymi otáčkami (označenie «zajac»).

#### • Len pri modeloch s mechanickou prevodovkou:

1. Zošliapnite na doraz pedál (ods. 5.4) a posuňte radiacu páku do polohy odpovedajúcej 1. rýchlostnému stupňu (ods. 5.5).
2. Pri zošliapnutom pedáli (obr. 10.1) vyrad'te parkovaciu brzdu (ods. 5.3).
3. Postupne uvoľňujte pedál, ktorý prejde z funkcie «brzdy» do funkcie «spojky» a uvedie do chodu zadné kolesá stroja (ods. 5.4).

**⚠ Uvoľnenie pedálu musí byť pozvoľné, pretože príliš prudké zaradenie môže spôsobiť prevrátenie a stratu kontroly nad strojom.**

4. Požadovanú rýchlosť dosiahnete zaradením radiacej páky a páky plynu do zvolenej polohy. Preradeniu musí predchádzať aktivácia spojky zošliapnutím pedálu do polovice jeho dráhy (odsek 5.4; odsek 5.5).

#### • Len pri modeloch s hydrostatickou prevodovkou:

1. Vyrad'te parkovaciu brzdu a uvoľnite brzdový pedál (ods. 5.6).
2. Zošliapnite pedál náhonu (ods. 5.7.) v smere "jazda dopredu" a požadovanú rýchlosť dosiahnete postupným zvyšovaním tlaku na pedál a nastavením polohy ovládacieho prvku plynu.

**⚠ Zaradenie náhonu musí prebehnúť popísaným spôsobom (ods. 5.7), aby sa zabránilo príliš prudkému zaradeniu, ktoré by mohlo spôsobiť prevrátenie a stratu kontroly nad strojom, hlavne na svahoch.**

### 6.5.2 Brzdenie

Najskôr spomaľte rýchlosť stroja znížením otáčok motora, a potom zošliapnite

brzdový pedál (ods. 5.4; ods. 5.6), aby ste ďalej znížili rýchlosť až po zastavenie.

#### Len pri modeloch s hydrostatickou prevodovkou:

- Značné spomalenie stroja je možné dosiahnuť už po uvoľnení pedálu náhonu (odsek 5.7)

### 6.5.3 Spätňý chod

**DÔLEŽITÁ INF.** Zaradenie spätňého chodu je potrebné vykonávať až po úplnom zastavení stroja.

#### Len pri modeloch s mechanickou prevodovkou:

1. Zošliapnite pedál (ods. 5.4) až po zastavenie stroja;
2. Presuňte radiacu páku do polohy "R", odpovedajúcej spätňému chodu (ods. 5.5).
3. Postupným uvoľňovaním pedálu zaraďte spojku a zahájte spätňý chod.

#### Len pri modeloch s hydrostatickou prevodovkou:

1. Zošliapnite pedál (ods. 5.6) až po zastavenie stroja;
2. zahájte spätňý chod zošliapnutím pedálu náhonu v smere spätňého chodu (ods. 5.7).

### 6.5.4 Kosenie trávy

Pri práci so strojom postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. presuňte ovládací prvok plynu do polohy maximálnych otáčok ("zajac"); jedná sa o polohu, ktorú je potrebné používať vždy počas použitia stroja;
2. zdvihnite montážny celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy;
3. zaraďte kosiace zariadenia (ods. 5.8); zaradenie vykonávajte len na trávnom poraste a neuvádzajte ich do činnosti na štrkovitých terénoch a v príliš vysokej tráve;
4. nastavte rýchlosť pojazdu a výšku kosenia (ods. 5.10) v závislosti na stave trávnika (výška, hustota a vlhkosť trávy);
5. veľmi zvolna a so zvýšenou opatrnosťou, ako už bolo spomenuté vyššie, zahájte pohyb po trávnom poraste;

**DÔLEŽITÁ INF.** Aby bol možný spätňý chod so zaradenými kosiacími zariadeniami bez toho, aby došlo k zastaveniu motora, je potrebné stlačiť a držať stlačené tlačidlo podmieňovacieho príkazu pre spätňý chod (ods. 5.9).

Zakaždým, keď zaznamenáte zníženie otáčok motora, je potrebné znížiť rýchlosť; majte stále na pamäti, že príliš vysoká rýchlosť jazdy vzhľadom k množstvu kosenej trávy, neumožní dosiahnuť vysokú kvalitu kosenia.

Vyrad'te kosiace zariadenia a premiestnite montážny celok kosiacich zariadení do najvyššej polohy:

- Počas presunov medzi jednotlivými pracovnými priestormi
- Pri prekonávaní netravnatých povrchov;
- Zakaždým, keď je potrebné prekonať prekážku.

### 6.5.5 Rady pre udržanie pekného vzhľadu trávnik

1. Aby si trávnik zachoval pekný vzhľad, a aby zostal zelený a mäkký, je potrebné ho pravidelne kosiť. Trávnik môže byť tvorený rastlinami rôznych druhov. Pri častom kosení budú lepšie rásť rastliny s početnými koreňmi, ktoré tvoria pevnú prikrývku; keď bude kosenie naopak menej časté, dôjde k prevažnému rastu vysokých rastlín a buriny (ďatelina, margaréty, atď.).
2. Je vhodné kosiť trávu, keď je trávnik dokonale suchý.
3. Kosiace zariadenia nesmú byť poškodené a musia byť správne naostrené, aby bolo možné dosiahnuť presné kosenie bez rozstrapkania stebiel trávy, čo by malo za následok zažltnutie ich koncov.
4. Motor má byť používaný pri najvyšších otáčkach, a to jednak kvôli zabezpečeniu presného kosenia trávy, a tiež kvôli zabezpečeniu dostatočného vyhadzovania nakosenej trávy do vyhadzovacieho kanálu.
5. Pravidelnosť kosenia musí byť úmerná rastu trávy, aby tráva medzi dvoma koseniami príliš nevyrástla.
6. V teplejších a suchších obdobiach je vhodné udržiavať trávu o niečo vyššiu, aby trávnik nevysychal.
7. Optimálna výška trávy u dokonale udržiavaného trávnik je 4-5 cm a jedným kosením by nemala byť odstránená viac než jedna tretina celkovej výšky. Ak je tráva príliš vysoká, je lepšie kosiť na dvakrát, s dennou prestávkou; prvýkrát s kosiacimi zariadeniami v najvyššej polohe a s prípadne zúženou stopou a druhýkrát už s kosiacimi zariadeniami v požadovanej výške (obr. 20).
8. Vzhľad trávnik bude lepší, ak bude kosenie vykonávané striedavo v dvoch smeroch (obr. 21).
9. Keď má vyhadzovací kanál tendenciu zahliť sa trávou, je vhodné znížiť rýchlosť

jazdy, pretože je pravdepodobne príliš vysoká s ohľadom na stav trávnik; keď uvedený problém pretrváva, mohli by byť dôvodom nesprávne naostrené nože alebo deformácia profilu lopatiek.

10. Venujte zvýšenú pozornosť koseniu v blízkosti kríkov a nízkych obrubníkov, ktoré by mohli poškodiť rovnoobežnosť a okraj montážneho celku kosiacich zariadení i samotných kosiacich zariadení.

### 6.5.6 Vyprázdnenie zberného koša (len pri modeloch so zadným zberom)

**POZNÁMKA** Zberný kôš je možné vyprázdniť iba pri vyradených nožoch; v opačnom prípade by došlo k zastaveniu motora.

- Nedovoľte aby sa zberný kôš naplnil príliš, zabránite tým upchatiu vyhadzovacieho kanálu.
- Na naplnenie zberného koša vás upozorní príslušný akustický signál; v takom prípade:
  1. vyrad'te kosiace zariadenia (ods. 5.8) a dôjde k prerušeniu signálu;
  2. presuňte ovládací prvok plynu do polohy "korytnačka", odpovedajúci minimálnym otáčkam;
  3. zastavte jazdu a prepnite do neutrálu (ods. 5.5; ods. 5.7);
  4. zaradiť parkovaciu brzdu;
  5. vypnite motor;
  6. vyťahnite páku (obr. 22.A-ak je súčasťou) alebo uchopte zadnú rukoväť (obr. 22.A1) a vyprázdnite zberný kôš jeho vyklopením;
  7. vráťte zberný kôš do pôvodnej polohy, a to tak, aby došlo k jeho opätovnému zachyteniu do vidlice uchytenia (obr. 22.B).

### 6.5.7 Čistenie vyhadzovacieho kanálu (len pri modeloch so zadným zberom)

- Pri kosení príliš vysokej trávy alebo mokrej trávy, a pri súčasnom prejazde vysokou rýchlosťou, môže dôjsť k upchatiu vyhadzovacieho kanálu. V prípade upchatia je potrebné postupovať podľa popisu uvedeného v kap. 7.4.2.

### 6.5.8 Ukončenie kosenia

Po ukončení kosenia:

1. vyrad'te kosiace zariadenia;
2. znížte otáčky motora;
3. na spätočnej ceste postupujte s montážnym celkom kosiacich zariadení v polohe maximálnej výšky.

## 6.6 ZASTAVENIE

Pre zastavenie stroja:

1. presuňte ovládaci prvok plynu do polohy minimálnych otáčok s označením «korytnačka»

**⚠ Aby ste sa vyhli samozápalom, presuňte ovládaci prvok plynu do polohy minimálnych otáčok s označením «korytnačka» 20 sekúnd pred vypnutím motora.**

2. vypnite motor prepnutím kľúča do polohy vypnutia;
3. pri vypnutom motore zatvorte ventil prívodu paliva (obr. 23.A) (ak je súčasťou);
4. vyťahnuť kľúč

**DÔLEŽITÁ INF.** *Aby ste sa vyhli vybitiu akumulátora, nenechávajte kľúč v polohe «chod» alebo «zapnutie svetlometov», keď motor nie je v chode.*

**⚠ Ihneď po vypnutí motor môže byť horúci. Nedotýkajte sa výfuku alebo okolitých častí. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.**

## 6.7 PO POUŽITÍ

1. Pred umiestnením stroja v akomkoľvek prostredí nechajte vychladnúť motor.
2. Vyčistite ho (ods. 7.4).
3. Spusťte nadol montážny celok kosiaciach zariadení, preradte do neutrálu, zaradte parkovaciu brzdu, zastavte motor a vyberte kľúč zapalovania (uistite sa, že sú všetky pohybujuce sa súčasti úplne zastavené):
  - pri každom ponechaní stroja bez dozoru, pri opustení miesta vodiča alebo pri odparkovaní stroja;

## 7. RIADNA ÚDRŽBA

### 7.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

**⚠ Bezpečnostné pokyny, ktoré je potrebné dodržiavať, sú popísané v kap. 2. Dôsledne dodržujte uvedené pokyny, aby ste sa vyhli vážnym rizikám a nebezpečenstvu.**

**⚠ Pred vykonaním akejkoľvek kontroly, čistenia alebo údržby/nastavenia na stroji:**

- vyradte kosiace zariadenia;
- preradte do neutrálu;
- zaradiť parkovaciu brzdu;

- vypnite motor;
- vyberte kľúč zapalovania (nikdy nenechávajte kľúč zasunutý alebo dostupný deťom alebo nepovolaným osobám);
- uistite sa, že všetky pohybujuce sa súčasti sú úplne zastavené;
- prečítajte si príslušné pokyny;
- Používajte vhodný odev, pracovné rukavice a ochranné okuliare.
- Intervaly údržby a jednotlivé úkony sú zhrnuté v tabuľke "Tabuľka údržby". Informácie v tabuľke majú pomôcť zachovať účinnosť a bezpečnostnú úroveň vášho stroja. Sú v nej zhrnuté základné úkony s uvedením intervalu, s ktorým má byť každý z nich vykonaný. Vykonajte príslušný úkon podľa toho, ktorý z dvoch termínov nevykonanie údržby nastane ako prvý.
- Použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva a/alebo ich nesprávna montáž by mohli mať negatívny dopad na činnosť a na bezpečnosť stroja. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť v prípade nehody, ublíženia na zdraví osôb a škôd na majetku, spôsobených uvedenými výrobkami.
- Originálne náhradné diely sú dodávané dielňami servisnej služby a autorizovanými predajcami.

### 7.2 DOPLNENIE PALIVA / VYPRÁZDNENIE PALIVOVEJ NÁDRŽE

**POZNÁMKA** *Vhodný typ paliva je uvedený v návode k motoru.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Stroj je dodávaný užívateľovi bez paliva. Dodržujte všetky pokyny uvedené v návode k motoru.*

#### 7.2.1 Dopĺňovanie

Na doplnenie paliva:

1. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže a vyberte ho (obr. 24).
2. Vložte lievnik (obr. 24).
3. Doplníte palivo a dbajte pritom, aby nedošlo k úplnému naplneniu nádrže.
4. Odložte lievnik.
5. Po doplnení paliva riadne zaskrutkujte uzáver palivovej nádrže a utrite vyliaty benzín.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Dajte pozor, aby ste nevyliali benzín na plastové časti a nepoškodili ich tak; v prípade náhodného úniku ich ihneď opláchnite vodou. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie plastových častí karosérie alebo motora spôsobené benzínom.*

## 7.2.2 Vyprázdnenie nádrže

**POZNÁMKA** Palivo sa kazí a nesmie zostať v nádrži po dobu dlhšiu ako 30 dní. Pred dlhodobým skladovaním (kap. 9) vypustite palivovú nádrž.

**!** **Pred vypustením palivovej nádrže nechajte vychladnúť motor.**

1. Umiestnite stroj vonku, na rovný povrch.
2. V mieste hadice (obr. 26.A) umiestnite zbernú nádobu.
3. Odpojte hadicu (obr. 26.A), ktorá sa nachádza na vstupe benzínového filtra (obr. 26.B).
4. Otvorte ventil prívodu paliva (ak je súčasťou).
5. Zachyťte vypustený benzín do vhodnej zbernej nádoby.
6. Zapojte naspäť hadičku (obr. 26.A) a dbajte pritom na správne opätovné umiestnenie sťahovacej pásky (obr. 26.C).
7. Zatvorte ventil prívodu paliva (ak je súčasťou).

**!** **Pred opätovným zahájením práce je potrebné sa presvedčiť, či nedochádza k úniku benzínu z hadičiek, ventilu a karburátora.**

## 7.3 KONTROLA, DOPLNENIE A VYPÚŠŤANIE OLEJA MOTORA

**POZNÁMKA** Vhodný typ oleja je uvedený v návode k motoru.

**DÔLEŽITÁ INF.** Stroj je dodávaný používateľovi bez motorového oleja.

**DÔLEŽITÁ INF.** Dodržujte všetky pokyny uvedené v návode k motoru.

### 7.3.1 Kontrola / doplnenie

**!** **Skontrolujte hladinu oleja pred každým použitím.**

- Skontrolujte hladinu oleja v motore: podľa presného postupu, ktorý je uvedený v návode k motoru, sa jeho hladina musí nachádzať medzi značkami MIN. a MAX. na kontrolnej mierke (obr. 25).

**!** **Pri doplnení neprelievajte, môže to spôsobiť prehriatie motora. Ak hladina presahuje úroveň "MAX", vykonajte odčerpanie, až do dosiahnutia správnej hladiny.**

## 7.3.2 Vypúšťanie

**!** **Po vypustení oleja bezprostredne po vypnutí motora by olej mohol byť veľmi teplý. Preto nechajte pred vypustením oleja motor na niekoľko minút vychladnúť.**

Výmenu oleja vykonávajúte v intervaloch uvedených v návode k motoru.

Postupujte nasledovne:

• **Typ "I":**

1. Umiestnite stroj na rovný povrch.
2. V mieste predlžovacej hadice (obr. 27.A) umiestnite zbernú nádobu.
3. Pevne držte predlžovaciu hadicu (obr. 27.A) a odskrutkujte vypúšťací uzáver (obr. 27.B).
4. Vypustite olej do nádoby.
5. Namontujte späť vypúšťací uzáver (obr. 27.B) a dbajte pritom na umiestnenie vnútorného tesnenia (obr. 27.C).
6. Držte predlžovaciu hadicu bez pohybu (obr. 27.A) a dotiahnite na doraz.
7. Očistite prípadne uniknutý olej.

• **Typ "II":**

1. Odskrutkujte plniaci uzáver (obr. 27.A).
2. Namontujte rúrku (obr. 27.B) na striekačku (obr. 27.C) a zaveďte ju na doraz do otvoru.
3. Striekačkou (obr. 27.C) odsajte všetok olej motora a majte na pamäti, že kompletne vyprázdnenie vyžaduje, aby ste uvedený úkon zopakovali viackrát.

**DÔLEŽITÁ INF.** Odovzdajte olej na likvidáciu v súlade s miestnymi právnymi predpismi.

## 7.4 ANTISKALPOVACIE KOLIESKA

Jednotlivé montážne polohy koliesok umožňujú udržiavať bezpečnostnú vzdialenosť "H" medzi okrajom montážneho celku kosiacich zariadení a terénom (obr. 16.A; obr. 17.A). Nastavte polohu antiskalповacích koliesok podľa nerovností terénu.

**!** Tento úkon je potrebné vykonávať PRI VYPNUTOM MOTORE A S VYRADENÝMI KOSIACIMI ZARIADENIAMI, a to pre obidve kolieska, ktoré je potrebné nastaviť do rovnakej výšky.

**a. Ien pri modeloch s bočným vyhadzovaním**  
Pre zmenu polohy:

1. odskrutkujte a vyvlečte skrutku (obr. 16.B)
2. znovu umiestnite koliesko (obr. 16.A) s použitím dištančného člena (obr. 16.C) do otvoru odpovedajúceho požadovanej vzdialenosti

3. dotiahnite na doraz skrutku (obr. 16.B) do matice (obr. 16.D).

#### **b. Ien pri modeloch so zadným zberom**

Pre zmenu polohy:

1. odskrutkujte matice (obr. 17.B) a vyvlečte čap (obr. 17.C).
2. znovu umiestnite koliesko (obr. 17.A) do požadovanej polohy
3. namontujte späť čap (obr. 17.C) a dbajte pritom, aby bola hlava čapu (obr. 17.C) obrátená smerom dovnútra stroja
4. dotiahnite na doraz maticu (obr. 17.B).

### **7.5 ČISTENIE**

Po každom použití vykonajte vyčistenie podľa nižšie uvedených pokynov.

#### **7.5.1 Čistenie stroja**

- Očistite vonkajšiu časť stroja tak, že prejdete po plastových častiach karosérie mäkkou špongiou namočenou vo vode s čistiacim prostriedkom a zabráňte pritom namočeniu motora, komponentov elektroinštalácie a elektronické karty, ktorá sa nachádza pod palubnou doskou.
- Aby ste znížili riziko požiaru, očistite pred uskladnením motor, výfuk a priestor pre uloženie akumulátora od zvyšku trávy, listia a prebytočného maziva.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Pri čistení karosérie a motora nepoužívajte nikdy vodu pod vysokým tlakom, ani agresívne kvapaliny!*

#### **7.5.2 Čistenie vyhadzovacieho kanálu (Ien pri modeloch so zadným zberom)**

V prípade upchatia vyhadzovacieho kanálu je potrebné:

1. odložte zberný kôš alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania;
2. odstráňte nahromadenú trávu, smerom od výstupného otvoru vyhadzovacieho kanálu.

#### **7.5.3 Čistenie koša (Ien pri modeloch so zadným zberom)**

1. Vyprázdňte zberný kôš.
2. Výklepte ho, aby ste ho očistili od zvyškov trávy a od hlíny.
3. Nasad'te späť zberný kôš a umyte vnútro montážneho celku kosiacich zariadení (ods. 7.4.4-a). Po ukončení umývania je potrebné vybrať zberný kôš, vyprázdniť ho, opláchnuť a odložiť tak, aby sa urýchlilo jeho vyschnutie.

#### **7.5.4 Čistenie montážneho celku kosiacich zariadení**

Vykonajte dôkladné vyčistenie montážneho celku kosiacich zariadení z dôvodu odstránenia zvyškov trávy alebo iných nečistôt.

**!** **Počas čistenia montážneho celku kosiacich zariadení oddiaľte osoby alebo zvieratá z okolitého priestoru.**

#### **a. Čistenie vnútornej časti**

Umytie vnútra montážneho celku kosiacich zariadení a vyhadzovacieho kanálu musí prebehnúť na pevnej podlahe za nižšie uvedených podmienok:

- namontovaný zberný kôš alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania (*Ien pre modely so zadným zberom*);
  - namontovaný vychyl'ovač bočného vyhadzovania (*Ien pri modeloch s bočným vyhadzovaním*);
  - sediacia obsluha;
  - montážny celok kosiacich zariadení zdvihnutý do polohy «1»;
  - zapnutý motor
  - prevodovka v neutráli
  - zaradené kosiace zariadenia
- Prípojte hadicu s vodou striedavo k príslušným prípojkám (obr. 28.A; obr. 29.A) a nechajte každou z nich pretekať vodu niekoľko minút, pričom nechajte kosiace zariadenia v pohybe.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Aby nedošlo k negatívnemu ovplyvneniu správnej činnosti elektromagnetickej spojky:*

- zabráňte, aby sa spojka dostala do styku s olejom;
- nesmerujte prúd vody pod vysokým tlakom priamo na jednotku spojky;
- nečistite spojku benzínom.

#### **b. Čistenie vonkajšej časti**

**!** **Kvôli udržaniu optimálnej úrovne účinnosti a bezpečnosti stroja je potrebné zabezpečiť, aby sa na hornej časti montážneho celku kosiacich zariadení nezhromažďovali úločky a zvyšky vysušenej trávy.**

Pre vyčistenie hornej časti montážneho celku kosiacich zariadení:

- spust'ite montážny celok kosiacich zariadení úplne dolu (poloha «1»);
- vyfúkajte prúdom stlačeného vzduchu otvormi v pravom a ľavom ochrannom kryte (obr. 28; obr. 29).



## 7.6 AKUMULÁTOR

Nevyhnutným predpokladom dlhodobej životnosti akumulátora je jeho dôsledná údržba. Akumulátor vášho stroja musí byť bezpodmienečne nabitý:

- pred prvým použitím stroja po zakúpení;
- pred každým obdobím dlhobodej nečinnosti stroja (dlhším ako 30 dní) (ods. 9);
- pred uvedením do prevádzky po dlhšej dobe nečinnosti.

Pozorne si prečítajte postup nabíjania, popísaný v návode priloženom k akumulátoru a riadte sa ním. V prípade že uvedený postup nie je dodržaný, alebo ak sa zabudne na nabíjanie akumulátora, mohlo by dôjsť k trvalému poškodeniu článkov akumulátora. **Vybitý akumulátor** musí byť nabitý v čo najkratšom čase.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Pre nabíjanie akumulátora môže byť použité výhradne zariadenie s konštantným napätím. Iné systémy by mohli trvale poškodiť akumulátor.*

- Stroj je vybavený koncovkou (obr. 30.A) pre nabíjanie, pomocou ktorej je možné ho pripojiť ku konektoru príslušnej udržiavacej nabíjačky akumulátorov, dodávanej v rámci výbavy (ak je súčasťou) alebo dostupnej na požiadanie (odsek 15.2).

**DÔLEŽITÁ INF.** *Táto koncovka musí byť použitá výhradne na pripojenie k udržiavacej nabíjačke akumulátorov, určenej Výrobcom. Pri jej použití:*

- dodržujte pokyny uvedené v návode na použitie;
- dodržujte pokyny uvedené v návode k akumulátoru;

## 7.7 FIXAČNÉ SKRUTKY A MATICE

- Zachovajte stav skrutiek a matíc dotiahnutý, aby ste mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja.

## 8. MIMORIADNA ÚDRŽBA

### 8.1 ODPORÚČANIA NA ZAISTENIE BEZPEČNOSTI

 **V prípade zistenia porúch činnosti nasledovných častí je potrebné sa**

**okamžite obrátiť na vášho Predajcu alebo na Špecializované stredisko:**

- brzdy
- zaradenie a zastavenie kosiacich zariadení
- zaradenie náhonu pre pohyb dopredu alebo pre spätný chod.


### 8.2 MONTÁŽNY CELOK KOSIACICH ZARIADENÍ / KOSIACE ZARIADENIA


#### 8.2.1 Vyrovnanie montážneho celku kosiacich zariadení

Pre rovnomerné pokosenie trávnik je potrebné správne nastaviť montážny celok kosiacich zariadení (obr. 31). V prípade nerovnomerného kosenia skontrolujte tlak v pneumatikách (odsek 6.3.1). Ak toto nie je postačujúce pre dosiahnutie uspokojivého výsledku, je potrebné sa obrátiť na vášho Predajcu kvôli vyrovnaníu montážneho celku kosiacich zariadení.

#### 8.2.2 Kosiace zariadenia

Zle nabrúsené kosiace zariadenie vytrháva trávu, a tým spôsobuje zažltnutie trávnik.

 **Všetky úkony, týkajúce sa kosiacich zariadení (demontáž, ostrenie, vyvažovanie, oprava, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušného vybavenia; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v Špecializovanom stredisku.**

 **Poškodené, ohnuté alebo opotrebované kosiace zariadenia nechajte vždy vymeniť ako celok, spolu s príslušnými skrutkami, aby bolo zachované vyváženie.**

**DÔLEŽITÁ INF.** *Je vhodné, aby boli kosiace zariadenia vymenené vo dvojici, hlavne v prípade výrazných rozdielov v opotrebovaní.*

**DÔLEŽITÁ INF.** *Vždy používajte originálne kosiace zariadenia, označené kódom, uvedeným v tabuľke "Technické parametre".*

Vzhľadom k vývoju výrobku by mohli byť kosiace zariadenia uvedené v tabuľke "Technické parametre" medzitým vymenené za iní s obdobnými vlastnosťami, so vzájomnou zameniteľnosťou a bezpečnosťou prevádzky.



## 8.3 VÝMENA PREDNÝCH / ZADNÝCH KOLIES

### 8.3.1 Prípravné úkony

**DÔLEŽITÁ INF.** Používajte vhodné dvíhacie zariadenie, napríklad nožnicový zdvihák.

Pred samotnou výmenou kolies vykonajte tieto úkony:

- Odložte všetko príslušenstvo.
- Umiestnite stroj na pevný a rovný povrch, ktorý zaručuje stabilitu stroja.
- Zarád'te parkovaciu brzdu.
- Vypnite motor.
- Vytiahnuť kľúč;
- Umiestnite zdvihák do najbližšieho zdvíhacieho bodu, do blízkosti kolesa určeného na výmenu (odsek 8.3.2; odsek 8.3.3).
- Skontrolujte, či je zdvihák dokonale kolmý voči terénu.

### 8.3.2 Voľba a umiestnenie zdviháku na zadné kolesá

K spodnej časti kolesa (obr. 31.B), ktoré sa nachádza vedľa kolesa určeného na výmenu (obr. 31.C), umiestnite drevené kliny (obr. 31.A).

#### Pre modely so zadným zberom:

- Maximálna možná výška zdviháka je 110 mm (obr. 32)
- Umiestnite zdvihák pod zadnú dosku (obr. 33.A), do vzdialenosti 180 mm od bočného okraja.

#### Pre modely s bočným vyhadzovaním:

- Maximálna možná výška zdviháka je 110 mm (obr. 34)
- Umiestnite zdvihák pod zadnú nápravu, v mieste vyznačenom na obrázku (obr. 35.A).

**POZNÁMKA** Zdvihák, umiestnený spôsobom popísaným v tomto odseku, umožňuje zdvihnúť len koleso určené na výmenu.

### 8.3.3 Voľba a umiestnenie zdviháka na predné kolesá

1. Umiestnite drevené kliny (obr. 36.A) do spodnej časti kolesa (obr. 36.B), ktoré sa nachádza za kolesom, určeným na výmenu (obr. 36.C).
2. Maximálna možná výška zdviháka je 110 mm

3. Uložte na zdvihák (obr. 37.A) štvorcovú drevenú podložku (obr. 37.B) s prierezom približne 10 x 10 cm.

**POZNÁMKA** Drevená podložka zabráňuje poškodeniu prednej nápravy.

4. Zdvihnite zdvihák tak, aby sa podložka dotýkala rámu a konštrukčných častí (obr. 37.C).

**POZNÁMKA** Počas tejto fázy držte podložku vyváženú na zdvíhaku a pomôžte si rukou.

**POZNÁMKA** Takto umiestnený zdvihák umožňuje zdvihnúť celú prednú nápravu.

### 8.3.4 Výmena kolesa

**DÔLEŽITÁ INF.** Pri dvíhaní sa ubezpečte, že stroj zostáva v stabilnej polohe a že je zastavený. Keď si všimnete niečo neobvyklé, okamžite spustite dolu zdvihák a skontrolujte a odstráňte prípadné problémy. Až potom stroj znovu zdvihnite.

1. Vyvlečte veko (obr. 38.A).
2. Stroj dvíhajte do takej výšky, aby bolo možné pohodlne vybrať koleso.
3. Pomocou skrutkovača vyberte pružný krúžok (obr. 38.B) a opornú podložku (obr. 38.C).
4. Vyvlečte koleso určené na výmenu.
5. Namažte nápravu (obr. 38.D) mazacím tukom.
6. Namontujte náhradné koleso.
7. Dôkladne namontujte späť opornú podložku a pružný krúžok.

**DÔLEŽITÁ INF.** Skontrolujte, či sa zadné kolesá nachádzajú v rovnakej výške (obr. 39.A), a či rozdiel vonkajšieho priemeru obidvoch kolies (obr. 39.B) nepresahuje 8-10 mm. Keď k tomu dôjde, je potrebné vykonať vyrovnanie montážneho celku kosiach zariadení v autorizovanej dielni, aby sa zabránilo nepravidielnému koseniu.

### 8.3.5 Oprava alebo výmena pneumatík

Pneumatiky sú bez duše typu "Tubelles", a preto výmenu alebo opravu prípadného defektu musí vykonať odborník v pneuservise podľa postupu určeného pre daný typ pláštá.

## 8.4 ELEKTRONICKÁ KARTA

Elektronická karta je komponent, ktorý sa nachádza pod palubnou doskou a riadi všetky bezpečnostné prvky stroja.

#### 8.4.1 Ochranný prvok karty (*len pri modeloch so zadným zberom*)

- Elektronická karta sa nachádza pod palubnou doskou a je vybavená samoobnovovacou ochranou, ktorá preruší obvod v prípade porúch elektroinštalácie (kap. 14).

#### 8.4.2 Poistka na ochranu karty (*len pri modeloch s bočným vyhadzovaním*)

- Elektronická karta sa nachádza pod palubnou doskou a je vybavená poistkou, ktorá preruší obvod v prípade porúch alebo skratov elektroinštalácie (kap. 14).

### 8.5 VÝMENA POISTKY

Na stroji sa nachádza niekoľko poistiek (obr. 40.A) s rôznou menovitou hodnotou, s nasledujúcimi funkciami a vlastnosťami:

- Poistka 10 A = slúži na ochranu základných obvodov a napájanie elektronickej karty. Jej zásah vyvolá zastavenie stroja a **pri modeloch so zadným vyhadzovaním** spôsobí úplné zhasnutie kontrolky na palubnej doske (ods. 5.11)
- Poistka 25 A = slúži na ochranu nabíjacieho obvodu. Jej zásah sa prejaví postupným vybitím akumulátora a vyvolá následné ťažkosti pri štartovaní.

Menovitá hodnota poistky je uvedená na samotnej poistke.

**DÔLEŽITÁ INF.** *Vypálená poistka musí byť vždy nahradená novou, rovnakého druhu a s rovnakou menovitou hodnotou a nikdy žiadnou inou.*

V prípade, ak nie je možné odstrániť príčiny zásahu, obráťte sa na vášho Predajcu.

### 8.6 VÝMENA ŽIAROVKY

#### 8.6.1 Druh "I" - Klasické žiarovky s rozžeraveným vláknom

- Žiarovky (18W) sú uchytené v objímkach pomocou bajonetového závitú, a je možné ich z neho uvoľniť ich pootočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou klieští (obr.41).

#### 8.6.2 Druh "II" - LED žiarovky

- Odskrutkujte kruhovú maticu (obr. 41.A) a odložte konektor (obr. 41.B). Odmontujte osvetľovač s LED (obr. 41.C), pripevnený skrutkami (obr. 41.D).

### 8.7 ZADNÁ NÁPRAVA

- Je vyrobená ako jednoliaty uzavretý monoblok, ktorý nevyžaduje žiadnu údržbu; obsahuje trvalú náplň maziva, ktorú nie je potrebné meniť ani dopĺňať.

## 9. SKLADOVANIE

Keď má byť stroj skladovaný po dobu dlhšiu ako 30 dní:

- Nechajte motor vychladnúť
- Odpojte káble akumulátora a uložte ich na suché a chladné miesto.
- Vypustite palivovú nádrž (ods. 7.2.2) a postupujte podľa pokynov uvedených v návode k motoru.
- Dôkladne vyčistite stroj.
- Skontrolujte, či stroj nie je poškodený. V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- Stroj skladujte:
  - so spusteným montážnym celkom kosiach zariadení
  - v suchom prostredí;
  - chránený pred poveternostnými vplyvmi;
  - podľa možností prikrýť plachtou (ods. 15.4)
  - na mieste, ktoré nie je prístupné deťom.
  - Pred uskladnením stroja sa uistite, že ste odložili kľúče alebo náradie použité pri údržbe.

Pri opätovnom uvedení stroja do činnosti:

- uistite sa, že nedochádza k úniku benzínu z hadíc, z palivového ventilu a z karburátora;
- prpravte stroj podľa pokynov uvedených v kapitole "6. Použitie stroja".

## 10. MANIPULÁCIA A PREPRAVA

- Pri manipulácii so strojom postupujte nižšie uvedeným spôsobom:
  - vyradíte kosiace zariadenia;
  - zdvihnete montážny celok kosiach zariadení do najvyššej polohy;
  - vypnite motor;
- Pri preprave stroja na kamióne alebo prívесе je potrebné:
  - použiť prístupové rampy, ktoré sú odolné, dostatočne široké a dlhé;
  - nakladať stroj s vypnutým motorom, s kľúčom zapalovania vybratým z jeho uloženia, bez vodiča a výhradne jeho posúvaním za použitia primeraného počtu osôb;
  - zatvorte ventil prívodu paliva (ak je súčasťou);
  - spustíte montážny celok kosiach zariadení;
  - zaradiť parkovaciú brzdu;
  - umiestniť stroj tak, aby nepredstavoval pre nikoho nebezpečenstvo;
  - riadne ho pripevniť k prepravnému prostriedku lanami alebo reťazami, aby sa zabránilo jeho prevráteniu a možnému poškodeniu, spojenému s únikom paliva.

## 11. SERVISNÁ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje všetky pokyny, potrebné pre obsluhu stroja a pre správnu základnú údržbu, ktorú môže vykonávať užívateľ. Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vaším Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja.

Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobcu.

- Opravy a údržbu v záruke môžu vykonávať len autorizované servisné dielne.
- Autorizované servisné dielne používajú výhradne originálne náhradné diely. Originálne náhradné diely a príslušenstvo boli vyvinuté špecificky pre dané stroje.
- Neoriginálne náhradné diely a príslušenstvo nie je schválené; použitie neoriginálnych náhradných dielov a príslušenstva môže ohroziť bezpečnosť stroja a zbavuje Výrobcu akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.

- Odporúča sa zveriť stroj raz ročne autorizovanej servisnej dielni kvôli vykonaniu údržby, servisu a kontroly bezpečnostných zariadení.

## 12. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záruka sa vzťahuje na všetky chyby materiálu a na výrobné chyby. Užívateľ musí pozorne sledovať všetky pokyny dodané v priloženej dokumentácii.

Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené:

- Chýbajúcim zoznamením so spríevodnou dokumentáciou.
- Nepozornosťou.
- Nevhodným alebo nedovoleným použitím a montážou.
- Použitím neoriginálnych náhradných dielov.
- Použitím príslušenstva, ktoré nebolo dodané alebo schválené výrobcom.

Táto záruka sa nevzťahuje na:

- bežné opotrebovanie spotrebných materiálov, ako sú prevodové remene, svetlomety, kolesá, nože, poistné skrutky a drôty.
- Bežné opotrebovanie.
- Motory. Vzťahuje sa na ne záruka výrobcu motora v uvedenom rozsahu a za uvedených podmienok.

Kupujúci je chránený zákonnými predpismi v danej krajine. Práva kupujúceho vyplývajúce z právnych predpisov v danej krajine nie sú nijako obmedzené touto zárukou.

## 13. TABUĽKA ÚDRŽBY

Políčka vedľa vám umožnia zaznamenať si dátum alebo počet hodín činnosti po vykonaní daného úkonu.

Úkon	Interval (v hodinách)	Vykonanie úkonu (Dátum a čas)					Note
<b>STROJ</b>							
Bezpečnostné kontroly / Overenie funkčnosti ovládacích prvkov	Pred každým použitím						ods. 6.2
Kontrola tlaku v pneumatikách	Pred každým použitím						ods. 6.1.3
Montáž/Overenie ochranných krytov na výstupe	Pred každým použitím						ods. 6.1.4
Celkové vyčistenie a kontrola	Po každom použití						ods. 7.4
Overenie prípadných škôd, ktoré sa vyskytujú na stroji. V prípade potreby sa obráťte na autorizované servisné stredisko.	Po každom použití						-
Nabitie akumulátora	Pred skladovaním						ods. 7.5
Kontrola všetkých upevnení	25						
Kontrola upevnenia a naostrenia kosiacích zariadení	25						***
Kontrola prevodového remeňa	25						***
Kontrola remeňa ovládania kosiacích zariadení	25						***
Kontrola a nastavenie brzdy	25						***
Kontrola a nastavenie náhonu	25						***
Kontrola zaradenia a brzdy kosiaceho zariadenia	25						***
Celkové mazanie	25						****
Výmena kosiacích zariadení	100						***
Výmena remeňa pohonu kolies	-						** / ***
Výmena remeňa ovládania kosiacích zariadení	-						** / ***
<b>MOTOR</b>							
Kontrola/obnovenie hladiny paliva	Pred každým použitím						ods. 7.2
Kontrola / doplnenie motorového oleja	Pred každým použitím						ods. 7.3
Výmena motorového oleja	...						*
Kontrola a vyčistenie vzduchového filtra	...						*
Výmena vzduchového filtra	...						*

\* Prečítajte si návod ku motoru, aby ste sa oboznámili s úplným zoznamom operácií a intervalmi údržby

\*\* Pri prvom náznaku poruchy sa obráťte na vášho Predajcu

\*\*\* Úkon, ktorý musí byť vykonaný vaším Predajcom alebo Špecializovaným strediskom

\*\*\*\* Základné mazanie všetkých klbových spojov by malo byť vykonávané okrem už uvedených termínov vždy, keď sa predpokladá dlhodobá nečinnosť stroja

Úkon	Interval (v hodinách)	Vykonanie úkonu (Dátum a čas)					Note
Kontrola benzínového filtra	...						*
Výmena benzínového filtra	...						*
Kontrola a vyčistenie kontaktov sviečky	...						*
Výmena sviečky	...						*

\* Prečítajte si návod ku motoru, aby ste sa oboznámili s úplným zoznamom operácií a intervalmi údržby

\*\* Pri prvom náznaku poruchy sa obráťte na vášho Predajcu.

\*\*\* Úkon, ktorý musí byť vykonaný vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom

\*\*\* Základné mazanie všetkých kĺbových spojov by malo byť vykonávané okrem už uvedených termínov vždy, keď sa predpokladá dlhodobá nečinnosť stroja

## 14. IDENTIFIKÁCIA PORÚCH

ZÁVADA	PRAVDEPODOBŇNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
1. S kľúčom v polohe «CHOD» je kontrolka zhasnutá ( <i>len pri modeloch so zadným zberom</i> )	Aktivácia ochrany elektronickej karty z nasledujúcich dôvodov:	Otočte kľúč do polohy «VYPNUTÉ» a nájdite príčinu poruchy:
	nesprávne zapojený akumulátor	skontrolujte pripojenie (ods. 4.4)
	prehodenie vývodov akumulátora	skontrolujte pripojenie (ods. 4.4).
	úplne vybitý akumulátor	nechajte nabiť akumulátor (ods. 7.5)
	spálená poistka	vymeňte poistku (10 A) (ods. 8.5).
	vlhká elektronickej karta	vysušte ju vlažným vzduchom
2. S kľúčom v polohe «ŠTARTOVANIE» kontrolka bliká a štartér sa neotáča ( <i>len pri modeloch so zadným zberom</i> )	chýba niektorá z podmienok pre štartovanie	skontrolujte, či sú dodržané podmienky (odsek 6.2.2)
3. S kľúčom v polohe «ŠTARTOVANIE» sa kontrolka rozsvieti a štartér sa neotáča ( <i>len pri modeloch so zadným zberom</i> )	nedostatočne nabitý akumulátor	nechajte nabiť akumulátor (ods. 7.5)
	porucha štartovacieho relé	obráťte sa na vášho Predajcu
4. S kľúčom v polohe «ŠTARTOVANIE» sa štartér neotáča ( <i>len pri modeloch so zadným vyhadzovaním</i> )		Otočte kľúč do polohy «VYPNUTÉ» a nájdite príčinu poruchy:
	chýba niektorá z podmienok pre štartovanie	skontrolujte, či sú dodržané podmienky (odsek 6.2.2)
	nesprávne zapojený akumulátor	skontrolujte pripojenie (ods. 4.4)
	prehodenie vývodov akumulátora	skontrolujte pripojenie (ods. 4.4)
	úplne vybitý akumulátor	nechajte nabiť akumulátor (ods. 7.5)
	spálená poistka	vymeňte poistku (10 A) (ods. 8.5).
	vlhká elektronickej karta	vysušte ju vlažným vzduchom
porucha štartovacieho relé	obráťte sa na vášho Predajcu	

Ak problémy pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho Predajcu.

ZÁVADA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
5. S kľúčom zapalovania v polohe «ŠTARTOVANIE» sa štartér točí, ale motor neštartuje	nedostatočne nabitý akumulátor	nechajte nabíť akumulátor (ods. 7.5)
	chýbajúci prívod benzínu	skontrolujte hladinu v nádrži (odsek 7.2.1) otvorte kohútik (ak je súčasťou) (odsek 6.4) skontrolujte benzínový filter
	chyba v zapalovaní	skontrolujte spojenie káblovej koncovky so sviečkou skontrolujte čistotu a správnu vzdialenosť elektród sviečky
6. Štartovanie je obtiažne a činnosť motora je nepravidelná	problémy s karburáciou	vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter
		vyprázdňte palivovú nádrž a naplňte ju novým benzínom skontrolujte a prípadne vymeňte benzínový filter
7. Pokles otáčok motora počas kosenia	príliš vysoká rýchlosť pohybu vzhľadom na zvolenú výšku kosenia	znižte rýchlosť pohybu a/alebo zvýšte výšku kosenia (odsek 6.5.4)
8. Zastavenie motora počas pracovnej činnosti	zásah bezpečnostných zariadení	skontrolujte, či sú dodržané podmienky (odsek 6.2.2)
	vypálená poistka v dôsledku skratu alebo porúch elektroinštalácie ( <b>len pri modeloch s bočným vyhadzovaním</b> )	Vyhľadajte a odstráňte príčinu poruchy, aby sa zabránilo opakovaným prerušením. Vymeňte poistku (10 A) (ods. 8.5). V prípade opakovaných prerušení sa obráťte na svojho predajcu
9. Dôjde k zastaveniu motora počas pracovnej činnosti a k zhasnutiu kontrolky ( <b>len pri modeloch so zadným zberom</b> )	Aktivácia ochrany elektronickej karty z nasledujúcich dôvodov:	Otočte kľúč do polohy «ZASTAVENIE», vyčkajte niekoľko sekúnd na automatické obnovenie činnosti a:
	prehodenie vývodov akumulátora	skontrolujte pripojenie (ods. 4.4)
	poruchy v činnosti regulátora nabíjania akumulátora	skontrolujte pripojenie akumulátora (odsek 4.4) skontrolujte prítomnosť akumulátora
	skrat	obráťte sa na vášho Predajcu
10. Pri priradení kosiacich zariadení nedôjde k ich rýchlemu zaradeniu alebo zastaveniu	problémy v systéme radenia	obráťte sa na vášho Predajcu
11. Nepravidelné kosenie a nedostatočný zber ( <b>len pri modeloch so zadným zberom</b> )	montážny celok kosiacich zariadení nie je rovnobežný s terénom	skontrolujte tlak v pneumatikách (ods. 6.3.1) vyrovajte montážny celok kosiacich zariadení voči terénu (odsek 8.2.1)
	neúčinnosť kosiacich zariadení	obráťte sa na vášho Predajcu
	príliš vysoká rýchlosť vzhľadom k výške kosenej trávy	znižte rýchlosť jazdy a/alebo zvýšte výšku montážneho celku kosiacich zariadení (ods. 6.5.4) počkajte, kým tráva vyschne
	upchatý kanál	odložte zberný kôš a vyprázdnite kanál (odsek 7.4.2)
12. Nepravidelné kosenie ( <b>len pri modeloch s bočným vyhadzovaním</b> )	montážny celok kosiacich zariadení nie je rovnobežný s terénom	skontrolujte tlak v pneumatikách (ods. 6.3.1) vyrovajte montážny celok kosiacich zariadení voči terénu (odsek 8.2.1)
	neúčinnosť kosiacich zariadení	obráťte sa na vášho Predajcu

Ak problémy pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho Predajcu.

ZÁVADA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
13. Poruchová vibrácia počas činnosti	naplnenie montážneho celku kosiacich zariadení trávou	vyčistite montážny celok kosiacich zariadení (ods. 7.4.4)
	kosiace zariadenia nie sú vyvážené, alebo sú povolené	obráťte sa na vášho Predajcu
	uvoľnené upevnenia	skontrolujte a dotiahnite skrutky upevnenia motora a podvozku
14. Neisté alebo neúčinné brzdenie	nesprávne nastavená brzda	obráťte sa na vášho Predajcu
15. Nepravidelný pohyb, nedostatočný náhon pri jazde do svahu alebo tendencia stroja prevrátiť sa	problémy s remeňom alebo so zariadením na zaradenie	obráťte sa na vášho Predajcu
16. Pri zapnutom motore, sa po stlačení pedálu náhonu stroj nehýbe (modely s hydrostatickou prevodovkou)	odisťovacia páka sa nachádza v polohe odistenia náhonu	vráťte ju do polohy odpovedajúcej zaradenému náhonu (ods. 5.13)
17. Stroj začína vibrovať neobvyklým spôsobom a/alebo zasiahol cudzie teleso	poškodené alebo povolené súčasti	zastavte stroj a vyberte kľúč zapalovania
		skontrolujte, či nie je poškodený
		skontrolujte, či niektoré súčasti nie sú uvoľnené a podľa potreby ich dotiahnite
		nechajte stroj skontrolovať, opraviť, príp. dajte vymeniť poškodené časti v Špecializovanom stredisku

Ak problémy pretrvávajú aj po vykonaní vyššie uvedených úkonov, obráťte sa na vášho Predajcu.

## 15. PRÍSLUŠENSTVO

### 15.1 SÚPRAVA PRE "MULČOVANIE"

Jemne rozdrobí pokosenú trávou a nechá ju na trávniku (obr. 42.A1; obr. 42.A2).

### 15.2 UDRŽIAVACIA NABÍJAČKA AKUMULÁTORA

Umožňuje udržiavať vysokú účinnosť akumulátora v období dlhodobej nečinnosti stroja, zaisťuje jeho optimálne nabitie a predlžuje jeho životnosť (obr. 42.B).

### 15.3 SÚPRAVA ŤAŽNÉHO ZARIADENIA

Pre ťahanie malého prívesu (obr. 42.C).

### 15.4 KRYCIA PLACHTA

Chrání stroj pred prachom, keď sa nepoužíva (obr. 42.D)

### 15.5 SÚPRAVA OCHRANNÉHO KRYTU ZADNÉHO VYHADZOVANIA

Používa sa namiesto zberného koša, keď sa pokosená tráva nezberia (obr. 42.E). (**Len pri modeloch so zadným vyhadzovaním**).

### 15.6 SNEHOVÉ REŤAZE 18"

Zlepšujú príľnavosť zadných kolies na zasnežených úsekoch a umožňujú použitie zariadení pre odstraňovanie snehu (obr. 42.F).

### 15.7 KOLESÁ DO BLATA / SNEHU 18"

Zlepšujú výkonnosť náhonu na snehu a blate.

### 15.8 PRÍVESNÝ VOZÍK

Služi na prepravu náradia alebo iných predmetov v rozmedzí povolenej nosnosti (obr. 42.H).



### **15.9 POSYPÁVAČ**

Slúži na posyp soľou alebo hnojivami (obr. 42.I).

### **15.10 VALEC PRE VALCOVANIE TRÁVY**

Slúži na zhutnenie terénu, alebo na utlačenie trávy (obr. 42.J).

### **15.11 SNEHOVÁ RADLICA**

Slúži na odhrňovanie a bočné hromadenie odhrnutého snehu (obr. 42.K).

### **15.12 ZBERAČ LÍSTIA A TRÁVY**

Slúži na zber trávy a lístia na trávnatých porastoch (obr. 42.L).



## İÇİNDEKİLER

1. GENEL BİLGİLER.....	2	7. OLAĞAN BAKIM .....	15
2. GÜVENLİK KURALLARI.....	2	7.1 Genel Bilgiler.....	15
3. MAKİNEYİ ÖĞRENMEK.....	4	7.2 Yakıt doldurulması / yakıt deposunun boşaltılması .....	16
3.1 Makinenin açıklaması ve amaçlanan kullanım .....	4	7.3 Motor yağı seviye kontrolü, tamamlanması ve tahliyesi .....	16
3.2 Güvenlik işaretleri.....	5	7.4 ufak koruma tekerlekleri .....	17
3.3 Tanıtma etiketi.....	6	7.5 Temizlik.....	17
3.4 Başlıca bileşenler .....	6	7.6 Batarya.....	18
4. MONTAJ.....	6	7.7 Sabitleme somun ve vidaları .....	18
4.1 Montaj araçları .....	7	8. ÖZEL BAKIM .....	18
4.2 Direksiyon Montajı.....	7	8.1 Güvenlik tavsiyeleri .....	18
4.3 Koltuk montajı .....	7	8.2 Kesim düzenleri bileşiği / kesim düzenleri .....	18
4.4 Akü montajı ve bağlantısı.....	7	8.3 Ön / arka tekerlerin değiştirilmesi .....	19
4.5 Ön tampon montajı.....	7	8.4 Elektronik kart .....	20
4.6 Yanal tahliye deflektörü montajı (yalnızca yandan tahliyeli modeller için) .....	8	8.5 Sigortanın değiştirilmesi .....	20
4.7 Kesim düzenleri bileşiğinin yan takviyelerin montajı (yalnızca yandan tahliyeli modeller için, varsa) .....	8	8.6 Lambaların değiştirilmesi .....	20
4.8 Arka plakanın montajı ve tamamlanması (yalnızca arkadan toplamalı modeller için) .....	8	8.7 Arka aks .....	20
5. KONTROL KUMANDALARI.....	8	9. DEPOYA KALDIRMA .....	20
5.1 Anahtarlı komütatör .....	8	10. TAŞIMA VE NAKLIYE .....	21
5.2 Gaz kumandası .....	9	11. SERVİS VE ONARIMLAR .....	21
5.3 Park freni kolu.....	9	12. GARANTİ KAPSAMI.....	21
5.4 Kavrama/fren pedalı (mekanik transmisyon) .....	9	13. BAKIM TABLOSU .....	22
5.5 Vites değiştirme kumanda kolu (mekanik transmisyon) .....	9	14. ARIZA TESPİTİ .....	23
5.6 Fren pedalı (hidrostatik transmisyon) ....	9	15. AKSESUARLAR .....	25
5.7 Traksiyon pedalı (hidrostatik transmisyon) .....	10	15.1 "Mulching" (malçlama) seti.....	25
5.8 Hidrostatik transmisyon deblokaj kolu (hidrostatik transmisyon) .....	10	15.2 Koruma batarya şarjörü.....	25
5.9 Kesim düzenlerini devreye alma ve devreden çıkarma kumandası .....	10	15.3 Çekme kiti .....	25
5.10 Geri viteste kesim onay tuşu .....	10	15.4 Kaplama kılıfı.....	25
5.11 Kesim yüksekliği ayar levyesi .....	10	15.5 Arka tahliye koruması kiti .....	25
5.12 İkaz lambası ve sesli sinyal donanımı (yalnızca arkadan toplamalı modeller için) .....	10	15.6 Kar zincirleri 18" .....	25
5.13 Toplama sepeti ters çevirme kolu (varsa, yalnızca arkadan toplamalı modeller için) .....	11	15.7 Çamur / kar tekerleri 18" .....	25
6. MAKİNENİN KULLANIMI.....	11	15.8 Römork .....	25
6.1 Hazırlık işlemleri .....	11	15.9 Serpme tertibatı.....	25
6.2 Güvenlik kontrolleri.....	12	15.10 Çim silindiri .....	25
6.3 Eğimli arazilerde kullanım.....	12	15.11 Bıçaklı kar küreme makinesi .....	25
6.4 Başlatma .....	13	15.12 Yaprak ve çim toplayıcı.....	25
6.5 İşte kullanma .....	13		
6.6 Stop .....	15		
6.7 Kullandıktan sonra.....	15		

## 1. GENEL BİLGİLER

### 1.1 KILAVUZUN OKUNMASI

Kılavuz metninde, son derece önemli bilgiler içeren bazı paragraflar, güvenlik veya çalışma amaçlarıyla, aşağıdaki kritere göre farklı şekilde belirtilmişlerdir:

**NOT** veya **ÖNEMLİ** Makineye zarar vermemek veya hasar yaratmamak amacıyla daha önceden belirtilenleri, açıklamalar veya diğer bilgiler ile tamamlar.

**!** simgesi bir tehlikeyi vurgular. Uyarılara uygun hareket edilmemesi, personelde veya üçüncü şahıslarda yaralanmalara ve/veya zararlara yol açabilir.

.....  
Gri noktalı kenarlıkla vurgulanan paragraflar, bu kılavuzda belirtilen tüm modellerde mevcut olmayan isteğe bağlı özellikleri gösterirler. İlgili özelliğin kendi modelinizde bulunup bulunmadığını kontrol edin.  
.....

Tüm "ön", "arka", "sağ" ve "sol" bilgilerinde operatörün çalışma pozisyonu referans alınmıştır.

### 1.2 BAŞVURULAR

#### 1.2.1 Şekiller

Bu kullanma kılavuzunda bulunan şekiller 1, 2, 3, vb. gibi numaralandırılmıştır. Şekillerde belirtilen bileşenler ise A, B, C, vb. harfleriyle işaretlenmiştir. Şekil 2'de C bileşenine yapılan başvuru şu ifadeyle gösterilir: "bkz. res. 2.C" veya basit şekilde "(Res. 2.C)". Resimler gösterge niteliğindedir. Gerçek parçalar betimlenenlerden farklı olabilir.

#### 1.2.2 Başlıklar

Bu kılavuz bölümlere ve paragraflara ayrılmıştır. "2.1 Eğitim" paragrafının başlığı, "2. Güvenlik kuralları" bölümünün alt başlığıdır. Başlıklara veya paragraflara yapılan başvurular Böl. veya Par. kısaltması ile ilgili rakam kullanılarak verilmiştir. Örnek: "böl. 2" veya "par. 2.1"

## 2. GÜVENLİK KURALLARI

### 2.1 EĞİTİM

**!** Kumandaları ve makinenin uygun kullanımını iyi öğrenin. Motoru hızlı bir şekilde durdurmayı öğrenin. Uyarılara ve talimatlara uyulmaması yangınlara ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Çocukların veya kullanım talimatlarını yeterli derecede bilmeyen kişilerin makineyi kullanmasına asla izin vermeyin. Yerel kanunlar kullanıcı için minimum bir yaş sınırı tespit edebilir.
- Kullanıcı yorgun olduğunda, kendini kötü hissettiğinde veya ilaç, uyuşturucu, alkol veya refleks ve dikkat yeteneklerine zararlı maddeler aldığı anda asla makineyi kullanmayın.
- Çocukları veya diğer yolcuları taşımayın.
- Başka kişilere veya onların mallarına gelebilecek kazalardan ve beklenmedik olaylardan operatörün veya kullanıcının sorumlu olduğunu unutmayın. Üzerinde çalışılacak arazide, özellikle eğimlerde, engebeli, kaygan veya dengesiz arazide bulunan potansiyel riskleri değerlendirme ile gerek kendisinin, gerekse başkalarının güvenliğini sorumluluğu kullanıcıya aittir.
- Makinenin başkalarına devredilmek veya ödünç verilmek istenmesi halinde kullanıcının, işbu kılavuzda bulunan kullanım talimatlarını okumuş olduğundan emin olun.

### 2.2 HAZIRLIK İŞLEMLERİ

#### Kişisel koruyucu donanımlar (KKD)

- Uygun giysiler, kaymaz tabanlı dayanıklı iş ayakkabıları ve uzun pantolon giyin. Çıplak ayakla veya açık sandaletlerle makineyi çalıştırmayın. İşitme duyusunu koruyucu kulaklık takın.
- Makineye veya çalışma ortamında mevcut nesnelere ve materyallere takılabilecek eşarplar, gömlekler, kolyeler bilezikler, sarkan kısımları ve bağcıkları olan ya da kravat içeren giysiler ve her halükarda sallantılı veya bol aksesuarlar kullanmayın.
- Uzun saçları uygun şekilde toplayın.

#### Çalışma alanı / Makine

- Bütün çalışma sahasını iyice kontrol edin ve makine tarafından fırlatılabilecek veya kesim düzenine/döner aksama hasar verebilecek her türlü nesneyi uzaklaştırın (taşlar, dallar, demir teller, kemikler, vb.).

## İçten yanmalı motorlar: yakıt

**⚠ TEHLİKE!** Yakıt son derece yanıcıdır.

- Yakıtı bu amaçla kullanım açısından onaylanmış özel kaplar içinde, güvenli yerlerde, ısı kaynaklarından veya serbest alevlerden uzakta muhafaza edin.
- Benzin kapları ile depolama alanındaki yaprak ve çim artıklarını temizleyin.
- Kapları, çocukların ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın.
- Yakıt doldururken veya tamamlama yaparken ve yakıtla ilgili herhangi bir işlem yaptığınızda sigara içmeyin.
- Yakıtı bir huni yardımıyla, yalnızca açık alanda doldurun.
- Yakıt buharlarını solumaktan kaçının.
- Motor çalışırken veya sıcakken yakıt ilave etmeyin veya deponun kapağını çıkarmayın.
- İç basıncın kademeli olarak tahliye olması için deponun kapağını yavaşça açın.
- İçeriğini kontrol etmek için deponun ağzına açık alev yaklaştırmayın.
- Yakıt dışarı taşıdığı anda, motoru çalıştırmayın; makineyi yakıtın döküldüğü alandan uzaklaştırın ve yakıt tamamen buharlaşana ve buharlar dağılana kadar herhangi bir yangın ihtimalinin oluşmasını önleyin.
- Makineye veya toprağa dökülmüş her yakıt izini derhal temizleyin.
- Deponun ve yakıt kabının kapaklarını daima takın ve iyice sıkın.
- Makineyi yakıt ikmalinin gerçekleştirildiği yerde çalıştırmayın; motor yakıt ikmalinin yapıldığı yerden en az 3 metre mesafede çalıştırılmalıdır.
- Yakıtın giysilere bulaşmasını engelleyin ve bu durumda motoru çalıştırmadan önce giysileri değiştirin.

### 2.3 KULLANIM ESNASINDA

#### Çalışma Alanı

- Motoru tehlikeli karbon monoksit dumanlarının birikebileceği kapalı yerlerde çalıştırmayın. Çalıştırma işlemleri açık havada veya iyice havalandırılan bir yerde yapılmalıdır. Tahliye edilen gazların toksik olduklarını hiç unutmayın.
- Makine çalıştırılırken susturucuyu ve bu doğrultuda egzoz gazlarını, tutuşabilir materyallere doğru yönlendirmeyin.
- Makineyi, patlama riski bulunan ortamlarda, tutuşabilir sıvılar, gaz veya toz mevcut ise kullanmayın. Elektrik kontakları veya mekanik sürtünmeler toz veya buharları tutuşturacak kıvılcıkların çıkmasına yol açabilirler.
- Sadece gün ışığında veya yeterli yapay ışıkta ve iyi görünürlük koşullarında çalışın.

- Kişileri, çocukları ve hayvanları çalışma alanından uzaklaştırın. Çocukların başka bir yetişkinin gözetimi altında tutulması gerekmektedir.
- Islak çimde, yağmur altında ve fırtına riski olduğunda, özellikle de yıldırım düşmesi olasılığı varken çalışmayın.
- Zemindeki düzensizliklere (tümsekler, kanallar), eğimlere, gizli tehlikelere ve görüşü sınırlandırabilecek muhtemel engellerin varlığına özellikle dikkat edin.
- Sarp kayalık, çukur veya nehir kenarlarının yakınlarında çok dikkatli olun. Tekerleklerden biri yol kenarını geçerse veya yol kenarı çökerse makine ters dönebilir.
- Makinenin devrilmesini ve kontrolünün kaybolmasını önlemek için özellikle özen gerektiren eğimli arazilerde dikkat edin. Kontrol kaybının başlıca nedenleri aşağıda belirtilmiştir:
  - Tekerleklerde yol tutuşunun kaybolması
  - Aşırı hız
  - Uygunsuz frenleme
  - Makinenin kullanıma uygun olmaması
  - Arazi şartlarından kaynaklanabilecek etkilerin bilinmemesi
  - Çekiş aracı olarak kullanmak gibi hatalı kullanım.

#### Davranış şekilleri

- Sürüş ve çalışma sırasında dikkatinizin dağılmasına izin vermeyin ve gereken konsantrasyonu koruyun.
- Geri viteste veya geriye doğru giderken dikkatli olun. Engeller bulunmadığından emin olmak için, geriye gitmeden önce ve geriye doğru giderken arkanıza bakın.
- Yedekte yük çekerken veya ağır aletleri kullanırken dikkat edin:
  - Çekme çubukları için sadece onaylanmış bağlama noktaları kullanın;
  - Ani şekilde direksiyon kırmayın. Geriye giderken dikkat edin;
  - Kullanım kılavuzunda önerildiğinde, tekerlekler üzerinde karışık ağırlıklar veya ağırlıklar kullanın.
- Özellikle eğimli yokuşlarda, toplama sepetleri ve makinenin dengesini bozabilecek aksesuarlar kullanılıyorsa dikkat edin.
- Gereksiz makinenin ateşlenmesi gerekse kullanımı esnasında, daima ellerinizi ve ayaklarınızı kesim düzeninden uzak tutun.
- Dikkat: kesim aleti kapatıldıktan sonra motor durduktan sonra da birkaç saniye dönmeye devam eder.
- Dönen bir kesim düzeni diğerlerinin de dönmelerini sağlayabileceğinden, tek bir kesim düzeninden fazla kesim düzeni olan bileşikler kullanın.
- Daima tahliye ağzından uzak durun.

- Motorun kullanım sırasında ısınabilecek aksamına dokunmayın. Yanma tehlikesi.
- Yangın riskini önlemek için makineyi motor çalışır durumdakinden uzun çimlerin içinde durur halde bırakmayın.

**⚠** Çalışma esnasında kırılma veya kaza durumunda, derhal motoru durdurun ve başka hasarlara sebep olmamak için makineyi uzaklaştırın; kişilerde veya üçüncü şahıslarda yaralanmalara neden olan kazalar durumunda, derhal içinde bulunulan duruma en uygun ilk yardım prosedürlerini uygulayın ve gerekli tedaviler için bir Sağlık Ocağına başvurun. Gözden kaçmaları durumunda kişilerde veya hayvanlarda hasar veya yaralanmalara yol açabilecek olası kalıntıları dikkatlice gidirin.

#### **Kullanım sınırları**

- Makineyi korumaları hasar görmüş, eksik veya doğru yerleştirilmemiş haldeyken (toplama sepeti, yanal tahliye koruması, arka tahliye koruması) kesinlikle kullanmayın.
- Aksesuarlar/aletler öngörülen noktalara kurulmamış iseler makineyi kullanmayın.
- Mevcut emniyet sistemlerini/mikro anahtarları devre dışı bırakmayın, etkisiz hale getirmeyin, çıkarmayın veya kurcalamayın.
- Makineyi aşırı zorlamayın ve ağır işler yapmak için ufak bir makine kullanmayın; uygun bir makinenin kullanımı riskleri azaltır ve iş kalitesini yükseltir.
- Makine, kamuya açık yollarda kullanım için onaylanmamıştır. Bunun kullanımı (Kara Yolları Yasası hükümlerince) sadece trafiğe kapalı özel alanlarda gerçekleşmelidir.

#### **2.4 BAKIM, DEPOYA KALDIRMA**

Düzenli bakım yapın; depoya kaldırma işleminin doğru uygulanması, makinenin emniyetinin ve performans seviyesinin korunmasını sağlar.

#### **Bakım**

- Asla makineyi aşınmış veya hasar görmüş parçalar ile kullanmayın. Arızalı veya bozuk parçalar değiştirilmeli ve asla onarılmamalıdır.
- Yangın tehlikesini azaltmak için, yağ ve/veya yakıt sızıntısı olmadığını düzenli olarak kontrol edin.
- Makinenin ayar işlemleri esnasında, parmakların hareketli kesim düzeni ve makinenin sabit kısımları arasında sıkışıp kalmasını önlemeye dikkat edin.

**⚠** İşbu bilgilerde belirtilen gürültü ve titreşim seviyesi makinenin maksimum kullanım değerleridir. Dengesiz bir kesim aletinin kullanılması, aşırı hareket hızı, bakım eksikliği

ses ve titreşim seviyesini ciddi ölçüde etkilerler. Buna bağlı olarak, yüksek gürültüden ve titreşimlerin neden olduğu tahriklerden kaynaklanan olası zararları gidermeye yönelik önlemlerin alınması gerekir; makinenin bakımını ihmal etmeyin, gürültüye karşı kulaklıklar takın, çalışma esnasında molalar verin.

#### **Depoya kaldırma**

- Makineyi, deposunda yakıt bulunurken, yakıt buharlarının alev, kıvılcım veya güçlü bir ısı kaynağıyla temas edebileceği bir yere kaldırmayın.
- Yangın riskini azaltmak için, artıkların bulunduğu kapları kapalı bir mekan içinde bırakmayın.

#### **2.5 ÇEVRE KORUMA**

- Medeni bir ortak yaşam ve yaşadığımız çevreye saygı ilkeleri çerçevesinde, makinenin kullanımında çevre koruması önemli rol oynamalı ve öncelik taşımalıdır.
- Komşularınız için bir rahatsızlık kaynağı olmaktan kaçının. Makineyi sadece mantıklı saatler içerisinde kullanın (kişilere rahatsızlık verebileceğiniz sabahın erken veya akşamın geç saatlerinde değil).
  - Ambalajların, yağların, yakıtın, filtrelerin, aşınmış parçaların veya çevreye zarar verebilecek herhangi bir nesnenin bertaraf edilmesinde yerel kanun öngörülerini titizlikle uygulayın; bu atıklar çöpe atılmamalı, ayrılmalı ve materyallerin yeniden dönüştürülmesini gerçekleştirecek özel toplama merkezlerine teslim edilmelidir.
  - Ortaya çıkan malzemelerin imha edilmesinde yerel yönetmeliklere titizlikle uyun.
  - Hurdaya çıkarma durumunda, makineyi dışarıya terk etmeyin, yürürlükteki yerel yönetmelikler uyarınca bir toplama merkezine başvurun.

### **3. MAKİNEYİ ÖĞRENMEK**

#### **3.1 MAKİNENİN AÇIKLAMASI VE AMAÇLANAN KULLANIM**

**Bu makine, sürücünün üzerinde oturarak kullandığı bir çim biçme makinesidir.**

Makine bir karter aracılığıyla korunan kesim düzenini işleten bir motor ve makine hareketini sağlayan bir transmisyon grubu ile donatılmıştır. Makine arkadan itiş sistemine sahiptir. Ön aks aşağıdakilerle donatılmış olabilir:

- 5 ileri ve bir geri vites oranına sahip mekanik transmisyon.

- Sonsuz değişken ileri ve geri vites oranlarına sahip hidrostatik transmisyon ("Hydro").

Operatör daima sürücü mahallinde oturarak makineyi işletebilir ve başlıca kumandaları çalıştırabilir.

Makine üzerinde bulunan güvenlik donanımları motorun ve kesim düzeninin birkaç saniye içerisinde durdurulmasını sağlar (Par. 6.2.2).

### 3.1.1 Öngörülen kullanım

Bu makine çim kesmek amacıyla tasarlanmış ve üretilmiştir.

Genel olarak bu makine aşağıdakileri yapabilir:

- MP 84 / MP 98 Serisi:
  1. çimi kesmek ve toplama sepetinde toplamak
  2. çimi kesmek ve arka taraftan toprağa boşaltmak
  3. çim kesmek, ufalamak ve toprak üzerine sermek ('malçlama' etkisi).
- SD 98 / 108 Serisi:
  4. çimi kesmek ve yandan tahliye etmek
  5. çim kesmek, ufalamak ve toprak üzerine sermek ('malçlama' etkisi).

İmalatçı tarafından orijinal ekipman olarak öngörülen veya ayrı ayrı satın alınabilir özel aksesuarların kullanımı, bu işin işbu kılavuzda veya her bir aksesuarın talimatlarında belirtilen muhtelif çalışma yöntemlerine göre gerçekleştirilmesine olanak tanır. Aynı şekilde, ek aksesuarlar takma olasılığı (İmalatçı tarafından öngörülmüş ise), her bir aksesuarın talimatlarında belirtilen kısıtlama ve koşullara göre, kullanımı başka işlevlere de yayabilir.

### 3.1.2 Uygunsuz kullanım

- Yukarıda belirtilenlerden farklı her türlü kullanım tehlikeli olabilir ve kişilere ve/veya eşyalara hasar verebilir. Aşağıda belirtilenler (örnek olarak, ancak sadece bunlarla sınırlı olmaksızın) uygunsuz kullanım olarak addedilir:
  - düşerek ağır yaralanabileceklerinden veya sürücünün emniyetini tehlikeye atabileceğinden makine veya römork üzerinde başka kişilerin, çocukların veya hayvanların taşınması;
  - çekiş için öngörülmüş özel aksesuar kullanılmaksızın yüklerin çekilmesi veya itilmesi;

- makinenin dengesiz, kaygan, buzlu, taşlı veya düzensiz araziler ve zemin yoğunluğunun değerlendirilmesine izin vermeyen su birikintileri veya durgun sular üzerinde kullanılması;
- kesim düzeninin çimsiz kısımlarda harekete geçirilmesi;
- makinenin yaprak veya kalıntıları toplamak için kullanılması.

**ÖNEMLİ** Makinenin uygunsuz kullanımı garantinin geçersiz olmasına ve kullanıcının veya başkalarının zarar görmesinden ve yaralanmasından kaynaklanan yükümlülükleri kullanıcıya devrederek Üreticinin her türlü sorumluluktan muaf tutulmasına neden olur.

### 3.1.3 Kullanıcı tipolojisi

Bu makine amatör operatörler tarafından kullanılmaya yöneliktir. "Hobi amaçlı kullanıma" yöneliktir.

**ÖNEMLİ** Makine tek bir operatör tarafından kullanılmalıdır.

## 3.2 GÜVENLİK İŞARETLERİ

Makine üzerinde çeşitli simgeler (res. 2) mevcuttur. Bunların işlevleri, makinenin gereken dikkat ve özenle kullanılması için uyması gereken davranış biçimlerini operatöre hatırlatmaktadır. Simgelerin anlamları:



**Dikkat:** Makineyi kullanmadan önce talimatları okuyun.



**Dikkat:** Herhangi bir bakım veya onarım işleminden önce, anahtarı çıkarın ve talimatları okuyun.



**Tehlike! Nesnelere fırlatılması:** Arka tahliye korumasını veya toplama sepetini monte etmeden çalışmayın. (yalnızca arkadan toplanmalı modeller için)



**Tehlike! Nesnelere fırlatılması:** Yanal tahliye deflektörünü takmadan çalışmayın. (yalnızca yandan tahliyeli modeller için)



**Tehlike! Nesnelere fırlatılması:** Kişileri yaklaştırmayın



**Tehlike! Makinenin devrilmesi:** Bu makineyi 10°'den fazla eğimli yokuşlarda kullanmayın



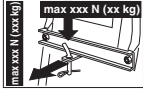
**Tehlike! Sakatlıklar:** Motor hareket halindeyken çocukların makineden uzak olduklarından emin olun



**Kesim tehlikesi.** Hareketli kesim düzenleri. Kesim düzenlerinin yuvalarının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın.



**Dikkat!** Sıcak yüzeylerden uzakta durun



Çekme kitini kullanırken, etiket üzerinde belirtilen yük limitlerini aşmayın ve güvenlik kurallarına uyun.

**ÖNEMLİ** Yırtılmış veya okunamaz hale gelmiş yapışkanlı etiketlerin değiştirilmesi gerekir. Yeni etiketleri yetkili teknik servisinizden isteyin.

### 3.3 TANITMA ETİKETİ

Tanıtma etiketinde aşağıdaki bilgiler yer alır (res. 1):

1. Ses gücü seviyesi
2. CE uygunluk işareti
3. İmalat yılı
4. Motor gücü ve çalışma hızı
5. Makine modeli
6. Makine tipi
7. Seri numarası
8. Kg olarak ağırlık
9. İmalatçının adı ve adresi
10. Transmisyon tipi
11. Ürün kodu

Makine belirleme verilerini, kapağın arkasında bulunan etiketteki özel yerlere yazın.

**ÖNEMLİ** Yetkili departmanla her bağlantı kurduğunuzda ürün belirleme etiketinde belirtilen belirleme bilgilerini kullanın.

**ÖNEMLİ** Uygunluk beyannamesi örneği kılavuzun son sayfalarında bulunmaktadır.

### 3.4 BAŞLICA BİLEŞENLER

Bu makine, işlevleri belirtilen aşağıdaki bileşenlerden oluşur (res. 1):

- A. Kesim düzenleri bileşiği:** döner kesim düzenlerinin içinde bulunduğu karter ile kesim düzenlerinden oluşur.
- B. Kesim düzenleri:** çim kesimine adanmış unsurlardır; uçlardaki kanatlar, kesilmiş çimlerin atma kanalına doğru aktarılmasını sağlarlar.
- C. Yanal tahliye deflektörü:** bir emniyet korumasıdır ve kesim düzeni tarafından toplanmış olası nesnelerin makineden uzağa fırlatılmasını engeller (*yalnızca yandan tahliyeli modeller için*).
- D. Fırlatma kanalı:** kesim düzeni bileşiği ve toplama sepeti arasındaki bağlantı unsurudur (*yalnızca arkadan toplamalı modeller için*).
- E. Toplama sepeti:** kesilmiş çimleri toplama işlevi ile birlikte, kesim düzenleri tarafından toplanmış olası nesnelerin makineden uzağa fırlatılmasını engelleyerek bir güvenlik unsurunu oluşturur (*yalnızca arkadan toplamalı modeller için*).
- F. Arka tahliye koruması (talep üzerine mevcut):** toplama sepetinin yerine monte edilirse, kesim düzenleri tarafından toplanmış olası nesnelerin makineden uzağa fırlatılmasını engeller (*yalnızca arkadan toplamalı modeller için*).
- G. Sürücü koltuğu:** operatörün çalışma yeridir ve güvenlik düzenlerinin müdahalede bulunmalarının sağlanması doğrultusunda operatörün mevcudiyetini algılayan bir sensör ile donatılmıştır.
- H. Batarya:** motorun çalıştırılması için enerji sağlar; özellikleri ve kullanım kuralları özel bir kılavuzda belirtilmiştir.
- I. Motor:** gerek kesim düzenleri, gerekse tekerlekler için çekiş hareketini sağlar; özellikleri ve kullanım kuralları özel bir kılavuzda belirtilmiştir.
- J. Ön tampon:** makinenin ön kısımlarına koruma sağlar.
- K. Direksiyon simidi:** ön tekerleklerin manevrasına kumanda eder.

## 4. MONTAJ

**⚠ Uyulacak güvenlik kuralları Böl. 2'de açıklanmaktadır. Ciddi riskler veya tehlikelerle karşılaşmamak için bu talimatlara titizlikle uyun.**

Depolama ve sevkiyat nedenlerinden makinenin bazı bileşenleri, doğrudan fabrikada ambalajlanmamıştır; bu bileşenler, ambalaj çıkarıldıktan sonra aşağıdaki talimatları izleyerek monte edilmelidir.

**⚠ Ambalajın açılması ve montajın tamamlanması düz ve sağlam bir yüzey**



**üzerinde gerçekleştirilmelidir, makinenin ve ambalajların hareket ettirilmeleri için yeterli derecede yer bulunmalıdır ve daima uygun aletler kullanılmalıdır. Makineyi "MONTAJ" bölümünde verilen talimatları tamamlamadan kullanmayın.**

#### 4.1 MONTAJ ARAÇLARI

Ambalajın içinde, aşağıdaki tabloda verilen monte edilecek bileşenler bulunur:

	Açıklama
1	Direksiyon simidi
2	Kontrol panosu kapağı ve direksiyon simidi montaj bileşenleri
3	Sürücü koltuğu
4	Batarya
5	Ön tampon
6	Ufak koruma tekerlekleri
7	Kendi montaj vida takımına ve kendi talimatlarına sahip sepet ( <i>yalnızca arkadan toplama modeller için</i> )
8	Arka plakanın alt kısmı, sepet destekleri ve ilgili tamamlama ve montaj aksesuarları ( <i>yalnızca arkadan toplama modeller için</i> )
9	Yanal tahliye deflektörü ( <i>yalnızda yandan tahliyeli modeller için</i> )
10	Kesim düzenleri bileşiğinin yan takviyeleri ( <i>yalnızca yandan tahliyeli modeller için, varsa</i> ).
11	Aşağıdakileri içeren paket: - kullanım kılavuzları ve belgeler - koltuk montaj vida takımı - yanal tahliye deflektörü montaj donatısı ( <i>yalnızda yandan tahliyeli modeller için</i> ) - akü kablolarının bağlantı vida takımı - 2 çalıştırma anahtarı - 1 adet 10 A'lık yedek sigorta

##### 4.1.1 Ambalajdan çıkarma

1. Ambalajı özenle açın, komponentleri kaybetmemeye özen gösterin
2. Kutunun içine bulunan, bu kılavuzun da yer aldığı belgelere başvurun.
3. Monte edilmemiş tüm komponentleri kutudan çıkarın.
4. Aşağıdaki tedbirleri alarak makineyi ambalajından çıkarın:
  - makineyi taban paletinden indirme sırasında hasar görmesini önlemek için kesim düzeni bileşiğini (par. 5.10) en yüksek konuma götürün;
  - Makineyi taban paletinden indirin.

- Hidrostatik transmisyonlu modellerde
- transmisyon deblokaj kolunu debloke
- konuma getirin (par. 5.13).

#### 4.2 DİREKSİYON MONTAJI

1. Makineyi düz zemine yerleştirin ve ön tekerlekleri hizalayın.
2. Pimin (res. 3.C), göbeğin yuvası içine doğru takılmış olduğuna dikkat ederek göbeği (res. 3.A) şaftın (res. 3.B) üzerine takın.
3. Yedi kenedi, ilişkin yuvalarına iyice oturacak şekilde geçirerek, kontrol panosunun kapağını (res. 3.D) takın.
4. İspitler koltuğa dönmek üzere olacak şekilde direksiyonu (res. 3.E) göbek (res. 3.A) üzerine takın.
- 5a. **Yalnızca tip "I" direksiyon için** - Mesafe aparatını (res. 3.F) geçirin ve direksiyonu ürünle birlikte gelen vida takımını kullanarak belirtilen sırada sabitleyin (res. 3.G).
- 5b. **Yalnızca tip "II" direksiyon için** - Direksiyonu ürünle birlikte gelen vida takımını kullanarak belirtilen sırada sabitleyin (res. 3.F, 3.G).
6. Direksiyon kapağını (res. 3.H) yuvasına oturacağı şekilde yerleştirerek takın.

#### 4.3 KOLTUK MONTAJI

Vidaları (res. 4.C) kullanarak, koltuğu (res. 4.A) plaka (res. 4.B) üzerine monte edin.

#### 4.4 AKÜ MONTAJI VE BAĞLANTISI

Akü (res. 5.A), bir yay (res. 5.B) tarafından tutulu olarak koltuğun altına yerleştirilmiştir.

1. Tedarıktaki vidaları belirtildiği gibi kullanarak, önce kırmızı kabloyu (res. 5.C) pozitif kutba (+), sonra siyah kabloyu (res. 5.D) negatif kutba (-) bağlayın.
2. Terminallere silikon gres sürün ve kırmızı kablunun (res. 5.E) koruma kepinin doğru yerleşmesine dikkat edin.

**ÖNEMLİ** Batarya kitapçığının içerdği bilgileri izleyerek daima komple şarj gerçekleştirin.

**ÖNEMLİ** Elektronik kartın koruma müdahalesini engellemek için, komple şarjdan önce motoru çalıştırmaktan kesinlikle kaçınınız!

#### 4.5 ÖN TAMPON MONTAJI

- 1a. **Yalnızca tip "I" tamponlar için** - Ön tamponu (res. 6.A) dört vidayı (res. 6.C) kullanarak şaftının alt kısmına (res. 6.B) monte edin.
- 1b. **Yalnızca tip "II" tamponlar için**

1. (res. 6.A) ve (res. 6.B) desteklerini şekilde gösterilen montaj yönüne uygun hareket ederek şasinin alt kısmına (res. 6.C) monte edin: R= sağ; L= sol.
2. Vidaları (res. 6.D) iyice sıkıştırın.
3. Ön tamponu (res. 6.E), vidaları (res. 6.F) ve somunları (res. 6.G) kullanarak (res. 6.A) ve (res. 6.B) desteklerine sabitleyin.

#### 4.6 YANAL TAHLİYE DEFLEKTÖRÜ MONTAJI (YALNIZDA YANDAN TAHLİYELİ MODELLER İÇİN)

1. Yanal tahliye deflektörünün (res. 7.A) içinden ucu (res. B.1) deliğe geçirerek ve gerek yay (res. 7.B) gerekse uç (res. 7.B.2) ilişkin yuvarına iyi yerleşecek şekilde yayı (res. 7.B) çevirerek monte edin.
2. Yanal tahliye deflektörünü (res. 7.A), kesim düzenleri bileşiğinin desteklerinin (res. 7.C) hizasına yerleştirin ve bir tornavida yardımı ile yayın (res. 7.B) ikinci ucu (res. 7.B.2) yan al tahliye deflektörünün dışına gelecek şekilde bunu çevirin.
3. Delikli uç, en içteki destekten tamamen dışarı çıkana kadar pimi (res. 7.D), yayın (res. 7.B) helezonlarının içinden geçirerek, desteklerin (res. 7.C) ve yan al tahliye deflektörünün deliklerine geçirin.
4. Kopilyayı (res. 7.E) pimin (res. 7.D) deliğine (res. D.1) geçirin ve pimi, kopilya çıkamayacak ve pimin (res. 7.D) çıkmasını neden olamayacak şekilde kopilyanın iki ucunu (res. 7.E.1) katlamaya (bir pens yardımıyla) yetecek kadar çevirin.

**⚠ Yayın, yan al tahliye deflektörünü alçak pozisyonda sabit tutarak doğru işlediğinden ve pimin kazara çıkma ihtimali olmayacak şekilde iyi geçirilmiş olduğundan emin olun.**

**ÖNEMLİ** İsteğe bağlı yandan boşaltma özelliğine sahip modeller için: yandan boşaltma korumasının (Şek. 13.A), indirilmiş ve emniyet kolu ile kilitlenmiş (Şek. 13.B) olduğundan emin olun.

**ÖNEMLİ** Deflektörü demonte etmeden ya da servise almadan önce, demontajı sağlamak için her zaman emniyet kolunu itin (Şek. 14.B) ve yandan boşaltma korumasını kaldırın (Şek. 14.A).

**NOT** Deflektörü sökmek için, montaj adımlarını ters sırayla gerçekleştirin.

#### 4.7 KESİM DÜZENLERİ BİLEŞİĞİNİN YAN TAKVİYELERİN MONTAJI (YALNIZCA YANDAN TAHLİYELİ MODELLER İÇİN, VARSA)

Kendi vida takımını kullanarak yan takviyeleri kesim düzenleri bileşiği profilinin üzerine monte etmek suretiyle kesim düzenleri bileşiğinin montajını tamamlayın (res. 8)

#### 4.8 ARKA PLAKANIN MONTAJI VE TAMAMLANMASI (YALNIZCA ARKADAN TOPLAMALI MODELLER İÇİN)

1. Alt iki kelepçeyi (res. 9.A) ve (res. 9.B) resimde belirtilen montaj yönüne uyarak monte edin, ve sonuna kadar sıkıştırarak vidalar (res. 9.C) ve somunlar (res. 9.D) ile sabitleyin.
2. Daha sonra kullanılacak olan iki vidayı (res. 9.H) çıkarın.
3. Arka plakanın alt kısmını (res. 9.E) monte edin ve tamamen sıkıştırmadan, vidalar (res. 9.F) ve somunlar (res. 9.G) ile alt kelepçelere sabitleyin.
4. Daha önce söktüğünüz iki merkez vidayı (res. 9.H) ve dört üst vidayı (res. 9.I) sonuna kadar vidalayarak, arka plakanın alt kısmının (res. 9.E) sabitleme işlemini tamamlayın.
5. İki alt somunu (res. 9.G) sonuna kadar sıkıştırın.
6. Dolu sepet gösterge levyesini (res. 9.J) yuvasına (res. 9.K) yerleştirin ve yerine oturana kadar aşağı doğru itin.
7. İki toplama sepeti desteğini (res. 9.L) ve (res. 9.M) resimde belirtilen montaj yönüne uyarak monte edin, ve sonuna kadar sıkıştırarak vidalar (res. 9.N) ve esnek rondelalar (res. 9.O) ile sabitleyin.

## 5. KONTROL KUMANDALARI

### 5.1 ANAHTARLI KOMÜTATÖR

Anahtar, makinenin ve farların (varsa) açılmasını veya kapatılmasını sağlar.

Dört konumu bulunur (res. 10.A):



1. **Durdurma konumu.**  
Makine derhal kapanır.



- 2. Farları (varsa) yakma konumu.** Motor çalıştırıldıktan sonra anahtar bu konuma getirildiğinde farlar yanar. Farları söndürmek için anahtarı yeniden marş konumuna getirin.



- 3. Marş konumu.** Tüm sistemler etkinleştirilir..



- 4. Çalıştırma konumu.** Marş motorunu devreye sokar ve makine çalışmaya başlar. Çalıştırma konumunda anahtar bırakıldığında, bu, otomatik olarak marş konumuna döner.

## 5.2 GAZ KUMANDASI

Motor devrini ayarlar.

Motor tipine bağlı olarak gaz kumandası iki tipte olabilir:

- A. Ayrı jikle kumandalı tip "I"**  
(Res. 10.E + Res. 10.E.1)

- B. Tip "II"** (Res. 10.E)

Belirtilen konumlar aşağıdakilere karşılık gelir:



- 1. Jikle Kumandası - Soğuk çalıştırma.** Motorun soğukken çalıştırılması için kullanılır. "CHOKE" konumu zengin karışım gönderilmesini sağlar ve yalnızca kesinlikle gerekli olduğu süre boyunca kullanılmalıdır.



- 1. Motor azami devri Çalışma sırasında veya çim keserken daima makineyi çalıştırmak için kullanılır.**



- 2. Motor asgari devri.** Duraklama sırasında motor yeterince sıcak olduğunda kullanılır.

**NOT** *Taşıma güzergahları esnasında «kaplumbağa» ile «tavşan» arasındaki konumu seçin.*

## 5.3 PARK FRENİ KOLU

Park freni, makineyi park ettikten sonra makinenin hareket etmesini engeller.

Kavrama kolunun iki pozisyonu (res. 10.D) vardır, bu pozisyonlar aşağıdakilere karşılık gelir:



- 1. Fren devre dışı.** Park frenini devreden çıkarmak için, pedala basın (res. 10.I). Kol, fren devre dışı konuma gelir.



- 2. Fren devrede.** Park frenini devreye almak için, pedala sonuna basın (res. 10.I) ve kolu fren devrede konumuna getirin; ayağınızı pedaldan kaldırdığınızda, pedal aşağı konumda kilitleli halde kalır.

## 5.4 KAVRAMA/FREN PEDALI (MEKANİK TRANSMİSYON)

Bu pedal iki işlev görür (res. 10.I):



- hareket yolunun ilk kısmında teker çekişini devreye sokarak veya devreden çıkarak kavramayı harekete geçirir.
- hareket yolunun ikinci kısmında arka tekerler üzerinde etkili freni harekete geçirir.

**ÖNEMLİ** *Aşırı ısınmayı ve sonrasında hareket transmisyon kayışının hasar görmesini önlemek üzere kavrama aşamasında çok oyalanmamaya maksimum dikkati göstermek gerekir.*

**NOT** *Seyir sırasında ayağı pedal üzerinde tutmamak iyidir.*

## 5.5 VİTES DEĞİŞTİRME KUMANDA KOLU (MEKANİK TRANSMİSYON)

Bu kolun yedi konumu vardır (res. 10.K):

**1**

- 1. Beş ileri vites**

**2**

**3**

**4**

**5**

**N**

- 2. «N» boş konum**

**R**

- 3. «R» geri vites**

**⚠ Araç geri vitese durur haldeyken geçirilmelidir.**

Bir vitesten diğerine geçmek için pedali (Res. 10.I) yarısına kadar basıp, kolu etiket üzerinde belirtilen talimatlara göre kaydırın.

## 5.6 FREN PEDALI (HİDROSTATİK TRANSMİSYON)



Bu pedal arka tekerleklerdeki freni harekete geçirir (res. 10.I).

## 5.7 TRAKSİYON PEDALI (HİDROSTATİK TRANSMİSYON)

Bu pedal aracılığıyla tekerleklere tahrik sağlanır ve gerek ileri viteste gerekse geri viteste makinenin hızı ayarlanır (res. 10.J):



1. **İleri vites.** Makineyi ileri vitese geçirmek için ayağınızın ucuyla ön pedala basın. Pedala ne kadar fazla basarsanız, makinenin hızı ölçüde artar.



2. **Geri vites.** Topukla arka pedala basıldığında geri vitese devreye girer.  
**⚠ Araç geri vitese durur haldeyken geçirilmelidir.**

3. **Boş konum.** Pedal bırakıldığında otomatik olarak vitesin boş konumuna döner.

**NOT** Gerek ileri viteste gerekse geri viteste park freni (res. 10.D) devredeyken traksiyon pedalına basarsanız, motor durur.



1. Kesim düzenlerini devrede iken.  
Mantar butonlu şalter basılı değil.



2. Kesim düzenlerini devrede değilken.  
Mantar butonlu şalter basılı.  
• Kesim düzenleri devreden çıkarıldığında, aynı anda bıçakların dönüşünü birkaç saniye içinde durduran bir fren uygulanır.

**NOT** Kesim düzenlerinin öngörülen emniyet koşullarına uymaksızın devreye sokulması durumunda, motor kapanır veya ateşlenemez (bkz. par. 6.2.2).

## 5.10 GERİ VİTESTE KESİM ONAY TUŞU



Tuş (res. 10.F) basılı tutulduğunda, motorun durmasına sebep olmadan, kesim düzenleri etkin olarak geri viteste kesim yapmak mümkündür.

## 5.8 HİDROSTATİK TRANSMİSYON DEBLOKAJ KOLU (HİDROSTATİK TRANSMİSYON)

Bu kol bir plaka tarafından belirtilen iki pozisyona sahiptir (res. 10.L):



1. Transmisyon devrede: her türlü kullanım koşulunda, hareket halinde ve kesim yaparken.



2. Transmisyon debloke: **motor durur haldeyken** makinenin el yordamıyla taşınması için gereken kuvveti kayda değer oranda azaltır.

**ÖNEMLİ** Transmisyon grubunun zarar görmesini önlemek amacıyla, bu işlem yalnızca motor durur halde ve pedal (res. 10.J) "N" konumundayken uygulanmalıdır.

## 5.9 KESİM DÜZENLERİNİ DEVREYE ALMA VE DEVREDEN ÇIKARMA KUMANDASI

Mantar butonlu şalter elektromanyetik bir kavrama aracılığıyla kesim düzenlerinin devreye sokulmasına imkan tanır (res. 10.B):

## 5.11 KESİM YÜKSEKLİĞİ AYAR LEVYESİ

Bu levye ile, 7 farklı kesim yüksekliğine ayarlanabilen kesim düzenleri bileşimi kaldırma ve indirme işlemleri yapılır (res. 10.G).



Bu yedi konum ilişkin plakada "1" den "7" ye kadar sayılar ile belirtilmiştir, 3 ve 8 cm arasında kapsanan aynı sayıda kesim yüksekliklerine karşılık gelir.



Bir pozisyondan bir diğerine geçmek için levyenin yanıl şekilde kaydırılması ve stop çentiklerinden bir tanesi üzerinde yeniden pozisyonlandırılması gerekir.


## 5.12 İKAZ LAMBASI VE SESLİ SİNYAL DONANIMI (YALNIZCA ARKADAN TOPLAMALI MODELLER İÇİN)

- İkaz lambası (res. 10.C), anahtar (res. 10.A) "MARŞ" pozisyonunda olduğunda yanar ve çalışma süresince hep yanık konumda kalır.
- Yanıp söndüğünde, motor ateşlemesi için onay olmadığı anlamına gelir (bkz. par. 6.2.2).
- Akustik sinyal toplama sepetinin dolu olduğunu bildirir (bkz. par. 6.5.5).

### 5.13 TOPLAMA SEPETİ TERS ÇEVİRME KOLU (VARSA, YALNIZCA ARKADAN TOPLAMALI MODELLER İÇİN)

Yuvasından çıkartılabilir bu kol, operatörün göstermesi gereken gayreti azaltarak boşaltma için toplama sepetini ters çevirmeyi sağlar (res. 10.H).

## 6. MAKİNENİN KULLANIMI

 **Uyulacak güvenlik kuralları Böl. 2'de açıklanmaktadır. Ciddi riskler veya tehlikelerle karşılaşmamak için bu talimatlara titizlikle uyun.**

### 6.1 HAZIRLIK İŞLEMLERİ

Çalışmaya başlamadan önce, çalışmanın verimli şekilde ve maksimum güvenlikte gerçekleşmesini garanti etmek için bir dizi kontrol ve işlem gerçekleştirmek gerekir.

#### 6.1.1 Yağ ve benzin ikmali

**ÖNEMLİ** *Makine, motor yağı ve yakıt konulmadan temin edilir.*

Makineyi kullanmadan önce yakıt bulunup bulunmadığını ve yağ seviyesini kontrol edin (par. 7.2, par. 7.3). Yakıt doldurma entve yağ tamamlama şekilleri ve önlemleri için (par. 7.2, par. 7.3) kısımlarında ve motor kitapçığında verilen talimatları izleyin.

#### 6.1.2 Koltuk ayarı

Koltuk pozisyonunu değiştirmek için, dört sabitleme vidasının (res. 11.A) gevşetilmesi ve koltuğun destek delikleri boyunca kaydırılması gerekir. Pozisyona ulaşıldığında, dört vidayı (res. 11.A) tamamen kilitleyin.

#### 6.1.3 Lastiklerin basıncı

Lastiklerin doğru basıncı, kesim düzeni bileşiğinin mükemmel bir hizalamasını ve bu doğrultuda çimin eşit şekilde biçilmesini elde etmek için temel şarttır.

#### 1. Koruma kapaklarını sökün

2. Supapları manometreli bir basınçlı hava bağlantısına bağlayın (res. 12)
3. Basıncı "Teknik Veriler" tablosunda belirtilen değerlere göre ayarlayın.

#### 6.1.4 Makinenin çalışmaya hazırlanması

**NOT** *Bu makine, çayırın farklı şekillerde biçilmesini gerçekleştirmeyi sağlar; çalışmaya başlamadan önce makinenin, biçmenin ne şekilde yapılmak istendiğine göre hazırlanması tavsiye edilir.*

#### a. Çim kesimi ve yandan toprağa boşaltmak için hazırlık (yalnızca yandan tahliyelı modeller için):

- Deflektör içerisindeki yayın (Şek. 13.A) ve indirilmiş konumda sıkıca tutarak, emniyet kolunun (Şek. 13.B) doğru çalıştığından her zaman emin olun.

#### b. Çimin kesilmesi ve kesilen çimin toplama sepetinde toplanması için hazırlık (yalnızca arkadan toplamalı modeller için):

- Toplama sepetini (res. 14.A) desteklere (res. 14.B) tutturun ve arka plakaya göre ortalayın. Ortalama, sağ destek yan dayanak olarak kullanılarak sağlanır.
- Toplama sepeti ağız alt borusunun özel tutturma kancasına (res. 14.C) geçtiğinden emin olun.

#### c. Çim kesimi ve arkadan toprağa boşaltmak için hazırlık (yalnızca arkadan toplamalı modeller için):

- Toplama sepeti olmadan çalışılmak istenmesi durumunda, talep üzerine tedarik edilen, ilgili bilgilerde belirtildiği gibi arka plakaya sabitlenmesi gereken arka tahliye koruması kiti (res. 15; böl. 15.5) mevcuttur.

#### d. Çim kesimi ve ufalanması için hazırlık

- Çimi kesmek, ince ince ufalamak ve zemine yayılmış halde bırakmak isterseniz, ilgili talimatlarda belirtildiği gibi sabitlenmesi gereken bir "malçlama" kitini (böl. 15.1) talep üzerine edinebilirsiniz.

#### 6.1.5 Ufak koruma tekerlerinin yerleştirilmesi

Ufak koruma tekerleklerinin işlevi, düzensiz araziler üzerindeki kesim düzenleri bileşiğinin kenarının sürtünmesinden kaynaklanan çim halısını yolma riskini azaltmaktır. Ufak tekerleri gösterildiği gibi yerleştirin (par. 7.4).

## 6.2 GÜVENLİK KONTROLLERİ

Aşağıdaki güvenlik kontrollerini yapın ve elde ettiğiniz sonuçları tablolarda belirtildiklerine uygun olduğundan emin olun.

**⚠ Kullanmadan önce güvenlik kontrollerini daima yapın.**

### 6.2.1 Genel güvenlik kontrolü

Aksam	Sonuç
Batarya	Kabında, kapağında veya terminalerinde hiçbir hasar yoktur
Arka tahliye koruması, toplama sepeti	Sağlam. Hasar yok. Doğru monte edilmiş.
Yan boşaltma koruması, hava çekme ızgarası	Sağlam. Hasar yok. Doğru monte edilmiş.
Yakıt tesisatı ve bağlantıları.	Kaçak yok.
Elektrik kabloları.	Bütün izolasyon sağlam. Mekanik hasar yok.
Yağ devresi	Kaçak yok. Hasar yok.
Makineyi ileri ve geri yönde hareket ettirip, boş konuma alın/ traksiyon pedalını bırakın (par. 5.5; par. 5.7)	Makine yavaşlayıp durur
Fren pedalına basın (par. 5.4; par. 5.6)	Makine durur
Test sürüşü	Anormal titreşim yok Anormal ses yok
Güvenlik düzenleri	Par. 6.2.2'de belirtildiği gibi kullanılırlar.

### 6.2.2 Güvenlik düzenlerinin kontrolü

Güvenlik düzenleri iki kritere göre müdahale ederler:

- tüm güvenlik şartlarına uyulmamışsa, motorun çalışmasını önleme;
- sadece tek bir güvenlik şartı eksik olsa bile motoru stop ettirme.

İşlem	Sonuç
1. transmisyon "boşta"; 2. kesim düzenlerini devrede değilken; 3. operatör oturur konumda iken.	Motor çalışıyor
operatör koltuğu terk ettiğinde	Motor duruyor

İşlem	Sonuç
kesim düzenleri devrede iken toplama sepeti kaldırıldığına veya arka tahliye koruması çıkarıldığına (yalnızca arkadan toplamalı modeller için)	Motor duruyor
kesim düzenlerini devreden çıkarmadan el freni devreye giriyorsa	Motor duruyor
park freni devredeyken hız değiştirme vitesi veya traksiyon kolunun işletilmesi	Motor duruyor
onay düğmesi basılı tutulmadan, kesim düzenleri devrede iken geri vitesin işletilmesi (par. 5.9)	Motor duruyor

**⚠ Elde ettiğiniz sonuçların biri bile tablolardan farklıysa, makineyi kullanmayın! Gereken kontrollerin yapılması ve onarım için bir servis merkezine başvurun.**

**ÖNEMLİ** Güvenlik şartlarına uyulmamış olduğunda, güvenlik düzenlerinin motorun çalıştırılmasını önlediğini daima dikkate alın. Bu durumlarda, motoru yeniden ateşlemeden önce, ateşleme onayı sıfırlayacak şekilde anahtar (res. 10.A) stop konumuna getirmek gerekir.

### 6.3 EĞİMLİ ARAZİLERDE KULLANIM

Hareket yönünü göz önünde bulundurarak, "Teknik Veriler" Tablosunda ve "res. 18'de verilen sınırlara uygun hareket edin.

"Güvenli" bir yokuş bulunmadığını unutmayın. Eğimli arazilerde hareket etmek özel bir dikkat gerektirir. Makinenin ters çevrilmesini veya kontrol kaybını önlemek için:

- Eğimli arazide asla çapraz yönde kesmeyin. Yön değiştirmelerde yanall kaymaya, devrilmeye veya makinenin kontrolünü kaybetmeye neden olabilecek öndeki tekerleklerin engellerle (taşlar, dallar, kökler, vb.) karşılaşmamasına çok dikkat ederek, eğimli çayırlar, yokuş yukarı/ yokuş aşağı yönünde kat edilmelidir, asla çapraz yönde gidilmemelidir.
- Yokuş yukarı veya yokuş aşağı giderken ani stop ettirmeyin veya harekete geçirmeyin;
- Makinenin şahlanmasını önlemek için traksiyonu hafifçe ve özellikle dikkat ederek devreye sokun.
- Hızı düşürün:
  - yön değiştirmeden veya sert dönüş yapmadan önce

- bir eğime yaklaşırken, özellikle yokuş aşağı durumunda
- Yokuş aşağı gidişte hızı azaltmak için asla geri vites geçirmeyin: bu, özellikle kaygan arazilerde aracın kontrolünü kaybetmeye neden olabilir.
- Makineyi stop konumunda ve başında kimse olmadan bırakmadan önce daima park frenini devreye sokun.

- **Mekanik transmisyonlu modeller için:** Vites kolu boştayken veya kavrama devre dışıyken asla yokuş aşağı gitmeyin! Makineyi stop konumunda ve başında kimse olmadan bırakmadan önce hep düşük bir vites alın.

- **Hidrostatik transmisyonlu modeller için:** Transmisyon etkin olmadığında, hidrostatik transmisyonun frenleyici etkisinden yararlanmak için traksiyon pedalını işletmeden yokuş aşağı gidin.

## 6.4 BAŞLATMA

1. Yakıt musluğunu açın (res. 19.A) (varsa).
2. Sürücü mahalline oturun.
3. Transmisyonu boşa («N») alın (par. 5.5; par. 5.7).
4. Kesim düzenlerini devreden çıkarın (par. 5.8).
5. Park frenini etkin kılın (par. 5.3).
6. Gaz kumandasını en yüksek devir olan "tavşan" konumuna getirin (par. 5.2).
7. **Soğuk çalıştırma durumunda:** jikle kumandasını devreye sokun (par. 5.2 / par. 5.2.1)
8. Anahtarlı komütatörü devreye sokun, elektrik devresini etkin kılmak için marş pozisyonuna getirin ve sonra motoru çalıştırmak için çalıştırma pozisyonuna getirin.
9. Çalıştırma gerçekleştiğinde anahtarı bırakın.
10. **Soğukta çalıştırma yaparken,** motor normal devre gelir gelmez:
  - 10a. Gaz kumandasını en yüksek devir olan "tavşan" konumuna getirerek, jikle kumandasını (par. 5.2, tip "II") devreden çıkarın.
  - 10b. Jikle kumandasını devreden çıkarın (par. 5.2, tip "I").

**NOT** Motor sıcakken jikle kumandasının kullanılması, bujinin kirlenmesine ve motorun düzensiz çalışmasına neden olabilir.

11. Motor çalıştırdıktan sonra, gaz kolunu en düşük devir olan «kaplumbağa» konumuna getirin.

**NOT** Marş zor basıyorsa, akünün boşalmasını önlemek ve motoru boğmamak için marş

motoru üzerinde fazla ısrar etmeyin. Anahtarı stop pozisyonuna getirin, birkaç saniye bekleyin ve işlemi tekrar edin. Arıza devam ettiğinde, işbu kılavuzun "14." bölümüne ve motor kullanım kılavuzuna danışın.

## 6.5 İŞTE KULLANMA

### 6.5.1 İleri vites ve yer değiştirme

Yer değiştirmeler esnasında:

- Kesim düzenlerini devreden çıkarın (par. 5.8);
- kesim düzenleri bileşimini maksimum yükseklik pozisyonuna getirin (pozisyon «7»);
- gaz kumandasını en düşük devir olan «kaplumbağa» ile en yüksek devir olan «tavşan» arasında bir konuma getirin.

- **Mekanik transmisyonlu modeller için:**

1. Pedali sonuna kadar basın (par. 5.4) ve vites kolunu 1. vites konumuna getirin (par. 5.5).
2. Pedali basılı tutarken (res.10.I), park frenini devre dışı bırakın (par.5.3).
3. Pedali kademeli olarak bırakın; böylece «fren» konumundan «kavrama» konumuna geçerken arka tekerlere tahrik uygular (par. 5.4).

**⚠ Çok ani bir kavramanın şahlanmaya ve araç kontrolünü kaybetmeye neden olmasını önlemek için bırakma kademeli olmalıdır.**

4. Gaz koluna ve vites değiştirme koluna müdahale ederek istenen hıza kademeli olarak erişin; bir viteden diğerine geçmek için, pedala hareket yolunun ortasına kadar basarak kavramayı işletmek gerekir (par. 5.4; par. 5.5).

- **Hidrostatik transmisyonlu modeller için:**

1. Fren pedalını bırakarak park frenini devreden çıkarın (par. 5.6).
2. Traksiyon pedalına (par. 5.7) "ileri hareket" yönünde basın ve pedala kademeli olarak basarak ve gaz kolunu kullanarak istediğiniz hıza ulaşın.

**⚠ Ani devreye girmesinin özellikle eğimli yerlerde aracın şahlanmasına ve kontrolünün kaybedilmesine neden olmasını önlemek için traksiyon devreye sokulması açıklanan şekilde (par. 5.7) gerçekleştirilmelidir.**



## 6.5.2 Frenleme

İlk önce motor devrini düşürerek yavaşlayın, ardından hızı daha da düşürmek için durana kadar fren pedalına basın (par. 5.4; par. 5.6).

### Hidrostatik transmisyonlu modeller için:

Makinenin hissedilebilir şekilde yavaşlaması, traksiyon pedalı bırakıldığı andan itibaren elde edilir (par. 5.7)

## 6.5.3 Geri vites

**ÖNEMLİ** Araç geri vitese durur haldeyken geçirilmelidir.

### Mekanik transmisyonlu modeller için:

1. Makine durana kadar pedala basın (par. 5.4);
2. Vites kolunu geri vites olan "R" konumuna getirin (par. 5.5).
3. Kavramayı etkin kılmak ve geri vitese başlamak için pedalı kademeli olarak bırakın.

### Hidrostatik transmisyonlu modeller için:

1. Makine durana kadar pedala basın (par. 5.6);
2. traksiyon pedalına geri hareket yönünde basarak geriye doğru hareketi başlayın (par. 5.7).

## 6.5.4 Çim kesimi

Makinayla çalışmak için aşağıda açıklanan şekilde hareket edin:

1. gaz kolunu en yüksek devir ("tavşan") konumuna getirin; makine kullanılırken daima bu konum kullanılmalıdır;
2. kesim düzenleri bileşimini maksimum yükseklik pozisyonuna getirin;
3. kesim düzenlerini (par. 5.8), sadece çim zemin üzerinde etkin kılın; bunları, çakıllı araziler üzerinde veya fazla uzun olmayan çimde etkin kılmaktan kaçının;
4. çayır şartlarına (çimin yüksekliği, yoğunluğu ve nem durumu) göre ilerleme hızını ve kesim yüksekliğini ayarlayın (par. 5.10);
5. daha önce belirtildiği gibi çok kademeli şekilde ve özel dikkat ile çimli bölgede ilerlemeye başlayın;

**ÖNEMLİ** Kesim düzenleri devrede iken geri viteste çalışabilmek amacıyla, motorun durmasına neden olmamak için, geri viteste kesim onay tuşunu basılı tutmak gerekir (par. 5.9).

Motor devrinin arttığını her fark ettiğinizde, ilerleme hızı kesilen çim miktarına göre çok yüksekse, asla iyi çim kesme elde edilemeyeceğine dikkat ederek, hızı azaltmanız gerekir.

Kesim düzenlerini devreden çıkarn ve kesim düzenleri bileşimini maksimum yükseklik pozisyonuna getirin:

- Çalışma bölgeleri arasında yer değiştirmeler esnasında
- Çim bulunmayan zeminlerden geçerken
- Bir engelin aşılması gerektiğinde.

## 6.5.5 Çayırı güzel tutmak için tavsiyeler

1. Yeşil ve yumuşak, iyi görünüşlü bir çayır muhafaza etmek için çayırın düzenli olarak kesilmesi gerekir. Çayır farklı tipteki otlardan oluşabilir. Sık kesim yapıldığında, çok kök salan ve sık bir çim örtüsü oluşturan otlar daha fazla yetişir; bunun aksine, daha az sık kesim yapıldığında, özellikle uzun ve yabancı otlar (yoncalar, papatyalar, vb.) gelişir.
2. Çayır iyice kuruyken çim kesmek daima tercih edilir.
3. Kesim net olacak ve kesimde uçları sarartan saçaklar bulunmayacak şekilde, kesim düzenleri sağlam ve iyice bilenmiş olmalıdır.
4. Motor, gerek net bir çim kesimini garanti etmek, gerekse kesilmiş çimin atma kanalı boyunca iyi itilmesini elde etmek için maksimum devirde kullanılmalıdır.
5. Bir kesim ve diğeri arasında çimin fazla uzamasından kaçınılarak, biçme sıklığı çim uzamasına oranlanmalıdır.
6. En sıcak ve kuru zamanlarda, toprağın kurumasını azaltmak için çimi daha uzun tutmak faydalıdır.
7. İyi bakımlı çayır çiminin optimal uzunluğu, yaklaşık 4-5 cm'dir ve tek bir kesim ile toplam uzunluğun üçte birinden fazlasını kesmemek gerekir. Çim çok uzansa kesimi bir gün arayla iki geçişte gerçekleştirmek daha faydalıdır; birinci geçiş, kesim düzenleri maksimum yükseklikteyken ve muhtemelen azaltılmış iz ile, ikinci geçiş, istenen yükseklikte gerçekleştirilir (res. 20).
8. Kesimler sırayla değiştirerek her iki yönde gerçekleştirildiğinde çayırın görünüşü daha iyi olacaktır (res. 21).
9. Dışarı atma kanalı çimle tıkanma eğilimi gösteriyorsa, ilerleme hızı çayırın duruma göre aşırı olabileceğinden bunu azaltmak faydalıdır; problemin devam etme sebebi, kötü bilenmiş kesim düzenleri ve kanatların deforme olmuş profili olabilir.
10. Çalılar hizasındaki kesimlere ve paralelliğe, kesim düzenleri bileşimi kenarına ve kesim düzenlerine zarar verebilecek

alçak kaldırım kenarları yakınındaki kesimlerde özel dikkat gösterin.

### 6.5.6 Toplama sepetinin boşaltılması (yalnızca arkadan toplamalı modeller için)

**NOT** toplama sepetinin boşaltılması, sadece kesim düzenleri devre dışı olduğunda gerçekleştirilebilir; aksi taktirde, motor durur.

- Atma kanalının tıkanmasını önlemek için toplama sepetinin aşırı dolmasına izin vermeyin.
- Sesli sinyal toplama sepetinin dolduğunu bildirir:
  1. kesim düzenlerini devreden çıkarın (par. 5.8), sesli sinyal kesilir;
  2. gaz kumandasını en düşük devir olan "kaplumbağa" konumuna getirin;
  3. ilerlemeyi durdurun ve vitesi boşa alın (par. 5.5; par. 5.7);
  4. park frenini etkin kılın;
  5. motoru durdurun;
  6. kolu (res. 22.A - varsa) çekin veya arka sapı (res. 22.A1) kavrayın ve toplama sepetini boşaltmak için ters çevirin;
  7. tutturma kancasına (res. 22.B) takılı kalacak şekilde toplama sepetini tekrar kapatın.

### 6.5.7 Atma kanalının temizliği (yalnızca arkadan toplamalı modeller için)

- Çok yüksek bir ilerleme hızı ile birlikte çok uzun veya ıslak bir çim kesimi, atma kanalının tıkanmasına neden olabilir. Sıkışma yaşanması halinde Böl. 7.4.2'de açıklananların uygulanması gerekir.

### 6.5.8 Kesim işi sonunda

Biçme işi tamamlandığında:

1. kesim düzenlerini devreden çıkarın;
2. motor devrini düşürün
3. kesim düzenleri bileşimini maksimum yükseklik konumuna getirerek geri dönün.

### 6.6 STOP

Makineyi durdurmak için:

1. gaz kolunu en düşük devir olan «kaplumbağa» konumuna getirin

**⚠** *Olası alev sıçramalarını önlemek için motoru kapatmadan 20 saniye önce gaz kolunu en düşük devir olan «kaplumbağa» konumuna getirin.*

2. anahtarı stop konumuna getirerek motoru durdurun;
3. motor durduktan sonra yakıt musluğunu kapatın (res. 23.A) (varsa);
4. anahtarı çıkarın

**ÖNEMLİ** *Akü şarjını muhafaza etmek için, motor hareket halinde değilken, anahtarı "marş" veya "farları yakma" pozisyonunda bırakmayın.*

**⚠** *Motor kapatıldıktan hemen sonra çok sıcak olabilir. Susturucu veya civarındaki aksamı dokunmayın. Yanma tehlikesi mevcuttur.*

### 6.7 KULLANDIKTAN SONRA

1. Makineyi herhangi bir ortama yerleştirmeden önce, motoru soğumaya bırakın.
2. Temizlik yapın (Par. 7.4).
3. Aşağıdaki durumlarda kesim düzeni bileşimini devreden çıkarın, boşa alın ve el frenini çekin, motoru durdurun ve kontak anahtarı çıkarın (hareketli tüm kısımların tamamen durdurulmuş olduğundan emin olun):
  - makinenin denetimsiz bırakıldığı veya sürücü mahallinin terk edildiği veya makinenin park edildiği her defasında:

## 7. OLAĞAN BAKIM

### 7.1 GENEL BİLGİLER

**⚠** *Uyulacak güvenlik kuralları Böl. 2'de açıklanmaktadır. Ciddi riskler veya tehlikelerle karşılaşmamak için bu talimatlara titizlikle uyun.*

**⚠** *Makine üzerinde herhangi bir kontrol, temizlik veya bakım/ayarlama işlemi yapmadan önce:*

- kesim düzenini çıkarın;
- vitesi boşa alın;
- park frenini etkin kılın;
- motoru durdurun;
- anahtarı çıkarın (anahtarları asla takılı veya çocukların ya da uygun olmayan kişilerin ulaşabilecekleri yerlerde bırakmayın);
- hareketli tüm kısımların tamamen durduklarından emin olun;
- ilgili talimatları okuyun;
- Uygun giysiler giyin, iş eldiveni ve koruyucu gözlük takın.

- Yapılacak işlemlerin sıklıkları ile türleri, "Bakım Tablosunda" özetlenmiştir. Bu

tablo, makinenize verimli ve güvenli şekilde bakım yapmanıza yardımcı olma amacını taşır. Tabloda başlıca işlemler ile her birinin uygulanacağı zaman aralığı belirtilmiştir. İlgili işlemi ilk dolan süreye göre yapın.

- Orijinal olmayan ve/veya doğru monte edilmemiş yedek parça ve aksesuarların kullanılması makinenin çalışması ve güvenliği üzerinde olumsuz etkiler yapabilir. Bu ürünlerden kaynaklı hasarlar, kazalar ve yaralanmalarda imalatçı hiçbir sorumluluk üstlenmez.
- Orijinal yedek parçalar yetkili teknik servisler ve satıcılardan temin edilebilir.

## 7.2 YAKIT DOLDURULMASI / YAKIT DEPOSUNUN BOŞALTILMASI

**NOT** Kullanılacak yakıt tipi, motor kullanım kitapçığında belirtilmiştir.

**ÖNEMLİ** Makine kullanıcıya yakıt konulmadan gönderilir. Motor kullanım kılavuzunda belirtilmiş tüm bilgileri izleyin.

### 7.2.1 Doldurma

Yakıt doldurmak için:

1. Depo kapatma tapasını çevirerek açıp, çıkarın (res. 24).
2. Huniyi yerleştirin (res. 24).
3. Depoyu tamamen doldurmamaya özen göstererek yakıt doldurma işlemi yapın.
4. Huniyi çıkarın.
5. Yakıt doldurma işlemi sona erdiğinde, yakıt tapasını iyice sıkın ve dışarı taşma varsa bunları temizleyin.

**ÖNEMLİ** Zarar vermemek amacıyla plastik kısımlar üzerine benzin dökmekten kaçının; kazara dışarı taşması halinde derhal suyla durulayın. Garanti, karoseri veya motorun plastik kısımları üzerinde benzinin neden olabileceği hasarları kapsamaz.

### 7.2.2 Deponun boşaltılması

**NOT** Yakıt bozulabilir ve depoda 30 günden uzun süre kalmamalıdır. Uzun süre depoya kaldırmadan önce (böl. 9), yakıt deposunu boşaltın.

**!** **Yakıt deposunu boşaltmadan önce motoru soğutmayay bırakın.**

1. Makineyi açık alanda düz bir zemine yerleştirin.

2. Tahliye borusunun (res. 26.A) altına bir toplama kabı yerleştirin.
3. Benzin filtresinin (res. 26.B) girişinde bulunan boruyu (res. 26.A) ayırın.
4. Yakıt musluğunu açın (varsa).
5. Yakıtı uygun bir kaptı toplayın.
6. Kenedi (res. 26.C) doğru takmaya dikkat ederek boruyu (res. 26.A) bağlayın.
7. Yakıt musluğunu kapatın (varsa).

**!** **Yeniden çalışmaya başlarken, borularda, muslukta ve karbüratörde benzin sızıntısı olmadığını kontrol edin.**

## 7.3 MOTOR YAĞI SEVİYE KONTROLÜ, TAMAMLANMASI VE TAHLİYESİ

**NOT** Kullanılacak yağ tipi, motor kullanım kitapçığında belirtilmiştir.

**ÖNEMLİ** Makine kullanıcıya motor yağı konulmadan gönderilir.

**ÖNEMLİ** Motor kullanım kılavuzunda belirtilmiş tüm bilgileri izleyin.

### 7.3.1 Kontrol / tamamlama

**!** **Her kullanım öncesinde yağ seviyesini kontrol edin.**

- Motor yağı seviyesini kontrol edin: motor kılavuzunda belirtilen açık yöntemlere göre bu seviye, çubuğun MIN ve MAX çentikleri arasında olmalıdır. 25).

**!** **Çok fazla doldurmayın, bu durum motorun aşırı ısınmasına neden olabilir. "MAX" seviyesi aşılmışsa, doğru seviyeye getirin.**

### 7.3.2 Tahliye

**!** **Motor durdurulduktan hemen sonra boşaltılırsa, motor yağı çok sıcak olabilir. Bu nedenle yağı boşaltmadan önce birkaç dakika motoru soğutun.**

Motor yağını motor kullanım kılavuzunda belirtilen sıklıklarda değiştirin.

Aşağıda açıklanan şekilde hareket edin:

• **"I" Tipi:**

1. Makineyi düz bir zemine yerleştirin.
2. Uzatma borusunun (res. 27.A) altına bir toplama kabı yerleştirin.
3. Uzatma borusunu (res. 27.A) sıkıca tutun ve tahliye tapasını (res. 27.B) sökün.

4. Yağı kapta toplayın.
5. İçindeki contayı (res. 27.C) düzgün şekilde yerleştirmeye özen göstererek tahliye tapasını (res. 27.B) yerine takın.
6. Uzatma borusunu (res. 27.A) iyice tutarak sonuna kadar sıkın.
7. Yağ artıkları varsa, bunları temizleyin.


• **"II" Tipi:**

1. Doldurma tapasını sökün (res. 27.A).
2. Küçük boruyu (res. 27.B) enjektöre (res. 27.C) monte ederek, deliğin içine sonuna kadar sokun.
3. Enjektörü (res. 27.C) kullanarak motor yağının tamamını çekin; tamamen boşalması için bu işlemi birkaç kez tekrarlamaz gerektiğini unutmayın.

**ÖNEMLİ** Yağı, bulunduğunuz yerdeki yasalara uygun şekilde bertaraf edilmeye gönderin.

#### 7.4 UFAK KORUMA TEKERLEKLERİ

Ufak tekerleklerin farklı montaj pozisyonu, kesim düzenleri bileşiği kenarı ve arazi zemini arasında bir emniyet mesafesi "H" korumayı sağlar (res. 16.A; res. 17.A). Ufak koruma tekerleklerinin pozisyonunu, arazi düzensizliklerine göre ayarlayın.

 Bu işlem her zaman MOTOR DURDURULMUŞ VE KESİM DÜZENLERİ DEVRE DIŞI olarak her iki ufak tekerlek üzerinde, bunlar aynı yükseklikte konumlandırılarak gerçekleştirilmelidir.

##### a. yalnızca yandan tahliyelı modeller için

Konumu değiştirmek için:

1. vidayı söküp çıkarın (res.16.B)
2. Mesafe aparatını (res.16.C) istediğiniz mesafeye karşılık gelen deliğe yerleştirerek küçük tekeri (res.16.A) yeniden konumlandırın
3. vidayı (res.16.B) somunun (res.16.D) içinde sonuna kadar sıkın.

##### b. yalnızca arkadan toplamalı modeller için

Konumu değiştirmek için:

1. somunu (res.17.B) sökün ve pimi (res. 17.C) çıkarın.
2. küçük tekeri (res. 17.A) istediğiniz konuma getirin
3. Pimin (res.17.C) kafasının makinenin içine doğru bakmasına özen göstererek, pimi (res.17.C) yerine monte edin
4. somunu (res.17.B) sonuna kadar sıkın.

## 7.5 TEMİZLİK

Her kullanımdan sonra aşağıdaki talimatlara dikkat ederek temizlik yapın.

### 7.5.1 Makinenin temizliği

- Motoru, elektrik tesisinin komponentlerini ve bordo tablosunun altındaki elektronik kartı ıslatmamaya iyice dikkat ederek karoserinin plastik parçalarını su ve deterjana batırılmış bir sünger ile temizleyerek makinenin dışında temizlik yapın.
- Yangın tehlikesini azaltmak için motor, egzoz susturucusu, batarya bölmesini, çim, yaprak veya aşırı gres kalıntılarından arındırın.

**ÖNEMLİ** Karoseri ve motor yıkaması için asla basınçlı jetler veya agresif sıvılar kullanmayın!

### 7.5.2 Atma kanalının temizliği (yalnızca arkadan toplamalı modeller için)

Atma kanalının tıkanması halinde aşağıdakilerin yapılması gerekir:


1. toplama sepetini veya arka tahliye korumasını çıkarın;
2. kanalın tahliye ağız kısmına müdahale ederek birikmiş çimi giderin.

### 7.5.3 Sepetin temizliği (yalnızca arkadan toplamalı modeller için)

1. Toplama sepetini boşaltın
2. Çim ve toprak artıklarını temizlemek için sallayın
3. Sepeti yerine takın ve kesim düzeni bileşiğinin içini yıkayın (par. 7.4.4-a); bu işlem tamamlandığında sepet çıkarılmış, boşaltılmış, durulanmış ve çabucak kurumasını sağlayacak bir şekilde konulmuş olmalıdır.

### 7.5.4 Kesim düzenleri bileşiğinin temizliği

Bütün ot artıklarını ve kalıntıları gidermek için kesim düzenleri bileşiğinin özenli bir temizliğini gerçekleştirin.

 Kesim düzenleri bileşiğinin temizliği esnasında, kişileri ve hayvanları çevre alandan uzaklaştırın.

#### a. İç kısmın temizliği

Kesim düzeni bileşiği ve atma kanalının içinin yıkanması sağlam bir zemin üzerinde aşağıdaki şekilde gerçekleştirilmelidir:

- toplama sepeti veya arka tahliye koruması monteli halde olmalıdır (*yalnızca arkadan toplamalı modeller için*);
  - *Yanal tahliye deflektörü monteli olmalıdır (yalnızda yandan tahliyeli modeller için)*;
  - oturan operatör;
  - kesim düzenleri bileşiği «1» pozisyonunda olacak şekilde;
  - hareket halinde motor
  - boşta transmisyon
  - kesim düzenlerini devrede iken
- Kesim düzenleri hareket halindeyken, her bir rakora birkaç dakika su akıtarak bir su borusunu alternatif olarak özel rakorlara (res. 28.A; res. 29.A) bağlayın.

**ÖNEMLİ** *Elektromanyetik kavramanın iyi işlemlerini tehlikeye atmamak için aşağıdakileri yapmak gerekir:*

- kavramanın yağ ile temas etmesinden kaçınınız;
- kavrama grubuna doğrudan yüksek basınçlı su püskürtmeleri yöneltmeyin;
- kavramayı benzin ile temizlemeyin.

## b. Dış kısmın temizliği

**!** *Makinenin optimal etkinlik ve güvenlik seviyesini korumak amacıyla kesim düzenleri bileşiğinin üst kısmı üzerinde kurumuş ot artıklarının ve kalıntıların birikmemesi gerekir.*

Kesim düzenleri bileşiğinin üst kısmının temizliği için aşağıdakilerin yapılması gerekir:

- kesim düzenleri bileşiğini tamamen alçaltın (pozisyon «1»);
- sağ ve sol korumaların deliklerinden basınçlı hava jeti ile üfleyin (res. 28; res. 29).

## 7.6 BATARYA

Uzun bir ömür garanti etmek için özenli bir batarya bakımı gerçekleştirilmelidir. Makinenizin bataryası aşağıdaki durumlarda mutlaka şarj edilmelidir:

- satın aldıktan sonra makinenizi ilk defa kullanmadan önce;
- makinenin uzun süre (30 günden uzun) kullanılmayacağı dönemlerde her seferinde (par. 9);
- uzun bir atıllık süresi sonunda çalıştırmadan önce.

Batarya ilişkisindeki kılavuzda belirtilmiş şarj prosedürünü okuyun ve buna dikkatlice uyun. Prosedüre uyulmadığında veya batarya şarj edilmediğinde, batarya parçalarında onarılmaz hasarlar meydana gelebilir. **Boş bir batarya** en kısa sürede şarj edilmelidir.

**ÖNEMLİ** *Şarj sabit gerilimli bir cihaz ile gerçekleştirilmelidir. Diğer şarj sistemleri, bataryaya telafi edilemez şekilde hasar verebilirler.*

- Makine, tedarik edilirken birlikte verilmiş (varsa) veya talep üzerine mevcut özel batarya şarj koruma şarjörünün ilişkin konektörüne bağlanacak bir şarj konektörü (res. 30.A) ile donatılmıştır (par. 15.2).

**ÖNEMLİ** *Bu konektör sadece İmalatçı tarafından öngörülmüş batarya şarj koruma şarjörü bağlantısı için kullanılmalıdır. Bunun kullanımı için aşağıdakileri yapmak gerekir:*

- ilgili kullanım bilgilerinde belirtilmiş talimatları izleyin;
- batarya kılavuzunda belirtilmiş bilgileri izleyin;

## 7.7 SABİTLEME SOMUN VE VİDALARI

- Makinenin her zaman güvenli çalışma şartlarında bulunduğundan emin olmak için, somunların ve vidaların sıkıştırılmış olması gerekir.

## 8. ÖZEL BAKIM

### 8.1 GÜVENLİK TAVSİYELERİ

**!** *Aşağıda belirtilenlerin işlemlerinde düzensizlikler ile karşılaşılması halinde derhal satıcınız veya uzman bir merkez ile temas kurmanız gerekir:*

- fren
- kavrama ve kesim düzenlerinin durdurulması
- ileri veya geri vitesinde traksiyonun devreye sokulması.

### 8.2 KESİM DÜZENLERİ BİLEŞİĞİ / KESİM DÜZENLERİ

#### 8.2.1 Kesim düzenleri bileşiğinin hizalanması

Kesim düzenleri bileşiğinin iyi bir ayarı, eşit şekilde biçilmiş bir çayır elde etmek için elzemdir (res.31). Düzensiz kesim halinde, lastiklerin basıncını kontrol edin (par. 6.1.3). Bunun, eşit şekilde biçilmiş bir çayır elde etmek için yeterli olmaması halinde, kesim düzenleri bileşiğinin hizalanma ayarı için Satıcınıza başvurmanız gerekir.

## 8.2.2 Kesim düzenleri

Kötü bilenmiş bir kesim düzeni çimi koparı ve çayırın sararmasına neden olur.

**⚠ Kesim düzenleri ile ilgili tüm işlemler (sökme, bileme, balans, onarım, tekrar monte etme ve/veya değiştirme) güvenlik nedeniyle özel aletlerin kullanımı ile birlikte, özel uzmanlık gerektiren önemli işlerdir, bu yüzden her zaman Uzman Servis nezdinde gerçekleştirilmeleri gerekir.**

**⚠ Hasar görmüş, bükülmüş veya aşınmış kesim düzenlerini balansı korumak için kendi vidalarıyla birlikte daima bütün halde değiştirin.**

**ÖNEMLİ** Kesim düzenlerinin, özellikle belirgin aşınma farklarının gözlemlendiği durumlarda, çift olarak değiştirilmeleri tavsiye edilir.

**ÖNEMLİ** Daima "Teknik Veriler" tablosunda verilen kodu taşıyan orijinal kesim düzenlerini kullanın.

Ürünün gelişimi dikkate alınarak, "Teknik Veriler" tablosunda belirtilen kesim düzenleri benzer değiştirilebilirlik ve işleme güvenliği özelliklerine sahip diğer kesim düzenleri ile zaman içinde değiştirilebilirler.

## 8.3 ÖN / ARKA TEKERLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ

### 8.3.1 Hazırlık işlemleri

**ÖNEMLİ** Örneğin makas tertibatlı bir krikoyu gibi, uygun bir kaldırma tertibatı kullanın.

Teker değiştirme uygulamasını yapmadan önce aşağıdaki işlemleri yapın:

- Tüm aksesuarları çıkarın.
- Makineyi, dengede durmasını sağlayacak şekilde sağlam ve düz bir zemine park edin.
- Park frenini etkin kılın.
- Motoru durdurun.
- Anahtarı çıkarın;
- Krikoyu değiştirilecek tekerin yakınındaki kaldırma noktasına yerleştirin (par. 8.3.2; par. 8.3.3).
- Krikonun zemine tam dik olduğundan emin olun.

### 8.3.2 Krikoyu seçimi ve arka tekerlere yerleştirilmesi

Ahşap takozları (res. 31.A), değiştirilecek tekerin (res. 31.C) bulunduğu taraftaki tekere (res. 31.B) yerleştirin.

#### Arkadan toplamalı modeller için:

- Krikonun kapalı haldeki olası azami yüksekliği 110 mm'dir. (res. 32).
- Krikoyu yan kenardan 180 mm içeriye, arka plakanın (res. 33.A) altına yerleştirin.

#### Yandan tahliyeli modeller için:

- Krikonun kapalı haldeki olası azami yüksekliği 110 mm'dir. (res. 34).
- Krikoyu arka aksın altına, şekilde gösterilen noktaya (res. 35.A) yerleştirin.

**NOT** Krikoyu bu paragrafta açıklanan şekilde yerleştirildiğinde yalnızca değiştirilecek teker kaldırılabilir.

### 8.3.3 Krikoyu seçimi ve ön tekerlere yerleştirilmesi

1. Ahşap takozları (res. 36.A), değiştirilecek tekerin (res. 36.C) arkasındaki tekere (res. 36.B) yerleştirin.
2. Krikonun kapalı haldeki olası azami yüksekliği 110 mm'dir.
3. Krikoyu (res. 37.A) yaklaşık 10 x 10 cm kesitinde kare bir ahşap takoz (res. 37.B) üzerine yerleştirin.

**NOT** Bu ahşap takoz, ön aksın hasar görmesini önler.

4. Takozun şasi ile yapısal parçalar (res. 37.C) arasına oturmasına özen göstererek, krikoyu kaldırın.

**NOT** Bu uygulama sırasında bir elinizle tutarak takozun krikoyu üzerinde dengede durmasını sağlayın.

**NOT** Krikoyu bu şekilde yerleştirildiğinde ön aksın tamamı kaldırılabilir.

### 8.3.4 Tekerin değiştirilmesi

**ÖNEMLİ** Kaldırma sırasında makinenin dengeli ve durur halde olduğundan emin olun. Herhangi bir anormal durum dikkatinizi çekerse, derhal krikoyu indirin, muhtemel sorunları kontrol edip, gidin ve yeniden kaldırın.

1. Kapağı çıkarın (res. 38.A).
2. Teker rahatça çıkarabileceğiniz kadar kaldırın.
3. Bir tornavida yardımıyla elastik halka (res. 38.B) ile yaslanma pulunu (res. 38.C) çıkarın.
4. Değiştirilecek tekeri çıkarın.
5. Aksa (res. 38.D) gres sürün.
6. Yedek tekeri monte edin.
7. Yaslanma pulunu ve elastik halkayı dikkatle yerine yerleştirin.

**ÖNEMLİ** Arka tekerlerin aynı yükseklikte (res. 39.A) olduğundan ve iki teker arasındaki dış çap farkının (res. 39.B) 8-10 mm'den fazla olmadığından emin olun. Böyle bir durum olursa, düzensiz kesim yapılmasını önlemek için kesim düzeni tertibatının hizasını yetkili serviste ayarlanması gerekir.

### 8.3.5 Lastiklerin onarılması ve değiştirilmesi

Lastikler "Tubeless" tiptedir ve bu yüzden bir delinme sonrasındaki her değiştirme veya onarım, bu tip kaplama için öngörülmuş yöntemlere göre uzman bir lastik tamircisi nezdinde gerçekleştirilmelidir.

## 8.4 ELEKTRONİK KART

Elektronik kart, makinenin tüm güvenli kontrol sistemlerinin yönetildiği kontrol panosunun altında bulunan bir bileşendir.

### 8.4.1 Kart koruma düzeni (yalnızca arkadan toplamalı modeller için)

- Elektronik kart kontrol panosunun altında bulunur ve elektrik tesisatında bir sorun olması halinde devreyi kesen, kendi kendine sıfırlamalı bir korumayla donatılmıştır (böl. 14).

### 8.4.2 Kart koruma sigortası (yalnızca yandan tahliyelı modeller için)

- Elektronik kart kontrol panosunun altında bulunur ve elektrik tesisatında bir sorun veya kısa devre olması halinde devreyi kesen, bir sigortayla donatılmıştır (böl. 14).

## 8.5 SİGORTANIN DEĞİŞTİRİLMESİ

Makinenin üzerinde farklı kapasiteli bazı sigortalar (res. 40.A) öngörülmüştür, bu sigortaların işlevleri ve özellikleri şunlardır:

- 10 A'lık sigorta = elektrik kartının genel devrelerini ve güç devrelerini korur; bu sigortanın müdahalesi, makinenin durmasına ve **yalnızca arkadan**

**tahliyelı modeller için** bordo tablosu üzerindeki ikaz lambasının tamamen sönmesine neden olur (par. 5.11)

- 25 A'lık sigorta =şarj devresini korur; bu sigortanın müdahalesi, batarya yükünün kademeli şekilde azalması ve buna bağlı zorluklar olarak kendini gösterir.

Sigortanın kapasitesi, sigorta üzerinde belirtilmiştir.

**ÖNEMLİ** Yanmış bir sigorta her zaman aynı tipte ve kapasitede diğer bir sigorta ile değiştirilmelidir ve asla farklı kapasitedeki bir sigorta ile değiştirilmemelidir.

Müdahale nedenlerinin giderilememesi halinde Satıcınıza başvurun

## 8.6 LAMBALARIN DEĞİŞTİRİLMESİ

### 8.6.1 Tip "I" - Akkor lambalar

- Lambalar (18W), bir maşa yardımıyla saat yönünün tersine çevrilerek çıkarılan lamba yuvasına süngü şeklinde takılmışlardır (res. 41).

### 8.6.2 Tip "I" - LED lambalar

- Bileziği (res. 41.A) sökün ve konektörü (res. 41.B) çıkarın. Vidalarla (res. 41.D) sabitlenmiş LED'li lambayı (res. 41.C) sökün.

## 8.7 ARKA AKS

- Sıkıca kapatılmış mono blok bir gruptan oluşmuştur ve bakım gerektirmez; değiştirme veya doldurma gerektirmeyen kalıcı bir yağlayıcı doldurulmuş olarak tedarik edilmiştir.

## 9. DEPOYA KALDIRMA

Makinenin 30 günden uzun bir süre kaldırılması gerektiğinde:

1. Motoru soğumaya bırakın
2. Akü kablolarını ayırın ve aküyü kuru ve serin bir yerde saklayın.
3. Yakıt deposunu boşaltın (par. 7.2.2) motor kullanım kılavuzundaki talimatları izleyin.
4. Makineyi iyice temizleyin.
5. Makinenin hasar görmemiş olduğundan emin olun. Gerekirse, yetkili servis merkezine bağlantı kurun.
6. Makineyi depoya kaldırın:



- kesim düzenleri bileşimini indirin
- kuru bir ortam seçin
- hava şartlarına karşı koruyun
- mümkünse bir örtüyle örtün (par. 15.4)
- çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın.
- Bakımda kullanılan anahtarları ve takımları çıkardığınızdan emin olun.

Makineyi yeniden çalıştıracağınız zaman:

- borularda, muslukta ve karbüratörde yakıt sızıntısı olmadığını kontrol edin.
- "6. Makinenin kullanılması" bölümünde açıklandığı gibi makineyi hazırlayın.

## 10. TAŞIMA VE NAKLİYE

- Makineyi taşıyacağınız zaman aşağıdakilerin yapılması gerekir:
  - kesim düzenini çıkarın;
  - kesim düzenleri bileşimini maksimum yükseklik pozisyonuna getirin;
  - motoru durdurun;
- Makineyi araç veya römork üzerinde taşırken:
  - uygun dayanıklılık, genişlik ve uzunlukta bir erişim rampası kullanın;
  - makineyi motoru durdurulmuş, konak anahtarı makine üzerindeki yuvasından çıkarılmış durumda, sürücüsüz halde, uygun sayıda kişiyle iterek yükleyin;
  - yakıt musluğunu kapatın (varsa);
  - kesim düzenleri bileşimini indirin;
  - park frenini etkin kılın;
  - hiç kimse için tehlike oluşturmayacak şekilde yerleştirin;
  - Devrilere zarar görmesini ve etrafa yakıt dökülmesini önlemek için, halat veya zincirle taşıma aracına sıkıca sabitleyin.

## 11. SERVİS VE ONARIMLAR

Makinenin kullanılması ve kullanıcı tarafından yapılabilecek temel bakım işlemlerinin doğru şekilde yapılması için gereken tüm talimatlar bu kılavuzda verilmiştir. Bu kılavuzda belirtilmeyen tüm bakım ve ayarlama işlemleri, Satıcınız veya orijinal güvenlik koşullarının düzeyini koruyarak işin doğru gerçekleştirilmesi için

gerekli bilgilere ve donanımlara sahip uzman bir merkez nezdinde gerçekleştirilmelidir. Uygun olmayan yerlerde veya nitelikli olmayan kişiler tarafından gerçekleştirilen işlemler, her türlü garantinin ve üreticinin her yükümlülüğünün ve sorumluluğunun geçersiz olmasına neden olur.

- Garanti kapsamındaki onarım ve bakım işlemleri yalnızca yetkili teknik servisler tarafından yapılabilir.
- Yetkili teknik servislerde yalnızca orijinal yedek parça kullanılır. Orijinal yedek parça ve aksesuarlar bu makineler için özel olarak geliştirilmiştir.
- Orijinal olmayan yedek parça ve aksesuarlar onaylı değildir; orijinal olmayan yedek parça ve aksesuarların kullanılması makinenin güvenliğini tehlikeye atar ve İmalatçının her türlü yükümlülük veya sorumluluğunu kaldırır.
- Güvenlik aygıtlarının bakım, servis ve kontrol görmesi için makinenin yılda bir kez yetkili teknik servise götürülmesi gerekir.

## 12. GARANTİ KAPSAMI

Her türlü malzeme ve imalat kusuru garanti kapsamındadır. Ekli belgelerde verilen tüm talimatların kullanıcı tarafından dikkatle izlenmesi gerekmektedir. Aşağıdakilerden kaynaklı hasarlar garanti kapsamı dışındadır:

- Ürünle birlikte gelen belgelere aşına olunmaması.
  - Dikkatsizlik.
  - Uygunsuz veya izin verilmeyen şekilde kullanılması ve monte edilmesi.
  - Orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması.
  - İmalatçı tarafından temin edilmeyen veya onaylanmayan aksesuarların kullanılması.
- Garanti ayrıca aşağıda belirtilen durumları kapsamaz:
- Hareket aktarma kayışları, farlar, tekerler, bıçaklar, güvenlik civataları ve kablolar gibi sarf malzemelerinin normal aşınması.
  - Normal yıpranma.
  - Motorlar. Bunlar, belirtilen şart ve koşullarda motor üreticisinin garantisi kapsamındadır.

Alıcı, kendi bulunduğu ülkedeki yasaların koruması altındadır. Alıcının kendi ülkesindeki yasalardan doğan hakları hiçbir şekilde bu garantiyle sınırlı değildir.

### 13. BAKIM TABLOSU

Yandaki haneler, müdahalenin gerçekleştirilmiş olduğu tarihi veya işleme saatleri sayısını not etmenizi sağlarlar.

Müdahale	Periyodu (saat)	Gerçekleştirilme Zamanı (Tarih veya Saat)					Notlar
<b>MAKİNE</b>							
Güvenlik kontrolleri / Kumanda kontrolleri	Her kullanımdan önce					par. 6.2	
Lastik basıncı kontrolü	Her kullanımdan önce					par. 6.1.3	
Çıkış korumalarının montajı/kontrolü	Her kullanımdan önce					par. 6.1.4	
Genel temizlik ve kontrol	Her kullanımdan sonra					par. 7.4	
Makine üzerinde bulunabilecek hasarların kontrolü. Gerekirse, yetkili servis merkeziyle bağlantı kurun.	Her kullanımdan sonra					-	
Batarya şarjı	Depoya kaldırımdan önce					par. 7.5	
Tüm sabitlemelerin kontrolü	25						
Kesim düzenlerinin sabitleme ve bilenme kontrolü	25					***	
Transmisyon kayışının kontrolü	25					***	
Kesim düzenleri kumanda kayışının kontrolü	25					***	
Fren kontrolü ve ayarı	25					***	
Traksiyon kontrolü ve ayarı	25					***	
Kesim düzeni kavrama ve freninin kontrolü	25					***	
Genel yağlama	25					****	
Kesim düzenlerinin değiştirilmesi	100					***	
Transmisyon kayışının değiştirilmesi	-					** / ***	
Kesim düzenleri kumanda kayışının değiştirilmesi	-					** / ***	
<b>MOTOR</b>							
Yakıt seviyesinin kontrolü/tamamlanması	Her kullanımdan önce					par. 7.2	
Motor yağının kontrolü / tamamlanması	Her kullanımdan önce					par. 7.3	
Motor yağının değiştirilmesi	...					*	
Hava filtresi kontrolü ve temizliği	...					*	
Hava filtresinin değiştirilmesi	...					*	
Benzin filtresi kontrolü	...					*	

\* Komple liste ve müdahale aralıkları için motor kılavuzuna danışın.

\*\* İlk kötü işleme belirtilerinde Satıcınıza başvurun

\*\*\* Bu işlemin Satıcınız veya uzman bir Merkez tarafından gerçekleştirilmesi gerekir

\*\*\* Ayrıca, makinenin uzun süre boyunca kullanılmayacağı öngörüldüğü her defa, tüm mafsallı parçaların genel yağlaması gerçekleştirilmelidir

Müdahale	Periyodu (saat)	Gerçekleştirilme Zamanı (Tarih veya Saat)				Notlar
Benzin filtresinin değiştirilmesi	...					*
Buji kontakları kontrolü ve temizliği	...					*
Bujinin değiştirilmesi	...					*

\* Komple liste ve müdahale aralıkları için motor kılavuzuna danışın.

\*\* İlk kötü işleme belirtilerinde Satıcınıza başvurun

\*\*\* Bu işlemin Satıcınız veya uzman bir Merkez tarafından gerçekleştirilmesi gerekir

\*\*\*\* Ayrıca, makinenin uzun süre boyunca kullanılmayacağı öngörüldüğü her defa, tüm mafsallı parçaların genel yağlaması gerçekleştirilmelidir

## 14. ARIZA TESPİTİ

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
1. Anahtar «MARŞ» konumundayken, ikaz lambası sönmük halde kalıyor ( <i>yalnızca arkadan toplamalı modeller için</i> )	Aşağıdaki nedenlerden elektronik kartın koruma müdahalesi:	Anahtarı «STOP» pozisyonuna getirin ve arıza nedenlerini arayın:
	batarya kötü bağlanmış	bağlantıları kontrol edin (par. 4.4)
	batarya kutupsallığı ters çevrilmiş	bağlantıları kontrol edin (par. 4.4).
	batarya tamamen boşalmış	aküyü şarj edin (par. 7.5)
	sigorta yanmış	sigortayı (10 A) değiştirin (par. 8.5).
	kart ıslanmış	ılık hava ile kurutun
2. Anahtar "ÇALIŞTIRMA" üzerindeki, ikaz lambası yanıp sönmüyor ve marş motoru dönmüyor ( <i>yalnızca arkadan toplamalı modeller için</i> )	ateşleme onayı yok	onay şartlarına uyulmuş olduğunu kontrol edin (par. 6.2.2)
3. Anahtar "ÇALIŞTIRMA" üzerindeki, ikaz lambası yanıyor ancak marş motoru dönmüyor ( <i>yalnızca arkadan toplamalı modeller için</i> )	batarya şarjı yetersiz	aküyü şarj edin (par. 7.5)
	ateşleme rölesi kötü çalışıyor	Satıcınıza başvurun
4. Anahtar "ÇALIŞTIRMA" üzerindeki, marş motoru dönmüyor ( <i>yalnızca arkadan toplamalı modeller için</i> )		Anahtarı «STOP» pozisyonuna getirin ve arıza nedenlerini arayın:
	ateşleme onayı yok	onay şartlarına uyulmuş olduğunu kontrol edin (par. 6.2.2)
	batarya kötü bağlanmış	bağlantıları kontrol edin (par. 4.4)
	batarya kutupsallığı ters çevrilmiş	bağlantıları kontrol edin (par. 4.4)
	batarya tamamen boşalmış	aküyü şarj edin (par. 7.5)
	sigorta yanmış	sigortayı (10 A) değiştirin (par. 8.5).
	kart ıslanmış	ılık hava ile kurutun
ateşleme rölesi kötü çalışıyor	Satıcınıza başvurun	

Yukarıda belirtilen çözümleri uyguladıktan sonra arızalar devam ederse, Satıcınıza başvurun.

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
5. Anahtar «ÇALIŞTIRMA» üzerindeyken marş motoru dönüyor fakat motor çalışmıyor	batarya şarjı yetersiz	aküü şarj edin (par. 7.5)
	benzin akışı yok	depo seviyesini kontrol edin (par. 7.2.1)
		musluğu açın (öngörülmüşse) (par. 6.4)
	ateşleme hatası	benzin filtresini kontrol edin buji başlığının fiksajını kontrol edin temizliği ve elektrotlar arasındaki doğru mesafeyi kontrol edin
6. Motorun zor çalıştırılması veya düzensiz işlemesi	karbürasyon problemleri	hava filtresini temizleyin veya değiştirin
		depoyu boşaltın ve yeni benzin koyun
		benzin filtresini kontrol edin ve gerekiyorsa değiştirin
7. Kesim esnasında motor randımanı düşüyor	ilerleme hızı, kesim yüksekliğine göre yüksek	ilerleme hızını azaltın ve/veya kesim yüksekliğini artırın (par. 6.5.4)
		8. Motor çalışma esnasında stop ediyor
elektrik tesisatındaki bir kısa devre veya sorun nedeniyle sigorta atmış <b>(yalnızca yandan tahliyeliler için)</b>	Tekrar tekrar atmasını önlemek için arızanın nedenlerini araştırıp giderin Sigortayı (10 A) değiştirin (par. 8.5). Tekrar atarsa, Satıcınıza başvurun	
9. İş yapılırken motor duruyor ve ikaz lambası sönmüyor <b>(yalnızca arkadan toplamalı modeller için)</b>	Aşağıdaki nedenlerden elektronik kartın koruma müdahalesi:	Anahtarı «STOP» pozisyonuna getirin ve arıza nedenlerini arayın:
	batarya kutupsallığı ters çevrilmiş	bağlantıları kontrol edin (par. 4.4)
	akü şarj regülatörünün çalışmasında sorun var	akü bağlantılarını kontrol edin (par. 4.4) akünün var olup olmadığını kontrol edin
	kısa devre	Satıcınıza başvurun
10. Kesim düzenleri etkin kılınmıyor veya devreden çıkarıldıklarında anında durmuyorlar	kavrama sistemi problemleri	Satıcınıza başvurun
11. Kesim düzensiz ve toplama yetersiz <b>(yalnızca arkadan toplamalı modeller için)</b>	kesim düzenleri bileşiği zemine paralel değil	lastiklerin basıncını kontrol edin (par. 6.1.3) kesim düzenleri bileşiğini yere göre yeniden hizalayın (par. 8.2.1)
	kesim düzenlerinin etkisizliği	Satıcınıza başvurun
	ilerleme hızı, kesilecek çim uzunluğuna göre yüksek	ilerleme hızını azaltın ve/veya kesim düzeni bileşiğini kaldırın (par. 6.5.4) çimin kurumasını bekleyin
	kanal tıkanık	toplama sepetini çıkarın ve kanalı boşaltın (par. 7.4.2)
12. Kesim düzensiz <b>(yalnızca yandan tahliyeliler için)</b>	kesim düzenleri bileşiği zemine paralel değil	lastiklerin basıncını kontrol edin (par. 6.1.3) kesim düzenleri bileşiğini yere göre yeniden hizalayın (par. 8.2.1)
	kesim düzenlerinin etkisizliği	Satıcınıza başvurun
13. İşleme esnasında anormal titreşim	kesim düzenleri bileşiği çimle dolmuş	kesim düzenleri bileşiğini temizleyin (par. 7.4.4)
	kesim düzenleri dengesiz veya gevşemiş	Satıcınıza başvurun
	fiksajlar gevşemiş	motorun ve şasinin sabitleme vidalarını kontrol edin ve sıkıştırın
14. Belirsiz veya etkisiz frenleme	fren doğru şekilde ayarlanmamış	Satıcınıza başvurun

Yukarıda belirtilen çözümleri uyguladıktan sonra arızalar devam ederse, Satıcınıza başvurun.

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
15. Düzensiz ilerleme, yokuş yukarı çıkışta yetersiz traksiyon veya makinenin şahlanma eğilimi	kayıştta veya kavrama mekanizmasında problemler	Satıcınıza başvurun
16. Motor hareket halindeyken, traksiyon pedali işletildiğinde makine hareket etmiyor (hidrostatik transmisyonlu modeller)	debloke kolu transmisyon debloke konumunda	bu kolu transmisyon devrede konumuna getirin (par. 5.13)
17. Makine anormal bir şekilde titremeye başlıyor ve/veya yabancı bir cisim çarptı	hasar görmüş veya parçalar gevşemiş	makineyi durdurun ve kontak anahtarını çıkarın
		olasi hasarları kontrol edin
		gevşemiş kısımlar olup olmadığını kontrol edin ve bunları sıkıştırın
		kontrol, değiştirme veya onarım işlemlerini Uzman bir merkez nezdinde yaptırın

Yukarıda belirtilen çözümleri uyguladıktan sonra arızalar devam ederse, Satıcınıza başvurun.

## 15. AKSESUARLAR

### 15.1 "MULCHING" (MALÇLAMA) SETİ

Sepette toplamaya alternatif olarak, kesilen çimi ufak parçalara ayırır ve çimenlik üzerinde bırakır (res. 42.A1; res. 42.A2).

### 15.2 KORUMA BATARYA ŞARJÖRÜ

Kullanılmama sürelerinde, optimal şarj seviyesi ve daha uzun bir akü ömrü garanti ederek aküyü iyi etkinlikte korumayı sağlar (res 42.B).

### 15.3 ÇEKME KİTİ

Küçük bir römork çekmek için (res. 42.C).

### 15.4 KAPLAMA KILIFI

Makine kullanılmadığında makineyi tozdan korur (res. 42.D)

### 15.5 ARKA TAHLİYE KORUMASI KİTİ

Çim toplanmadığında toplama sepeti yerine kullanılmalıdır (res. 42.E). *(Yalnızca arkadan tahliyeli modeller için)*

### 15.6 KAR ZİNCİRLERİ 18"

Karlı kesitlerde arka tekerleklerin yol tutuşunu artırır ve kar temizleme aletlerinin kullanımına olanak tanır (res. 42.F).

### 15.7 ÇAMUR / KAR TEKERLERİ 18"

Kar ve çamurda çekiş performanslarını iyileştirirler.

### 15.8 RÖMORK

İzin verilen yük dahilinde, aletlerin veya diğer objelerin taşınmasına yarar (res. 42.H).

### 15.9 SERPME TERTİBATI

Tuz veya gübre serpmek için (res. 42.I).

### 15.10 ÇİM SİLİNDİRİ

Ekim sonrası toprağı kompaktlaştırmak veya çimi sıkıştırmak için (res. 42.J).

### 15.11 BIÇAKLI KAR KÜREME MAKİNESİ

Kaldırılmış karı küremek ve yanda biriktirmek için (res. 42.K).

### 15.12 YAPRAK VE ÇİM TOPLAYICI

Çimli yüzeyler üzerindeki yaprakları ve otları toplamak için (res. 42.L).

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

MP 84

d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:
- EMCD: 2014/30/EU

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018      EN 55012:2007/A1:2009  
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018      EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato      100    dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito      100    dB(A)  
i) Ampiezza di taglio      83      cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.06.2018

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

MP 98

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN 55012:2007/A1:2009

EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

100 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

97 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.06.2018

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini





# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SD 98

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN 55012:2007/A1:2009

EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

98 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 04.06.2018

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

a) Tipo / Modello Base

SD 108

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197-TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018

EN 55012:2007/A1:2009

EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EN ISO 14982:2009

g) Livello di potenza sonora misurato

99 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

100 dB(A)

i) Ampiezza di taglio

107 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 04.06.2018

Senior VP R&D & Engineering  
Maurizio Tursini



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instructions)	DE (Übersetzung der Originalanweisungen)	NO (Oversettelse av original brukerveiling)	BV (Översättning av bruksanvisning original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
<p>Declaración CE de Conformidad Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A</p> <p>1. La Sociedad 2. Declara sobre su propia responsabilidad que la máquina: reúne a todos los requisitos esenciales exigidos en el presente 3. Tipo / Modelo de Base b) Marca / Modelo de construcción c) Serie / número d) Motor: motor esencia 3. Est conforme aux prescriptions des directives 4. Examen CE de Type 5. Niveau des puissance mesurées 6. Niveau de puissance sonore garanti 7. Largeur de coupe 8. Personne habilitée à établir le Document Technique 9. Lieu et Date</p>	<p>EC Declaration of Conformity Directive Machinery 2006/42/EC, Annex II, part A</p> <p>1. The Company 2. hereby declares under its own responsibility that the machine: meets all the requirements essential set out in the present 3. Type / Model of Base a) Type / Model of manufacture b) Serial number c) Motor specification 3. Conform to directive specifications: a) CE Certification 4. EC examination of Type 5. Power level measured 6. Sound power level guaranteed 7. Range of cut 8. Person authorised to create the Technical Folder 9) Place and date</p>	<p>CE-Konformitätserklärung Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A</p> <p>1. Die Gesellschaft 2. erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: alle Anforderungen / Wesentlichen Merkmale erfüllt 3. Typ / Bauform a) Typ / Bauform b) Seriennummer c) Motor-Verfahrensspezifikation 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entsprechen: a) CE-Zertifizierung 4. Prüfverfahren 5. Gemessene Leistung 6. Garantiertes Schaltniveau 7. Schnittbreite 8. Person, der die technischen Unterlagen erstellt 9) Ort und Datum</p>	<p>EF - Samvarekonformiserklæring Maskineriktlinje 2006/42/EF, vedlegg II, del A</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Tilfredsset med alle nødvendige krav til maskinen 3. Type / Modell b) Merke / Byggeår c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Oppfylte kravene i direktivene: a) CE-tilsertifikat 4. Kontrollert av 5. Målt effekt 6. Garantert støynivå 7. Skjærbredde 8. Person som har fullmakt til å utføre tekniske dokumenter 9) Sted og dato</p>	<p>EG-förklarung av överensstämmelse Maskineriktlinje 2006/42/EG, bilaga II, del A</p> <p>1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Använder sig av alla nödvändiga tekniska krav 3. Typ / Modell b) Märka / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med direktivens i) CE-certifiering 4. Kontrollgranskning. Anmält organ 5. Mått effekt 6. Garanterat ljudnivå 7. Skärspännvidd 8. Person som har behörighet till att utföra tekniska dokumenter 9) Ställe och datum</p>	<p>EF-overensstemmelseserklæring Maskineriktlinje 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Anvender sig av alle nødvendige tekniske krav 3. E) Overensstemmer med spesifikasjonene i) CE-sertifisering 4. Kontrollert av 5. Målt effekt 6. Garantert støynivå 7. Skjærbredde 8. Person, der har behørighet til å utføre tekniske dokumenter 9) Sted og dato</p>

NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Suomenkielinen ohjeiden käännös)	CS (Překlad původního návodu na použití)	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)
<p>Erklæring over egen ansvarlig veanvendelse af maskinen Ejeren er ansvarlig for at sikre, at maskinen opfylder alle relevante bestemmelser i EU-direktivet om maskiner (2006/42/EF). 1. Identifikation af maskinen a) Type / Model / Beskrivelse b) Serienummer c) Motor: benzinmotor 2. Overensstemmelse med direktivets krav 3. CE-attestering af maskinen 4. Målt effekt 5. Garanteret støyniveau 6. Målt støjriveau 7. Skærbredde 8. Person, der har behørighed til at udføre tekniske dokumenter 9) Sted og dato</p>	<p>Declaración de Conformidad CE Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: cumple con todos los requisitos esenciales exigidos en el presente 3. Tipo / Modelo Base a) Tipo / Modelo de fabricación b) Marca / Modelo c) Motor: motor gasolina 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) CE Certificado 4. Examen CE de Tipo 5. Nivel potencia medida 6. Nivel potencia sonora garantizada 7. Amplitud de corte 8. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 9) Lugar y Fecha</p>	<p>Declaracão de CE de Conformidade Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A</p> <p>1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: cumpre com todos os requisitos essenciais exigidos no presente 3. Tipo / Modelo Base a) Tipo / Modelo de fabricação b) Marca / Modelo c) Motor: motor gasolina 3. E conforma às especificações das diretivas: a) CE Certificado 4. Exame CE do Tipo 5. Rubrica da Norma homologada 6. Nível médio de potência sonora 7. Nível garantido de potência sonora 8. Amplitude de corte 9. Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico 9) Local e Data</p>	<p>EY VASTAANMÄTKUNNUSKÄYTTÖSUUNNITUS (Käyttöohje) 2006/42/ETY, liite II, osa A</p> <p>1. Yhtiö 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Täyttää kaikki välttämättömät tekniset vaatimukset 3. Tyypit / Perusmalli a) Tyypit / Perusmalli b) Sarjenumero c) Moottori: bensiinimoottori 3. Ohjeiden mukaisesti suoraan täyttävien direktiivien vaatimukset: a) CE-todistus 4. Tyypin tarkastus 5. Mitattu teho 6. Garantoitu äänitaso 7. Leikkauksen leveys 8. Henkilö, joka on valtuutettu tekemään teknisiä dokumentteja 9) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>ES - Prohlášení o shodě (Shodnost s příslušnými předpisy 2006/42/ES, příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Splňuje všechny podstatné technické požadavky 3. Typ / Model stroje b) Typ / Model stroje c) Motor: Benzinový motor 3. Splňuje požadavky směrnic: a) CE certifikát 4. Typ stroje 5. Měřená výkonová hodnota 6. Garancovaná hluková hodnota 7. Šířka seřezávání 8. Osoba oprávněná provádět technické dokumenty 9) Místo a datum</p>	<p>Declaración de conformidad VE (Directiva de Máquinas 2006/42/UE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: cumple con todos los requisitos esenciales exigidos en el presente 3. Tipo / Modelo Base a) Tipo / Modelo de fabricación b) Marca / Modelo c) Motor: motor gasolina 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) CE Certificado 4. Examen CE de Tipo 5. Nivel potencia medida 6. Nivel potencia sonora garantizada 7. Amplitud de corte 8. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 9) Lugar y Fecha</p>

EL (Μετάφραση του πρωτότυπου του οδηγού χρήσης)	TR (Çeviri / Talmimat / Çevirisi)	UK (Переклад на українську мову)	RU (Перевод инструкции на русский язык)	UA (Переклад інструкції на українську мову)
<p>ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΗΣ Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α</p> <p>1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπό την αποκλειστική της ευθύνη, ότι η μηχανή: πληροί όλους τους απαιτούμενους τεχνικούς χαρακτηρισμούς που ορίζονται στην οδηγία 2006/42/ΕΚ. 3. Τύπος / Μοντέλο Βασικό α) Τύπος / Μοντέλο κατασκευής β) Σειρά / αριθμός γ) Μοτέρ: βενζινοκινητήρας 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των οδηγιών: α) CE πιστοποίηση 4. Εξέταση CE τύπου 5. Μέτρο ισχύος μετρημένο 6. Μέτρο ισχύος ήχου που εγγυάται 7. Πλάτος κοπής 8. Άτομο εξουσιοδοτημένο να εκτελέσει τεχνικά έγγραφα 9) Τόπος και Ημερομηνία</p>	<p>AT Ügymała Bvayv 2006/42/EG Mafine Direktiv, EK II, bõlim A</p> <p>1. Die Firma 2. Sichert an, dass die Maschine: alle Anforderungen / Wesentlichen Merkmale erfüllt 3. Typ / Bauform a) Typ / Bauform b) Seriennummer c) Motor: Benzinmotor 3. Entspricht den Anforderungen der folgenden Richtlinien: a) CE-Zertifizierung 4. Prüfverfahren 5. Gemessene Leistung 6. Garantiertes Schaltniveau 7. Schnittbreite 8. Person, der die technischen Unterlagen erstellt 9) Ort und Datum</p>	<p>Заявлення про відповідність Директива 2006/42/ЄС, додаток II, частина А</p> <p>1. Підприємство 2. Свідчить про відповідність машини: всім технічним вимогам, вказаним у Директиві 2006/42/ЄС. 3. Тип / Модель машини а) Тип / Модель машини б) Серійний номер г) Двигун: бензиновий 3. Відповідає вимогам Директиви: а) CE сертифікація 4. Тип машини 5. Виміряна потужність 6. Гарантований рівень шуму 7. Ширина розрізу 8. Особа, яка має повноваження виконувати технічні документи 9) Місце та дата</p>	<p>Объявление о соответствии Директива 2006/42/ЕВ, приложение II, часть А</p> <p>1. Компания 2. Гарантирует, что машина: соответствует всем техническим требованиям, указанным в Директиве 2006/42/ЕВ. 3. Тип / Модель машины а) Тип / Модель машины б) Серийный номер в) Двигатель: бензиновый 3. Соответствует требованиям директивы: а) CE сертификация 4. Тип машины 5. Измеренная мощность 6. Гарантированный уровень шума 7. Ширина реза 8. Лицо, уполномоченное на выполнение технических документов 9) Место и дата</p>	<p>Объявление о соответствии Директива 2006/42/ЄС, додаток II, частина А</p> <p>1. Підприємство 2. Свідчить про відповідність машини: всім технічним вимогам, вказаним у Директиві 2006/42/ЄС. 3. Тип / Модель машини а) Тип / Модель машини б) Серійний номер г) Двигун: бензиновий 3. Відповідає вимогам Директиви: а) CE сертифікація 4. Тип машини 5. Виміряна потужність 6. Гарантований рівень шуму 7. Ширина розрізу 8. Особа, яка має повноваження виконувати технічні документи 9) Місце та дата</p>

SI (Prevod izvorne opombe)	ES (Traducción de la instrucción original)	ES (Překlad původního návodu na použití)
<p>ES Ispolne skladnost 2006/42/ES, priloga II, del A)</p> <p>1. Družba 2. Izjavlja, da je stroj: izpolnjuje vse potrebne tehnične zahteve, ki so določene v Direktivi 2006/42/ES. 3. Tip / Model stroja a) Tip / Model stroja b) Serijska številka c) Motor: motor z notranjo izgorevanjem 3. Izpolnjuje zahteve direktive: a) CE certifikat 4. Tip stroja 5. Izmerjena moč 6. Garantirano raven hrupa 7. Širina rezanja 8. Oseba, pooblaščenec za izdelavo tehničnih dokumentov 9) Kraj in datum</p>	<p>ES Ispolne skladnost 2006/42/ES, priloga II, del A)</p> <p>1. Firma 2. Izjavlja, da je stroj: izpolnjuje vse potrebne tehnične zahteve, ki so določene v Direktivi 2006/42/ES. 3. Tip / Model stroja a) Tip / Model stroja b) Serijska številka c) Motor: motor z notranjo izgorevanjem 3. Izpolnjuje zahteve direktive: a) CE certifikat 4. Tip stroja 5. Izmerjena moč 6. Garantirano raven hrupa 7. Širina rezanja 8. Oseba, pooblaščenec za izdelavo tehničnih dokumentov 9) Kraj in datum</p>	<p>ES vyhlášení o shodě (Shodnost s příslušnými předpisy 2006/42/ES, příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost 2. Vakuje na vlastní odpovědnosti, že stroj: Splňuje všechny podstatné technické požadavky 3. Typ / Model stroje b) Typ / Model stroje c) Motor: Benzinový motor 3. Splňuje požadavky směrnic: a) CE certifikát 4. Typ stroje 5. Měřená výkonová hodnota 6. Garancovaná hluková hodnota 7. Šířka seřezávání 8. Osoba oprávněná provádět technické dokumenty 9) Místo a datum</p>

NO (Traducción manual de instrucciones)	LT (Originalinis instrukcijos vertinimas)	LV (Pārtulums lietošanas norādījumiem)
<p>CE Declaration of Conformity Directive Machinery 2006/42/EC, Annex II, part A</p> <p>1. Selskapet 2. Erklærer på egen ansvar at maskinen: Tilfredsset med alle nødvendige tekniske krav 3. Type / Model av maskinen a) Type / Model av maskinen b) Serienummer c) Motor: motor med forbrenningsmotor 3. Oppfylte kravene i direktivene: a) CE-sertifisering 4. Type av maskinen 5. Målt effekt 6. Garantert støynivå 7. Skjærbredde 8. Person som har behørighet til å utføre tekniske dokumenter 9) Sted og dato</p>	<p>ES atitikties deklaracija (Direktyva 2006/42/ES, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė 2. Uspalindome, kad prietaisai: atitinka visus būtinius techninius reikalavimus, nurodytus Direktyvoje 2006/42/ES. 3. Tipai / Modeliai prietaisų a) Tipai / Modeliai prietaisų b) Serijiniai numerai c) Variklis: vidinio degimo variklis 3. Atitinka reikalavimus direktyvos specifikacijai: a) CE tipo patvirtinimas 4. Prietaisų tipas 5. Išmatuota galios vertė 6. Garantinis garsinio lygmuo 7. Pjūvio plotis 8. Asmuo, turintis įgaliojimus atlikti techninius dokumentus 9) Vietos ir data</p>	<p>ES atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/ES, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums 2. Pasaugājam, ka šis aparāts: atbilst visiem nepieciešamajiem tehniskajiem prasībām, kas noteiktas Direktīvā 2006/42/ES. 3. Tipi / Modeļi aparāti a) Tipi / Modeļi aparāti b) Sēriju numurs c) Motors: iekšējās deguma motors 3. Atbilst prasībām direktīvā: a) CE sertifikācija 4. Aparāta tips 5. Izmērītā jauda 6. Garantētais trokšņa līmenis 7. Pjūvēšanas platumš 8. Persona, kurai ir pilnvarotība veikt tehniskus dokumentus 9) Vietas un datums</p>

DK (Prevod originalnih uputstva)	BE (Traducción de la instrucción original)	ET (Algupärane kasutusjuhend liige)
<p>EC declaration of conformity Directive of machines 2006/42/EC, Part II, doo A</p> <p>1. Prehvala 2. Dajm izjavi pod vlastnom odgovornostu da je mašina: Tražnja sve potrebne tehničke zahtjeve koje su određene u Direktivi 2006/42/EC. 3. Tip / Osnovni model a) Tip / Osnovni model b) Serijski broj c) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem 3. Izpolnjuje zahtjeve direktive: a) CE certifikat 4. Tip mašine 5. Izmerjena snaga 6. Garantirani nivo zvučnog opterećenja 7. Širina rezanja 8. Osoba ovlaštena za izradu tehničkih dokumenata 9) Mjesto i datum</p>	<p>ED vatsvarekonformiserklæring Maskineriktlinje 2006/42/EF, bilaga II, Lise II, osa A)</p> <p>1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Använder sig av alla nödvändiga tekniska krav 3. Typ / Modell a) Typ / Modell b) Serienummer c) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med direktivens i) CE-certifiering 4. Typ maskin 5. Mått effekt 6. Garanterat ljudnivå 7. Skjærbredde 8. Person som har behørighet til å utføre tekniske dokumenter 9) Sted og dato</p>	<p>ED vastavastavõrreklaratsioon Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, lis II, osa A)</p> <p>1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Använder sig av alla nödvändiga tekniska krav 3. Typ / Modell a) Typ / Modell b) Serienummer c) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med direktivens i) CE-certifiering 4. Typ maskin 5. Mått effekt 6. Garanterat ljudnivå 7. Skjærbredde 8. Person som har behørighet til å utføre tekniske dokumenter 9) Sted og dato</p>

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	<b>LWA</b>
Type: .....	<b>dB</b>
.....-s/n .....-Art.N .....	<b>CE</b>

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY